THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.] [As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer.]

VOL. CLXII.] PRICE 6d. PRETORIA, 10 NOVEMBER 10 NOVEMBER 1950. PRYS 6d. [No. 4488.

CONTENTS.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a ✱ in the left-hand upper corner.

For purposes of reference, Proclamations and Government Notices published in "Gazettes Extraordinary" are included in the weekly index.

No.		PAGE
	Proclamations.	
✱ 270.	Levy of Special Rate on the Masia Tribe of Natives under Induna Masia	1
✱ 271.	Contributions towards Cost of Vermin Proof Fencing, Division of Uniondale	1
✱ 272.	New Bottle Liquor Licences: Application of Section 12 (4) of Act No. 30 of 1928, as amended, to Certain Areas in the District of Port Shepstone	2
	Government Notices.	
	OFFICE OF THE PRIME MINISTER AND DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS:	
✱ 2764.	The Embassy of the United States of America: Persons Registered	3
✱ 2793.	Protocol replacing Schedule I (Australia) of the General Agreement on Tariffs and Trade	3
	DEPARTMENT OF FINANCE:	
✱ 2734.	South African Reserve Bank: Weekly Statement	13
✱ 2741.	Merchant Shipping (Certificates of Competency) Act, 1925: Boards of Examiners	14
✱ 2744.	Revocation of Appointment of a Bonded Warehouse	14
✱ 2745.	Statement of Exchequer Receipts and Issues	14
✱ 2760.	Conscience Money	16
✱ 2776.	Preliminary Statement of Trade for the Union of South Africa and South West Africa for the Month ended August, 1950	16
✱ 2790.	Issues of 3½ Per Cent. Local Registered Stock, 1963-66, etc.	17
	DEPARTMENT OF LANDS:	
✱ 2803.	National Parks Board of Trustees: Appointment of Members	17
	DEPARTMENT OF IRRIGATION:	
✱ 2779.	Statutory Enquiry: Proposed inclusion of the Farm Buffelshoek No. 284 in the Zendelingspruit Irrigation District	18
	DEPARTMENT OF JUSTICE:	
✱ 2758.	Amendment to the Regulations for the South African Police	18
✱ 2780.	Establishment of a New Gaol at Butterworth	18
✱ 2784.	Appointment of Under Secretary for Justice	19
✱ 2785.	Appointment and Cancellation of Appointments of Justices of the Peace	19
✱ 2786.	Special Justice of the Peace, Joubertina: Redefinition of Area of Jurisdiction ...	19
✱ 2787.	Justice of the Peace Wards: Magisterial District of Wakkerstroom	20
✱ 2788.	Justice of the Peace Wards: Magisterial District of Amersfoort	21
✱ 2792.	Amendment to the Regulations for the South African Police	22

G.G.E.=Government Gazette Extraordinary.

INHOUD.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linkerbohoek met 'n ✱ gemerk.

Proklamasies en Goewermentskennisgewings in „Buitengewone Staatskoerante" gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die weeklikse inhoudsopgawe ingesluit.

No.		BLADSY
	Proklamasies.	
✱ 270.	Heffing van 'n Spesiale Belasting van die Masia-Naturellestam onder Induna Masia	1
✱ 271.	Bydraes tot die Koste van Ongediertekerende Heinings: Afdeling Uniondale	1
✱ 272.	Nuwe Botteldranklisensies: Toepassing van Artikel 12 (4) van Wet No. 30 van 1928, soos gewysig, op Sekere Gebiede in die Distrik Port Shepstone	2
	Goewermentskennisgewings.	
	KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER EN DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE SAKE:	
✱ 2764.	Die Ambassade van die Verenigde State van Amerika: Persone Geregistreer ...	3
✱ 2793.	Protokol ter Vervanging van Bylae I (Australië) van die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel	3
	DEPARTEMENT VAN FINANSIES:	
✱ 2734.	Suid-Afrikaanse Reserwebank: Weeklikse Opgawe	13
✱ 2741.	Koopvaardij (Certifikaten van Bekwaamheid) Wet, 1925: Rade van Eksaminatore	14
✱ 2744.	Herroeping van die Aanwysing van 'n Doeanepakhuis	14
✱ 2745.	Staat van Skatkisontvangste en -uitbetalings	14
✱ 2760.	Gewetensgeld	16
✱ 2776.	Voorlopige Opgawe van Handel vir die Unie van Suid-Afrika en Suidwes-Afrika vir die Maand geëindig Augustus 1950	16
✱ 2790.	Uitgiftes van Plaaslik Geregistreerde 3½ Persent Effekte, 1963-66, ens.	17
	DEPARTEMENT VAN LANDE:	
✱ 2803.	Raad van Kuratore vir Nasionale Parke: Aanstelling van Lede	17
	DEPARTEMENT VAN BESPROEIING:	
✱ 2779.	Wetteregtelike Ondersoek: Voorgestelde Insluiting van die Plaas Buffelshoek No. 284 by die Zendelingspruit-besproeiingsdistrik	18
	DEPARTEMENT VAN JUSTISIE:	
✱ 2758.	Wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie	18
✱ 2780.	Aanwysing van 'n Nuwe Tronk op Butterworth	18
✱ 2784.	Aanstelling van Ondersekretaris van Justisie	19
✱ 2785.	Aanstelling en Intrekking van Aanstellings as Vrederegters	19
✱ 2786.	Spesiale Vrederegter, Joubertina: Heromskrywing van Regsgebied	19
✱ 2787.	Vrederegterswyke: Magistraatsdistrik Wakkerstroom	20
✱ 2788.	Vrederegterswyke: Magistraatsdistrik Amersfoort	21
✱ 2792.	Wysing van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie	22

B.S.=Buitengewone Staatskoerant.

Government Notices (continued).

No.		PAGE
	DEPARTMENT OF AGRICULTURE:	
2706.	Application for Brands, Cape Province ...	22
* 2728.	Chicory Control Scheme: Prohibition on Sale (*G.G.E.* No. 4486).	
* 2759.	Newcastle Disease: Inoculation of Poultry, Cape and Orange Free State	23
* 2791.	Infected Areas, Rabies, Zoutpansberg District	23
	DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES:	
* 2729.	Maximum Prices of Groceries: Sugar (*G.G.E.* No. 4486).	
* 2730.	Maximum Prices of Groceries: Condensed Milk (*G.G.E.* No. 4486).	
* 2731.	Maximum Prices of Milk: Durban and Pietermaritzburg (*G.G.E.* No. 4486).	
* 2732.	Maximum Prices of Household Electric Appliances and Oil Burning Refrigerators (*G.G.E.* No. 4486).	
* 2742.	Standards Act: Tariff of Fees	27
* 2774.	Issue of Permits to Apply Standardization Marks	24
	DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE:	
* 2765.	Postmasburg Rent Board: Appointment of Alternate Member	27
* 2766.	Port Shepstone Rent Board: Appointment of Alternate Member	27
* 2767.	De Aar Rent Board: Appointment of Alternate Member	28
* 2768.	Ventersburg Rent Board: Appointment of Alternate Members	28
* 2769.	Dewetsdorp Rent Board: Appointment of Members	28
* 2770.	Eshowe Rent Board: Appointment of Members	28
* 2771.	Sabie Rent Board: Appointment of Members	28
* 2772.	Camperdown Rent Board: Dissolution ...	28
* 2773.	Constitution of Rent Board, Nongoma District	29
	DEPARTMENT OF INTERIOR:	
* 2735.	Immigrants' Regulating Act, 1913: Officer Authorised to Sign Temporary Permits and Certificates of Identity	29
* 2736.	Change of Name: Do Nascimento to Farrell	29
* 2797.	Appointment of Deputy Administrator for the Province of Transvaal	29
* 2804.	Land Tenure Advisory Board: Appointment of Member	29
	DEPARTMENT OF DEFENCE:	
* 2762.	Amendment to the Regulations for the South African Permanent Force	30
* 2763.	Amendments to the Regulations for Defence Rifle Associations	30
* 2794.	Discipline Code for the Auxiliary Services, Union Defence Forces	30
	DEPARTMENT OF LABOUR:	
* 2738.	Wage Act, 1937: Vinegar, Office Paste and/or Gum and Ink Manufacturing Industries	42
* 2739.	Mechanical and Electrical Engineering Industries, Durban: Amendment to Conditions of Apprenticeship	53
* 2740.	Apprenticeship Act, 1944: Engagement and Termination of Services of Minors: Hairdressing Trade	54
* 2743.	Industrial Conciliation Act, 1937: Extension of the Area of Registration of the South African Battery Manufacturers' Association	55
* 2746.	Appointment of Claims Officer: B. E. Greeff	55
* 2747.	Mechanical and Electrical Engineering Industry, Cape: Amendment to Conditions of Apprenticeship	56
* 2749.	Proposed Prescription of Conditions of Apprenticeship: Mechanical Engineering Industry, Transvaal	57
* 2750.	Appointment of Claims Officers	58
* 2751.	Appointment of Claims Officer: J. J. Badenhorst	58
* 2752.	Appointment of Claims Officer: R. W. Dickens	59
* 2753.	Notice in terms of Section 2 (5) (*b*) of the Unemployment Insurance Act, 1946, as amended: Persons Employed in the Magisterial Districts of Indwe, etc. ...	59

(Continued on inside back cover.)

Goewermentskennisgewings (vervolg).

No.		BLADSY
	DEPARTEMENT VAN LANDBOU:	
2706.	Aansoeke om Brandmerke, Kaapprovinsie	22
* 2728.	Sigoreireëlingskema: Verbod op Verkoop (*B.S.* No. 4486).	
* 2759.	Newcastle-siekte: Inenting van Pluimvee: Kaap en Oranje-Vrystaat	23
* 2791.	Besmette Gebied, Hondsdolheid: Distrik Zoutpansberg	23
	DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID:	
* 2729.	Maksimum Pryse van Kruideniersware: Suiker (*B.S.* No. 4486).	
* 2730.	Maksimum Pryse van Kruideniersware: Gekondenseerde Melk (*B.S.* No. 4486).	
* 2731.	Maksimum Pryse van Melk: Durban en Pietermaritzburg (*B.S.* No. 4486).	
* 2732.	Maksimum Pryse van Huishoudelike Elektriese Toestelle en Koelkaste met Olieverbranding (*B.S.* No. 4486).	
* 2742.	Wet op Standaarde: Tarief van Gelde ...	27
* 2774.	Uitreiking van Permitte om Standaardmerke aan te bring	24
	DEPARTEMENT VAN VOLKWELSYN:	
* 2765.	Huurraad Postmasburg: Aanstelling van Plaasvervangende Lid	27
* 2766.	Huurraad Port Shepstone: Aanstelling van Plaasvervangende Lid	27
* 2767.	Huurraad De Aar: Aanstelling van Plaasvervangende Lid	28
* 2768.	Huurraad Ventersburg: Aanstelling van Plaasvervangende Lede	28
* 2769.	Huurraad Dewetsdorp: Aanstelling van Lede	28
* 2770.	Huurraad Eshowe: Aanstelling van Lede	28
* 2771.	Huurraad Sabie: Aanstelling van Lede ...	28
* 2772.	Huurraad Camperdown: Ontbinding ...	28
* 2773.	Instelling van Huurraad: Distrik Nongoma	29
	DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE:	
* 2735.	Wet tot Regeling van Immigratie, 1913: Amptenaar Gemagtig om Tydelike Permitte en Identiteitsertifikate te Onderteken	29
* 2736.	Naamsverandering: Do Nascimento na Farrell	29
* 2797.	Aanstelling van Waarnemende Administrateur van die Provinsie Transvaal ...	29
* 2804.	Adviserende Raad vir Grondbesit: Aanstelling van Lid	29
	DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING:	
* 2762.	Wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Staande Mag	30
* 2763.	Wysiging van die Regulasies vir Verdedigingskietverenigings	30
* 2794.	Reglement van Dissipline vir die Hulpdiens vir die Unie-verdedigingsmag ...	30
	DEPARTEMENT VAN ARBEID:	
* 2738.	Loonwet, 1937: Nywerhede vir die Vervaardiging van Asyn, Kantoorlym en/of Gom en Ink	42
* 2739.	Meganiese en Elektrotegniese Ingenieursnywerheid, Durban: Voorskrywing van Leervoorwaardes	53
* 2740.	Wet op Vakleerlinge, 1944: Indiensneming en Diensbeëindiging van Minderjariges: Kappersbedryf	54
* 2743.	Nywerheidversoeningswet, 1937: Uitbreiding van die Bestek van Registrasie van die „South African Battery Manufacturers' Association"	55
* 2746.	Aanstelling van Eisebeampte: B. E. Greeff	55
* 2747.	Meganiese en Elektrotegniese Ingenieursnywerheid, Kaap: Wysiging van Leervoorwaardes	56
* 2749.	Voorgenome Voorskrywing van Leervoorwaardes: Werktuigkundige en Ingenieursnywerheid (Transvaal)	57
* 2750.	Aanstelling van Eisebeamptes	58
* 2751.	Aanstelling van Eisebeampte: J. J. Badenhorst	58
* 2752.	Aanstelling van Eisebeampte: R. W. Dickens	59
* 2753.	Kennisgewing kragtens Artikel 2 (5) (*b*) van die Werkloosheidversekeringswet, 1946, soos gewysig: Persone in diens in die Magistraatsdistrikte Indwe, ens.	59

(Vir vervolg sien tweede laaste bladsy.)

PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE GIDEON BRAND VAN ZYL, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

✱ No. 270, 1950.]

LEVY OF SPECIAL RATE ON THE MASIA TRIBE OF NATIVES UNDER INDUNA MASIA.

Whereas the Masia tribe of natives under Induna Masia resident on the farm Onverwacht in the Sibasa area in the District of Soutpansberg has voluntarily made application for the levy of a special rate for the purpose of raising funds for the building of a school and the purchase of ground for the tribe;

And whereas the Minister of Native Affairs is satisfied that the majority of the taxpayers of the tribe desire such a levy and approves the purpose for which it is to be imposed;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section *fifteen* of the Natives' Taxation and Development Act, 1925 (Act No. 41 of 1925), as amended by section *nine* of Act No. 37 of 1931, I do hereby declare as follows:—

(1) A special rate of £1 per annum is hereby levied on every member of the said tribe who is a taxpayer.

(2) The special rate hereby levied shall be operative during the years 1951 to 1953, inclusive, and shall become due and payable on the 1st January, 1951, in respect of the year 1951, and on the 1st January in each succeeding year during which it is in operation.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Great Seal at Pretoria on this Seventeenth day of October, One thousand Nine hundred and Fifty.

G. BRAND VAN ZYL,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

C. R. SWART.

✱ No. 271, 1950.]

CONTRIBUTIONS TOWARDS COST OF VERMIN-PROOF FENCING.—DIVISION OF UNIONDALE.

Whereas the area comprising the Ward 5 (Anthoniesberg) in the Division of Uniondale, in the Province of the Cape of Good Hope, wherein the Divisional Council of Uniondale has jurisdiction, is, by virtue of sub-section (5) of section *five* of the Fencing Act, 1912 (Act No. 17 of 1912), read with Proclamation No. 478 of 1893 (Cape), an area in which contributions towards the cost of dividing fences shall be obligatory.

And whereas there has been transmitted to the Minister of Agriculture, in accordance with sub-section (3) of section *one* of the Fencing Act Amendment Act, 1922 (Act No. 11 of 1922), a certified copy of a resolution passed by the Divisional Council of Uniondale, having jurisdiction within the said area, recommending that contributions towards the cost of—

(*a*) converting a dividing fence into a vermin-proof fence; or

(*b*) erecting a vermin-proof fence as a dividing fence,

shall be obligatory in that portion of the Division of Uniondale, described in the Schedule hereto.

And whereas the requirements of paragraphs (*b*) and (*c*) of sub-section (2) of section *five* of the Fencing Act, 1912 (Act No. 17 of 1912) have been duly complied with;

PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELE GIDEON BRAND VAN ZYL, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

✱ No. 270, 1950.]

HEFFING VAN 'N SPESIALE BELASTING VAN DIE MASIA-NATURELLESTAM ONDER INDUNA MASIA.

Nademaal die Masia-naturellestam onder Induna Masia, woonagtig op die plaas Onverwacht in die Sibasa-gebied in die distrik Soutpansberg, vrywillig aansoek gedoen het om die heffing van 'n spesiale belasting ten einde fondse vir die bou van 'n skool en die aankoop van grond vir die stam in te samel;

En nademaal die Minister van Naturellesake daarvan oortuig is dat die meerderheid van die belastingbetalers van die stam so'n belasting verlang en die doel waarvoor dit gehef word, goedkeur;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *vyftien* van die Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925 (Wet No. 41 van 1925), soos gewysig by artikel *nege* van Wet No. 37 van 1931, hierby as volg verklaar:—

(1) 'n Spesiale belasting van £1 per jaar word hierby gehef van elke lid van genoemde stam wat 'n belastingbetaler is.

(2) Die spesiale belasting wat hierby gehef word, is van krag gedurende die jaar 1951 tot en met 1953 en is verskuldig en betaalbaar op 1 Januarie 1951 ten opsigte van die jaar 1951, en op 1 Januarie van elke daaropvolgende jaar waarin dit van krag is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Pretoria, op hede die Sewentiende dag van Oktober Eenduisend Negehonderd en Vyftig.

G. BRAND VAN ZYL,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

C. R. SWART.

✱ No. 271, 1950.]

BYDRAES TOT DIE KOSTE VAN ONGEDIERTE-KERENDE HEININGS.—AFDELING UNIONDALE.

Nademaal die gebied bestaande uit Wyk 5 (Anthoniesberg) in die afdeling Uniondale, Provinsie Kaap die Goeie Hoop, waarin die Afdelingsraad van Uniondale regsbevoegdheid besit, volgens subartikel (5) van artikel *vyf* van die Omheiningswet, 1912 (Wet No. 17 van 1912) saam met Proklamasie No. 478 van 1893 (Kaap) gelees, 'n gebied is waarin bydraes tot die koste van tussenheinings verpligtend is.

En nademaal daar, ingevolge subartikel (3) van artikel *een* van die Omheiningswet Wijzigings Wet, 1922 (Wet No. 11 van 1922) 'n gesertifiseerde afskrif van 'n besluit aangeneem deur die Afdelingsraad van Uniondale, wat binne genoemde gebied regsbevoegdheid besit, aan die Minister van Landbou deurgestuur is waarin aanbeveel word dat bydraes tot die koste van—

(*a*) verandering van 'n tussenheining in 'n ongediertekerende heining; of

(*b*) oprigting van 'n ongediertekerende heining as 'n tussenheining, in daardie gedeelte van die afdeling Uniondale in bygaande Bylae omskryf verpligtend moet wees.

En nademaal die vereistes van paragrawe (*b*) en (*c*) van subartikel (2) van artikel *vyf* van die Omheiningswet, 1912 (Wet No. 17 van 1912), behoorlik nagekom is.

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (3) of section *one* of the Fencing Act Amendment Act, 1922 (Act No. 11 of 1922), I do hereby declare that on and after the 1st November, 1950, contributions towards the cost of—

(*a*) converting a dividing fence into a vermin-proof fence; or

(*b*) erecting a vermin-proof fence as a dividing fence,

shall be obligatory in that portion of the Division of Uniondale described in the Schedule hereto.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Great Seal at Pretoria on this Twelfth day of October, One thousand Nine hundred and Fifty.

G. BRAND VAN ZYL,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

SCHEDULE.

The farms Vaalkrans, Zeelie, Britzevlakte, Georgida, Zeekoegat, Rooiklip and that portion of the farm Rottinglaagte known as Bakenskop and Heuningkloof (portion A.C. Rottinglaagte) in Ward 5 (Anthoniesberg) of the Division of Uniondale, in the Province of the Cape of Good Hope.

✱ No. 272, 1950.]

NEW BOTTLE LIQUOR LICENCES.—APPLICATION OF SECTION *TWELVE* (4) OF ACT No. 30 OF 1928, AS AMENDED TO CERTAIN AREAS IN THE DISTRICT OF PORT SHEPSTONE.

Under and by virtue of the powers in me vested by section *twelve* (4) of the Liquor Act, No. 30 of 1928, as amended by Act No. 41 of 1934 and Act No. 39 of 1937, I hereby declare that with effect from the date of publication hereof the areas described in the Schedule hereto, all situate in the District of Port Shepstone, Province of Natal, shall be areas in which no new bottle liquor licences shall be issued by the Receiver of Revenue save upon payment, in addition to the fees payable in terms of section *twelve* (1) of the said Act, as amended, of the sum of two thousand five hundred pounds (£2,500).

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Great Seal at Pretoria this Thirty-first day of October, One thousand Nine hundred and Fifty.

G. BRAND VAN ZYL,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

C. R. SWART.

SCHEDULE.

AREAS IN THE DISTRICT OF PORT SHEPSTONE IN WHICH NO NEW BOTTLE LIQUOR LICENCES SHALL BE ISSUED SAVE UPON PAYMENT OF AN ADDITIONAL FEE IN TERMS OF SECTION *TWELVE* (4) OF THE LIQUOR ACT, No. 30 OF 1928, AS AMENDED.

1. The Municipal Area of Port Shepstone.

2. The area bounded as follows: From the intersection of the middle of the Imbezana River and the low water mark of the Indian Ocean; thence up the middle of the Imbezana River to the south-western beacon of Ramsgate No. 10491; thence along the western boundary of Ramsgate No. 10491 to the south beacon of A of Greenhill of Greenhill No. 9443; thence along the eastern boundary of the said A of Greenhill of Greenhill No. 9443 to

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (3) van artikel *een* van die Omheiningswet Wijzigings Wet, 1922 (Wet No. 11 van 1922), hierby verklaar dat op en na 1 November 1950 bydraes tot die koste van—

(*a*) 'n verandering van 'n tussenheining in 'n ongediertekerende heining; of

(*b*) die oprigting van 'n ongediertekerende heining as 'n tussenheining, verpligtend sal wees in daardie gedeelte van die afdeling Uniondale omskryf in bygaande Bylae.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Pretoria, op hede die Twaalfde dag van Oktober Eenduisend Negehonderd en Vyftig.

G. BRAND VAN ZYL,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.

BYLAE.

Die plase Vaalkrans, Zeelie, Britzevlakte, Georgida, Zeekoegat, Rooiklip en die gedeelte van die plaas Rottinglaagte bekend as Bakenskop en Heuningkloof (gedeelte A.C. Rottinglaagte) in Wyk 5 (Anthoniesberg) in die afdeling Uniondale, Provinsie Kaap die Goeie Hoop.

✱ No. 272, 1950.]

NUWE BOTTELDRANKLISENSIES.—TOEPASSING VAN ARTIKEL *TWAALF* (4) VAN WET No. 30 VAN 1928, SOOS GEWYSIG, OP SEKERE GEBIEDE IN DIE DISTRIK PORT SHEPSTONE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *twaalf* (4) van die Drankwet, No. 30 van 1928, soos gewysig by Wet No. 41 van 1934 en Wet No. 39 van 1937, verklaar ek hierby dat die gebiede omskryf in die Bylae hiervan, almal geleë in die distrik Port Shepstone, Provinsie Natal, met ingang van die datum van publikasie hiervan gebiede is waarin die Ontvanger van Inkomste geen nuwe botteldranklisensies mag uitreik nie behalwe teen betaling van die bedrag van tweeduisend vyfhonderd pond (£2,500) benewens die gelde wat ingevolge artikel *twaalf* (1) van genoemde Wet, soos gewysig, betaalbaar is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Pretoria, op hede die Een-en-dertigste dag van Oktober Eenduisend Negehonderd en Vyftig.

G. BRAND VAN ZYL,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

C. R. SWART.

BYLAE.

GEBIEDE IN DIE DISTRIK PORT SHEPSTONE WAARIN GEEN NUWE BOTTELDRANKLISENSIES UITGEREIK MAG WORD NIE BEHALWE TEEN BETALING VAN 'N ADDISIONELE BEDRAG INGEVOLGE ARTIKEL *TWAALF* (4) VAN DIE DRANKWET, No. 30 VAN 1928, SOOS GEWYSIG.

1. Die munisipale gebied van Port Shepstone.

2. Die gebied wat as volg begrens word: Begin by die kruispunt van die middel van die Imbezanarivier en die laagwatermerk van die Indiese Oseaan; daarvandaan in die middel van die Imbezanarivier op tot by die suidwestelike baken van Ramsgate No. 10491; daarvandaan langs die westelike grens van Ramsgate No. 10491 tot by die suidelike baken van A van Greenhill van Greenhill No. 9443; daarvandaan langs die oostelike grens van genoemde A van Greenhill van Greenhill No. 9443

Beacon SCB 19 on the eastern point of Hanover of Greenhill No. 9212; thence along the western boundaries of Ramsgate No. 10491 and Baven No. 6920 to the south-western beacon of Tragedy Hill No. 8921; thence along the western boundary of Tragedy Hill No. 8921 to the beacon common to it, the Breezie No. 6921 and Sea Slopes No. 6923; thence along the southern boundary of Sea Slopes No. 6923 to the beacon common to it and the Uplands No. 8567; thence along the western boundaries of Sea Slopes No. 6923 and the Grass Flats No. 6920 to the north-western beacon common to the latter, Sweet Valley No. 7804 and Riversdale No. 7887; thence along the northern boundary of Grass Flats No. 6920 to the north-eastern beacon common to it and Riversdale No. 7887 and A of Mt. Zion; thence along the western boundaries of the following properties in succession so as to include them, i.e. Mt. Zion No. 7781, The Hollow No. 7348 and Uvongo No. 3657, and the north-western boundary of Speculation No. 2 No. 7751 to the most northerly beacon common to it, Mt. Zion No. 7781 and A of H.H. No. 6498; thence along the southern boundaries of A of Lot H.H. No. 6498 and Subdivision B of Lot H.H. No. 5050 to where it intersects the middle of the Umhlangeni River so as to exclude the two last-mentioned properties; thence down the middle of the Umhlangeni River, so as to include A of the Saltpan, to its intersection with the low water mark of the Indian Ocean; thence along the low water mark of the Indian Ocean to where it is intersected by the middle of the Imbezana River.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

OFFICE OF THE PRIME MINISTER AND DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS.

✻ No. 2764.] [10 November 1950.

It is hereby notified that the following person has been registered in terms of section *four* of the Diplomatic Immunities Act, No. 9 of 1932, as being entitled to diplomatic immunity under the said Act:—

The Embassy of the United States of America.
Mrs. Ruth Davis.

✻ No. 2793.] [10 November 1950.

PROTOCOL REPLACING SCHEDULE I (AUSTRALIA) OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE.

The Governments of the Commonwealth of Australia, the Kingdom of Belgium, the United States of Brazil, Burma, Canada, Ceylon, the Republic of Chile, the Republic of China, the Republic of Cuba, the Czechoslovak Republic, the French Republic, India, Lebanon, the Grand-Duchy of Luxemburg, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, the Kingdom of Norway, Pakistan, Southern Rhodesia, Syria, the Union of South Africa, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, acting in their capacity of contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade.

Recognizing the desirability of replacing the authentic text of Schedule I to the General Agreement on Tariffs and Trade, in order that it shall conform with the amended customs laws of the Commonwealth of Australia, and of giving effect to certain rectifications,

Hereby agree as follows:—

1. Schedule I of the General Agreement on Tariffs and Trade shall read:—

NOTE.—Extracts have been made from the Schedule to show the Tariff descriptions of, and the rates of duty on products of particular interest to the Union of South Africa.

tot by baken SCB 19 aan die oostelike punt van Hanover van Greenhill No. 9212; daarvandaan langs die westelike grense van Ramsgate No. 10491 en Baven No. 6920 tot by die suidwestelike baken van Tragedy Hill No. 8921; daarvandaan langs die westelike grens van Tragedy Hill No. 8921 tot by die gemeenskaplike baken van Tragedy Hill No. 8921, Breezie No. 6921 en Sea Slopes No. 6923; daarvandaan langs die suidelike grens van Sea Slopes No. 6923 tot by die gemeenskaplike baken van Sea Slopes No. 6923 en Uplands No. 8567; daarvandaan langs die westelike grense van Sea Slopes No. 6923 en Grass Flats No. 6920 tot by die noordwestelike baken gemeenskaplik aan Grass Flats No. 6920, Sweet Valley No. 7804 en Riversdale No. 7887; daarvandaan langs die noordelike grens van Grass Flats No. 6920 tot by die noordoostelike baken gemeenskaplik aan Grass Flats No. 6920, Riversdale No. 7887 en A van Mt. Zion; daarvandaan langs die westelike grense van die volgende eiendomme agtereenvolgens sodat hulle in dié gebied ingesluit word, naamlik Mt. Zion No. 7781, The Hollow No. 7348 en Uvongo No. 3657, en langs die noordwestelike grens van Speculation No. 2 No. 7751 tot by die noordelikste baken gemeenskaplik aan Speculation No. 2 No. 7551, Mt. Zion No. 7781 en A van H.H. No. 6498; daarvandaan langs die suidelike grense van A van Perseel H.H. No. 6498 en Onderverdeling B van Perseel H.H. No. 5050 tot waar dit die middel van die Umhlangenirivier kruis, sodat laasgenoemde twee eiendomme uitgesluit word; daarvandaan in die middel van die Umhlangenirivier af, sodat A van Saltpan ingesluit word, tot by sy kruispunt met die laagwatermerk van die Indiese Oseaan; daarvandaan langs die laagwatermerk van die Indiese Oseaan tot waar dit die middel van die Imbezanarivier kruis.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER EN DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE SAKE.

✻ No. 2764.] [10 November 1950.

Hierby word bekendgemaak dat ondergenoemde persoon ingevolge artikel *vier* van die Wet op Diplomatieke Immuniteit, No. 9 van 1932, geregistreer is as geregtig tot diplomatieke immuniteit kragtens genoemde Wet:—

Die Ambassade van die Verenigde State van Amerika.
Mev. Ruth Davis.

✻ No. 2793.] [10 November 1950.

PROTOKOL TER VERVANGING VAN BYLAE I (AUSTRALIË) VAN DIE ALGEMENE OOREENKOMS OOR TARIEWE EN HANDEL.

Nademaal die Regerings van die Gemenebes Australië, die Koninkryk België, die Verenigde State van Brasilië, Birma, Kanada, Ceylon, die Republiek Chili, die Republiek China, die Republiek Kuba, die Tsjeggoslowaakse Republiek, die Franse Republiek, Indië, Libanon, die Groothertogdom Luxemburg, die Koninkryk van die Nederlande, Nieu-Seeland, die Koninkryk Noorweë, Pakistan, Suid-Rhodesië, Sirië, die Unie van Suid-Afrika, die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, en die Verenigde State van Amerika, wat in hulle hoedanigheid van kontrakterende partye by die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel optree,

Die wenslikheid besef om die outentieke teks van Bylae I van die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel te vervang, sodat dit met die gewysigde doeanewette van die Gemenebes Australië ooreenstem, en om aan sekere verbeterings gevolg te gee,

So is dit dat hulle hierby as volg ooreenkom:—

1. Bylae I van die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel moet lui:—

OPMERKING.—Uit die Bylae is uittreksels gemaak om die tariefbeskrywings van, en die tariewe van regte op, produkte van besondere belang vir die Unie van Suid-Afrika aan te toon.

SCHEDULE I.

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA.

Schedule I is authentic only in the English language.

PART I.—MOST-FAVOURED-NATION TARIFF.

Australian Tariff Item No.	*Description of Products.*	*Rate of Duty.*
18	Tobacco, unmanufactured, n.e.i.....per lb.	12s.
19 (A)	Tobacco, unmanufactured, entered to be locally manufactured into tobacco other than fine cut tobacco suitable for the manufacture of cigarettes—to be paid at the time of removal to the factory—	
	(1) Unstemmed.....per lb.	6s. 6d.
	(2) Stemmed, or partly stemmed, or in strips.....per lb.	7s.
	(3) For the manufacture of tobacco containing not less than such proportion by weight of stemmed Australian-grown tobacco leaf (or its equivalent in terms of unstemmed tobacco leaf) to the total stemmed tobacco leaf (or its equivalent in terms of unstemmed tobacco leaf) used, as the Minister may from time to time determine, having regard to the available supply of suitable Australian-grown tobacco leaf, as prescribed by Departmental By-laws—	
	(*a*) Unstemmed.....per lb.	5s.
	(*b*) Stemmed, or partly stemmed or strips.....per lb.	5s. 6d.
	NOTE.—The Government of the Commonwealth of Australia shall be free to make, amend or revoke By-laws relating to products admissible under Item 19 (A) (3).	
19 (B)	Tobacco, unmanufactured, entered to be locally manufactured into cigarettes or into fine cut tobacco suitable for the manufacture of cigarettes—to be paid at the time of removal to the factory—	
	(1) Unstemmed.....per lb.	8s. 7d.
	(2) Stemmed, or partly stemmed, or in strips.....per lb.	9s. 1d.
	(3) For the manufacture of cigarettes containing not less than such proportion by weight of stemmed Australian-grown tobacco leaf (or its equivalent in terms of unstemmed tobacco leaf) to the total stemmed tobacco leaf (or its equivalent in terms of unstemmed tobacco leaf) used, as the Minister may from time to time determine having regard to the available supply of suitable Australian-grown tobacco leaf, as prescribed by Departmental By-laws—	
	(*a*) Unstemmed.....per lb.	7s. 2d.
	(*b*) Stemmed, or partly stemmed, or in strips.....per lb.	7s. 8d.
	NOTE.—The Government of the Commonwealth of Australia shall be free to make, amend or revoke By-laws relating to products admissible under Item 19 (B) (3).	
51	Fish, viz.—	
	(B) Fresh, smoked or dried (but not salted) or preserved by cold process.....per lb.	1d.
108 (B)	Feathers, dressed, including feathers made up into trimmings, also natural birds and wings.....*ad val.*	27½%
138 (A)	Antimony (known as star antimony)....per ton and *ad val.*	£8. 10s. 12½% A/.
143 (A)	Ferro-manganese.....	——B/.
249 (A)	Mica, crude, in slab.....*ad val.*	17½% A/.
(B)	Mica and manufactures thereof, n.e.i....*ad val.*	27½%
262 (B) (3)	Granite, unwrought, including rough or scabbled from the pick.....*ad val.*	10%
281 (J)	Drugs, crude, viz.—	
	(2) Not cut, crushed or powdered and not packed for retail sale, viz. Buchu leaves; aloes (dried vegetable juice).....	Free.
311 (B)	Precious stones, unset, viz.: Agate, amazonite, amathyst, aquamarine, citrine, emerald, kunzite, onyx, topaz and tourmaline.....	Free.
(C)	Jewellery diamonds, uncut.....	Free.
328	Goloshes, rubbers and boots and shoes and plimsolls.....per pair or *ad val.*	2s. 2d. 30%
	whichever rate returns the higher duty.	
329 (A)	Boots and shoes, n.e.i.—	
	(1) Women's and children's.....*ad val.*	40%
	(2) Other.....*ad val.*	45%

BYLAE I.

GEMENEBES AUSTRALIË.

Bylae I is outentiek slegs in die Engelse taal.

DEEL I.—MEESBEGUNSTIGDE LAND-TARIEF.

Australiese tarief-itemno.	*Beskrywing van produkte.*	*Tarief van regte.*
18	Tabak, onbewerk, n.e.v.....per lb.	12s.
19 (A)	Tabak, onbewerk, toegelaat om plaaslik in ander tabak as fyngekerfde tabak geskik vir die vervaardiging van sigarette verwerk te word—wat op die tydstip van verwydering na die fabriek betaal moet word—	
	(1) Met stengels.....per lb.	6s. 6d.
	(2) Sonder stengels, of met dele van stengels, of in repe.....per lb.	7s.
	(3) Vir die vervaardiging van tabak wat nie minder as so 'n gewigsverhouding aan Australiesgekweekte tabakblaar sonder stengels (of die gelykwaardige aan tabakblaar met stengels) tot die totale gebruikte tabakblaar sonder stengels (of die gelykwaardige aan tabakblaar met stengels) bevat as wat die Minister van tyd tot tyd mag bepaal, met inagneming van die beskikbare voorraad geskikte Australiesgekweekte tabakblaar, soos by departementele verordeninge voorgeskryf—	
	(*a*) Met stengels.....per lb.	5s.
	(*b*) Sonder stengels, of met dele van stengels, of in repe.....per lb.	5s. 6d.
	OPMERKING.—Dit staan die Regering van die Gemenebes Australië vry om verordeninge in verband met produkte wat onder Item 19 (A) (3) toegelaat word te maak, te wysig, of te herroep.	
19 (B)	Tabak, onbewerk, toegelaat om plaaslik in sigarette of in fyngekerfde tabak geskik vir die vervaardiging van sigarette verwerk te word—wat op die tydstip van verwydering na die fabriek betaal moet word—	
	(1) Met stengels.....per lb.	8s. 7d.
	(2) sonder stengels, of met dele van stengels, of in repe.....per lb.	9s. 1d.
	(3) Vir die vervaardiging van sigarette wat nie minder as so 'n gewigsverhouding aan Australies-gekweekte tabakblaar sonder stengels (of die gelykwaardige aan tabakblaar met stengels) tot die totale gebruikte tabakblaar sonder stengels (of die gelykwaardige aan tabakblaar met stengels) bevat as wat die Minister van tyd tot tyd mag bepaal, met inagneming van die beskikbare voorraad geskikte Australies-gekweekte tabakblaar, soos by departementele verordeninge voorgeskryf—	
	(*a*) Met stengels.....per lb.	7s. 2d.
	(*b*) Sonder stengels, of met dele van stengels, of in repe.....per lb.	7s. 8d.
	OPMERKING.—Dit staan die Regering van die Gemenebes Australië vry om verordeninge in verband met produkte wat onder Item 19 (B) (3) toegelaat word te maak, te wysig, of te herroep.	
51	Vis, t.w.—	
	(B) Vars, gerook of gedroog (maar nie gesout nie), of deur middel van 'n koue proses gepreserveer.....per lb.	1d.
108 (B)	Vere, bewerk, met inbegrip van vere opgemaak in garneersels; ook natuurlike voëls en vlerke.....*ad val.*	27½%
138 (A)	Antimoon (bekend as ster-antimoon)..per ton en *ad val.*	£8. 10s. 12½% A/.
143 A	Ferro-mangaan.....	——B/.
249 (A)	Mika, ru, in plate.....*ad val.*	17½% A/.
(B)	Mika en mika-fabrikate, n.e.v.....*ad val.*	27½%
262 (B) (3)	Graniet, onbewerk, met inbegrip van rowwe stukke, of stukke met die pik gekap..*ad val.*	10%
281 (J)	Drogerye, ru, t.w.—	
	(2) Nie gesny, gestamp of tot poeier gemaak en nie vir die kleinhandelverkoop verpak nie, t.w.: Boegoeblare; aalwyn (gedroogde plantesap).....	Vry.
311 (B)	Edelgesteentes, nie geset nie, t.w.: Agaat, amasoniet, ametist, aquamarine, citrine, smarag, kunsiet, oniks, topaas en toermalyn	Vry.
(C)	Juweeldiamante, ongekloof.....	Vry.
328	Oorskoene, rubber-sandstewels en -skoene en seildoekskoene.....per paar of *ad val.*	2s. 2d. 30%
	nl. die tarief wat die hoogste reg oplewer.	
329 (A)	Stewels en skoene, n.e.v.—	
	(1) Vir vroue en kinders.....*ad val.*	40%
	(2) Ander.....*ad val.*	45%

Australian Tariff Item No.	*Description of Products.*	*Rate of Duty.*
Ex (B)	Slippers, clogs, patterns, and other footwear (of any material), n.e.i.; cork, leather, or other socks or soles, n.e.i.....*ad val.*	45%
333 (A)	Pneumatic rubber tyres and tubes therefor, valved or unvalved, viz.—	
	(1) Covers weighing each 2½ lb. or less and tubes weighing each 1 lb. or less per lb.	1s.
	or *ad val.*	27½%
	whichever rate returns the higher duty.	
428	Wattle bark.....	Free.
	NOTE.—The Government of the Commonwealth of Australia reserves the right to review, 3 years from the date of entry into force of this Agreement, the rate of duty provided for under Item 428.	
429	Wattle bark tanning extract.....*ad val.*	10%
	NOTE.—The Government of the Commonwealth of Australia reserves the right to review, 3 years from the date of entry into force of this Agreement, the rate of duty provided for under Item 429.	
	NOTE.—A/.—Wherever the symbol A/. appears opposite an Item in Part I of Schedule I in the column headed " Rate of Duty ", the preferential rate of ordinary customs duty shall, for purposes of sub-paragraph (*a*) of paragraph 3 of Article I of this Agreement, be taken to be the preferential rate in force on 15th October, 1946.	
	NOTE.—B/.—In the case of products provided for under Items in Part I of this Schedule against which the symbol B/. appears in the column headed " Rate of Duty " and no rate of duty is shown in that column, the contractual obligation of the Commonwealth of Australia shall, subject to the general provisions of this Agreement, be deemed in each such case to be only the exemption of such products from primage duty.	
	GENERAL NOTE.—The products described in Part I of Schedule I of this Agreement shall on their importation into the Commonwealth of Australia be exempt from primage duty.	

2. After 10 September 1949 this Protocol shall remain open for signature at the Headquarters of the United Nations.

3. This Protocol shall enter into force on the day on which it has been signed by all the governments which are at that time contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade.

4. The original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who is authorised to effect registration thereof.

In witness whereof the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

Done at Annecy, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic except where otherwise stated, this thirteenth day of August, 1949.

For the Commonwealth of Australia:

.....

For the Kingdom of Belgium:

.....

For the United States of Brazil:

.....

For Burma:

.....

For Canada:

.....

For Ceylon:

.....

For the Republic of Chile:

.....

For the Republic of China:

.....

Australiese tariefitem-nommer.	*Beskrywing van produkte.*	*Tarief van regte.*
Ex (B)	Pantoffels, houtsoolskoene, „ patterns ", en ander skoeisel (van alle soorte materiaal), n.e.v.: kurk, leer of ander los binnesole of sole, n.e.v.....*ad val.*	45%
333 (A)	Lugbuite- en binnebande van rubber, met of sonder ventiel, t.w.—	
	(1) Buitebande van 2½ lb. gewig elk of minder en binnebande van 1 lb. gewig elk of minder.....per lb.	1s.
	of *ad val.*	27½%
	nl. die tarief wat die hoogste reg oplewer	
428	Wattelbas.....	Vry.
	OPMERKING.—Die Regering van die Gemenebes Australië behou hom die reg voor om die tarief van regte wat onder Item 428 aangegee is 3 jaar na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms te hersien.	
429	Wattelbas-looiekstrak.....*ad val.*	10%
	OPMERKING.—Die Regering van die Gemenebes Australië behou hom die reg voor om die tarief van regte wat onder Item 429 aangegee is 3 jaar na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms te hersien.	
	OPMERKING.—A/.—Orals waar die teken A/. teenoor 'n item in Deel I van Bylae I in die kolom onder die opskrif „ Tarief van regte " verskyn, word vir die doeleindes van subparagraaf (*a*) van paragraaf 3 van artikel I van hierdie Ooreenkoms aangeneem dat die voorkeurtarief van gewone doeanereg die voorkeurtarief is wat op 15 Oktober 1946 van krag was.	
	OPMERKING.—B/.—In die geval van produkte wat onder items in Deel I van hierdie Bylae aangegee word, waarteenoor die teken B/. in die kolom onder die opskrif „ Tarief van regte " verskyn, en geen tarief van regte in daardie kolom aangegee word nie, word geag dat die kontraktuele verpligting van die Gemenebes Australië, onderworpe aan die algemene bepalings van hierdie Ooreenkoms, in elk sodanige geval slegs die vrystelling van sulke produkte van invoertoeslag is.	
	ALGEMENE OPMERKING.—Die produkte beskryf in Deel I van Bylae I van hierdie Ooreenkoms word by hulle invoer in die Gemenebes Australië van invoertoeslag vrygestel.	

2. Na 10 September 1949 bly hierdie Protokol oop vir ondertekening op die hoofkantoor van die Verenigde Nasies.

3. Hierdie Protokol tree in werking op die dag waarop dit onderteken is deur al die regerings wat op daardie tydstip kontrakterende partye by die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel is.

4. Die oorspronklike van hierdie Protokol word in bewaring gegee by die Sekretaris-generaal van die Verenigde Nasies, wat gemagtig is om registrasie daarvan te bewerkstellig.

As bewys waarvan die onderskeie verteenwoordigers, behoorlik daartoe gemagtig, die huidige Protokol onderteken het.

Gedoen te Annecy, in een enkele dokument, in die Engelse en die Franse taal, altwee tekste outentiek, uitgesonderd waar anders gemeld, op hede die dertiende dag van Augustus 1949.

Namens die Gemenebes Australië:

.....

Namens die Koninkryk België:

.....

Namens die Verenigde State van Brasilië:

.....

Namens Birma:
Onderteken behoudens aanvaarding deur die Birmaanse Regering.

.....

Namens Kanada:

.....

Namens Ceylon:

.....

Namens die Republiek Chili:

.....

Namens die Republiek China:

.....

For the Republic of Cuba:
.....
For the Czechoslovak Republic:
.....
For the French Republic:
.....
For India:
.....
For Lebanon:
.....
For the Grand-Duchy of Luxemburg:
.....
For the Kingdom of the Netherlands:
.....
For New Zealand:
.....
For the Kingdom of Norway:
.....
For Pakistan:
.....
For Southern Rhodesia:
.....
For Syria:
.....
For the Union of South Africa:
.....
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
.....
For the United States of America:
.....
For Haiti:
.....
For the Republic of Liberia:
.....

Namens die Republiek Kuba:
.....
Namens die Tsjeggoslowaakse Republiek:
.....
Namens die Franse Republiek:
.....
Namens Indië:
.....
Namens Libanon:
.....
Namens die Groothertogdom Luxemburg:
.....
Namens die Koninkryk van die Nederlande:
.....
Namens Nieu-Seeland:
.....
Namens die Koninkryk Noorweë:
.....
Namens Pakistan:
.....
Namens Suid-Rhodesië:
.....
Namens Sirië:
.....
Namens die Unie van Suid-Afrika:
.....
Namens die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland:
.....
Namens die Verenigde State van Amerika:
.....
Namens Haïti:
.....
Namens die Republiek Liberië:
.....

PROTOCOL REPLACING SCHEDULE VI (CEYLON) OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE.

The Governments of the Commonwealth of Australia, the Kingdom of Belgium, the United States of Brazil, Burma, Canada, Ceylon, the Republic of Chile, the Republic of China, the Republic of Cuba, the Czechoslovak Republic, the French Republic, India, Lebanon, the Grand-Duchy of Luxemburg, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, the Kingdom of Norway, Pakistan, Southern Rhodesia, Syria, the Union of South Africa, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, acting in their capacity of contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade,

Recognizing that special circumstances have rendered desirable modifications in Schedule VI to the General Agreement on Tariffs and Trade, and

Having noted that the Government of Ceylon has carried out negotiations with the contracting parties with which certain rates of duty in Schedule VI were initially negotiated in accordance with procedures laid down by the contracting parties, and

Having noted further that the results of these negotiations have been approved by the contracting parties at their Third Session at Annecy, and

Recognizing the desirability of replacing the authentic text of Schedule VI in order that the tariff item numbers shall conform with the amended customs tariff of Ceylon,

Hereby agree as follows:—

1. Schedule VI of the General Agreement on Tariffs and Trade shall read:—

NOTE.—Extracts have been made from the Schedule to show the Tariff descriptions of, and the rates of duty on products of particular interest to the Union of South Africa.

PROTOKOL TER VERVANGING VAN BYLAE VI (CEYLON) VAN DIE ALGEMENE OOREENKOMS OOR TARIEWE EN HANDEL.

Nademaal die Regerings van die Gemenebes Australië, die Koninkryk België, die Verenigde State van Brasilië, Birma, Kanada, Ceylon, die Republiek Chili, die Republiek China, die Republiek Kuba, die Tsjeggoslowaakse Republiek, die Franse Republiek, Indië, Libanon, die Groothertogdom Luxemburg, die Koninkryk van die Nederlande, Nieu-Seeland, die Koninkryk Noorweë, Pakistan, Suid-Rhodesië, Sirië, die Unie van Suid-Afrika, die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, en die Verenigde State van Amerika, wat in hulle hoedanigheid van kontrakterende partye by die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel optree,

Besef dat dit as gevolg van spesiale omstandighede wenslik is om wysigings in Bylae VI van die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel aan te bring, en

Kennis geneem het dat die Regering van Ceylon onderhandelings gevoer het met die kontrakterende partye met wie sekere tariewe van regte in Bylae VI aanvanklik, volgens prosedures deur die kontrakterende partye bepaal, gereël is, en

Verder kennis geneem het dat die resultate van hierdie onderhandelings deur die kontrakterende partye op hulle Derde Sessie te Annecy goedgekeur is, en

Die wenslikheid besef om die outentieke teks van Bylae VI te vervang sodat die tariefitemnommers met die gewysigde doeanetarief van Ceylon ooreenstem,

So is dit dat hulle hierby as volg ooreenkom:—

1. Bylae VI van die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel moet lui:—

OPMERKING.—Uit die Bylae is uittreksels gemaak om die tariefbeskrywings van, en die tariewe van regte op, produkte van besondere belang vir die Unie van Suid-Afrika aan te toon.

SCHEDULE VI.

CEYLON.

This Schedule is authentic only in the English language.

PART I.—MOST-FAVOURED-NATION TARIFF.

Ceylon Tariff Item No.	*Description of Products.*	*Rate of Duty.*
I E 34	Apples, fresh (from 1st September, to 31st March)	30%
	Apples, fresh (from 1st April, to 31st August)	35%
I E 38	Butter, frozen or tinned	25%
I E 49	Confectionery	70%
I E 66	Fruits, dried or otherwise preserved without sugar (other than canned fruits, currant, dates, and raisins)	45%
I E 67	Fruits, fresh, excluding apples and grapes (from 1st November, to 30th June)	35%
	Fruits, fresh, excluding apples and grapes (from 1st July, to 31st October)	40%
I E 68	Fruits, tinned, bottled or preserved, n.e.s.	70%
I E 74	Grapes, fresh (from 1st June, to 31st January)	30%
	Grapes, fresh (from 1st February, to 31st May)	35%
I E 77	Jams	70%
I E 78	Jellies	70%
I E 83	Marmalades	70%
I E 85	Milk foods (to include malted milks)	Free.
I E 86	Milk, fresh or refrigerated, preserved, condensed or sterilised, sweetened or unsweetened (including milk powder)	Free.
II F 157	Wool, raw	Free.
III E 294	Agricultural implements (including forks, harrows, picks and ploughs)	10%, plus surcharge of 10% of duty.
III J 351	Blankets (woollen)	25%, plus surcharge of 10% of duty.
III U 524	Perfumed spirits—	
	(i) If packed in bottles of weight less than four ounces per gal.	Rs. 50 or 50% *ad valorem*, whichever is higher, plus 75% of duty.
	(ii) If packed in larger containers or bottles.....per gal.	Rs. 60 or 60% *ad valorem*, whichever is higher, plus 75% of duty.

PART II.—PREFERENTIAL TARIFF.

I E 34	Apples, fresh	25%
I E 38	Butter, frozen or tinned	15%
I E 49	Confectionery	60%
I E 67	Fruit, fresh, excluding apples and grapes	30%
I E 68	Fruits, tinned, bottled or preserved, n.e.s.	60%
I E 74	Grapes, fresh	25%
I E 77	Jams	60%
I E 78	Jellies	60%
I E 83	Marmalades	60%
III E 294	Agricultural implements (including forks, harrows, picks and ploughs)	5%, plus surcharge of 10% of duty.
III J 351	Blankets (woollen)	15%, plus surcharge of 10% of duty.

2. After 10 September 1949, this Protocol shall remain open for signature at the Headquarters of the United Nations.

3. This Protocol shall enter into force on the day on which it has been signed by all the governments which are at that time contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade.

4. The Schedule contained in this Protocol shall be applied as from 1 September 1949.

5. The original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who is authorised to effect registration thereof.

BYLAE VI.

CEYLON.

Hierdie Bylae is outentiek slegs in die Engelse taal.

DEEL I.—MEESBEGUNSTIGDE LAND-TARIEF.

Ceylonse tariefitem-nommer.	*Beskrywing van produkte.*	*Tarief van regte.*
I E 34	Appels, vars (van 1 September tot 31 Maart)	30%
	Appels, vars (van 1 April tot 31 Augustus)	35%
I E 38	Botter, bevrore of in blik	25%
I E 49	Suikergoed	70%
I E 66	Vrugtesoorte, gedroog of op ander wyse gepreserveer sonder suiker (uitgesonderd ingemaakte vrugte, korente, dadels en rosyntjies)	45%
I E 67	Vrugte, vars, uitgesonderd appels en druiwe (van 1 November tot 30 Junie)	35%
	Vrugte, vars, uitgesonderd appels en druiwe (van 1 Julie tot 31 Oktober)	40%
I E 68	Vrugtesoorte, ingemaak in blikkies of bottels of gepreserveer, n.e.v.	70%
I E 74	Druiwe, vars (van 1 Junie tot 31 Januarie)	30%
	Druiwe, vars (van 1 Februarie tot 31 Mei)	35%
I E 77	Konfytsoorte	70%
I E 78	Jellies	70%
I E 83	Marmelades	70%
I E 85	Melkvoedsel (met inbegrip van moutmelksoorte)	Vry.
I E 86	Melk, vars of verkoel, gepreserveer, gekondenseer of gesteriliseer, versoet of onversoet (met inbegrip van melkpoeier)	Vry.
II F 157	Wol, rou	Vry.
III E 294	Landbouwerktuie (met inbegrip van vurke, ê̂e, pikke en ploeë)	10%, plus 'n oorbelasting van 10% van regte.
III J 351	Komberse (wol)	25%, plus 'n oorbelasting van 10% van regte.
III U 524	Geparfumeerde spiritus—	
	(i) Indien verpak in flessies met 'n gewig van minder as vier ons.....per gel.	Rs. 50 of 50% *ad valorem*, nl. die hoogste, plus 75% van regte.
	(ii) Indien in groter houers of flesse verpak.....per gel.	Rs. 60 of 60% *ad valorem*, nl. die hoogste, plus 75% van regte.

DEEL II.—VOORKEURTARIEF.

I E 34	Appels, vars	25%
I E 38	Botter, bevrore of in blik	15%
I E 49	Suikergoed	60%
I E 67	Vrugte, vars, uitgesonderd appels en druiwe	30%
I E 68	Vrugtesoorte ingemaak in blikkies, bottels of gepreserveer, n.e.v.	60%
I E 74	Druiwe, vars	25%
I E 77	Konfytsoorte	60%
I E 78	Jellies	60%
I E 83	Marmelades	60%
III E 294	Landbouwerktuie (met inbegrip van vurke, ê̂e, pikke en ploeë)	5%, plus 'n oorbelasting van 10% van regte.
III J 351	Komberse (wol)	15%, plus 'n oorbelasting van 10% van regte.

2. Na 10 September 1949 bly hierdie Protokol oop vir ondertekening op die hoofkantoor van die Verenigde Nasies.

3. Hierdie Protokol tree in werking op die dag waarop dit onderteken is deur al die regerings wat op daardie tydstip kontrakterende partye by die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel is.

4. Die Bylae vervat in hierdie Protokol word met ingang van 1 September 1949 toegepas.

5. Die oorspronklike van hierdie Protokol word in bewaring gegee by die Sekretaris-generaal van die Verenigde Nasies, wat gemagtig is om registrasie daarvan te bewerkstellig.

In witness whereof the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

Done at Annecy, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic except where otherwise stated, this thirteenth day of August, 1949.

For the Commonwealth of Australia:

.....

For the Kingdom of Belgium:

.....

For the United States of Brazil:

.....

For Burma:

.....

For Canada:

.....

For Ceylon:

.....

For the Republic of Chile:

.....

For the Republic of China:

.....

For the Republic of Cuba:

.....

For the Czechoslovak Republic:

.....

For the French Republic:

.....

For India:

.....

For Lebanon:

.....

For the Grand-Duchy of Luxemburg:

.....

For the Kingdom of the Netherlands:

.....

For New Zealand:

.....

For the Kingdom of Norway:

.....

For Pakistan:

.....

For Southern Rhodesia:

.....

For Syria:

.....

For the Union of South Africa:

.....

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

.....

For the United States of America:

.....

For Haiti:

.....

For the Republic of Liberia:

.....

THIRD PROTOCOL OF RECTIFICATION TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE.

The Governments of the Commonwealth of Australia, the Kingdom of Belgium, the United States of Brazil, Burma, Canada, Ceylon, the Republic of Chile, the Republic of China, the Republic of Cuba, the Czechoslovak Republic, the French Republic, India, Lebanon, the Grand-Duchy of Luxemburg, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, the Kingdom of Norway, Pakistan, Southern Rhodesia, Syria, The Union of South Africa, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, acting in their capacity of contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade,

As bewys waarvan die onderskeie verteenwoordigers, behoorlik daartoe gemagtig, die huidige Protokol onderteken het.

Gedoen te Annecy, in een enkele dokument, in die Engelse en die Franse taal, altwee tekste outentiek, uitgesonderd waar anders gemeld, op hede die dertiende dag van Augustus 1949.

Namens die Gemenebes Australië:

.....

Namens die Koninkryk België:

.....

Namens die Verenigde State van Brasilië:

.....

Namens Birma:

.....

Namens Kanada:

.....

Namens Ceylon:

.....

Namens die Republiek Chili:

.....

Namens die Republiek China:

.....

Namens die Republiek Kuba:

.....

Namens die Tsjeggoslowaakse Republiek:

.....

Namens die Franse Republiek:

.....

Namens Indië:

.....

Namens Libanon:

.....

Namens die Groothertogdom Luxemburg:

.....

Namens die Koninkryk van die Nederlande:

.....

Namens Nieu-Seeland:

.....

Namens die Koninkryk Noorweë:

.....

Namens Pakistan:

.....

Namens Suid-Rhodesië:

.....

Namens Sirië:

.....

Namens die Unie van Suid-Afrika:

.....

Namens die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland:

.....

Namens die Verenigde State van Amerika:

.....

Namens Haïti:

.....

Namens die Republiek Liberië:

.....

DERDE PROTOKOL VAN VERBETERING VAN DIE ALGEMENE OOREENKOMS OOR TARIEWE EN HANDEL.

Nademaal die Regerings van die Gemenebes Australië, die Koninkryk België, die Verenigde State van Brasilië, Birma, Kanada, Ceylon, die Republiek Chili, die Republiek China, die Republiek Kuba, die Tsjeggoslowaakse Republiek, die Franse Republiek, Indië, Libanon, die Groothertogdom Luxemburg, die Koninkryk van die Nederlande, Nieu-Seeland, die Koninkryk Noorweë, Pakistan, Suid-Rhodesië, Sirië, die Unie van Suid-Afrika, die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, en die Verenigde State van Amerika, wat in hulle hoedanigheid van kontrakterende partye by die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel optree,

Having noted that certain rectifications should be made in the authentic texts of the Annexes and Schedules forming part of the General Agreement on Tariffs and Trade,

Hereby agree as follows:—

1. The following rectifications shall be made in the Annexes and Schedules forming part of the General Agreement on Tariffs and Trade:—

ANNEX C.

LIST OF TERRITORIES OF THE CUSTOMS UNION OF BELGIUM, LUXEMBURG AND THE NETHERLANDS REFERRED TO IN PARAGRAPH 2 (*b*) OF ARTICLE I.

In the title the name "LUXEMBOURG" shall read "LUXEMBURG".

The name "Netherlands Indies" shall read "Indonesia".

The name "Curaçao" shall read "Netherlands Antilles".

ANNEX I.

INTERPRETATIVE NOTES.

The first of the two Interpretative Notes *ad* Article XXIV, as amended by the Special Protocol relating to Article XXIV, shall read:—

"*Paragraph* 9.

It is understood that the provisions of Article I would require that, when a product which has been imported into the territory of a member of a customs union or free-trade area at a preferential rate of duty is re-exported to the territory of another member of such union or area, the latter member should collect a duty equal to the difference between the duty already paid and any higher duty that would be payable if the product were being imported directly into its territory."

NOTE.—Extracts have been made from the Schedule to show the Tariff descriptions of, and the rates of duty on products of particular interest to the Union of South Africa.

SCHEDULE II.

BELGIUM, LUXEMBURG, NETHERLANDS.

SECTION A.—METROPOLITAN TERRITORIES.

Rectifications in Section A are authentic only in the French language.

PART I.—MOST-FAVOURED-NATION TARIFF.

SECTION C.—NETHERLANDS INDIES.

Rectifications in Section C are authentic only in the English language.

The title shall read "INDONESIA".

The heading of the first column shall read "Indonesia Tariff Item Number".

SECTION D.—CURAÇAO.

Rectifications in Section D are authentic only in the English language.

The title shall read "NETHERLANDS ANTILLES".

The heading of the first column shall read "Netherlands Antilles Tariff Item Number".

SCHEDULE III.

BRAZIL.

Rectifications in this Schedule are authentic only in the English and French languages.

PART I.—MOST-FAVOURED-NATION TARIFF.

Item 133.

Sub-item "/2" shall read "/3".

Item 134.

Sub-item "/1" shall read "/3".

Item 230.

Delete from the description the words "Any other fruit".

Sub-item "/5" shall read "/4".

Sub-item "/6" shall read "/5".

Insert in the first column opposite the description "ex Marrons glacés" "/9".

Kennis geneem het dat daar sekere verbeterings in die outentieke tekste van die Aanhangsels en Bylaes wat deel van die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel uitmaak, aangebring behoort te word,

So is dit dat hulle hierby as volg ooreenkom:—

1. Die volgende verbeterings moet in die Aanhangsels en Bylaes wat deel van die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel uitmaak, aangebring word:—

AANHANGSEL C.

LYS VAN GEBIEDE VAN DIE DOEANEUNIE VAN BELGIË, LUXEMBURG EN DIE NEDERLANDE IN PARAGRAAF 2 (*b*) VAN ARTIKEL I GENOEM.

Die naam „LUXEMBOURG" in die titel moet lui „LUXEMBURG".

Die naam „Nederlands-Indië" moet lui „Indonesië".

Die naam „Curaçao" moet lui „Nederlandse Antille".

AANHANGSEL I.

VERKLARENDE OPMERKINGS.

Die eerste van die twee Verklarende Opmerkings by Artikel XXIV, soos gewysig by die Spesiale Protokol met betrekking tot Artikel XXIV, moet lui:—

„*Paragraaf* 9.

Daar word aangeneem dat die bepalings van Artikel I sou vereis dat, wanneer 'n produk wat teen 'n voorkeur-doeanetarief in die gebied van 'n lid van 'n doeaneunie of vryhandelgebied ingevoer is, weer uitgevoer word na die gebied van 'n ander lid van so'n unie of gebied, laasgenoemde lid 'n reg gelyk aan die verskil tussen die reeds betaalde reg en 'n hoër reg wat betaalbaar sou wees as die produk regstreeks in sy gebied ingevoer was, moet invorder."

OPMERKING.—Uit die Bylae is uittreksels gemaak om die tariefbeskrywings van, en die tariewe van regte op, produkte van besondere belang vir die Unie van Suid-Afrika aan te toon.

BYLAE II.

BELGIË, LUXEMBURG, DIE NEDERLANDE.

AFDELING A.—METROPOLITAANSE GEBIEDE.

Verbeterings in Afdeling A is outentiek slegs in die Franse taal.

DEEL I.—MEESBEGUNSTIGDE LAND-TARIEF.

AFDELING C.—NEDERLANDS-INDIË.

Verbeterings in Afdeling C is outentiek slegs in die Engelse taal.

Die titel moet lui „INDONESIË".

Die hoof van die eerste kolom moet lui „Indonesiese tariefitemnommer".

AFDELING D.—CURAÇAO.

Verbeterings in Afdeling D is outentiek slegs in die Engelse taal.

Die titel moet lui „NEDERLANDSE ANTILLE".

Die hoof van die eerste kolom moet lui „Nederlandse Antillese tariefitemnommer".

BYLAE III.

BRASILIË.

Verbeterings in hierdie Bylae is outentiek slegs in die Engelse en die Franse taal.

DEEL I.—MEESBEGUNSTIGDE LAND-TARIEF.

Item 133.

Sub-item „/2" moet lui „/3".

Item 134.

Sub-item „/1" moet lui „/3".

Item 230.

Skrap uit die beskrywing die woorde „enige ander vrugte".

Sub-item „/5" moet lui „/4".

Sub-item „/6" moet lui „/5".

Voeg in die eerste kolom teenoor die beskrywing „ex Geglaseerde kastaiings" by „/9".

Item 276.
Sub-item " /6 " shall read " /9 ".
Sub-item " /8 " shall read " /10 ".
Sub-item " /10 " shall read " /13 ".

Item 569.
Sub-item " /10 " shall read " /12 ".

Item 579.
The second of the two sub-items " /1 " shall read " /5 ".
Sub-item " /9 " shall read " /13 ".
Sub-item " /10 " shall read " /14 ".
Sub-item " /11 " shall read " /15 ".
Sub-item " /12 " shall read " /16 ".

SCHEDULE V.

CANADA.

Rectifications in this Schedule are authentic only in the English and French languages.

PART I.—MOST-FAVOURED-NATION TARIFF.

SCHEDULE VII.

CHILE.

Rectifications in this Schedule are authentic only in the French language.
At the end of Part I insert—

" PART II.—PREFERENTIAL TARIFF.
Nil."

SCHEDULE XV.

PAKISTAN.

Rectifications in this Schedule are authentic only in the English language.
The heading of the first column on every page shall read "Pakistan Customs Tariff Item No.".

SCHEDULE XVIII.

UNION OF SOUTH AFRICA.

Rectifications in this Schedule are authentic only in the English language.

PART I.—MOST-FAVOURED-NATION TARIFF.

Item 224 *ex* (*d*).
The description shall read "Caffeine, theobromine, emetine and natural menthol".

SCHEDULE XX.

UNITED STATES OF AMERICA.

Rectifications in this Schedule are authentic only in the English language.
A sub-title shall be inserted, following the reference to the language of authenticity, which shall read "Customs Territory of the United States".

PART II.—PREFERENTIAL TARIFF.

The title of Part II shall read " PREFERENTIAL TARIFF APPLICABLE TO PRODUCTS OF CUBA ".

2. After 10 September 1949 this Protocol shall remain open for signature at the Headquarters of the United Nations.

3. The provisions of this Protocol shall become an integral part of the General Agreement on Tariffs and Trade, dated October 30, 1947, on the day on which it has been signed by all the governments which are at that time contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade.

4. The original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who is authorized to effect registration thereof.

In witness whereof the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

Item 276.
Sub-item „ /6 " moet lui „ /9 ".
Sub-item „ /8 " moet lui „ /10 ".
Sub-item „ /10 " moet lui „ /13 ".

Item 569.
Sub-item „ /10 " moet lui „ /12 ".

Item 579.
Die tweede van die twee sub-items „ /1 " moet lui „ /5 ".
Sub-item „ /9 " moet lui „ /13 ".
Sub-item „ /10 " moet lui „ /14 ".
Sub-item „ /11 " moet lui „ /15 ".
Sub-item „ /12 " moet lui „ /16 ".

BYLAE V.

KANADA.

Verbeterings in hierdie Bylae is outentiek slegs in die Engelse en die Franse taal.

DEEL I.—MEESBEGUNSTIGDE LAND-TARIEF.

BYLAE VII.

CHILI.

Verbeterings in hierdie Bylae is outentiek slegs in die Franse taal.
Voeg aan die end van Deel I by—

„ DEEL II.—VOORKEURTARIEF.
Nul."

BYLAE XV.

PAKISTAN.

Verbeterings in hierdie Bylae is outentiek slegs in die Engelse taal.
Die hoof van die eerste kolom op elke bladsy moet lui „ Pakistaanse doeanetariefitemno."

BYLAE XVIII.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

Verbeterings in hierdie Bylae is outentiek slegs in die Engelse taal.

DEEL I.—MEESBEGUNSTIGDE LAND-TARIEF.

Item 224 *ex* (*d*).
Die beskrywing moet luit „ Kafeïen, teobromien, emetien en natuurlike mentol".

BYLAE XX.

VERENIGDE STATE VAN AMERIKA.

Verbeterings in hierdie Bylae is outentiek slegs in die Engelse taal.
'n Sub-titel moet ingevoeg word na die verwysing na die outentieke taal, wat moet lui „ Doeanegebied van die Verenigde State ".

DEEL II.—VOORKEURTARIEF.

Die titel van Deel II moet lui „ VOORKEURTARIEF VAN TOEPASSING OP PRODUKTE VAN KUBA ".

2. Na 10 September 1949 bly hierdie Protokol oop vir ondertekening op die hoofkantoor van die Verenigde Nasies.

3. Die bepalings van hierdie Protokol word 'n integrerende deel van die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel van 30 Oktober 1947 op die dag waarop dit onderteken is deur al die regerings wat op daardie tydstip kontrakterende partye by die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel is.

4. Die oorspronklike van hierdie Protokol word in bewaring gegee by die Sekretaris-generaal van die Verenigde Nasies, wat gemagtig is om registrasie daarvan te bewerkstellig.

As bewys waarvan die onderskeie verteenwoordigers, behoorlik daartoe gemagtig, die huidige Protokol onderteken het.

Done at Annecy, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic except where otherwise stated, this thirteenth day of August, 1949.

For the Commonwealth of Australia:
.....
For the Kingdom of Belgium:
.....
For the United States of Brazil:
.....
For Burma:
.....
For Canada:
.....
For Ceylon:
.....
For the Republic of Chile:
.....
For the Republic of China:
.....
For the Republic of Cuba:
.....
For the Czechoslovak Republic:
.....
For the French Republic:
.....
For India:
.....
For Lebanon:
.....
For the Grand-Duchy of Luxemburg:
.....
For the Kingdom of the Netherlands:
.....
For New Zealand:
.....
For the Kingdom of Norway:
.....
For Pakistan:
.....
For Southern Rhodesia:
.....
For Syria:
.....
For the Union of South Africa:
.....
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
.....
For the United States of America:
.....
For Haiti:
.....
For the Republic of Liberia:
.....

FIRST PROTOCOL OF MODIFICATIONS TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE.

The Governments of the Commonwealth of Australia, the Kingdom of Belgium, the United States of Brazil, Burma, Canada, Ceylon, the Republic of Chile, the Republic of China, the Republic of Cuba, the Czechoslovak Republic, the French Republic, India, Lebanon, the Grand-Duchy of Luxemburg, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, the Kingdom of Norway, Pakistan, Southern Rhodesia, Syria, the Union of South Africa, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, acting in their capacity of contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade,

Gedoen te Annecy, in een enkele dokument, in die Engelse en die Franse taal, altwee tekste outentiek, uitgesonderd waar anders gemeld, op hede die dertiende dag van Augustus 1949.

Namens die Gemenebes Australië:
.....
Namens die Koninkryk België:
.....
Namens die Verenigde State van Brasilië:
.....
Namens Birma:
Onderteken behoudens aanvaarding deur die Birmaanse Regering.
.....
Namens Kanada:
.....
Namens Ceylon:
.....
Namens die Republiek Chili:
.....
Namens die Republiek China:
.....
Namens die Republiek Kuba:
.....
Namens die Tsjeggoslowaakse Republiek:
.....
Namens die Franse Republiek:
.....
Namens Indië:
.....
Namens Libanon:
.....
Namens die Groothertogdom Luxemburg:
.....
Namens die Koninkryk van die Nederlande:
.....
Namens Nieu-Seeland:
.....
Namens die Koninkryk Noorweë:
.....
Namens Pakistan:
.....
Namens Suid-Rhodesië:
.....
Namens Sirië:
.....
Namens die Unie van Suid-Afrika:
.....
Namens die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland:
.....
Namens die Verenigde State van Amerika:
.....
Namens Haïti:
.....
Namens die Republiek Liberië:
.....

EERSTE PROTOKOL VAN WYSIGING AAN DIE ALGEMENE OOREENKOMS OOR TARIEWE EN HANDEL.

Nademaal die Regerings van die Gemenebes, Australië, die Koninkryk België, die Verenigde State van Brasilië, Birma, Kanada, Ceylon, die Republiek Chili, die Republiek China, die Republiek Kuba, die Tsjeggoslowaakse Republiek, die Franse Republiek, Indië, Libanon, die Groothertogdom Luxemburg, die Koninkryk van die Nederlande, Nieu-Seeland, die Koninkryk Noorweë, Pakistan, Suid-Rhodesië, Sirië, die Unie van Suid-Afrika, die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland, en die Verenigde State van Amerika, wat in hulle hoedanigheid van kontrakterende partye by die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel optree,

Recognizing that special circumstances have rendered desirable modifications in certain Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, and

Having noted that the contracting parties in whose Schedules the modifications are to be made have carried out negotiations with the contracting parties with which the concessions concerned were initially negotiated in accordance with procedure laid down by the contracting parties, and

Having noted further that the results of these negotiations have been approved by the contracting parties at their Third Session at Annecy,

Hereby agree as follows:—

1. The following modifications shall be made in the Schedules forming part of the General Agreement on Tariffs and Trade:—

NOTE.—Here follow the relevant Modifications to the Tariff Schedules of Brazil, Chile, Cuba and Pakistan.

2. After 10 September 1949, this Protocol shall remain open for signature at the Headquarters of the United Nations.

3. This Protocol shall enter into force on the day on which it has been signed by all the governments which are at that time contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade.

4. The modifications included herein shall be applied as if they had formed a part of the General Agreement on Tariffs and Trade on the following dates:—

Schedule III—
Items 98/3, 545/3 and 1530: 16 June 1949.
Other items: 1 January 1950.

Schedule VII: 10 September 1949.
Schedule IX: 1 July 1949.
Schedule XV—
Item 31 (4): 4 February 1949.
Item 49 (*b*): 22 July 1949.
Item 49 (2) and 79: 22 April 1949.
Item 60 (3): 9 October 1948.
Item 73 (4): 8 July 1949.

5. The original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who is authorized to effect registration thereof.

In witness whereof the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

Done at Annecy, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic except where otherwise stated, this thirteenth day of August, 1949.

For the Commonwealth of Australia:
.....
For the Kingdom of Belgium:
.....
For the United States of Brazil:
.....
For Burma:
.....
For Canada:
.....
For Ceylon:
.....
For the Republic of Chile:
.....
For the Republic of China:
.....
For the Republic of Cuba:
.....
For the Czechoslovak Republic:
.....
For the French Republic:
.....
For India:
.....

Besef dat dit as gevolg van spesiale omstandighede wenslik is om wysigings in sekere Bylaes van die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel aan te bring, en

Kennis geneem het dat die kontrakterende partye in wie se Bylaes die wysigings aangebring moet word onderhandelings gevoer het met die kontrakterende partye met wie die betrokke konsessies aanvanklik, volgens prosedures deur die kontrakterende partye bepaal, aangegaan is, en

Verder kennis geneem het dat die resultate van hierdie onderhandelings deur die kontrakterende Partye op hulle Derde Sessie te Annecy goedgekeur is,

So is dit dat hulle hierby as volg ooreenkom:—

1. Die volgende wysigings moet in die Bylaes wat deel van die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel uitmaak, aangebring word:—

OPMERKING.—Hier volg die wysigings wat op die tariefbylaes van Brasilië, Chili, Kuba en Pakistan betrekking het.

2. Na 10 September 1949 bly hierdie Protokol oop vir ondertekening op die hoofkantoor van die Verenigde Nasies.

3. Hierdie Protokol tree in werking op die dag waarop dit onderteken is deur al die regerings wat op daardie tydstip kontrakterende partye by die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel is.

4. Die wysigings hierby ingesluit moet toegepas word asof hulle op die volgende datums deel van die Algemene Ooreenkoms oor Tariewe en Handel uitgemaak het:—

Bylae III:—
Items 98/3, 545/3 en 1530: 16 Junie 1949.
Ander items: 1 Januarie 1950.

Bylae VII: 10 September 1949.
Bylae IX: 1 Julie 1949.
Bylae XV:—
Item 31 (4): 4 Februarie 1949.
Item 49 (*b*): 22 Julie 1949.
Item 49 (2) en 79: 22 April 1949.
Item 60 (3): 9 Oktober 1948.
Item 73 (4): 8 Julie 1949.

5. Die oorspronklike van hierdie Protokol word in bewaring gegee by die Sekretaris-generaal van die Verenigde Nasies, wat gemagtig is om registrasie daarvan te bewerkstellig.

As bewys waarvan die onderskeie verteenwoordigers, behoorlik daartoe gemagtig, die huidige Protokol onderteken het.

Gedoen te Annecy, in een enkele dokument, in die Engelse en die Franse taal, altwee tekste outentiek, uitgesonderd waar anders gemeld, op hede die dertiende dag van Augustus 1949.

Namens die Gemenebes Australië:
.....
Namens die Koninkryk België:
.....
Namens die Verenigde State van Brasilië:
.....
Namens Birma:
.....
Namens Kanada:
.....
Namens Ceylon:
.....
Namens die Republiek Chili:
.....
Namens die Republiek China:
.....
Namens die Republiek Kuba:
.....
Namens die Tsjeggoslowaakse Republiek:
.....
Namens die Franse Republiek:
.....
Namens Indië:
.....

For Lebanon:
.....
For the Grand-Duchy of Luxemburg:
.....
For the Kingdom of the Netherlands:
.....
For New Zealand:
.....
For the Kingdom of Norway:
.....
For Pakistan:
.....
For Southern Rhodesia:
.....
For Syria:
.....
For the Union of South Africa:
.....
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
.....
For the United States of America:
.....
For Haiti:
.....
For the Republic of Liberia:
.....

Namens Libanon:
.....
Namens die Groothertogdom Luxemburg:
.....
Namens die Koninkryk van die Nederlande:
.....
Namens Nieu-Seeland:
.....
Namens die Koninkryk Noorweë:
.....
Namens Pakistan:
.....
Namens Suid-Rhodesië:
.....
Namens Sirië:
.....
Namens die Unie van Suid-Afrika:
.....
Namens die Verenigde Koninkryk van Groot-Brittanje en Noord-Ierland:
.....
Namens die Verenigde State van Amerika:
.....
Namens Haïti:
.....
Namens die Republiek Liberië:
.....

DEPARTMENT OF FINANCE.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

✱ No. 2734.] [10 November 1950.

SOUTH AFRICAN RESERVE BANK.

Statement, pursuant to section *nineteen* (1) (*a*) of Act No. 29 of 1944, of Liabilities and Assets on the 27th day of October, 1950.

Liabilities.	£	s.	d.
Capital	1,000,000	0	0
Reserve Fund	2,335,264	6	7
Notes in Circulation	69,621,751	10	0
Deposits:			
(*a*) Government	24,451,461	1	5
(*b*) Bankers	55,823,244	4	4
(*c*) Other	16,263,148	9	6
Bills Payable	—		
Other Liabilities	11,061,942	10	3
	£180,556,812	2	1

Assets.	£	s.	d.
Gold Coin and Bullion (at 248s. per oz. fine) of which £12,310,918. 0s. 7d. held outside Union	64,928,921	6	2
Subsidiary Coin	308,365	18	8
Bills Discounted:			
(*a*) Domestic	500,000	0	0
(*b*) Foreign	77,173,873	5	5
Loans and Advances to the Government	—		
Other Loans and Advances	6,981,228	15	1
Government Securities	20,295,385	13	0
Other Securities	225,074	0	0
Other Assets	10,143,963	3	9
	£180,556,812	2	1

Ratio of gold reserves to liabilities to public, 74·5 per cent.

Signed, this 1st day of November, 1950.

L. J. COCKHEAD, Chief Cashier.

✱ No. 2734.] [10 November 1950.

SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK.

Staat, ingevolge artikel *negentien* (1) (*a*) van Wet No. 29 van 1944, van die Laste en Bates op die 27ste dag van Oktober 1950.

Laste.	£	s.	d.
Kapitaal	1,000,000	0	0
Reserwefonds	2,335,264	6	7
Note in omloop	69,621,751	10	0
Deposito's van:			
(*a*) Regering	24,451,461	1	5
(*b*) Bankiers	55,823,244	4	4
(*c*) Andere	16,263,148	9	6
Wissels te betaal	—		
Ander laste	11,061,942	10	3
	£180,556,812	2	1

Bates.	£	s.	d.
Goudmunt en staafgoud (teen 248s. per fyn ons) waarvan £12,310,918. 0s. 7d. buite die Unie gehou word	64,928,921	6	2
Pasmunt	308,365	18	8
Gediskonteerde wissels:			
(*a*) Binnelandse	500,000	0	0
(*b*) Buitelandse	77,173,873	5	5
Lenings en Voorskotte aan die Regering	—		
Ander Lenings en Voorskotte	6,981,228	15	1
Regeringsekuriteite	20,295,385	13	0
Ander Sekuriteite	225,074	0	0
Ander Bates	10,143,963	3	9
	£180,556,812	2	1

Verhouding van Goudreserwes tot verpligtings teenoor die publiek, 74·5 persent.

Geteken, die 1ste dag van November 1950.

L. J. COCKHEAD, Hoofkassier.

✱ No. 2741.] [10 November 1950.

MERCHANT SHIPPING (CERTIFICATES OF COMPETENCY) ACT, 1925.—BOARDS OF EXAMINERS.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, under the powers vested in him by sub-sections (1) and (3) of section *five* of the Merchant Shipping (Certificates of Competency) Act, 1925 (No. 45 of 1925) of the undermentioned nomination to the Board of Examiners referred to in Part 2 of Government Notice No. 1360 of the 4th July, 1947, as amended:—

2. B. For the examination of candidates for certificates of competency as engineers or drivers of fishing boats:—

At Port Elizabeth.

Hugh McRobert *vice* John Howard Cosnett.

✱ No. 2744.] [10 November 1950.

REVOCATION OF APPOINTMENT OF A BONDED WAREHOUSE.

Whereas application has been made for the revocation of the appointment of the bonded warehouse known as No. 20, situate on West Bank Oil Sites, East London, in the Province of Cape of Good Hope, appointed by Government Notice No. 2039, of 14th November, 1930, as amended, for the free warehousing under bond of petroleum products and general merchandise in the name of Vacuum Oil Company of South Africa, Limited.

Notice is hereby given that the Commissioner of Customs and Excise has revoked the appointment of the above-mentioned warehouse.

✱ No. 2741.] [10 November 1950.

KOOPVAARDIJ (CERTIFIKATEN VAN BEKWAAMHEID) WET, 1925.—RADE VAN EKSAMINATORE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikels (1) en (3) van artikel *vyf* van die Koopvaardij (Certificaten van Bekwaamheid) Wet, 1925 (No. 45 van 1925), sy goedkeuring te heg aan onderstaande benoeming tot lid van die Raad van Eksaminatore vermeld in Deel 2 van Goewermentskennisgewing No. 1360 van 4 Julie 1947, soos gewysig:—

2. B. Vir die eksaminering van kandidate vir sertifikate van bekwaamheid as masjiniste of masjienwerkers van visbote:—

In Port Elizabeth.

Hugh McRobert in die plek van John Howard Cosnett.

✱ No. 2744.] [10 November 1950.

HERROEPING VAN DIE AANWYSING VAN 'N DOEANEPAKHUIS.

Nademaal daar aansoek gedoen is om die herroeping van die aanwysing van die doeanepakhuis bekend as No. 20, geleë te Wesbank-olieterrein, Oos-Londen, in die provinsie Kaap die Goeie Hoop, wat by Goewermentskennisgewing No. 2039 van 14 November 1930, soos gewysig, aangewys is vir die vrye opberging, onder waarborg, van petroleumprodukte en algemene koopware op naam van die firma Vacuum Oil Company of South Africa, Limited;

So word hierby bekendgemaak dat die Kommissaris van Doeane en Aksyns die aanwysing van bogenoemde pakhuis herroep het.

✱ No. 2745.] [10 November 1950.

Statement of Exchequer Receipts and Issues from 1st April to 31st October, 1950.

Treasury, Pretoria.

✱ No. 2745.] [10 November 1950.

Staat van skatkisontvangste en -uitbetalings vanaf 1 April tot 31 Oktober 1950.

Tesourie, Pretoria.

RECEIPTS.—ONTVANGSTE.

Heads of Revenue.	Hoofde van Inkomste.	Month of October. *Maand Oktober.*		Total 1st April to 31st October. *Totaal 1 April tot 31 Oktober.*	
		1950.	1949.	1950.	1949.
		£	£	£	£
Exchequer Balance, 31st March, 1950	Skatkissaldo, 31 Maart 1950	—	—	3,425,335	—
Exchequer Balance, 30th September, 1950	Skatkissaldo, 30 September 1950	3,922,256	—	—	—
On the Revenue Account.	*Op Inkomsterekening.*				
Customs and Excise	Invoerregte en Aksyns	3,410,581	*2,853,629*	20,358,229	*21,970,595*
Posts, Telegraphs and Telephones	Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	1,240,320	*1,258,713*	8,752,297	*7,808,915*
Inland Revenue	Binnelandse Inkomste	5,506,288	*6,333,660*	49,611,292	*44,439,458*
		10,157,189	*10,446,002*	78,721,818	*74,218,968*
National Road Fund	Nasionale Padfonds	636,442	*280,084*	3,970,856	*1,923,469*
South African Native Trust	Suid-Afrikaanse Naturelletrust	75,200	*80,600*	631,200	*628,800*
		10,868,831	*10,806,686*	83,323,874	*76,771,237*
On the Loan Account.	*Op Leningsrekening.*				
Loan Recoveries	Terugbetaalde Lenings	873,516	*968,730*	8,515,851	*5,573,759*
Temporary Loans raised	Tydelike Lenings opgeneem	32,422,062	—	124,034,373	—
Tax Redemption Certificates	Belastingdelgingsertifikate	417,567	—	2,852,871	—
Personal and Savings Fund	Persoonlike en Spaarfonds	1,078	—	6,214	—
Stock raised:—	Effekte opgeneem:—				
Union of South Africa Inscribed Stock—	Unie van Suid-Afrika Ingeskrewe Effekte—				
4 Per Cent. (Pension Funds)	4 Persent (Pensioenfondse)	185,800	—	2,789,200	—
3 Per Cent. (Farm Mortgage Debt Redemption Fund)	3 Persent (Plaasverbandskulddelgingsfonds)	530	—	4,783	—
Local Registered Stock—	Plaaslik Geregistreerde Effekte—				
3 Per Cent., 1957–62	3 Persent, 1957–62	332	—	5,577	—
3½ Per Cent., 1962–65	3½ Persent, 1962–65	—	—	10,000,000	—
Consolidated Stock—	Gekonsolideerde Effekte—				
3½ Per Cent., 1968–70	3½ Percent, 1968–70	1,700,000	—	1,700,000	—
Balance Premium and Costs Account credited to Loan Account	Saldo Premie en Kosterekening gekrediteer na Leningsrekening	—	—	79,940	—
On War Stores Disposal Account	*Op Oorlogsgoederebeskikkingsrekening*	150,000	—	150,000	—
Other Receipts.	*Ander Ontvangste.*				
Surrenders, Revenue Votes, 1949–50	Terugstortings, Inkomstebegrotingsposte, 1949–50	269,706	—	1,509,048	—
Surrenders, Fixed Statutory Appropriations, 1949–50	Terugstortings, Vasgestelde Statutêre Toewysings, 1949–50	—	—	4,244	—
Surrenders, Loan Votes, 1949–50	Terugstortings, Leningsbegrotingsposte, 1949–50	93,080	—	2,127,956	—
Surrenders, War Stores Disposal Account, 1949–50	Terugstortings, Oorlogsgoederebeskikkingsrekening, 1949–50	—	—	7,643	—
Temporary Investments in London withdrawn	Tydelike Beleggings in Londen teruggetrek	800,000	—	3,100,000	—
Currency Credit from International Monetary Fund	Betaalmiddellekrediet—Internasionale Monetêre Fonds	—	—	2,481,390	—
TOTAL	TOTAAL £	47,782,502	—	242,692,964	—
TOTAL (including Opening Balance)	TOTAAL (insluitende Aanvangsaldo) £	51,704,758	—	246,118,299	—

ISSUES.—UITBETALINGS.

Service.	Dienste.	Estimates, *Begroting*, 1950–51.	Month of October. *Maand Oktober.*		Total 1st April to 31st October. *Totaal 1 April tot 31 Oktober.*	
			1950.	1949.	1950.	1949.
On Revenue Account.	*Op Inkomsterekening.*		£	£	£	£
1. H.E. the Governor-General	S.E. die Goewerneur-generaal	19,800	3,000	*2,200*	14,500	*11,700*
Fixed Statutory Appropriation	Vasgestelde Statutêre Toewysing	10,000	834	*833*	5,834	*5,833*
2. Senate	Senaat	32,600	3,000	*1,650*	27,600	*21,100*
Fixed Statutory Appropriation	Vasgestelde Statutêre Toewysing	49,000	4,100	*3,700*	27,000	*26,200*
3. House of Assembly	Volksraad	88,800	3,500	*3,375*	59,400	*57,725*
Fixed Statutory Appropriation	Vasgestelde Statutêre Toewysing	149,500	12,800	*12,125*	84,700	*84,875*
4. Prime Minister and External Affairs	Eerste Minister en Buitelandse Sake	1,175,000	44,000	*37,200*	795,000	*726,900*
5. Treasury	Tesourie	137,000	12,000	*12,000*	82,100	*80,500*
6. Public Debt	Staatskuld	12,640,000	2,138,000	*1,838,000*	8,238,762	*7,716,762*
Fixed Statutory Appropriation	Vasgestelde Statutêre Toewysing	650,000	—	—	385,000	*385,000*
7. Provincial Administrations	Provinsiale Administrasies	24,411,800	2,970,000	*1,148,000*	19,584,000	*17,239,000*
8. Miscellaneous Services	Diverse Dienste	114,300	3,500	*8,000*	45,500	*77,000*
9. High Commissioner in London	Hoëkommissaris in Londen	193,000	16,000	*15,000*	113,000	*110,000*
10. South African Mint	Suid-Afrikaanse Munt	432,000	30,000	*40,000*	260,000	*210,000*
11. Pensions	Pensioene	14,800,000	1,223,000	*1,183,000*	9,108,000	*9,140,000*
12. Inland Revenue	Binnelandse Inkomste	606,000	50,000	*50,000*	362,000	*344,000*
13. Customs and Excise	Doeane en Aksyns	828,000	69,000	*65,000*	466,000	*453,000*
14. Audit	Ouditeursdepartement	193,000	16,000	*16,000*	112,000	*105,000*
15. State Advances Recoveries Office	Kantoor tot Invordering van Staatsvoorskotte	230,000	14,200	*27,000*	105,000	*203,500*
16. Native Affairs	Naturellesake	3,460,000	250,000	*265,000*	1,980,000	*1,945,000*
17. Lands	Lande	602,000	40,000	*40,000*	352,000	*330,000*
18. Deeds	Registrasiekantoor	160,000	12,000	*15,000*	90,000	*99,000*
19. Surveys	Opmetings	219,000	15,000	*20,000*	123,000	*123,000*
20. Irrigation	Besproeiing	1,225,000	150,000	*185,000*	650,000	*530,000*
21. Forestry	Bosbou	740,000	50,000	*55,000*	375,000	*405,000*
22. Justice	Justisie	201,846	19,000	*10,000*	146,000	*115,000*
23. Superior Courts	Hooggeregshowe	452,000	46,000	*40,000*	313,000	*298,000*
24. Magistrates and District Administration	Magistrate en Distriksadministrasie	1,367,000	116,000	*100,000*	826,000	*827,000*
25. Prisons and Gaols	Gevangenisse en Trouke	1,710,000	165,000	*160,000*	1,057,500	*1,055,000*
26. Police	Polisie	8,450,000	680,000	*755,000*	4,870,000	*4,635,000*
27. Education, Arts and Science	Onderwys, Kuns en Wetenskap	3,767,000	179,000	*172,500*	1,824,400	*1,903,500*
28. Industrial Schools and Reformatories	Nywerheidskole en Verbeteringshuise	600,000	53,000	*83,000*	334,000	*354,000*
29. Native Education	Naturelle-onderwys	5,780,500	694,000	*430,000*	3,505,500	*3,194,000*
30. Transport	Vervoer	2,108,500	160,000	*190,000*	967,000	*1,030,000*
31. Agriculture	Landbou	3,297,412	200,000	*350,000*	2,050,000	*1,900,000*
32. Agriculture (Education and Experiment Farms)	Landbou (Onderwys en Proefplase)	580,000	50,000	*55,000*	315,000	*280,000*
33. Agriculture (General)	Landbou (Algemeen)	12,456,000	900,000	*1,000,000*	7,878,000	*6,920,000*
34. Food Supplies and Distribution	Voedselvoorrade en Distribusie	208,000	17,000	*20,000*	128,000	*136,500*
35. Commerce and Industries	Handel en Nywerheid	3,200,000	189,000	*266,000*	2,257,000	*1,417,000*
36. Health	Gesondheid	4,171,000	275,000	*248,000*	2,755,000	*1,748,000*
37. Hospitals and Institutions	Hospitale en Inrigtings	2,713,000	240,000	*245,000*	1,552,000	*1,465,000*
38. Social Welfare	Volkswelsyn	4,822,000	410,000	*500,000*	2,325,000	*2,550,000*
39. Interior	Binnelandse Sake	848,400	74,000	*84,000*	494,000	*429,000*
40. Public Service Commission	Staatsdienskommissie	73,000	6,000	*6,000*	45,000	*39,000*
41. Printing and Stationery	Drukwerk en Skryfbehoeftes	1,210,000	65,000	*110,000*	685,000	*738,000*
42. Mines	Mynwese	1,413,275	125,000	*99,000*	759,275	*782,000*
43. Defence	Verdediging	8,275,300	800,000	*850,000*	5,000,000	*5,250,000*
44. Posts, Telegraphs and Telephones	Pos-, Telegraaf en Telefoonwese	13,702,500	1 650,000	*940,000*	7,634,000	*6,631,000*
45. Labour	Arbeid	3,729,000	90,000	*95,000*	3,125,000	*3,081,000*
46. Public Works	Publieke Werke	4,035,000	340,000	*295,000*	2,320,000	*2,165,000*
47. Government Villages for Ex-Volunteers	Staatsdorpies vir oudvrywilligers	106,000	10,000	*10,000*	51,000	*72,000*
		*£ 152,442,533	14,682,934	*12,156,583*	96,662,071	*89,415,095*
National Road Fund	Nasionale Padfonds	†5,200,000	636,442	*280,084*	3,970,856	*1,923,469*
South African Native Trust	Suid-Afrikaanse Naturelletrust	†889,000	75,200	*80,600*	631,200	*628,800*
		£ 158,531,533	15,394,576	*12,517,267*	101,264,127	*91,967,364*
On Loan Account.	*Op Leningsrekening.*					
A. Railways and Harbours	Spoorweë en Hawens	20,000,000	—	*1,250,000*	7,163,015	*17,276,921*
B. Public Works	Publieke Werke	4,410,000	145,000	*165,000*	2,160,000	*1,410,000*
C. Telegraphs and Telephones	Telegraaf- en Telefoonwese	6,000,000	515,000	*650,000*	3,583,000	*3,600,000*
D. Lands and Settlements	Lande en Nedersettings	2,050,000	150,000	*100,000*	990,000	*981,000*
E. Irrigation	Besproeiing	3,300,000	300,000	*480,000*	1,650,000	*1,705,000*
F. Miscellaneous Loans and Services	Diverse Lenings en Dienste	6,573,800	126,800	*50,000*	729,900	*251,700*
G. Land and Agricultural Bank	Land- en Landboubank	750,000	—	—	—	—
H. Forestry	Bosbou	1,830,200	150,000	*135,000*	975,000	*965,000*
J. Agriculture	Landbou	960,000	50,000	*60,000*	295,000	*255,000*
K. State Advances Recoveries Office	Kantoor tot Invordering van Staatsvoorskotte	150,000	5,000	*19,000*	36,000	*142,000*
L. Commerce and Industries	Handel en Nywerheid	483,000	36,000	*745,000*	338,000	*5,290,000*
M. Health	Gesondheid	8,500,000	315,000	*370,000*	2,532,000	*5,510,000*
N. Transport	Vervoer	230,000	5,000	*120,000*	33,000	*329,000*
O. Education, Arts and Science	Onderwys, Kuns en Wetenskap	799,000	77,000	*69,500*	292,600	*429,000*
		£ 56,036,000	1,874,800	*4,213 500*	20,777,515	*38,144,621*
On War Stores Disposal Account	*Op Oorlogsgoederebeskikkingsrekening*	3,150,000	100,000	*100,000*	600,000	*200,000*
Total Issues against Appropriations	Totale Uitbetalings teenoor Toewysings £	217,717,533	17,369,376	*16,830,767*	122,641,642	*130,311,985*
Other Issues.	*Ander Uitbetalings.*					
Temporary Loans Repaid	Terugbetalings van Tydelike Lenings	—	30,626,205	—	110,993,526	—
Tax Redemption Certificates Repaid	Belastingdelgingsertifikate afgelos	—	57,068	—	2,530,171	—
Personal and Savings Fund Redeemed and Surrendered	Persoonlike en Spaarfonds afgelos en teruggestort	—	51,405	—	284,216	—
Stock Redeemed—	Effekte afgelos—					
Union of South Africa Inscribed Stock—	Unie van Suid-Afrika Ingeskrewe Effekte—					
3 Per Cent. (Farm Mortgage Debt Redemption Fund)	3 Persent (Plaasverbandskulddelgingsfonds)	—	1,213	—	4,977	—
5 Per Cent., 1950–70	5 Persent, 1950–70	—	—	—	1,394,220	—
Local Registered Stock—	Plaaslik Geregistreerde Effekte—					
5 Per Cent., 1950–70	5 Persent, 1950–70	—	—	—	2,145,282	—
3½ Per Cent., 1950	3½ Persent, 1950	—	—	—	2,214,600	—
Costs of Raising Loans chargeable to Revenue Account	Koste in verband met opneem van Lenings ten laste van Inkomsterekening	—	—	—	9,502	—
Costs of Raising Loans chargeable to Loan Account	Koste in verband met opneem van Lenings ten laste van Leningsrekening	—	—	—	200,000	—
Issues, Revenue Votes, 1949–50	Uitbetalings, Inkomstebegrotingsposte, 1949–50	—	26,127	—	26,127	—
Issues, Loan Votes, 1949–50	Uitbetalings, Leningsbegrotingsposte, 1949–50	—	—	—	20,732	—
Balance Premium and Costs Account credited to Loan Account	Saldo Premie en Kosterekening gekrediteer na Leningsrekening	—	—	—	79,940	—
Temporary Investments in London	Tydelike Beleggings in Londen	—	1,700,000	—	1,700,000	—
Exchequer Balances, 31st October, 1950	Skatkissaldo's, 31 Oktober 1950	—	1,873,364	—	1,873,364	—
TOTALS	TOTALE £	—	51,704,758	—	246,118,299	—

* Comprises Annual Appropriations, £151,584,033 and Fixed Statutory Appropriations, £858,500.
* Bestaan uit Jaarlikse Toewysings, £151,584,033 en Vasgestelde Statutêre Toewysings, £858,500.
† Standing Appropriations—Act No. 42 of 1935, and Act No. 41 of 1925, as amended.
† Vaste Toewysings—Wet No. 42 van 1935 en Wet No. 41 van 1925, soos gewysig.

✱ No. 2760.] [10 November 1950.

CONSCIENCE MONEY.

The receipt of an amount of 5s. (five shillings) sent anonymously to the Collector of Customs and Excise, Port Elizabeth, is hereby acknowledged.

✱ No. 2760.] [10 November 1950.

GEWETENSGELD.

Hierby word die ontvangs erken van 'n bedrag van 5s. (vyf sjielings) wat anoniem aan die Ontvanger van Doeane en Aksyns, Port Elizabeth, gestuur is.

✱No. 2776.] [10 November 1950.

PRELIMINARY STATEMENT SHOWING SHIPPING, DUTIES, VALUES OF IMPORTS INTO THE UNION AND SOUTH WEST AFRICA AND THE PRINCIPAL AND OTHER EXPORTS, FOR THE MONTH OF SEPTEMBER, 1950, AND THE NINE MONTHS ENDING SEPTEMBER, 1950, AND THE CORRESPONDING FIGURES FOR THE YEAR 1949.
N.B.—ALL FIGURES RELATING TO GOLD BULLION EXCLUDED THROUGHOUT.
VOORLOPIGE OPGAWE VAN SKEEPVAART, INVOERREGTE, WAARDES VAN DIE INVOER VAN DIE UNIE EN SUIDWES-AFRIKA EN DIE VERNAAMSTE EN ANDER UITVOER, VIR DIE MAAND SEPTEMBER 1950, EN NEGE MAANDE GEËINDIG SEPTEMBER 1950 EN DIE OOREENSTEMMENDE SYFERS VIR DIE JAAR 1949.
L.W.—ALLE SYFERS BETREFFENDE STAAFGOUD DEURGAANS WEGGELAAT.

	Month of September, *Maand September*		Nine Months ending September, *Nege maande geëindig September*	
	1950.	1949.	1950.	1949.
SHIPPING OVERSEAS.—SKEEPVAART OORSEE.				
Vessels entered—*Bote ingeklaar*.....No.	177	157	1,696	1,579
Vessels cleared—*Bote uitgeklaar*.....No.	184	169	1,619	1,544
Cargo landed—*Lading geland*.....Tons/*Ton*	582,289	592,080	4,460,579	5,585,418
Cargo shipped—*Lading verskeep*.....Tons/*Ton*	303,166	313,272	2,707,405	2,511,126
IMPORT DUTIES.—INVOERREGTE.	£	£	£	£
Cape Town—*Kaapstad*.....	449,205	288,480	3,288,134	3,920,302
Port Elizabeth.....	250,438	213,684	2,054,135	2,973,548
East London—*Oos-Londen*.....	154,097	119,561	1,181,244	1,396,572
Durban.....	519,462	286,614	3,423,790	3,840,250
Johannesburg.....	351,040	154,145	1,682,110	2,258,139
Lourenco Marques.....	392,754	259,022	2,976,272	2,383,231
G.P.O.—*H.P.K.*.....	78,246	64,298	201,857	827,505
Other Union ports and stations—*Ander hawens en stasies in die Unie*.....	31,930	29,803	273,920	335,820
	£2,227,172	£1,415,607	£15,081,462	£17,935,367
Walvis Bay and Luderitz and G.P.O., South West Africa—*Walvisbaai en Luderitz en H.P.K., Suidwes-Afrika*.....	25,470	13,844	205,626	175,353
TOTAL—TOTAAL.....	£2,252,642	£1,429,451	£15,287,088	£18,110,720
UNION IMPORTS.—UNIE INVOER.				
MERCHANDISE.—KOOPWARE.	£	£	£	£
Cape Town—*Kaapstad*.....	4,880,734	2,617,500	37,869,450	45,727,575
Port Elizabeth.....	3,703,820	2,266,291	31,135,234	38,942,094
East London—*Oos-Londen*.....	1,663,104	1,075,968	13,573,622	17,454,358
Durban.....	8,029,895	5,462,087	63,210,167	73,085,852
Johannesburg.....	3,698,346	1,322,955	20,784,027	24,482,296
Lourenco Marques.....	1,142,228	1,108,360	10,074,816	10,462,774
G.P.O.—*H.P.K.*.....	1,265,044	1,225,228	6,701,453	10,404,019
Other Union ports and stations—*Ander hawens en stasies in die Unie*.....	281,620	142,745	2,146,006	3,533,035
TOTAL OVERSEAS—TOTAAL OORSEE.....	£24,664,791	£15,221,134	£185,494,775	£224,092,003
From N. Rhodesia—*Van N.-Rhodesië*.....	488,933	198,465	3,192,161	2,107,215
From S. Rhodesia—*Van S.-Rhodesië*.....	645,588	339,269	4,675,950	*1,829,261
From S.W. Africa—*Van S.W.-Afrika*.....	358,381	445,248	3,994,045	2,545,799
TOTAL MERCHANDISE—TOTALE KOOPWARE.....	£26,157,693	£16,204,116	£197,356,931	£230,574,278
Specie—*Spesie*.....	8,988	14,083	23,129	47,225
Government Stores—*Goewermentsvoorrade*.....	751,284	3,266,260	17,126,176	23,038,474
GRAND TOTAL IMPORTS—GROOTTOTAAL INVOER.....	£26,917,965	£19,484,459	£214,506,236	£253,659,977

* Included with other Union ports and stations prior to April, 1949.—*Ingesluit met ander hawens en stasies in die Unie voor April* 1949.

UNION EXPORTS.—UNIE UITVOER.

South African Produce—*Suid-Afrikaanse Produkte*—	£	£	£	£
Semi-processed and processed gold—*Verwerkte en halfverwerkte goud*.....	5,132,097	1,101,160	22,574,687	3,174,730
Diamonds—*Diamante*.....	2,786,494	1,150,963	14,957,883	7,345,933
Wool—*Wol*.....	5,280,481	1,838,389	30,537,716	21,810,721
Maize—*Mielies*.....	6,683	141,159	356,973	1,693,071
Hides and skins—*Huide en velle*.....	1,108,393	594,062	6,591,958	5,183,089
Wattle bark and extract—*Wattelbas en ekstrak*.....	99,839	210,148	3,399,894	3,825,448
Eggs, fresh—*Eiers, vars*.....	86,140	99,307	122,769	158,988
Fruit, all kinds—*Vrugte, alle soorte*.....	1,128,075	733,719	8,803,630	6,334,654
Sugar—*Suiker*.....	241,354	370,144	1,449,691	1,368,814
Copper, bar and blister—*Koper, stawe en ru- (blister)*.....	547,304	279,671	3,852,480	2,501,289
Coal—*Steenkool*.....	415,097	308,592	3,420,320	2,133,068
Other—*Ander*.....	6,730,105	4,655,421	44,094,169	33,731,652
Imported goods re-exported—*Ingevoerde goedere weer uitgevoer*.....	2,685,384	1,205,357	13,435,848	9,961,309
Bunker coal and ships' stores—*Bunker steenkool en skeepsvoorrade*....	595,433	457,648	4,719,043	4,146,987
TOTAL—TOTAAL.....	£26,842,879	£13,145,740	£158,317,061	£103,369,753
†Specie (face value)—*Spesie (sigwaarde)*.....	2,149	200	49,419	36,089
‡GRAND TOTAL EXPORTS—GROOTTOTAAL UITVOER.....	£26,845,028	£13,145,940	£158,366,480	£103,405,842
‡Includes exports—*Sluit in uitvoer*—				
To South West Africa—*Na Suidwes-Afrika*.....	1,179,052	897,371	7,342,425	6,793,050
To Northern Rhodesia—*Na Noord-Rhodesië*.....	728,739	581,630	5,311,444	4,528,033
To Southern Rhodesia—*Na Suid-Rhodesië*.....	1,966,690	1,512,486	12,685,391	§6,975,018

	Month of September, *Maand September*		Nine Months ending September, *Nege maande geëindig September*	
	1950.	1949.	1950.	1949.
SOUTH WEST AFRICA.—SUIDWES-AFRIKA.				
SOUTH WEST AFRICA IMPORTS.—SUIDWES-AFRIKA INVOER.	£	£	£	£
Walvis Bay—*Walvisbaai*	174,820	86,405	1,677,830	1,349,600
Luderitz	7,752	558	118,480	160,629
TOTAL OVERSEAS—TOTAAL OORSEE	£182,572	£86,963	£1,796,310	£1,510,229
From Union of South Africa—*Van Unie van Suid-Afrika*	1,179,052	897,371	7,342,425	6,793,050
From Southern and Northern Rhodesia—*Van Suid- en Noord-Rhodesië*	5,469	704	40,117	10,553
GRAND TOTAL—GROOTTOTAAL	£1,367,093	£985,038	£9,178,852	£8,313,832
SOUTH WEST AFRICA EXPORTS.—SUIDWES-AFRIKA UITVOER.				
OVERSEAS.—OORSEE.	£	£	£	£
Diamonds—*Diamante*	579,541	—	4,198,107	1,940,208
Other merchandise—*Ander koopware*	1,881,605	985,226	7,285,937	5,348,522
TOTAL OVERSEAS—TOTAAL OORSEE	£2,461,146	£958,226	£11,484,044	£7,288,730
To Union of South Africa—*Na die Unie van Suid-Afrika*	366,637	445,550	4,049,064	2,565,826
GRAND TOTAL—GROOTTOTAAL	£2,827,783	£1,403,776	£15,533,108	£9,854,556

† Includes specie not of South African minting.—*Sluit in spesie nie in Suid-Afrika geslaan nie.*
§ April-September, 1949 only.—*April-September 1949 alleen.*

✱ No. 2790.] [10 November 1950.

ISSUES OF 3½ PER CENT. LOCAL REGISTERED STOCK, 1963-66, AND 2⅞ PER CENT. LOCAL REGISTERED STOCK, -1956, AND REDEMPTION OF 4 PER CENT. LOCAL REGISTERED STOCK, 1951.

The 4 Per Cent. Local Registered Stock, 1951, falls due for redemption on the 1st January, 1951, and the Government has decided to offer holders of this Stock conversion into the following issues of Local Registered Stock, and at the same time to invite cash subscriptions to the new issues:—

A. 3½ *Per Cent. Local Registered Stock,* 1963-66.
Issue price £99 per cent.
(Stockholders of the 4 Per Cent. Local Registered Stock, 1951, converting to this stock will receive a cash payment of £1 per cent.)
The Principal of this new Stock will be repayable at par on the 1st July, 1966, but the Government reserves the right to redeem the stock in whole or in part on or after 1st July, 1963, upon three months' notice having been given.

B. 2⅞ *Per Cent. Local Registered Stock,* 1956.
Issue price £100 per cent.
The principal of this new stock will be repayble at par on the 1st January, 1956.

The interest on both stocks will be paid half-yearly on the 1st January and 1st July.
The subscription lists for these issues will open on the 10th November, 1950, and will close on the 30th November, 1950, for application for conversion and will open on the 10th November, 1950, and will close on or before the 9th December, 1950, for cash applications.

✱ No. 2790.] [10 November 1950.

UITGIFTES VAN PLAASLIK GEREGISTREERDE 3½ PERSENT-EFFEKTE, 1963-66, PLAASLIK GEREGISTREERDE 2⅞ PERSENT-EFFEKTE, 1956, EN AFLOSSING VAN PLAASLIK GEREGISTREERDE 4 PERSENT-EFFEKTE, 1951.

Die Plaaslik Geregistreerde 4 persent-effekte, 1951, moet op 1 Januarie 1951, afgelos word en die Regering het besluit om houers van hierdie effekte omsetting in die volgende uitgiftes van Plaaslik Geregistreerde Effekte aan te bied en om terselfdertyd kontantinskrywings op die nuwe uitgiftes in te wag:—

A. *Plaaslik Geregistreerde* 3½ *Persent-effekte,* 1963-66.
Emissiekoers £99 persent.
(Effektehouers van Plaaslik Geregistreerde 4 Persent-effekte, 1951, wat in hierdie effekte omset, sal 'n kontantbetaling van £1 persent ontvang.)
Die kapitaal van hierdie nuwe effekte is op 1 Julie 1966, teen pari terugbetaalbaar, maar die Regering behou hom die reg voor om die effekte geheel of gedeeltelik op of na 1 Julie 1963, met drie maande opsegging af te los.

B. *Plaaslik Geregistreerde* 2⅞ *Persent-effekte,* 1956.
Emissiekoers: £100 persent.
Die kapitaal van hierdie nuwe effekte is op 1 Januarie 1956, terugbetaalbaar.

Die rente op albei effekte word halfjaarliks op 1 Januarie en 1 Julie betaal.
Die inskrywingslyste vir hierdie uitgiftes word ten opsigte van aansoeke om omsetting op 10 November 1950, geopen en op 30 November 1950, gesluit, en ten opsigte van kontantaansoeke, op 10 November 1950, geopen en voor of op 9 Desember 1950, gesluit.

DEPARTMENT OF LANDS.

✱ No. 2803.] [10 November 1950.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, in accordance with the provisions of sections *five* and *six* of the National Parks Act, No. 56 of 1926, as amended, of the appointment of Wessel Hendrik Faurie and Willem Petrus Boshoff as members of the National Parks Board of Trustees for a period of five years with effect from the 18th September, 1950.

DEPARTEMENT VAN LANDE.

✱ No. 2803.] [10 November 1950.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, ooreenkomstig die bepalings van artikels *vyf* en *ses* van die Wet op Nasionale Parke, No. 56 van 1926, soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Wessel Hendrik Faurie en Willem Petrus Boshoff as lede van die Raad van Kuratore vir Nasionale Parke vir 'n tydperk van vyf jaar met ingang van 18 September 1950.

DEPARTMENT OF IRRIGATION.

✱ No. 2779.] [10 November 1950.

PROPOSED INCLUSION OF THE FARM BUFFELSHOEK No. 284 IN THE ZENDELINGSPRUIT IRRIGATION DISTRICT, DISTRICT OF MARICO, TRANSVAAL. — STATUTORY ENQUIRY.

It is hereby notified for general information that an application in terms of sub-section (2) of section *eighty-one* of the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, as amended, has been received for the inclusion of the farm Buffelshoek No. 284, situated in the District of Marico, Transvaal, in the existing Irrigation District as defined in Prolcamation No. 148 of 1939.

It is further notified that, in terms of the provisions of sub-section (2) of section *eighty-one* and regulation No. 20 of Part IV of the regulations under the said Act, an enquiry into the subject matter of the petition will be held at 10 a.m. on Tuesday, the 5th December, 1950, at the residence of Mr. C. F. Gronum on the farm Zendelingspost, District Marico, Transvaal by officers of the Irrigation Department who will hear the evidence for or against the proposal.

It is hereby notified that the enquiry is held also for the purpose of recording votes for or against the proposal, and that in terms of the provisions of the aforementioned regulation it is necessary that—

(*a*) the owners representing a majority of votes, according to the latest Voters' List; and

(*b*) the owners of not less than two-thirds of the total extent of the additional area to be included in the district,

shall declare themselves in favour of the proposal before the application may be granted.

Any owners who cannot be present may, in writing, delegate any person to vote on his behalf at the enquiry.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

✱ No. 2758.] [10 November 1950.

AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by section *ten* of the Police Act, 1912 (Act No. 14 of 1912), to approve of the following amendment to the Regulations for the South African Police, promulgated under Government Notice No. 790 of 1932, as amended:—

Regulation 53 (1).—Delete all particulars under the heading "other ranks" and substitute the following with effect from 1st October, 1950:—

"Europeans: 6 months;
non-Europeans: 6 months;

provided that a member of the Force shall not be granted more than six months' vacation leave in any continuous period of eighteen months' service unless the apporval of the Commissioner has been obtained."

✱ No. 2780.] [10 November 1950.

ESTABLISHMENT OF A NEW GAOL AT BUTTERWORTH.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, in terms of section *thirteen* (1) of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the establishment as the District Gaol for Butterworth of the new buildings erected at Butterworth on a site bounded on the east by Academy Street, on the south by Stanford Street and on the northern and western sides by the Butterworth Town Commonage, with effect from the 4th October, 1950.

DEPARTEMENT VAN BESPROEIING.

✱ No. 2779.] [10 November 1950.

VOORGESTELDE INSLUITING VAN DIE PLAAS BUFFELSHOEK No. 284 BY DIE ZENDELINGSPRUIT - BESPROEIINGSDISTRIK, DISTRIK MARICO, TRANSVAAL.—WETTEREGTELIKE ONDERSOEK.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat 'n aansoek kragtens subartikel (2) van artikel *een-en-tagtig* van die Besproeiings en Waterbewarings Wet, No. 8 van 1912, soos gewysig, ontvang is om die insluiting van die plaas Buffelshoek No. 284, geleë in die distrik Marico, Transvaal, by die bestaande Besproeiingsdistrik soos omskryf in Proklamasie No. 148 van 1939.

Verder word bekendgemaak dat daar ingevolge die bepalings van subartikel (2) van artikel *een-en-tagtig* en regulasie No. 20 van Deel IV van die regulasies wat kragtens genoemde Wet uitgevaardig is, om 10 vm. op Dinsdag, 5 Desember 1950, by die woning van mnr. C. F. Gronum op die plaas Zendelingspost, distrik Marico, Transvaal, ondersoek na die onderworp van die aansoek ingestel sal word deur amptenare van die Departement van Besproeiing wat getuienis ten gunste van of teen die voorstel sal hoor.

Hierby word bekendgemaak dat die ondersoek ook ingestel word met die doel om stemme ten gunste van of teen die voorstel op te neem, en dat dit ooreenkomstig die bepalings van voornoemde regulasie nodig is dat—

(*a*) die eienaars wat die meerderheid van die stemme ooreenkomstig die jongste kieserlys verteenwoordig; en

(*b*) die eienaars van ten minste twee-derdes van die totale oppervlakte van die addisionele gebied wat by die distrik ingelyf moet word,

hulle ten gunste van die voorstel moet verklaar voordat die aansoek toegestaan kan word.

'n Eienaar wat nie teenwoordig kan wees nie, kan enigeen skriftelik magtig om namens hom by die ondersoek te stem.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

✱ No. 2758.] [10 November 1950.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE.

Dit het sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *tien* van die Politiewet, 1912 (Wet No. 14 van 1912), die volgende wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 790 van 1932, soos gewysig, goed te keur:—

Regulasie 53 (1).—Skrap alle besonderhede onder die opskrif „ander range" en vervang dit deur die volgende met ingang van 1 Oktober 1950:—

„Blankes: 6 maande;
nie-blankes: 6 maande;

met dien verstande dat daar aan 'n lid van die Mag nie meer as ses maande vakansieverlof in 'n aaneenlopende dienstydperk van agtien maande toegestaan mag word nie tensy die goedkeuring van die Kommissaris verkry is."

✱ No. 2780.] [10 November 1950.

AANWYSING VAN 'N NUWE TRONK OP BUTTERWORTH.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens artikel *dertien* (1) van die Wet op Gevangenisse en Verbetergestichten, No. 13 van 1911, die aanwysing van die nuwe gebou opgerig te Butterworth op 'n terrein wat aan die oostekant deur Academystraat, aan die suidekant deur Stanfordstraat en aan die noorde- en westekant deur die Butterworth-dorpsmeent begrens word, met ingang van 4 Oktober 1950, as distrikstronk vir Butterworth goed te keur.

✱ No. 2784.] [10 November 1950.

APPOINTMENT OF UNDER-SECRETARY FOR JUSTICE.

It is hereby notified for general information that Willem Johannes Gouws has been appointed as Under-Secretary for Justice from the 23rd October, 1950, *vice* Dirk Jacobus Coetzee Steyn, transferred.

✱ No. 2785.] [10 November 1950.

APPOINTMENT AND CANCELLATION OF APPOINTMENTS OF JUSTICES OF THE PEACE.

In terms of sub-section (2) of section *two* of Act No. 16 of 1914, as amended, it is hereby notified that (1) the Minister of Justice has, in terms of sub-section (1) of section *two* of the said Act, appointed the persons mentioned in Part I of the following Schedule to be Justices of the Peace during pleasure for the wards indicated opposite their names and (2) that the appointments as Justices of the Peace of the persons mentioned in Part II of the said Schedule have been cancelled.

SCHEDULE.

PART I.

District.	*Ward.*	*Name.*	*Address.*
Albert	Burgersdorp	Pieter Johannes Abraham Dreyer	47 Van der Walt Street, Burgersdorp.
Albert	Burgersdorp	Jozua du Toit	Church Street, Burgersdorp.
Albert	Burgersdorp	Jozef Jooste Henning	27 Murray Street, Burgersdorp.
Calvinia	Agter Hantam	John Petrus Burnett	P.O. Grootoren.
East London	No. IV	Hendrik Venter	30 Wunne Street, Southernwood, East London.
Estcourt	No. 46	Bernardus Christoffel Labuschagne	Tevrede, P.O. Loskop.
Jansenville	Upper Sundays River	Andries Stephanus Fourie	Uitkomst, Lower Uitkomst, Jansenville.
Malmesbury	Voor-Riebeek Kasteel	Gabriel Hendrik Steyn	Wynkelders-hoek, P.O. Malmesbury.
Prieska	Brak River	Jacob Casper Kruger Kuhn	Tweelingspan, P.B. Diepfontein, No. 2, Prieska.
Prieska	Brak River	Jan Antonie van Niekerk	Herbou, P.O. Prieska.
Prieska	Groot-doornpan	George Montague Galloway	Rooivloer B, P.O. Omdraaisvlei.
Prieska	Nelspoortje	Pieter Gabriel van Deventer	Alicedale, Prieska.
Stutterheim	No. V	Johannes Tobias Botha	Prairie, P.B. Stutterheim.

PART II.

District.	*Ward.*	*Name.*	*Reason.*
Calvinia	Agter Hantam	Nicolaas Salomon Fryer Louw	Left ward and resigned.
Heidelberg, Transvaal	Roode-koppen	David Albert Stephan de Bruyn	Resigned.
Malmesbury	Voor Riebeek Kasteel	Jacobus Johannes Ackermann	Left ward.
Prieska	Nelspoortje	Adriaan Johannes Louw	Left ward and resigned.

✱ No. 2786.] [10 November 1950.

SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE, JOUBERTINA, DISTRICT UNIONDALE.—REDEFINITION OF AREA OF JURISDICTION.

It is hereby notified for general information that the Minister of Justice has, in terms of sub-section (2) of section *one* of Act No. 2 of 1918, varied the area for which the Special Justice of the Peace at Joubertina, in the District of Uniondale, Province of the Cape of Good Hope, holds office by substituting the area defined in the Schedule to this notice for the area defined in Government Notice No. 1831 of 1948.

✱ No. 2784.] [10 November 1950.

AANSTELLING VAN ONDERSEKRETARIS VAN JUSTISIE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Willem Johannes Gouws met ingang van 23 Oktober 1950, as Ondersekretaris van Justisie aangestel is in die plek van Dirk Jacobus Coetzee Steyn, wat verplaas is.

✱ No. 2785.] [10 November 1950.

AANSTELLING EN INTREKKING VAN AANSTELLINGS AS VREDEREGTERS.

Hierby word ingevolge subartikel (2) van artikel *twee* van Wet No. 16 van 1914, soos gewysig, bekendgemaak (1) dat die Minister van Justisie, kragtens subartikel (1) van artikel *twee* van genoemde Wet, die persone genoem in Deel I van onderstaande Bylae, as vrederegters vir solank dit hom behaag, vir die wyke teenoor hulle name gemeld, aangestel het en (2) dat die aanstellings as vrederegters van die persone genoem in Deel II van genoemde Bylae, ingetrek is.

BYLAE.

DEEL I.

Distrik.	*Wyk.*	*Naam.*	*Adres.*
Albert	Burgersdorp	Pieter Johannes Abraham Dreyer	Van der Waltstraat 47, Burgersdorp.
Albert	Burgersdorp	Jozua du Toit	Kerkstraat, Burgersdorp.
Albert	Burgersdorp	Jozef Jooste Henning	Murraystraat 27, Burgersdorp.
Calvinia	Agter-Hantam	John Petrus Burnett	Pk. Grootoring.
Estcourt	No. 46	Bernardus Christoffel Labuschagne	Tevrede, Pk. Loskop.
Jansenville	Bo-Sondagsrivier	Andries Stephanus Fourie	Uitkomst, Laer-Uitkomst, Jansenville.
Malmesbury	Voor-Riebeek-Kasteel	Gabriel Hendrik Steyn	Wynkelders-hoek, Pk. Malmesbury.
Oos-Londen	No. IV	Hendrik Venter	Wynnestraat 30, Southernwood, Oos-Londen.
Prieska	Brakrivier	Jacob Casper Kruger Kuhn	Tweelingspan, Ps. Diepfontein No. 2, Prieska.
Prieska	Brakrivier	Jan Antonie van Niekerk	Herbou, Pk. Prieska.
Prieska	Groot-doornpan	George Montague Galloway	Rooivloer B, Pk. Omdraaisvlei.
Prieska	Nelspoortje	Pieter Gabriel van Deventer	Alicedale, Prieska.
Stutterheim	No. V	Johannes Tobias Botha	Prairie, Ps. Stutterheim.

DEEL II.

Distrik.	*Wyk.*	*Naam.*	*Rede.*
Calvinia	Agter-Hantam	Nicolaas Salomon Fryer Louw	Wyk verlaat en bedank.
Heidelberg, Transvaal	Roode-koppen	David Albert Stephan de Bruyn	Bedank.
Malmesbury	Voor-Riebeek-Kasteel	Jacobus Johannes Ackermann	Wyk verlaat.
Prieska	Nelspoortje	Adriaan Johannes Louw	Wyk verlaat en bedank.

✱ No. 2786.] [10 November 1950.

SPESIALE VREDEREGTER, JOUBERTINA, DISTRIK UNIONDALE.—HEROMSKRYWING VAN REGSGEBIED.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Justisie, kragtens subartikel (2) van artikel *een* van Wet No. 2 van 1918, die gebied waarvoor die Spesiale Vrederegter te Joubertina, in die distrik Uniondale, Provinsie Kaap die Goeie Hoop, aangestel is, gewysig het deur die gebied wat in Goewermentskennisgewing No. 1831 van 1948 omskryf word, te vervang deur die gebied wat in die Bylae van hierdie kennisgewing omskryf word.

SCHEDULE.

From the north-western beacon of the farm Dwaas Rivier (Un.Q.5-24), common thereto, Kouga Bronnen A (Un.Q.7-14) and Kouga Bronnen B (Un.Q.8-6) in a north-westerly direction along the boundaries of the lastnamed farm and Quaggas Berg (Un.Q.7-18), so as to exclude them from this area, to the south-eastern beacon of the farm Quacha's Vlakte (Wlm.Q.3-27) on the Uniondale-Willowmore Magisterial District boundary (Proclamation No. 141/1879); thence in an easterly direction along the said Magisterial District boundary to the north-eastern beacon of the farm Paarde Berg (Un.Q.6-28); thence along the boundaries of the following farms so as to include them within this area, *viz.*, the said Paarde Berg, Stuurman's Kraal (Un.Q.3-25), Lammers Kraal (Un.Q.7-20), Canaga (Geo.Q.6-11), Elands Fontyn (Geo.Q.3-41), Kromme Rivier Heights Forest Reserve (Government Notice No. 1768/1930), Wei Kloof (Un.Q.4-1), Adjoining Twee Rivieren (Un.Q.6-22), Diep Kloof (Un.Q.6-33), Blaauw Krans (Un.Q.7-3), Mozes (C.G.74/1931), Lauterwaters Rivier (Un.Q.6-32), Adjoining Klipheuvel (Un.Q. 7-16), Somersets Gift (Geo.Q.3-11), Land including the farm Misgund (Geo.Q.7-10), Niekerks Berg Forest Reserve (Government Notice No. 1595/1932), Portion of Misgund (A.T.Un.Q.5-7), Adjoining Misgund (Un.Q.7-2), Wilde Paarden Pad (Un.Q.7-4), Marias Dal (Geo.Q.9-15), Zwartjes (Un.Q.7-24) and the aforesaid Dwaas Rivier to the beacon firstnamed.

✱ No. 2787.] [10 November 1950.

JUSTICE OF THE PEACE WARDS.—MAGISTERIAL DISTRICT OF WAKKERSTROOM.

Under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (1) of section *one* of Act No. 16 of 1914, as amended by section *two* of Act No. 54 of 1949, and with effect from the date of publication hereof, the Minister of Justice divides the Magisterial District of Wakkerstroom, Province of the Transvaal, into Justice of the Peace Wards which will be known as Dirkiesdorp and Wakkerstroom, the boundaries of which are as defined in the Schedule to this notice.

Proclamation No. 50 of 1909 (Transvaal) is amended accordingly and Proclamation No. 151 of 1932 is hereby cancelled.

SCHEDULE.

WARD DIRKIESDORP.

Beginning at the north-western beacon of the farm Lyden No. 278, Wakkerstroom Magisterial District; proceeding thence generally north-eastwards and generally southwards along the boundaries of and including the following farms: Lyden No. 278, Taaiboschspruit No. 345, Pampoenkraal No. 248, Springbokfontein No. 399, Moddervlei No. 389, Driehoek No. 470, Driepan No. 397, Driepan No. 466, Heyshope No. 386, Klipspruit No. 396, Klipspruit No. 464, Klipspruit No. 462, Langgewacht No. 247, Groothoek No. 250, Paardeplaats No. 21 and Bergvliet No. 349, to the south-eastern corner of the last-named farm; thence generally westwards and generally northwards along the boundaries of and including the following farms: Bergvliet No. 349, Mooibron No. 7, Zuurbron No. 30, Johannesloop No. 376, Suikerhoek No. 28, Naauwgevonden No. 369, Triangle No. 48, Rustfontein No. 124, Tweehoek No. 55, Uitzicht No. 70, Paardekop No. 372, Zoetfontein No. 129, Kromhoek No. 76, Doornhoek No. 370, Goedgeloof No. 279, Zondernaam No. 90, Dubbeldam No. 201, Elandsfontein No. 141, Naauwhoek No. 93, Roodepoort No. 111, Kafferskraal No. 72, Kransbank or Kaalhoek No. 373, Twyfelhoek No. 338, Prospect Farm No. 347, Buhrmannsbosch or Geelhoutboom No. 303 and Lyden No. 278, to the north-western beacon of the last-named farm, the place of beginning.

BYLAE.

Begin by die noordwestelike baken van die plaas Dwaas Rivier (Un.Q.5-24) wat aan Dwaas Rivier (Un.Q.5-24), Kouga Bronnen A (Un.Q.7-14) en Kouga Bronnen B (Un.Q.8-6) gemeenskaplik is; daarvandaan in 'n noordwestelike rigting langs die grense van laasgenoemde plaas en Quaggas Berg (Un.Q.7-18), sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word, tot by die suidoostelike baken van die plaas Quacha's Vlakte (Wlm.Q.3-27) op die magistraatsdistriksgrens tussen Uniondale en Willowmore (Proklamasie No. 141/1879); daarvandaan in 'n oostelike rigting langs genoemde magistraatsdistriksgrens tot by die noordoostelike baken van die plaas Paarde Berg (Un.Q. 6-28); daarvandaan langs die grense van die volgende plase, sodat hulle in hierdie gebied ingesluit word, nl. genoemde Paarde Berg, Stuurman's Kraal (Un.Q.3-25), Lammers Kraal (Un.Q.7-20), Canaga (Geo.Q.6-11), Elands Fontyn (Geo.G.3-41), die Bosreserwe Kromme Rivier Heights (Goewermentskennisgewing 1768/1930), Wei Kloof (Un.Q.4-1), Adjoining Twee Rivieren (Un.Q.6-22), Diep Kloof (Un.Q.6-33), Blaauw Krans (Un.Q.7-3), Mozes (C.G.74/1931), Lauterwaters Rivier (Un.Q.6-32), Adjoining Klipheuvel (Un.Q.7-16), Somersets Gift (Geo.Q.3-11), Grond insluitende die plaas Misgund (Geo.Q.7-10), die Bosreserwe Niekerks Berg (Goewermentskennisgewing No. 1595/1932), Gedeelte van Misgund (A.T.Un.Q.5-7), Adjoining Misgund (Un.Q.7-2), Wilde Paarden Pad (Un. Q.7-4), Marias Dal (Geo.Q.9-15), Zwartjes (Un.Q.7-24) en voornoemde Dwaas Rivier tot by eersgenoemde baken.

✱ No. 2787.] [10 November 1950.

VREDEREGTERSWYKE.—MAGISTRAATSDISTRIK WAKKERSTROOM.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel *een* van Wet No. 16 van 1914, soos gewysig by artikel *twee* van Wet No. 54 van 1949, en met ingang van die datum van publikasie hiervan, verdeel die Minister van Justisie die magistraatsdistrik Wakkerstroom, Provinsie Transvaal, in vrederegterswyke wat bekend sal staan as Dirkiesdorp en Wakkerstroom waarvan die grense is soos in die Bylae van hierdie kennisgewing omskryf.

Proklamasie No. 50 van 1909 (Transvaal) word hierby dienooreenkomstig gewysig en Proklamasie No. 151 van 1932 word hierby ingetrek.

BYLAE.

WYK DIRKIESDORP.

Begin by die noordwestelike baken van die plaas Lyden No. 278, Wakkerstroomse magistraatsdistrik; daarvandaan algemeen noordooswaarts en algemeen suidwaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase: Lyden No. 278, Taaiboschspruit No. 345, Pampoenkraal No. 248, Springbokfontein No. 399, Moddervlei No. 389, Driehoek No. 470, Driepan No. 397, Driepan No. 466, Heyshope No. 386, Klipspruit No. 396, Klipspruit No. 464, Klipspruit No. 462, Langgewacht No. 247, Groothoek No. 250, Paardeplaats No. 21 en Bergvliet No. 349, tot by die suidoostelike hoek van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen weswaarts en algemeen noordwaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase: Bergvliet No. 349, Mooibron No. 7, Zuurbron No. 30, Johannesloop No. 376, Suikerhoek No. 28, Naauwgevonden No. 369, Triangle No. 48, Rustfontein No. 124, Tweehoek No. 55, Uitzicht No. 70, Paardekop No. 372, Zoetfontein No. 129, Kromhoek No. 76, Doornhoek No. 370, Goedgeloof No. 279, Zondernaam No. 90, Dubbeldam No. 201, Elandsfontein No. 141, Naauwhoek No. 93, Roodepoort No. 111, Kafferskraal No. 72, Kransbank of Kaalhoek No. 373, Twyfelhoek No. 338, Prospect Farm No. 347, Buhrmannsbosch of Geelhoutboom No. 303 en Lyden No. 278, tot by die noordwestelike baken van die laasgenoemde plaas, die beginpunt.

WARD WAKKERSTROOM.

Beginning at the north-eastern beacon of the farm Donkerhoek No. 256, Wakkerstroom Magisterial District; proceeding thence generally southwards along the boundaries of and including the following farms: Donkerhoek No. 256, Beelzebub No. 20, De Paarl No. 14, Bovenvalei or Molsgat No. 25, Zoogedacht No. 290, Van der Walts Poort No. 56, Virginia No. 371, Bloemhof No. 63, Naauwgevonden No. 136, Tafelkop No. 80 and Oshoek No. 217, to the south-eastern beacon of the last-named farm; thence generally westwards and generally north-westwards along the boundaries of and including the following farms: Oshoek No. 217, Damascus No. 233, Paardeplaats No. 184, Oudehoutdraai No. 156, Townlands of Wakkerstroom No. 276, Twyfelfontein No. 86, Gryshoek No. 329 and Langberg No. 50, to the north-western beacon of the last-named farm; thence generally north-eastwards along the boundaries of and including the following farms: Langberg No. 50, Wydgelegen No. 57, Mooipoort No. 6, Broederstroom No. 246, Grootvalei No. 153, Middelpan No. 150, Langkloof No. 15, Boschbank No. 152, Donkerhoek No. 258 and Donkerhoek No. 256, to the north-eastern beacon of the last-named farm, the place of beginning.

✱ No. 2788.] [10 November 1950.

JUSTICE OF THE PEACE WARDS MAGISTERIAL DISTRICT OF AMERSFOORT.

Under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (1) of section *one* of Act No. 16 of 1914, as amended by section *two* of Act No. 54 of 1949, and with effect from the date of publication hereof, the Minister of Justice divides the Magisterial District of Amersfoort, Province of the Transvaal, into Justice of the Peace Wards which will be known as Suidvaal, Kalkoenkrans and Amersfoort the boundaries of which are as defined in the Schedule to this notice.

SCHEDULE.

WARD SUIDVAAL.

Beginning at the north-western corner of the farm Kafferskraal No. 1, Amersfoort Magisterial District, proceeding thence generally north-eastwards along the boundaries of and including the following farms: Kafferskraal No. 1, Goedgeluk No. 2, Kroonstad No. 4, Grabe's Rust No. 8, Zoo als hy Lijkt No. 10, Piet zyn Drift No. 17, Vaal Krans No. 18 en Begin der Lijn No. 19 to the north-eastern corner of the last-named farm; thence generally south-westwards along the boundaries of and including the following farms: Begin Der Lijn No. 19, Vlakfontein No. 20, Strydfontein No. 16, Bloemfontein No. 15, Klipplaatdrift No. 13, Uitspanning No. 14, Klipplaatdrift No. 13, Sterkspruit No. 6, Platberg No. 5, Kafferfontein No. 44, Mooigelegen No. 46, Tweedepoort No. 49 and Zonderhout No. 48 to the south-western beacon of the last-named farm; thence generally northwards along the boundaries of and including the following farms: Zonderhout No. 48, Hartbeestfontein No. 47 and Kafferskraal No. 1 to the north-western corner of the last-named farm, the place of beginning.

WARD KALKOENKRANS.

Beginning at the most northern beacon of the farm Vaalbankspruitdrift No. 21, Amersfoort Magisterial District; proceeding thence generally eastwards along the boundaries of and including the following farms: Vyfhoek No. 24, Goedehoop No. 25, Liefgekozen No. 28 and Baltrasna No. 29 to the north-eastern beacon of the last-named farm; thence generally southwards and generally south-westwards along the boundaries of and including the following farms: Baltrasna No. 29, Balmoral No. 30, Glenfillan No. 31, Uitgezocht No. 32, Nooitgezien No. 33, Grootfontein No. 64, Waterval No. 65, Rietspruit No. 66, Misgund No. 68, Kleinfontein No. 69 and Driefontein No. 70, to the most southerly beacon of the last-named farm; thence generally north-westwards and generally north-eastwards along the boundaries of and including

WYK WAKKERSTROOM.

Begin by die noordoostelike baken van die plaas Donkerhoek No. 256, Wakkerstroomse magistraatsdistrik; daarvandaan algemeen suidwaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase: Donkerhoek No. 256, Beelzebub No. 20, De Paarl No. 14, Bovenvalei of Molsgat No. 25, Zoogedacht No. 290, Vanderwalts Poort No. 56, Virginia No. 371, Bloemhof No. 63, Naauwgevonden No. 136, Tafelkop No. 80 en Oshoek No. 217, tot by die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen weswaarts en algemeen noordweswaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase: Oshoek No. 217, Damascus No. 233, Paardeplaats No. 184, Oudehoutdraai No. 156, Dorpsgronde van Wakkerstroom No. 276, Twyfelfontein No. 86, Gryshoek No. 329 en Langberg No. 50, tot by die noordwestelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen noordooswaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase: Langberg No. 50, Wydgelegen No. 57, Mooipoort No. 6, Broederstroom No. 246, Grootvalei No. 153, Middelpan No. 150, Langkloof No. 15, Boschbank No. 152, Donkerhoek No. 258 en Donkerhoek No. 256, tot by die noordoostelike baken van laasgenoemde plaas, die beginpunt.

✱ No. 2788.] [10 November 1950.

VREDEREGTERSWYKE.—MAGISTRAATSDISTRIK AMERSFOORT.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel *een* van Wet No. 16 van 1914, soos gewysig by artikel *twee* van Wet No. 54 van 1949, en met ingang van die datum van publikasie hiervan, verdeel die Minister van Justisie die magistraatsdistrik Amersfoort, provinsie Transvaal, in vrederegterswyke wat bekend sal staan as Suidvaal, Kalkoenkrans en Amersfoort waarvan die grense is soos in die Bylae van hierdie kennisgewing omskryf.

BYLAE.

WYK SUIDVAAL.

Begin by die noordwestelike hoek van die plaas Kafferskraal No. 1, Amersfoortse Magistraatsdistrik; daarvandaan algemeen noordooswaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase: Kafferskraal No. 1, Goedgeluk No. 2, Kroonstad No. 4, Grabe's Rust No. 8, Zoo als hy Lijkt No. 10, Piet zyn Drift No. 17, Vaalkrans No. 18 en Begin der Lijn No. 19, tot by die noordoostelike hoek van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen suidweswaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase: Begin der Lijn No. 19, Vlakfontein No. 20, Strydfontein No. 16, Bloemfontein No. 15, Klipplaatdrift No. 13, Uitspanning No. 14, Klipplaatdrift No. 13, Sterkspruit No. 6, Platberg No. 5, Kafferfontein No. 44, Mooigelegen No. 46, Tweedepoort No. 49, en Zonderhout No. 48, tot by die suidwestelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen noordwaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase: Zonderhout No. 48, Hartbeestfontein No. 47 en Kafferskraal No. 1, tot by die noordwestelike hoek van laasgenoemde plaas, die beginpunt.

WYK KALKOENKRANS.

Begin by die noordelikste baken van die plaas Vaalbankspruitdrift No. 21, Amersfoortse magistraatsdistrik; daarvandaan algemeen ooswaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase: Vyfhoek No. 24, Goedehoop No. 25, Liefgekozen No. 28 en Baltrasna No. 29, tot by die noordoostelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen suidwaarts en algemeen suidweswaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase: Baltrasna No. 29, Balmoral No. 30, Glenfillan No. 31, Uitgezocht No. 32, Nooitgezien No. 33, Grootfontein No. 64, Waterval No. 65, Rietspruit No. 66, Misgund No. 68, Kleinfontein No. 69 en Driefontein No. 70, tot by die suidelikste baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen noordweswaarts en algemeen noordooswaarts langs die grense van en insluitende die

the following farms: Driefontein No. 70, Oudehoutkraal No. 61, Enon No. 58, Rolfontein No. 40, Knelpoort No. 22 and Vaalbankspruitdrift No. 21 to the most northern beacon of the last-named farm, the place of beginning.

WARD AMERSFOORT.

Beginning at the most northerly beacon of the farm Palmietspruit No. 50, Amersfoort Magisterial District; proceeding thence generally north-eastwards along the boundaries of and including the following farms: Palmietspruit No. 50, Koppieskraal No. 52 and Brakfontein No. 43, to the north-western beacon of the last-named farm; thence generally south-eastwards along the boundaries of and including the following farms: Brakfontein No. 43, Vermaakskraal No. 41, Schulpspruit No. 57, Schurvepoort No. 60, Daggakraal No. 71 and Zomershoek No. 74, to the south-easterly beacon of the last-named farm; thence westwards and generally north-westwards along the boundaries of and including the following farms: Zomershoek No. 74, Vlakpoort No. 73, Vlakplaats No. 72, Schaapkraal or Bergvliet No. 56, Rietfontein No. 55, Roodekopjes No. 51 and Palmietspruit No. 50 to the most northerly beacon of the last-named farm, the place of beginning.

✱ No. 2792.] [10 November 1950.

AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by section *ten* of the Police Act, 1912 (Act No. 14 of 1912), to approve of the following amendment to the Regulations for the South African Police, promulgated under Government Notice No. 790 of 1932, as amended:—

Regulation 3.—Delete the proviso to section (1) (*a*) and substitute the following:—

"Provided that under special circumstances, a Deputy-Commissioner may be given the rank of Colonel and that the Deputy-Commissioner permanently in command of the Witwatersrand Police Division may be given the rank of Brigadier."

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

No. 2706.] [3 November 1950.

APPLICATION FOR BRANDS.—CAPE PROVINCE.

It is hereby notified, in terms of Brands Registration Acts, No. 12 of 1890 and No. 4 of 1897 (Cape of Good Hope), that the undermentioned applications for the registration of brands have been received:—

volgende plase: Driefontein No. 70, Oudehoutkraal No. 61, Enon No. 58, Rolfontein No. 40, Knelpoort No. 22 en Vaalbankspruitdrift No. 21, tot by die noordelikste baken van laasgenoemde plaas, die beginpunt.

WYK AMERSFOORT.

Begin by die noordelikste baken van die plaas Palmietspruit No. 50, Amersfoortse magistraatsdistrik; daarvandaan algemeen noordooswaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase; Palmietspruit No. 50, Koppieskraal No. 52 en Brakfontein No. 43, tot by die noordwestelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan algemeen suidooswaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase: Brakfontein No. 43, Vermaakskraal No. 41, Schulpspruit No. 57, Schurvepoort No. 60, Daggakraal No. 71 en Zomershoek No. 74, tot by die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan weswaarts en algemeen noordweswaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase: Zomershoek No. 74, Vlakpoort No. 73, Vlakplaats No. 72, Schaapkraal of Bergvliet No. 56, Rietfontein No. 55, Roodekopjes No. 51 en Palmietspruit No. 50, tot by die noordelikste baken van laasgenoemde plaas, die beginpunt.

✱ No. 2792.] [10 November 1950.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *tien* van die Politiewet, 1912 (Wet No. 14 van 1912), die volgende wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 790 van 1932, soos gewysig, goed te keur:—

Regulasie 3.—Skrap die voorbehoudsbepaling van artikel (1) (*a*) en vervang dit deur die volgende:—

„Met dien verstande dat die rang van kolonel onder spesiale omstandighede aan 'n adjunk-kommissaris verleen mag word, en dat die rang van brigadier aan die adjunk-kommissaris wat permanent oor die polisie-afdeling Witwatersrand bevel voer, verleen kan word."

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

No. 2706.] [3 November 1950.

AANSOEKE OM BRANDMERKE.—KAAPPROVINSIE.

Hierby word ooreenkomstig die „Brands Registration Acts", No. 12 van 1890 en No. 4 van 1897 (Kaap die Goeie Hoop), bekendgemaak dat onderstaande aansoeke om registrasie ontvang is:—

No. *No.*	Name. *Naam.*	Residence and Address. *Woonplek en Adres.*	District. *Distrik.*	Brand. *Brandmerk.*
5340	Esterhuizen, Josias Toulmin	Alicedale	Albany	
5341	van Niekerk, Cornelius Gysbert Johannes	P.O./*Pk.* Brandsiektefontein	Barkly-Wes	
5342	Daniels, Sarel	Rome Street/*-straat*, Upington	Gordonia	
5343	Germishuys, Wilhelmus Franciscus Gerhardus	Douglas	Herbert	
5344	Duvenhage, Jacobus Johannes	Bothasmoed, P.O./*Pk.* Van Zylsrust	Kuruman	
5345	Moorcroft, H. R.	Hopefield Central/*Sentraal*	Queenstown	
5346	Heckroodt, Willem	Rochelle, P.B./*Ps.* Stoffelshoek, via/*oor* Vryburg	Vryburg	
5347	Pietersen, Arnolous	P.B./*Ps.* Aurora Môreglans, via/*oor* Vryburg	Vryburg	
5348	Robbison, William Lifbertus Jacobus	Goulbourne, P.O./*Pk.* Kirstonia	Vryburg	

3-10-17

✱ No. 2759.] [10 November 1950.

NEWCASTLE DISEASE.—INOCULATION OF POULTRY, CAPE AND ORANGE FREE STATE.

It is hereby notified for general information that the Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by paragraph (*e*) of section *sixteen* of the Diseases of Stock Act, 1911, (Act No. 14 of 1911), as amended, ordered as follows:—

1. Every owner of poultry or person in charge of poultry in the Cape of Good Hope and Orange Free State Provinces shall inoculate each head of such poultry once during its lifetime with a Newcastle Disease Live Virus Vaccine approved by a Government Veterinary Officer, or with such other vaccine as may be approved by the Principal Veterinary Officer, at such time during such period as may be fixed by a Government Veterinary Officer.

2. For the purposes of this order "poultry" shall mean domestic ducks, domestic fowls, domestic geese, domestic guineafowls, domestic peafowls, domestic turkeys and the young over one month old of all such poultry.

NOTE.—Inoculation may be undertaken voluntarily when an approved vaccine is made available. It becomes compulsory when the time therefor is fixed by a Government Veterinary Officer.

✱ No. 2759.] [10 November 1950.

NEWCASTLE-SIEKTE.—INENTING VAN PLUIMVEE, KAAP EN ORANJE VRYSTAAT.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Landbou, kragtens die bevoegdheid hom verleen by paragraaf (*e*) van artikel *sestien* van die Veeziekten Wet, 1911, (Wet No. 14 van 1911), soos gewysig, as volg beveel het:—

1. Alle eienaars van pluimvee of persone wat toetig hou oor pluimvee, in die Provinsies Kaap die Goeie Hoop en Oranje Vrystaat, moet sulke pluimvee eenkeer in hulle leeftyd met 'n lewendige virusentstof teen Newcastle-siekte deur 'n Staatsveearts goedgekeur, inent, of met 'n ander entstof wat die Hoofveearts goedkeur, op sodanige tyd gedurende sodanige tydperk as wat 'n Staatsveearts vasstel.

2. Vir die toepassing van hierdie bevel beteken „pluimvee" mak eende, mak hoenders, mak ganse, mak tarentale, mak poue, mak kalkoene en die kleintjies van hierdie pluimvee wat ouer as een maand is.

OPMERKING.—Inenting an vrywillig geskied wanneer 'n goedgekeurde entstof beskikbaar gestel word, maar word verpligtend sodra die tyd daarvoor deur 'n Staatsveearts vasgestel word.

✱ No. 2791.] [10 November 1950.

INFECTED AREA, RABIES.—ZOUTPANSBERG DISTRICT.

It is hereby notified for general information that the Minister of Agriculture having received reports in terms of sub-sections (2) and (3) of section *nine* of the Diseases of Stock Act, 1911 (Act No. 14 of 1911), as amended, has in terms of sub-section (4) of that section declared the area described in paragraph 1 hereunder to be infected with rabies, and has further, under the powers vested in him by section *sixteen* of the said Act, made the orders specified in paragraphs 2 and 3 hereunder:—

1. The farms Rietvly No. 55, Bergvliet No. 52, Rondebosch No. 30, Ledig No. 946, Nooitgedacht No. 308, Vondeling No. 222, Waterreserve No. 378, Cloudend No. 377, Mowcop No. 390, Highlands No. 319, Nebo No. 1317, Minastone No. 391, Groblersplaats No. 310, Kutama-lokasie and Senthimula-lokasie, all in the District of Zoutpansberg.

2. No person shall move or permit or cause to be moved any cat or dog into, out of, through, or from one place to another place within the area described in paragraph 1 above except under the authority of a written permit issued by a Government Veterinary Officer or otherwise than in accordance with the conditions specified in such permit.

3. For the purposes of the order specified in paragraph 2 above, "place" shall mean a farm or a subdivision of a farm, or that portion of a farm, or subdivision of a farm to which cats and dogs have been confined by a Government Veterinary Officer.

NOTE.—The attention of all persons concerned is invited to the terms of the Rabies Regulations published under Government Notice No. 123 of the 1st February, 1935, as amended by Government Notice No. 1910 of the 18th December, 1936, and to the terms of section *sixteen* (*c*) of Act No. 14 of 1911, regarding the destruction without compensation of cats and dogs moved in contravention of the Act or the regulations.

✱ No. 2791.] [10 November 1950.

BESMETTE GEBIED, HONDSDOLHEID.—DISTRIK ZOUTPANSBERG.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Landbou, na ontvangs van verslae ingevolge subartikels (2) en (3) van artikel *nege* van die Veeziekten Wet, 1911 (Wet No. 14 van 1911), soos gewysig, die gebied omskryf in paragraaf 1 hieronder ingevolge subartikel (4) van genoemde artikel verklaar het tot 'n gebied wat met hondsdolheid besmet is en dat hy verder ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *sestien* van genoemde Wet die bevele gemeld in paragrawe 2 en 3 hieronder uitgevaardig het:—

1. Die plase Rietvly No. 55, Bergvliet No. 52, Rondebosch No. 30, Ledig No. 946, Nooitgedacht No. 308, Vondeling No. 222, Waterreserve No. 378, Cloudend No. 377, Mowcop No. 390, Highlands No. 319, Nebo No. 1317, Minastone No. 391, Groblersplaats No. 310, Kutama-lokasie en Senthimula-lokasie, almal in die distrik Zoutpansberg.

2. Niemand mag 'n kat of hond na, uit, deur of van een plek na 'n ander binne die gebied in paragraaf 1 hierbo omskryf, verplaas of die verplasing daarvan toelaat of bewerkstellig nie, behalwe op gesag van 'n skriftelike permit deur 'n Staatsveearts uitgereik, en ooreenkomstig die voorwaardes in sodanige permit gestel.

3. Vir die toepassing van die bevel genoem in paragraaf 2 hierbo beteken „plaats" 'n plaats of 'n onderverdeling van 'n plaas, of daardie gedeelte van 'n plaas of onderverdeling van 'n plaas waartoe katte en honde deur 'n Staatsveearts beperk is.

OPMERKING.—Inenting kan vrywillig geskied wanneer 'n word gevestig op die bepalings van die Hondsdolheidsregulasies, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 123 van 1 Februarie 1935, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1910 van 18 Desember 1936, en op die bepalings van artikel *sestien* (*c*) van Wet No. 14 van 1911 ten opsigte van die afmaak sonder vergoeding van katte en honde wat strydig met die bepalings van die Wet of die regulasies ingevoer word.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

✱ No. 2774.] [10 November 1950.

STANDARDS COUNCIL.

ISSUE OF PERMITS TO APPLY STANDARDIZATION MARKS.

It is hereby notified for general information that the Standards Council, in terms of section *fourteen* of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended, has issued permits to apply standardization marks in accordance with the particulars displayed in the Schedule hereunder:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

✱ No. 2774.] [10 November 1950.

RAAD VIR STANDAARDE.

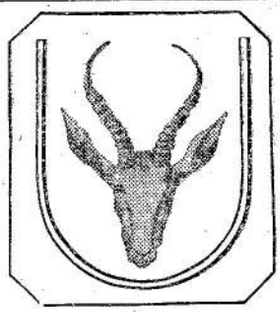
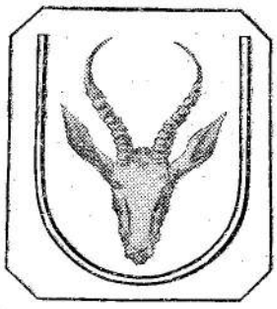
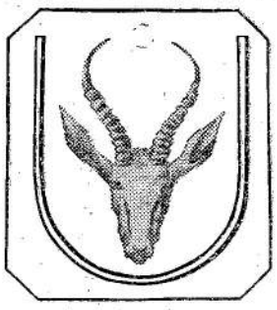
UITREIKING VAN PERMITTE OM STANDAARDMERKE AAN TE BRING.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad vir Standaarde, kragtens artikel *veertien* van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, permitte uitgereik het om standaardmerke aan te bring in ooreenstemming met die besonderhede wat in onderstaande Bylae verstrek word:—

SCHEDULE—BYLAE.

Permit No. *Permit No.*	Name and Address of Holder of Permit. *Naam en adres van houer van permit.*	Details of Commodity in Respect of which Permit is Issued. *Besonderhede van handelsartikel ten opsigte waarvan permit uitgereik is.*	Representation of Standardization Mark which is to be Applied. *Afbeelding van standaardmerk wat aangebring moet word.*	S.A.B.S. Specification Applicable. *S.A.B.S.-spesifikasie van toepassing.*	Permit Valid as From. *Permit geldig met ingang van.*
Per 33/36 Supplementary Aanvullende	Brink Brothers, Ltd., of 97 Bath Street, Montagu — Brink Broers, Bpk., Badstraat 97, Montagu	" B.B. Brand " jams, jellies and marmalades—Konfyt, sjelei en marmalade met die „ B.B.-merk ":— Melon and pine (first grade)—Waterlemoen en pynappel (eerste graad); Melon and lemon—Waterlemoen en suurlemoen; Pineapple—Pynappel	S A B S	S.A.B.S.–80–1948	20/7/50
Per 23/85	Enthoven Fry, Ltd., of 615 A.B.C. Chambers, Simmonds Street, Johannesburg — Enthoven Fry, Bpk., A.B.C.-gebou 615, Simmondsstraat, Johannesburg	" Ento-Fry " printers' metal—„ Ento-Fry "-drukkersmetaal	S A B S	S.A.B.S.–12–1950	24/7/50
Per 66/96	Unitex (Pty.), Ltd., of Watt Road, Pretoria Industrial Township, Pretoria—Unitex (Edms.), Bpk., Wattweg, Pretoria-nywerheidsdorp, Pretoria	" Durol " Regular motor oils, grades S.A.E. 20, 30, 40, 50 and 60—„ Durol " Regular-motorolie, grade S.A.E. 20, 30, 40, 50 en 60	S A B S	S.A.B.S.–9–1948	21/8/50
Per 89/87	Edgar Machlup and Heinz Machlup, trading as E. Machlup & Son, of 73 Walter Wise Buildings, Joubert Street, Johannesburg—Edgar Machlup en Heinz Machlup, wat sake doen onder die naam E. Machlup & Seun, Walter Wise-gebou 73, Joubertstraat, Johannesburg	Articles made of gold of 9, 15 and 18 carat fineness—Artikels wat van goud van 9, 15 en 18 karaat gemaak is		S.A.B.S.–29–1948	15/9/50
Per 78/88	African Metals Corporation, Ltd., of Escom House, Rissik Street, Johannesburg—African Metals Corporation, Ltd., Escom-gebou, Rissikstraat, Johannesburg	Ferro-Silicon—Ferrosilikon....	S A B S	S.A.B.S.–3–1948	15/9/50
Per 78/89	African Metals Corporation, Ltd., of Escom House, Rissik Street, Johannesburg—African Metals Corporation, Ltd., Escom-gebou, Rissikstraat, Johannesburg	Ferro-manganese—Ferromangaan	S A B S	S.A.B.S.–6–1948	15/9/50

Permit No. *Permit No.*	Name and Address of Holder of Permit. *Naam en adres van houer van permit.*	Details of Commodity in Respect of which Permit is Issued. *Besonderhede van handelsartikel ten opsigte waarvan permit uitgereik is.*	Representation of Standardization Mark which is to be Applied. *Afbeelding van standaardmerk wat aangebring moet word.*	S.A.B.S. Specification Applicable. *S.A.B.S.-spesifikasie van toepassing.*	Permit Valid as From. *Permit geldig met ingeng van.*
Per 78/90	African Metals Corporation, Ltd., of Escom House, Rissik Street, Johannesburg—African Metals Corporation, Ltd., Escomgebou, Rissikstraat, Johannesburg	Ferro-chrome—Ferrochroom...	SABS	S.A.B.S.–7–1948	15/9/50
Per 78/91	African Metals Corporation, Ltd., of Escom House, Rissik Street, Johannesburg—African Metals Corporation, Ltd., Escomgebou, Rissikstraat, Johannesburg	Silicon-Ferro-manganese—Silikon-ferromangaan	SABS	S.A.B.S.–8–1948	15/9/50
Per 80/92	Emanuel Sorkin, of 609 Empire House, cor. Plein and Darling Streets, Cape Town—Emanuel Sorkin, Empiregebou 609, hoek van Plein- en Darlingstraat, Kaapstad	Articles made of gold of 9 and 18 carat fineness—Artikels wat van goud van 9 en 18 karaat gemaak is		S.A.B.S.–29–1948	15/9/50
Per 38/93	Tulgo Smelting Works (Pty.), Ltd., of 109 Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg — Tulgo Smelting Works (Pty.), Ltd., Stanleygebou 109, Commissionerstraat, Johannesburg	" Star Brand " Printers metal for mechanical type-casting machines—„ Star Brand "-drukkersmetaal vir meganiese tipe setmasjiene	SABS	S.A.B.S.–12–1950	25/9/50
Per 38/94	Tulgo Smelting Works (Pty.), Ltd., of 109 Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg — Tulgo Smelting Works (Pty.), Ltd., Stanleygebou 109, Commissionerstraat, Johannesburg	" Star Brand " Soft solders, grades: S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7 and S8—Sagte soldeersels, „ Star Brand ", grade: S1, S2, S3, S4, S5, S6, S7 en S8	SABS	S.A.B.S.–24–1948	25/9/50
Per 84/95	Edison Electro Plating Works, of 139 Pritchard Street, Johannesburg — Edison Electro Plating Works, Pritchardstraat 139, Johannesburg	Electroplated nickel silver articles—Artikels gegalvaniseer met nieusilwer	SABS	S.A.B.S.–96–1949	28/9/50
Per 33/35 Supplementary Aanvullend	Brink Brothers, Ltd., of 97 Bath Street, Montagu — Brink Broers, Bpk., Badstraat 97, Montagu	" B.B. Brand " Canned fruits—Canned grape fruit segments—Ingemaakte vrugtesoorte—ingemaakte pomelohuisies met die „ B.B.-merk "	SABS	S.A.B.S.–78–1948	3/10/50
Per 100/96	Leon Kross, of 405–6, Merlin House, cor. Pritchard and Simmonds Streets, Johannesburg—Leon Kross, Merlingebou 405–6, hoek van. Pritchard en Simmondsstraat, Johannesburg	Articles made of gold of 9 and 18 carat fineness—Artikels wat van goud van 9 en 18 karaat gemaak is		S.A.B.S.–29–1948	13/10/50

Permit No. *Permit No.*	Name and Address of Holder of Permit. *Naam en adres van houer van permit.*	Details of Commodity in Respect of which Permit is Issued. *Besonderhede van handelsartikel ten opsigte waarvan permit uitgereik is.*	Representation of Standardization Mark which is to be Applied. *Afbeelding van standaardmerk wat aangebring moet word.*	S.A.B.S. Specification Applicable. *S.A.B.S.-spesifikasie van toepassing.*	Permit Valid as From. *Permit geldig met ingang van.*
Per 93/97	Jeyes (S.A.) (Pty.), Ltd., of 1–35 Creek Street, Durban—Jeyes (S.A.) (Pty.), Ltd., Creekstraat 1–35, Durban	White disinfectant fluid—Wit ontsmettingsvloeistof		S.A.B.S.–47–1949	13/10/50
Per 82/98	Unico Chemical Company (Pty.), Ltd., of 47 La Rochelle Road, Springfield, Johannesburg—Unico Chemical Company (Pty.), Ltd., La Rochelleweg 47, Springfield, Johannesburg	" Engmans " hydraulic brake fluid—Hidrouliese remvloeistof, „ Engmans "		S.A.B.S.–203–1949	11/10/50
Per 83/99	Lazar Feldman, of 135 Longmarket Street, Cape Town—Lazar Feldman, Langmarkstraat 135, Kaapstad	Articles made of gold of 9 and 18 carat fineness—Artikels wat van goud van 9 en 18 karaat gemaak is		S.A.B.S.–29–1948	16/10/50
Per 96/100	Sevel Slivkin and Derek Lipman, trading as Slivkin & Lipman, of Friedlands Chambers, 135 Longmarket Street, Cape Town—Sevel Slivkin en Derek Lipman wat sake doen onder die naam Slivkin & Lipman, Friedlandsgebou, Langmarkstraat 135, Kaapstad	Articles made of gold of 9 and 18 carat fineness—Artikels wat van goud van 9 en 18 karaat gemaak is		S.A.B.S.–29–1948	16/10/50
Per 92/101	M. Back and D. Sanders, trading as African Manufacturing Jewellers, of 505 Groote Kerk Buildings, Adderley Street, Cape Town—M. Back en D. Sanders wat sake doen onder die naam African Manufacturing Jewellers, Groote Kerkgebou 505, Adderleystraat, Kaapstad	Articles made of gold of 9 and 18 carat fineness—Artikels wat van goud van 9 en 18 karaat gemaak is		S.A.B.S.–29–1948	16/10/50
Per 66/86 Supplementary Aanvullend	Unitex (Pty.), Ltd., of Watt Road, Pretoria Industrial Township, Pretoria—Unitex (Edms.), Bpk., Wattweg, Pretoria-nywerheidsdorps-gebied, Pretoria	" Durol " Premium motor oils, grades S.A.E. 20, 30, 40 and 50 — „ Durol " Premium-motorolie, grade S.A.E. 20, 30, 40 en 50		S.A.B.S.–9–1948	20/10/50

✱ No. 2742.] [10 November 1950.

STANDARDS ACT.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section *twenty-seven* of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended, further to amend the regulations framed under the said Act and promulgated under Government Notice No. 1029 of 14th May, 1948, as amended, by the addition of the following fees to the tariff set forth in the schedule to the said regulations.

✱ No. 2742.] [10 November 1950.

WET OP STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sewe-en-twintig* van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig, die regulasies wat kragtens genoemde Wet opgestel en by Goewermentskennisgewing No. 1029 van 14 Mei 1948, soos gewysig, afgekondig is, verder te wysig deur die byvoeging van onderstaande gelde tot die tarief wat in die bylae van genoemde regulasies vervat word.

TABLE.

S.A.B.S. Specification No.	Short Title of Specification.	Unit.	Annual Fee per Unit, Calculated to the Nearest Quarter Unit.
			£ s. d.
153–1950	Electric stoves and hotplates	100 single hotplates	1 5 0
		100 double hotplates	2 0 0
		100 single-plate stoves or grillers	5 0 0
		100 two-plate stoves	10 0 0
		100 stoves with 3 or more plates	12 10 0
154–1950	Electric cooking plates	100	0 8 0

NOTE.—If the hotplates or stoves are fitted with cooking plates to which the standardization mark has already been applied, 8s. per 100 cooking plates installed will be deducted from the fees detailed above.

TABEL.

S.A.B.S.-spesifikasie No.	Kort titel van spesifikasie.	Eenheid.	Jaarlikse gelde per eenheid, bereken tot die naaste kwarteenheid.
			£ s. d.
153–1950	Elektriese stowe en verwarmingsplate	100 enkele verwarmingsplate	1 5 0
		100 dubbele verwarmingsplate	2 0 0
		100 enkelplaatstowe of roosters	5 0 0
		100 dubbelplaatstowe	10 0 0
		100 stowe met 3 of meer plate	12 10 0
154–1950	Elektriese kookplate	100	0 8 0

OPMERKING.—Indien die verwarmingsplate of stowe toegerus is met kookplate waarop die standaardmerk alreeds aangebring is, sal 8s. per 100 geïnstalleerde kookplate afgetrek word van die gelde hierbo gemeld.

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE.

✱ No. 2765.] [10 November 1950.

APPOINTMENT OF ALTERNATE MEMBER.—POSTMASBURG RENT BOARD.

It is hereby notified for general information that the Minister of Social Welfare has, under and by virtue of the powers vested in him by section *four* of the Rents Act, 1950 (Act No. 43 of 1950), appointed Mrs. M. P. Venter as alternate member of the Postmasburg Rent Board for the period 18th November, 1950, to 4th May, 1953, *vice* Mrs. A. M. Lategan.

✱ No. 2766.] [10 November 1950.

APPOINTMENT OF ALTERNATE MEMBER.—PORT SHEPSTONE RENT BOARD.

It is hereby notified for general information that the Minister of Social Welfare has, under and by virtue of the powers vested in him by section *four* of the Rents Act, 1950 (Act No. 43 of 1950), appointed Mr. M. de Villiers as alternate member of the Port Shepstone Rent Board for the period 19th October, 1950, to 19th April, 1953, *vice* Mr. J. W. Robertson, deceased.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN.

✱ No. 2765.] [10 November 1950.

AANSTELLING VAN PLAASVERVANGENDE LID.—HUURRAAD VAN POSTMASBURG.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Volkswelsyn, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *vier* van die Wet op Huurgelde, 1950 (Wet No. 43 van 1950), mev. M. P. Venter as plaasvervangende lid van die Huurraad van Postmasburg vir die tydperk 18 November 1950 tot 4 Mei 1953 aangestel het in die plek van mev. A. M. Lategan.

✱ No. 2766.] [10 November 1950.

AANSTELLING VAN PLAASVERVANGENDE LID.—HUURRAAD VAN PORT SHEPSTONE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Volkswelsyn, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *vier* van die Wet op Huurgelde, 1950 (Wet No. 43 van 1950), mnr. M. de Villiers as plaasvervangende lid van die Huurraad van Port Shepstone vir die tydperk 19 Oktober 1950 tot 19 April 1953 aangestel het in die plek van mnr. J. W. Robertson, wat oorlede is.

✱ No. 2767.] [10 November 1950.

APPOINTMENT OF ALTERNATE MEMBER.—DE AAR RENT BOARD.

It is hereby notified for general information that the Minister of Social Welfare has, under and by virtue of the powers vested in him by section *four* of the Rents Act, 1950 (Act No. 43 of 1950), appointed Mr. J. P. de Wet as alternate member of the De Aar Rent Board for the period 21st October, 1950, to 20th August, 1953.

✱ No. 2768.] [10 November 1950.

APPOINTMENT OF ALTERNATE MEMBERS.—VENTERSBURG RENT BOARD.

It is hereby notified for general information that the Minister of Social Welfare has, under and by virtue of the powers vested in him by section *four* of the Rents Act, 1950 (Act No. 43 of 1950), appointed Messrs. M. A. L. C. van der Walt and H. H. Relling as alternate members of the Ventersburg Rent Board for the period 21st October, 1950, to 4th June, 1953.

✱ No. 2769.] [10 November 1950.

APPOINTMENT OF MEMBERS.—DEWETSDORP RENT BOARD.

It is hereby notified for general information that the Minister of Social Welfare has, under and by virtue of the powers vested in him by section *four* of the Rents Act, 1950 (Act No. 43 of 1950), appointed the following persons to the Dewetsdorp Rent Board for the period 20th November, 1950, to 19th November, 1951:—

As chairman: The Magistrate, Dewetsdorp.
As members: W. H. Branders, J. F. van Tonder.
As alternate member: C. H. H. Knauff.

✱ No. 2770.] [10 November 1950.

APPOINTMENT OF MEMBERS.—ESHOWE RENT BOARD.

It is hereby notified for general information that the Minister of Social Welfare has, under and by virtue of the powers vested in him by section *four* of the Rents Act, 1950 (Act No. 43 of 1950), appointed the following persons to the Eshowe Rent Board for the period 13th November, 1950, to 12th November, 1953:—

As chairman: The Magistrate, Eshowe.
As members: J. G. F. Hawxby, M. R. Morkel.
As alternate member: E. N. Braatvedt.

✱ No. 2771.] [10 November 1950.

APPOINTMENT OF MEMBERS.—SABIE RENT BOARD.

It is hereby notified for general information that the Minister of Social Welfare has, under and by virtue of the powers vested in him by section *four* of the Rents Act, 1950 (Act No. 43 of 1950), appointed the following persons to the Sabie Rent Board for the period 30th October, 1950, to 29th October, 1951:—

As chairman: The Magistrate, Sabie.
As members: P. J. J. D. Killian, F. J. Weber.
As alternate member: W. A. Cunliffe.

✱ No. 2772.] [10 November 1950.

DISSOLUTION OF CAMPERDOWN RENT BOARD.

It is hereby notified for general information that the Minister of Social Welfare has, under and by virtue of the powers vested in him by section *four* (2) of the Rents Act, 1950 (Act No. 43 of 1950), dissolved the Camperdown Rent Board absolutely with effect from 30th October, 1950.

✱ No. 2767.] [10 November 1950.

AANSTELLING VAN PLAASVERVANGENDE LID.—HUURRAAD VAN DE AAR.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Volkswelsyn, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *vier* van die Wet op Huurgelde, 1950 (Wet No. 43 van 1950), mnr. J. P. de Wet as plaasvervangende lid van die Huurraad van De Aar vir die tydperk 21 Oktober 1950 tot 20 Augustus 1953 aangestel het.

✱ No. 2768.] [10 November 1950.

AANSTELLING VAN PLAASVERVANGENDE LEDE.—HUURRAAD VAN VENTERSBURG.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Volkswelsyn, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *vier* van die Wet op Huurgelde, 1950 (Wet No. 43 van 1950), mnre. M. A. L. C. van der Walt en H. H. Relling as plaasvervangende lede van die Huurraad van Ventersburg vir die tydperk 21 Oktober 1950 tot 4 Junie 1953 aangestel het.

✱ No. 2769.] [10 November 1950.

AANSTELLING VAN LEDE.—HUURRAAD VAN DEWETSDORP.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Volkswelsyn, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *vier* van die Wet op Huurgelde, 1950 (Wet No. 43 van 1950), die volgende persone in die Huurraad van Dewetsdorp vir die tydperk 20 November 1950 tot 19 November 1951 aangestel het:—

As voorsitter: Die Magistraat, Dewetsdorp.
As lede: W. H. Branders, J. F. van Tonder.
As plaasvervangende lid: C. H. H. Knauff.

✱ No. 2770.] [10 November 1950.

AANSTELLING VAN LEDE.—HUURRAAD VAN ESHOWE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Volkswelsyn, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *vier* van die Wet op Huurgelde, 1950 (Wet No. 43 van 1950), die volgende persone in die Huurraad van Eshowe vir die tydperk 13 November 1950 tot 12 November 1953 aangestel het:—

As voorsitter: Die Magistraat, Eshowe.
As lede: J. G. F. Hawxby, M. R. Morkel.
As plaasvervangende lid: E. N. Braatvedt.

✱ No. 2771.] [10 November 1950.

AANSTELLING VAN LEDE.—HUURRAAD VAN SABIE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Volkswelsyn, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *vier* van die Wet op Huurgelde, 1950 (Wet No. 43 van 1950), die volgende persone in die Huurraad van Sabie vir die tydperk 30 Oktober 1950 tot 29 Oktober 1951 aangestel het:—

As voorsitter: Die Magistraat, Sabie.
As lede: P. J. J. D. Killian, F. J. Weber.
As plaasvervangende lid: W. A. Cunliffe.

✱ No. 2772.] [10 November 1950.

ONTBINDING VAN HUURRAAD VAN CAMPERDOWN.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Volkswelsyn, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *vier* (2) van die Wet op Huurgelde, 1950 (Wet No. 43 van 1950), die Huurraad van Camperdown met ingang van 30 Oktober 1950 geheel en al ontbind het.

✱ No. 2773.] [10 November 1950.

CONSTITUTION OF RENT BOARD.—NONGOMA DISTRICT.

It is hereby notified for general information that the Minister of Social Welfare has, under and by virtue of the powers vested in him by section *four* (1) of the Rents Act, 1950 (Act No. 43 of 1950), constituted a Rent Board for the Magisterial District of Nongoma and has appointed the following persons to the Rent Board so constituted for a period of three years as from the 7th October, 1950:—

As chairman: The Magistrate, Nongoma.
As members: P. J. Liversage, Dr. L. R. Birkenstock.
As alternate member: R. L. Irons.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

✱ No. 2735.] [26 October 1950.

IMMIGRANTS' REGULATING ACT, 1913.—OFFICER AUTHORIZED TO SIGN TEMPORARY PERMITS AND CERTIFICATES OF IDENTITY.

Under sub-section (2) of section *twenty-three* of the Immigrants' Regulation Act, 1913 (Act No. 22 of 1913, as amended), I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Acting Minister of the Interior, hereby authorize Friederich Wilhelm Beineke, Senior Clerk, Cape Town, to sign temporary permits and certificates of identity which may be issued in terms of sub-sections (1) and (2) of section *twenty-five* of that Act, with effect from the 1st October, 1950, and for as long as he is on the establishment of the Commissioner for Immigration and Asiatic Affairs.

✱ No. 2736.] [28 October 1950.

CHANGE OF NAME—SECTION *NINE* OF THE ALIENS ACT, 1937.—DO NASCIMENTO TO FARRELL.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased under the provisions of section *nine* of the Aliens Act, 1937 (Act No. 1 of 1937), to authorise Joseph do Nascimento, his wife, Heather Caroline do Nascimento, and minor child, Richard Phillip do Nascimento, residing at 3 Quantock Road, South Hills, Johannesburg, to assume the surname of Farrell.

✱ No. 2797.] [3 November 1950.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, under the provisions of section *sixy-eight* (4) of the South Africa Act, 1909, to appoint Stephanus Andreas Lombard, Esquire, Provincial Secretary for the Province of the Transvaal, as Deputy Administrator of that Province, with effect from the 3rd November, 1950, during the absence on leave of the Administrator.

✱ No. 2804.] [10 November 1950.

It is hereby notified for general information that the Minister of the Interior has been pleased, in terms of sub-section (1) of section *twenty-four* of the Group Areas Act, 1950 (Act No. 41 of 1950), to approve the appointment of Dr. Petrus van Biljon as member of the Land Tenure Advisory Board, for a period of five years with effect from the 1st November, 1950.

✱ No. 2773.] [10 November 1950.

INSTELLING VAN HUURRAAD.—DISTRIK NONGOMA.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Volkswelsyn, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *vier* (1) van die Wet op Huurgelde, 1950 (Wet No. 43 van 1950), 'n Huurraad vir die magistraatsdistrik Nongoma ingestel het en die volgende persone vir 'n tydperk van drie jaar met ingang van 7 Oktober 1950 aangestel het in die Huurraad wat aldus ingestel is:—

As voorsitter: Die Magistraat, Nongoma.
As lede: P. J. Liversage, dr. L. R. Birkenstock.
As plaasvervangende lid: R. L. Irons.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

✱ No. 2735.] [26 Oktober 1950.

WET TOT REGELING VAN IMMIGRATIE, 1913.—AMPTENAAR GEMAGTIG OM TYDELIKE PERMITTE EN IDENTITEITSERTIFIKATE TE ONDERTEKEN.

Kragtens subartikel (2) van artikel *drie-en-twintig* van die Wet tot Regeling van Immigratie, 1913 (Wet No. 22 van 1913), soos gewysig, magtig ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Waarnemende Minister van Binnelandse Sake, Friederich Wilhelm Beineke, Senior Klerk, Kaapstad, hierby om tydelike permitte en identiteitsertifikate wat ingevolge subartikels (1) en (2) van artikel *vyf-en-twintig* van voormelde Wet uitgereik word, te onderteken met ingang van 1 Oktober 1950 en solank hy lid is van die personeel van die Kommissaris van Immigrasie en Asiatesake.

✱ No. 2736.] [28 Oktober 1950.

NAAMSVERANDERING—ARTIKEL *NEGE* VAN DIE WET OP VREEMDELINGE, 1937.—DO NASCIMENTO NA FARRELL.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens die bepalings van artikel *nege* van die Wet op Vreemdelinge, 1937 (Wet No. 1 van 1937), Joseph do Nascimento, sy vrou, Heather Caroline do Nascimento, en minderjarige kind, Richard Phillip do Nascimento, woonagtig te Quantockweg 3, South Hills, Johannesburg, te magtig om die van Farrell aan te neem.

✱ No. 2797.] [3 November 1950.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens die bepalings van artikel *agt-en-sestig* (4) van die Zuid Afrika Wet, 1909, die Weledele heer Stephanus Andreas Lombard, Provinsiale Sekretaris van die Provinsie Transvaal, aan te stel as Waarnemende Administrateur van genoemde provinsie met ingang van 3 November 1950, gedurende die afwesigheid van die Administrateur met verlof.

✱ No. 2804.] [10 November 1950.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Minister van Binnelandse Sake behaag het om, ingevolge die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *vier-en-twintig* van die Wet op Groepsgebiede, 1950 (Wet No. 41 van 1950), sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van dr. Petrus van Biljon as lid van die Adviserende Raad vir Grondbesit, vir 'n tydperk van vyf jaar met ingang van 1 November 1950.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

✱ No. 2762.] [10 November 1950.

AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN PERMANENT FORCE.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the provisions of section *one hundred and sixteen* of the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912), as amended, to amend the Regulations for the South African Permanent Force as follows:—

AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN PERMANENT FORCE.

By the substitution for sub-paragraph (*b*) of paragraph 3, Chapter 111a, of the following new sub-paragraph (*b*):—

"(*b*) Any examination accepted in terms of sub-paragraph (*a*) of this paragraph shall include English, Afrikaans, Mathematics and one of the following subjects viz.: Chemistry, Physical Science or Physical Science and Chemistry".

Amendment Slip No. 200.]

✱ No. 2763.] [10 November 1950.

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR DEFENCE RIFLE ASSOCIATIONS.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the provisions of section *one hundred and sixteen* of the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912), as amended, to amend the Regulations for Defence Rifle Associations as follows:—

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR DEFENCE RIFLE ASSOCIATIONS.

1. By the deletion in regulation 4 of the words "The rank of Commandant shall be deemed to be equivalent to that of lieutenant-colonel".

2. By the substitution in sub-paragraphs (*c*) and (*d*) of regulation 10, for the word "lieutenant-colonel", wherever it appears, of the word "commandant".

Amendment Slip No. 3.]

✱ No. 2794.] [10 November 1950.

DISCIPLINE CODE FOR THE AUXILIARY SERVICES, UNION DEFENCE FORCES.

His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of sub-section (3) of section *ninety-five* of the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912) as inserted by section *twenty-five* of the Defence Amendment Act, 1949 (Act No. 43 of 1949), to approve the Discipline Code for the Auxiliary Services for the Union Defence Forces as set out hereunder:—

DISCIPLINE CODE FOR THE AUXILIARY SERVICES FOR THE UNION DEFENCE FORCES.

DISCIPLINE.

1. APPLICATION OF CODE.

This code shall apply to all persons who attest for service in the Auxiliary Service for the Union Defence Forces.

2. CRIMES AND PUNISHMENTS.

Any member of the Auxiliary Services shall be guilty of an offence if he commits any act or is guilty of any omission or conduct in this section described, that is to say:—

(1) Instigating, inciting to, causing or joining in or being a party to any mutiny, or seditious or riotous conduct;

(2) being present at any mutiny, or seditious or riotous conduct and failing to use his utmost endeavour to suppress it;

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

✱ No. 2762.] [10 November 1950.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE STAANDE MAG.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bepalings van artikel *eenhonderd-en-sestien* van die Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), soos gewysig, die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Staande Mag as volg te wysig:—

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE STAANDE MAG.

Deur subparagraaf (*b*) van paragraaf 3, Hoofstuk 111a, deur die volgende nuwe subparagraaf (*b*) te vervang:—

„(*b*) 'n Eksamen wat ingevolge subparagraaf (*a*) van hierdie paragraaf aangeneem word, moet Engels, Afrikaans, Wiskunde en een van die volgende vakke insluit, t.w. Skeikunde, Natuurkunde of Natuur- en Skeikunde."

Wysigingsblaadjie No. 200.]

✱ No. 2763.] [10 November 1950.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR VERDEDIGINGSKIETVERENIGINGS.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bepalings van artikel *eenhonderd-en-sestien* van die Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), soos gewysig, die Regulasies vir Verdedigingskietverenigings as volg te wysig:—

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR VERDEDIGINGSKIETVERENIGINGS.

1. Deur die woorde „Daar word geag dat die rang van kommandant gelykstaan met dié van luitenant-kolonel" in regulasie 4 te skrap.

2. Deur die woord „luitenant-kolonel", waar dit ook al in subparagrawe (*c*) en (*d*) van regulasie 10 voorkom, deur die woord „kommandant" te vervang.

Wysigingsblaadjie No. 3.]

✱ No. 2794.] [10 November 1950.

REGLEMENT VAN DISSIPLINE VIR DIE HULPDIENS VIR DIE UNIE-VERDEDIGINGSMAG.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bepalings van subartikel (3) van artikel *vyf-en-negentig* van die Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), soos ingevoeg by artikel *vyf-en-twintig* van die Wysigingswet op Verdediging, 1949 (Wet No. 43 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die Reglement van Dissipline vir die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag soos hieronder uiteengesit.

BYLAE.

REGLEMENT VAN DISSIPLINE VIR DIE HULPDIENS VIR DIE UNIE-VERDEDIGINGSMAG.

DISSIPLINE.

1. TOEPASSING VAN REGLEMENT.

Hierdie reglement is van toepassing op almal wat hulle laat insweer vir diens by die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag.

2. MISDAAD EN STRAF.

'n Lid van die Hulpdiens is skuldig aan 'n oortreding as hy hom skuldig maak aan 'n daad of 'n versuim of gedrag wat in hierdie artikel beskryf word, te wete—

(1) muitery of sedisieuse of oproerige handelinge opstook, uitlok, veroorsaak, daarby aansluit of daaraan deelneem;

(2) by muitery of sedisieuse of oproerige handelinge teenwoordig is en nie sy uiterste doen om dit te onderdruk nie;

(3) knowing of any mutiny or seditious or riotous conduct and failing to report it forthwith to his commanding officer or to any other officer;
(4) (*a*) striking or offering violence to, or using threatening or insubordinate language or conduct to his superior officer; or
(*b*) behaving towards him in an insolent or insubordinate manner;
(5) mentally or physically illtreating an inferior;
(6) falsely imputing improper conduct to a superior officer;
(7) making a false accusation against, or in any complaint making any false statement affecting the character of, a member af the Auxiliary Services or a person employed in the Union Defence Forces or suppressing any material facts;
(8) disobeying any lawful command given directly or indirectly by his superior officer;
(9) fighting, creating a disturbance or otherwise behaving in a violent, riotous or unseemly manner;
(10) being under the influence of intoxicating liquor or narcotic drugs whether on or off duty;
(11) while on duty partaking of any intoxicating liquor or drugs;
(12) unfitting himself for the proper performance of his duty by excessive use of alcohol or drugs;
(13) entering, while on duty, any place where intoxicating liquor is being sold, except in certified canteens;
(14) malingering or feigning disease or illness or obtaining or attempting to obtain relief from duty on a false or exaggerated plea of injury, pain or sickness;
(15) being asleep on duty;
(16) absenting himself from duty before being regularly relieved;
(17) absenting himself without leave;
(18) deserting or attempting to desert the Auxiliary Services;
(19) neglect or improper performance of duty;
(20) disclosing any information which it was his duty not to disclose;
(21) stealing, withholding, misapplying, making unauthorised use of, losing by neglect, making away with, or wilfully or negligently destroying or injuring any Government property or any property belonging to any other member or an institution;
(22) using any unnecessary violence to any prisoner or other person in custody;
(23) being uncivil or discourteous to any member of the public;
(24) when in uniform knowingly wearing the badge, emblem, party colours or device of any kind, of any political organisation;
(25) wilfully giving a false answer to any question set forth in his application or attestation paper;
(26) In any report, book, form or other document making or being a party to the making of any false, misleading or inaccurate statement, or any omission, with intent to deceive; or with intent to injure any person, or with intent to deceive, suppressing, defacing, altering or making away with any document,
(27) making a false statement or giving false evidence at or in connection with any investigation, trial or inquiry;
(28) directly or indirectly borrowing any money from or through any member of inferior grading or placing himself under a pecuniary obligation to an inferior;
(29) lending money to a member of the Auxiliary Services on interest or for any consideration;
(30) gambling of any description in any premises belonging to or occupied by the Department of Defence;
(31) neglecting to obey unit or standing orders or any regulation of the Auxiliary Services for the Union Defence Forces;
(32) wilfully or negligently committing any act or omission likely to cause damage to or destruction or loss to Government mechanical vehicles or likely to cause injury or death to any person;

(3) kennis dra van muitery of sedisieuse of oproerige handelinge en versuim om dit onmiddellik by sy bevelvoerder of 'n ander offisier aan te gee;
(4) (*a*) sy meerdere slaan of met geweld bedreig of dreigende of weerspannige taal teenoor hom gebruik of hom aldus gedra; of (*b*) hom op 'n parmantige of weerspannige wyse teenoor sy meerdere gedra;
(5) 'n mindere geestelik of liggaamlik mishandel;
(6) sy meerdere vals van onbehoorlike gedrag betig;
(7) 'n vals beskuldiging teen 'n lid inbring of by 'n klag 'n vals verklaring aflê wat die karakter van 'n lid van die Hulpdiens of iemand in diens van die Unie-Verdedigingsmag raak of wesenlike feite terughou;
(8) 'n wettige bevel ditsy regstreeks of onregstreeks, van sy meerdere nie gehoorsaam nie;
(9) baklei, rusverstoring veroorsaak of hom op 'n ander manier aan gewelddadige, oproerige of onbetaamlike gedrag skuldig maak;
(10) onder die invloed van sterk drank of verdowingsmiddels is, ditsy wanneer in uitvoering van diens of diensvry;
(11) sterk drank of verdowingsmiddels gebruik wanneer in uitvoering van diens;
(12) hom onbekwaam maak vir die behoorlike uitvoering van sy diens deur oormatige gebruik van sterk drank of verdowingsmiddels;
(13) 'n plek, uitgesonderd gesertifiseerde kantiene, waar sterk drank verkoop word, binnegaan terwyl hy in uitvoering van diens is;
(14) hom siek aanstel of vrystelling van diens verkry of probeer verkry onder 'n vals of oordrewe voorwendsel van besering, pyn of siekte;
(15) op sy pos slaap;
(16) sy pos verlaat voordat hy behoorlik afgelos is;
(17) sonder verlof afwesig is;
(18) uit die Hulpdiens deserteer of probeer deserteer;
(19) sy diens verwaarloos of onbehoorlik verrig;
(20) inligting openbaar maak wat hy nie openbaar mag maak nie;
(21) staatseiendom of die eiendom van 'n ander lid of instituut steel, agterhou, wanbestee, onregmatig gebruik, uit nalatigheid verloor, wegdoen of met opset of uit agtelosigheid vernietig of beskadig;
(22) onnodige geweld gebruik teenoor 'n gevangene of iemand anders in bewaring;
(23) onbeleefd teenoor 'n lid van die publiek is;
(24) die wapen, embleem, partykleure of insigne van 'n politieke organisasie wetens dra wanneer in uniform;
(25) opsetlik 'n vals antwoord gee op 'n vraag in sy aansoek- of inskrywingsvorm;
(26) 'n vals, misleidende of onjuiste verklaring aflê in 'n verslag, boek, vorm of ander dokument, of aandadig is daaraan of aan nalating met opset om te bedrieg, of met opset om te bedrieg of iemand te benadeel 'n dokument agterhou, skend, verander of wegdoen;
(27) 'n vals verklaring of vals getuienis by of in verband met 'n ondersoek of verhoor aflê;
(28) geld regstreeks of onregstreeks van 'n mindere of deur sy bemiddeling leen of hom onder geldelike verpligting teenoor 'n mindere stel;
(29) geld aan 'n lid van die Hulpdiens op rente of om 'n beloning leen;
(30) dobbelary in watter vorm ook al op 'n perseel wat deur die Departement van Verdediging bewoon word of daaraan behoort;
(31) versuim om die eenheidsorders of eenheidsreglement of 'n regulasie van die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag te gehoorsaam;
(32) hom met opset of uit agtelosigheid skuldig maak aan 'n daad of versuim wat waarskynlik staatsmotorvoertuie kan beskadig of vernietig of verlore laat raak, of wat waarskynlik die besering of dood van iemand kan veroorsaak;

(33) permitting or allowing any unauthorised person to travel in any Government vehicle in his charge;
(34) making any unauthorised use of any Government vehicle;
(35) striking, resisting or using or offering violence to any person lawfully arresting him or in whose lawful custody he is placed;
(36) breaking out of barracks, camp or quarters;
(37) being in arrest or otherwise in lawful custody, escaping or attempting to escape;
(38) causing any interruption or disturbance in the proceedings of any court constituted in terms of this code or wilfully committing any other act calculated to bring such court into contempt, ridicule or disrepute; provided that the trial court if they think it expedient instead of the offender being tried by another court, may, by order under the hand of the president, order the offender to be imprisoned with or without hard labour for a period not exceeding 21 days;
(39) wilfully injuring himself or attempting to commit suicide;
(40) committing any act or being guilty of any conduct, disorder or neglect to the prejudice of good order and discipline in the Auxiliary Services for the Union Defence Forces; provided that no member shall be charged under this section in respect of any offence for which provision is made in any other section of this code and which is not a civil offence.

3. INTERPRETATION OF TERMS.

"Commanding Officer" shall include a temporary or acting Commanding Officer placed in charge of one or more members of the Auxiliary Services for the Union Defence Forces or an Auxiliary Inspector placed in charge of such member or members.

"Grade" shall mean the substantive grade held by a member.

"Inferior" shall mean any member of the Auxiliary Services for the Union Defence Forces of lower grade than the offender. For the determination of the grade the definition of the term "Superior Officer" shall be applied.

"Institution" shall mean a mess, club or canteen.

"Member" shall mean any person serving in the Auxiliary Services for the Union Defence Forces.

"Officer" shall mean a member of the Union Defence Forces holding commissioned rank or any member of the European Auxiliary Service with the grading of Inspector or higher.

"Officer Commanding Command" shall mean the Officer appointed to command a military territorial Command.

"Superior Officer" shall mean in the case of the European Auxiliary Service not only members of superior grading within that service, but members of the Union Defence Forces whose ranks are set out in column I of the table below shall be the Superior Officers of the members of the European Auxiliary Service whose gradings are set out in column II of the said table:—

Column I. RANKS OF THE U.D.F.	*Column II.* GRADING OF THE E.A.S.
Commandant or higher rank.	Chief Inspector or lower grade.
Major or higher rank.	Senior Inspector or lower grade.
Captain or higher rank.	Inspector or lower grade.
Lieutenant and 2/Lieutenant or higher rank.	Junior Inspector or lower grade.
Warrant Officer I and II or higher rank.	Superintendent I or lower grade.
Staff Sergeants and Sergeants or higher rank.	Supervisor or lower grade.
Corporal and Lance Corporal or higher rank.	Junior Supervisor or lower grade.
Privates or higher rank.	Pioneers or lower grade.

and all members of the Union Defence Forces and all members of the European Auxiliary Service shall be the superior officers of all members of the Cape Corps Auxiliary Service and the Bantu Labour Service.

Within the Cape Corps Auxiliary Service members of superior grading shall be the superior officers only of members of inferior grading within that service.

(33) 'n ongeoorloofde persoon toelaat om in 'n staatsvoertuig onder sy sorg te reis;
(34) 'n staatsvoertuig op ongeoorloofde wyse gebruik;
(35) iemand wat hom wettig arresteer of in wie se wettige bewaring hy gestel word, slaan, hom teen hom verset of geweld teen hom gebruik of met geweld bedreig;
(36) uit die kaserne, kamp of kwartier breek;
(37) ontsnap of probeer ontsnap terwyl hy in arres of andersins in wettige bewaring is;
(38) 'n onderbreking of rusverstoring veroorsaak in die verrigtinge van 'n hof wat ingevolge hierdie reglement saamgestel is, of opsetlik 'n ander daad pleeg wat daarop bereken is om sodanige hof in minagting of diskrediet te bring of bespotlik te maak; met dien verstande dat die verhoorhof, indien dienstig geag, die oortreder op skriftelike bevel van die president, gevangenisstraf met of sonder harde arbeid van hoogstens 21 dae kan oplê in plaas daarvan dat die oortreder deur 'n ander hof verhoor word;
(39) hom opsetlik beseer of selfmoord probleer pleeg;
(40) hom skuldig maak aan 'n daad, gedrag, wanorde of versuim ten nadele van die goeie orde en dissipline in die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag; met dien verstande dat geen lid ingevolge hierdie artikel aangekla kan word ten opsigte van 'n oortreding waarin 'n ander artikel van hierdie reglement voorsien en wat nie 'n burgerlike oortreding is nie.

3. WOORDBEPALING.

„Bevelvoerder" beteken 'n tydelike of waarnemende bevelvoerder wat gestel word oor een of meer lede van die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag of 'n hulpdiensinspekteur wat oor sodanige lid of lede gestel word.

„Graad" beteken die effektiewe graad wat 'n lid voer.

„Mindere" beteken 'n lid van die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag met 'n laer graad as dié van die oortreder. Wat die vasstelling van die graad betref, geld die omskrywing van die woord „meerdere".

„Instituut" beteken 'n menasie, klub of kantien.

„Lid" beteken iedereen wat by die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag dien.

„Offisier" beteken 'n lid van die Unie-Verdedigingsmag met offisiersrang of 'n lid van die Blanke Hulpdiens met die graad inspekteur of hoër.

„Bevelvoerende Offisier, Kommandement," beteken die offisier wat die bevel oor 'n militêre landkommandement voer.

„Meerdere" beteken in die geval van die Blanke Hulpdiens nie net lede met 'n hoër graad in daardie diens nie, maar lede van die Unie-Verdedigingsmag wie se range in kolom 1 van die tabel hieronder voorkom, is die meerderes van die lede van die Blanke Hulpdiens wie se grade in kolom 2 van voornoemde tabel aangegee word:—

Kolom I. RANGE VAN DIE U.V.M.	*Kolom II.* GRADE VAN DIE B.H.D.
Kommandant of hoër rang.	Hoofinspekteur of laer graad.
Majoor of hoër rang.	Senior Inspekteur of laer graad.
Kaptein of hoër rang.	Inspekteur of laer graad.
Luitenant en 2/Luitenant of hoër rang.	Junior Inspekteur of laer graad.
Adjudant-onderoffisier I en II of hoër rang.	Superintendent I of laer graad.
Stafsersante en sersante of hoër rang.	Opsiener of laer graad.
Korporaals en onderkorporaals of hoër rang.	Junior Opsiener of laer graad.
Manskappe of hoër rang.	Pioniers of laer graad.

en alle lede van die Unie-Verdedigingsmag en alle lede van die Blanke Hulpdiens is die meerderes van alle lede van die Cape Corps-hulpdiens en die Bantoe-arbeidsdiens.

Binne die Cape Corps-hulpdiens is die lede met hoër graad slegs die meerderes van die lede met laer graad binne daardie diens.

Within the Bantu Labour Service members of superior grading shall be the superior officers only of members of inferior grading within that service.

No member of the Auxiliary Service for the Union Defence Forces shall be the superior officer of any member of the Union Defence Forces.

4. Any member who is guilty of any offence mentioned in this Code shall be liable on conviction to one of the following penalties:—

(*a*) Imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month; provided that when imprisonment is awarded the minimum period shall not be less than four days.
(*b*) A fine not exceeding five pounds.
(*c*) Confinement to barracks for a period not exceeding fourteen days.
(*d*) Extra duties for a period not exceeding fourteen days.
(*e*) Reprimand.

5. (1) Nothing in this Code shall affect the jurisdiction of any civil court to try a member of the Auxiliary Services for any offence committed under this Code or any offence committed under any other law; provided that where an offender had been tried by a civil court such offender shall not again be tried by his Commanding Officer or trial court for the same offence.

(2) Publication of the imposition of a fine in Unit Orders or in writing shall entitle the Chief Paymaster to deduct the amount of the fine from the pay and allowances of the member concerned.

EXERCISE OF AUTHORITY OVER MEMBERS, BY MEMBERS OF THE AUXILIARY SERVICES FOR THE UNION DEFENCE FORCES AND MEMBERS OF THE UNION DEFENCE FORCES.

6. CUSTODY OF PERSONS CHARGED WITH OFFENCES.

The following provisions shall apply to members of the Auxiliary Services for the Union Defence Forces when charged with offences punishable under this Code:—

(1) Every member when so charged may be taken into military custody.
(2) Military custody means putting the offender under arrest or putting him in confinement.
(3) Any member of the Union Defence Forces or the European Auxiliary Services may put any member of the Auxiliary Services who is of inferior grading under arrest or in confinement for having committed any of the offences mentioned in this Code.
(4) Where any member of the Auxiliary Services is placed under arrest or confinement for any offence under this Code the person making the arrest shall, within twenty-four hours of such arrest, submit a written report regarding the alleged offence to the Comanding Officer of the member arrested or to the nearest Military Police station. Failing to submit such report in writing by a member of the Auxiliary Services will be an offence under sub-section (19) of Section 2 of this Code. Where such an account-in-writing is not so submitted within twenty-four hours, the member arrested shall be released without prejudice to subsequent re-arrest.
(5) For the purpose of sub-section (4) of this section Sundays and public holidays shall not be included when calculating the period of hours.
(6) Putting an offender under arrest means telling him that he is under arrest and that he is confined to his quarters, except when on duty, until the trial takes place.
(7) Putting an offender in confinement means telling him that he is under arrest and appointing another member as an escort to take him to some place of confinement appointed by the Officer Commanding Command where he will be locked up or kept under guard until the trial takes place or until he is released by his Commanding Officer.

Binne die Bantoe-arbeidsdiens is die lede met hoër graad slegs die meerderes van die lede met laer graad binne daardie diens.

Geen lid van die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag is die meerdere van 'n lid van die Unie-Verdedigingsmag nie.

4. 'n Lid wat skuldig is aan 'n oortreding in hierdie reglement staan by skuldigbevinding bloot aan een van die volgende strawwe:—

(*a*) Gevangenisstraf met of sonder harde arbeid van hoogstens een maand, onder voorbehoud dat wanneer gevangenisstraf opgelê word, die minimum termyn minstens vier dae is.
(*b*) 'n Boete van hoogstens vyf pond.
(*c*) Kasernearres vir 'n termyn van hoogstens veertien dae.
(*d*) Ekstra diens vir 'n termyn van hoogstens veertien dae.
(*e*) Berisping.

5. (1) Niks in hierdie reglement vervat, raak die regsbevoegdheid van 'n burgelike hof om 'n lid van die Hulpdiens te verhoor weens 'n oortreding ingevolge hierdie reglement of 'n oortreding ingevolge 'n ander wet nie; met dien verstande dat waar 'n oortreder deur 'n burgerlike hof verhoor is, sodanige oortreder nie weer deur sy bevelvoerder of verhoorhof weens dieselfde oortreding verhoor kan word nie.

(2) Die bekendmaking van die oplegging van 'n boete in eenheidsorders of skriftelik gee die Hoofbetaalmeester die reg om die bedrag van die boete van die besoldiging en toelaes van die betrokke lid af te trek.

UITOEFENING VAN GESAG OOR LEDE DEUR LEDE VAN DIE BLANKE HULPDIENS VIR DIE UNIE-VERDEDIGINGSMAG EN LEDE VAN DIE UNIE-VERDEDIGINGSMAG.

6. BEWARING VAN PERSONE AANGEKLA VAN OORTREDINGS.

Die volgende bepalings geld vir lede van die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag wanneer hulle aangekla word van oortredings wat ingevolge hierdie reglement strafwaardig is:—

(1) Elke lid kan, wanneer hy aldus aangekla word, in militêre bewaring geneem word.
(2) Militêre bewaring beteken om die oortreder in arres of in opsluiting te stel.
(3) 'n Lid van die Unie-Verdedigingsmag of die Blanke Hulpdiens kan 'n lid van die Hulpdiens met 'n laer graad in arres of in opsluiting stel weens die oortredings wat in hierdie reglement genoem word.
(4) As 'n lid van die Hulpdiens weens 'n oortreding ingevolge hierdie reglement in arres of in opsluiting gestel word, moet die arresteerder binne vier-en-twintig uur na die arrestasie 'n skriftelike verslag in verband met die beweerde oortreding aan die bevelvoerder of die arrestant of na die naaste militêre polisiestasie opstuur. Versuim 'n lid van die Hulpdiens om so'n skriftelike verslag in te dien, is dit 'n oortreding ingevolge subartikel (19) van artikel 2 van hierdie reglement. Word so'n skriftelike verslag nie binne vier-en-twintig uur voorgelê nie dan word die arrestant vrygelaat onder voorbehoud dat hy later weer gearresteer kan word.
(5) Wat subartikel (4) van hierdie artikel betref, word Sondae en openbare vakansiedae nie by die berekening van die uretal ingesluit nie.
(6) Om 'n oortreder in arres te stel, beteken om hom te sê dat hy in arres is en dat hy, tensy wanneer op diens in kwartierarres is totdat die verhoor plaasvind.
(7) Om 'n oortreder in opsluiting te stel, beteken om hom te sê dat hy in arres is en dat 'n ander lid as eskort aangestel word om hom te bring na 'n plek van opsluiting deur die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, aangewys, waar hy opgesluit of bewaak sal word totdat die verhoor plaasvind of totdat sy bevelvoerder hom vrylaat.

(8) European members above the grading of Supervisor will not be put in confinement, but where the alleged offence appears to be serious an escort of similar or higher grading will be appointed to guard the offender in quarters assigned for the purpose by his Commanding Officer.

(9) An offender under arrest in terms of sub-section (6) of this section may be ordered to perform any normal duties.

(10) A member will forfeit all ordinary pay for every day whilst he is in confinement on a charge for an offence of which he is afterwards convicted by a civil court or military court. A military court for the purpose of this sub-section shall consist of a trial court or trial by the Commanding Officer.

(11) Every member taken into military custody shall without unnecessary delay be brought to trial and if not brought to trial within eight days of his being taken into military custody written reasons for such delay shall be furnished forthwith to the Adjutant-General.

7. TRIAL OF MEMBERS.

Trial of an offender or offenders shall be either by—

(*a*) a Commanding Officer; or
(*b*) a trial court.

8. TRIAL BY A COMMANDING OFFICER: JURISDICTION.

A Commanding Officer may, without reference to the Officer Commanding Command dispose summarily of a charge for an offence committed by a member of the European Auxiliary Service below the grade of Junior Inspector, a member of the Cape Corps Auxiliary Service or a member of the Bantu Labour Service under the following sub-sections of Section 2:—

4 (*b*), 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 19, 23, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36 and 40.

9. PUNISHMENTS.

Where a Commanding Officer tries an offender, he may, on conviction sentence such offender—

(*a*) to pay a fine not exceeding two pounds;

(*b*) to confinement to barracks for a period not exceeding fourteen days.

(Defaulters will be required to answer to their names at uncertain hours throughout the day, and will be employed on fatigue duties to the fullest practicable extent during their leisure hours with a view to relieving well conducted members therefrom. Defaulters will do their regular duties.

Confinement to barracks shall commence from the hour of the award of the sentence.

Under no circumstances will members of the European Auxiliary Service, or the Cape Corps Auxiliary Service or the Bantu Labour Service do fatigue duties together and members so ordered to do fatigue duties will not be supervised by a member other than a member of their own service except that a member of the European Auxiliary Service may supervise members of either the Cape Corps Auxiliary Service or the Bantu Labour Service.

Confinement to barracks will not be imposed on Superintendents, Classes I or II.)

(*c*) extra duties for a period not exceeding fourteen days in which case the extra duties will be specified;

(*d*) reprimand.

10. Notwithstanding anything contained in section 8 of this Code a Commanding Officer shall under the following circumstances refer a charge to the Officer Commanding Command that is to say, where—

(*a*) the circumstances of the case are of such an aggravated nature that the offence warrants a punishment more severe than he is empowered to award in terms of Section 9 of the Code; and

(*b*) if according to the conduct sheet after conviction of the offender, it appears that the latter had been convicted on at least three different occasions of offences under this Code.

(8) Blanke lede met 'n hoër graad as opsiener word nie in opsluiting gestel nie, maar as die beweerde oortreding skynbaar van ernstige aard is, word 'n eskort met gelykstaande of hoër graad aangestel om die oortreder te bewaak in 'n kwartier wat sy bevelvoerder vir die doel aanwys.

(9) 'n Oortreder in arres ingevolge subartikel (6) van hierdie artikel kan gelas word om gewone diens te doen.

(10) 'n Lid verbeur alle gewone besoldiging vir elke dag wat hy in opsluiting is op 'n aanklag weens 'n oortreding waaraan 'n burgerlike of militêre hof hom later skuldig bevind. Wat hierdie subartikel betref, bestaan 'n militêre hof uit 'n verhoorhof of verhoor deur die bevelvoerder.

(11) Elke lid wat in militêre bewaring geneem word, word sonder onnodige vertraging verhoor, en as hy nie binne agt dae nadat hy in militêre bewaring geneem is, verhoor word nie moet skriftelike redes vir die vertraging onmiddellik aan die Adjudant-generaal verstrek word.

7. VERHOOR VAN LEDE.

Die verhoor van 'n oortreder of oortreders geskied deur òf—

(*a*) 'n bevelvoerder; òf
(*b*) 'n verhoorhof.

8. VERHOOR DEUR 'N BEVELVOERDER: REGSBEVOEGDHEID.

'n Bevelvoerder kan, sonder verwysing na die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, 'n aanklag weens 'n oortreding ingevolge een of meer van ondergenoemde subartikels van artikel 2 deur 'n lid van die Blanke Hulpdiens onder die graad Junior Inspekteur, 'n lid van die Cape Corps-hulpdiens of 'n lid van die Bantoe-arbeidsdiens summier afhandel:—

4 (*b*), 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 19, 23, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36 en 40.

9. STRAF.

Wanneer 'n bevelvoerder 'n oortreder verhoor, kan hy die oortreder by skuldigbevinding veroordeel tot—

(*a*) 'n boete van hoogstens twee pond;

(*b*) kasernearres vir 'n termyn van hoogstens veertien dae;

(Op ongereelde tye van die dag word appèl gehou van die gestraftes. Hulle moet soveel moontlik gedurende hulle vry tyd vir korvee gebruik word ten einde lede van goeie gedrag daarvan vry te stel. Gestraftes doen hulle gewone diens.

Kasernearres tree in werking op die uur van strafoplegging.

Lede van die Blanke Hulpdiens, die Cape Corps-hulpdiens of die Bantoe-arbeidsdiens moet onder geen omstandighede saam korvee doen nie en lede wat aldus gelas word om korvee te doen, mag nie onder toesig wees van 'n lid behalwe 'n lid van hulle eie diens nie, uitgenome dat 'n lid van Blanke Hulpdiens toesig mag hê oor òf die Cape Corps-hulpdiens, òf die Bantoe-arbeidsdiens.

Kasernearres word nie op superintendente, klas I of II, gelê nie.)

(*c*) ekstra diens vir 'n termyn van hoogstens veertien dae, en dan moet die ekstra diens gespesifiseer word;

(*d*) berisping.

10. Ondanks enigiets in artikel 8 van hierdie reglement vervat, moet 'n bevelvoerder 'n aanklag na die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, verwys onder die volgende omstandighede, dit wil sê waar—

(*a*) die omstandighede van die geval van so'n ernstige aard is dat die oortreding 'n ernstiger straf regverdig as wat hy bevoeg is om kragtens artikel 9 van die reglement op te lê; en

(*b*) uit die gedragstaat na skuldigbevinding van die oortreder blyk dat die laasgenoemde by minstens drie verskillende geleenthede weens oortredings ingevolge hierdie reglement veroordeel is.

11. PROCEDURE FOR TRIAL BY A COMMANDING OFFICER.

(1) No accused shall have the right to object to being tried by his Commanding Officer except—

(*a*) where the Commanding Officer witnessed the alleged offence;
(*b*) where the Commanding Officer has an interest in the outcome of the case;
(*c*) where the Commanding Officer has previous knowledge of the facts of the case;

in which case the Officer Commanding may appoint an officer to try the case summarily and an accused shall not have the right to object to being tried by an officer so appointed unless one or more of the conditions set out in paragraphs (*a*), (*b*) and (*c*) of this sub-section prevails in the case of the officer so appointed.

(2) The charge or charges against the accused shall be set out clearly on the prescribed form, Schedule A, in such a manner that the accused may readily identify the acts with which he is being charged subject to the accused having the right to ask for further particulars which particulars should be given to him where the charge as framed appears to be vague or ambiguous.

(3) The accused shall be required to plead either guilty or not guilty to each charge preferred against him and in cases where an accused refuses to plead or where his plea is inaudible a plea of " not guilty " shall be recorded as being his plea.

(4) The Commanding Officer shall appoint a member of the European Auxiliary Service of equal or higher grade than the accused to prosecute the charge or charges against the accused and in the event of no such member being available the Officer Commanding Command may, on the application of the Commanding Officer, appoint a member of the Union Defence Forces who is the superior officer of the accused to prosecute the said charge or charges.

It will be the duty of the prosecutor so appointed to frame the charge or charges, to arrange for the attendance of the accused and all witnesses at the trial and to furnish the accused with a copy of the charge, in the official language best understood by the accused, a reasonable time before the hour fixed for trial.

The prosecutor shall make no addresses or submissions to a Commanding Officer nor shall he cross-examine witnesses for the prosecution.

(5) (*a*) All evidence shall be taken on oath or solemn declaration and recorded on the prescribed form, provided that—

(i) the accused shall not be obliged to give evidence or make any statement;
(ii) if he elects to give evidence on oath he may be cross-examined;
(iii) if the accussed elects to make a statement not on oath he shall not be cross-examined;
(iv) the accused may cross-examine all witnesses for the prosecution;
(v) the accused may call witnesses in his own defence, may lead their evidence but may not cross-examine such witnesses.

(*b*) The Commanding Officer shall administer the oath as set out in Section 18 of this Code to the witnesses.

(6) The Commanding Officer may call or recall witnesses for the prosecution or the defence of the accused and the accused and the prosecutor shall have the right to cross-examine new witnesses.

(7) No person other than the Commanding Officer, the prosecutor, the accused and escort (if any), a witness while giving evidence and an interpreter, if one is required, and the legal representative of the accused (if any) shall be present during the trial.

(8) On a plea of guilty sufficient evidence shall be recorded to enable the Presiding Officer to know all the facts and circumstances connected with the case.

11. PROSEDURE VIR VERHOOR DEUR BEVELVOERDER.

(1) Geen beskuldigde het die reg om daarteen beswaar te maak dat hy deur sy bevelvoerder verhoor word nie, behalwe—

(*a*) waar die bevelvoerder getuie van die beweerde oortreding was;
(*b*) waar die bevelvoerder belang by die uitslag van die saak het;
(*c*) waar die bevelvoerder vorige kennis van die feite van die saak het;

in watter geval die bevelvoerder 'n offisier kan aanstel om die saak summier te verhoor, en 'n beskuldigde het nie die reg om daarteen beswaar te maak dat hy deur 'n aldus aangestelde offisier verhoor word nie, tensy een of meer van die voorwaardes uiteengesit in paragrawe (*a*), (*b*) en (*c*) van hierdie subartikel, van toepassing is in die geval van die aldus aangestelde offisier.

(2) Die aanklag of aanklagte teen die beskuldigde moet duidelik op die voorgeskrewe vorm (Aanhangsel A) uiteengesit word en wel op so'n wyse dat die beskuldigde maklik die dade waarvan hy aangekla word, kan uitken; met dien verstande dat die beskuldigde die reg het om om nadere besonderhede te vra, wat dan aan hom gegee moet word waar die opgestelde aanklag skynbaar vaag of dubbelsinnig is.

(3) Die beskuldigde moet òf skuldig, òf onskuldig pleit op elke aanklag wat teen hom ingebring word, en in gevalle waar 'n beskuldigde weier om te pleit of waar sy pleit onhoorbaar is, moet 'n pleit van „ onskuldig " as sy pleit opgeteken word.

(4) Die bevelvoerder stel 'n lid van die Blanke Hulpdiens met gelykstaande of hoër graad as die beskuldigde aan om as aanklaer teen die beskuldigde op te tree, en as daar nie so'n lid beskikbaar is nie, kan die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, op aansoek van die bevelvoerder, 'n lid van die Unie-Verdedigingsmag wat die meerdere van die beskuldigde is, aanstel om as aanklaer op te tree.

Dit is die plig van die aldus aangestelde aanklaer om die aanklag of aanklagte op te stel, te sorg dat die beskuldigde en alle getuies by die verhoor verskyn en om 'n kopie van die aanklag aan die beskuldigde te gee in die amptelike taal wat die beskuldigde die beste verstaan, en wel 'n redelike tyd voor die vasgestelde uur vir die verhoor.

Die aanklaer mag die bevelvoerder nie toespreek of betoë hou of die getuies vir die vervolging kruisvra nie.

(5) (*a*) Alle getuienis moet onder eed of by wyse van 'n plegtige verklaring afgeneem en op die voorgeskrewe vorm opgeteken word; met dien verstande dat—

(i) die beskuldigde nie verplig is om getuienis of 'n verklaring af te lê nie;
(ii) as hy verkies om getuienis onder eed af te lê, hy gekruisvra kan word;
(iii) as die beskuldigde verkies om 'n onbeëdigde verklaring af te lê, hy nie gekruisvra mag word nie;
(iv) die beskuldigde alle getuies vir die vervolging kan kruisvra;
(v) die beskuldigde getuies in sy eie verdediging kan oproep, hulle getuienis kan lei maar nie daardie getuies mag kruisvra nie.

(*b*) Die bevelvoerder moet die getuies beëdig soos uiteengesit in artikel 18 van hierdie reglement.

(6) Die bevelvoerder kan getuies vir die vervolging of verdediging van die beskuldigde oproep of terugroep en die beskuldigde en die aanklaer het die reg om nuwe getuies te kruisvra.

(7) Alleen die bevelvoerder, die aanklaer, die beskuldigde en eskort (as daar is), 'n getuie solank as hy getuienis aflê en 'n tolk, as daar een nodig is, en die regsverteenwoordiger van die beskuldigde (as daar is), mag gedurende die verhoor teenwoordig wees.

(8) By 'n pleit van skuldig moet voldoende getuienis opgeteken word sodat die presiderende offisier al die feite en omstandighede in verband met die saak te wete kan kom.

(9) The records of all casses disposed of by Commanding Officers shall be forwarded to the person in charge of the Auxiliary Services for the Union Defence Forces (Adjutant-General), General Headquarters, Pretoria, immediately the case is disposed of.

(10) The person in charge of the Auxiliary Services shall review all cases submitted to him and may—

(*a*) confirm the conviction and the sentence;

(*b*) confirm the conviction and reduce the sentence;

(*c*) confirm the conviction and substitute a different sentence for the one imposed by the Commanding Officer; provided that the substituted sentence shall not be more severe than the original sentence imposed;

(*d*) refer the case to the Military Law Officer, General Headquarters, Pretoria, for his opinion and guidance;

(*e*) quash the conviction and the sentence;

(*f*) refer the case back to the Commanding Officer for further evidence to be taken with this proviso that where the case is so referred back to the Commanding Officer the latter shall not be empowered to alter either his finding or his sentence;

(*g*) call upon the Commanding Officer to give reasons for his finding and his sentence.

(11) It shall be the duty of the Auxiliary Inspector in charge to ensure that all cases involving punishments be posted in orders and that copies of such orders be forwarded to the Chief Paymaster who will recover all fines from the pay of defaulters. It will also be the duty of the first-named to ensure that all convictions and sentences are entered on the conduct sheets of the members involved.

(12) A charge for any offence not mentioned in Section 8 will be referred to the Officer Commanding Command stating the circumstances of the case accompanied by the member's conduct sheet.

The Officer Commanding Command may return any such charge to the Commanding Officer to be disposed of summarily or may appoint a trial court to dispose of the case; provided, that where a case is so returned for disposal by the Commanding Officer the accused shall not have the right to demand trial by trial court and the Commanding Officer shall notwithstanding the provisions of Section 8 have power to dispose of the case but his jurisdiction will not exceed the powers set out in Section 9 of this Code; provided that all members of the rank of Junior Inspector or above of the European Auxiliary Service for the Union Defence Forces shall be tried by Trial Court and never by a Commanding Officer.

(13) The rules of evidence prescribed for a trial court set out in Section 19 of this Code shall apply at a trial by a Commanding Officer.

12. Trial by a Court.

Any person who contravenes any sub-section of Section 2 of this Code may be tried by trial court should the Officer Commanding a Command so direct.

13. A trial court shall have the powers of punishment set out in Section 4 of this Code over all members of the Auxiliary Service for the Union Defence Force.

14. A trial court shall assemble at such times and at such places and shall try such case or cases as the Officer Commanding Command may direct.

15. A trial court shall be convened by the Officer Commanding Command and shall consist of three members; the most senior in rank or grading shall be the president of the court and all members shall be the superior officers of the accused; provided that no member shall be of lower rank than second lieutenant in the Union Defence Forces or lower grade than Junior Inspector in the Auxiliary Service for the Union Defence Forces; and provided that at least one member of the trial court shall be a member of the Auxiliary Service for the Union Defence Forces.

(9) Die registers van alle sake wat die bevelvoerders afhandel, moet gestuur word aan die verantwoordelike persoon oor die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag (Adjudant-generaal), Groothoofkwartier, Pretoria, sodra die saak afgehandel is.

(10) Die verantwoordelike persoon oor die Hulpdiens moet alle sake wat aan hom voorgelê word, hersien en kan—

(*a*) die veroordeling en die vonnis bekragtig;

(*b*) die veroordeling bekragtig en die vonnis verminder;

(*c*) die veroordeling bekragtig en die vonnis deur die bevelvoerder opgelê, deur 'n ander vonnis vervang mits die vervangde vonnis nie swaarder as die oorspronklik opgelegde vonnis is nie;

(*d*) die saak na die militêrregtelike offisier, Groothoofkwartier, Pretoria, verwys vir sy oordeel en leiding;

(*e*) die veroordeling en die vonnis nietig verklaar;

(*f*) die saak na die bevelvoerder terugverwys sodat verdere getuienis afgeneem kan word, onder voorbehoud dat waar die saak aldus na die bevelvoerder terugverwys word, die laasgenoemde nie die reg het om òf sy bevinding, òf sy vonnis te verander nie;

(*g*) die bevelvoerder versoek om redes vir sy bevinding en sy vonnis op te gee.

(11) Dit is die plig van die verantwoordelike hulpdiensinspekteur om toe te sien dat alle strafgevalle in orders verskyn en dat eksemplare van die orders aan die Hoofbetaalmeester gestuur word, wat alle boetes van die besoldiging van die gestraftes sal afterk. Dit is ook die plig van die eersgenoemde om te sorg dat alle veroordelings en vonnisse op die gedragstate van die betrokke lede aangeteken word.

(12) 'n Aanklag weens 'n oortreding wat nie in artikel 8 genoem word nie, moet na die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, verwys word met vermelding van die omstandighede van die saak en vergesel van die lid se gedragstate. Die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, kan so'n aanklag na die bevelvoerder terugverwys om dit summier af te handel, of so nie kan hy 'n verhoorhof aanstel om die saak af te handel; met dien verstande dat waar 'n saak aldus terugverwys word vir afhandeling deur die bevelvoerder, die beskuldigde nie die reg het om verhoor deur 'n verhoorhof te eis nie en die bevelvoerder, ondanks die bepalings van artikel 8, bevoeg is om die saak af te handel, maar sy jurisdiksie mag nie die bevoegdheid uiteengesit in artikel 9 van hierdie reglement, oorskry nie, onder voorbehoud dat alle lede met die rang van junior inspekteur of hoër van die Blanke Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag deur 'n verhoorhof verhoor moet word en nooit deur 'n bevelvoerder nie.

(13) Die voorgeskrewe bewysreëls vir 'n verhoorhof wat in artikel 19 van hierdie reglement uiteengesit is, geld vir 'n verhoor deur 'n bevelvoerder.

12. Verhoor deur 'n hof.

Iedereen wat 'n subartikel van artikel 2 van hierdie reglement oortree, kan deur 'n verhoorhof verhoor word indien die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, dit gelas.

13. 'n Verhoorhof het die strafbevoegdheid uiteengesit in artikel 4 van hierdie reglement oor alle lede van die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag.

14. 'n Verhoorhof kom byeen op die tye en plekke en verhoor die saak of sake wat die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, bepaal.

15. 'n Verhoorhof word deur die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, belê en bestaan uit drie lede. Die hoogsaanwesige in rang of graad is die president van die hof en alle lede moet die meerderes van die beskuldigde wees; met dien verstande dat geen lid 'n laer rang as tweede luitenant in die Unie-Verdedigingsmag of 'n laer graad as junior inspekteur in die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag mag hê nie, en met dien verstande verder dat minstens een lid van die verhoorhof 'n lid van die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag moet wees.

16. A witness or the Commanding Officer of an accused who has referred a case to the Officer Commanding Command for the trial by the trial court shall not sit on the trial court at the trial of such accused.

17. (1) The accused shall have the right to object to any member of the court including the President—

(*a*) on the grounds that such member—

(i) is a witness to the case being tried; or
(ii) has a personal interest in the case; or
(iii) has been a member of or a witness at an inquiry held in connection with the case being tried; or

(*b*) for any reasonable cause shown and substantiated by the accused which any one member may deem sufficient reason for the objection to be upheld.

(2) Should any such objection as mentioned in the last preceding sub-section be upheld the Officer Commanding Command may forthwith appoint a new member without notification to take the place of the retiring member. The accused shall have the right to object to any such new member in the same way as in the last preceding sub-section.

18. Oaths or Solemn Declaration.

Prior to the commencement of a trial an oath or solemn declaration, in the form set out below shall be administered to the members of the trial court, to an interpreter and shorthand writer, if any; the senior member shall administer the prescribed form of oath to the President. Witnesses shall be sworn in immediately prior to giving evidence in the form set out below:—

President and Members.

I (full name) do swear/solemnly declare, that I will well and truly try the accused (or accused persons) before the Court according to the evidence, and that I will duly administer justice according to the Disciplinary Code for the Auxiliary Services for the Union Defence Forces now in force, without partiality, favour or affection. So help me God.

Interpreter.

I (full name) do swear/solemnly declare, that I will to the best of my ability truly interpret and translate, as I shall be required to do, touching the matter before this court. So help me God.

Shorthand Writer.

I (full name) do swear/solemnly declare, that I will truly take down to the best of my power the evidence to be given before this court and such other matter as may be required, and will, when required, deliver to the Court a true transcript of the same. So help me God.

Witnesses.

I (full name) do swear/solemnly declare that the evidence which I shall give before this Court shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth. So help me God.

19. Rules of Evidence.

The rules of evidence to be adopted in proceedings before trial courts shall be the same as those which are followed in civil courts in the Union and no person shall be required to answer any question or to produce any document which he could not be required to answer or produce in similar proceedings before a civil court.

20. Unless the Officer Commanding Command otherwise directs all trials by trial court shall be in open court.

21. Defending Officer or Counsel and Prosecutor.

(1) (*a*) If an accused person is not represented at his trial by counsel, he may be represented by any member of the Union Defence Forces or the European Auxiliary Service appointed by the Officer Commanding Command. A person so appointed shall be called the "Defending Officer". Such defending officer shall have the same rights and duties as Counsel.

(*b*) An accused person may be represented by Counsel in which case he shall be responsible for Counsel's fees.

16. 'n Getuie of die bevelvoerder van 'n beskuldigde wat 'n saak na die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, verwys het vir verhoor deur die verhoorhof, mag nie lid wees van die verhoorhof by die verhoor van sodanige beskuldigde nie.

17. (1) Die beskuldigde het die reg om teen 'n lid van die hof, met inbegrip van die president, beswaar te maak—

(*a*) op grond daarvan dat sodanige lid—

(i) getuie is in die saak wat verhoor word, of
(ii) persoonlike belang by die saak het, of
(iii) lid was van 'n ondersoekkomitee of getuie was by 'n ondersoek wat gehou is in verband met die saak wat verhoor word; of

(*b*) op redelike gronde deur die beskuldigde aangevoer en gestaaf, wat enigeen van die lede voldoende ag vir die handhawing van die beswaar.

(2) Word 'n beswaar wat in voorgaande subartikel genoem word, gehandhaaf, kan die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, onmiddellik sonder kennisgewing 'n nuwe lid aanstel ter vervanging van die uittredende lid. Die beskuldigde het die reg om teen so'n nuwe lid beswaar te maak op dieselfde wyse as in voorgaande subartikel.

18. Eed of plegtige verklaring.

Voor die aanvang van die verhoor moet die lede van die verhoorhof, die tolk en die snelskrywer (as daar is) beëdig word of 'n plegtige verklaring aflê in die vorm hieronder uiteengesit. Die senior lid moet die president op die voorgeskrewe wyse beëdig. Die getuies moet soos hieronder beëdig word onmiddellik voordat hulle getuienis aflê:—

President en lede.

Ek (naam voluit) sweer/verklaar plegtig dat ek die beskuldigde (of beskuldigdes) voor die hof goed en regverdig volgens die getuienis sal verhoor en dat ek sonder partydigheid, begunstiging of goedgesindheid behoorlik sal regspreek volgens die reglement vir die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag nou van krag. So help my God.

Tolk.

Ek (naam voluit) sweer/verklaar plegtig dat ek na die beste van my vermoë in die saak voor hierdie hof getrou sal tolk en vertaal soos van my geverg sal word om te doen. So help my God.

Snelskrywer.

Ek (naam voluit) sweer/verklaar plegtig dat ek na die beste van my vermoë die getuienis wat voor hierdie hof afgelê sal word en alle ander vereiste aangeleenthede getrou sal opteken en dat ek, wanneer dit van my geverg word, 'n ware oorskrif daarvan aan die hof sal verskaf. So help my God.

Getuies.

Ek (naam voluit) sweer/verklaar plegtig dat die getuienis wat ek voor hierdie hof sal aflê die waarheid sal wees, die volle waarheid en niks anders as die waarheid nie. So help my God.

19. Bewysreëls.

Die bewysreëls wat by gedinge voor verhoorhowe toegepas moet word, is dieselfde as dié wat vir burgerlike howe in die Unie geld, en niemand hoef 'n vraag te beantwoord of 'n dokument oor te lê wat nie in 'n dergelike geding voor 'n burgerlike hof beantwoord of oorgelê hoef te word nie.

20. Tensy die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, anders gelas, moet alle verhore deur 'n verhoorhof in 'n oop hof plaasvind.

21. Offisier-verdediger of advokaat en aanklaer.

(1) (*a*) As 'n beskuldigde by sy verhoor nie deur 'n advokaat verteenwoordig word nie kan hy verteenwoordig word deur 'n lid van die Unie-Verdedigingsmag of van die Blanke Hulpdiens wat die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, aanstel. 'n Aldus aangestelde persoon word die „offisier-verdediger" genoem. Sodanige offisier-verdediger het dieselfde regte en pligte as die advokaat.

(*b*) 'n Beskuldigde kan deur 'n advokaat verteenwoordig word, en dan is hy vir die advokategeld aanspreeklik.

(2) The Officer Commanding Command shall appoint a prosecutor and no person shall have the right to object to the prosecutor so appointed.

22. FINDINGS AND SENTENCES.

(*a*) All findings and sentences shall be announced in open court.

(*b*) All punishments will come into operation as soon as sentence is pronounced. Where, however, a member is convicted and sentenced to undergo a term of imprisonment such member may apply to the court for the postponement of the operation of the sentence to enable him to petition the Chief of the General Staff, Union Defence Forces, in terms of Section 27 (1) for relief in the matter. In such event the application shall be granted and such member will be suspended from service and will not be entitled to any pay or emoluments during the period of his suspension unless the Chief of the General Staff, Union Defence Forces, otherwise directs. Should such a petition fail the sentence will come into operation as from the time such member is lodged in gaol.

(*c*) The warrant on the prescribed form, Schedule C, committing the prisoner to gaol must be signed by the President and members of the trial court and the prisoner shall be lodged in gaol on the same day that he is sentenced except in those cases where sub-section (*b*) of this section applies in which case the warrant will be signed by the Chief of the General Staff, Union Defence Forces, and by the Officer Commanding Command.

(*d*) Where a sentence of imprisonment has been quashed a warrant of liberation by the Chief of the General Staff, Union Defence Forces, or the Officer Commanding Command on the prescribed form Schedule D shall be signed either by the Chief of the General Staff, Union Defence Forces, or by the Officer Commanding Command and forwarded to the Gaoler of the gaol where the accused is confined and such warant shall be authority for such gaoler to release the member forthwith.

23. CONFIRMATION AND REVISION OF FINDINGS AND SENTENCES.

(*a*) The Officer Commanding Command shall have the power to confirm the findings and sentences of trial courts.

(*b*) The Officer Commanding Command may refuse to confirm either the finding or the sentence, in which case the accused will be deemed to have been acquitted, or, he may commute, mitigate or remit any punishment.

(*c*) When a finding and a sentence has been confirmed by an Officer Commanding Command, notwithstanding any action taken by such officer, the Chief of the General Staff, Union Defence Forces, or an officer appointed by him may quash the whole of such proceedings or may so quash and send the proceedings back for retrial by another Trial Court or may commute, mitigate or remit any punishment.

24. PROCEDURE AT TRIAL COURTS.

(1) (*a*) A charge sheet shall contain the whole issue or issues to be tried by a trial court at one time.

(*b*) A charge means an accusation contained in a charge sheet that a member has been guilty of an offence under this Code.

(*c*) A charge sheet may contain one charge or several charges.

(*d*) A charge shall be set out on the prescribed form, Schedule B.

(*e*) The offence should be stated in the words of this Code but not necessarily in technical words.

(2) Any number of accused members may be charged jointly and tried together for an offence alleged to have been committed by them collectively, but in such a case notice of the intention to try the accused members together should be given to each of the accused at the time of their being informed of the charge, and any accused member

(2) Die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, stel 'n aanklaer aan en niemand het die reg om teen die aldus aangestelde aanklaer beswaar te maak nie.

22. BEVINDINGS EN VONNISSE.

(*a*) Alle bevindings en vonnisse moet in die oop hof bekendgemaak word.

(*b*) Alle strawwe tree in werking sodra die vonnis uitgespreek is. Waar 'n lid egter skuldig bevind en gevonnis word tot gevangenisstraf kan sodanige lid by die hof aansoek doen om die inwerkingtreding van die vonnis uit te stel sodat hy by die Hoof van die Generale Staf van die Unie-Verdedigingsmag by wyse van 'n petisie aansoek kan doen om versagting ingevolge artikel 27 (1). In so'n geval word die aansoek toegestaan en word sodanige lid in diens geskors en is hy nie geregtig tot besoldiging of emolumente gedurende die tydperk van sy skorsing nie, tensy die Hoof van die Generale Staf van die Unie-Verdedigingsmag anders gelas. Misluk so'n petisie, tree die vonnis in werking op die datum waarop sodanige lid in die tronk opgesluit word.

(*c*) Die lasbrief op die voorgeskrewe vorm (Aanhangsel C) wat die prisonier gevange sit, moet geteken word deur die president en lede van die verhoorhof, en die gevangene word in die tronk opgesluit op dieselfde dag as dié waarop hy gevonnis is, behalwe in daardie gevalle waarin subartikel (*b*) van hierdie artikel voorsien, en dan moet die lasbrief deur die Hoof van die Generale Staf van die Unie-Verdedigingsmag en deur die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, geteken word.

(*d*) As 'n vonnis van gevangenisstraf nietig verklaar is, moet 'n lasbrief tot vrylating deur die Hoof van die Generale Staf van die Unie-Verdedigingsmag of die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, op die voorgeskrewe vorm (Aanhangsel D) geteken word deur òf die Hoof van die Generale Staf van die Unie-Verdedigingsmag, òf die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, en gestuur word aan die sipier van die tronk waar die beskuldigde opgesluit is; en sodanige lasbrief dien dan tot magtiging vir die sipier om die lid onmiddellik vry te laat.

23. BEKRAGTIGING EN HERSIENING VAN BEVINDINGS EN VONNISSE.

(*a*) Die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, het die bevoegdheid om die bevindings en vonnisse van verhoorhowe te bekragtig.

(*b*) Die Bevelvoerende Offisier, Kommandement, kan weier om òf die bevinding, òf die vonnis te bekragtig en dan word daar geag dat die beskuldigde vrygespreek is, of hy kan 'n straf verander, versag of kwytskeld.

(*c*) Wanneer 'n bevinding en 'n vonnis deur 'n Bevelvoerende Offisier Kommandement bekragtig is ondanks stappe deur sodanige offisier gedoen, kan die Hoof van die Generale Staf van die Unie-Verdedigingsmag of 'n offisier deur hom aangestel, die hele geding nietig verklaar of dit nietig verklaar en terugverwys vir herverhoor deur 'n ander verhoorhof, of kan hy 'n straf verander, versag of kwytskeld.

24. PROSEDURE BY VERHOORHOWE.

(1) (*a*) 'n Klagstaat moet die hele geskil of geskille wat 'n verhoorhof op een keer moet verhoor, bevat.

(*b*) 'n Aanklag beteken 'n beskuldiging vervat in 'n klagstaat dat 'n lid skuldig was aan 'n oortreding ingevolge hierdie reglement.

(*c*) 'n Klagstaat kan een aanklag of verskeie aanklagte bevat.

(*d*) 'n Aanklag moet op die voorgeskrewe vorm (Aanhangsel B) uiteengesit word.

(*e*) Die oortreding moet in die bewoording van hierdie reglement opgestel wees, maar nie noodwendig in tegniese bewoording nie.

(2) Enige aantal beskuldigde lede kan gesamentlik aangekla en saam verhoor word weens 'n oortreding wat hulle na bewering saam begaan het, maar in dié geval moet elke beskuldigde, wanneer hy van die aanklag verwittig word, in kennis gestel word van die bedoeling om die beskuldigde lede saam te verhoor, en 'n beskuldigde lid kan, ditsy deur middel van 'n kennisgewing aan die

may claim, either by notice to the authority convening the court, or, when arraigned before the court, by notice to the court, to be tried separately, on the ground that the evidence of one or more of the other accused members proposed to be tried together with him will be material to his defence. The convening authority or court, if satisfied that the evidence may be material to the issue and if the nature of the charge confirms it, shall allow the claim, and the member making the claim shall be tried separately.

(3) (*a*) An accused member for whose trial a trial court has been assembled shall be afforded proper opportunity of preparing his defence and shall be allowed free communication with his witnesses, defending officer or legal adviser.

(*b*) At least 48 hours before his trial commences an accused person shall be informed (by a member of the Union Defence Forces or of the Auxiliary Service for the Union Defence Forces) of every charge on which he is to be tried.

(*c*) On his giving the names of any witnesses whom he desires to call in his defence, reasonable steps will be taken for procuring their attendance.

(4) The trial court may for sufficient reasons given by the accused, adjourn a trial for a period not exceeding 7 days.

(5) When the court have satisfied themselves—

(*a*) that they are legally constituted;
(*b*) that the accused is amenable under this code; and
(*c*) that the charge is valid;

they shall cause the accused to be brought before the court and the prosecutor appointed by the Officer Commanding Command and defending officer or counsel (if any) and any interpreter if such is required will take their places.

(6) Before the accused is arraigned he shall have the right to raise objections as provided for in Section 17.

(7) After the members of the court and other persons are sworn as provided for in Section 18 the charge or charges shall be read to the accused who shall plead guilty or no guilty to each charge, provided that where the accused refuses to plead or pleads inaudibly a plea of "not guilty" shall be recorded, provided further that when required to plead the accused may offer a plea in bar of trial on the ground that he has previously been convicted or acquitted of the offence by a competent civil court or trial court or by his Commanding Officer or that the time which elapsed between the commission of the offence and the hour of the beginning of the trial was more than three years. The court will, after investigation, decide whether the plea in bar is proved and record their finding. If the court find the plea in bar proven they will submit their finding to the Officer Commanding Command. If the Officer Commanding Command confirms the plea in bar he will dismiss the charge against the accused for that particular offence; otherwise he will order the court to proceed on the charge. If the court find the plea in bar not proven they will proceed with the trial on the charge for the particular offence as well as any other charges.

(8) Before a plea of "guilty" is recorded the President shall inform the accused of the effect of that plea and of the difference of procedure which will follow. After hearing some or all of the evidence the President, if it appears to the court that the accused ought to plead not guilty should advise the accused to withdraw his plea.

(9) On a plea of "guilty" sufficient evidence shall be recorded to enable the trial court and the Officer Commanding Command to know all the facts and circumstances connected with the case.

(10) On a plea of "not guilty" the prosecutor may make an opening address and thereafter call the witnseses for the prosecution and lead their evidence.

(11) The accused or his representative may cross-examine all witnesses for the prosecution.

outoriteit wat die hof belê, of, wanneer hy voor die hof gebring word, deur middel van 'n kennisgewing aan die hof eis om afsonderlik verhoor te word op grond daarvan dat die getuienis van een of meer van die ander beskuldigde lede wat saam met hom verhoor gaan word, van belang vir sy verdediging sal wees. As die beleggende outoriteit van die hof oortuig is dat die getuienis van belang by die geskil kan wees en as die aard van die aanklag dit bevestig, kan hy die eis toelaat en die lid wat die eis instel, moet dan afsonderlik verhoor word.

(3) (*a*) 'n Beskuldigde lid vir wie se verhoor 'n verhoorhof byeengeroep is, moet in die geleentheid gestel word om sy verdediging voor te berei en hy moet toegelaat word om vryelik in verbinding te tree met sy getuies, offisier-verdediger of regsadviseur.

(*b*) 'n Beskuldigde moet minstens 48 uur voor die aanvang van sy verhoor (deur 'n lid van die Unie-Verdedigingsmag of van die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag) in kennis gestel word van elke aanklag waarop hy verhoor gaan word.

(*c*) By opgawe van die name van die getuies wat hy in sy verdediging wil oproep, moet redelike stappe gedoen word om te sorg dat hulle verskyn.

(4) Die verhoorhof kan om voldoende redes deur die beskuldigde opgegee, 'n verhoor vir 'n tydperk van hoogstens 7 dae verdaag.

(5) Wanneer die hof hom oortuig het—

(*a*) dat hy wettig saamgestel is;
(*b*) dat die beskuldigde ingevolge hierdie reglement beregbaar is; en
(*c*) dat die aanklag geldig is;

moet hy die beskuldigde voor die hof laat bring en die aanklaer wat deur die Bevelvoerende Offisier Kommandement aangestel is, die offisier-verdediger of advokaat (as daar is) en 'n tolk, as sy dienste nodig is, moet hulle plekke neem.

(6) Voordat die beskuldigde voorgebring word, het hy die reg om besware te opper soos by artikel 17 bepaal.

(7) Nadat die lede van die hof en die ander persone beëdig is soos by artikel 18 bepaal, moet die aanklag of aanklagte voorgelees word aan die beskuldigde, wat op elke aanklag skuldig of onskuldig moet pleit; met dien verstande dat as die beskuldigde weier om te pleit of onhoorbaar pleit, 'n pleit van „onskuldig" opgeteken moet word, en met dien verstande verder dat die beskuldigde, wanneer hy versoek word om te pleit, 'n uitsluitingspleit kan opper op grond daarvan dat hy voorheen weens die oortreding deur 'n bevoegde burgerlike hof of verhoorhof of deur sy bevelvoerder skuldig bevind of vrygespreek is, of dat die tyd wat verloop het tussen die pleging van die oortreding en die uur waarop die verhoor 'n aanvang geneem het, langer as drie jaar was. Die hof moet na ondersoek besluit of die uitsluitingspleit bewys is en sy bevinding opteken. Bevind die hof dat die uitsluitingspleit bewys is, moet hy sy bevinding aan die Bevelvoerende Offisier Kommandement stuur. As die Bevelvoerende Offisier Kommandement die uitsluitingspleit bekragtig, moet hy die aanklag teen die beskuldigde weens daardie besondere oortreding afwys; so nie moet hy die hof gelas om met die aanklag voort te gaan. Bevind die hof dat die uitsluitingspleit nie bewys is nie gaan hy voort met die aanklag weens die bepaalde oortreding en met die ander aanklagte, as daar is.

(8) Voordat 'n pleit van „skuldig" genotuleer word, moet die president die beskuldigde in kennis stel van die strekking van daardie pleit en van die verskil in prosedure wat daaruit volg. Nadat al die getuienis of 'n gedeelte daarvan aangehoor is, moet die president, as die hof van mening is dat die beskuldigde onskuldig behoort te pleit, die beskuldigde aanraai om sy pleit terug te trek.

(9) By 'n pleit van „skuldig" moet voldoende getuienis genotuleer word sodat die verhoorhof en die Bevelvoerende Offisier Kommandement al die feite en omstandighede in verband met die saak te wete kan kom.

(10) By 'n pleit van „onskuldig" kan die aanklaer die hof eers toespreek en daarna die getuies vir die vervolging oproep en hulle getuienis lei.

(11) Die beskuldigde of sy verteenwoordiger kan al die getuies vir die vervolging kruisvra.

(12) After the close of the prosecution case the accused or his representative may, if he is of opinion that the prosecution has not proved its case, apply for the immediate discharge of the accused.

(13) After the prosecution has closed its case the accused or his representative may make an opening address and thereafter may call witnesses and the prosecutor may cross-examine these witnesses.

(14) The accused may give evidence himself on oath or he may make a statement not on oath or he may refrain from saying anything in his defence, provided that where he makes a statement not on oath his evidence shall not be led by his representative nor shall the prosecutor or the court put any question whatsoever to the accused.

25. RULES OF PROCEDURE IN MAGISTRATES' COURTS.

Unless contrary to the provisions of this Code the rules of procedure as applied to the criminal cases in the Magistrates' Courts of the Union of South Africa shall be applied to cases being tried by a trial court.

26. All deliberations of the court shall be in private. The vote of the majority of the members of the court shall prevail in all cases and at no time shall the voting of the members be disclosed to any person other than the Officer Commanding Command or the Chief of the General Staff, Union Defence Forces, and then only if the information is called for.

REDRESS OF WRONGS.

27. (1) Any member who considers himself aggrieved by the finding or sentence of a Commanding Officer or a trial court may forward a petition to the confirming or reviewing authority or in the case of a sentence of imprisonment to the Chief of the General Staff, Union Defence Forces.

(2) If a member thinks himself wronged by a superior officer, and, on due application made to his Commanding Officer, does not receive the redress to which he may consider himself entitled, he may lodge a complaint with the Chief of the General Staff, Union Defence Forces, in order to obtain justice.

SCHEDULE A.

AUXILIARY SERVICES FOR THE UNION DEFENCE FORCES.

PROCEEDINGS OF TRIAL BY COMMANDING OFFICER

within the*.....territorial Command, of

No..... Grading..... Name.....

a member of the†..... Labour / Auxiliary Service

(hereinafter called "the Accused")

By .....

on the..... day of.....195....

on a charge of contravening sub-section.....of section 2 of Disciplinary Code for the Auxiliary Services for the Union Defence Forces framed in terms of section 95 (3) of Act No. 13 of 1912, as inserted by Section 25 of Act No. 43 of 1949 and published under Government Notice No..... of.....195....

That is to say‡.....

in that he, on or about the.....day of.....195....

and at or near.....did wrongfully and unlawfully.....

The accused, being arraigned, pleaded.....

Judgment .....

Sentence .....

Place and Date.....

Conviction and Sentence§ Commanding Officer.

In charge of the Auxiliary Services for the Union Defence Forces.

Place and Date.....

* State name of Command.
† State European, Cape Corps or Bantu as the case may be.
‡ State briefly the wording of the section.
§ To be dealt with in terms of section 11 (10) of the Code.

(12) Na die sluiting van die saak vir die vervolging kan die beskuldigde of sy verteenwoordiger, as hy van oordeel is dat die vervolging nie sy saak bewys het nie, aansoek doen om die onmiddellike ontslag van die beskuldigde.

(13) Nadat die vervolging sy saak afgesluit het, kan die beskuldigde of sy verteenwoordiger die hof eers toespreek en daarna getuies oproep, en die aanklaer kan hierdie getuies kruisvra.

(14) Die beskuldigde kan self getuienis onder eed aflê of hy kan 'n onbeëdigde verklaring doen of hy kan nalaat om enigiets in sy verdediging te sê; met dien verstande dat as hy 'n onbeëdigde verklaring doen, sy getuienis nie deur sy verteenwoordiger gelei mag word nie, en die aanklaer of die hof hoegenaamd geen vrae aan die beskuldigde mag stel nie.

25. REËLS VAN PROSEDURE IN MAGISTRAATSHOWE.

Die reëls van prosedure soos toegepas op strafsake in die magistraatshowe van die Unie van Suid-Afrika moet, tensy dit strydig is met die bepalings van hierdie reglement, toegepas word op sake wat 'n verhoorhof verhoor.

26. Alle beraadslagings van die hof moet privaat geskied. Die stem van die meerderheid van die lede van die hof is in alle sake van krag en die stemming van die lede mag te gener tyd aan enigiemand, uitgesonderd die Bevelvoerende Offisier Kommandement of die Hoof van die Generale Staf van die Unie-Verdedigingsmag, openbaar gemaak word nie en dan slegs indien om die inligting gevra word.

27. HERSTEL VAN ONREG.

(1) 'n Lid wat meen dat hy benadeel is deur die bevinding of vonnis van 'n bevelvoerder of 'n verhoorhof, kan 'n petisie aan die bekragtigende of hersieningsoutoriteit stuur of, in die geval van 'n vonnis van gevangenisstraf, aan die Hoof van die Generale Staf van die Unie-Verdedigingsmag.

(2) As 'n lid meen dat 'n meerdere hom verongelyk het en hy nie die herstel kry waartoe hy hom geregtig ag nadat hy hom behoorlik tot sy bevelvoerder gewend het nie, kan hy 'n klag by die Hoof van die Generale Staf van die Unie-Verdedigingsmag indien om reg te verkry.

AANHANGSEL A.

HULPDIENS VIR DIE UNIE-VERDEDIGINGSMAG.

PROSES-VERBAAL VAN VERHOOR DEUR BEVELVOERDER

binne die landkommandement*.....

van

No..... Graad..... Naam.....,

'n lid van die†..... -arbeidsdiens / Hulpdiens

(hierna „ die beskuldigde " genoem)

deur .....

op die..... dag van.....19....

op 'n aanklag van oortreding van subartikel..... van artikel 2 van die Reglement van Dissipline vir die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag, opgestel ingevolge artikel 95 (3) van Wet No. 13 van 1912, soos ingevoeg by artikel 25 van Wet No. 43 van 1949 en gepubliseer by Goewermentskennisgewing No.....van.....1950

Dit wil sê‡.....

deurdat hy op of omstreeks die..... dag van.....19....

te of naby.....wederregtelik.....

Die beskuldigde het by voorbrenging.....geple.....

Uitspraak.....

Vonnis.....

Plek en datum.....

Skuldigbevinding en vonnis.§ Bevelvoerder.

Oor die Hulpdiens vir die Unie Verdedigingsmag.

Plek en datum.....

* Meld naam van kommandement.
† Voeg in Blanke, Cape Corps- of Bantoe-, al na die geval.
‡ Meld kortliks die bewoording van die artikel.
§ Behandel ingevolge artikel 11 (10) van die reglement.

For the Prosecution.....
For Defence.....
Interpreter.....
Shorthand writer.....

The following evidence was adduced in the presence and hearing of the accused, then in his sound and sober senses:—

.....

.....

.....

SCHEDULE B.

AUXILIARY SERVICES FOR THE UNION DEFENCE FORCES.

PROCEEDINGS OF TRIAL BY TRIAL COURT,
within the*.....territorial Command.
of
No..... Grading..... Name.....
a member of the†..... Labour / Auxiliary Service
(hereinafter called " the Accussed ")
By
Name..... Rank or grading.....Unit
.....President,
.....Member,
.....Member,

appointed by the Officer Commanding*.....territorial Command in terms of Order No..... dated..... on the..... day of.....195....., on the charge of contravening sub-section..... of section 2 of the Disciplinary Code for the Auxiliary Services of the Union Defence Forces framed in terms of section 95 (3) of Act No. 13 of 1912, as inserted by section 25 of Act No. 43 of 1949 and published under Government Notice No..... of.....195.....

That is to say‡.....

.....

in that he, on or about the..... day of.....195..... and at or near..... did wrongfully and unlawfully.....

.....

.....

§The accused being arrained, pleaded.....
Judgment.....
Sentence.....
Place and Date.....

.....
President.

.....
Member.

Conviction and Sentence‖ .....
Member.

.....
Officer in Charge of the Auxiliary Services for the Union Defence Forces.

Place and Date.....

For the prosecution.....
For defence.....
Interpreter.....
Shorthand writer.....

The following evidence was adduced in the presence and hearing of the accused, then in his sound and sober senses:—

.....

.....

.....

* State name of Command.
† State European, Cape Corps or Bantu as the case may be.
‡ State briefly the wording of the section.
§ To be dealt with in terms of section 11 (10) of the Code.
‖ Comply with the provisions of section 17 of the Code.
Evidence may be adduced by the accused in supporting any objection.

SCHEDULE C.

Case No.....
Due date of discharge.....
Checked by.....
Subsequent alterations.....

WARRANT OF COMMITTAL.

In terms of section 22 (*c*) of the Discipline Code for the Auxiliary Services for the Union Defence Forces as published under Government Notice No..... dated.....195.....
District of.....
To the Gaoler or Keeper of His Majesty's Gaol for the District of.....

Whereas the undermentioned prisoner was this day duly convicted before a Trial Court of the offence(s) undermentioned, and was for the said offence(s) sentenced by the Trial Court to undergo the punishment(s) affixed to his name, this is therefore to require you, to receive the said prisoner into your custody and there safely keep him until he shall have undergone the said punishment or shall be otherwise lawfully discharged or removed therefrom.

Vir die vervolging.....
Vir die verdediging.....
Tolk.....
Snelskrywer.....

Die volgende getuienis is aangevoer in die teenwoordigheid en ten aanhore van die beskuldigde, wat toe by sy volle verstand was:—

.....

.....

.....

AANHANGSEL B.

HULPDIENS VIR DIE UNIE-VERDEDIGINGSMAG.

PROSES-VERBAAL VAN VERHOOR DEUR VERHOORHOF
binne die landkommandement*.....
van
No..... Graad..... Naam.....,
'n lid van die†..... -arbeidsdiens / Hulpdiens
(hierna „ die beskuldigde " genoem)
deur
Naam..... Rang of graad..... Eenheid.....
.....President.
.....Lid.
.....Lid.

aangestel deur die Bevelvoerende Offisier Landkommandement*.....
..... ingevolge order No..... gedateer.....
op die..... dag van.....19....., op 'n aanklag van oortreding van subartikel.....van artikel 2 van die Reglement van Dissipline vir die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag, opgestel ingevolge artikel 95 (3) van Wet No. 13 van 1912, soos ingevoeg by artikel 25 van Wet No. 43 van 1949 en gepubliseer by Goewermentskennisgewing No..... van.....1950.

Dit wil sê‡.....

.....

deurdat hy op of omstreeks die..... dag van.....19..... te of naby..... wederregtelik.....

.....

.....

§Die beskuldigde het by voorbrenging.....gepleit.
Uitspraak.....
Vonnis.....
Plek en datum.....

.....
President.

.....
Lid.

.....
Lid.

Skuldigbevinding en vonnis.‖ .....
Oor die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag.

Plek en datum.....

Vir die vervolging.....
Vir die verdediging.....
Tolk.....
Snelskrywer.....

Die volgende getuienis is aangevoer in die teenwoordigheid en ten aanhore van die beskuldigde, wat toe by sy volle verstand was:—

.....

.....

.....

* Meld naam van kommandement.
† Voeg in Blanke, Cape Corps- of Bantoe-, al na die geval.
‡ Meld kortliks die bewoording van die artikel.
§ Behandel ingevolge artikel 11 (10) van die reglement.
‖ Voldoen aan die bepalings van artikel 17 van die reglement.
Die beskuldigde kan getuienis ter stawing van 'n beswaar aanvoer.

AANHANGSEL C.

Saaknommer.....
Datum van ontslag.....
Nagesien deur.....
Latere veranderings.....

LASBRIEF TOT GEVANGESETTING.

Ingevolge artikel 22 (*c*) van die Reglement van Dissipline vir die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No..... gedateer.....19.....
Distrik.....
Aan die sipier of bewaarder van Sy Majesteit se tronk vir die distrik.....

Nademaal ondergenoemde gevangene op hierdie dag voor 'n verhoorhof behoorlik skuldig bevind is aan ondergenoemde oortreding(s) en deur die verhoorhof weens genoemde oortreding(s) veroordeel is om die straf(strawwe) by sy naam vermeld, te ondergaan, so dien dit om u te gelas om genoemde gevangene in u bewaring te ontvang en hom daar in sekerheid te hou totdat hy genoemde straf ondergaan het of anders wettig ontslaan of daarvandaan verplaas word.

Prisoner's name..... Sentence.....
Age.....
Nationality.....
Race..... Of what offence convicted.....
Sex.....
Classification of fine must be stated.....
Given under my hand at..... this.....
day of.....195.....
* (i) ..... * (iii) .....
Chief of General Staff, Defence Forces. Member.
* (ii) ..... *(iv) .....
Officer Commanding ..... Command. Member.
* (v) .....
President of the Trial Court.

NOTE.—The name of the prisoner affected by this warrant should be given (in printed characters in the case of a native or an Indian, giving indenture or colonial number of latter).

The period of imprisonment should be given in writing and also in figures in brackets.

* See Regulation 22 (*c*). Either (i) and (ii) or (iii), (iv) and (v) mus be signed.

SCHEDULE D.

WARRANT OF LIBERATION.

In terms of section 22 (*d*) of the Discipline Code for the Auxiliary Services for the Union Defence Forces as published in Government Notice No..... of..... day of.....195.....
To the Superintendent / Gaoler of the Prison / Gaol

These are to command you that you liberate from your custody the Body of.....
.....
committed thereto by Warrant dated.....
in respect of a sentence of.....
upon conviction on a charge of.....
.....
before the.....
by reason of.....
unless lawfully detained otherwise than in respect of the said sentence.
Given under my hand at.....
this..... day of.....195.....

Chief of General Staff, U.D.F., or Officer Commanding ..... Command.

NOTE.—For information of Gaoler: Here insert cause of liberation, e.g. " Sentence quashed on review ", etc.

Full address.....
.....

Naam van gevangene..... Vonnis.....
Ouderdom.....
Nasionaliteit.....
Ras..... Oortreding waaraan skuldig bevind.....
Geslag.....
Gee klassifikasie van boete aan.....

Gegee onder my hand te.....op hede die.....dag van.....19.....
*(iii) .....
Lid.
*(i) .....
Hoof van die Generale Staf, Unie-Verdedigingsmag.
*(iv) .....
Lid.
*(ii) .....
Bevelvoerende Offisier, Kommandement
* (v) .....
President van die Verhoorhof.

OPM.—Die naam van die gevangene waarop hierdie lasbrief betrekking het, moet vermeld word (in drukletters in die geval van 'n Naturel of Indiër en, in die geval van die laasgenoemde, ook sy kontrak- of koloniale nommer).

Die termyn van gevangenisstraf moet in letters en ook tussen hakies in syfers opgegee word.

* Kyk regulasie 22 (*c*). Òf (i) en (ii), òf (iii), (iv) en (v) moet geteken word.

AANHANGSEL D.

LASBRIEF TOT VRYLATING.

Ingevolge artikel 22 (*d*) van die Reglement van Dissipline vir die Hulpdiens vir die Unie-Verdedigingsmag, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No..... van die.....dag van.....1950.
Aan die Bestuurder / Sipier ..... gevangenis / tronk
Hierby word u gelas om uit u bewaring te ontslaan.....
.....
in bewaring gestel by lasbrief gedateer.....
ingevolge 'n vonnis van.....
by skuldigbevinding op 'n aanklag van.....
.....
voor die.....
deurdat*.....
tensy wettig aangehou anders dan weens voornoemde vonnis.
Gegee onder my hand te.....
op hede die..... dag van.....19.....

Hoof van die Generale Staf, U.V.M., of Bevelvoerende Offisier, Kommandement.....

* OPM.—Ter inligting van sipier moet rede vir vrylating hier ingevul word, bv. „ Vonnis by hersiening nietig verklaar ", ens.

Volledige adres.....
.....

DEPARTMENT OF LABOUR.

✱ No. 2738.] [10 November 1950.

WAGE ACT, 1937.

VINEGAR, OFFICE PASTE AND/OR GUM AND INK MANUFACTURING INDUSTRIES.—UNION OF SOUTH AFRICA.

By direction to the Minister of Labour, all persons whose interests may be affected directly or indirectly by the recommendation which has been submitted to the Minister of Labour by the Wage Board and which appears in the schedule hereto, and who have any objections to the making of a determination in accordance with the recommendation, are hereby in terms of paragraph (*a*) of sub-section (1) of section *fifteen* of the Wage Act, 1937, invited to lodge such objections in writing with the Secretary for Labour, Compensation House, Schoeman Street, Pretoria, within thirty days of publication of this notice.

(NOTE.—The report of the Wage Board pertaining to this recommendation is available for inspection at the offices of the Divisional Inspectors, Department of Labour, Johannesburg, Pretoria, Bloemfontein, Kimberley, Cape Town, Port Elizabeth, East London, Durban and George.

Persons lodging objections other than in manuscript are requested to furnish seven copies of their statement of objections and seven copies of any accompanying documents).

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

✱ No. 2738.] [10 November 1950.

LOONWET 1937.

NYWERHEDE VIR DIE VERVAARDIGING VAN ASYN, KANTOORLYM EN/OF GOM EN INK.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

In opdrag van die Minister van Arbeid word elkeen wie se belange regstreeks of onregstreeks geraak word deur die aanbeveling wat die Loonraad aan die Minister voorgelê het en wat in die bylae verskyn, hierby ooreenkomstig paragraaf (*a*) van subartikel (1) van artikel *vyftien* van die Loonwet 1937, versoek om, as hulle enige besware het teen die maak van 'n vasstelling ooreenkomstig die aanbeveling, daardie besware binne dertig dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik in te dien by die Sekretaris van Arbeid, Ongevallegebou, Schoemanstraat, Pretoria.

(OPMERKING.—Die loonraadverslag wat betrekking het op hierdie aanbeveling is vir insae beskikbaar by die kantore van die Afdelingsinspekteurs, Departement van Arbeid, Johannesburg, Pretoria, Bloemfontein, Kimberley, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen, Durban en George.

Persone wat besware indien, behalwe in manuskripvorm, word versoek om sewe afskrifte van hulle besware en sewe afskrifte van enige meegaande dokumente te verstrek).

SCHEDULE.

RECOMMENDATION TO THE HONOURABLE THE MINISTER OF LABOUR BY THE WAGE BOARD.

VINEGAR, OFFICE PASTE AND/OR GUM AND INK MANUFACTURING INDUSTRIES.

1. AREA AND SCOPE OF OPERATION OF DETERMINATION.

This Determination shall apply to employees engaged in the Vinegar, Office Paste and/or Gum and Ink Manufacturing Industries in the Union of South Africa and to the employers of such employees.

2. DEFINITIONS.

(1) Unless the contrary intention appears, any expression used in this Determination which is defined in the Wage Act, 1937, shall have the same meaning as in that Act and unless inconsistent with the context—

"artisan." means an employee who is engaged in work normally performed by a skilled artisan;

"boiler attendant" means an employee who, under supervision, is responsible for maintaining the water level and steam pressure in a boiler and who may stoke, draw, rake or slice the fire in such boiler;

"boss boy" means an employee who is in charge of a group of labourers;

"casual employee" means an employee who is employed by the same employer on not more than three days in any week;

"chargehand or team supervisor" means an employee who is in charge of a group of grade I employees and who may also be in charge of labourers;

"chemical technician" means an employee who is engaged in chemical work;

"chemical technician, qualified," means a chemical technician who has had not less than six years' experience;

"chemical technician, unqualified," means a chemical technician who has had less than six years' experience;

"chemical work" means the performance of chemical manipulations, the devising or adjusting of the formulae of substances or the analytical control of the chemical processing of raw or semi-manufactured or finished products;

"clerical employee" means an employee who is engaged in writing, typing, filing correspondence or any other form of clerical work and includes a cashier, a despatch clerk, a storeman, a warehouseman and a telephone operator;

"clerical employee, female, qualified," means a female clerical employee who has had not less than four years' experience;

"clerical employee, female, unqualified," means a female clerical employee who has had less than four years' experience;

"clerical employee, male, qualified," means a male clerical employee who has had not less than five years' experience;

"clerical employee, male, unqualified," means a male clerical employee who has had less than five years' experience;

"commission work" means any system under which a traveller's remuneration is based on the value or number of orders submitted by him to, and accepted by, his employer;

"despatch clerk" means an employee who is responsible for receiving goods from a store or warehouse or from departments for despatch and who may supervise the assembling or packing of such goods and the checking, weighing, marking or addressing of packages;

"driver of a motor vehicle" means an employee who is engaged in driving a motor vehicle and for the purpose of this definition "driving a motor vehicle" includes all periods of driving and any time spent by the driver on work connected with the vehicle or the load and all periods during which he is obliged to remain at his post in readiness to drive;

"emergency work" means any work which, owing to causes such as fire, storm, accident, epidemic, act of violence or theft, must be done without delay;

"experience" means—

(1) in relation to a chemical technician, the total period or periods of employment which an employee has had in chemical work;

(2) in relation to a clerical employee, the total period or periods of employment which an employee has had in the Vinegar, Office Paste and/or Gum and Ink as a clerical employee;

(3) in relation to a grade I employee, the total period or periods of employment which an employee has had in the Manufacturing Industries, other than as a labourer;

(4) in relation to a traveller, the total period or periods of employment which an employee has had as a traveller;

"grade I employee" means an employee not specifically otherwise mentioned in clause 3 (1);

"grade I employee, qualified," means a grade I employee who has had not less than one year's experience;

BYLAE.

AANBEVELING DEUR DIE LOONRAAD AAN SY EDELAGBARE DIE MINISTER VAN ARBEID.

NYWERHEDE VIR DIE VERVAARDIGING VAN ASYN, KANTOORLYM EN/OF GOM EN INK.

1. GEBIED EN BESTEK VAN VASSTELLING.

Hierdie Vassteiling is van toepassing op werknemers werksaam in die nywerhede vir die vervaardiging van asyn, kantoorlym en/of gom en ink in die Unie van Suid-Afrika en op die werkgewers van dié werknemers.

2. WOORDBEPALING.

(1) Tensy die teenoorgestelde blykbaar bedoel word, het enige uitdrukking wat in hierdie Vasstelling gebruik word en in die Loonwet, 1937, omskryf is, dieselfde betekenis as in daardie Wet en tensy teenstrydig met die inhoud, beteken—

„vakman", 'n werknemer wat besig is met die werk wat gewoonlik deur 'n geskoolde vakman verrig word;

„ketelbediener", 'n werknemer wat onder toesig daarvoor verantwoordelik is om die waterhoogte en stoomdruk in 'n stoomketel op peil te hou en wat die vuur in die ketel mag stook, trek, hark of sny;

„baasjong", 'n werknemer wat in beheer van 'n groep arbeiders is;

„los werknemer", 'n werknemer wat hoogstens drie dae in 'n week by dieselfde werkgewer in diens is;

„onderbaas of spanopsigter", 'n werknemer wat in beheer is van 'n groep graad I-werknemers en wat ook verantwoordelik vir arbeiders kan wees;

„chemi-tegnikus", 'n werknemer wat besig is met chemiese werk;

„chemie-tegnikus, gekwalifiseer," 'n chemie-tegnikus wat minstens ses jaar ervaring gehad het;

„chemie-tegnikus, ongekwalifiseer," 'n chemie-tegnikus met minder as ses jaar ervaring;

„chemiese werk", die verrigting van chemiese handewerk, die beplanning of aanpassing van die formules van stowwe of die ontleedkundige beheer van die chemiese proseswerk van grondstowwe of halfvervaardigde of afgewerkte produkte;

„klerklike werknemer", 'n werknemer wat briewe skryf, tik en liasseer of enige ander vorm van klerklike werk doen en dit sluit kassier, versendingsklerk, magasynmeester, pakhuisbediende en telefoonoperateur in;

„klerklike werknemer, vroulik, gekwalifiseer," 'n vroulike klerklike werknemer met minstens vier jaar ervaring;

„klerklike werknemer, vroulik, ongekwalifiseer," 'n vroulike klerklike werknemer met minder as vier jaar ervaring;

„klerklike werknemer, manlik, gekwalifiseer," 'n manlike klerklike werknemer met minstens vyf jaar ervaring;

„klerklike werknemer; manlik, ongekwalifiseer," 'n manlike klerklike werknemer met minder as vyf jaar ervaring;

„kommissiewerk", 'n stelsel waarvolgens 'n reisiger se besoldiging gebaseer word op die waarde of getal bestellings wa deur hom aangebied en deur sy werkgewer aangeneem word

„versendingsklerk", 'n werknemer wat verantwoordelik is vi die ontvangs van goedere uit 'n magasyn of pakhuis of vai afdelings vir versending en wat toesig kan hou oor di bymekaarbring of verpakking van die goedere en die natel afweeg, merk of adresseer van pakkette;

„noodwerk", 'n werk wat as gevolg van oorsake soos brand storm, ongeval, epidemie, geweldddaad of diefstal sonde versuim gedoen moet word;

„bestuurder van motorvoertuig", 'n werknemer wat 'n motor voertuig bestuur, en vir die toepassing van hierdie woord bepaling sluit „'n motorvoertuig bestuur" alle bestuurtye i en tyd deur die bestuurder deurgebring in verband met di voertuig of die vrag en alle tye gedurende welke hy verpli is om op sy pos te bly, gereed om te bestuur;

„ervaring"—

(1) ten opsigte van chemie-tegnikus of apteker, die total tyd of tye diens wat 'n werknemer in chemiese wer gehad het;

(2) ten opsigte van 'n klerklike werknemer, die totale ty of tye diens wat 'n werknemer as klerklike werkneme gehad het;

(3) ten opsigte van 'n graad I-werknemer, die totale ty of tye diens wat 'n werknemer in die nywerhede v die vervaardiging van asyn, kantoorlym en/of gom e ink gehad het, behalwe as 'n arbeider;

(4) ten opsigte van 'n reisiger, die totale tyd of tye die wat 'n werknemer as reisiger gehad het;

„graad I-werknemer", 'n werknemer wat nie anders spesifiek klousule 3 (1) genoem word nie;

„graad I-werknemer, gekwalifiseer," 'n graad I-werknemer m minstens een jaar ervaring;

"grade I employee, unqualified," means a grade I employee who has had less than one year's experience;

"handyman" means an employee who is engaged in making minor repairs or adjustments to machinery, plant or other equipment and who may effect minor repairs to buildings;

"labourer" means an employee who is engaged in any one or more of the following capacities, duties or operations:—

(1) Assembling by hand wooden boxes or corrugated or fibre board or similar containers;
(2) assisting on delivery vehicles, other than driving or effecting repairs;
(3) branding, marking, stamping, stencilling or affixing blank or ready-addressed labels to bales, boxes, drums or other packages or containers for transport or delivery;
(4) carrying, lifting, moving, stacking, unstacking or unpacking goods or any other articles;
(5) cleaning or washing animals, containers, filter presses, furniture, machinery, plant, premises, tools, utensils or other articles;
(6) cooking rations or making tea or similar beverages or serving tea or other refreshments to employees;
(7) delivering letters, messages or goods on foot or by means of a bicycle, tricycle or manually propelled vehicle;
(8) feeding or sieving materials by hand into elevators or hoppers or into tanks, vats or other vessels or into grinding, mixing, filling or refining machines;
(9) feeding containers into filling or labelling machines or filling or labelling containers;
(10) gardening work (i.e. planting under supervision, digging, raking or watering or spreading or mixing garden soil or materials or trimming hedges or cleaning or sweeping garden paths or roads);
(11) loading or unloading;
(12) making or maintaining fires or removing refuse or ashes;
(13) opening or closing bales, bottles, boxes, drums or tins (other than by soldering) or opening or closing cocks or valves under supervision;
(14) opening or closing filter presses or removing or replacing filter cloths;
(15) packing articles of uniform size and number into containers specially designed to contain such articles;
(16) painting containers;
(17) stirring ingredients in vats or pans;
(18) tending, harnessing or unharnessing animals;
(19) weighing to a set scale;

"piece-work" means any system under which an employee's remuneration is based on the quantity or output of work done;

"sample boy" means an employee who accompanies a traveller on his rounds and assists him in packing, unpacking or displaying his samples and who may assist him in driving;

"short-time" means a temporary reduction in the number of ordinary hours of work owing to slackness of trade or a general breakdown of plant or machinery caused by accident or other unforeseen cause;

"storeman or warehouseman" means an employee who is in charge of stores or finished products and who is responsible for receiving, storing, assembling, packing or unpacking goods in a store or warehouse and for delivering goods from a store or warehouse to consuming departments or for despatch;

"trailer" means any conveyance drawn by a motor vehicle;

"traveller" means an employee who, as the travelling representative of an establishment and on behalf of such establishment, invites, canvasses or solicits orders from persons for the sale or supply to them of goods;

"traveller, qualified," means a traveller who has had not less than four years' experience;

"traveller, unqualified," means a traveller who has had less than four years' experience;

"unladen weight" means the weight of any motor vehicle or trailer as expressed in a licence or certificate issued in respect of such motor vehicle or trailer by any authority empowered by law to issue licences in respect of motor vehicles;

"Vinegar, Office Paste and/or Gum and Ink Manufacturing Industries" means the industries in which employers and employees are associated in establishments which are registered or liable for registration under the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, for the preparation and/or manufacture and/or bottling and/or wrapping and/or packing of vinegar and/or office paste and/or gum and/or ink and includes all operations incidental to or consequent on the said activities but does not include the said activities if carried on on the same premises by an employer in conjunction with some other trade or trades in which his employees on such premises, taken collectively, are mainly engaged;

"wage" means that portion of the remuneration payable in money to an employee in respect of the ordinary hours of work prescribed in clause 5;

"watchman" means an employee who is engaged in guarding premises, buildings, gates, vehicles or other property.

(2) In classifying an employee for the purpose of this Determination he shall be deemed to be in that class in which he is wholly or mainly engaged.

„graad I-werknemer, ongekwalifiseer," 'n graad I-werknemer met minder as een jaar ervaring;

„handlanger", 'n werknemer wat kleinere herstelwerk aan of verstelwerk van masjinerie, installasie of ander uitrusting doen en wat kleinere herstelwerk aan geboue kan doen;

„arbeider", 'n werknemer wat in diens is in of vir een of meer van ondergenoemde hoedanighede, pligte of bedrywighede:—

(1) Houtkiste of riffel- of veselbord- of dergelike houers met die hand inmekaar sit;
(2) op afleweringswaens help, behalwe om hulle te bestuur of herstelwerk aan hulle te doen;
(3) bale, kaste, dromme of ander pakkette of houers vir vervoer of aflewering brandmerk, merk, stempel, sjabloneer of skoon of klaar geadresseerde etikette daaraan heg;
(4) goedere of ander artikels dra, lig, versit, stapel, afstapel of uitpak;
(5) diere, houers, filterperse, meubels, masjinerie, installasie, persele, gereedskap, gerei of ander artikels skoonmaak of was;
(6) rantsoene kook of tee of dergelike dranke maak of tee of ander verversings aan werknemers bedien;
(7) briewe, boodskappe of goedere te voet of met 'n trapfiets, driewieler of handstootkar aflewer;
(8) materiaal in elevators of vultregters met die hand voer of sif of in tenks, vate of ander houers of in maal-, meng-, vul- of raffineermasjiene;
(9) houers in vul- of etiketmasjiene voer of houers volmaak of etiketteer;
(10) tuinwerk (d.w.s. onder toesig plant, spit, hark of natmaak of tuingrond of materiaal strooi of meng of heinings knip of tuinpaadjies of -paaie skoonmaak of vee);
(11) laai of aflaai;
(12) vure maak of aan die gang hou of vuilgoed of as verwyder;
(13) bale, bottels, kiste, dromme of blikke oop- of toemaak (behalwe deur dit te soldeer) of krane of kleppe onder toesig oop- of toemaak;
(14) filterperse oop- of toemaak of filterdoeke verwyder of vervang;
(15) artikels van eenvormige grootte en getal in houers verpak wat spesiaal ontwerp is om sulke artikels te bevat;
(16) houers verf;
(17) bestanddele in vate of panne roer;
(18) diere versorg, inspan of uitspan;
(19) met 'n gestelde skaal afweeg;

„stukwerk", 'n stelsel waarvolgens 'n werknemer se besoldiging op die hoeveelheid of omvang van gedane werk gebaseer word;

„monsterjong", 'n werknemer wat 'n reisiger op sy rondes vergesel en hom behulpsaam is met die verpakking, uitpak of vertoning van sy monsters en wat hom met bestuur kan help;

„korttydwerk", 'n tydelike vermindering van die getal gewone werkure as gevolg van handelslapte of 'n algemene defek aan installasie of masjinerie veroorsaak deur ongeval of ander onvoorsiene oorsaak;

„magasynmeester of pakhuisbediende", 'n werknemer wat in beheer is oor voorrade of afgewerkte produkte en wat verantwoordelik is vir die ontvangs, bewaring, inmekaarsit, verpakking of uitpak van goedere in 'n magasyn of pakhuis en vir die lewering van goedere uit 'n magasyn of pakhuis aan verbruiksafdelings of vir versending;

„sleepwa", 'n voertuig deur 'n motorvoertuig getrek;

„reisiger", 'n werknemer wat, as die reisende verteenwoordiger van 'n inrigting, bestellings namens die inrigting van persone vra, werf of daarom versoek vir die verkoop of lewering aan hulle van goedere;

„reisiger, gekwalifiseer," 'n reisiger met minstens vier jaar ervaring;

„reisiger, ongekwalifiseer," 'n reisiger met minder as vier jaar ervaring;

„gewig sonder vrag", die gewig van 'n motorvoertuig of sleepwa soos uitgedruk op 'n lisensie of sertifikaat ten opsigte van die motorvoertuig of sleepwa uitgereik deur 'n owerheid wat by wet gemagtig is om lisensies ten opsigte van motorvoertuie uit te reik;

„nywerhede vir die vervaardiging van asyn, kantoorlym en/of gom en ink", die nywerhede waarin werkgewers en werknemers verbonde is in inrigtings wat geregistreer is of registreerbaar is kragtens die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, vir die bereiding en/of vervaardiging en/of bottel en/of toedraai en/of verpakking van asyn en/of kantoorlym en/of gom en/of ink en dit sluit alle werksaamhede in wat daarmee gepaard gaan of daaruit voortvloei, maar dit sluit nie die genoemde werksaamhede in as dit op dieselfde persele uitgevoer word deur 'n werkgewer tesame met 'n ander bedryf of bedrywe waarin sy werknemers op dié persele, as 'n geheel geneem, hoofsaaklik werksaam is nie;

„loon", die gedeelte van die besoldiging wat in geld aan 'n werknemer betaalbaar is ten opsigte van die gewone werkure by klousule 5 voorgeskryf;

„wag", 'n werknemer wat in diens is om persele, geboue, hekke, voertuie, en ander eiendom te bewaak.

(2) By die indeling van 'n werknemer vir die doeleindes van hierdie Vasstelling, ressorteer hy onder daardie klas waarin hy geheel en al of hoofsaaklik diens doen.

3. WAGES.

(1) The minimum wage which shall be paid by an employer to each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:—

(*a*) *Employees Other than Casual Employees.*

	For All Areas. Per Week. £ s. d.
Artisan	8 0 0
Chemical technician, qualified	8 0 0
Chemical technician, unqualified—	
During the first year of experience	2 0 0
During the second year of experience	3 0 0
During the third year of experience	4 0 0
During the fourth year of experience	5 0 0
During the fifth year of experience	6 0 0
During the sixth year of experience	7 0 0
Sample boy	2 10 0
Traveller, qualified	10 19 3
Traveller, unqualified—	
During the first six months of experience	6 6 11
During the second six months of experience	6 18 6
During the third six months of experience	7 10 0
During the fourth six months of experience	8 1 6
During the fifth six months of experience	8 13 1
During the sixth six months of experience	9 4 7
During the seventh six months of experience	9 16 2
During the eighth six months of experience	10 7 8

	In the Magisterial Districts of Bellville, Benoni, Bloemfontein, Boksburg, Brakpan, the Cape, Durban, East London, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kimberley, Krugersdorp, Nigel, Pietermaritzburg, Port Elizabeth, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Simonstown, Springs, Vereeniging and Wynberg. Per Week. £ s. d.	In All Other Areas. Per Week. £ s. d.
Clerical employee, female, qualified	3 16 2	2 15 10
Clerical employee, female, unqualified—		
During the first year of experience	2 3 10	2 3 10
During the second year of experience	2 11 11	2 6 10
During the third year of experience	3 0 0	2 9 10
During the fourth year of experience	3 8 1	2 12 10
Clerical employee, male, qualified	6 6 11	5 1 6
Clerical employee, male, unqualified—		
During the first year of experience	2 3 10	2 3 10
During the second year of experience	3 0 6	2 15 5
During the third year of experience	3 17 2	3 7 0
During the fourth year of experience	4 13 9	3 18 6
During the fifth year of experience	5 10 4	4 10 0
Handyman	5 0 0	4 0 0

3. LONE.

(1) Die minimum loon wat deur 'n werkgewer aan elke lid van die ondergenoemde klasse werknemers betaal moet word, volg hieronder:—

(*a*) *Werknemers behalwe loswerknemers.*

	Vir alle gebiede. Per week. £ s. d.
Vakman	8 0 0
Chemie-tegnikus, gekwalifiseer	8 0 0
Chemie-tegnikus, ongekwalifiseer—	
Gedurende eerste jaar ervaring	2 0 0
Gedurende tweede jaar ervaring	3 0 0
Gedurende derde jaar ervaring	4 0 0
Gedurende vierde jaar ervaring	5 0 0
Gedurende vyfde jaar ervaring	6 0 0
Gedurende sesde jaar ervaring	7 0 0
Monsterjong	2 10 0
Reisiger, gekwalifiseer	10 19 3
Reisiger, ongekwalifiseer—	
Gedurende eerste ses maande ervaring	6 6 11
Gedurende tweede ses maande ervaring	6 18 6
Gedurende derde ses maande ervaring	7 10 0
Gedurende vierde ses maande ervaring	8 1 6
Gedurende vyfde ses maande ervaring	8 13 1
Gedurende sesde ses maande ervaring	9 4 7
Gedurende sewende ses maande ervaring	9 16 2
Gedurende agste ses maande ervaring	10 7 8

	In die magistraatsdistrikte Bellville, Benoni, Bloemfontein, Boksburg, Brakpan, die Kaap, Durban, Oos-Londen, Germiston, Inanda, Johannesburg, Kimberley, Krugersdorp, Nigel, Pietermaritzburg, Port Elizabeth, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Simonstad, Springs, Vereeniging en Wynberg. Per week. £ s. d.	In alle ander gebiede. Per week. £ s. d.
Klerklike werknemer, vroulik, gekwalifiseer	3 16 2	2 15 10
Klerklike werknemer, vroulik, ongekwalifiseer—		
Gedurende eerste jaar ervaring	2 3 10	2 3 10
Gedurende tweede jaar ervaring	2 11 11	2 6 10
Gedurende derde jaar ervaring	3 0 0	2 9 10
Gedurende vierde jaar ervaring	3 8 1	2 12 10
Klerklike werknemer, manlik, gekwalifiseer	6 6 11	5 1 6
Klerklike werknemer, manlik, ongekwalifiseer—		
Gedurende eerste jaar ervaring	2 3 10	2 3 10
Gedurende tweede jaar ervaring	3 0 6	2 15 5
Gedurende derde jaar ervaring	3 17 2	3 7 0
Gedurende vierde jaar ervaring	4 13 9	3 18 6
Gedurende vyfde jaar ervaring	5 10 4	4 10 0
Handlanger	5 0 0	4 0 0

	In the Magisterial Districts of Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs and Vereeniging. Per Week. £ s. d.	In the Magisterial Districts of Bellville, Bloemfontein, the Cape, Durban, East London, Inanda, Kimberley, Pietermaritzburg, Port Elizabeth, Simonstown and Wynberg. Per Week. £ s. d.	In All Other Areas. Per Week. £ s. d.
Driver of a motor vehicle, the unladen weight of which together with the unladen weight of any trailer or trailers drawn by such vehicle—			
(i) does not exceed 6,000 lb	5 0 0	4 5 0	3 0 0
(ii) exceeds 6,000 lb. but does not exceed 10,000 lb	6 0 0	5 5 0	4 0 0
(iii) exceeds 10,000 lb	7 10 0	7 0 0	5 10 0

	In die magistraatsdistrikte Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs en Vereeniging.	In die magistraatsdistrikte Bellville, Bloemfontein, die Kaap, Durban, Oos-Londen, Inanda, Kimberley, Pietermaritzburg, Port Elizabeth, Simonstad en Wynberg.	In alle ander gebiede.
	Per week. £ s. d.	Per week. £ s. d.	Per week. £ s. d.
Bestuurder van 'n motorvoertuig waarvan die gewig sonder vrag, saam met die gewig sonder vrag van 'n sleepwa of sleepwaens deur die voertuig getrek—			
(i) nie meer as 6,000 lb. is nie	5 0 0	4 5 0	3 0 0
(ii) meer as 6,000 lb. maar nie oor 10,000 lb. is nie	6 0 0	5 5 0	4 0 0
(iii) meer as 10,000 lb. is	7 10 0	7 0 0	5 10 0

	In the Magisterial Districts of Bellville, the Cape, Simonstown and Wynberg.	In the Magisterial Districts of Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Port Elizabeth, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs and Vereeniging.	In the Magisterial Districts of Bloemfontein, Durban, East London, Inanda, Kimberley and Pietermaritzburg.	In the Magisterial Districts of Paarl, Somerset West, Stellenbosch, Wellington and Worcester.	In All Other Areas.
	Per Week. £ s. d.	Per Week. £ s. d.	Per Week. £ s. d.	Per Week. £ s. d.	Per Week. £ s. d.
Boiler attendant, Boss boy, Driver of an animal-drawn vehicle, Watchman	2 2 6	2 0 0	1 17 6	1 15 0	1 11 0
Chargehand or team supervisor	3 2 6	3 2 6	3 2 6	3 0 0	2 15 0
Grade I employee, qualified	2 5 0	2 5 0	2 5 0	2 2 6	2 0 0
Grade I employee, unqualified—					
During first six months of experience	1 12 6	1 12 6	1 12 6	1 10 0	1 10 0
During second six months of experience	1 17 6	1 17 6	1 17 6	1 15 0	1 15 0
Labourer of the age of 18 years and over	1 17 6	1 15 0	1 12 6	1 10 0	1 6 0
Labourer under the age of 18 years	1 8 0	1 6 3	1 4 6	1 2 6	0 19 6

	In die magistraatsdistrikte Bellville, die Kaap, Simonstad en Wynberg.	In die magistraatsdistrikte Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Krugersdorp, Nigel, Port Elizabeth, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs en Vereeniging.	In die magistraatsdistrikte Bloemfontein, Durban, Oos-Londen, Inanda, Kimberley en Pietermaritzburg.	In die magistraatsdistrikte Paarl, Somerset-Wes, Stellenbosch, Wellington en Worcester.	In alle ander gebiede.
	Per week. £ s. d.	Per week. £ s. d.	Per week. £ s. d.	Per week. £ s. d.	Per week. £ s. d.
Ketelbediener, Baasjong, Drywer van 'n voertuig deur diere getrek, Wag	2 2 6	2 0 0	1 17 6	1 15 0	1 11 0
Onderbaas of spanopsigter	3 2 6	3 2 6	3 2 6	3 0 0	2 15 0
Graad I-werknemer, gekwalifiseer	2 5 0	2 5 0	2 5 0	2 2 6	2 0 0
Graad I-werknemer, ongekwalifiseer—					
Gedurende eerste ses maande ervaring	1 12 6	1 12 6	1 12 6	1 10 0	1 10 0
Gedurende tweede ses maande ervaring	1 17 6	1 17 6	1 17 6	1 15 0	1 15 0
Arbeider van 18 jaar en ouer	1 17 6	1 15 0	1 12 6	1 10 0	1 6 0
Arbeider onder 18 jaar	1 8 0	1 6 3	1 4 6	1 2 6	0 19 6

Provided that an unqualified chemical technician who holds or obtains a degree in chemistry or an equivalent diploma shall be deemed for wage purposes to have had three years' employment in chemical work by virtue of such degree or diploma, and provided further that a labourer who is transferred in an establishment to the grade I employee class shall be paid not less than the wage prescribed in clause 3 (1) for a labourer in his area.

(*b*) *Casual Employee.*—A casual employee shall be paid, for each day or part of a day of employment, not less than one-fifth of the weekly wage, or, in the case of a rising scale, one-fifth of the highest weekly wage, prescribed for an employee in the same area performing the same class of work as such casual employee is required to perform.

Met dien verstande dat 'n ongekwalifiseerde chemie-tegnikus wat 'n graad in chemie of 'n gelykstaande diploma hou of verwerf het, vir loondoeleindes beskou word as iemand met drie jaar diens in chemiese werk op grond van die graad of diploma; voorts met dien verstande dat 'n arbeider wat in 'n inrigting oorgeplaas word na 'n klas graad I-werknemer minstens die loon betaal moet word wat by klousule 3 (1) vir 'n arbeider in sy gebied voorgeskryf word.

(*b*) *Los werknemers.*—Vir elke dag of gedeelte van 'n dag diens minstens een-vyfde van die weekloon, of in die geval van 'n stygende skaal, een-vyfde van die hoogste weekloon wat voorgeskryf word vir 'n werknemer in dieselfde gebied wat dieselfde klas werk doen as wat van 'n los werknemer verwag word.

(2) *Basis of Contract.*—For the purposes of this clause the basis of contract of employment of an employee, other than a casual employee, shall be weekly and save as provided in clause 4 (6) an employee shall be paid in respect of a week not less than the full weekly wage prescribed in sub-clause (1) read with sub-clause (3) for an employee of his class and area whether he has in that week worked the maximum number of ordinary hours prescribed in clause 5 or less.

(3) *Differential Wage.*—An employer, who requires or permits a member of one class of his employees to perform for longer than one hour in the aggregate on any day, either in addition to his own work or in substitution therefor, work of another class for which either—

(*a*) a wage higher than that of his own class, or

(*b*) a rising scale of wages terminating in a wage higher than that of his own class,

is prescribed in sub-clause (1), shall pay to such employee in respect of that day—

(i) in the case referred to in paragraph (*a*), not less than the daily wage calculated on the higher weekly wage; and

(ii) in the case referred to in paragraph (*b*), not less than the daily wage calculated on the highest weekly wage for the higher class: Provided that where the sole difference between classes is, in terms of sub-clause (1), based on experience, sex or age, the provisions of this sub-clause shall not apply.

(4) *Calculation of Monthly and Daily Wage.*—(*a*) Whenever the wage due to an employee is, in terms of clause 4 (1), paid monthly, the amount of such wage shall be calculated at the rate of four and one-third times the wage prescribed in sub-clause (1) for an employee of his class and area.

(*b*) The daily wage of an employee, other than a casual employee, shall be determined by dividing the weekly wage prescribed in clause 3 (1) for an employee of his class and area by—

(i) five, in the case of an employee who works a five-day week;

(ii) six, in the case of an employee who works a six-day week.

(5) *Subsistence Allowance.*—In addition to the wage prescribed in sub-clause (1)—

(*a*) a traveller who, on any journey undertaken in the performance of his duties, is absent from his employer's establishment for any period in excess of six consecutive hours, shall be paid a subsistence allowance of not less than—

(i) five shillings for each such period of absence not extending over a night;

(ii) twenty-two shillings and six pennies for each night where such period of absence extends over one or more nights;

(*b*) a sample boy who, accompanying a traveller on any journey undertaken by the traveller in the performance of his duties, is absent from his employer's establishment for any period in excess of six consecutive hours, shall be paid a subsistence allowance of not less than—

(i) one shilling for each such period of absence not extending over a night;

(ii) three shillings and six pennies for each night where such period of absence extends over one or more nights.

(6) *Transport Expenses.*—(*a*) A traveller who uses his employer's motor vehicle or who is required to travel by train or any other, but his own, means of conveyance, shall be reimbursed by his employer all the reasonable transport expenses incurred by him in the performance of his duties and for the purposes of this sub-clause the overnight garaging of a motor vehicle shall be deemed to be a transport expense.

(*b*) A traveller who is required to provide a motor vehicle for the performance of his duties shall be paid by his employer an inclusive transport allowance of not less than seven and a half pennies for each mile travelled in the performance of his duties.

(7) Any subsistence allowance or transport expenses payable to an employee in terms of sub-clauses (5) and (6) respectively shall be paid by his employer within seven days of the employee's written claim therefor.

4. PAYMENT OF REMUNERATION.

(1) *Employee other than a Casual Employee.*—Save as provided in clauses 3 (7) and 6 (3) any amount due to an employee, other than a casual employee, shall be paid in cash weekly, or, if the employer and the employee have agreed thereto, monthly, during the hours of work or within thirty minutes of ceasing work on the usual pay day of the establishment or on termination of employment if this takes place before the usual pay day and shall be contained in a closed envelope or container, on which shall be reflected, or which shall be accompanied by a statement showing, the employer's name, the employee's name or pay roll number, the employee's occupation, the number of ordinary and any overtime hours worked, the remuneration due and the period in respect of which payment is made.

(2) *Kontrakbasis.*—Vir die toepassing van hierdie klousule is die kontrakbasis van 'n werknemer, behalwe 'n los werknemer, 'n weeklikse en behalwe soos bepaal by klousule 4 (6) moet 'n werknemer ten opsigte van 'n week minstens die volle weekloon betaal word wat by subklousule (1), gelees tesame met subklousule (3), voorgeskryf is, vir 'n werknemer van sy klas en gebied, of hy daardie week die maksimum getal werkure by klousule 5 voorgeskryf, of minder gewerk het.

(3) *Differensiële lone.*—'n Werkgewer wat van 'n lid van een klas van sy werknemers vereis of hom toelaat om altesaam langer as 'n uur op 'n dag, of benewens sy gewone werk of ter vervanging daarvan, werk van 'n ander klas te verrig waarvoor of—

(*a*) 'n hoër loon as dié van sy eie klas; of

(*b*) 'n stygende loonskaal wat eindig in 'n loon hoër as dié van sy eie klas;

by subklousule (1) voorgeskryf word, moet aan die werknemer ten opsigte van daardie dag—

(i) in die geval in paragraaf (*a*) genoem, minstens die dagloon betaal wat op die hoër weekloon gebaseer is; en

(ii) in die geval in paragraaf (*b*) genoem, minstens die dagloon bereken op die hoogste weekloon vir die hoër klas; met dien verstande dat ingeval die enigste verskil tussen klasse kragtens subklousule (1) gebaseer word op ervaring, geslag of ouderdom, die bepalings van hierdie subklousule nie van toepassing is nie.

(4) *Berekening van maand- en dagloon.*—(*a*) As die loon wat aan 'n werknemer kragtens klousule 4 (1) verskuldig is, maandeliks betaal word, moet die bedrag daarvan bereken word teen vier en 'n derde maal die loon wat by subklousule (1) vir 'n werknemer van sy klas en gebied voorgeskryf word.

(*b*) Die dagloon van 'n werknemer, behalwe 'n los werknemer, word bepaal deur die weekloon, wat by klousule 3 (1) vir 'n werknemer van sy klas en gebied voorgeskryf word, te verdeel deur—

(i) vyf in die geval van 'n werknemer wat 'n vyfdaagse week werk;

(ii) ses in die geval van 'n werknemer wat 'n sesdaagse week werk.

(5) *Onderhoudstoelae.*—Benewens die loon voorgeskryf by subklousule (1) moet—

(*a*) 'n reisiger wat op 'n reis ter uitvoering van sy pligte, langer as ses agtereenvolgende ure van sy werkgewer se inrigting afwesig is, 'n onderhoudstoelae betaal word van minstens—

(i) vyf sjielings vir elke sodanige tydperk van afwesigheid wat nie oor 'n nag strek nie;

(ii) twee-en-twintig sjielings en ses pennies vir elke nag as die tydperk van afwesigheid oor een of meer nagte strek;

(*b*) 'n monsterjong, wat 'n reisiger vergesel op 'n reis wat die reisiger ter uitvoering van sy pligte onderneem, en van sy werkgewer se inrigting vir langer as ses agtereenvolgende ure afwesig is, moet 'n onderhoudstoelae betaal word van minstens—

(i) een sjieling vir elke tydperk van afwesigheid wat nie oor 'n nag strek nie;

(ii) drie sjielings en ses pennies vir elke nag as die tydperk van afwesigheid oor een of meer nagte strek.

(6) *Vervoerkoste.*—(*a*) 'n Reisiger wat sy werkgewer se motorvoertuig gebruik of van wie vereis word om per trein of met enige ander vervoermiddel, behalwe sy eie, te reis, moet deur die werkgewer vergoed word vir alle tydelike vervoeruitgawes deur hom aangegaan in die uitvoering van sy pligte en vir die toepassing van hierdie subklousule word die bewaring van 'n motorvoertuig snags in 'n garage as vervoerkoste beskou.

(*b*) 'n Reisiger van wie verwag word om 'n motorvoertuig te verskaf vir die uitvoering van sy pligte moet deur sy werkgewer 'n insluitende vervoertoelae betaal word van minstens 7½d. vir elke myl in die uitvoering van sy pligte afgelê.

(7) Onderhoudstoelae of vervoerkoste wat onderskeidelik kragtens subklousules (5) en (6) betaalbaar is, moet deur die werkgewer binne sewe dae na die werknemer se skriftelike eis daarom, betaal word.

4. BETALING VAN BESOLDIGING.

(1) *Werknemer, behalwe 'n los werknemer.*—Behalwe soos bepaal by subklousules 3 (7) en 6 (3), moet 'n bedrag wat aan 'n werknemer, behalwe 'n los werknemer, verskuldig is, weekliks in kontant betaal word of, as die werkgewer en werknemer daartoe ooreengekom het, maandeliks, gedurende die werkure of binne 30 minute na stakingstyd op die gewone betaaldag van die inrigting of by diensbeëindiging as dit voor die gewone betaaldag plaasvind en dit moet in 'n geslote koevert of houer wees met daarop aangeteken, of vergesel van, 'n staat met die werkgewer se naam, die werknemer se naam of betaalstaatnommer, die werknemer se bedryf, die getal gewone en oortydure gewerk, die besoldiging verskuldig en die tyd ten opsigte waarvan betaling gemaak word.

(2) *Casual Employee.*—An employer shall pay the remuneration due to his casual employee in cash on termination of his employment.

(3) *Premiums.*—No payment shall be made to or accepted by an employer, either directly or indirectly, in respect of the employment or training of an employee.

(4) *Purchase of Goods.*—An employer shall not require his employee to purchase any goods from him or from any shop or person nominated by him.

(5) *Board and Lodging.*—Save as provided in the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, or in the Native Labour Regulation Act, 1911, an employer shall not require his employee to board and lodge or board or lodge with him or with any person or at any place nominated by him.

(6) *Fines and Deductions.*—An employer shall not levy any fines against his employee nor shall he make any deductions from his employee's remuneration other than the following:—

(*a*) With the written consent of his employee a deduction for a holiday, sick benefit, insurance, savings, provident or pension fund or subscriptions to a trade union; Provided that in case of a deduction for a sick benefit or provident fund referred to in the second proviso to clause 7 (1) the written consent of the employee need not be obtained;

(*b*) except where otherwise provided in this Determination, whenever an employee is absent from work, other than on the instructions or at the request of his employer, a deduction proportionate to the period of his absence calculated on the basis of the weekly wage which such employee was receiving in respect of his ordinary hours of work at the time thereof;

(*c*) a deduction of any amount which an employer by any law or any order of any competent court is required or permitted to make;

(*d*) a deduction in respect of any public holiday, other than New Year's Day, Good Friday, Dingaan's Day or Christmas Day, on which an employee is permitted not to work, of the wage which he would have received had he worked on such day;

(*e*) whenever an employee agrees or is required in terms of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, or the Native Labour Regulation Act, 1911, to accept board and lodging or board or lodging with his employer, a deduction not exceeding the amounts specified hereunder:—

	Per Week.	*Per Month.*
	s. d.	£ s. d.
Board	4 0	0 17 4
Lodging	2 0	0 8 8
Board and Lodging	6 0	1 6 0

(*f*) whenever the ordinary hours of work prescribed in clause 5 are reduced on account of short-time, a deduction, in respect of each hour of such reduction, of the employee's weekly wage divided by the number of ordinary hours worked by such employee in any week:

Provided that no deduction shall be made—

(i) in the case of short-time arising out of temporary slackness of trade, unless the employer has given his employee not less than twenty-four hours' notice of his intention so to reduce the ordinary hours of work;

(ii) in the case of short-time arising out of a general breakdown of plant or machinery caused by accident or other unforeseen cause in respect of the first hour not worked, unless the employer has given his employee notice on the previous day that no work will be available.

5. HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME.

(1) *Ordinary Hours of Work.*—The ordinary hours of work of an employee, other than a casual employee, shall not exceed—

(*a*) in the case of an employee who works a five-day week—

(i) forty-six in any week from Monday to Friday, inclusive;

(ii) nine and one-fifth on any day;

(*b*) in the case of an employee who works a six-day week—

(i) forty-six in any week from Monday to Saturday, inclusive;

(ii) eight on any day, unless the hours on one day do not exceed five, in which case the hours on the other days shall not exceed eight and a half on any day but so that the aggregate shall not exceed forty-six in any week.

(2) The ordinary hours of work of a casual employee shall not exceed eight and a half on any day.

(3) *Meal Interval.*—An employer shall not require or permit an employee to work for more than five hours continuously without a meal interval of not less than one hour during which interval such employee shall not be required or permitted to perform any work and such interval shall be deemed not to be part of the ordinary hours of work or overtime: Provided that—

(i) if such interval be longer than one hour any period in excess of one and a quarter hours shall be deemed to be ordinary hours of work;

(ii) periods of work interrupted by less than one hour shall be deemed to be continuous.

(2) *Los werknemer.*—'n Werkgewer moet die besoldiging wat aan sy los werknemer verskuldig is in kontant by diensbeëindiging betaal.

(3) *Premies.*—Geen betaling mag deur 'n werknemer, hetsy direk of indirek, ten opsigte van sy indiensneming of opleiding aan 'n werkgewer gemaak of deur hom aangeneem word nie.

(4) *Koop van goedere.*—'n Werkgewer mag nie van sy werknemer vereis om goedere van hom te koop of van 'n winkel of van 'n persoon deur hom aangewys nie.

(5) *Kos en inwoning.*—Behalwe soos bepaal by die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, of by die Naturellearbeid Regelingswet, 1911, mag 'n werkgewer nie van sy werknemer vereis om by hom te loseer en in te woon of te loseer of in te woon by hom of by enige ander persoon of by 'n plek deur hom aangewys nie.

(6) *Boetes en aftrekkings.*—'n Werkgewer mag nie sy werknemer boetes oplê nie; ook mag hy geen aftrekkings van sy werknemer se besoldiging, behalwe onderstaande, maak nie:—

(*a*) Met die skriftelike toestemming van sy werknemer, 'n aftrekking vir 'n vakansie-, siektebystands-, versekerings-, spaar-, voorsienings- of pensioenfonds of ledegeld van 'n vakvereniging; met dien verstande dat ingeval van 'n aftrekking vir 'n siektebystands- of voorsieningsfonds in die tweede voorbehoud van klousule 7 (1) genoem, die skriftelike toestemming van die werknemer nie nodig is nie;

(*b*) behalwe soos andersins in hierdie Vasstelling bepaal is, wanneer 'n werknemer van sy werk afwesig is, behalwe op las of op versoek van sy werkgewer, 'n aftrekking na verhouding van die tydperk van afwesigheid, bereken op die weekloon wat die werknemer ten tyde daarvan met betrekking tot sy gewone werkure ontvang het;

(*c*) 'n aftrekking van 'n bedrag wat 'n werkgewer by wet of 'n bevel van 'n bevoegde hof verplig is of toegelaat word om te maak;

(*d*) 'n aftrekking ten opsigte van 'n openbare vakansiedag, behalwe Nuwejaarsdag, Goeie-Vrydag, Dingaansdag of Kersdag, waarop 'n werkgewer toegelaat word om nie te werk nie, van die loon wat hy sou ontvang het as hy op so'n dag gewerk het;

(*e*) as 'n werknemer toestem of dit van hom kragtens die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, of die Naturellearbeid Regelingswet, 1911, vereis word om losies en inwoning of losies of inwoning van sy werkgewer aan te neem, 'n aftrekking wat die bedrae hieronder genoem, nie oorskry nie:—

	Per week.	*Per maand.*
	s. d.	£ s. d.
Kos	4 0	0 17 4
Inwoning	2 0	0 8 8
Kos en inwoning	6 0	1 6 0

(*f*) as die gewone werkure, by klousule 5 voorgeskryf, as gevolg van korttydwerk verminder word, 'n aftrekking ten opsigte van elke uur van die vermindering van die werknemer se weekloon gedeel deur die getal gewone ure deur die werknemer in 'n week gewerk;

met dien verstande dat geen aftrekking—

(i) in die geval van korttydwerk gemaak mag word wat die gevolg van 'n tydelike handelslapte is nie, tensy die werkgewer die werknemer minstens 24 uur kennis gegee het van sy voorneme om die gewone werkure aldus te verminder;

(ii) in die geval van korttydwerk gemaak mag word wat die gevolg is van 'n algemene defek aan installasie of masjinerie veroorsaak deur ongeval of ander onvoorsiene oorsaak ten opsigte van die eerste uur wat nie gewerk word nie, tensy die werkgewer sy werknemer die vorige dag kennis gegee het dat daar geen werk beskikbaar sal wees nie.

5. WERKURE, GEWONE EN OORTYDWERK, EN BESOLDIGING VIR OORTYDWERK.

(1) *Gewone werkure.*—Die gewone werkure van 'n werknemer, behalwe 'n los werknemer, mag nie meer wees nie—

(*a*) in die geval van 'n werknemer wat 'n vyfdaagse week werk—

(i) as 46 in 'n week van Maandag tot en met Vrydag;

(ii) nege en een-vyfde op 'n dag;

(*b*) in die geval van 'n werknemer wat 'n sesdaagse week werk—

(i) 46 in 'n week van Maandag tot en met Saterdag;

(ii) agt op 'n dag, tensy die ure op 'n dag nie meer as vyf is nie in watter geval die ure op die ander dae nie meer as agt en 'n half op 'n dag mag wees nie, maar sodat die totaal nie meer as 46 in 'n week is nie.

(2) Die gewone werkure van 'n los werknemer mag nie 8½ op 'n dag oorskry nie.

(3) *Etensonderbrekings.*—'n Werkgewer mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om langer as vyf uur aaneen sonder 'n etensonderbreking van minstens een uur te werk nie gedurende welke onderbreking dit nie van die werknemer vereis of hy toegelaat mag word om te werk nie en die onderbreking mag nie as deel van die gewone werkure of oortydure beskou word nie;

met dien verstande dat—

(i) as die onderbreking langer as 'n uur duur, moet elke tydperk van meer as 1½ uur as gewone werkure beskou word;

(ii) werktye onderbreek deur minder as 'n uur as aaneenlopend beskou moet word.

(4) *Rest Intervals.*—An employer shall grant to each of his employees a rest interval of not less than ten minutes as nearly as practicable in the middle of each morning and afternoon work period during which interval such employee shall not be required or permitted to perform any work, and such interval shall be deemed to be part of the ordinary hours of work.

(5) *Hours of Work to be Consecutive.*—Save as provided in sub-clauses (3) and (4) all hours of work shall be consecutive.

(6) *Overtime.*—All hours worked in excess of the maximum number of ordinary hours of work prescribed in sub-clauses (1) and (2) shall be deemed to be overtime.

(7) *Limitation of Overtime.*—An employer shall not require or permit his employee to work overtime for more than—

(i) eight hours in any week;
(ii) four hours on any day.

(8) *Female Employees.*—Notwithstanding anything to the contrary in sub-clauses (1) to (7) inclusive, an employer shall not require or permit a female employee to work—

(*a*) between 6 o'clock p.m. and 6 o'clock a.m.;
(*b*) after 1 p.m. on more than five days in any week;
(*c*) overtime for more than two hours on any day;
(*d*) overtime on more than three consecutive days;
(*e*) overtime after completion of her ordinary hours of work for more than one hour on any day unless he has—

(i) given notice thereof to such employee before the meal interval of that day; or
(ii) provided such employee with an adequate meal before she has to commence overtime; or
(iii) paid such employee not less than two shillings and six pennies in sufficient time to enable her to obtain, and partake of, a meal before the overtime is due to commence.

(9) *Payment for Overtime.*—An employer shall pay to his employee in respect of all overtime worked by the employee remuneration at a rate not less than one and one-third times the employee's ordinary wage.

(10) *Savings.*—The provisions of this clause shall not apply to a traveller, a sample boy, a watchman or an employee earning a basic wage of not less than £540 per annum and sub-clauses (3), (4), (5) and (7) shall not apply to an employee employed on work necessitated by a general breakdown of plant or machinery or on emergency work.

6. Annual Leave.

(1) Subject to the provisions of sub-clause (2), an employer shall grant to his employee in respect of each completed year of employment with him—

(*a*) in the case of a traveller, a sample boy or a watchman, three consecutive weeks' leave;
(*b*) in the case of every other employee, two consecutive week's leave,

on full pay.

(2) The leave referred to in sub-clause (1) shall be granted at a time to be fixed by the employer: Provided that—

(i) if such leave has not been granted earlier it shall be granted within two months of the completion of the year of employment to which it relates;
(ii) the period of such leave shall not be concurrent with sick leave granted in terms of clause 7 nor with any period during which an employee is required to undergo training under the South Africa Defence Act, 1912;
(iii) if New Year's Day, Good Friday, Dingaan's Day or Christmas Day falls within the period of such leave, another day shall, in substitution for each such day, be added to the said period as a further period of leave on full pay;
(iv) an employer may set off against such period of leave any day of occasional leave granted on full pay to his employee at his employee's request made in writing during the year of employment to which the period of annual leave relates.

(3) *Leave Remuneration.*—The remuneration in respect of annual leave referred to in sub-clause (1) shall be paid not later than the last work day before the date of the commencement of such leave.

(4) An employee whose contract of employment terminates in the first or any subsequent year of employment with the same employer before the period of leave referred to in sub-clause (1) has accrued, shall upon such termination be paid in lieu of leave in respect of each completed month of such period of employment of less than a year, not less than—

(*a*) in the case of an employee referred to in paragraph (*a*) of sub-clause (1), one-fourth of the weekly wage;
(*b*) in the case of an employee referred to in paragraph (*b*) of sub-clause (1), one-sixth of the weekly wage;

he is receiving at the date of such termination: Provided that an employer may make a proportionate deduction in respect of any period of leave granted to an employee in terms of the fourth proviso to sub-clause (2).

(4) *Ruspouses.*—'n Werkgewer moet aan elkeen van sy werknemers 'n ruspouse van minstens 10 minute so na as prakties moontlik in die middel van elke oggend- en middagskof toestaan gedurende welke pouse dit nie van die werknemers vereis of hulle toegelaat mag word om te werk nie, en die pouse moet as deel van die gewone werkure beskou word.

(5) *Werkure moet aaneenlopend wees.*—Behalwe soos bepaal by subklousules (3) en (4) moet alle werkure aaneenlopend wees.

(6) *Oortydwerk.*—Alle ure oor die maksimum getal werkure gewerk wat by subklousules (1) en (2) voorgeskryf is, moet as oortydwerk beskou word.

(7) *Beperking van oortydwerk.*—'n Werkgewer mag nie van sy werknemer vereis of hom toelaat om oortyd te werk vir langer as—

(i) agt uur in 'n week nie; of
(ii) vier uur op 'n dag nie.

(8) *Vroulike werknemers.*—Nieteenstaande andersluidende bepalings in subklousules (1) tot en met (7) mag 'n werkgewer nie van 'n vroulike werknemer vereis of haar toelaat om—

(*a*) tussen 6 nm. en 6 vm.;
(*b*) na 1 nm. op meer as vyf dae in 'n week;
(*c*) oortyd vir langer as twee uur op 'n dag;
(*d*) oortyd op meer as drie agtereenvolgende dae;
(*e*) oortyd na voltooiing van haar gewone werkure vir langer as een uur op 'n dag te werk nie, tensy hy—

(i) kennis daarvan aan dié werknemer voor die etensonderbreking van daardie dag gegee het; of
(ii) die werknemer van 'n voldoende ete voorsien het voordat sy oortyd begin werk; of
(iii) die werknemer minstens twee sjielings en sikspens betyds betaal het om haar in staat te stel om 'n ete te verkry en te nuttig voordat sy met die oortydwerk moet begin.

(9) *Betaling vir oortydwerk.*—'n Werkgewer moet aan sy werknemer ten opsigte van alle oortydwerk deur dié werknemer verrig, besoldiging betaal teen minstens een en 'n derde maal die werknemer se gewone loon.

(10) *Voorbehoude.*—Die bepalings van hierdie klousule is nie van toepassing op 'n reisiger, 'n monsterjong, 'n wag of 'n werknemer wat 'n basiese loon van minstens £540 per jaar verdien en subklousules (3), (4), (5) en (7) is nie van toepassing op 'n werkgewer in diens op werk wat noodsaaklik is as gevolg van 'n algemene defek van installasie of masjinerie of op noodwerk nie.

6. Jaarlikse verlof.

(1) Onderworpe aan die bepalings van subklousule (2), moet 'n werkgewer sy werknemer ten opsigte van elke voltooide jaar diens by hom—

(*a*) in die geval van 'n reisiger, 'n monsterjong of 'n wag, drie agtereenvolgende weke verlof; en
(*b*) in die geval van elke ander werknemer, twee agtereenvolgende weke verlof;

met volle betaling toestaan.

(2) Die verlof genoem in subklousule (1) moet toegestaan word op 'n tyd wat deur die werkgewer vasgestel word; met dien verstande dat—

(i) as die verlof nie eerder toegestaan is nie, dit toegestaan moet word binne twee maande van die voltooiing van die jaar diens waarop dit betrekking het;
(ii) die tydperk van die verlof nie mag saamval met siekteverlof wat kragtens klousule 7 toegestaan word nie, ook nie met 'n tyd gedurende welke die werknemer verplig is om opleiding kragtens die Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912, te ondergaan nie;
(iii) as Nuwejaarsdag, Goeie-Vrydag, Dingaansdag of Kersdag binne die tydperk van die verlof val, 'n ander dag ter vervanging van die dag by die genoemde tydperk as 'n verdere tydperk van verlof met volle betaling gevoeg moet word;
(iv) 'n werkgewer mag 'n dag geleentheidsverlof met volle betaling, wat op die werknemer se skriftelike versoek toegestaan is, gedurende die jaar diens waarop die tydperk van jaarlikse verlof betrekking het, van die tydperk van verlof mag aftrek.

(3) *Verlofbesoldiging.*—Die besoldiging ten opsigte van jaarlikse verlof wat in subklousule (1) van hierdie artikel genoem word, moet op die laaste werkdag voor die aanvangsdatum van die verlof betaal word.

(4) 'n Werknemer wie se dienskontrak in die eerste of enige volgende jaar diens by dieselfde werkgewer eindig voordat die tydperk van verlof opgeloop het wat in subklousule (1) genoem word, moet by die beëindiging ten opsigte van elke volle maand diens van die tydperk van minder as een jaar minstens—

(*a*) in die geval van 'n werknemer in paragraaf (*a*) van subklousule (1) genoem, een-vierde van die weekloon;
(*b*) in die geval van 'n werknemer in paragraaf (*b*) van subklousule (1) genoem, een-sesde van die weekloon;

betaal word wat hy op die datum van die beëindiging ontvang; met dien verstande dat 'n werkgewer 'n aftrekking na verhouding kan maak van 'n verloftydperk wat ingevolge die vierde voorbehoud van subklousule (2) aan 'n werknemer toegestaan is.

(5) An employee who has become entitled to a period of leave in terms of sub-clause (1) and whose contract of employment terminates before such leave has been granted, shall upon such termination be paid the amount he would have received as full pay in respect of the leave had the leave been granted to him.

(6) For the purposes of this clause the expression "employment" shall be deemed to include any period or periods during which an employee is—

(*a*) absent on leave in terms of sub-clause (1);

(*b*) required to undergo training under the South Africa Defence Act, 1912;

(*c*) absent from work on the instructions or at the request of his employer;

(*d*) absent on sick leave in terms of clause 7;

amounting in the aggregate to not more than ten weeks in any year and employment shall be deemed to commence—

(i) in the case of an employee who had before the coming into force of this Determination become entitled to leave in terms of any law, from the date on which such employee last became entitled to such leave under such law;

(ii) in the case of any employee who was in employment before the date of commencement of this Determination and to whom any law providing for annual leave applied but who had not become entitled to leave in terms thereof, from the date on which employment commenced;

(iii) in the case of any other employee, from the date on which such employee entered his employer's service or from the date of coming into force of this Determination, whichever is the later.

7. Sick Leave.

(1) An employer shall grant to his employee who after two months' employment with him is absent from work through sickness or accident not caused by his own misconduct, other than an accident compensable under the Workmen's Compensation Act, 1941, ten work days' sick leave in the aggregate during any one year of employment with him and shall pay to him in respect of the period of absence in terms hereof not less than the wage he would have received had he worked during such period: Provided—

(i) that an employer may, as a condition precedent to the payment by him of any amount claimed in terms of this clause by an employee in respect of any period of absence in excess of 2 days owing to illness, require the employee to produce a certificate signed by a medical practitioner showing the nature and duration of the employee's illness;

(ii) that where in any establishment there exists or may be established by virtue of an agreement between an employer and his employees or between the employer and a registered trade union, a sick benefit or provident fund to which the employer contributes in respect of each of his employees an amount not less than the amount paid or payable by each such employee and out of which fund an employee is in case of absence or absences from work on account of sickness or accident (other than an accident compensable under the Workmen's Compensation Act, 1941), entitled to receive in the aggregate in any one year not less than an amount equivalent to his full wages for two weeks in respect of such absence or absences in circumstances substantially not less favourable to the employee than this provision, the terms of this clause shall not apply;

(iii) that where an employer is by any law required to pay fees for hospital or medical treatment in respect of an employee, and pays such fees, the amount so paid may be set off against the payment due in respect of sickness in terms of this clause;

(iv) that where an employer is by any law required to pay to an employee his full wages during any period of illness in excess of ten work days and he so pays such wages, this clause shall not apply.

(2) For the purposes of this clause the expression "employment" shall be deemed to include any period or periods during which an employee is—

(*a*) absent on leave in terms of clause 6;

(*b*) absent from work on the instructions or at the request of his employer;

(*c*) absent on sick leave in terms of sub-clause (1);

(*d*) required to undergo training under the South Africa Defence Act, 1912;

amounting in the aggregate to not more than ten weeks in any year and employment shall be deemed to commence from the date on which an employee entered his employer's service or from the date of coming into operation of this Determination, whichever is the later.

8. Public Holidays and Sundays.

(1) *Public Holidays.*—An employee, other than a watchman, shall be entitled to and shall be granted leave on full pay on New Year's Day, Good Friday, Dingaan's Day and Christmas Day: Provided that an employee may be required to work on any such day: Provided further that when such holiday falls on a Saturday, the provisions of this sub-clause shall not apply in respect of an employee who works a five-day week.

(5) 'n Werknemer wat op 'n tydperk van verlof kragtens subklousule (1) geregtig geword het en wie se diens eindig voor die toekenning van die verlof, moet by die beëindiging ten opsigte van die verlof die bedrag betaal word wat hy sou ontvang het as die verlof aan hom toegestaan is.

(6) Vir die doeleindes van hierdie klousule word dit beskou dat die uitdrukking „diens" 'n tydperk of tydperke insluit waarin die werknemer—

(*a*) met verlof kragtens subklousule (1) afwesig is;

(*b*) verplig is om opleiding kragtens die Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912, te ondergaan;

(*c*) op las of op versoek van sy werkgewer van sy werk afwesig is;

(*d*) met siekteverlof kragtens klousule 7 afwesig is;

en al te same hoogstens tien weke in 'n jaar beloop en begin—

(i) in die geval van 'n werknemer wat voor die inwerkingtreding van hierdie Vasstelling kragtens 'n wet op verlof geregtig was, van die datum af waarop die werknemer laas kragtens die wet op die verlof geregtig geword het;

(ii) in die geval van 'n werknemer wat voor die inwerkingtreding van hierdie Vasstelling in diens was en op wie 'n wet wat voorsiening vir verlof maak, van toepassing was, maar wat nie daarkragtens daarvoor in aanmerking gekom het nie, van die datum af waarop die diens begin het;

(iii) in die geval van enige ander werknemer van die datum af waarop die werknemer by sy werkgewer in diens getree het of van die datum af waarop hierdie Vasstelling van krag geword het, watter een ook al die jongste is.

7. Siekteverlof.

(1) 'n Werkgewer moet aan sy werknemer wat na twee maande diens by hom weens siekte of ongeval wat nie deur sy eie wangedrag veroorsaak is nie, behalwe 'n ongeval waarvoor skadeloosstelling kragtens die Ongevallewet, 1941, betaalbaar is, tien dae siekteverlof altesaam gedurende 'n jaar diens by hom toestaan en hom minstens die loon betaal ten opsigte van die tydperk van afwesigheid wat hy sou ontvang het as hy gedurende die tydperk gewerk het; met dien verstande dat—

(i) 'n werkgewer as 'n voorwaarde van die betaling deur hom van 'n bedrag ingevolge hierdie klousule deur 'n werknemer geëis ten opsigte van 'n tydperk van afwesigheid van meer as twee dae as gevolg van siekte, van die werknemer mag vereis om 'n sertifikaat voor te lê wat deur 'n mediese praktisyn geteken is en wat die aard en duur van die werknemer se siekte aantoon;

(ii) dat waar daar in 'n inrigting kragtens 'n ooreenkoms tussen 'n werkgewer en sy werknemer of tussen die werkgewer en 'n geregistreerde vakvereniging 'n siektebystands- of voorsieningfonds bestaan of ingestel mag word, waarby die werkgewer ten opsigte van elkeen van sy werknemers 'n bedrag bydra van nie minder as die bedrag wat deur elke werknemer betaal word of betaalbaar is nie en uit welke fonds 'n werknemer in die geval van afwesigheid of afwesighede van werk as gevolg van siekte of ongeval (behalwe 'n ongeval waarvoor skadeloosstelling kragtens die Ongevallewet, 1941, betaalbaar is), geregtig is om altesaam in 'n jaar minstens 'n bedrag te ontvang gelyk aan sy volle loon vir twee weke ten opsigte van die afwesigheid of afwesighede onder omstandighede wesenlik nie minder gunstig vir die werknemer dan hierdie voorbehoude nie, die bepalings van hierdie klousule nie van toepassing is nie;

(iii) ingeval 'n werkgewer by wet verplig is om geld te betaal vir hospitaal- of mediese behandeling ten opsigte van 'n werknemer en hy die geld betaal, die bedrae aldus betaal, afgetrek mag word van betaling wat ten opsigte van siekte kragtens hierdie klousule betaalbaar is;

(iv) ingeval 'n werkgewer by wet verplig is om aan 'n werknemer sy volle loon gedurende 'n tydperk van siekte te betaal wat meer as tien dae is en hy die loon betaal, hierdie klousule nie van toepassing is nie.

(2) Vir die toepassing van hierdie klousule beteken die uitdrukking „diens", 'n tydperk of tydperke gedurende welke 'n werknemer—

(*a*) kragtens klousule 6 met verlof afwesig is;

(*b*) op las of op versoek van sy werkgewer van sy werk afwesig is;

(*c*) met siekteverlof ingevolge subklousule (1) afwesig is;

(*d*) verplig is om opleiding kragtens die Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912, te ondergaan;

altesaam hoogstens tien weke in 'n jaar, en dit word beskou dat diens van die datum af begin waarop 'n werknemer tot sy werkgewer se diens toegetree het of van die datum van die inwerkingtreding van hierdie Vasstelling af, watter een ook al die jongste is.

8. Openbare vakansiedae en Sondae.

(1) *Openbare vakansiedae.*—'n Werknemer, behalwe 'n wag, is geregtig tot en moet verlof met volle betaling toegestaan word op Nuwejaarsdag, Goeie-Vrydag, Dingaansdag en Kersdag; met dien verstande dat van 'n werknemer vereis mag word om op enigeen van die dae te werk; voorts met dien verstande dat as die vakansie op 'n Saterdag val, die bepalings van hierdie subklousule nie van toepassing is op 'n werknemer wat 'n vyfdaagse week werk nie.

(2) *Payment for Work on Public Holidays.*—(*a*) Whenever an employee who, in terms of sub-clause (1), is entitled to leave on full pay on New Year's Day, Good Friday, Dingaan's Day and Christmas Day, works on any such day, his employer shall pay to him for each such day not less than double his daily wage.

(*b*) Whenever a casual employee works on New Year's Day, Good Friday, Dingaan's Day or Christmas Day, his employer shall pay to him for each such day not less than double the daily wage prescribed for him in clause 3 (1).

(3) *Payment for Work on Sundays.*—(*a*) Whenever an employee, other than a casual employee or a watchman, works on a Sunday, his employer shall either—

(i) pay to him not less than double his daily wage; or

(ii) pay to him for each hour or part of an hour so worked not less than one and one-third times his ordinary wage in respect of the total period worked on such Sunday and shall grant to him within seven days of such Sunday one day's holiday and pay to him his daily wage in respect thereof.

(*b*) Whenever a casual employee works on a Sunday, his employer shall pay to him not less than double the daily wage prescribed for him in clause 3 (1).

9. Piece-Work and Commission-Work.

(1) Save as provided in clause 4 (6), an employer shall pay to his employee, other than a traveller, who is employed on piece-work for any period, remuneration at the rates agreed upon between the employer and his employee: Provided that, irrespective of the quantity or output of work done, the employer shall pay to such employee not less than—

(*a*) in the case of an employee, other than a casual employee, in respect of each week in which piece-work is performed, the weekly wage prescribed in clause 3 (1) read with clause 5 (9) for an employee of his class and area;

(*b*) in the case of a casual employee, in respect of each day on which piece-work is performed the wage prescribed in clause 3 (1) read with clause 5 (9);

plus five per cent. of such wage.

(2) An employer shall keep posted up in a conspicuous place in his establishment, a schedule of the piece-work rates referred to in sub-clause (1).

(3) A traveller, who by agreement with his employer undertakes commission-work, shall be supplied by his employer, before such work is commenced, with a true copy of the agreement, or a statement setting out the terms of the agreement, which shall include—

(*a*) the rate or rates of the commission and the conditions of entitlement;

(*b*) the day of the week or month when commission earned is due and payable;

(*c*) the area in which the traveller is required or permitted to work;

(*d*) the minimum and maximum orders, individual, weekly or monthly, if any, which the employer is prepared to accept;

(*e*) the day of payment of commission in respect of orders accepted by the employer before termination of the contract of employment: Provided that such day of payment shall be not later than the fifteenth day of the calendar month succeeding the month during which employment was terminated.

(4) The terms of the agreement referred to in sub-clause (3) shall be not less favourable to the traveller than this Determination: Provided that the due date of payment of remuneration to a traveller on commission-work shall be in accordance with the agreement and the provisions of clause 4 (1) shall not apply to such payment.

(5) Save as provided in clause 4 (6), an employer shall pay to his traveller who is employed on commission-work for any period remuneration at the rate agreed upon between them: Provided that, irrespective of the number or value of orders accepted by the employer, he shall pay to such traveller not less than the weekly wage prescribed in clause 3 (1) for a traveller of his experience in respect of each week in which commission-work is performed.

(6) An employer or an employee, who intends to cancel, or negotiate for an alteration of, an agreement in regard to piece-work or commission-work, shall give not less than one week's written notice of such intention.

10. Uniforms, Overalls and Protective Clothing.

An employer shall supply and maintain in good condition, free of charge, any uniforms, overalls or protective clothing which he may require his employee to wear or which by any law or regulation he may be compelled to provide for his employee and such uniforms, overalls and protective clothing shall remain the property of the employer.

11. Prohibition of Employment of any Person under the Age of Fifteen Years.

An employer shall not employ any person under the age of fifteen years.

(2) *Betaling vir werk op openbare vakansies.*—(*a*) As 'n werknemer, wat ingevolge subklousule (1) geregtig is tot verlof met volle betaling op Nuwejaarsdag, Goeie-Vrydag, Dingaansdag en Kersdag, op so'n dag werk, moet sy werkgewer hom vir elkeen van die dae minstens dubbel sy dagloon betaal.

(*b*) As 'n los werknemer op Nuwejaarsdag, Goeie-Vrydag, Dingaansdag of Kersdag werk, moet sy werkgewer hom vir elke sodanige dag minstens dubbel die dagloon betaal wat vir hom by klousule 3 (1) voorgeskryf word.

(3) *Betaling vir werk op Sondae.*—(*a*) As 'n werknemer, behalwe 'n los werknemer of 'n wag, op 'n Sondag werk, moet sy werkgewer hom òf—

(i) minstens dubbel sy dagloon betaal; òf

(ii) hom vir elke uur of gedeelte van 'n uur aldus gewerk, minstens een en 'n derde-maal sy gewone loon betaal ten opsigte van die totale tyd op die Sondag gewerk en hom binne sewe dae van die Sondag een dag vakansie toestaan en hom sy dagloon ten opsigte daarvan betaal.

(*b*) As 'n los werknemer op 'n Sondag werk, moet sy werkgewer hom minstens dubbel die dagloon betaal wat by klousule 3 (1) vir hom voorgeskryf is.

9. Stukwerk en kommissiewerk.

(1) Behalwe soos bepaal by klousule 4 (6) moet 'n werkgewer aan sy werknemer, behalwe 'n reisiger, wat stukwerk vir 'n tyd verrig, besoldiging betaal teen die skaal waartoe tussen werkgewer en werknemer ooreengekom is; met dien verstande dat, ongeag die gehalte of omvang van werk gedoen, die werkgewer aan die werknemer minstens—

(*a*) in die geval van 'n werknemer, behalwe 'n los werknemer, ten opsigte van elke week waarin stukwerk verrig word, die weekloon betaal wat by klousule 3 (1), gelees tesame met klousule 5 (9), vir 'n werknemer van sy klas en gebied voorgeskryf word;

(*b*) in die geval van 'n los werknemer ten opsigte van elke dag waarop stukwerk verrig word, die loon betaal wat by klousule 3 (1), gelees tesame met klousule 5 (9) voorgeskryf word,

plus 5 persent van die loon.

(2) 'n Werkgewer moet op 'n opvallende plek in sy inrigting 'n staat van die stukwerkskaal vertoon hou waarna in subklousule (1) verwys word.

(3) 'n Reisiger wat by ooreenkoms met sy werkgewer kommissiewerk onderneem, moet deur sy werkgewer, voordat met die werk begin word, voorsien word van 'n ware kopie van die ooreenkoms, of 'n staat wat die bepalings van die ooreenkoms uiteensit en wat insluit—

(*a*) die kommissieskaal of -skale en die beregtigingsvoorwaardes;

(*b*) die dag van die week of maand wanneer kommissie wat verdien is, betaalbaar is en betaal moet word;

(*c*) die gebied waarin die reisiger verplig is of toegelaat word om te werk;

(*d*) die minimum en maksimum bestellings, individueel, weekliks of maandeliks, as daar is, wat die werkgewer bereid is om aan te neem;

(*e*) die dag van betaling van kommissie ten opsigte van bestellings wat deur die werkgewer voor die beëindiging van die dienskontrak aangeneem word; met dien verstande dat die dag van betaling op of voor die 15de dag van die kalendermaand moet val wat volg op die maande waarin diens beëindig is.

(4) Die bepalings van die ooreenkoms in subklousule (3) genoem, mag nie minder gunstig vir die reisiger as hierdie Vasstelling wees nie; met dien verstande dat die dag van betaling van besoldiging aan 'n reisiger op kommissiewerk ooreenkomstig die ooreenkoms moet wees en die bepalings van klousule 4 (1) is nie op die betaling van toepassing nie.

(5) Behalwe soos bepaal by klousule 4 (6) moet 'n werkgewer sy reisiger wat kommissiewerk vir 'n tyd doen, besoldiging betaal teen die skaal waartoe tussen hulle ooreengekom is; met dien verstande dat ongeag die getal of waarde van bestellings deur die werkgewer aangeneem, hy aan die reisiger minstens die weekloon moet betaal wat by klousule 3 (1) voorgeskryf word vir 'n reisiger van sy ervaring ten opsigte van elke week waarin kommissiewerk verrig word.

(6) 'n Werkgewer of 'n werknemer, wat van voorneme is om 'n ooreenkoms te kanselleer, of om te onderhandel vir 'n verandering daarvan ten opsigte van stukwerk of kommissiewerk, moet minstens een week skriftelik kennis van die voorneme gee.

10. Uniforms, oorpakke en beskermende klere.

'n Werkgewer moet alle uniforms, oorpakke of beskermende klere wat hy van sy werknemer mag verwag om te dra of wat hy by wet of regulasie verplig is om aan sy werknemer te verskaf, kosteloos lewer en in goeie toestand hou, en die uniforms, oorpakke en beskermende klere bly die eiendom van die werkgewer.

11. Verbod op indiensneming van persone onder 15 jaar.

'n Werkgewer mag geen persoon onder 15 jaar in diens neem nie.

12. CERTIFICATE OF SERVICE.

At the request of an employee, other than a casual employee, an employer shall upon termination of the contract of employment of such employee furnish him with a certificate of service showing the full names of the employer and his employee, the nature of the employment, the dates of commencement and termination of the contract and the rate of remuneration at the date of such termination: Provided that in the case of an employee whose wage is on a rising scale on the basis of experience the employer shall furnish such employee with a certificate of service.

13. TERMINATION OF CONTRACT OF EMPLOYMENT.

(1) An employer or his employee, other than a casual employee, who desires to terminate the contract of employment, shall give—

(*a*) during the first month of employment, twenty-four hours' notice;
(*b*) in the case of an employee paid weekly, one week's notice after the first month of employment;
(*c*) in the case of an employee paid monthly, one month's notice after the first month of employment;

of his intention to terminate the contract, or an employer may terminate the contract without notice by paying the employee not less than—

(i) in the case of twenty-four hours' notice, the daily wage which the employee is receiving at the date of such termination;
(ii) in the case of a week's notice, the weekly wage which the employee is receiving at the date of such termination;
(iii) in the case of a month's notice, the monthly wage which the employee is receiving at the date of such termination:

Provided that this shall not affect—

(i) the right of an employer or an employee to terminate the contract without notice for any cause recognised by law as sufficient;
(ii) any written agreement between an employer and his employee which provides for a period of notice of equal duration on both sides and for longer than prescribed in this clause;
(iii) the operation of any forfeitures or penalties which by law may be applicable in respect of desertion by an employee.

(2) Where there is an agreement in terms of the second proviso to sub-clause (1) the payment in lieu of notice shall be proportionate to the period of notice agreed upon.

(3) The notice referred to in sub-clause (1) shall be given on or before, and take effect from, in the case of an employee paid weekly, the usual pay day of the establishment for such employee, and in the case of an employee paid monthly, the first day of the calendar month: Provided that the period of notice shall not run concurrently with, nor shall notice be given during, the employee's absence on annual leave granted in terms of clause 6 or on sick leave granted in terms of clause 7 or any period of the employee's training under the South Africa Defence Act, 1912: Provided further that where only twenty-four hours' notice is required to be given, such notice may be given on any work day.

14. RATIO OR PROPORTION.

(1) *Chemical Technician.*—An employer shall not employ an unqualified chemical technician unless he has in his employ a qualified chemical technician and for each qualified chemical technician employed not more than one unqualified chemical technician may be employed by him.

(2) *Female Clerical Employee.*—An employer shall not employ an unqualified female clerical employee unless he has in his employ a qualified female or male clerical employee and for each qualified female clerical employee employed not more than one unqualified female clerical employee may be employed by him.

(3) *Male Clerical Employee.*—An employer shall not employ an unqualified male clerical employee unless he has in his employ a qualified male clerical employee, and for each qualified male clerical employee employed not more than one unqualified female or male clerical employee may be employed by him.

(4) *Grade I Employee.*—An employer shall not employ an unqualified grade I employee unless he has in his employ a qualified grade I employee and for each qualified grade I employee employed not more than one unqualified grade I employee may be employed by him.

(5) For the purposes of this clause an employer who is wholly or mainly engaged in performing the work of any particular class of employee may be deemed to be a qualified employee in such class and an unqualified employee who is receiving not less than the wage for a qualified employee of his class and area may be deemed to be a qualified employee.

S. P. DU T. VILJOEN, *Chairman.*

P. R. VIVIERS, *Member.*

H. W. TINDALE, *Member.*

T. R. B. READ, *Secretary.*
Pretoria, 24th August, 1950.

12. DIENSSERTIFIKAAT.

Op versoek van 'n werknemer, behalwe 'n los werknemer, moet 'n werkgewer by die beëindiging van die dienskontrak van die werknemer, hom voorsien van 'n dienssertifikaat wat die name van die werkgewer en sy werknemer voluit aantoon, die aard van diens, die datums van begin en beëindiging van die kontrak en die loonskaal op die datum van die beëindiging; met dien verstande dat in die geval van 'n werknemer wie se loon op 'n stygende skaal op ervaring gebaseer is, die werkgewer die werknemer van 'n dienssertifikaat moet voorsien.

13. BEËINDIGING VAN DIENSKONTRAK.

(1) 'n Werkgewer of sy werknemer, behalwe 'n los werknemer, wat verlang om die dienskontrak te beëindig, moet—

(*a*) gedurende die eerste maand diens, 24 uur;
(*b*) in die geval van 'n werknemer wat weekliks betaal word, een week kennis na die eerste maand diens;
(*c*) in die geval van 'n werknemer wat maandeliks betaal word, een maand kennis na die eerste maand diens;

gee van sy voorneme om die kontrak te beëindig, of 'n werkgewer mag die kontrak sonder kennis beëindig deur die werknemer minstens—

(i) in die geval van die 24 uur kennis, die dagloon te betaal wat die werknemer op die datum van beëindiging ontvang het;
(ii) in die geval van 'n week kennis, die weekloon wat die werknemer op die datum van die beëindiging ontvang het;
(iii) in die geval van 'n maand kennis, die maandloon wat die werknemer op die datum van beëindiging ontvang het;

met dien verstande dat dit nie—

(i) die reg van 'n werkgewer of 'n werknemer raak om die kontrak sonder kennis te beëindig om 'n rede wat by wet as voldoende beskou word nie;
(ii) ook nie 'n skriftelike ooreenkoms tussen 'n werkgewer en sy werknemer wat voorsiening maak vir 'n tyd van kennisgewing van gelyke duur van albei kante en langer as wat by hierdie klousule voorgeskryf word; of
(iii) die werking van verbeurings of boetes wat by wet van toepassing mag wees ten opsigte van diensverlating deur 'n werknemer.

(2) Ingeval daar 'n ooreenkoms kragtens die tweede voorbehoud van subklousule (1) bestaan, moet die betaling in plaas van kennisgewing na verhouding wees tot die tyd waartoe ooreengekom is.

(3) Die kennis waarna in subklousule (1) verwys word, moet gegee word op of voor en moet van toepassing wees, in die geval van 'n werknemer wat weekliks betaal word, vanaf die gewone betaaldag of van die inrigting vir sulke werknemers, en in die geval van 'n werknemer wat maandeliks betaal word, van die eerste dag van die kalendermaand af; met dien verstande dat die tyd van kennisgewing nie mag saamval met, ook mag kennis nie gegee word gedurende die werknemer se afwesigheid met jaarlikse verlof toegestaan kragtens klousule 6 of met siekteverlof toegestaan kragtens klousule 7 of 'n tyd gedurende welke die werknemer opleiding kragtens die Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912, ondergaan nie; met dien verstande verder dat ingeval slegs 24 uur kennis nodig is, die kennis op 'n werkdag gegee mag word.

14. GETALLEVERHOUDING.

(1) *Chemie-tegnikus.*—'n Werkgewer mag nie 'n ongekwalifiseerde chemie-tegnikus in diens hê nie, tensy hy 'n gekwalifiseerde chemie-tegnikus in diens het en vir elke gekwalifiseerde chemie-tegnikus by hom in diens, mag nie meer as een ongekwalifiseerde chemie-tegnikus deur hom in diens geneem word nie.

(2) *Vroulike klerklike werknemer.*—'n Werkgewer mag nie 'n ongekwalifiseerde vroulike klerklike werknemer in diens neem nie tensy hy 'n gekwalifiseerde vroulike of manlike klerklike werknemer in diens het en vir elke gekwalifiseerde vroulike klerklike werknemer in diens, mag nie meer as een ongekwalifiseerde vroulike klerklike werknemer deur hom in diens geneem word nie.

(3) *Manlike klerklike werknemer.*—'n Werkgewer mag nie 'n ongekwalifiseerde manlike klerklike werknemer in diens neem nie tensy hy in sy diens 'n gekwalifiseerde manlike klerklike werknemer het, en vir elke gekwalifiseerde manlike klerklike werknemer in diens, mag nie meer as een ongekwalifiseerde vroulike of manlike klerklike werknemer deur hom in diens geneem word nie.

(4) *Graad I-werknemer.*—'n Werkgewer mag nie 'n ongekwalifiseerde graad I-werknemer in diens neem nie tensy hy 'n gekwalifiseerde graad I-werknemer in diens het en vir elke gekwalifiseerde graad I-werknemer in diens mag nie meer as een ongekwalifiseerde graad I-werknemer deur hom in diens geneem word nie.

(5) Vir die doeleindes van hierdie klousule mag 'n werkgewer wat geheel en al of hoofsaaklik in diens is vir die werk van 'n besondere klas werknemer, as 'n gekwalifiseerde werknemer in dié klas beskou word en 'n ongekwalifiseerde werknemer wat minstens die loon van 'n gekwalifiseerde werknemer van sy klas en gebied ontvang, mag as 'n gekwalifiseerde werknemer beskou word.

S. P. DU T. VILJOEN, *Voorsitter.*

P. R. VIVIERS, *Lid.*

H. W. TINDALE, *Lid.*

T. R. B. READ, *Sekretaris.*
Pretoria, 24 Augustus 1950.

✱ No. 2739.] [10 November 1950.

APPRENTICESHIP ACT, 1944.

MECHANICAL AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRY, DURBAN.—AMENDMENT TO CONDITIONS OF APPRENTICESHIP.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, on the recommendation of the National Apprenticeship Board and after consultation with the apprenticeship committee established for the mechanical and electrical engineering industry in the undermentioned areas by Government Notice No. 1037 of the 24th June, 1938, as amended by Government Notice No. 636 of the 25th March, 1948, hereby—

(1) amend, in terms of sub-section (3) of section *sixteen* of the said Act, Government Notices No. 958 of the 7th May, 1948, No. 1852 of the 9th September, 1949, No. 3 of the 6th January, 1950, by withdrawing the clauses referring to *educational classes to be attended and payment of class and course fees and examination fees;*

(2) prescribe in terms of sub-section (2) of section *sixteen* of the said Act in the undermentioned areas for which the committee so consulted was established, the undermentioned conditions as conditions of apprenticeship in the undermentioned trades designated by Government Notice No. 1648 of the 15th August, 1947, as amended by Government Notice No. 1914 of the 10th September, 1948, and Government Notice No. 2719 of the 17th December, 1948.

AREAS.

The Magisterial Districts of Durban, Alfred, Babanango, Bizana, Entonjaneni, Eshowe, Flagstaff, Hlabisa, Inanda, Ingwavuma, Lower Tugela, Lower Umfolozi, Lusikisiki, Mahlabatini, Mapumulo, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Mtunzini, Ndwedwe, Ngotshe, Nkandhla, Nongoma, Port Shepstone, Tabankulu, Ubombo, Umlazi, Umzimkulu, Umzinto, Pinetown.

TRADES.

Blacksmith, boilermaker, boat-builder and shipwright (wood), coppersmith, instrumentmaker and repairer (mechanical), instrumentmaker and repairer (electrical), millwright, sheet-metalworker, ships plumber, scale fitter, tool and jigmaker, welder, patternmaker, moulder, electrician, domestic appliances mechanic, radiotrician, armature winder, electrical communications fitter, telephone electrician, rigger, fitting (including machining), turning (including machining), fitting and turning.

CONDITIONS.

1. EDUCATIONAL CLASSES TO BE ATTENDED.

Except in cases where exemption is granted by the Minister, apprentices shall, where facilities exist, attend technical classes for apprentices in the mechanical and electrical engineering industry, leading to the Preliminary Technical and the National Technical Certificates issued by the Department of Education, Arts and Science for their full periods of apprenticeship or until the National Technical Certificate Part II is passed whichever period is the shorter but for not less than 2 years.

Attendance at such classes shall be for 8 hours per week during the first 3 years of apprenticeship and thereafter for 6 hours per week. During the first 3 years of apprenticeship 4 hours class attendance per week shall be during working hours.

Where facilities for class attendance do not exist and except in cases where exemption is granted by the Minister, apprentices shall follow a correspondence course for apprentices in the mechanical and electrical engineering industries conducted by the Witwatersrand Technical College, leading to the Preliminary Technical and National Technical Certificates issued by the Department of Education, Arts and Science, for their full periods of apprenticeship or until the National Technical Certificate Part II is passed whichever period is the shorter but for not less than 2 years.

✱ No. 2739.] [10 November 1950.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944.

MEGANIESE EN ELEKTROTEGNIESE INGENIEURSNYWERHEID, DURBAN.—VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende ingevolge die bepalings van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, op aanbeveling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die Vakleerlingkomitee wat vir die meganiese en elektrotegniese ingenieursnywerheid in ondergenoemde gebiede ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 1037 van 24 Junie 1938, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 636 van 25 Maart 1948—

(1) wysig hierby, ingevolge subartikel (3) van artikel *sestien* van die genoemde Wet, Goewermentskennisgewings Nos. 958 van 7 Mei 1948, No. 1852 van 9 September 1949, No. 3 van 6 Januarie 1950, deur die klousules betreffende *onderwysklasse wat bygewoon moet word en betaling van klas- en kursusgeld en eksamengeld* in te trek;

(2) skryf hierby, ingevolge subartikel (2) van artikel *sestien* van die genoemde Wet onderstaande voorwaardes voor in ondergenoemde gebiede waarvoor die geraadpleegde Komitee ingestel is, as leervoorwaardes in ondergenoemde bedrywe aangewys by Goewermentskennisgewing No. 1648 van 15 Augustus 1947, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1914 van 10 September 1948, en Goewermentskennisgewing No. 2719 van 17 Desember 1948.

GEBIEDE.

Die magistraatsdistrikte Durban, Alfred, Babanango, Bizana, Entonjaneni, Eshowe, Flagstaff, Hlabisa, Inanda, Ingwavuma, Laer Tugela, Laer Umfolozi, Lusikisiki, Mahlabatini, Mapumulo, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Mtunzini, Ndwedwe, Ngotshe, Nkandhla, Nongoma, Port Shepstone, Tabankulu, Ubombo, Umlazi, Umzimkulu, Umzinto, Pinetown.

BEDRYWE.

Grofsmid, ketelmaker, bootbouer en skeepstimmerman (hout), kopersmid, instrumentmaker en hersteller (meganies), instrumentmaker en hersteller (elektries), installasiedeskundige, metaalplaatwerker, skeepsloodgieter, weegskaalmonteur, gereedskap- en stelmasjienmaker, lasser, modelmaker, gieter, elektrisiën, werktuigkundige vir huishoudelike apparate, radiotrisiën, telefoonelektrisiën, takelaar, monteer (met inbegrip van masjinale bewerking), draaier (met inbegrip van masjinale bewerking), monteer en draai, ankerwikkelaar, monteur vir elektriese kommunikasie.

VOORWAARDES.

1. ONDERWYSKLASSE WAT BYGEWOON MOET WORD.

Behalwe in gevalle waarin vrystelling deur die Minister verleen is, moet vakleerlinge, waar daar geriewe bestaan, tegniese klasse vir vakleerlinge in die meganiese en elektrotegniese ingenieursnywerheid bywoon wat lei na die Preliminêre Tegniese en die Nasionale Tegniese Sertifikate, deur die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap uitgereik, vir die volle leertyd of totdat die Nasionale Tegniese Sertifikaat, deel II, verkry is, watter ook al die kortste is, maar vir minstens 2 jaar.

Bywoning van die klasse moet 8 uur per week gedurende die eerste 3 jaar van die leertyd wees en daarna 6 uur per week. Gedurende die eerste 3 jaar van die leertyd moet klasse 4 uur per week gedurende werkure bygewoon word.

Waar daar geen geriewe vir klasbywoning is nie en behalwe in gevalle waarin vrystelling deur die Minister verleen is, moet vakleerlinge 'n korrespendensiekursus vir vakleerlinge in die meganiese en elektrotegniese ingenieursnywerheid bywoon, deur die Witwatersrandse Tegniese Kollege aangebied, wat lei na die Preliminêre Tegniese en Nasionale Tegniese Sertifikate, deur die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap uitgereik, vir die volle leertyd of totdat die Nasionale Tegniese Sertifikaat, deel II, behaal is, watter tyd ook al die kortste is, maar vir minstens 2 jaar.

2. PAYMENT OF CLASS OR COURSE FEES AND EXAMINATION FEES.

Every apprentice who is required to attend or take any prescribed classes or courses or to take any prescribed examinations shall be liable to pay the fees therefor to the institution concerned provided that—

(*a*) in case of class or course fees the employer shall advance such fees at the commencement of each half-yearly session of the institution concerned and shall deduct such amounts from the wages of the apprentice in instalments not exceeding 3s. per week; provided that if the apprentice produces a certificate from the institution concerned that he had obtained a satisfactory mark in diligence and attended, both in his own time and during ordinary working hours, at least 75 per cent. of the possible number of classes or in the case of a correspondence course, satisfactorily completed at least 75 per cent. of the full number of papers during that calendar year, the sum so deducted shall be paid to the apprentice by the employer;

(*b*) the employer shall advance the fees for the said examination not later than the 6th March and the 1st July in respect of examinations conducted in June and November respectively each year, for entries for the examinations which the apprentice is required to undergo and shall recover the amount of fees advanced in respect of any subject in the said examination in which the apprentice failed to pass, by means of deduction from the wages of the apprentice; the balance being not recoverable by the employer, and being regarded as payment on behalf of the apprentice to discharge his liabilities to pay the said fees.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

✱ No. 2740.] [10 November 1950.

APPRENTICESHIP ACT, 1944.

ENGAGEMENT AND TERMINATION OF SERVICES OF MINORS.—HAIRDRESSING TRADE.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of paragraph (*a*) of sub-section (1) of section *nineteen* of the Apprenticeship Act, 1944, on the recommendation of the National Apprenticeship Board and after consultation with the Apprenticeship Committee established for the Hairdressing Trade in the Municipal Areas of Port Elizabeth and Uitenhage by Government Notice No. 1902, dated 10th September, 1948, hereby give notice that with effect from the date of this notice in respect of the undermentioned trades designated by me in the said trade, I apply the provisions of sub-section (2) of section *nineteen* of the said Act, which reads as follows:—

"2. (*a*) After publication of the relevant notice under sub-section (1) no person shall take into his employment (otherwise than as an apprentice) in the trade and area to which the notice relates any minor other than a minor who has completed the period of apprenticeship prescribed under section *sixteen* in respect of that trade and area, without the written consent of the registrar.

(*b*) The registrar may grant or refuse his consent if after consultation with the Committee concerned, he is of opinion that it would be in the interests of the minor to do so, and may, in granting his consent, impose such conditions relating to the employment of the minor as he may deem fit.

(*c*) If the employment of any minor (other than an apprentice) terminates for any reason, the employer shall notify the Committee concerned thereof in the prescribed form within seven days thereafter."

DESIGNATED TRADES.

1. Ladies' Hairdressing.
2. Gentlemen's Hairdressing.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

2. BETALING VAN KLAS- OF KURSUSGELD EN EKSAMENGELD.

Elke vakleerling van wie dit vereis word om voorgeskrewe klasse of kursusse by te woon of voorgeskrewe eksamens af te lê, is verantwoordelik vir die betaling van die geld daarvoor aan die betrokke inrigting, met dien verstande dat—

(*a*) in die geval van klas- of kursusgeld die werkgewer die geld aan die begin van elke halfjaarlikse semester van die betrokke inrigting voorskiet en die bedrae van die loon van die vakleerling in paaiemente van hoogstens 3s. per week aftrek, met dien verstande dat as die vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke inrigting voorlê dat hy 'n bevredigende simbool vir vlyt behaal en sowel in sy eie tyd as gedurende gewone werkure minstens 75 persent van die moontlike aantal klasse bygewoon het, of in die geval van 'n korrespondensiekursus minstens 75 persent van die volle aantal vraestelle gedurende daardie kalenderjaar bevredigend beantwoord het, die bedrag wat aldus afgetrek is, deur die werkgewer aan die vakleerling terugbetaal word;

(*b*) die werkgewer moet die geld vir die genoemde eksamen op of voor 6 Maart en 1 Julie voorskiet ten opsigte van eksamens wat onderskeidelik in Junie en November elke jaar gehou word, vir inskrywing vir die eksamens wat die vakleerling moet aflê, en die bedrag van die eksamengeld wat voorgeskiet is, verhaal deur middel van 'n aftrekking van die vakleerling se loon ten opsigte van elke vak in die genoemde eksamen waarin die vakleerling gedruip het; die balans is nie deur die werkgewer verhaalbaar nie, en word beskou as betaling ten behoewe van die vakleerling om sy aanspreeklikheid vir die genoemde eksamengeld kwyt te skeld.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

✱ No. 2740.] [10 November 1950.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944.

INDIENSNEMING EN DIENSBEËINDIGING VAN MINDERJARIGES.—KAPPERSBEDRYF.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (*a*) van subartikel (1) van artikel *negentien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, op aanbeveling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die Komitee vir Vakleerlinge wat vir die Kappersbedryf in die munisipale gebiede Port Elizabeth en Uitenhage ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 1902 van 10 September 1948, maak hierby bekend dat ek, met ingang van die datum van hierdie kennisgewing, die bepalings van subartikel (2) van artikel *negentien* van die genoemde Wet, wat lui as volg, toepas op die ondergenoemde bedrywe wat deur my in die genoemde bedryf aangewys is:—

„2. (*a*) Na die publikasie van die toepaslike kennisgewing ingevolge subartikel (1), mag niemand 'n minderjarige behalwe 'n minderjarige wat die leertyd kragtens artikel *sestien* voorgeskryf ten opsigte van die gebied waarop die kennisgewing betrekking het, voltooi het, in daardie bedryf en gebied sonder die skriftelike toestemming van die registrateur anders dan as 'n leerling in sy diens neem nie.

(*b*) Die registrateur kan sy toestemming verleen of weier indien hy na raadpleging met die betrokke komitee van mening is dat dit in belang van die minderjarige sou wees sulks te doen, en kan, by die verlening van sy toestemming, die voorwaardes betreffende die diens van die minderjarige oplê wat hy goeddink.

(*c*) Indien die diens van 'n ander minderjarige dan 'n vakleerling om enige rede eindig, moet die werkgewer die betrokke komitee binne sewe dae daarna, in die voorgeskrewe vorm, daarvan in kennis stel.

AANGEWESE BEDRYWE.

1. Dameshaarkap.
2. Manshaarkap.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

✱ No. 2743:] [10 November 1950.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.

I, Jacobus Johannes Scheepers, Industrial Registrar, hereby give notice in terms of section *four* (4) as applied by section *seven* (4) of the Industrial Conciliation Act, 1937, that an application for the extension of the area of registration of the South African Battery Manufacturer's Association, particulars of which are given in the subjoined table, has been received by me.

Any registered employer's organisation having objections to such variation is invited to submit such objection in writing to me, c/o Department of Labour, Compensation House, Schoeman Street, Pretoria, within one month of the date of publication of this notice.

TABLE.

Name of employers organisation	South African Battery Manufacturer's Association.
Date of application.....	21st September, 1950.
Association's registered interest	Employers engaged in the Battery Manufacturing Industry defined as the industry in which batteries of the lead acid type are manufactured and or fabricated and includes the manufacture and/or fabrication of the component parts thereof and/or therefor.
Association's registered area	Magisterial districts of Johannesburg, Germiston, Durban, East London and Port Elizabeth.
Area in respect of which registration is desired	Union of South Africa.
Address of applicant association	P.O. Box 4581, Johannesburg.

Any registered employer's organisation submitting any objection to the granting of the application is hereby required in terms of sub-section (4) of section *four* of the Industrial Conciliation Act, 1937, to submit to me in writing in addition to any other material which it may wish to advance in substantiation of its objection, the following information within a period of seven days from the expiration of the period of one month:—

(*a*) The number of members of the organisation in the industry and area applied for or in any section of such industry or area in respect of which objection is lodged at any date between the date of publication of this notice and the expiry of the said period of seven days;

(*b*) the number of members under (*a*) who were in benefit in terms of the organisation's constitution and the number of presons employed by them in the industry (or section) and area (or section) in respect of which objection is lodged as at the date mentioned in paragraph (*a*);

(*c*) the number of members under (*a*) who were out of benefit in terms of the organisation's constitution and the number of persons employed by them in the industry (or section) and area (or section) as at the date mentioned in paragraph (*a*);

(*d*) the date to which the particulars referred to in paragraphs (*a*), (*b*) and (*c*) relate.

J. J. SCHEEPERS,
Industrial Registrar.

✱ No. 2743.] [10 November 1950.

NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

Ek, Jacobus Johannes Scheepers, Nywerheidsregistrateur, maak hierby ingevolge artikel *vier* (4) soos toegepas deur artikel *sewe* (4) van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, bekend dat 'n aansoek om 'n uitbreiding van die bestek van registrasie van die „South African Battery Manufacturer's Association", waarvan besonderhede in onderstaande tabel voorkom, deur my ontvang is.

Enige geregistreerde werkgewersorganisasie wat besware teen so'n wysiging het, word uitgenooi om die besware skriftelik aan my binne een maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, p/a Die Departement van Arbeid, Ongevalle-gebou, Schoemanstraat, Pretoria, voor te lê.

TABEL.

Naam van werkgewersorganisasie	"South African Battery Manufacturer's Association".
Datum van aansoek.....	21 September 1950.
Organisasie se geregistreerde belange	Werknemers in die batteryvervaardigingsnywerheid omskryf as die nywerheid waarin batterye van die loodsuurtipe vervaardig word en sluit in die vervaardiging van die onderdele daarvan en/of daarvoor.
Organisasie se geregistreerde gebied	Magistraatsdistrikte Johannesburg Germiston, Durban, Oos-Londen en Port Elizabeth.
Gebied ten opsigte waarvan registrasie verlang word	Unie van Suid-Afrika.
Adres van organisasie wat aansoek doen	Posbus 4581, Johannesburg.

Van geregistreerde werkgewersorganisasies wat besware teen die toestaan van die aansoek indien, word hierby ingevolge subartikel (4) van artikel *vier* van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, vereis om benewens ander gegewens wat hulle verlang om voor te lê ter stawing van hul beswaar, onderstaande inligting skriftelik by my binne die tydperk van sewe dae na die vervaldag van die tydperk van een maand in te dien:—

(*a*) die getal lede van die organisasie in die nywerheid en die gebied waarvoor aansoek gedoen word of in 'n afdeling van die nywerheid of gebied ten opsigte waarvan beswaar ingedien word op enige datum tussen die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en die vervaldag van die genoemde tydperk van sewe dae;

(*b*) die getal lede onder (*a*) wat ingevolge die organisasie se grondwet binne die voordele van lidmaatskap gestel was en die getal persone by hulle op die datum in paragraaf (*a*) genoem in diens in die nywerheid (of afdeling) en gebied (of afdeling) ten opsigte waarvan ingedien word;

(*c*) die getal lede onder (*a*) wat ingevolge die organisasie se grondwet buite die voordele van lidmaatskap gestel was op die datum in paragraaf (*a*) genoem en die getal persone by hulle in diens in die nywerheid (of afdeling) en gebied (of afdeling);

(*d*) die datum waarop die besonderhede in paragrawe (*a*), (*b*) en (*c*) genoem, betrekking het.

J. J. SCHEEPERS,
Nywerheidsregistrateur.

✱ No. 2746.] [10 November 1950.

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946, AS AMENDED.

APPOINTMENT OF CLAIMS OFFICER.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, hereby, in terms of section *twenty-six* of the Unemployment Insurance Act, 1946 (Act No. 53 of 1946), appoint the officer whose name appears in the Schedule hereto as claims officer with jurisdiction in the areas specified therein.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

✱ No. 2746.] [10 November 1950.

WERLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946, SOOS GEWYSIG.

AANSTELLING VAN EISEBEAMPTE.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, stel hierby, kragtens die bepalings van artikel *ses-en-twintig* van die Werkloosheidversekeringswet, 1946 (Wet No. 53 van 1946), die amptenaar wie se naam in die Bylae hiervan voorkom, as eisebeampte aan met die regsbevoegdheid in die gebiede wat daarin vermeld word.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

SCHEDULE.

Name of Officer.	*Area of Jurisdiction.*
Basile Etienne Greeff.....	The Magisterial Districts of Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Calitsdorp, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hanover, Humansdorp, Jansenville, Maraisburg, Middelburg (Cape), Murraysburg, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (Cape), Somerset East, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad and Willowmore.

✱ No. 2747.] [10 November 1950.

APPRENTICESHIP ACT, 1944.

MECHANICAL AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT TO CONDITIONS OF APPRENTICESHIP.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, on the recommendation of the National Apprenticeship Board and after consultation with the Apprenticeship Committee established for the mechanical and electrical engineering industry in the undermentioned areas by Government Notice No. 988 of the 10th July, 1936, Government Notice No. 1238 of the 13th August, 1937, Government Notice No. 308 of the 20th February, 1942, and Government Notice No. 519 of the 12th March, 1948, hereby—

(1) amend, in terms of sub-section (3) of section *sixteen* of the said Act, Government Notices No. 1195 of the 11th June, 1948, No. 1114 of the 17th June, 1949 and No. 1 of the 6th January, 1950, by withdrawing the clauses referring to *payment of class and course fees and examination fees;*

(2) prescribe in terms of sub-section (2) of section *sixteen* of the said Act, in the undermentioned areas for which the committee so consulted was established, the undermentioned condition as a condition of apprenticeship in the undermentioned trades designated by Government Notice No. 1649 of the 15th August, 1947, as amended by Government Notice No. 2469 of the 19th November, 1948, and Government Notice No. 1418 of the 15th July, 1949.

AREAS.

The Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Stellenbosch, Beaufort West, Bredasdorp, Caledon, Ceres, Malmesbury, Montagu, Paarl, Piquetberg, Riversdale, Robertson, Somerset West, Tulbagh, Wellington and Worcester.

TRADES.

Blacksmith, boilermaker, boat-builder and shipwright wood), coppersmith, instrumentmaker and repairer (mechanical), instrumentmaker and repairer (electrical), millwright, sheetmetalworker, ships plumber, scale fitter, tool and jigmaker, welder, patternmaker, moulder, electrician, domestic appliances mechanic, radiotrician, armature winder, electrical communications fitter, telephone electrician, rigger, fitting (including machining), fitting and turning, turning (including machining).

CONDITION.

PAYMENT OF CLASS OR COURSE FEES AND EXAMINATION FEES.

Every apprentice who is required to attend or take any prescribed classes or courses or to take any prescribed examination shall be liable to pay the fees therefor to the institution concerned; provided that—

(*a*) in the case of class or course fees the employer shall advance such fees at the commencement of each half-yearly session of the institution concerned and shall deduct such amounts from the wages of the apprentice in instalments not exceeding 3s. 6d. per week; provided that if the apprentice produces a certificate from the institution concerned that he had obtained a satisfactory mark in diligence and attended, both in his own time and during ordinary working hours, at least 75 per cent. of the possible number of classes or in the case of a correspondence course, satisfactorily completed at least 75 per cent. of the full number of papers during that calendar year, the sum so deducted shall be paid to the apprentice by the employer;

BYLAE.

Naam van amptenaar.	*Gebied van seggenskap.*
Basile Etienne Greeff.....	Die Magistraatsdistrikte Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Calitsdorp, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hanover, Humansdorp, Jansenville, Maraisburg, Middelburg (K.P.), Murraysburg, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (K.P.), Somerset-Oos, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad en Willowmore.

✱ No. 2747.] [10 November 1950.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944.

MEGANIESE EN ELEKTROTEGNIESE INGENIEURSNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende ingevolge die bepalings van arttikel *sestien* van die Wet of Vakleerlinge, 1944, op aanbeveling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die Vakleerlingkomitee wat vir die Meganiese en Elektrotegniese Ingenieursnywerheid in ondergenoemde gebiede ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 988 van 10 Julie 1936, Goewermentskennisgewing No. 1238 van 13 Augustus 1937, Goewermentskennisgewing No. 308 van 20 Februarie 1942 en Goewermentskennisgewing No. 519 van 12 Maart 1948—

(1) wysig, ingevolge subartikel (3) van artikel *sestien* van die genoemde Wet, Goewermentskennisgewings No. 1195 van 11 Junie 1948, No. 1114 van 17 Junie 1949 en No. 1 van 6 Januarie 1950, deur die klousule betreffende *betaling van klas- en kursusgeld en eksamengeld* in te trek;

(2) skryf, ingevolge subartikel (2) van artikel *sestien* van die genoemde Wet, onderstaande voorwaarde in ondergenoemde gebiede waarvoor die geraadpleegde komitee ingestel is, voor as 'n leervoorwaarde in ondergenoemde bedrywe aangewys by Goewermentskennisgewing No. 1649 van 15 Augustus 1947, soos gewysig by Goewermentsgewing No. 2469 van 19 November 1948, en Goewermentskennisgewing No. 1418 van 15 Julie 1949.

GEBIEDE.

Die magistraatsdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Stellenbosch, Beaufort-Wes, Bredasdorp, Caledon, Ceres, Malmesbury, Montagu, Paarl, Piketberg, Riversdal, Robertson, Somerset-Wes, Tulbagh, Wellington en Worcester.

BEDRYWE.

Grofsmid, ketelmaker, bootbouer en skeepstimmerman (hout), kopersmid, instrumentmaker en hersteller (meganies), instrumentmaker en hersteller (elektries), installasiedeskundige, metaalplaatwerker, skeepsloodgieter, weegskaalmonteur, gereedskap- en stelmasjienmaker, lasser, modelmaker, gieter, elektrisiën, werktuigkundige vir huishoudelike apparate, radiotrisiën, ankerwikkelaar, monteur vir elektriese kommunikasie, telefoonelektrisiën, takelaar, monteer (met inbegrip) van masjinale bewerking), draai (met inbegrip van masjinale bewerking), monteer en draai.

VOORWAARDE.

BETALING VAN KLAS- OF KURSUSGELD EN EKSAMENGELD.

Elke vakleerling van wie dit vereis word om voorgeskrewe klasse of kursusse by te woon of voorgeskrewe eksamens af te lê, is verantwoordelik vir die betaling van die geld daarvoor aan die betrokke inrigting; met dien verstande dat—

(*a*) in die geval van klas- of kursusgeld die werkgewer die geld aan die begin van elke halfjaarlikse semester van die betrokke inrigting voorskiet en die bedrae van die loon van die vakleerling in paaiemente van hoogstens 3s. 6d. per week aftrek; met dien verstande dat as die vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke inrigting voorlê dat hy 'n bevredigende simbool vir vlyt behaal en sowel in sy eie tyd as gedurende gewone werkure minstens 75 persent van die moontlike aantal klasse bygewoon het, of in die geval van 'n korrespondensiekursus minstens 75 persent van die volle aantal vraestelle gedurende daardie kalenderjaar bevredigend beantwoord het, die bedrag wat aldus afgetrek is, deur die werkgewer aan die vakleerling terugbetaal word;

(*b*) the employer shall advance the fees for the said examination not later than the 6th March and the 1st July in respect of examinations conducted in June and November respectively each year, for entries for the examinations which the apprentice is required to undergo and shall recover the amount of fees advanced in respect of any subject in the said examination in which the apprentice failed to pass, by means of deduction from the wages of the apprentice; the balance being not recoverable by the employer, and being regarded as payment on behalf of the apprentice to discharge his liability to pay the said fees.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

✱ No. 2749.] [10 November 1950.

APPRENTICESHIP ACT, 1944.

PROPOSED PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP.—MECHANICAL ENGINEERING INDUSTRY (TRANSVAAL).

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, on the recommendation of the National Apprenticeship Board and after consultation with the Apprenticeship Committee established for the Mechanical Engineering Industry in the Province of the Transvaal by Government Notice No. 254 of the 3rd February, 1925, as amended by Government Notice No. 202 of the 30th January, 1948, hereby give notice that I propose to prescribe, in terms of sub-section (2) of section *sixteen* of the said Act in the Province of Transvaal the following as conditions in respect of apprenticeship in the trades of Angle and Platesmith, Constructional Steel Worker, Refrigerator Mechanic (Commercial and Domestic), Architectural Metal Worker, Roll Turning and Roll Tool and Template Making designated by me by Government Notices No. 1238 of the 2nd June, 1950, No. 1483 of the 30th June, 1950, and No. 1749 of the 21st July, 1950:—

1. QUALIFICATIONS FOR COMMENCING APPRENTICESHIP.

Except in cases where exemption is granted by the Minister, the minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be fifteen years and the passing of Standard VI, respectively.

2. PERIOD OF APPRENTICESHIP.

Except in cases where a reduction of the period is approved by the Minister, after consultation with the Committee, the period of apprenticeship shall be five years, provided that in the case of an apprentice who has attended a recognised trades school for not less than two years in connection with the trade or trades to which he is apprenticed, the period may be reduced by one year, and provided further that in the case of an apprentice who has obtained the National Trades School Certificate in less than two years' attendance at a recognised trades school in connection with the trade or trades to which he is apprenticed, the period of apprenticeship may be reduced by half of the period of such attendance.

3. RATES OF WAGES.

Wages at the following rates shall be payable weekly to apprentices during the years specified while serving their apprenticeship:—

	Per Week. £ s. d.
First year	1 0 0
Second year	1 10 0
Third year	2 5 0
Fourth year	3 5 0
Fifth year	4 5 0

4. EDUCATIONAL CLASSES TO BE ATTENDED.

Except in cases where exemption is granted by the Minister, apprentices shall attend classes for apprentices in the Mechanical Engineering Industry conducted by the Witwatersrand Technical College or the Pretoria Technical College leading to the Preliminary Technical and National Technical Certificates issued by the Department of Education, Arts and Science or to any certificate or certificates which may be instituted in place thereof. Attendance at such classes shall be for not less than six hours per week throughout the whole period of apprenticeship. During the first two years of apprenticeship half the hours of attendance shall fall within ordinary working hours. Attendance during normal working hours shall continue until the end of the calendar year in which the apprentice's second year of apprenticeship expires.

(*b*) die werkgewer moet die geld vir die genoemde eksamen op of voor 6 Maart en 1 Julie voorskiet ten opsigte van eksamens wat onderskeidelik in Junie en November elke jaar gehou word, vir inskrywing vir die eksamens wat die vakleerling moet aflê, en die bedrag van die eksamengeld wat voorgeskiet is, verhaal deur middel van 'n aftrekking van die vakleerling se loon ten opsigte van elke vak in die genoemde eksamen waarin die vakleerling gedruip het; die balans is nie deur die werkgewer verhaalbaar nie, en word beskou as betaling ten behoewe van die vakleerling om sy aanspreeklikheid vir die genoemde eksamengeld kwyt te skeld.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

✱ No. 2749.] [10 November 1950.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944.

VOORGENOME VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES.—WERKTUIGKUNDIGE INGENIEURSNYWERHEID (TRANSVAAL).

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, op aanbeveling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die Komitee vir Vakleerlinge wat vir die Werktuigkundige Ingenieursnywerheid in die Provinsie Transvaal ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 254 van 3 Februarie 1925, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 202 van 30 Januarie 1948, maak hierby bekend dat ek van voorneme is om kragtens subartikel (2) van artikel *sestien* van die genoemde Wet in die Provinsie Transvaal die volgende voor te skryf as voorwaardes ten opsigte van vakleerlingskap in die bedrywe van Hoek- en Plaatsmid, Konstruksiestaalwerker, Yskaswerktuigkundige (Kommersieel en Huishoudelik), Argitektoniese Metaalwerker, Walsdraaiwerk en Walsgereedskap- en Leipatroonvervaardiging, soos deur my aangewys by Goewermentskennisgewings No. 1238 van 2 Junie 1950, No. 1483 van 30 Junie 1950 en No. 1749 van 21 Julie 1950:—

1. KWALIFIKASIES VIR DIE AANGAAN VAN LEERLINGSKAP.

Behalwe in die gevalle waarin deur die Minister vrystelling verleen word, is die minimum ouderdom en onderwyskwalifikasies vir die aangaan van leerlingskap onderskeidelik 15 jaar en deurkom in Standerd VI.

2. TERMYN VAN LEERLINGSKAP.

Behalwe in die gevalle waarin deur die Minister na oorleg met die Komitee, 'n verkorting van die termyn goedgekeur word, is die termyn van leerlingskap vyf jaar, met dien verstande dat in die geval van 'n vakleerling wat gedurende minstens twee jaar 'n erkende ambagskool bygewoon het in verband met die bedryf of bedrywe, waarin hy sy leerlingskap dien, die termyn met een jaar verkort mag word en voorts met dien verstande dat in die geval van 'n vakleerling wat die Nasionale Ambagskool Sertifikaat behaal het in minder as twee jaar bywoning van 'n erkende ambagskool in verband met die bedryf, of bedrywe, waarin hy sy leerlingskap dien, die tydperk van leerlingskap met die helfte van die tydperk van sodanige bywoning verkort kan word.

3. LOONSKALE.

Lone teen die volgende skale is weekliks aan vakleerlinge betaalbaar gedurende die jare soos gespesifiseer waarin hulle hul leerlingskap dien:—

	Per week. £ s. d.
Eerste jaar	1 0 0
Tweede jaar	1 10 0
Derde jaar	2 5 0
Vierde jaar	3 5 0
Vyfde jaar	4 5 0

4. ONDERWYSKLASSE WAT GEVOLG MOET WORD.

Behalwe in die gevalle waarin deur die Minister vrystelling verleen word, moet vakleerlinge klasse vir vakleerlinge in die Werktuigkundige Ingenieursnywerheid aan die Witwatersrandse Tegniese Kollege of the Pretoriase Tegniese Kollege bywoon wat lei tot die Preliminêre Tegniese en die Nasionale Tegniese Sertifikate wat deur die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap uitgereik word of tot 'n ander sertifikaat of sertifikate, wat in die plek daarvan gestel mag word. Sulke klasse moet vir minstens ses uur per week gedurende die hele termyn van leerlingskap bygewoon word. Gedurende die eerste twee jaar van leerlingskap moet die helfte van die ure van bywoning binne normale werkure val. Bywoning gedurende normale werkure moet voortgesit word tot die einde van die kalenderjaar waarin die vakleerling se tweede jaar van leerlingskap verstryk.

5. PAYMENT OF CLASS OR COURSE FEES AND EXAMINATION FEES.

Every apprentice who is required to attend or to take any prescribed classes or courses or to take any prescribed examinations shall be liable to pay the fees therefor to the institution concerned, provided that—

(*a*) in the case of class or course fees, the employer shall advance such fees for each calendar year to the institution concerned and shall deduct such amounts from the wages of the apprentice in instalments not exceeding 3s. per week, provided that if the apprentice produces a certificate from the institution concerned that he had obtained an average in diligence marks and possible class attendance both in his own time and during ordinary working hours of at least 75 per cent., or in the case of a correspondence course, satisfactorily completed at least 75 per cent. of the full number of papers during that calendar year, the sum so deducted shall be paid to the apprentice by the employer;

(*b*) the employer shall advance the fees for the said examinations at least seven days before the closing dates, i.e. 6th March and 1st July, in respect of examinations conducted in June and November respectively each year for entries for the examinations which the apprentice is required to undergo and shall recover the amount of the fees advanced in respect of any subject in the said examination in which the apprentice failed to pass, by means of deduction from the wages of the apprentice, the balance being not recoverable by the employer and being regarded as payment on behalf of the apprentice to discharge his liability to pay the said fees.

Objections to the above proposal should, in terms of sub-section (4) of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, be lodged within 30 days of the date of this notice with the Secretary of the Apprenticeship Committees, P.O. Box 4560, Johannesburg.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

---

* No. 2750.] [10 November 1950.

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946.

APPOINTMENT OF CLAIMS OFFICERS.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, hereby, in terms of section *twenty-six* of the Unemployment Insurance Act, 1946 (Act No. 53 of 1946), appoint the officers whose names appear in the Schedule hereto as claims officers with jurisdiction in the areas specified therein.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

Name of Officer.	*Area of Jurisdiction.*
William Burr Knott; Norman George Paul Bergin	The Magisterial Districts of Calitzdorp, George, Knysna, Mossel Bay, Oudtshoorn, Riversdale and Uniondale.

---

* No. 2751.] [10 November 1950.

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946.

APPOINTMENT OF CLAIMS OFFICER.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, hereby, in terms of section *twenty-six* of the Unemployment Insurance Act, 1946 (Act No. 53 of 1946), appoint the officer whose name appears in the Schedule hereto as claims officer with jurisdiction in the areas specified therein.

The appointment of Messrs. Louis Egbertus Schreuder and Daniel Jonathan du Plessis as Claims Officers is is hereby withdrawn.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

5. BETALING VAN KLAS- OF KURSUSGELDE EN EKSAMENGELDE.

Elke vakleerling van wie vereis word om voorgeskrewe klasse of kursusse by te woon, of te volg of voorgeskrewe eksamens te doen, is aanspreeklik vir betaling van die gelde daarvoor aan die betrokke inrigting, met dien verstande dat—

(*a*) in die geval van klas- of kursusgelde, die werkgewer sodanige gelde vir elke kalenderjaar aan die betrokke inrigting moet voorskiet en sulke bedrae van die vakleerling se loon moet aftreek in paaiemente van hoogstens 3s. per week, met dien verstande dat as die vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke inrigting voorlê dat hy 'n puntegemiddelde van ten minste 75 persent vir vlyt en moontlike bywoning van klasse beide in sy eie tyd en gedurende gewone werkure behaal het, of, in die geval van 'n korrespondensiekursus, ten minste 75 persent van die volle getal vraestelle gedurende daardie kalenderjaar bevredigend beantwoord het, die som wat aldus afgetrek is, deur die werkgewer aan die vakleerling betaal moet word;

(*b*) die werkgewer die gelde vir die genoemde eksamens op of voor 6 Maart en 1 Julie onderskeidelik vir die eksamens wat in Junie en November gehou word, moet voorskiet vir inskrywings vir die eksamens wat die vakleerling verplig is om te doen, en die bedrag van die gelde wat voorgeskiet is ten opsigte van enige onderwerp in die genoemde eksamens waarin die vakleerling druip, moet aftrek deur middel van kortings van die vakleerling se loon; die balans kan nie deur die werkgewer verhaal word nie en word beskou as betaling ten behoewe van die vakleerling vir ontheffing van sy aanspreeklikheid vir betaling van die genoemde gelde.

Besware teen bogenoemde voorneme moet ingevolge die bepalings van subartikel (4) van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, binne 30 dae van die datum van hierdie kennisgewing af by die Sekretaris van die Vakleerlingskapkomitees, Posbus 4560, Johannesburg, ingedien word.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

---

* No. 2750.] [10 November 1950.

WERLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946.

AANSTELLING VAN EISEBEAMPTES.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, stel hierby, kragtens die bepalings van artikel *ses-en-twintig* van die Werkloosheidversekeringswet, 1946 (Wet No. 53 van 1946), die amptenare wie se name in die Bylae hiervan voorkom, as eisebeamptes aan met seggenskap in die gebiede wat daarin bepaal word.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

Naam van amptenaar.	*Gebied van seggenskap.*
William Burr Knott; Norman George Paul Bergin	Die magistraatsdistrikte Calitzdorp, George, Knysna, Mosselbaai, Oudtshoorn, Riversdale en Uniondale.

---

* No. 2751.] [10 November 1950.

WERLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946.

AANSTELLING VAN EISEBEAMPTE.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, stel hierby, kragtens die bepalings van artikel *ses-en-twintig* van die Werkloosheidversekeringswet, 1946 (Wet No. 53 van 1946), die amptenaar wie se naam in die Bylae hiervan voorkom, as eisebeampte aan met seggenskap in die gebiede wat daarin bepaal word.

Die aanstellings van mnre. Louis Egbertus Schreuder en Daniel Jonathan du Plessis as eisebeamptes word hiermee herroep.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

SCHEDULE.

Name of Officer.	*Area of Jurisdiction.*
urgens Johannes Badenhorst	The Magisterial Districts of Amersfoort, Benoni, Bethal, Bloemhof, Boksburg, Brakpan, Christiana, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Nigel, Piet Retief, Potchefstroom, Randfontein, Roodepoort, Schweizer Reneke, Springs, Standerton, Ventersdorp, Vereeniging, Volksrust, Wakkerstroom and Wolmaransstad.

BYLAE.

Naam van amptenaar.	*Gebied van seggenskap.*
Jurgens Johannes Badenhorst	Die magistraatsdistrikte Amersfoort, Benoni, Bethal, Bloemhof, Boksburg, Brakpan, Christiana, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Nigel, Piet Retief, Potchefstroom, Randfontein-Roodepoort, Schweizer Reneke, Springs, Standerton, Ventersdorp, Vereeniging, Volksrust, Wakkerstroom en Wolmaransstad.

* No. 2752.] [10 November 1950.

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946.

APPOINTMENT OF CLAIMS OFFICER.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, hereby, in terms of section *twenty-six* of the Unemployment Insurance Act, 1946 (Act No. 53 of 1946), appoint the officer whose name appears in the Schedule hereto as claims officer with jurisdiction in the areas specified therein.

The appointment of Mr. Lukas Casparus Loock as claims officer is hereby withdrawn.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

Name of Officer.	*Area of Jurisdiction.*
Raymond William Dickens..	The Magisterial Districts of Albert, Aliwal North, Barkly East, Butterworth, Cathcart, St. Marks (Cofimvaba), East London, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Fort Beaufort, Glen Grey (Lady Frere), Herschel, Idutywa, Indwe, Kentani, Keiskama Hoek, Kingwilliamstown, Komgha, Lady Grey, Libode, Maclear, Middledrift, Molteno, Mqanduli, Mount Fletcher, Mount Frere, Ngqeleni, Nqamakwe, Port St. Johns, Peddie, Queenstown, Qumbu, Sterkstroom, Stockenstroom, Stutterheim, Tarka, Tsomo, Tsolo, Umtata, Victoria East, Willowvale, Wodehouse and Xalanga (Cala).

* No. 2753.] [10 November 1950.

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946, AS AMENDED.

NOTICE IN TERMS OF SECTION *TWO* (5) (*b*).

It is hereby notified that the Minister of Labour proposes to publish a notice in terms of paragraph (*a*) of sub-section (5) of section *two* of the Unemployment Insurance Act, 1946, as amended by Act No. 41 of 1949, declaring that, with effect from 1st January, 1951, persons employed in the Magisterial Districts of Indwe and Wodehouse, the Magisterial Sub-districts of Petrus Steyn and Steynsrust, the Municipal Areas of Edenville and Kirkwood and the Area of the Village Management Board of Reivilo shall not be regarded as contributors.

Interested persons who have any objections to such proposed notice should submit such objections, in writing, to the Secretary for Labour, P.O. Box 1052, Johannesburg, not later than 12th December, 1950.

* No. 2752.] [10 November 1950.

WERLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946.

AANSTELLING VAN EISEBEAMPTE.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, stel hierby, kragtens die bepalings van artikel *ses-en-twintig* van die Werkloosheidversekeringswet, 1946 (Wet No. 53 van 1946), die amptenaar wie se naam in die Bylae hiervan voorkom, as eisebeampte aan met regsbevoegdheid in die gebiede wat daarin vermeld word.

Die aanstelling van Lukas Casparus Loock as eisebeampte word hiermee herroep.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

Naam van amptenaar.	*Regsgebied.*
Raymond William Dickens..	Die magistraatsdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Barkly-Oos, Butterworth, Cathcart, St. Marks (Cofimvaba), Oos-Londen, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Fort Beaufort, Glen Grey (Lady Frere), Herschel, Idutywa, Indwe, Kentani, Keiskammahoek, Kingwilliamstown, Komgha, Lady Grey, Libode, Maclear, Middledrift, Molteno, Mqanduli, Mount Fletcher, Mount Frere, Ngqeleni, Nqamakwe, Port St. Johns, Peddie, Queenstown, Qumbu, Sterkstroom, Stockenstroom, Stutterheim, Tarka, Tsomo, Tsolo, Umtata, Victoria-Oos, Willowvale, Wodehouse en Xalanga (Cala).

* No. 2753.] [10 November 1950.

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946, SOOS GEWYSIG.

KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL *TWEE* (5) (*b*).

Hiermee word bekendgemaak dat die Minister van Arbeid voornemens is om 'n Kennisgewing kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (5) van artikel *twee* van die Werkloosheidversekeringswet, 1946, soos gewysig by Wet No. 41 van 1949, te publiseer, met die verklaring dat, met ingang van 1 Januarie 1951, persone in diens in die magistraatsdistrikte Indwe en Wodehouse, die magistraatsubdistrikte Petrus Steyn en Steynsrust, die munisipale gebiede van Edenville en Kirkwood en die gebied van die Dorpsbestuurraad van Reivilo nie as bydraers beskou moet word nie.

Belanghebbende persone wat besware teen die voorgestelde kennisgewing het, moet hul besware skriftelik op of voor 12 Desember 1950, by die Sekretaris van Arbeid, Posbus 1052, Johannesburg, indien.

✱ No. 2754.] [10 November 1950.

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946, AS AMENDED.

NOTICE IN TERMS OF SECTION *TWO* (5) (*b*).

It is hereby notified that the Minister of Labour proposes to publish a notice in terms of paragraph (*a*) of sub-section (5) of section *two* of the Unemployment Insurance Act, 1946, as amended by Act No. 41 of 1949, declaring that, with effect from 1st January, 1951, persons employed in the Magisterial District of Harrismith and the Municipal Area of Winburg, except—

(*a*) persons employed in the Motor Engineering Industry (including motor vehicle repair, service and/or filling stations); and

(*b*) persons employed by Messrs. Harris Cotton Mills and by Messrs. Standard Woollen Mills, Limited;

shall not be regarded as contributors.

Interested persons who have any objections to such proposed notice should submit such objections, in writing, to the Secretary for Labour, P.O. Box 1052, Johannesburg, not later than 12th December, 1950.

✱ No. 2755.] [10 November 1950.

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946, AS AMENDED.

NOTICE IN TERMS OF SECTION *TWO* (5) (*b*).

It is hereby notified that the Minister of Labour proposes to publish a notice in terms of paragraph (*a*) of sub-section (5) of section *two* of the Unemployment Insurance Act, 1946, as amended by Act No. 41 of 1949, declaring that, with effect from 1st January, 1951, persons in respect of whose employment the Municipal Councils of Potgietersrust and Viljoenskroon receive a subsidy from the Department of Labour, shall not be regarded as contributors.

Interested persons who have any objections to such proposed notice should submit such objections, in writing to the Secretary for Labour, P.O. Box 1052, Johannesburg, not later than 12th December, 1950.

✱ No. 2756.] [10 November 1950.

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946, AS AMENDED.

NOTICE IN TERMS OF SECTION *TWO* (5) (*b*).

It is hereby notified that the Minister of Labour proposes to publish a notice in terms of paragraph (*a*) of sub-section (5) of section *two* of the Unemployment Insurance Act, 1946, as amended by Act No. 41 of 1949, declaring that, with effect from 1st January, 1951, members of the undermentioned pension and provident funds shall not be regarded as contributors:—

Alexandria Divisional Council Staff Endowment Insurance Scheme.
Fort Beaufort Municipal Staff Endowment Insurance Scheme.
St. Cyprian's School Pension Fund.
South African Railways and Harbours Children's Homes Provident Fund.
„ Sentraal Westelike Koöperatiewe Maatskappy Pensioenskema ".

Interested persons who have any objections to such proposed notice should submit such objections, in writing, to the Secretary for Labour, P.O. Box 1052, Johannesburg, not later than 12th December, 1950.

✱ No. 2754.] [10 November 1950.

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946, SOOS GEWYSIG.

KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL *TWEE* (5) (*b*).

Hiermee word bekendgemaak dat die Minister van Arbeid van voorneme is om 'n kennisgewing kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (5) van artikel *twee* van die Werkloosheidversekeringswet, 1946, soos gewysig deur Wet No. 41 van 1949, te publiseer, met die verklaring dat, met ingang van 1 Januarie 1951, persone in diens in die magistraatsdistrik Harrismith en die munisipale gebied van Winburg, behalwe—

(*a*) persone in diens by die Motoringenieursnywerheid (met inbegrip van motorvoertuigherstel-, diens- en/of vulstasies); en

(*b*) persone in diens by die firma „ Harris Cotton Mills " en die „ Standard Woollen Mills Limited ";

nie as bydraers beskou moet word nie.

Belanghebbende persone wat besware teen die voorgestelde kennisgewing het, moet hul besware skriftelik op of voor 12 Desember 1950, by die Sekretaris van Arbeid, Posbus 1052, Johannesburg, indien.

✱ No. 2755.] [10 November 1950.

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946 SOOS GEWYSIG.

KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL *TWEE* (5) (*b*).

Hiermee word bekend gemaak dat die Minister van Arbeid voornemens is om 'n kennisgewing kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (5) van artikel *twee* van die Werkloosheidversekeringswet, 1946, soos gewysig by Wet No. 41 van 1949, te publiseer met die verklaring dat, met ingang van 1 Januarie 1951, persone ten opsigte van wie se arbeid die Munisipale Raad van Potgietersrust en Viljoenskroon 'n subsidie van die Departement van Arbeid ontvang, nie as bydraers beskou moet word nie.

Belanghebbende persone wat besware teen die voorgestelde kennisgewing het, moet hul besware skriftelik op of voor 12 Desember 1950, by die Sekretaris van Arbeid, Posbus 1052, Johannesbuurg, indien.

✱ No. 2756.] [10 November 1950.

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946 SOOS GEWYSIG.

KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL *TWEE* (5) (*b*).

Hiermee word bekendgemaak dat die Minister van Arbeid van voorneme is om 'n kennisgewing kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (5) van artikel *twee* van die Werkloosheidversekeringswet, 1946, soos gewysig deur Wet No. 41 van 1949, te publiseer, met die verklaring dat, met ingang van 1 Januarie 1951, lede van die onderstaande pensioen- en voorsorgfondse nie as bydraers beskou moet word nie:—

Die Uitkeringsassuransieskema vir die Personeel van die Afdelingsraad van Alexandria.
Die Uitkeringsassuransieskema vir die Personeel van die Munisipaliteit van Fort Beaufort.
„ St. Cyprian's School Pension Fund ".
Die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens Kindertehuise Voorsieningsfonds.
Die Sentraal Westelike Koöperatiewe Maatskappy Pensioenskema.

Belanghebbende persone wat besware teen die voorgestelde kennisgewing het, moet hul besware skriftelik op of voor 12 Desember 1950, by die Sekretaris van Arbeid, Posbus 1052, Johannesburg, indien.

✱ No. 2757.] [10 November 1950.

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946, AS AMENDED.

NOTICE IN TERMS OF SECTION *TWO* (5) (*a*).

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, hereby, in terms of paragraph (*a*) of sub-section (5) of section *two* of the Unemployment Insurance Act, 1946, as amended by Act No. 41 of 1949, declare that, with effect from 1st October, 1950, persons employed in the Magisterial Districts of Clocolan, Senekal and Marquard, shall not for the purposes of the said Act, be regarded as contributors.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

✱ No. 2757.] [10 November 1950.

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946, SOOS GEWYSIG.

KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL *TWEE* (5) (*a*).

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (5) van artikel *twee* van die Werkloosheidversekeringswet, 1946, soos gewysig by Wet No. 41 van 1949, dat, met ingang van 1 Oktober 1950, persone in diens in die magistraatsdistrikte Clocolan, Senekal en Marquard nie by toepassing van genoemde Wet as bydraers beskou word nie.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

✱ No. 2777.] [10 November 1950.

APPRENTICESHIP ACT, 1944.

PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP.—AVIATION APPRENTICESHIP COMMITTEE.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, on the recommendation of the National Apprenticeship Board and after consultation with the Apprenticeship Committee established in the Union of South Africa for the Aviation Industry by Government Notice No. 678 of the 3rd April, 1947, hereby prescribe in terms of sub-section (2) of section *sixteen* of the said Act, in the Union of South Africa, the following as conditions in respect of apprenticeship in the trades of aircraft maintenance mechanic, aircraft instrument mechanic and aircraft electrical mechanic, designated by Government Notice No. 437 of the 27th February, 1948:—

1. LEAVE.

(*a*) An apprentice shall be entitled to and be granted not less than three consecutive weeks' leave on full pay which shall include four weekends, during any year of apprenticeship and shall in respect of such period of leave be paid his full remuneration. Such leave shall be granted within two months after completion of the year of apprenticeship to which it relates.

(*b*) If Good Friday, Dingaan's Day, Christmas Day or New Year's Day fall within the period of leave referred to in sub-clause (*a*), any such day shall be added to the said period as a further period of leave and the apprentice shall be paid his full remuneration in respect of such day.

(*c*) An apprentice shall be entitled to and be granted leave on full pay on New Year's Day, Good Friday, Dingaan's Day and Christmas Day provided that in the case of an apprentice who works a five-day week, when such holiday falls on the sixth day of the week, the provisions of this sub-clause shall not apply.

(*d*) The remuneration in respect of the period of leave referred to in sub-clause (*a*) shall be paid in advance not later than the last working day before the date of the commencement of such leave.

(*e*) An apprentice whose contract of apprenticeship terminates in the first or any subsequent year of apprenticeship with the same employer before the period of leave referred to in sub-clause (*a*) has accrued or been granted, shall upon such termination be paid one day's leave in respect of each completed month of apprenticeship with the employer after the date on which he has last become entitled to leave in terms of sub-clause (*a*) or in the case of an apprentice who has served less than twelve months after the date of commencement of his apprenticeship.

2. SICK LEAVE.

An employer shall grant to an apprentice indentured to him and who is absent from work through sickness or accident not caused by his own misconduct, fourteen working days' sick leave in the aggregate during any year of apprenticeship and shall, upon production of a medical certificate, pay him in respect of any period of absence in terms hereof in excess of 3 days, not less than the wage he would have received had he worked during such period.

3. HOURS OF WORK.

(1) The hours of work of an apprentice shall not exceed—

(*a*) in the case of an apprentice who works a six-day week—

(i) forty-six in any week from Monday to Saturday inclusive;

(ii) eight in any day, unless the hours on one day do not exceed five, in which case the hours of the other days shall not exceed eight and a half on any day, if by such extension the ordinary hours of work do not exceed forty-six in any week;

✱ No. 2777.] [10 November 1950.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944.

VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES.—KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE LUGVAARTNYWERHEID.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende ingevolge die bepalings van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, op aanbeveling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die Komitee vir Vakleerlinge wat by Goewermentskennisgewing No. 678 van 3 April 1947 in die Unie van Suid-Afrika vir die lugvaartnywerheid ingestel is, skryf hierby ingevolge subartikel (2) van artikel *sestien* van genoemde Wet onderstaande voor as voorwaardes ten opsigte van vakleerlingskap in die Unie van Suid-Afrika in die bedrywe van werktuigkundige vir lugvaartuigonderhoud, werktuigkundige vir lugvaartuiginstrumente en werktuigkundige elektrisiën vir lugvaartuie by Goewermentskennisgewing No. 437 van 27 Februarie 1948 aangewys:—

1. VERLOF.

(*a*) 'n Vakleerling is geregtig tot en moet minstens drie aaneenlopende weke verlof, wat vier naweke insluit, gedurende 'n vakleerlingskapjaar met volle betaling toegestaan word en gedurende die verloftyd moet hy sy volle besoldiging betaal word. Die verlof moet toegestaan word binne twee maande na voltooiing van die vakleerlingskapjaar waarop dit betrekking het.

(*b*) As Goeie-Vrydag, Dingaansdag, Kersdag of Nuwejaarsdag binne die verloftyd val waarna in subklousule (*a*) verwys word, moet enigeen van die dae by die genoemde verloftyd gevoeg word as 'n verdere verloftyd en die vakleerling moet sy volle besoldiging ten opsigte van die dag betaal word.

(*c*) 'n Vakleerling is geregtig tot en moet verlof met volle betaling toegestaan word op Nuwejaarsdag, Goeie-Vrydag, Dingaansdag en Kersdag, met dien verstande dat in die geval van 'n vakleerling wat 'n vyfdaagse week werk die bepalings van hierdie subklousule nie van toepassing is wanneer enigeen van die vakansiedae op die sesde dag van die week val nie.

(*d*) Die besoldiging ten opsigte van die verloftyd in subklousule (*a*) genoem, moet vooruit op of voor die laaste werkdag voor die aanvang van die verlof betaal word.

(*e*) 'n Vakleerling wie se vakleerlingkontrak in die eerste of daaropvolgende vakleerlingskapjaar by dieselfde werkgewer eindig voordat die verloftyd in subklousule (*a*) genoem, opgeloop het of toegestaan is, moet by die beëindiging daarvan vir een dag verlof betaal word ten opsigte van elke voltooide maand vakleerlingskap by die werkgewer na die datum waarop hy laas ingevolge subklousule (*a*) tot verlof geregtig was of in die geval van 'n vakleerling wat minder as twaalf maande na die aanvangsdatum van sy leertyd gedien het.

2. SIEKTEVERLOF.

'n Werkgewer moet 'n vakleerling wat by hom ingeboek is en wat afwesig is as gevolg van siekte of ongeval wat nie aan sy eie wangedrag toe te skryf is nie, *veerten* werkdae siekteverlof altesaam gedurende 'n vakleerlingskapjaar toestaan en moet hom by voorlegging van 'n doktersertifikaat van 'n tyd van afwesigheid ingevolge hiervan wat meer as drie dae is, minstens die loon betaal wat hy sou ontvang het as hy gedurende die tyd gewerk het.

3. WERKURE.

(1) Die werkure van 'n vakleerling mag nie meer wees as—

(*a*) in die geval van 'n vakleerling wat 'n sesdaagse week werk—

(i) ses-en-veertig in 'n week van Maandag tot en met Saterdag;

(ii) agt op 'n dag, tensy die ure op een dag nie meer as vyf is nie, in watter geval die ure van die ander dae nie meer as 8½ op 'n dag mag wees nie indien hierdie verlenging nie meebring dat die gewone werkure meer as ses-en-veertig in 'n week is nie;

(*b*) in the case of an apprentice who works a five-day week—

(i) forty-six in any week from Monday to Friday inclusive;

(ii) nine and a quarter in any day.

(2) No apprentice shall be required to work for a continuous period of more than five hours without an uninterrupted interval of at least one hour.

(3) Save as provided in sub-clause (2) above all hours of work shall be consecutive.

(4 No apprentice shall be required or permitted to work overtime.

4. Subsistence and Transport Allowance and Field Allowance.

If an apprentice is required to perform any work of a temporary nature at a place more than five miles from his employer's ordinary place of business, the employer shall pay to his apprentice reasonable subsistence and transport allowance at such rates as to ensure that the apprentice is not out of pocket.

If an apprentice is required to perform any work of a temporary nature at a place more than fifteen miles from his employer's ordinary place of business for a period in excess of 24 hours, the employer shall pay the apprentice an allowance of 5s. per day during the period he is so employed.

5. Proficiency Tests.

An apprentice shall on completion of one year of apprenticeship undergo a proficiency test conducted by the Department of Transport (Division of Civil Aviation). Failure to pass such test shall be considered good cause for cancelling the apprentice's contract.

6. Payment of Fees for Proficiency Tests.

Every employer shall pay the fees due in respect of any proficiency test which any of his apprentices are required to undergo to the authority concerned provided that if such apprentices fail to pass in such first tests they shall be responsible for payment of the fees for any subsequent tests which they are required to take.

7. Courses of Training.

Every employer who employs an apprentice in any of the trades referred to in column 1 of the following table shall give such apprentice such practical training as is indicated in column 2 thereof opposite the trade to which he is apprenticed.

1.	2.
Aircraft Maintenance Mechanic	General training in— (1) using and maintaining of hand tools viz. files, hacksaws, hammers, vices, punches and snaps, drills, taps and dies, pliers, screwdrivers, spanners, torque wrenches, chisels, scrapers and reamers; (2) using precision measuring instruments viz. micrometers, and verniers (English and Metric system), depth gauges, height gauges, bevel protractor, dial tester indicator; (3) using marking and measuring tools viz. rule, divider, scriber, fitters square, box square, calipers, surface plate, marking-off table, vee blocks, scribing blocks (or surface gauge), feeler gauges, standard wire gauges; (4) indentifying metals commonly used e.g. cast iron, mild steel, high tensile and stainless steel, brass, copper, aluminium, aluminium and magnesium alloys, bearing alloys; (5) using and identifying taps and dies accurately and using thread gauges; (6) drilling and reaming holes accurately and cleanly; (7) chipping, filing and sawing metal commonly used; (8) marking off work to a drawing accurately; (9) soft and hard soldering; (10) scraping and fitting bearing and scraping flat surfaces; (11) manufacturing parts to drawings to limits of ±·002″ without waste; (12) elementary hardening, tempering, case hardening and heat treatment of light alloys; (13) splicing and swaging of cables; (14) rigging aircraft correctly; (15) minor repairs to spars, ribs and wing tips in accordance with approved procedure; (16) assembling, adjusting and locking controls; (17) rectifying common flying faults;

(*b*) in die geval van 'n vakleerling wat 'n vyfdaagse week werk—

(i) ses-en-veertig in 'n week van Maandag tot en met Vrydag;

(ii) 9¼ op 'n dag.

(2) Van geen vakleerling mag vereis word om vir 'n onafgebroke tyd van meer as vyf uur sonder 'n ononderbroke pouse van minstens een uur te werk nie.

(3) Behalwe soos by subklousule (2) hierbo bepaal, moet alle werkure aaneenlopend wees.

(4) Geen vakleerling mag gelas of toegelaat word om oortyd te werk nie.

4. Onderhouds- en Vervoertoelae en Veldtoelae.

As van 'n vakleerling vereis word om werk van 'n tydelike aard op 'n plek oor die vyf myl van sy werkgewer se gewone besigheidsplek af te verrig, moet die werkgewer sy vakleerling redelike onderhouds- en vervoertoelae teen 'n skaal betaal wat sal verseker dat die vakleerling nie daarvoor uit sy eie sak moet betaal nie.

As van 'n vakleerling vereis word om werk van 'n tydelike aard op 'n plek oor die vyftien myl van sy werkgewer se gewone besigheidsplek af oor 'n tydperk van meer as 24 uur te verrig, moet die werkgewer die vakleerling 'n toelae van 5s. per dag betaal gedurende die tyd wat hy aldus werk.

5. Bekwaamheidstoetse.

By voltooiing van een jaar vakleerlingskap moet 'n vakleerling 'n bekwaamheidstoets aflê wat deur die Departement van Vervoer (Afdeling Burgerlugvaart) afgeneem word. Onvermoë om in die toets te slaag, moet beskou word as 'n goeie rede om die vakleerling se kontrak te kanselleer.

6. Betaling van Gelde vir Bekwaamheidstoetse.

Elke werkgewer moet die gelde betaal wat aan die betrokke owerheid verskuldig is ten opsigte van bekwaamheidstoetse wat enigeen van sy vakleerlinge moet aflê, met dien verstande dat as die vakleerling nie in die eerste toets slaag nie, hulle verantwoordelik gehou sal word vir daaropvolgende toetse wat hulle sal moet aflê.

7. Opleidingskursusse.

Elke werkgewer wat 'n vakleerling in diens het in enigeen van die bedrywe wat in kolom 1 van onderstaande tabel genoem word, moet die vakleerling die onderrig verskaf wat in kolom 2 genoem word teenoor die bedryf waarvoor hy ingeboek is.

1.	2.
Werktuigkundige vir lugvaartuigonderhoud	Algemene opleiding in— (1) die gebruik en onderhoud van handgereedskap, nl. vyle, ystersae, hamm bankskroewe, ponse en snappers, bore, tappe en stempels, tange, skroewedraaiers, moersleutels, koppelmoersleutels, beitels, skrapers en ruimers; (2) die gebruik van fynmeetinstrumente nl. mikrometers en verniers (Britse en metrike stelsels), dieptemeters, hoogtemeters, afkantgraadmeters, wyserplaattoetsaanwysers; (3) gebruik van afmerk- en meetinstrumente nl. duimstokke, verdeelpassers, kraspenne, bankwinkelhake, kaswinkelhake, kalibers, vlakplate, afmerktafels, V-blokke, staande ritsysters (of skryfblokke), voeipassers, standaarddraadkalibers; (4) metale wat algemeen gebruik word uitken, bv. gietyster, sagte staal, trekvaste en vlekvrystaal, geelkoper, koper, aluminium, aluminium- en magnesiumallooi, laerallooie; (5) gebruik van en presies uitken van tappe en stempels en draadsnykalibers gebruik; (6) gate presies en skoon boor en ruim; (7) metale wat gewoonlik gebruik word, afbeitel, vyl en saag; (8) werk volgens tekenings presies afmerk; (9) sagte en harde soldeerwerk; (10) laers skraap en pas en plat oppervlaktes skraap; (11) onderdele volgens tekenings tot binne ± ·002″ sonder verlies vervaardig; (12) elementêre verharding, tempering, dopverharding en hittebehandeling van ligte allooie; (13) splits en saalsmee van kabels; (14) raamwerk van vliegtuie reg monteer; (15) mindere herstelwerk aan draagvaklangslêers, ribbes en vlerkpunte ooreenkomstig erkende metodes; (16) stuurmeganisme monteer, stel en sluit; (17) gewone vliegdefekte herstel;

1.	2.
	(18) minor repairs to metal, plywood and fabric covered surfaces; (19) riveting; (20) preparing damaged tubular struts for repair by welding; (21) the use of spray painting equipment; (22) servicing oleo legs, tyres, brakes, hydraulic and pneumatic systems; (23) assembling airframe components from parts supplied; (24) minor repairs to and balancing wood and metal propellers; (25) starting and test running engines in accordance with authorised procedure; (26) diagnosing and rectifying engine running faults; (27) complete installation of aero engines in airframes; (28) entering up correctly maintenance schedules and any other required records; (29) checking for correct functioning electrical services; (30) installing and checking for correct functioning aircraft instruments; (31) servicing aero engines and airframes as installed in aircraft and servicing those auxilliaries not covered by "X" licences; (32) maintaining and overhauling of aero engines or airframes.

Provided that every employer who employs an apprentice in the trade of "Aircraft Maintenance Mechanic" shall, during the apprentice's first year of apprenticeship, give such apprentice such practical training as is set out in items (1) to (10) in column 2 of the above Schedule.

1.	2.
Aircraft Instrument Mechanic	(1) using and maintaining hand tools viz. files, hacksaws, hammers, vices, punches and snaps, drills, taps and dies, pliers, screwdrivers, spanners, chisels, scrapers, reamers, pin vices, toolmakers' clamps, watchmakers' hammers, geneva files, broaches, stake and punch sets, piercing saws; (2) using marking and measuring tools viz. rule dividers, scriber, fitter's square, box square, calipers, surface plate, marking-off table, vee blocks, scribing block (or surface gauge), feeler gauges, standard wire gauges; (3) using and taking care of precision measuring instruments viz. micrometers and verniers (English and Metric system), depth gauges, height gauges, bevel protractor, dial test indicator and electrical test instruments; (4) making of small parts to drawings or patterns to within limits of ± ·0001″ involving the use of hand tools and the precision lathe; (5) performing the various trade techniques including soft and hard soldering, drilling of glass, light alloy pipe fitting, lapping pivots and polishing bearings; (6) inspecting, testing and repairing by replacement all instrument equipment installed in civil aircraft including oxygen instruments and electronical operated instruments; (7) stripping, cleaning, repairing, reassembling, testing and calibrating all instruments commonly used, including auto pilots; (8) maintaining all commonly used instrument test equipment; (9) interpreting and fully understand all instrument electrical wiring diagrams applicable to equipment covered under item (6) and (7) above; (10) operating the following driven machinery: lathes, light drilling machines, buffs, grinders, engraving machines; (11) ground swinging compasses and entering up details in the relevant records; installing compasses and check for service ability; carrying out standard compass repairs; de-aerating compasses.

Provided that every employer who employs an apprentice in the trade of "Aircraft Instrument Mechanic" shall, during the apprentice's first year of apprenticeship, give such apprentice such practical training as is set out in items (1), (2), (3) and (5) in column (2) of the above schedule.

1.	2.
	(18) mindere herstelwerk aan metaal-, laaghout- en doekbedekte oppervlaktes; (19) klinkwerk; (20) beskadigde pypstyle voorberei vir herstelwerk deur middel van sweising; (21) die gebruik van verfsproeiuitrusting; (22) olieveerstyle, bande, remme, hidrouliese en lugdrukstelsels bedien; (23) vliegtuigrame van onderdele monteer; (24) mindere herstel werk aan en balanseer van hout- en metaalskroewe; (25) masjiene volgens gemagtigde voorskrifte aan die gang sit en vir toetse laat loop; (26) loopdefekte van vliegtuigmasjiene diagnoseer en herstel; (27) volledige installering van vliegvlietuigmasjiene in vliegtuigrame; (28) onderhoudsregister of ander registers reg byhou; (29) elektriese uitrusting nagaan; (30) vliegtuiginstrumente installeer en toets; (31) vliegtuigmasjiene en -rame in vliegtuie geïnstalleer, bedien, en bediening van die hulptoestelle wat nie deur die X-lisensies gedek word nie; (32) vliegtuigmasjiene of -rame onderhou en nagaan.

Met dien verstande dat elke werkgewer wat 'n vakleerling in die bedryf van werktuigkundige vir lugvaartuigonderhoud in diens het, die vakleerling gedurende die vakleerling se eerste leerjaar, die praktiese opleiding moet gee wat in items (1) tot (10) in kolom 2 van bostaande tabel genoem word;

1.	2.
Werktuigkundige vir lugvaartuiginstrumente	(1) Die gebruik en onderhoud van handgereedskap nl. vyle, ystersae, hamers, bankskroewe, ponse en snappers, bore, tappe en stempels, tange, skroewedraaiers, moersleutels, beitels, skrapers, ruimers, panneskroewe, gereedskapmakers se klemme, oorlosiemakers se hamers, genevavyle, stootruimers, staak- en ponsstelle, steeksae; (2) die gebruik van afmerk- en meetgereedskap nl. duimstokkepassers, kraspenne, bankwinkelhake, kaswinkelhake, kalibers, vlakplate, afmerktafels, V-blokke, staande ritsysters (of skryfblokke), voelpassers, standaarddraadkalibers; (3) gebruik en onderhoud van fynmeetinstrumente nl. mikrometers en verniers (Britse en metrieke stelsels), dieptemeters, hoogtemeters, afkantgraadmeters, wyserplaattoetsaanwysers en elektriese toetsinstrumente; (4) klein onderdele volgens tekeninge of patrone tot binne ± ·0001″ met handgereedskap en die fyndraaibank vervaardig; (5) die verskillende bedryfstegnieke verrig, soos sagte en harde soldeerwerk, boor van glas, pype van ligte allooi monteer, poleer van spille en laers poleer; (6) alle instrumentuitrusting in burgerlike vliegtuie, met inbegrip van suurstofinstrumente en elektroniese instrumente inspekteur, toets en deur vervanging herstel; (7) alle instrumente wat gewoonlik gebruik word, met inbegrip van stuuroutomate, uitmekaarhaal, skoonmaak, herstel, inmekaarsit, toets en kalibreer; (8) uitrusting onderhou wat gewoonlik gebruik word om instrumente te toets; (9) alle diagramme betreffende elektriese bedradingsinstrumente wat betrekking het op uitrusting onder (6) en (7) hierbo genoem, lees en ten volle verstaan; (10) ondergenoemde masjinerie bedien terwyl dit aan die gang is: draaibanke, ligte boormasjiene, poleerders, skuurmasjiene, graveermasjiene; (11) kompasverstelling op die grond en besonderhede in betrokke registers inskryf; kompasse installeer en nagaan vir betroubaarheid, standaardherstelwerk aan kompasse uitvoer; kompasse lugvry maak.

Met dien verstande dat elke werkgewer wat 'n vakleerling in die bedryf van werktuigkundige vir lugvaartuiginstrumente in diens het, die vakleerling gedurende sy eerste leerjaar die praktiese opleiding moet gee wat in items (1), (2), (3) en (5) van kolom 2 van bostaande tabel genoem word.

1.	2.
Aircraft Electrical Mechanic	General training in— (1) using and maintaining hand tools viz. files, hacksaws, hammers, vices, punches and snaps, drills, taps and dies, pliers, screwdrivers, spanners, chisels, scrapers, reamers; (2) using and maintaining measuring and marking instruments viz. rule, dividers, scriber, fitters square, box square, calipers, surface plate, marking-off table, vee blocks, scribing block (or surface gauge), feeler gauges, standard wire gauges; (3) using and maintaining precision measuring instruments viz. micrometers and verniers (English and Metric Systems), depth gauges, height gauges, bevel protractor, dial test indicator and electrical test instruments; (4) soft and hard soldering, tinning and lead burning; (5) making up leads and connections of all approved types; (6) diagnosing and rectifying faults in aircraft electrical and ignition systems; (7) inspecting, testing, repairing and adjusting in site all electrical equipment and wiring systems normally installed in civil aircraft; (8) stripping, cleaning, repairing, reassembling, testing and calibrating all electrical equipment excluding electrically operated instruments; (9) maintaining all commonly used electrical test equipment; (10) operating small lathes, drill pressers, bench grinders and buffing machines; (11) servicing and charging lead/acid and alkaline accumulators and carry out the necessary action to neutralise electrolyte which may inadvertently be spilt in aircraft or on component parts; (12) operate and carry out servicing on small petrol electric generating sets; (13) overhaul, repair, test all types of magnetos, ignition system, harnesses and sparking plugs; (14) the principles of heat treatment of the common ferrous and non-ferrous metals used in the trade; (15) the properties and uses of ferrous metals, brasses, light alloys, insulating materials, oils, greases and fluxes as applicable to the trade; (16) precautions against and treatment for electric shock; (17) precautions against electrical hazards; (18) the principles of A.C. and D.C. generators and motors; (19) electrical protection devices; (20) air navigation regulations in so far as they affect the electrical mechanic; (21) elementary theory of flight; (22) elementary theory of internal combustion engines.

Provided that every employer who employes an apprentice in the trade of " Aircraft Electrical Mechanic " shall, during the apprentice's first year of apprenticeship, give such apprentice such practical training as is set out in items (1), (2), (3) (excluding the words " electrical test instruments ") and (4) in column (2) of the above Schedule.

The provisions hereof shall apply from the date hereof to every apprentice who enters into a contract on or after the date hereof and in terms of sub-section (7) of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, to every apprentice who entered into a contract of apprenticeship upon or after the date on which the trade to which he is apprenticed was designated and before the date hereof if such contracts is still current at the date hereof.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

1.	2.
Werktuigkundige elektrisiën vir lugvaartuie	Algemene opleiding in— (1) die gebruik en onderhoud van handgereedskap, nl. vyle, ystersae, hamers, bankskroewe, ponse en snappers, bore, tappe en stempels, tange, skroewedraaiers, moersleutels, beitels, skrapers, ruimers; (2) die gebruik en onderhoud van meet- en afmerkinstrumente, nl. duimstokke, passers, kraspenne, bankwinkelhake, kaswinkelhake, kalibers, vlakplate, afmerktafels, V-blokke, staande ritsysters (of skryfblokke), voelpassers, standaarddraadkalibers; (3) die gebruik en onderhoud van fynmeetinstrumente, nl. mikrometers en verniers (Britse en metrieke stelsels), dieptemeters, hoogtemeters, afkantdraadmeters, wyserplaattoetsaanwysers en elektriese toetsinstrumente; (4) sagte en harde soldeerwerk, vertinning en lood brand; (5) geleidings en verbindings van alle soorte maak; (6) defekte in die elektriese en ontbrandingstelsels van vliegtuie opspoor en herstel; (7) alle elektriese uitrusting en bedradingstelsel wat gewoonlik in burgerlike vliegtuie aangebring is, nagaan, toets, herstel en in die vliegtuig stel; (8) alle elektriese uitrusting, behalwe elektries-gedrewe instrumente, uitmekaarhaal, skoonmaak, herstel, inmekaarsit, toets en kalibreer; (9) alle gewone elektriese toetsuitrusting onderhou; (10) klein draaibanke, boorperse, bankslypers en poleermasjiene bedien; (11) lood/suur en alkaliese akkumulators bedien en laai en die nodige doen om elektroliet wat per ongeluk in vliegtuie of onderdele uitgestort word, te neutraliseer; (12) klein elektriese ontwikkelaar wat met petrol loop, bedien; (13) alle soorte magnetos, onstekingsgeleiding en vonkproppe nagaan, herstel en toets; (14) die beginsels van hittebehandeling van die gewone ysterhoudende en nieysterhoudende metale wat in die nywerheid gebruik word; (15) die eienskappe en gebruik van ysterhoudende metale, geelkoper ligte allooie, isoleermateriaal, olie, ghries en smeltmiddels soos in die nywerheid aangewend word; (16) voorsorgsmaatreëls teen en behandeling vir elektriese skok; (17) voorsorgsmaatreëls teen gevaar van elektrisiteit; (18) die beginsels van W.S.- en G.S.-generators en -motore; (19) beskermingstoestelle teen elektrisiteit; (20) lugvaartregulasies vir sover dit die elektrotegniese werktuigkundige raak; (21) elementêre vlugbeginsels; (22) elementêre teorie van binnebrandmasjiene.

Met dien verstande dat elke werkgewer wat 'n vakleerling in die bedryf van Werktuigkundige elektrisiën vir lugvaartuie in diens het, die vakleerling gedurende sy eerste leerjaar die praktiese opleiding moet gee wat in items (1), (2), (3) (met uitsluiting van die woorde „elektriese toetsinstrumente") en (4) van kolom 2 van bostaande genoem word.

Die bepalings hiervan is van toepassing van die datum hiervan op elke vakleerling wat 'n kontrak op of na die datum hiervan aangaan en kragtens subartikel (7) van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, op elke vakleerling wat 'n kontrak aangegaan het op of na die datum waarop die bedryf waarvoor hy ingeboek is, aangewys is, en voor die datum hiervan as die kontrak op die datum nog geldig was.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

✱ No. 2778.] [10 November 1950.

FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941.

APPRENTICESHIP IN THE AVIATION INDUSTRY.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in terms of sub-section (1) of section *twenty-two* of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, hereby declare the provisions of the notice in regard to the conditions in respect of apprenticeship in the Aviation Industry prescribed be Government Notice No. 2777 of 10 November 1950 to be not less favourable to the persons whose hours of work are regulated thereby than the relative provisions of the said Act.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

✱ No. 2795.] [10 November 1950.

FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941.

BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY, UNION OF SOUTH AFRICA.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, herby in terms of sub-section (1) of section *twenty-two* of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, declare the provisions of the Amending Agrement and notice relating to the Biscuit Manufacturing Industry, Union of South Africa, published under Government Notice No. 2796 of the 10th November, 1950, to be not less favourable to the persons whose hours of work are regulated thereby than the relative provisions of the said Act.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

✱ No. 2796.] [10 November 1950.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.

BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY, UNION OF SOUTH AFRICA.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, do hereby—

(*a*) in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1937, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter called the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Biscuit Manufacturing Industry, Union of South Africa, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 16th day of October, 1951, upon the employers' organization and trade union which entered into the said Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of that organisation or that union;

(*b*) in terms of sub-section (2) of section *forty-eight* of the said Act, declare, that the provisions of the said Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 16th day of October, 1951, upon the other employers and employees engaged or employed in the said Industry in the Union of South Africa;

✱ No. 2778.] [10 November 1950.

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941.

VAKLEERLINGSKAP IN DIE LUGVAART-NYWERHEID.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende ingevolge die bepalings van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, verklaar hierby dat die bepalings van die kennisgewing in verband met die voorwaardes ten opsigte van leerlingskap in die Lugvaartnywerheid voorgeskryf by Goewermentskennisgewing No. 2777 van 10 November 1950, nie ongunstiger vir die persone is nie wie se werksure daarby gereël word as die ooreenstemmende bepalings van genoemde Wet.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

✱ No. 2795.] [10 November 1950.

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941.

BESKUITVERVAARDIGINGSNYWERHEID, UNIE VAN SUID-AFRIKA.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende ingevolge subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, verklaar hierby dat die bepalings van die wysigingsooreenkoms en kennisgewing in verband met die Beskuitvervaardigingsnywerheid, Unie van Suid-Afrika, bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 2796 van 10 November 1950, nie vir die persone wie se werksure daarby gereël word ongunstiger is as die ooreenstemmende bepalings van genoemde Wet nie.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

✱ No. 2796.] [10 November 1950.

NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

BESKUITVERVAARDIGINGSNYWERHEID, UNIE VAN SUID-AFRIKA.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(*a*) kragtens subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna genoem die Wysigingsooreenkoms) wat in die Bylae verskyn en wat betrekking het op die Beskuitvervaardigingsnywerheid, Unie van Suid-Afrika, vanaf die tweede Maandag na publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat eindig op die 16de dag van Oktober 1951, bindend is op die werkgewersorganisasie en vakvereniging wat genoemde Wysigingsooreenkoms aangegaan het en op die werkgewers en werknemers wat lede is van daardie vereniging;

(*b*) kragtens subartikel (2) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet, dat die bepalings vervat in genoemde Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat eindig op die 16de dag van Oktober, 1951, bindend is op die ander werkgewers en werknemers betrokke by of in diens van genoemde nywerheid in die Unie van Suid-Afrika; en

(*c*) in terms of sub-section (4) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Union of South Africa, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 16th day of October, 1951, the provisions contained in the said Amending Agreement shall *mutatis mutandis* apply in respect of such persons employed in the said industry as are not included in the definition of the expression "employee" contained in section *one* of the said Act.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1937, made and entered into by and between the

National Association of Biscuit Manufacturers of South Africa

(hereinafter referred to as "the employers" or "the Employers' organisation") of the one part, and the

National Union of Operative Biscuit Makers and Packers of South Africa

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade union") of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa, to amend and augment the Agreement dated the 23rd June, 1949, which was published under Government Notice No. 2152 of the 7th October, 1949, as follows:—

SECTION 3.—DEFINITIONS.

This section is hereby amended by the addition of the following two new definitions:—

"Guillotine machine operator" means an employee employed on operating a power driven guillotine paper-cutting machine;
"machine hand" means an employee who is in charge of a mechanical chocolate enrobing machine or a mechanical biscuit creaming machine;

SECTION 4.—WAGES.

Section 4 (1) is hereby amended as follows:—
Section 4 (1) (*b*) to read—

	£	s.	d.
guillotine machine operator	3	0	0
machine hand	2	15	0
boiler attendant	2	4	0
watchman	2	4	0

Section 4 (1) (*p*) to read—
al other employees not provided for in (*a*) to (*s*) ... 1 13 0

Section 4 (1) (*t*) is hereby deleted and the following sub-section substituted therefor:—

(*t*) An employee who works night shift shall be paid an extra seven and a half per cent. on his ordinary wages plus overtime earned during the period of such night shift. Each employer shall decide when the night shift shall commence in his establishment and shall display in a position readily accessible to all his employees, a notice specifying such time of commencement.

SECTION 8.—OVERTIME.

Section 8 (1) (*c*) is hereby deleted and the following sub-section substituted therefor:—

(*c*) In the case of an employee, other than a watchman and commercial traveller, on a Sunday or on any Public holiday, either—

(i) be paid not less than double a full day's pay irrespective of the number of hours worked, or
(ii) be paid at a rate of not less than one and one-third times the hourly wage in respect of the total period worked on such day and be granted within seven days of such Sunday or Public holiday one day's holiday on full pay.

SECTION 9.—HOLIDAYS.

Section 9 (1) (*b*).—*Payment for Work on Public Holidays* is hereby deleted.

Signed on behalf of the parties at Cape Town on this Ninth day of June, 1950.

C. McLACHLAN,
Chairman of the Council.
R. STUART,
Vice-Chairman of the Council.
HAROLD J. LAITE,
Secretary for the Council.

(*c*) kragtens subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings vervat in genoemde Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat eindig op die 16de dag van Oktober 1951, in die Unie van Suid-Afrika, *mutatis mutandis* van toepassing is ten opsigte van persone in diens in genoemde nywerheid wat nie by die woordomskrywing van die uitdrukking „werknemer" vervat in artikel *een* van genoemde Wet, ingesluit is nie.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BESKUITNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, gemaak en gesluit deur die

„National Association of Biscuit Manufacturers of South Africa"

(hierna die „werkgewers" of die „werkgewersorganisasie" genoem) aan die een kant, en die

„National Union of Operative Biscuit Makers and Packers of South Africa"

(hierna die „werknemers" of die „vakvereniging" genoem) aan die ander kant, wat partye by die Nasionale Nywerheidsraad van die Beskuitnywerheid van Suid-Afrika is, om die Ooreenkoms van 23 Junie 1949, wat by Goewermentskennisgewing No. 2152 van 7 Oktober 1949 bekendgemaak is, soos volg te wysig en aan te vul:—

ARTIKEL 3.—WOORDBEPALING.

Hierdie artikel word hierby gewysig deur die byvoeging van onderstaande twee nuwe woordbepalings:—

„valmesmasjienbediener", 'n werknemer wat 'n valmespapier snymasjien, met krag gedryf, bedien;
„masjienhulp", 'n werknemer in beheer van 'n sjokolade-omhulmasjien of 'n meganiese beskuitroommasjien.

ARTIKEL 4.—LONE.

Artikel 4 (1) word hierby soos volg gewysig:—
Artikel 4 (1) (*b*) moet lui:—

	£	s.	d.
Valmesmasjienbediener	3	0	0
Masjienhulp	2	15	0
Ketelbediener	2	4	0
Wag	2	4	0

Artikel 4 (1) (*p*) moet lui:—
Alle ander werknemers vir wie geen voorsiening in (*a*) tot (*s*) gemaak is nie 1 13 0

Artikel 4 (1) (*t*) word hierby geskrap en deur onderstaande subartikel vervang:—

(*t*) 'n Werknemer wat nagskof werk moet 'n ekstra sewe en 'n half persent op sy gewone loon plus oortydloon gedurende die tydperk van die nagskof verdien, betaal word. Elke werkgewer moet besluit wanneer die nagskof in sy inrigting moet begin en moet 'n kennisgewing wat die begintyd aantoon, op 'n plek vertoon wat maklik toeganklik vir al sy werknemers is.

ARTIKEL 8.—OORTYDWERK.

Artikel 8 (1) (*c*) word hierby geskrap en deur onderstaande subartikel vervang:—

(*c*) In die geval van 'n werknemer, behalwe 'n wag en 'n handelsreisiger, op 'n Sondag of 'n openbare vakansiedag te werk, of—

(i) minstens dubbel 'n volle dagloon betaal word afgesien van die getal ure wat gewerk word; of
(ii) ten opsigte van die totale tydperk wat op dié dag gewerk word teen 'n skaal van minstens een en eenderde-maal die uurloon betaal word en binne sewe dae na dié Sondag of openbare vakansiedag een dag vakansie met volle betaling toegestaan word.

ARTIKEL 9.—VAKANSIEDAE.

Artikel 9 (1) (*b*).—*Betaling vir werk op openbare vakansiedae* word hierby geskrap.

Namens die partye in Kaapstad, hede die negende dag van Junie 1950 geteken.

C. McLACHLAN,
Voorsitter van Raad.
R. STUART,
Ondervoorsitter van Raad.
HAROLD J. LAITE,
Sekretaris van Raad.

DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

✱ No. 2748.] [10 November 1950.

The following draft proclamation is published for general information in terms of section *twenty-five* of the Native Administration Act, 1927:

DRAFT PROCLAMATION.

LIMITATION, CONTROL AND IMPROVEMENT OF LIVESTOCK AND OF PASTORAL AND AGRICULTURAL RESOURCES IN NATIVE AREAS.—AMENDMENT OF PROCLAMATION No. 116 OF 1949.

Under and by virtue of the powers conferred upon me by sub-section (1) of section *twenty-five* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), read in conjunction with sub-section (1) of section *twenty-one* of the Native Trust and Land Act, 1936 (Act No 18. of 1936), I do hereby declare that Proclamation No. 116 of 1949 is hereby amended as follows:—

1. By the addition of the following words at the end of section seven:—

"and the Native Commissioner may by warrant under his hand order the culling officer or any other officer or officers to collect and drive such stock or as many as can be found to a place to be designated in such warrant in order that it may be inspected for the purpose of culling."

2. By the deletion in sub-section (2) of section *nine* of the word "thereafter".

3. By the insertion after sub-section (1) of section *thirty-one* of the following new sub-section:—

"(1) *bis.* Obstructs, hinders or interferes with any person carrying out any duty or obligation imposed upon such person in terms of this proclamation".

✱ No. 2761.] [10 November 1950.

MUNICIPALITY OF STANDERTON.—EXTENSION OF NATIVE LOCATION.

It is hereby notified for general information that the Minister of Native Affairs has approved in terms of paragraphs (*a*) and (*b*) of sub-section (1) of section *two* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (No. 25 of 1945), as amended, of the defining, setting apart and laying out by the Town Council of Standerton, as a location and native village of a certain piece of land approximately 76·3733 morgen in extent, situate within the area under the jurisdiction of the Town Council of Standerton as shown on a plan filed in the office of the Secretary for Native Affairs and bounded as follows:—

Commencing at a point A, which is a surveyed cement beacon; thence in an east south-easterly direction for a distance of approximately 2,157 feet, to a point B; thence in a south south-westerly direction for a distance of 270 feet to a point C; thence in an east south-easterly direction for a distance of 120 feet to a point D; thence in a south south-westerly direction for a distance of 850 feet to a point E; thence in a west north-westerly direction for a distance of 240 feet to a point F; thence in a south south-westerly direction for a distance of 1,340 feet to a point G; thence in a west north-westerly direction for a distance of approximately 834 feet to a point H; thence in a northerly direction for a distance of approximately 2,738 feet to the point of commencement A.

Points B, C, D, E, F, G and H are all marked by iron pegs under cairns.

DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE.

✱ No. 2748.] [10 November 1950.

Die volgende konsepproklamasie word, ooreenkomstig artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927, vir algemene inligting bekendgemaak:—

KONSEPPROKLAMASIE.

BEPERKING, BEHEER EN VERBETERING VAN VEE EN VAN VEETEELT- EN LANDBOUBRONNE IN NATURELLEGEBIEDE.—WYSIGING VAN PROKLAMASIE No. 116 VAN 1949.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), gelees met subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van die Naturelletrust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), verklaar ek hierby dat Proklamasie No. 116 van 1949 hierby soos volg gewysig word:—

1. Deur die volgende woorde aan die end van artikel *sewe* by te voeg:—

„en die Naturellekommissaris kan deur lasbrief onder sy hand die keurbeampte of enige beampte of beamptes beveel om sodanige vee of soveel as gevind kan word bymekaar te maak en na 'n plek in sodanige lasbrief vasgestel aan te ja sodat hulle vir keuringsdoeleindes geinspekteer kan word."

2. Deur die woord „daarna" in subartikel (2) van artikel *nege* te skrap.

3. Deur die volgende subartikel na subartikel (1) van artikel *een-en-dertig* by te voeg:—

„(1) *bis.* 'n Persoon dwarsboom of hinder of belemmer in die uitvoering van enige plig of verpligting wat kragtens hierdie proklamasie op sodanige persoon opgelê is."

✱ 2761.] [10 November 1950.

MUNISIPALITEIT VAN STANDERTON.—UITBREIDING VAN NATURELLELOKASIE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Naturellesake, kragtens paragrawe (*a*) en (*b*) van subartikel (1) van artikel *twee* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (No. 25 van 1945), soos gewysig, goedgekeur het dat die Stadsraad van Standerton 'n sekere stuk grond ongeveer 76·3733 morg groot, geleë binne die regsgebied van die Stadsraad van Standerton soos aangetoon op 'n plan wat in die kantoor van die Sekretaris van Naturellesake bewaar word en begrens soos hieronder omskryf, as 'n lokasie en naturelledorp bepaal, afsonder en aanlê:—

Begin by 'n punt A, wat 'n opgemete sementbaken is; daarvandaan in 'n oos-suidoostelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 2,157 voet tot by 'n punt B; daarvandaan in 'n suid-suidwestelike rigting vir 'n afstand van 270 voet tot by 'n punt C; daarvandaan in 'n oos-suidoostelike rigting vir 'n afstand van 120 voet to by 'n punt D; daarvandaan in 'n suid-suidwestelike rigting vir 'n afstand van 850 voet tot by 'n punt E; daarvandaan in 'n wes-noordwestelike rigting vir 'n afstand van 240 voet tot by 'n punt F; daarvandaan in 'n suid-suidwestelike rigting vir 'n afstand van 1,340 voet tot by 'n punt G; daarvandaan in 'n wes-noordwestelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 834 voet tot by 'n punt H; daarvandaan in 'n noordelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 2,738 voet tot by die beginpunt A.

Punte B, C, D, E, F, G en H word almal deur ysterpenne onder klipstapels aangedui.

A further piece of land included in the 76·3733 morgen and separated from the area described above by the Road to Rooikoppen and bounded as follows:—

Commencing at a point M which is a cement beacon approximately 106·94 feet north-west of beacon A, as described above; thence in a southerly direction for a distance of approximately 2,462 feet to a point J; thence in a north-westerly direction for a distance of approximately 2,889·4 feet to a point K; thence in a north-easterly direction for a distance of approximately 1,120 feet to a point L; thence in a south-easterly direction for a distance of approximately 1,060 feet to the point of commencement M.

Government Notice No. 1199 of 1942 is hereby repealed.

---

* No. 2775.] [10 November 1950.

NATIVE COMMISSIONER'S COURT, HAMMANSKRAAL.—SITTINGS AT PIENAARS RIVER AND RUST DER WINTER.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, in terms of sub-section (2) of section *ten* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), as amended, of—

(*a*) the holding of sittings of the Court of Native Commissioner, Hammanskraal, at Pienaars River and Rust der Winter, in the Magisterial District of Warmbaths, whenever necessary; and

(*b*) the withdrawal of Government Notice No. 1008 of 1949.

---

* No. 2789.] [10 November 1950.

The following draft Proclamation is published for general information in terms of section *twenty-five* of the Native Administration Act, 1927:—

DRAFT PROCLAMATION.

CONTROL OF GRASS-BURNING IN NATIVE AREAS.

Whereas it is expedient to consolidate and to extent to all provinces the law at present in operation in certain areas relating to the control of burning of grass in native locations and reserves and on land held by or from the South African Native Trust, constituted by section *four* of the Native Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936);

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section *twenty-five* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), read in conjuction with sub-section (1) of section *twenty-one* of the Native Trust and Land Act, 1936, aforesaid, I do hereby declare that the following provisions shall take effect and have the force of law in all areas referred to in sub-section (1) of section *twenty-five* of the Native Administration Act, 1927, and sub-section (1) of section *twenty-one* of the said Native Trust and Land Act, 1936:—

1. For the purposes of this Proclamation—

"commonage" means all land to which this Proclamation applies other than—

(*a*) land occupied by a native for arable or residential purposes;

(*b*) land held under title, lease or by virtue of special permission given by the Governor-General or the Minister or other competent authority.

"chief" includes a deputy of a chief;

"headman" includes a sub-headman or a deputy of a headman or of a sub-headman.

'n Verdere stuk grond wat in die 76·3733 morg ingesluit is en van die stuk grond hierbo omskryf deur die Rooikoppenpad geskei en as volg begrens word:—

Begin by 'n punt M, 'n sementbaken wat ongeveer 106·94 voet noordwes van baken A soos hierbo omskryf, geleë is; daarvandaan in 'n suidelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 2,462 voet tot by 'n punt J; daarvandaan in 'n noord-westelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 2,889·4 voet tot by 'n punt K; daarvandaan in 'n noordoostelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 1,120 voet tot by 'n punt L; daarvandaan in 'n suidoostelike rigting vir 'n afstand van ongeveer 1,060 voet tot by die beginpunt M.

Goewermentskennisgewing No. 1199 van 1942 word hierby herroep.

---

* No. 2775.] [10 November 1950.

NATURELLEKOMMISSARISHOF, HAMMANSKRAAL.—SITTINGS TE PIENAARSRIVIER EN RUST DER WINTER.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens subartikel (2) van artikel *tien* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan—

(*a*) die hou van sittings van die Naturellekommissarishof, Hammanskraal, te Pienaarsrivier en Rust der Winter in die magistraatsdistrik Warmbad wanneer dit nodig is; en

(*b*) die herroeping van Goewermentskennisgewing No. 1008 van 1949.

---

* No. 2789.] [10 November 1950.

Onderstaande Konsepproklamasie word vir algemene inligting gepubliseer ooreenkomstig artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927:—

KONSEPPROKLAMASIE.

BEHEER VAN GRASBRAND IN NATURELLEGEBIEDE.

Nademaal dit dienstig is om die Wet wat tans in sekere gebiede van krag is in verband met beheer van grasbrand in Naturellelokasies, in reserwes en op grond wat gehou word deur of verkry is van die Suid-Afrikaanse Naturelletrust, ingestel by artikel *vier* van die Naturelletrust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936) te konsolideer en op alle provinsies van toepassing te maak;

So is dit dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelleadministrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), gelees met subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van voornoemde Naturelletrust en -grond Wet, 1936, hierby verklaar dat onderstaande bepalings van toepassing is en krag van wet het in alle gebiede genoem in subartikel (1) van artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927, en subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van genoemde Naturelletrust en -grond Wet, 1936:—

1. Vir die toepassing van hierdie Proklamasie—

beteken „meent" al die grond waarop hierdie Proklamasie van toepassing is, uitgesonderd—

(*a*) grond wat 'n naturel vir bewerkings- of woondoeleindes okkupeer;

(*b*) grond wat kragtens eiendomsreg, huurkontrak of uit hoofde van spesiale vergunning van die Goewerneurgeneraal of die Minister of ander bevoegde owerheid gehou word;

sluit „kaptein" 'n adjunk van 'n kaptein in;

sluit „hoofman" 'n onderhoofman of 'n adjunk van 'n hoofman of van 'n onder-hoofman in.

2. (1) No person shall, save for the purpose of burning a fire-break, which shall not exceed twenty yards in width, round his residential or arable allotment, set fire to grass or other vegetation on commonage except with the permission or under the authority of the Native Commissioner or any person acting under his authority.

(2) Any person contravening the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

3. (1) The Native Commissioner or any chief or headman may order any able-bodied native male adult resident in the area under the control of such Native Commissioner, chief or headman, as the case may be, to assist—

(*a*) in the suppression of any grass fire which in the opinion of such Native Commissioner, chief or headman is a menace to life or property;

(*b*) in burning of any fire path on the commonage in such area.

(2) Any native male adult who refuses or fails, without good cause, to give reasonable assistance upon receiving an order under the provisions of subsection (1) shall be guilty of an offence.

4. Any person shall be guilty of an offence who otherwise than in terms of the provisions of this Proclamation, kindles any fire and fails to take adequate precautions to prevent such fire from spreading and ingniting or setting fire to any grass or vegetation on the commonage.

5. (1) Any person who is guilty of an offence against any of the provisions of this Proclamation shall be liable to a fine not exceeding £10 or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months.

(2) Upon such conviction the Court may direct that a portion not exceeding one half of any fine imposed and recovered, shall be paid to any person on whose information the conviction may have been obtained or who may have materially assisted in bringing the offender to justice.

6. (1) Upon receipt of any information that damage has been done as the result of grass, trees, shrubs or other growth having been set alight otherwise than in terms of this Proclamation on the commonage, and if the person or persons responsible for such damage cannot be identified, the Native Commissioner may summarily and without pleadings enquire into the matter *in loco* and fix responsibility for the damage caused by the fire on any heads of kraals adjacent to and surrounding the spot where in his opinion the fire originated, as may in his judgment be concerned and impose a fine not exceeding £5 each of such heads of kraals; provided that no such fine shall be imposed upon any person unless he shall have been given an opportunity of being present either personally or by his representative at such enquiry and of representing his case.

(2) The fine so imposed shall accrue to the South African Native Trust and may be recovered in the manner provided by section *three hundred and forty-six* of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917, by levy against the movable property of the heads of kraals upon whom responsibility has been fixed.

2. (1) Niemand mag, behalwe met die doel om 'n voorbrand te maak, wat nie verder as twintig tree rondom sy woon- of bewerkbare perseel mag strek nie, gras of ander plantegroei op die meent aan die brand steek nie, uitgesonderd met vergunning of op opdrag van die Naturellekommissaris of 'n persoon wat namens hom optree.

(2) Enigeen wat die bepalings van subartikel (1) oortree, is skuldig aan 'n misdryf.

3. (1) Die Naturellekommissaris of 'n kaptein of hoofman kan enige weerbare manlike volwasse naturel wat in die gebied woon wat onder die beheer van so'n Naturellekommissaris, kaptein of hoofman is, na gelang van die geval, gelas om bystand te verleen—

(*a*) by die blus van 'n grasbrand wat na die mening van so'n Naturellekommissaris, kaptein of hoofman 'n gevaar vir lewe of eiendom is;

(*b*) by die maak van 'n voorbrand op die meent in so'n gebied.

(2) Enige manlike volwassene naturelle-inwoner wat weier, of sonder voldoende rede versuim om redelike bystand te verleen nadat hy ingevolge die bepalings van subartikel (1) daartoe gelas is, is skuldig aan 'n misdryf.

4. 'n Persoon maak hom skuldig aan 'n misdryf indien hy strydig met die bepalings van hierdie Proklamasie vuur maak en versuim om behoorlike voorsorgmaatreëls te tref om te voorkom dat die vuur versprei en die gras of plantegroei op die meent daardeur aan die brand raak.

5. (1) Enigeen wat skuldig is aan 'n oortreding van enigeen van die bepalings van hierdie Proklamasie is strafbaar met 'n boete van hoogstens £10 of by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

(2) Na so'n skuldigbevinding kan die hof gelas dat 'n deel, wat nie meer as die helfte mag wees nie, van enige boete wat opgelê en verhaal is, aan enigeen deur wie se inligting die skuldigbevinding verkry is of wat wesenlik gehelp het om die oortreder voor die hof te bring, betaal moet word.

6. (1) Sodra inligting ontvang word dat skade aangerig is deurdat gras, bome, struike of ander gewasse, behalwe soos kragtens hierdie Proklamasie op die meent aan die brand gesteek is, en die persoon of persone wat vir sodanige skade verantwoordelik is nie aangewys kan word nie, kan die Naturellekommissaris summier en sonder inagneming van pleitskrifte die saak ter plaatse ondersoek en hoofde van krale wat grens aan of lê om die plek waar die brand na sy mening ontstaan het, en wat volgens sy oordeel daarby betrokke mag wees, aanspreeklik hou vir die skade wat deur die brand veroorsaak is, en kan hy elke sodanige hoof van 'n kraal 'n boete van hoogstens £5 oplê; met dien verstande dat niemand so'n boete opgelê mag word nie tensy hom geleentheid gegee is om òf persoonlik by die ondersoek teenwoordig te wees en sy saak te bepleit òf 'n verteenwoordiger te stuur nie.

(2) Die boete wat aldus opgelê word, sal aan die Suid-Afrikaanse Naturelletrust toeval en kan verhaal word op die wyse bepaal by artikel *driehonderd ses-en-veertig* van die Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917, deur 'n heffing op die roerende goed van die kraalhoofde wat aanspreeklik gehou is.

7. The following regulations are hereby repealed:—

Proclamation No. 241 of 1913.

Section *fourteen*, Proclamation No. 302 of 1928, as amended.

Sub-sections (3), (4), (5), (6) and (7) of section *thirty*, Proclamation No. 117 of 1931, as amended.

Proclamation No. 271 of 1938.

Sub-sections (3), (4), (5) and (6) of section *twenty-five*, Proclamation No. 43 of 1940.

Proclamation No. 9 of 1942.

Section *twenty-three*, Proclamation No. 12 of 1945.

Section *twenty-three*, Proclamation No. 13 of 1945.

Section *twenty-one* and section *thirty-one* (14), Proclamation No. 116 of 1949.

Proclamation No. 13 of 1950.

8.—Sections *thirteen* (1) (*g*) of Proclamations No. 12 of 1945 and No. 13 of 1945, as amended by Proclamation No. 208 of 1948, are hereby further amended by the deletion of all the words after the word "stock" and the substitution therefor of the words "or of any contravention of the provisions of Proclamation No. ..... of ..... relating to the control of grass burning in native areas or any amendment thereof."

7. Die volgende regulasies word hierby herroep:—

Proklamasie No. 241 van 1913.

Artikel *veertien*, Proklamasie No. 302 van 1928 soos gewysig.

Subartikels (3), (4), (5), (6) en (7) van artikel *dertig*, Proklamasie No. 117 van 1931 soos gewysig.

Proklamasie No. 271 van 1938.

Subartikels (3), (4), (5) en (6) van artikel *vyf-en-twintig*, Proklamasie No. 43 van 1940.

Proklamasie No. 9 van 1942.

Artikel *drie-en-twintig*, Proklamasie No. 12 van 1945.

Artikel *drie-en-twintig*, Proklamasie No. 13 van 1945.

Artikel *een-en-twintig* en artikel *een-en-dertig* (14), Proklamasie No. 116 van 1949.

Proklamasie No. 13 van 1950.

8. Artikels *dertien* (1) (*g*) van Proklamasie No. 12 van 1945 en No. 13 van 1945, soos gewysig by Proklamasie No. 208 van 1948, word hierby verder gewysig deur die skrapping van al die woorde na die woord „veediefstal" en die vervanging daarvan deur die woorde „of aan enige oortreding van die bepalings van Proklamasie No..... van ..... betreffende die beheer van grasbrand in Naturellegebiede of enige wysiging daarvan skuldig bevind word."

DEPARTMENT OF MINES.

✱ No. 2737.] [10 November 1950.

CANCELLATION OF DIAMOND CUTTERS' LICENCE.

It is hereby notified in terms of sub-section (6) of section *one* of the Diamond Cutting Act, 1919 (Act No. 38 of 1919), that the Minister of Mines has cancelled the licence granted on the 19th April, 1943, to Hendrik Jan Swanepoel to carry on the business of diamond cutting in his capacity of Manager of the Transvaal Diamond Cutting Works (Proprietary), Limited, at 21 Stiemens Street, Braamfontein, Johannesburg. M.M. 25/8/108.

✱ No. 2781.] [10 November 1950.

It is hereby notified for general information that Max Hammerschlag has been appointed to act as Mining Commissioner, Heidelberg, with effect from 13th November, 1950, during the absence on leave of Haldor John Aspoas. M.M. Staff 4/26.

✱ No. 2782.] [10 November 1950.

It is hereby notified for general information that James Wood Flett Simpson has been appointed to act as Mining Commissioner, Sabie, with effect from 23rd October, 1950, during the absence on sick leave of Paul Jacobus Roux. M.M. Staff 4/26.

✱ No. 2783.] [10 November 1950.

It is hereby notified for general information that Vincent Harold Osborn, Under-Secretary for Mines, has been appointed to act as Secretary for Mines and Commissioner of Mines, Natal, during the absence on leave of Jan Frederik Muller, with effect from the 23rd October, 1950. M.M. Staff 1.

DEPARTMENT VAN MYNWESE.

✱ No. 2737.] [10 November 1950.

INTREKKING VAN DIAMANTSLYPERSLISENSIE.

Hierby word, ooreenkomstig subartikel (6) van artikel *een* van die Wet op Diamantslijperijen, 1919 (Wet No. 38 van 1919), bekendgemaak dat die Minister van Mynwese die lisensie wat op 19 April 1943 aan Hendrik Jan Swanepoel verleen is om in sy hoedanigheid van bestuurder van die Transvaal Diamond Cutting Works (Proprietary), Limited, die diamantslypersbedryf te Stiemensstraat 21, Braamfontein, Johannesburg, uit te oefen, ingetrek het. M.M. 25/8/108.

✱ No. 2781.] [10 November 1950.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Max Hammerschlag met ingang van 13 November 1950 aangestel is om as Mynkommissaris, Heidelberg, waar te neem gedurende die afwesigheid, met verlof, van Haldor John Aspoas. M.M. Staf 4/26.

✱ No. 2782.] [10 November 1950.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat James Wood Flett Simpson met ingang van 23 Oktober 1950 aangestel is om as Mynkommissaris, Sabie, waar te neem gedurende die afwesigheid, met siekteverlof, van Paul Jacobus Roux. M.M. Staf 4/26.

✱ No. 2783.] [10 November 1950.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Vincent Harold Osborn, Ondersekretaris van Mynwese, met ingang van 23 Oktober 1950 aangestel is om as Sekretaris van Mynwese en Kommissaris van Myne, Natal, waar te neem, gedurende die afwesigheid, met verlof, van Jan Frederik Muller. M.M. Staf 1.

GENERAL NOTICES.

DEPARTMENT OF LANDS.

The following notices are published for general information:—

M. T. S. VAN NIEKERK,
Surveyor-General.

Surveyor-General's Office,
Cape Town.

NOTICE No. 837 OF 1950.

CROWN LAND SURVEYS (CAPE).

Notice is hereby given under sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the undermentioned diagrams of Crown Land are lying for inspection at the office of the Surveyor-General, Cape Town, and that if no objection to the said diagrams or to any beacon or boundary adopted in the surveys is received before the 18th December, 1950, the diagrams will be approved under the provisions of sub-section (1) (*c*) of section *three* of the Act.

Diagram No. *Kaart No.*	Description of Land. *Beskrywing van Grond.*	Situation. *Ligging.*	Division. *Afdeling.*	Area. *Grootte.*
9328/49.....	Lot/*Perseel* Berlon....	Being a closed road commencing at the junction of the Heerengrachtweg and Bergvliet Road terminating at the south-eastern boundary of Panorama Local Area of Constantia/*Naamlik 'n geslote pad wat begin by die kruising van Heerengracht- en Bergvlietweg en eindig by die suidoostelike grens van Panorama, plaaslike gebied Constantia*	Cape/*Kaap*.....	2·9280 morgen/*morg.*
10037/49.....	Lot/*Perseel* No. 1 Bainsfor	Being that portion of the Bainskloof Forest Reserve bounded north by Bainskloof Village and south by the farm Oostenberg/*Naamlik daardie gedeelte van die Bainskloofbosreserwe wat aan die noordekant deur die dorp Bainskloof en aan die suidekant deur die plaas Oostenberg begrens word*	Paarl.....	609·9493 morgen/*morg.*
921/50.....	Gannaga Outspan/*-uitspanning*	Bounded by the farms Brandewyns Bank, Kleinfontein, Boezak and Gannaga/*Begrens deur die plase Brandewyns Bank, Kleinfontein, Boezak en Gannaga*	Calvinia:.....	1,635·0600 morgen/*morg.*
1844/50.....	Lot/*Perseel* No. 28..	Situate at the corner of Watson and Vlei Roads, Muizenberg, Cape Town Municipality/*Geleë op die hoek van Watson- en Vleiweg, Muizenberg, Munisipaliteit Kaapstad*	Cape/*Kaap*.....	931 sq. ft./*vk. vt.*

20-27-3-10

NOTICE No. 865 OF 1950.

CROWN LAND SURVEY (CAPE).

Notice is hereby given under sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the undermentioned diagram of Crown Land is lying for inspection at the office of the Surveyor-General, Cape Town, and that if no objection to the said diagram or to any beacon or boundary adopted in the survey is received before the 1st January, 1951, the diagram will be approved under the provisions of sub-section (1) (*c*) of section *three* of the Act.

Diagram No. *Kaart No.*	Description of Land. *Beskrywing van Grond.*	Situation. *Ligging.*	District. *Distrik.*	Area. *Grootte.*
2293/1950...	Ncembu Trading Site / *handelsterrein*	Situate in the Ncembu Location/*Geleë in die Ncembu-lokasie*	Tsolo.....	4·0143 morgen/*morg.*

3-10-17-24

ALGEMENE KENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN LANDE.

Onderstaande kennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

M. T. S. VAN NIEKERK,
Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal,
Kaapstad.

KENNISGEWING No. 837 VAN 1950.

OPMETING VAN KROONGROND (KAAP).

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *sewentien* van Wet No. 9 van 1927, word hierby bekendgemaak dat ondergenoemde kaarte van Kroongrond op die kantoor van die Landmeter-generaal, Kaapstad, ter insae lê en dat die kaarte ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) (*c*) van artikel *drie* van die Wet goedgekeur sal word indien geen beswaar teen genoemde kaarte of teen 'n baken of grenslyn wat by die opmeting aangeneem is, voor 18 Desember 1950 ontvang word nie.

KENNISGEWING No. 865 VAN 1950.

OPMETING VAN KROONGROND (KAAP).

Hierby word ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *sewentien* van Wet No. 9 van 1927, bekendgemaak dat ondergenoemde kaart van Kroongrond op die kantoor van die Landmeter-generaal, Kaapstad, ter insae lê en dat die kaart ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) (*c*) van artikel *drie* van die Wet goedgekeur sal word indien geen beswaar teen genoemde kaart of teen 'n baken of grenslyn wat by die opmeting aangeneem is, voor 1 Januarie 1951 ontvang word nie.

✱ NOTICE No. 887 OF 1950.

CROWN LAND SURVEYS (CAPE).

Notice is hereby given under sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the under-mentioned diagrams of Crown Land are lying for inspection at the office of the Surveyor-General, Cape Town, and that if no objection to the said diagrams or to any beacon or boundary adopted in the surveys is received before the 8th January, 1951, the diagrams will be approved under the provisions of sub-section (1) (*c*) of section *three* of the Act.

Diagram No. *Kaart No.*	Description of Land. *Beskrywing van grond.*	Situation. *Ligging.*	Division. *Afdeling.*	Area. *Grootte.*
9702/49.....	Lot/*Perseel* Rail.....	Bounded by the farms/*Begrens deur die plase* Gouvernement Laagte, Glenfillan, Springfield Annex and/*en* Springfield	Cathcart.....	4·1426 morgen/*morg.*
5594/50.....	Farm/*Plaas* Kei Mouth	Being land surrounding the Kei Mouth Village erven, Village Management Board of Kei Mouth/*Naamlik grond wat die erwe van die Dorp Keimond omring, Dorpsbestuur Keimond*	Komgha.....	294·822 morgen/*morg.*

10-17-24-1

✱ KENNISGEWING No. 887 VAN 1950.

OPMETINGS VAN KROONGROND (KAAP).

Hierby word ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *sewentien* van Wet No. 9 van 1927 bekendgemaak dat ondergenoemde kaarte van Kroongrond op die kantoor van die Landmeter-generaal, Kaapstad, ter insae lê en dat die kaarte ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) (c) van artikel *drie* van die Wet goedgekeur sal word indien geen beswaar teen genoemde kaarte of teen 'n baken of grenslyn wat by die opmetings aangeneem is, voor 8 Januarie 1951 ontvang word nie.

MISCELLANEOUS.

NOTICE No. 846 OF 1950.

MINE ASSAYERS' EXAMINATION.

It is hereby notified that the next examination for Mine Assayers' Certificates of Competency will be held on Friday, the 1st December, 1950.

Entries must be submitted not later than the 13th November, 1950, on the prescribed form of application, which is obtainable from the Secretary to the Commissions of Examiners, P.O. Box 1132, Johannesburg.

The following syllabus of examination is published for general information, and a detailed copy thereof will be supplied on application to the Secretary.

Candidates will be examined in the following subjects:—

1. Elementary Theoretical and General Chemistry.
2. Analytical Chemistry and Assaying.

In addition, candidates will be required to undergo a practical examination on Part (2) of the syllabus, on Saturday, the 2nd December, 1950.

✱ NOTICE No. 884 OF 1950.

OBERHOLZER IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that the period of office of the following persons as members of the Oberholzer Irrigation Board, for the wards set opposite their names, will expire on the dates specified:—

Ward.	Name.	Date of Expiry.
I	Botha, S. J.....	1/1/51
II	Pretorius, F. J.....	1/1/51
III	Snyman, G. G.....	1/1/51

Public courts for the election of members to replace those outgoing will be held as indicated hereunder:—

Ward.	Place of Meeting.	Date and Time.
I	Rooipoort School.....	19/12/50 at 11.30 a.m.
II	House of Mr. Ter Meer, Oberholzer	19/12/50 at 10.30 a.m.
III	Welverdiend Hotel, Welverdiend	19/12/50 at 9.30 a.m.

D. J. KRIGE,
Magistrate.

Potchefstroom, 27th October, 1950.

DIVERSE.

KENNISGEWING No. 846 VAN 1950.

MYNESSAIEURSEKSAMEN.

Hierby word bekendgemaak dat die volgende eksamen vir Mynessaieurssertifikate van Bekwaamheid op Vrydag, 1 Desember, 1950, afgeneem sal word.

Inskrywings moet voor of op 13 November 1950 ingestuur word op die voorgeskrewe aansoekvorm wat op aanvraag van die Sekretaris van die Eksamenkommissies, Posbus 1132, Johannesburg, verkrygbaar is.

Onderstaande eksamenleerplan word vir algemene inligting gepubliseer, en 'n kopie met volledige besonderhede sal op aanvraag deur die Sekretaris verskaf word.

Kandidate moet in die volgende vakke eksamen doen:—

1. Elementêre teoretiese en algemene skeikunde.
2. Analitiese skeikunde en essaiering.

Daarbenewens moet kandidate op Saterdag, 2 Desember 1950, 'n praktiese eksamen in Deel (2) van die leerplan aflê. 27-3-10

✱ KENNISGEWING No. 884 VAN 1950.

BESPROEIINGSRAAD VAN OBERHOLZER.

Hierby word bekendgemaak dat die ampstermyn van ondergenoemde persone as lede van die Besproeiingsraad van Oberholzer vir die wyke teenoor hul name gemeld, verstryk op die datums hieronder aangedui:—

Wyk.	Naam.	Datum van verstryking.
I	Botha, S. J.....	1/1/51
II	Pretorius, F. J.....	1/1/51
III	Snyman, G. G.....	1/1/51

Openbare hofsittings vir die verkiesing van lede in die plek van die uittredendes sal gehou word soos hieronder vermeld:—

Wyk.	Plek van hofsitting.	Datum en uur.
I	Rooipoort-skool.....	19/12/50 om 11.30 vm.
II	Huis van mnr. Ter Meer, Oberholzer	19/12/50 om 10.30 vm.
III	Welverdiend-hotel, Welverdiend	19/12/50 om 9.30 vm.

D. J. KRIGE,
Magistraat.

Potchefstroom, 27 Oktober 1950.

✱ NOTICE No. 885 OF 1950.

MAASDORP IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that the period of office of M. J. van der Westhuizen, Esq., as member of the Maasdorp Irrigation Board, will expire on the 17th January, 1951.

A public court will be held at the S.A. Police Station, Balfour, Cape, on Tuesday, the 9th day of January, 1951, at 10 a.m., for the election of a member to replace the outgoing.

M. B. CURLE,
Magistrate.

Seymour, 23rd October, 1950.

✱ NOTICE No. 886 OF 1950.

VAN RYNEVELD'S PASS IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that the undermentioned persons were, at the public court held in the Court-room at Graaff-Reinet at 10 o'clock in the forenoon on Wednesday, the 25th October, 1950, elected as members of the above-mentioned Board for a period of three years reckoned from the date of publication of this notice:—

Joseph Victor Kroon.
Joseph Lipschitz.

H. S. DU TOIT,
Magistrate.

Graaff-Reinet, 25th October, 1950.

✱ NOTICE No. 888 OF 1950.

GROOTHOEK IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that Mr. D. G. Jordaan has been duly re-elected as member of the above Board for a period of three years from the date of publication hereof in the *Union Gazette*.

A. J. VAN NIEKERK,
Acting Magistrate.

Magistrate's Office,
Worcester, 26th October, 1950.

✱ NOTICE No. 889 OF 1950.

OVER HEX IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that Mr. A. B. Kloppers and Mr. D. J. Naude have been duly re-elected as members of the above board for a period of three years from the date of publication hereof in the *Union Gazette*.

A. J. VAN NIEKERK,
Acting Magistrate.

Magistrate's Office,
Worcester, 26th October, 1950.

✱ NOTICE No. 890 OF 1950.

MATROOSBERG IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that Mr. S. W. Rabie has been duly re-elected as member of the above Board for a period of three years from the date of publication hereof in the *Union Gazette*.

A. J. VAN NIEKERK,
Acting Magistrate.

Magistrate's Office,
Worcester, 26th October, 1950.

✱ KENNISGEWING No. 885 VAN 1950.

BESPROEIINGSRAAD VAN MAASDORP.

Hierby word bekendgemaak dat die ampstermyn van die heer M. J. van der Westhuizen as lid van die Besproeiingsraad van Maasdorp op 17 Januarie 1951 verstryk.

'n Openbare hofsitting sal om 10 vm. op Dinsdag, 9 Januarie 1951, by die S.A. Polisiekantoor, Balfour, Kaap, gehou word om 'n lid in die plek van die uittredende lid te kies.

M. B. CURLE,
Magistraat.

Seymour, 23 Oktober 1950.

✱ KENNISGEWING No. 886 VAN 1950.

BESPROEIINGSRAAD VAN VAN RYNEVELD'S PASS.

Hierby word bekendgemaak dat ondergenoemde persone by 'n openbare hofsitting gehou om 10-uur vm. op Woensdag, 25 Oktober 1950, in die Hofsaal te Graaff-Reinet, tot lede van bogenoemde Raad gekies is vir 'n termyn van drie jaar met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing:—

Joseph Victor Kroon.
Joseph Lipschitz.

H. S. DU TOIT,
Magistraat.

Graaff-Reinet, 25 Oktober 1950.

✱ KENNISGEWING No. 888 VAN 1950.

BESPROEIINGSRAAD VAN GROOTHOEK.

Hierby word bekendgemaak dat mnr. D. G. Jordaan behoorlik tot lid van bogenoemde Raad herkies is vir 'n tydperk van drie jaar met ingang van die datum van publikasie hiervan in die *Staatskoerant*.

A. J. VAN NIEKERK,
Waarnemende Magistraat.

Magistraatskantoor,
Worcester, 26 Oktober 1950.

✱ KENNISGEWING No. 889 VAN 1950.

BESPROEIINGSRAAD VAN OVER HEX.

Hierby word bekendgemaak dat mnr. A. B. Kloppers en mnr. D. J. Naude behoorlik tot lede van bogenoemde Raad herkies is vir 'n tydperk van drie jaar met ingang van die datum van publikasie hiervan in die *Staatskoerant*.

A. J. VAN NIEKERK,
Waarnemende Magistraat.

Magistraatskantoor,
Worcester, 26 Oktober 1950.

✱ KENNISGEWING No. 890 VAN 1950.

BESPROEIINGSRAAD VAN MATROOSBERG.

Hierby word bekendgemaak dat mnr. S. W. Rabie behoorlik tot lid van bogenoemde Raad herkies is vir 'n tydperk van drie jaar met ingang van die datum van publikasie hiervan in die *Staatskoerant*.

A. J. VAN NIEKERK,
Waarnemende Magistraat.

Magistraatskantoor,
Worcester, 26 Oktober 1950.

✱ NOTICE No. 891 OF 1950.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

NOTICE.

To whom it may concern:

Please take notice that, under the powers conferred by section *three* (*a*) of Act No. 22 of 1916, or any amendment thereof, and Act No. 19 of 1874 (Cape), as amended by Act No. 5 of 1876 (Cape) and statutes therein referred to, the " Administration " as defined in section *two* of the said Act No. 22 of 1916 has by Notice of Expropriation No. C.3474, dated 11th February, 1950, served on 6th March, 1950, on Estate of the late John Arnold, expropriated certain land, in extent 1·1619 morgen, being Portion No. 15 of the Farm No. 102, Division of East London, Province of the Cape, for the South African Railways and Harbours.

I, therefore, give notice that it is the intention of the Administration to register transfer of the said land according to Diagram S.G. No. 1437/45 in the name of the Government of the Union of South Africa in its Railways and Harbours Administration, free of all conditions.

Dated at Johannesburg this 24th day of October, 1950.

W. HECKROODT,
General Manager,
South African Railways.

Ref. LXAG. 1/1/28.

✱ NOTICE No. 892 OF 1950.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

NOTICE.

To whom it may concern:

Please take notice that, under the powers conferred by section *three* (*a*) of Act No. 22 of 1916, or any amendment thereof, and Act No. 19 of 1874 (Cape) as amended by Act No. 5 of 1876 (Cape), and statutes therein referred to, the " Administration " as defined in section *two* of the said Act No. 22 of 1916 has by Notice of Expropriation No. C. 3473, dated 11th February, 1950, served on 6th March, 1950, on Edward Vincent Godfrey Cotterell, expropriated certain land, in extent 3,029 square feet, being Portion No. 3 (a portion of Portion No. 1) of the farm No. 98, Division of East London, Province of the Cape, for the South African Railways and Harbours.

I, therefore, give notice that it is the intention of the Administration to register transfer of the said land according to Diagram S.G. No. 3957/45 in the name of the Government of the Union of South Africa in its Railways and Harbours Administration, free of all conditions.

Dated at Johannesburg this 24th day of October, 1950.

W. HECKROODT,
General Manager,
South African Railways.

Ref. LXAG. 1/1/28.

✱ NOTICE No. 893 OF 1950.

BLAAUWSEKOP IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that a public Court will be held at the home of Mr. J. Stone, Blaauwsekop, at 9 a.m. on the 11th December, 1950, for the election of a member to replace Mr. J. Stone, whose period of office expires on the 16th November, 1950.

W. McLOUGHLIN,
Magistrate.

Magistrate's Office,
Upington, 30th October, 1950.

✱ KENNISGEWING No. 891 VAN 1950.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

KENNISGEWING.

Aan wie daarby belang het:

Geliewe kennis te neem dat die „ Administrasie " soos omskryf in artikel *twee* van Wet No. 22 van 1916, kragtens die bevoegdheid verleen by artikel *drie* (*a*) van genoemde Wet No. 22 van 1916, of 'n wysiging daarvan, en Wet No. 19 van 1874 (Kaap), soos gewysig by Wet No. 5 van 1876 (Kaap) en wette daarin genoem, ingevolge Kennisgewing van Onteiening No. C.3474, gedateer 11 Februarie 1950, en op 6 Maart 1950, op boedel van wyle John Arnold gedien, sekere grond, groot 1·1619 morg, synde Gedeelte No. 15 van die Plaas No. 102, afdeling Oos-Londen, Kaapprovinsie, vir die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens onteien het.

Ek gee dus kennis dat die Administrasie voornemens is om transport van genoemde stuk grond ooreenkomstig kaart S.G. No. 1437/45, sonder enige voorwaardes, op naam van die Regering van die Unie van Suid-Afrika in sy Administrasie van Spoorweë en Hawens te registreer.

Gedateer te Johannesburg op hede die 24ste dag van Oktober 1950.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder,
Suid-Afrikaanse Spoorweë.

Verw. LXAG. 1/1/28.

✱ KENNISGEWING No. 892 VAN 1950.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

KENNISGEWING.

Aan wie daarby belang het:

Geliewe kennis te neem dat die „ Administrasie " soos omskryf in artikel *twee* van Wet No. 22 van 1916, kragtens die bevoegdheid verleen by artikel *drie* (*a*) van genoemde Wet No. 22 van 1916, of 'n wysiging daarvan, en Wet No. 19 van 1874 (Kaap) soos gewysig by Wet No. 5 van 1876 (Kaap) en Wette daarin genoem, ingevolge Kennisgewing van Onteiening No. C. 3473, gedateer 11 Februarie 1950 en op 6 Maart 1950 op Edward Vincent Godfrey Cotterell gedien, sekere grond groot 3,029 vierkantvoet synde gedeelte 3 ('n gedeelte van gedeelte No. 1) van die plaas No. 98, Afdeling Oos-Londen, Kaapprovinsie, vir die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens onteien het.

Ek gee dus kennis dat die Administrasie voornemens is om transport van genoemde stuk grond ooreenkomstig kaart S.G. No. 3957/45, sonder enige voorwaardes, op naam van die Regering van die Unie van Suid-Afrika in sy Administrasie van Spoorweë en Hawens te registreer.

Gedateer te Johannesburg op hede die 24ste dag van Oktober 1950.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder,
Suid-Afrikaanse Spoorweë.

Verw. LXAG. 1/1/28.

✱ KENNISGEWING No. 893 VAN 1950.

BESPROEIINGSRAAD VAN BLAAUWSEKOP.

Hierby word bekendgemaak dat 'n openbare hofsitting om 9 vm. op 11 Desember 1950 in die woning van mnr. J. Stone, Blaauwsekop, gehou sal word vir die verkiesing van 'n lid in die plek van mnr. J. Stone, wie se ampstermyn op 16 November 1950 verstryk.

W. McLOUGHLIN,
Magistraat.

Magistraatskantoor,
Upington, 30 Oktober 1950.

✱ NOTICE No. 894 OF 1950.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS (HARBOURS DEPARTMENT).

NOTICE TO MARINERS No. 179.

AFRICA: SOUTH COAST: ROMAN ROCK LIGHT AND BELL BUOY: PORT ELIZABETH.

It is hereby notified that on or about 31st December, 1950, the Roman Rock light and bell buoy at Port Elizabeth will be removed for overhaul and will be replaced by a small dumb buoy with staff and cross top mark.

It is anticipated that the light and bell buoy will be replaced on or about 31st January, 1951.

Johannesburg, 23rd October, 1950.

✱ NOTICE No. 895 OF 1950.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

NOTICE.

To whom it may concern:

Please take notice that, under the powers conferred by section *three* (*a*) of Act No. 22 of 1916, or any amendment thereof, and Act No. 17 of 1945 and statutes therein referred to, the "Administration" as defined in section *two* of the said Act No. 22 of 1916 has by Notices of Expropriation Nos. C.3171 and C.3171a both dated 12th August, 1947, served on 22nd September, 1947, on Josephine Clara Gie (born Tatham), married out of community of property to Abraham Henry Gie expropriated certain land being (1) portion of the remaining extent of Lot C portion of Lot E of the farm Zandgat in extent approximately 1·5064 morgen and (2) Lots Nos. 28, 29, 30 and 31 portion of the remaining extent of Portion A of Lot E of part of the farm Zandgat in extent approximately 16,000 square feet, both situate in the Municipality of Parow, Cape Division, Cape Province, for the South African Railways and Harbours.

I, therefore, give notice that it is the intention of the Administration to register transfer of the said land according to Diagrams S.G. Nos. 9543/49 and 9036/49 in the name of the Government of the Union of South Africa in its Railways and Harbours Administration, free of all conditions.

Dated at Johannesburg this 24th day of October, 1950.

W. HECKROODT,
General Manager,
South African Railways.

Ref. LZ. 1040/1/71.

✱ NOTICE No. 896 OF 1950.

UNION OF SOUTH AFRICA.

DEPARTMENT OF HEALTH.

BULLETIN No. 44 OF 1950, FOR THE SEVEN DAYS ENDED THURSDAY, THE 2ND NOVEMBER, 1950.

PLAGUE.

Nil.

SMALLPOX.

Albertynsville, Johannesburg District; Municipal area Vereeniging; Municipal area, Johannesburg (Transvaal). Taungs station, Taungs; Tweefontein, Kuruman District; Heuningvlei, Vryburg District (Cape).

TYPHUS FEVER.

The farm Bezuidenhoutskraalmond, Tarkastad District (Cape).

✱ KENNISGEWING No. 894 VAN 1950.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË (HAWE-DEPARTEMENT).

KENNISGEWING No. 179 AAN SEELIEDE.

AFRIKA: SUIDKUS: LIG- EN KLOKBOEI BY ROMAN ROCK: PORT ELIZABETH.

Hierby word bekendgemaak dat die lig- en klokboei by Roman Rock, Port Elizabeth op of omstreeks 31 Desember 1950 vir opknapping verwyder sal word en deur 'n klein klanklose boei met 'n paal en 'n kruis bo-op vervang sal word.

Daar word verwag dat die lig- en klokboei op of omstreeks 31 Januarie 1951 teruggeplaas sal word.

Johannesburg, 23 Oktober 1950.

✱ KENNISGEWING No. 895 VAN 1950.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

KENNISGEWING.

Aan wie daarby belang het:

Geliewe kennis te neem dat die „Administrasie" soos omskryf in artikel *twee* van Wet No. 22 van 1916, kragtens die bevoegdheid verleen by artikel *drie* (*a*) van genoemde Wet No. 22 van 1916, of 'n wysiging daarvan, en Wet No. 17 van 1945 en wette daarin genoem, ingevolge kennisgewings van onteiening Nos. C.3171 en C.3171a albei gedateer 12 Augustus 1947, en op 22 September 1947 gedien op Josephine Clara Gie (gebore Tatham), getroud buite gemeenskap van goedere met Abraham Henry Gie, sekere grond synde (1) gedeelte van die restant van Perseel C, gedeelte van Perseel E van die plaas Zandgat groot ongeveer 1·5064 morg en (2) Persele Nos. 28, 29, 30 en 31, gedeelte van die restant van Gedeelte A van Perseel E van gedeelte van die plaas Zandgat groot ongeveer 16,000 vierkantvoet, albei geleë in die munisipaliteit van Parow, afdeling Kaap, Kaapprovinsie, vir die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens onteien het:

Ek gee dus kennis dat die Administrasie voornemens is om transport van genoemde stuk grond ooreenkomstig Kaarte S.G. Nos. 9543/49 en 9036/49, sonder enige voorwaardes, op naam van die Regering van die Unie van Suid-Afrika in sy Administrasie van Spoorweë en Hawens te registreer.

Gedateer te Johannesburg op hede die 24ste dag van Oktober 1950.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder,
Suid-Afrikaanse Spoorweë.

Verw. LZ. 1040/1/71.

✱ KENNISGEWING No. 896 VAN 1950.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

BULLETIN No. 44 VAN 1950, VIR DIE SEWE DAE GEËINDIG DONDERDAG, 2 NOVEMBER 1950.

PES.

Geen.

POKKIES.

Albertynsville, distrik Johannesburg; Munisipale gebied Vereeniging; Munisipale gebied Johannesburg (Transvaal). Taungsstasie, Taungs; Tweefontein, distrik Kuruman; Heuningvlei, distrik Vryburg (Kaapland).

TIFUSKOORS.

Die plaas Bezuidenhoutskraalmond, distrik Tarkastad (Kaapland).

EPIDEMIC DISEASES IN OTHER COUNTRIES.

At date of latest available information there existed:—

Plague in Phanthiet (Vietnam). Djogjakarta (Indonesia).

Cholera in Madras and Nagpur (India); Karikal and Pandicherry (French India).

Smallpox in Bombay, Madras and Tiruchirappalli (India). Djakarta, Djogjakarta, Palembang, Samarang, Surabaia and Tegal (Indonesia). Mikindani (Tanganyika). Pandicherry (French India).

Typhus in Cairo (Egypt).

G. W. GALE.
Secretary for Health.

EPIDEMIESE SIEKTES IN ANDER LANDE.

Volgens die jongste berigte is daar:—

Pes in Phanthiet (Vietnam). Djogjakarta (Indonesië).

Cholera in Madras en Nagpur (Indië); Karikal en Pandicherry (Frans-Indië).

Pokkies in Bombaai, Madras en Tiruchirappalli (Indië). Djakarta, Djogjakarta, Palembang, Samarang, Surabaia en Tegal (Indonesië). Mikindani (Tanganjika). Pandicherry (Frans-Indië).

Tifuskoors in Kaïro (Egipte).

G. W. GALE,
Sekretaris van Gesondheid.

✱ NOTICE No. 897 OF 1950.

SALE OF UNCLAIMED ARTICLES, CAPE TOWN.

An assortment of undelivered and unclaimed articles sent through the post will, on the authority of the Postmaster-General, be sold by public auction by Mr. A. Miller, at the Post Office Stores Depot, Prestwich Street, Cape Town, at 10 a.m. on Wednesday, 29th November, 1950.

A list of the articles to be sold can be inspected at the Returned Letter Office, Room 414, General Post Office, Cape Town.

KENNISGEWING No. 897 VAN 1950.

VERKOPING VAN ONAFGEHAALDE ARTIKELS, KAAPSTAD.

Op las van die Posmeester-generaal sal 'n verskeidenheid onafgelewerde en onafgehaalde artikels wat deur die pos gestuur is, om 10 vm. op Woensdag, 29 November 1950 by die Poskantoorvoorraaddépôt, Prestwichstraat, Kaapstad, deur mnr. A. Miller per openbare veiling verkoop word.

'n Lys van die artikels wat verkoop sal word, lê ter insae by die Kantoor vir Onafgehaalde Briewe, Kamer 414, Hoofposkantoor, Kaapstad.

TENDERS.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services:—

Service, District and Province.	Documents Available for Issue to Contractors.	Where Obtainable.	Date Documents are Available.	Conditions of Contracts, Drawings and Specifications may be Inspected at the following Offices.	Tenders due 9 a.m.
			1950.		1950.
Dunnottar (T.P.): Police station and quarters. Tender No. P.W.D. 455	Tender forms and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Johannesburg	10th Nov.	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Johannesburg	30th Nov.
Ladybrand (O.F.S.): Public offices. Tender No. P.W.D. 457.	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Bloemfontein	17th Nov.	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Bloemfontein, and District Resentative, P.W.D., Johannesburg	7th Dec.
Durban, Salisbury Island: Tarmacadamising of Parade Ground. Tender No. P.W.D. 459	Tender forms, drawings and specifications	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Pietermaritzburg	17th Nov.	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Pietermaritzburg, and District Representative, P.W.D., Johannesburg	7th Dec.
Johannesburg, Zoological Gardens National War Museum, Erlswold Drive: Tarmacadamising of roadway, Gunpark and footpaths. Tender No. P.W.D. 460	Tender forms, drawings and specifications	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Johannesburg	17th Nov.	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Johannesburg	7th Dec.
✱Johannesburg, T.P., Contract No. 3 Super Structure and completion of basement of Government Offices. Tender No. P.W.D. 416	Tender forms, conditions of contract, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, Johannesburg	18th Aug.	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, Johannesburg District Representative, Cape Town, District Representative, Port Elizabeth, District Representative, Pietermaritzburg, and District Representative, Bloemfontein.	7th Dec.
✱Johannesburg (Mayfair) Automatic Telephone Exchange: Extensions. Tender No. P.W.D. 464	Tender forms, and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Johannesburg	24th Nov.	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Johannesburg	14th Dec.

Tenders to be addressed to: The Chairman, Union Tender and Supplies Board, P.O. Box 371, Pretoria.

On request, documents are obtainable in either of the official languages.

A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.

Separate tenders are required to be submitted for each work and must be superscribed with the name of service to which they refer.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word hierby gevra vir die onderstaande dienste:—

Diens, Distrik en Provinsie.	Dokumente verkrygbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.	Waar verkrygbaar.	Datum waarop dokumente verkrygbaar is.	Kontrakvoorwaardes, tekeninge en spesifikasies lê ter insae op onderstaande kantore.	Tenders ingewag tot 9 vm.
			1950.		1950
Dunnottar (T.P.): Polisiestasie en -wonings. Tender No. D.P.W. 455	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg	10 Nov.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg	30 Nov.
Ladybrand (O.V.S.): Publieke kantore. Tender No. D.P.W. 457	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Bloemfontein	17 Nov.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Bloemfontein, en Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg	7 Des.
Durban, Salisbury-eiland: Teer van Paradeterrein. Tender No. D.P.W. 459	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Pietermaritzburg	17 Nov.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Pietermaritzburg, en Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg	7 Des.
Johannesburg, Dieretuin, Nasionale Oorlogsmuseum, Erlswold-rylaan: Teer van pad, Kanonpark en voetpaaie. Tender No. D.P.W. 460	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg	17 Nov.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg	7 Des.
*Johannesburg, T.P., Kontrak No. 3, bobou en voltooiing van kelder van Goewermentskantore. Tender No. P.W.D. 416	Tendervorms, kontrakvoorwaardes, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, Johannesburg,	18 Aug.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordigers, Johannesburg, Distriksverteenwoordigers, Kaapstad, Distriksverteenwoordigers, Port Elizabeth, Distriksverteenwoordigers, Pietermaritzburg, Distriksverteenwoordigers, Bloemfontein	7 Des.
*Johannesburg (Mayfair); Aanbou aan outomatiese telefoonsentrale. Tender No. D.P.W. 464	Tendervorms, en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg	24 Nov.	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordigers, D.P.W., Johannesburg	14 Des.

Tenders moet geadresseer word aan: Die Voorsitter Unieraad vir Tenders en Lewernasies, Posbus 371, Pretoria.

Op aanvraag is dokumente verkrygbaar in een van beide offisiële tale.

Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontante betaling, of tjek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word, mits 'n *bona fide* tender in gestuur word en planne en spesifikasies aan die Departement van Publieke Werke terugbesorg word.

Afsonderlike tenders word verlang vir elke werk en op die koevert moet die naam van die diens vermeld word waarop dit betrekking het.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

UNION OF SOUTH AFRICA.

PREPARATION BY THE UNION TENDER AND SUPPLIES BOARD OF AN APPROVED LIST OF TENDERERS FOR THE SUPPLY OF LOADING COILS FOR TELEPHONE CABLES TO THE DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

It is hereby notified in terms of section *sixty-one* of the Union Tender and Supplies Board Regulations that it is intended to frame an approved list of firms which maintain satisfactory conditions of labour and which have satisfied the Department concerned of their ability to manufacture loading coils up to the standard required or have made deliveries which have satisfactorily passed the Departmental test.

Firms desirous of being included in the approved list should make application as soon as possible, to the Controller of Post Office Stores, P.O. Box 447, or Room 77, G.P.O. Annexe, Pretoria, who will furnish details of requirements and also indicate the procedure to be observed.

After the framing of the approved list, tenders for the Department's requirements for loading coils will be confined to firms included therein. It is, therefore, advisable that firms wishing to participate should make early application.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

OPSTEL DEUR DIE UNIERAAD VIR TENDERS EN LEWERANSIES VAN 'N GOEDGEKEURDE LYS VAN TENDERAARS VIR DIE LEWERING VAN SELFINDUKSIESPOELE VIR TELEFOONKABELS AAN DIE DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE.

Hierby word ooreenkomstig artikel *een-en-sestig* van die regulasies van die Unieraad vir Tenders en Leweransies bekendgemaak dat die Raad voornemens is om 'n goedgekeurde lys op te stel van firmas wat bevredigende arbeidstoestande handhaaf en wat die betrokke departement oortuig het van hul bekwaamheid om selfinduksiespoele van die vereiste standaard te vervaardig of diens van die voorraad gelewer het wat aan die vereistes van die departementstoets voldoen het.

Firmas wat op die goedgekeurde lys ingeskryf wil word, moet so gou moontlik aansoek doen by die Kontroleur van Poskantoorvoorrade, Posbus 447, of Kamer 77, Hoofposkantoor-bygebou, Pretoria, wat besonderhede van die benodigdhede sal verskaf en ook die handelwyse wat gevolg moet word, sal verduidelik.

Nadat die goedgekeurde lys opgestel is, sal tenders vir die benodigdhede van die Departement ten opsigte van selfinduksiespoele beperk word tot firmas wat op die lys voorkom. Firmas wat in aanmerking wil kom, word dus aangeraai om vroegtydig aansoek te doen. 3-10

NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following Provincial Services:—

(1) Service and District.	(2) Documents Available for Issue to Contractors.	(3) Tender Forms, etc., are Obtainable from and Returnable to (*a*).	(4) Date on which Documents are Available.	(5) Conditions of Contracts, Drawings and Specifications may be Inspected at the following Offices.	(6) Tenders due on or before 11 o'clock a.m.
			1950.		1950.
CAPE— Nil. TRANSVAAL— Nil. NATAL— Nil. ORANGE FREE STATE— Rosendal (O.F.S.) School: Woodwork room and store. Tender No. P.W.D. 458	Tender Forms, drawings and specifications	Secretary, P.W.D., Pretoria, (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45). District Representative, P.W.D. Bloemfontein	17 Nov.....	Secretary, P.W.D., Pretoria, (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representatives P.W.D. Bloemfontein and Johannesburg	5th Dec.

Tenders to be addressed to: The Chairman, Provincial Tender Board:—
CAPE.—Industry Buildings, Castle and Loop Streets, Cape Town.
NATAL.—P.O. Box 358, Pietermaritzburg.
ORANGE FREE STATE.—The Secretary, Provincial Tender Commission, P.O. Box 517, Bloemfontein.
TRANSVAAL.—No tender will be considered by the Board unless received through the Post Office Box (Box 1040, Pretoria) of the Board or through the Tender Board Box provided for the purpose outside the office of the Secretary (Room 100, Old Government Buildings), Pretoria.

(*a*) A deposit of £2, either in cash, deposit receipt or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to address shown in column (3).

In the case of the Cape, tenders are due on or before 4 p.m. on the date specified.

A separate tender must be submitted for each work and the envelope containing the tender must be superscribed with the name and address of the tenderer, as well as with the name of the service to which the tender refers.

All tenders should be on the Departmental Tender Form which must be duly filled up and completed in all particulars. The Provincial Tender Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

The Board reserves the right to accept only part of a tender and does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Any irregularities in the tender may result in same being rejected.

On request, documents are obtainable in either of the official languages.

KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Hierby word tenders gevra vir onderstaande Provinsiale dienste:—

(1) Diens en Distrik.	(2) Dokumente beskikbaar vir uitreiking aan Kontrakteurs.	(3) Tendervorms, ens., is verkrygbaar by en moet teruggestuur word aan (*a*).	(4) Datum waarop dokumente verkrygbaar is.	(5) Kontrakvoorwaardes, tekeninge en spesifikasies lê ter insae op onderstaande kantore.	(6) Tenders moet in wees op of voor 11-uur vm.
			1950.		1950.
KAAP— Nul. TRANSVAAL— Nul. NATAL— Nul. ORANJE-VRYSTAAT— Rosendal (O.V.S.) Skool: Houtwerkkamer en stoor. Tender No. D.P.W. 458	Tendervorms, tekeninge en spesifikasies	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, (Kamer 510, Foon 2-1181, Uitb. 45), Distriksverteenwoordiger D.P.W., Bloemfontein	17 Nov....	Sekretaris, D.P.W., Pretoria, (Kamer 510, Foon 2-1181, Uitb. 45), Distriksverteenwoordigers D.P.W. Bloemfontein en Johannesburg	5 Des.

Tenders moet geadresseer word aan: Die Voorsitter, Provinsiale Tenderraad:—
KAAP.—Industriegebou, Kasteel- en Loopstraat, Kaapstad.
NATAL.—Posbus 358, Pietermaritzburg.
ORANJE-VRYSTAAT.—Die Sekretaris, Provinsiale Tender Kommissie, Posbus 517, Bloemfontein.
TRANSVAAL.—Geen tender sal deur die Raad oorweeg word nie tensy dit ontvang is deur die Posbus (Posbus 1040, Pretoria) van die Raad of deur die Tenderraad/posbus, wat vir die doel verskaf is buite die kantoor van die Sekretaris (Kamer 100, Ou Goewermentsgebou), Pretoria.

(*a*) Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontante betaling, of tjek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word, mits 'n *bona fide* tender ingestuur en tekeninge en spesifikasies terugbesorg word aan die adres vermeld in kolom (3).

In die geval van die Kaap, word tenders voor of op 4-uur nm. op die genoemde datum ingewag.

Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk en op die koevert moet die naam en adres van die tenderaar sowel as die naam van die diens waarop die tender betrekking het, vermeld word.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Provinsiale Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Die Tenderraad behou die reg slegs 'n gedeelte van 'n tender aan te neem en verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige onreëlmatigheid in die tender kan die afkeuring daarvan ten gevolge hê.

Op aanvraag is dokumente verkrygbaar in een van beide offisiële tale.

UNION OF SOUTH AFRICA.
UNIE VAN SUID-AFRIKA.

ACCEPTED TENDERS.
AANGENOME TENDERS.

Notice is hereby given for general information that the following tenders have been accepted for the various services mentioned:—
Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die volgende tenders aangeneem is vir die verskeie genoemde dienste—

Reference and Tender Number. *Verwysings- en tendernommer.*	Successful Tenderer. *Suksesvolle tenderaar.*	Service. *Diens.*	Price. *Prys.*
		Department of Public Works/*Departement van Publieke Werke*—	
P.W.D./*D.P.W.* S. 457	British General Electric Co., Ltd., Johannesburg	2 Double oven ranges/*Dubbeloondstowe*.....	£213. 2s. 10d. each/*elk*, delivered/*afgelewer*.
		Department of Irrigation/*Departement van Besproeiing*—	
Irr. 161.....	The Climax Rock Drill and Engineering Works, Ltd., Johannesburg	6 Pneumatic backfill stampers/*Lugdrukstampers*	£32. 10s. each/*elk*, f.o.r./*v.o.s.*, Johannesburg.
Irr. 163.....	Greatrex, Ltd., Pretoria.....	20,000 ft./*vt.*, Drill Steel/*Boorstaal*.....	£2. 13s. 3d. per 100 lb., less/*min* 5 per cent./*persent*, f.o.r./*v.o.s.*, Pretoria.
Irr. 174.....	Haggie, Son & Love (1936), Ltd., Cleveland	100,000 ft./*vt.*, Steel wire rope/*Staaldraadkabel*	£37. 18s. 4d. per 5,000 ft./*vt.*, f.o.r./*v.o.s.*, Jupiter.
Irr. 175.....	Clyde Trading Co., Ltd., Johannesburg	Netting wire/*Ogiesdraad*—	
		50 Rolls/*Rolle*, 3″ × 3′.....	£2. 5s. 8d. per roll/*rol*.
		50 Rolls/*Rolle*, 3″ × 4′.....	£3. 1s. 6d. per roll/*rol*, f.o.r./*v.o.s.*, Johannesburg.
Irr. 178.....	Everite (Pty.), Ltd., Kliprivier..	250,000 lb. Asbestos caulking compound / *Asbeskalfaat-verbinding*	14s. per 100 lb., f.o.r./*v.o.s.*, Kliprivier.
		Department of Posts and Telegraphs/*Departement van Pos- en Telegraafwese*—	
P.O. 1181.....	S.A. Scale Co., Ltd., Johannesburg	Platform scale/*Platformskaal*.....	£277. 13s. 10d. f.o.b. British Port/*v.a.b. Britse hawe*.
P.O. 1193.....	Bartle & Co., Johannesburg...	3,000 lb. Mutton cloth/*Vleisdoek*.....	£787. 10s. the lot/*tesame*, f.o.r./*v.o.s.* Johannesburg.
P.O. 1223.....	The Climax Rock Drill and Engineering Works, Johannesburg	Pneumatic drifter drill/*Pneumatiese boormasjien*	£342. 16s. 9d. f.o.r./*v.o.s.* Johannesburg.
		Supplies Office/*Voorradekantoor*—	
		Voortrekkerhoogte—	
S.O. 576/50.....	A. Rayman (Pty.), Ltd., Johannesburg	Sale of surplus steel ·303 bullets at the 91 Ammunition Depot/*Verkoop van* ·303 *surplus staalpatrone by Ammunisiedépôt* 91	£50. 7s. 6d. per 2,000 lb.
		Diskobolos—	
S.O. 1217/50.....	Safnit Mills, Ltd., Johannesburg	Rugby jerseys to the Department of Education, Arts and Science/*Rugbytruie aan die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap*	16s. 6d. each/*elk*, f.o.r./*v.o.s.* Johannesburg.
S.O. 1223/50.....	Dunlop (S.A.), Ltd., Durban...	Aircraft tyres to the S.A. Air Force/*Buitebande vir vliegtuie aan die S.A. Lugmag*	£3. 14s. 4d. each/*elk*, f.o.b./*v.a.b.* Southampton.
S.O. 1231/50.....	J. W. Jagger & Co., Ltd., Johannesburg	White calico to the Department of Health/*Wit kaliko aan die Departement van Gesondheid*	2s. 5d. per yd./*jrt.*, f.o.r./*v.o.s.* Johannesburg.
S.O. 1233/50.....	The African Clothing Factory (Ensign), Ltd., Cape Town/*Kaapstad*	Cut, make and trim of shirts, cadet, for the Department of Defence / *Sny, maak en afwerk van hemde vir kadette aan die Departement van Verdediging*	3s. 4d. each/*elk*, f.o.r. Cape Town/*v.o.s. Kaapstad*.
S.O. 1238/50.....	The African Clothing Factory (Ensign), Ltd., Cape Town / *Kaapstad*	Cut, make and trim of battle dress blouses to the Department of Defence/*Sny, maak en afwerk van gevegstenuehempbaadjies aan die Departement van Verdediging*	11s. 9d. each/*elk*, f.o.r. Cape Town / *v.o.s. Kaapstad*.
		Cut, make and trim of battle dress trousers to the Department of Defence/*Sny, maak en afwerk van gevegstenuebroeke aan die Departement van Verdediging*	9s. 6d. per pair / *paar*, f.o.r. Cape Town/*v.o.s. Kaapstad*.
S.O. 1239/50.....	Thomson Savage & Co. (Pty.), Ltd., Durban	Cut, make and trim of shorts for the Department of Defence/*Sny, maak en afwerk van kortbroeke vir die Departement van Verdediging*	3s. 3d. each/*elk*, f.o.r./*v.o.s.* Durban.
S.O. 1259/50.....	Suttner's Office Equipment (Pty.), Ltd., Johannesburg	Diskobolos—	
		Pencils to the Department of Education, Arts and Science/*Potlode aan die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap*	3s. 1½d. per doz./*dos.*, f.o.r./*v.o.s.* Pretoria.
S.O. 4272.....	National Engineering (Pty.), Ltd., Johannesburg	Pretoria—	
		Power hack saws to the Division of Soil Conservation and Extension/*Krag aangedrewe metaalsae aan die Afdeling Grondbewaring en Voorligting*	£110. each/*elk*, f.o.r. / *v.o.s.* Johannesburg.
S.O. 4334.....	Kalmen Norwitz & Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg	Mule trollies to the Ambalagie Settlement/*Muiltrolliewaens aan die Ambalagie-nedersetting*	£61. 10s. each/*elk*, f.o.r./*v.o.s.* Kazerne.
S.O. 4338.....	Steel Sales Co. of Africa (Pty.), Ltd., Johannesburg	Pretoria—	
		Steel forgings to the S.A. Mint/*Muntstempelstaalsmeedstukke aan die S.A. Munt*	£9. 15s. each/*elk*, f.o.r./*v.o.s.* Vereeniging.
S.O. 4356.....	Crittal-Hope Metal Windows (S.A.), Limited, Johannesburg	Steel doors to the Department of Public Works/*Staaldeure aan die Departement van Publieke Werke*	£22. 2s. 9d. f.o.r./*v.o.s.* Port Elizabeth.
S.O. 4372.....	Transvaal Trading Co., Pretoria	Lichtenburg—	
		Creosote to the Department of Native Affairs/*Kreosoot aan die Departement van Naturellesake*	2s. 2d. less/*min* 2½ per cent./*persent* per gall./*gell.*, f.o.r./*v.o.s.* Johannesburg.

Whereas the undermentioned services comprise numerous items, only the names of the successful tenderers are published:—
Aangesien die ondergenoemde dienste verskeie items omvat, word slegs die name van die suksesvolle tenderaars bekendgemaak:—

Reference and Tender Number. *Verwysings- en tendernommer.*	Service and Successful Tenderers. *Diens en suksesvolle tenderaars.*
P.W.D./*D.P.W.* S. 344.....	Pretoria— Refrigeration spares to the Department of Public Works/*Verkoeleronderdele aan die Departement van Publieke Werke*— H. G. Skelton & Co. (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.* Refrigeration Equipment Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg. B.M.S. Sales, Ltd., Johannesburg. M. B. Koval & Co. (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.* Union Engineering Supply Co., Ltd., Durban.
P.W.D./*D.P.W.* S. 447.....	Pretoria— General hardware material to the Department of Public Works/*Algemene ysterware aan die Departement van Publieke Werke*— A. E. Jarvis & Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg. The Union Engineering Supply Co., Ltd., Durban. Clyde Trading Co., Ltd., Johannesburg. Julius Block & Co. (Pty.), Ltd., Pretoria. Herbert Evans & Co., Ltd., Pretoria. Ballantine, Ltd., Pretoria. South African Canvas Co., Ltd., Johannesburg. Arderne Scott Timbers, Ltd., Cape Town/*Kaapstad.* Wenton Hardware, Ltd., Johannesburg. T. R. Lewis, Ltd., Pretoria. Jack's Fencing and Engineering Works (Pty.), Ltd., Johannesburg. Thos. Barlow & Sons (Natal), Ltd., Durban. J. M. Haswell & Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg.
P.W.D./*D.P.W.* S. 454.....	Pretoria— Wooden blocks for electrical works to the Department of Public Works/*Houtblokkies vir elektriese werke aan die Departement van Publieke Werke*— Woodcrafts, Johannesburg.
Irr. 141.....	Pretoria— Machining only of 80 details of side and back grooves for 30′ × 30′ free roller sluice gates for the Department of Irrigation/*Masjinering alleen van* 80 *onderdele van sy- en agtergroewe vir vry-rollersluise van* 30′ × 30′ *vir die Departement van Besproeiing*— Austral Iron Works, Ltd., Boksburg.
Irr. 180.....	Pretoria— Mechanically set diamond drilling crowns to the Department of Irrigation/*Meganies gesette diamantboorkrone aan die Departement van Besproeiing*— S.A. Diamond Crowns (Pty.), Ltd., Johannesburg.
G.P./*S.D.* S. 110.....	Pretoria— Stationery to the Government Printer/*Skryfbehoeftes aan die Staatsdrukkery*— S.A. Rubber Manufacturing Co., Ltd., Johannesburg. H. C. Stephens, Ltd., Durban. Transcarbon (Pty.), Ltd., Johannesburg. Paragan Suitcase Co., Port Elizabeth. John Dickinson & Co. (A), Ltd., Johannesburg. First S.A. Cordage, Ltd., Johannesburg.
G.P./*S.D.* W. 127.....	Pretoria— Printers' Machinery to the Government Printer/*Drukkermasjinerie aan die Staatsdrukkery*— Evelyn Haddon & Co., Ltd., Johannesburg. Lang—London, Ltd., London, N.W. 1.
A.L. 532.....	Pretoria— Copper wire to the Department of Posts and Telegraphs/*Koperdraad aan die Departement van Pos- en Telegraafwese*— Ryall Trading Co., Ltd., Pretoria. Steel Sales Co. of Africa (Pty.), Ltd., Johannesburg.
S.O. 282/50.....	Benoni— Bricks, sand and stone to the Department of Public Works/*Stene, sand en klip aan die Departement van Publieke Werke*— Barrack & Till, Ltd., Modderbee. W. J. R. Lancaster, Benoni. Adams & Mathee (Pty.), Ltd., Benoni. Benoni Crushers (Pty.), Ltd., Benoni.
S.O. 284/50.....	Floor polish during the period ending 31st December, 1950 / *Vloerpolitoer gedurende die tydperk eindigende* 31 *Desember* 1950— Waxo Polish and Products Co. (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.*
S.O. 491/50.....	Cape Town/*Kaapstad*— Chemicals and glassware to the Deputy Chief Health Officer/*Chemikalieë en glasware aan die Adjunkhoofgesondheidsbeampte*— A. Schauder & Sons (Pty.), Ltd., Port Elizabeth. A. Keller, Johannesburg. Optical Instruments (Pty.), Ltd., Johannesburg. British Chemicals and Biologicals (S.A.) (Pty.), Ltd., Johannesburg. MacDonald Adams & Co., Johannesburg. Taeuber & Corssen (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.* Sciex (B. Owen Jones), Ltd., Johannesburg.
S.O. 502/50.....	Cape Town/*Kaapstad*— Drugs and chemicals to the Rosebank Vaccine Institute/*Medisyne en uitrusting aan die Rosebank Entstofinstituut*— Sciex (B. Owen Jones), Ltd., Johannesburg. MacDonald Adams & Co., Johannesburg. Taeuber & Corssen (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.*
S.O. 510/50.....	Pietermaritzburg— Chemicals and laboratory apparatus to the Natal Agricultural Research Institute/*Chemikalieë en laboratoriumuitrusting aan die Natalse Instituut vir Landbounavorsing*— Taeuber & Corssen (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.* Stuart, Jones & David Anderson, Ltd., Durban. MacDonald Adams & Co., Johannesburg. A.E. & C.I. (Pharmaceuticals), Ltd., Johannesburg.
S.O. 546/50.....	Chemicals to the Onderstepoort Laboratory/*Chemikalieë aan die Onderstepoort-laboratorium*— MacDonald Adams & Co., Ltd., Johannesburg. Wevell Bros., Ltd., Johannesburg.
S.O. 549/50.....	Crockery to the S.A.N.F./*Breekgoed aan die S.A. Seemag*— M. Green & Co. (Tvl.) (Pty.), Ltd., Johannesburg.
S.O. 562/50.....	Diskobolos— Kitchen utensils to the Department of Education / *Kombuisgereedskap aan die Departement van Onderwys*— Trade, Durban.
S.O. 564/50.....	Pretoria— Boilers, etc., to the Department of Prisons/*Stoomketels, ens., aan die Departement van Gevangenisse*— Hendler & Hendler, Ltd., Johannesburg. Union Enamel Co., Langlaagte.
S.O. 565/50.....	Bedsteads during the period 1st October, 1950, to 30th September, 1951/*Beddens gedurende die tydperk* 1 *Oktober* 1950 *tot* 30 *September* 1951— Reliance Foundry (Pty.), Ltd., Johannesburg.
S.O. 568/50.....	Pretoria— Hospital equipment, etc., to the Central Medical and Veterinary Stores/*Hospitaaluitrusting, ens., aan die Sentrale Mediese en Veeartsenymagasyn*— Chas. F. Thackray (S.A.) (Pty.), Ltd., Johannesburg. Westdene Products (Pty.), Ltd., Johannesburg. Medical Distributors, Johannesburg. MacDonald Adams & Co., Johannesburg. Protea Distributors, Ltd., Johannesburg. A. F. H. Devers & Co., Johannesburg. Union Medical Supplies (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.* Cooke, Troughton & Simms, Ltd., Johannesburg. S. F. Rothon (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.* Butterworth Products (Pty.), Ltd., Durban. Allen & Hanburys (Africa), Ltd., Johannesburg. Frederick C. Marcus, Cape Town/*Kaapstad.*
S.O. 1224/50.....	Pretoria— Calico and moleskin to the Department of Prisons/*Lakengoed en molvelmateriaal aan die Departement van Gevangenisse*— Paramount Suppliers (Pty.), Ltd., Brakpan.

Reference and Tender Number. *Verwysings- en tendernommer.*	Service and Successful Tenderer. *Diens en suksesvolle tenderaars.*
S.O. 4275	Pretoria— Paint and varnish to the Director-General of Air Force/*Verf en vernis aan die Direkteur-generaal van die Lugmag*— Industrial Chemicals Products (S.A.) (Pty.), Ltd., Johannesburg. Plascon Paint and Chemical Industries, Ltd., Luipaardsvlei. Transvaal Trading Co., Pretoria. Trade, Durban.
S.O. 4279	Pretoria— Brushware bristles to the Department of Prisons/*Borselhare aan die Departement van Gevangenisse*— James Clark (Brush Materials), Ltd., Essex.
S.O. 4292	Wheeled tractor and road grader to the Graskop Forestal District/*Wieltrekker en padskraper aan die Graskop-bosboudistrik*— Lloyds & Co. (S.A.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.* W. S. Thomas & Taylor (Pty.), Ltd., Johannesburg.
S.O. 4295	Pretoria— Small tools to the Director-General of Air Force/*Kleingereedskap aan die Direkteur-generaal van die Lugmag*— D. Drury & Co., Ltd., Johannesburg. O.F.S. Wholesale Motor Supplies, Bloemfontein. Kenneth Ray, Ltd., Johannesburg. Thos. Barlow & Sons (Natal), Ltd., Durban. Bartle & Co., Johannesburg. Anderson Hardware (Pty.), Ltd., Port Elizabeth. General Spares and Accessories Wholesale (Pty.), Ltd., Pretoria. African Tool Co. (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.* Automotive Equipment Co., Ltd., Johannesburg. Reunert & Lenz, Ltd., Johannesburg. Sanderson Newbould, S.A. (Pty.), Ltd., Johannesburg. J. M. Haswell & Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg.
S.O. 4315	Pretoria— Quartz crystals to the Division of Civil Aviation/*Kwartskristalle aan die Afdeling Burgerlugvaart*— Standard Telephone and Cables, Ltd., Johannesburg.
S.O. 4324	Diskobolos— Mild steel, phosphor bronze, copper, etc., to the Department of Education, Arts and Science/*Sagtestaal, fosfor brons, koper, ens., aan die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap*— Foundry Supply, H. Steinhardt, Johannesburg. Trade, Durban. African Oxygen and Acetylene (Pty.), Ltd., Johannesburg. McKechnie Bros., S.A. (Pty.), Ltd., Germiston. G. Goslar, Johannesburg. Denver Metal Works, Denver. Clyde Trading Co., Ltd., Johannesburg.
S.O. 4325	Diskobolos— Blackboard requisites and drawing boards to the Department of Education, Arts and Science/*Swartbordbenodigdhede en tekenborde aan die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap*— U.T. Supplies, Johannesburg. The Griffin Engineering Co., Ltd., Johannesburg. S.A. Arts and Crafts Depot (Pty.), Ltd., Johannesburg.
S.O. 4328	Standerton— See-saw, slide and jungle-gym to the School of Industries/*Wip-plank, glybaan en gimnasiumklimrak aan die Nywerheidskool*— F. A. Poole (Pty.), Ltd., Pretoria.
S.O. 4330	Diskobolos— Small tools to the Department of Education, Arts and Science/*Kleingereedskap aan die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap*— Greatrex Limited, Pretoria. Boart Products, S.A., Ltd., Johannesburg. Engineering Requisites (Pty.), Ltd., Pretoria. Clyde Trading Co., Ltd., Johannesburg. Bartle & Co., Johannesburg. J. M. Haswell & Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg.
S.O. 4332	Springbok and Garies— Fencing material to the Department of Social Welfare/*Omheiningsmateriaal aan die Departement van Volkswelsyn*— Clyde Trading Co., Ltd., Johannesburg. Transvaal Gate and Wire Works (Pty.), Ltd., Johannesburg. Otto Landsberg & Co. (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.*
S.O. 4336	Pretoria— Electrical appliances to the Department of Social Welfare/*Elektriese toestelle aan die Departement van Volkswelsyn*— General Plumbing and Builders Supply Co (Pty.), Ltd., Johannesburg. Electric Accessories Co., Cape Town/*Kaapstad.* Trade, Durban. Rollnick & Gordon (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.* W. R. Boustred, Ltd., Johannesburg. Barlow's (Cape), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.*
S.O. 4339	Groblersdal— Agricultural implements to the Loskop Settlement/*Landbougereedskap aan die Loskop-nedersetting*— S.A. Farm Implement Man., Ltd., Vereeniging. Peycke & Saunders, Ltd., Durban.
S.O. 4340	Mowbray— Windmill type towers to the Trigonometrical Survey Office/*Torings van die windpomptipe aan die Driehoeksmetingkantoor*— Stewarts & Lloyds of (S.A.) Ltd., Cape Town/*Kaapstad.*
S.O. 4381	Pretoria— Steel strapping to the Department of Defence/*Staalband aan die Departement van Verdediging*— Clyde Trading Co., Ltd., Johannesburg.

UNION OF SOUTH AFRICA.

PREPARATION BY THE UNION TENDER AND SUPPLIES BOARD OF AN APPROVED LIST OF TENDERERS FOR THE SUPPLY OF CARBON BLOCKS FOR LIGHTNING PROTECTORS TO THE DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

It is hereby notified in terms of section *sixty-one* of the Union Tender and Supplies Board Regulations that it is intended to frame an approved list of firms which maintain satisfactory conditions of labour and which have satisfied the Department concerned of their ability to manufacture carbon blocks up to the standard required and have submitted samples or made deliveries, which have satisfactorily passed the departmental test.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

OPSTEL DEUR DIE UNIERAAD VIR TENDERS EN LEWERANSIES VAN 'N GOEDGEKEURDE LYS VAN TENDERAARS VIR DIE LEWERING VAN KOOLSTOFBLOKKIES VIR WEERLIGAFLEIERS AAN DIE DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE.

Hierby word ooreenkomstig artikel *een-en-sestig* van die regulasies van die Unieraad vir Tenders en Leweransies bekendgemaak dat die Raad voornemens is om 'n goedgekeurde lys op te stel van firmas wat bevredigende arbeidstoestande handhaaf en wat die betrokke departement oortuig het van hul bekwaamheid om koolstofblokkies van die vereiste standaard te vervaardig en monsters ingestuur of diens van die voorraad gelewer het wat aan die vereistes van die departementstoets voldoen het.

Firms desirous of being included in the approved list should make application as soon as possible, to the Controller of Post Office Stores, P.O. Box 447, or Room 77, G.P.O. Annexe, Pretoria, who will furnish details of requirements and also indicate the procedure to be observed in regard to the submission of samples, etc.

After the framing of the approved list, tenders for the Department's requirements for carbon blocks will be confined to firms included therein. It is, therefore, advisable that firms wishing to participate should make early application.

Tender forms obtainable from:

The Chairman, Union Tender Board and Supplies Office, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 2-9145), Pretoria.

Services:

Supply of coal and firewood delivered during the period 1st January, 1951 to 31st December, 1951. Tender No. S.O. 294/50.

Supply of disinfectant fluid during the period 1st January, 1951, to 31st December, 1951. Tender No. S.O. 295/50.

Supply of bedside lockers, etc., to the State Alluvial Diggings, Cape Town. Tender No. S.O. 592/50.

Supply of aviation kerosene for Vampire aircraft to the Department of Defence during the calendar year 1951. Tender No. S.O. 1280/50.

Supply of new batteries to the Government of the Union of South Africa, in the Johannesburg area only, during the period ending 30th June, 1951. Tender No. S.O. 1281/50.

Supply of nurses' blue uniforms to the Department of Health. Tender No. S.O. 1282/50.

Supply of blankets to the Union Government during the calendar year 1951. Tender No. S.O. 1283/50.

Supply of hats and caps to the Union Government during the calendar year 1951. Tender No. S.O. 1284/50.

Supply of waterproof clothing to the Union Government during the calendar year 1951. Tender No. S.O. 1285/50.

Cut, make and trim of sail covers to the Union Government during the calendar year 1951. Tender No. S.O. 1286/50.

Supply of pig scale to the Natal Agricultural Research Institute, Oribi Camp. Tender No. S.O. 4425.

Supply of disc harrows to the Pongola Settlement. Tender No. S.O. 4426.

Supply of photographic requirements to the Department of Defence, Pretoria. Tender No. S.O. 4427.

Supply of cine camera and accessories to the Department of Education, Johannesburg. Tender No. S.O. 4429.

Supply of small tools, weighing scales, agricultural implements and sprayers to the W.P. Fruit Research Station, Stellenbosch. Tender No. S.O. 4430.

Purchase of scrap industrial diamonds from the Department of Irrigation. Tender No. S.O. 4431.

Supply of concrete pipes during the period 1st January, 1951, to 31st December, 1951. Tender No. S.O. 5235.

Supply of axes, spades, shovels, etc., and handles during the period 1st January, 1951, to 31st December, 1951. Tender No. S.O. 5238.

Tenders due 9 a.m., 16th November, 1950.

Supply of bottles, amber, to the Onderstepoort Laboratory. Tender No. S.O. 596/50.

Supply of chemicals, etc., to the Onderstepoort Laboratory. Tender No. S.O. 597/50.

Supply of epiliptic chairs to the Department of Health, Pretoria. Tender No. S.O. 601/50.

Firmas wat op die goedgekeurde lys ingeskryf wil word, moet so gou moontlik aansoek doen by die Kontroleur van Poskantoorvoorrade, Posbus 447, of Kamer 77, Hoofposkantoor-bygebou, Pretoria, wat besonderhede van die benodigdhede sal verskaf en ook die handelwyse wat ten opsigte van die instuur van monsters ens., gevolg moet word, sal verduidelik.

Nadat die goedgekeurde lys opgestel is, sal tenders vir die benodigdhede van die Departement ten opsigte van koolstofblokkies beperk word tot firmas wat op die lys voorkom. Firmas wat in aanmerking wil kom, word dus aangeraai om vroegtydig aansoek te doen. 3-10

Tendervorms verkrygbaar by:

Die Voorsitter, Kantoor van die Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 2-9145), Pretoria.

Dienste:

Lewering van steenkool en vuurmaakhout afgelewer gedurende die tydperk 1 Januarie 1951 tot 31 Desember 1951. Tender No. S.O. 294/50.

Lewering van ontsmettingsvloeistof gedurende die tydperk 1 Januarie 1951 tot 31 Desember 1951. Tender No. S.O. 295/50.

Lewering van bedkassies, ens., aan die Alluviale Staatsdelwerye, Kaapstad. Tender No. S.O. 592/50.

Lewering van brandstof vir Vampire-vliegtuie aan die Departement van Verdediging gedurende die kalenderjaar 1951. Tender No. S.O. 1280/50.

Lewering van nuwe batterye aan die Regering van die Unie van Suid-Afrika in die Johannesburggebied alleen gedurende die tydperk eindigende 30 Junie 1951. Tender No. S.O. 1281/50.

Lewering van blou verpleegstersuniforms aan die Departement van Gesondheid. Tender No. S.O. 1282/50.

Lewering van komberse aan die Unie-regering gedurende die kalenderjaar 1951. Tender No. S.O. 1283/50.

Lewering van hoede en pette aan die Unie-regering gedurende die kalenderjaar 1951. Tender No. S.O. 1284/50.

Lewering van waterdigte klere aan die Unie-regering gedurende die kalenderjaar 1951. Tender No. S.O. 1285/50.

Sny, maak en afwerk van bokseile vir die Unie-regering gedurende die kalenderjaar 1951. Tender No. S.O. 1286/50.

Lewering van varkskaal aan die Natalse Instituut vir Landbounavorsing, Oribikamp. Tender No. S.O. 4425.

Lewering van skottelegge aan die Pongola-nedersetting. Tender No. S.O. 4426.

Lewering van fotografiese benodigdhede aan die Departement van Verdediging, Pretoria. Tender No. S.O. 4427.

Lewering van rolprentkamera en toebehore aan die Departement van Onderwys, Johannesburg. Tender No. S.O. 4429.

Lewering van kleingereedskap, weegskale, landbougereedskap en spuittoestelle aan die W.P.-vrugtenavorsingstasie, Stellenbosch. Tender No. S.O. 4430.

Aankoop van industriële afvaldiamante van die Departement van Besproeiing. Tender No. S.O. 4431.

Lewering van betonpype gedurende die tydperk 1 Januarie tot 31 Desember 1951. Tender No. S.O. 5235.

Lewering van byle, grawe, skopgrawe, ens., en stele gedurende die tydperk 1 Januarie 1951 tot 31 Desember 1951. Tender No. S.O. 5238.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 16 November 1950.

Lewering van bruin bottels aan die Onderstepoort-laboratorium. Tender No. S.O. 596/50.

Lewering van chemikaliee, ens., aan die Onderstepoort-laboratorium. Tender No. 597/50.

Lewering van stoele vir epileptici aan die Departement van Gesondheid, Pretoria. Tender No. S.O. 601/50.

Tender forms obtainable from:

The Chairman, Union Tender Board and Supplies Office, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 2-9145), Pretoria.

Services:

Supply of web jute, 2 inches wide, to the Department of Defence, Pretoria. Tender No. S.O. 602/50.

Dying of material for the Department of Defence. Tender No. S.O. 1287/50.

Supply of bathing trunks to the Department of Prisons. Tender No. S.O. 1288/50.

Cut, make and trim of trousers and jumpers for the South African Naval Forces. Tender No. S.O. 1289/50.

Supply of canvas, officers travel bags to the Department of Defence. Tender No. S.O. 1290/50.

Supply of nickel-manganese steel bars and welding electrodes to the Sabie Forestal District. Tender No. S.O. 4433.

Supply of small tools and fencing material to the Department of Native Affairs at Sterkspruit and Kingwilliamstown. Tender No. S.O. 4434.

Supply of woodworking machines to the Umgeni Waterfall Institution, Howick. Tender No. S.O. 4436.

Supply of high strain steel wire to the Department of Native Affairs, Kingwilliamstown. Tender No. S.O. 4438.

Supply of air conditioning unit to the Department of Forestry, Pretoria. Tender No. S.O. 4439.

Supply of rubber insertion to the Department of Health, Pretoria. Tender No. S.O. 4440.

Supply of milk testing apparatus to the College of Agriculture, Glen. Tender No. S.O. 4441.

Supply of electric sanding machines to the Department of Defence, Pretoria. Tender No. S.O. 4442.

Supply of welding rods and electrodes to the Division of Soil Conservation and Extension, Pretoria. Tender No. S.O. 4443.

Supply of timber, wood screws, grinding powder, "perspex", etc., to the Trigonometrical Survey Office, Mowbray, C.P. Tender No. S.O. 4444.

Supply of baths, buckets, sanitary buckets, etc., during the period 1st January, 1951, to 31st December, 1951. Tender No. S.O. 5232.

Supply of brushware and mats during the period 1st January, 1951, to 31st December, 1951. Tender No. S.O. 5241.

Supply of basketware during the period 1st January, 1951, to 31st December, 1951. Tender No. S.O. 5242.

Tenders due 9 a.m., 23rd November, 1950.

Supply of laboratory equipment to the Deputy Chief Health Officer, Durban. Tender No. S.O. 593/50.

Supply of laboratory equipment to the Deputy Chief Health Officer, Cape Town. Tender No. S.O. 594/50.

Supply of chemicals to the Deputy Chief Health Officer, Durban. Tender No. S.O. 595/50.

Supply of tetrachlore ethylene and tubular culture vessels to the Onderstepoort Laboratory. Tender No. S.O. 598/50.

Supply of drugs, bottles and X-ray sundries to the Central Medical and Veterinary Stores, Pretoria. Tender No. S.O. 599/50.

✱ Sale of redundant furniture, etc., at the Emergency Housing and Immigrants Transit Camp, Milner Park, Johannesburg. Tender No. S.O. 603/50.

✱ Supply of cyanogas to the Division of Horticulture, Pretoria. Tender No. S.O. 606/50.

✱ Supply of rugs, hearth to the Department of Defence. Tender No. S.O. 1291/50.

✱ Supply of waterproof coats to the Department of Defence. Tender No. S.O. 1292/50.

Tendervorms verkrygbaar by:

Die Voorsitter, Kantoor van die Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 2-9145), Pretoria.

Dienste:

Lewering van juutweefsel, 2 duim breed, aan die Departement van Verdediging, Pretoria. Tender No. S.O. 602/50.

Tender vir die kleur van materiaal vir die Departement van Verdediging. Tender No. S.O. 1287/50.

Lewering van baaibroekies aan die Departement van Gevangeniswese. Tender No. S.O. 1288/50.

Sny, maak en afwerk van broeke en kiele vir die Suid-Afrikaanse Vlootmag. Tender No. S.O. 1289/50.

Lewering van seildoek-reistasse vir offisiere aan die Departement van Verdediging. Tender No. S.O. 1290/50.

Lewering van stawe van nikkel-mangaanstaal en sweiselektrodes aan die Sabie-bosboudistrik. Tender No. S.O. 4433.

Lewering van kleingereedskap en omheiningsmateriaal aan die Departement van Naturellesake, Sterkspruit en Kingwilliamstown. Tender No. S.O. 4434.

Lewering van houtwerkmasjiene aan die Umgeni Waterfall-inrigting, Howick. Tender No. S.O. 4436.

Lewering van hoogspanningstaaldraad aan die Departement van Naturellesake, Kingwilliamstown. Tender No. S.O. 4438.

Lewering van lugreëlingseenheid aan die Departement van Bosbou, Pretoria. Tender No. S.O. 4439.

Lewering van gomlastiektussensetsel aan die Departement van Gesondheid, Pretoria. Tender No. S.O. 4440.

Lewering van melktoetsapparaat aan die Glen-landbou-kollege. Tender No. S.O. 4441.

Lewering van elektriese skuurmasjiene aan die Departement van Verdediging, Pretoria. Tender No. S.O. 4442.

Lewering van sweisstawe en elektrodes aan die Afdeling Grondbewaring en Voorligting, Pretoria. Tender No. S.O. 4443.

Lewering van timmerhout, houtskroewe, skuurpoeier, „perspex", ens., aan die Driehoeksmetingskantoor, Mowbray, K.P. Tender No. S.O. 4444.

Lewering van baddens, emmers, sanitêre emmers, ens., gedurende die tydperk 1 Januarie 1951 tot 31 Desember 1951. Tender No. S.O. 5232.

Lewering van borsels en matte gedurende die tydperk 1 Januarie 1951 tot 31 Desember 1951. Tender No. S.O. 5241.

Lewering van mandjieware gedurende die tydperk 1 Januarie 1951 tot 31 Desember 1951. Tender No. S.O. 5242.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 23 November 1950.

Lewering van laboratoriumuitrusting aan die Adjunk-hoofgesondheidsbeampte, Durban. Tender No. S.O. 593/50.

Lewering van laboratoriumuitrusting aan die Adjunk-hoofgesondheidsbeampte, Kaapstad. Tender No. S.O. 594/50.

Lewering van chemikaliee aan die Adjunk-hoofgesondheidsbeampte, Durban. Tender No. S.O. 595/50.

Lewering van tetrachlooretileen en buisvormige kweekflesse aan die Onderstepoort-laboratorium. Tender No. S.O. 598/50.

Lewering van drogerye, bottels en X-straalbenodigdhede aan die Sentrale Mediese en Veeartsenymagasyn, Pretoria. Tender No. S.O. 599/50.

✱ Verkoop van oortollige meubels, ens., by die Noodbehuising- en Immigrante-oorplasingsdépôt, Milnerpark, Johannesburg. Tender No. S.O. 603/50.

✱ Lewering van siaangas aan die Afdeling Tuinbou, Pretoria. Tender No. S.O. 606/50.

✱ Lewering van vloermatte aan die Departement van Verdediging. Tender No. S.O. 1291/50.

✱ Lewering van reënjasse aan die Departement van Verdediging. Tender No. S.O. 1292/50.

Tender forms obtainable from:

The Chairman, Union Tender Board and Supplies Office, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 2-9145), Pretoria.

Services:

✱ Supply of "napkins, table" to the Department of Defence. Tender No. S.O. 1293/50.

✱ Supply of mutton cloth, felt packing, linen thread and flannelette to the South African Air Force. Tender No. 1294/50.

✱ Supply of caps to the Department of Public Works. Tender No. S.O. 1295/50.

✱ Supply of galvanised iron tool boxes, garage tools and welding material to the Department of Native Affairs, Pietersburg. Tender No. S.O. 4445.

✱ Supply of film reels (16 m.m.) to the Division of Film Services, Pretoria. Tender No. S.O. 4446.

✱ Supply of woodworking machines to the State Alluvial Diggings, Alexander Bay. Tender No. S.O. 4448.

✱ Supply of motor pumps, pruning saws, pruning shears, netting wire and plain wire to the Department of Native Affairs, Pietermaritzburg. Tender No. S.O. 4449.

✱ Supply of X-ray requirements to the West End Hospital, Kimberley. Tender No. S.O. 4451.

✱ Supply of cameras and equipment to the Department of Defence, Pretoria. Tender No. S.O. 4452.

✱ Supply of road ripper to the Department of Native Affairs, Pretoria. Tender No. S.O. 4454.

✱ Complete overhaul and the supply of any replacement parts found necessary, of one Continental E-185-3 earo engine and accessories for the Division of Civil Aviation, Department of Transport. Tender No. S.O. 4456.

✱ Supply of wire rope, hinges, washers, etc., to the Department of Defence, Pretoria. Tender No. S.O. 4457.

✱ Supply of solder and welding rods to the Department of Defence, Pretoria. Tender No. S.O. 4458.

✱ Supply of iron tubes and fittings during the period 1st January, to 30th June, 1951. Tender No. S.O. 5239.

✱ Supply of linoleum to the Department of Defence. Tender No. S.O. 4455.

Tenders due 9 a.m., 30th November, 1950.

Supply of standard automatic electric instrument sterilizers to the Westlake Hospital, Cape Town. Tender No. S.O. 600/50.

✱ Supply of hypodermic syringes and needles to the Central Medical and Veterinary Stores, Pretoria. Tender No. S.O. 607/50.

Tenders due 9 a.m., 7th December, 1950.

✱ Supply of chemicals to the Division of Chemical Services, Pretoria. Tender No. S.O. 604/50.

✱ Supply of laboratory equipment to the Division of Chemical Services, Pretoria. Tender No. S.O. 605/50.

✱ Supply of drugs and chemicals to the Central Medical and Veterinary Stores, Pretoria. Tender No. S.O. 608/50.

Tenders due 9 a.m., 14th December, 1950.

Tender forms obtainable from:

The District Stores Superintendent, Post Office Stores, Johannesburg, Kimberley, Cape Town, Port Elizabeth, East London and Durban.

The Controller of Stores, Post Office, Room 72, G.P.O. Annexe, P.O. Box 447, Pretoria.

Services:

Supply of aluminium alloy private boxes. Post Office Tender No. 1238.

Tenders due 9 a.m., 7th December, 1950.

Tendervorms verkrygbaar by:

Die Voorsitter, Kantoor van die Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 2-9145), Pretoria.

Dienste:

✱ Lewering van servette aan die Departement van Verdediging. Tender No. S.O. 1293/50.

✱ Lewering van kaasdoek, veltpakking, linnegare en flennie aan die Suid-Afrikaanse Lugmag. Tender No. 1294/50.

✱ Lewering van pette aan die Departement van Publieke Werke. Tender No. S.O. 1295/50.

✱ Lewering van gegalvaniseerde yster-gereedskapkiste, garage-gereedskap en sweismateriaal aan die Departement van Naturellesake, Pietersburg. Tender No. S.O. 4445.

✱ Lewering van filmrolle (16 mm.) aan die Afdeling Filmdiens, Pretoria. Tender No. S.O. 4446.

✱ Lewering van houtwerkmasjiene aan die Alluviale Staatsdelwerye, Alexanderbaai. Tender No. S.O. 4448.

✱ Lewering van motorpompe, snoeisae, snoeiskêre, ogiesdraad en gladde draad aan die Departement van Naturellesake, Pietermaritzburg. Tender No. S.O. 4449.

✱ Lewering van X-straalbenodigdhede aan die Weseindehospitaal, Kimberley. Tender No. S.O. 4451.

✱ Lewering van kameras en toerusting aan die Departement van Verdediging, Pretoria. Tender No. S.O. 4452.

✱ Lewering van padbrekers aan die Departement van Naturellesake, Pretoria. Tender No. S.O. 4454.

✱ Volledige opknapping en die voorsiening van onderdele wat nodig mag wees, van een „Continental E-185-3"-vliegtuigmotor en bybehore, vir die Afdeling Burgerlugvaart, Department van Vervoer. Tender No. S.O. 4456.

✱ Lewering van draadkabel, skarniere, wassers, ens., aan die Departement van Verdediging, Pretoria. Tender No. S.O. 4457.

✱ Lewering van soldeersel en sweisstawe aan die Departement van Verdediging, Pretoria. Tender No. S.O. 4458.

✱ Lewering van ysterbuise en toebehore gedurende die tydperk 1 Januarie tot 30 Junie 1951. Tender No. S.O. 5239.

✱ Lewering van linoleum aan die Departement van Verdediging, Pretoria. Tender No. S.O. 4455.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 30 November 1950

Lewering van standaard-outomatiese elektriese instrumentsteraliseerders aan die Westlake-hospitaal, Kaapstad. Tender No. S.O. 600/50.

✱ Lewering van hipodermiese spuite en naalde aan die Sentrale Mediese en Veeartsenymagasyn, Pretoria. Tender No. S.O. 607/50.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 7 Desember 1950.

✱ Lewering van chemikalieë aan die Afdeling Skeikundige Dienste, Pretoria. Tender No. S.O. 604/50.

✱ Lewering van laboratorium-uitrusting aan die Afdeling Skeikundige Dienste, Pretoria. Tender No. S.O. 605/50.

✱ Lewering van verdowingsmiddels en chemikalieë aan die Sentrale Mediese en Veeartsenymagasyn, Pretoria. Tender No. S.O. 608/50.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 14 Desember 1950.

Tendervorms verkrygbaar by:

Die Distriksmagasynsuperintendente, Poskantoormagasyne, Johannesburg, Kimberley, Kaapstad, Port Elizabeth, Oos-Londen en Durban.

Die Kontroleur van Voorrade, Poskantoor, Kamer 72, Hoofposkantoorbygebou, Posbus 447, Pretoria.

Dienste:

Lewering van private posbusse van aluminiumallooi gemaak. Poskantoor Tender No. 1238.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 7 Desember 1950.

Tender forms obtainable from:
Controller of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria.
Services:
Supply of 3 36-inch parallel face sluice valves, 3 headstocks, spindles and indicator columns. Irrigation Tender No. 210.
Boring for water at Road Camps Klipleiland, Grootvallei and Witbank, Districts Bronkhorstspruit and Witbank. Irrigation Tender No. 228.
Boring for water for Native Affairs Department, Pretoria District. Irrigation Tender No. 230.
Boring for water for Native Affairs Department, Natal. Irrigation Tender No. 231.
Tenders due 9 a.m., 23rd November, 1950.

Supply of fencing wire and barb wire. Irrigation Tender No. 229.
Supply of 10,000 feet of ¾-inch bore mining hose for Jackhammers. Irrigation Tender No. 234.
✱ Supply of mild steel plates. Irrigation Tender No. 242.
Tenders due 9 a.m., 30th November, 1950.

✱ Supply of cast iron flanged pipes and bellmouths. Irrigation Tender No. 220.
✱ Supply of 18-inch diameter pipes and bellmouths. Irrigation Tender No. 224.
✱ Supply of 36-inch diameter cast iron outlet pipes. Irrigation Tender No. 226.
✱ Boring for water, Native Affairs Department, Nqamakwe, Tsomo, Engcobo and St. Marks. Irrigation Tender No. 238.
✱ Boring for water at Bernice Samuel Hospital, District Delmas. Irrigation Tender No. 240.
Tenders due 9 a.m., 7th December, 1950.

Supply of drill rod tubing and drill rod coupling tubing. Irrigation Tender No. 204.
✱ Supply of bronze swing doors. Irrigation Tender No. 237.
Tenders due 9 a.m., 14th December, 1950.

Tender forms obtainable from:
Johannesburg Area.
District Stores Superintendent, Post Office Stores, P.O. Box 8635, Johannesburg.
Cape Town Area.
District Stores Superintendent, Post Office Stores, P.O. Box 22, Cape Town.
Durban Area.
District Stores Superintendent, Post Office Stores, Private Bag, Merebank.
Kimberley Area.
District Stores Superintendent, Post Office Stores, Private Bag, Kimberley.
Port Elizabeth Area.
District Stores Superintendent, Post Office Stores, P.O. Box 745, Port Elizabeth.
East London Area.
District Stores Superintendent, Post Office Stores, Kimberley Road, East London.
Pretoria Area.
Controller of Stores, G.P.O. Annexe, Pretoria.
N.B.—Prospective tenderers should obtain the tender documents from the address nearest to their place of business.
Services:
Supply of two-wheel water tankers. Post Office Tender No. 1235.
Tenders due 9 a.m., 30th November, 1950.

Supply of rectifiers and transformers. Post Office Tender No. 1236.
Tenders due 9 a.m., 7th December, 1950.

Supply of concrete telephone poles. Post Office Tender No. 1237.
Tenders due 9 a.m., 14th December, 1950.

Tendervorms verkrygbaar by:
Kontroleur van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria.
Dienste:
Lewering van 3 skuifafsluiters van 36 duim, 3 spilkoppe, aste en aanwyserkolomme. Besproeiings Tender No. 210.
Boor na water by Padkampe, Klipleiland, Grootvallei en Witbank, distrikte Bronkhorstspruit en Witbank. Besproeiings Tender No. 228.
Boor na water vir die Departement van Naturellesake, distrik Pretoria. Besproeiings Tender No. 230.
Boor na water vir die Departement van Naturellesake, Natal. Besproeiings Tender No. 231.
Tenders ingewag tot 9-uur vm., 23 November 1950.

Lewering van omheiningsdraad en doringdraad. Besproeiings Tender No. 229.
Lewering van 10,000 voet kaliberpyp van ¾ dm. vir boorhamers. Besproeiings Tender No. 234.
✱ Lewering van sagte-staalplate. Besproeiings Tender No. 242.
Tenders ingewag tot 9-uur vm., 30 November 1950.

✱ Lewering van gegote ysterflenspype en -klokbekke. Besproeiings Tender No. 220.
✱ Lewering van pype en klokbekke met 'n deursnee van 18 duim. Besproeiings Tender No. 224.
✱ Lewering van gegote ysteruitlaat pyp met 'n deursnee van 36 duim. Besproeiings Tender No. 226.
✱ Boorwerk na water vir die Departement van Naturellesake, Nqamakwe, Tsomo, Engcobo en St. Marks. Besproeiings Tender No. 238.
✱ Boorwerk na water te Bernice Samuel-hospitaal, distrik Delmas. Besproeiings Tender No. 240.
Tenders ingewag tot 9-uur vm., 7 Desember 1950.

Lewering van boorstangpype en boorstangkoppelpype. Besproeiings Tender No. 204.
✱ Lewering van bronsswaaideure. Besproeiings Tender No. 237.
Tenders ingewag tot 9-uur vm., 14 Desember 1950.

Tendervorms verkrygbaar by:
Johannesburgse Gebied.
Die Distriksmagasynsuperintendent, Poskantoorvoorrade-afdeling, Posbus 8635, Johannesburg.
Kaapstadse Gebied.
Die Distriksmagasynsuperintendent, Poskantoorvoorrade-afdeling, Posbus 22, Kaapstad.
Durbanse Gebied.
Die Distriksmagasynsuperintendent, Poskantoorvoorrade-afdeling, Privaatsak, Merebank.
Kimberleyse Gebied.
Die Distriksmagasynsuperintendent, Poskantoorvoorrade-afdeling, Privaatsak, Kimberley.
Port Elizabethse Gebied.
Die Distriksmagasynsuperintendent, Poskantoorvoorrade-afdeling, Posbus 745, Port Elizabeth.
Oos-Londense Gebied.
Die Distriksmagasynsuperintendent, Poskantoorvoorrade-afdeling, Kimberleyweg, Oos-Londen.
Pretoriase Gebied.
Die Kontroleur van Voorrade, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria.
L.W.—Voornemende tenderaars moet tendervorms van die adres wat die naaste aan hul besigheidsplek is, verkry.
Dienste:
Lewering van watertenkwaens met twee wiele. Poskantoor Tender No. 1235.
Tenders ingewag tot 9-uur vm., 30 November 1950.

Lewering van stroomgelykrigters en transformators. Poskantoor Tender No. 1236.
Tenders ingewag tot 9-uur vm., 7 Desember 1950.

Lewering van betontelefoonpale. Poskantoor Tender No. 1237.
Tenders ingewag tot 9-uur vm., 14 Desember 1950.

Tender forms obtainable from:
Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 628a. Phone 2-1181, Ext. 64).

Services

Supply of electric cable required by Public Works Department, Voortrekkerhoogte (Pretoria). Tender No. P.W.D. S.480.

Tenders due 9 a.m., 16th November, 1950.

Supply of workshop machinery required for the new P.W.D. Workshops, Pietermaritzburg. Tender No. P.W.D. S.481.

Supply of creeper winches and trolleys required for Cape Town Post Office. Tender No. P.W.D. S.482.

Supply of steel extension ladders and fittings for tubular steel scaffolding required by Public Works Department. Tender No. P.W.D. S.484.

Tenders due 9 a.m., 23rd November, 1950.

Supply of miscellaneous tools and plant required by Public Works Department. Tender No. P.W.D. S.443.

Supply of linesmen's equipment and arc welding shield required by Public Works Department, Bloemfontein. Tender No. P.W.D. S.451.

Supply of building plant required by Public Works Department. Tender No. P.W.D. S.452.

Supply of typist chairs and wash stands required by Public Works Department. Tender No. P.W.D. S.485.

Supply of wood screws required by Public Works Department. Tender No. P.W.D. S.486.

Supply of conduit tubing required by Public Works Department. Tender No. P.W.D. S.489.

Tenders due 9 a.m., 30th November, 1950.

Supply of vertical smoke tube boilers and boiler feed pumps required by Public Works Department, Johannesburg. Tender No. P.W.D. S.483.

Tenders due 9 a.m., 7th December, 1950.

Tender forms obtainable from:
Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510), Phone 2-1181, Ext. 45).

Services

Supply and fixing of venetian blinds at the new Post Office, Bethal (Tvl.). Tender No. P.W.D. 461.

Supply, delivery (ex stock) and erection of new ventilating plant at the extensions to Automatic Telephone Exchange, Brakpan (Tvl.). Tender No. P.W.D. 463.

Tenders due 9 a.m., 23rd November, 1950.

---

* Supply, delivery and erection of new air conditioning plant for the Central Telephone Exchange at the Post Office (Jeppe Street), Johannesburg. Tender No. P.W.D. 465.

* Supply, delivery (ex stock) and erection of ventilating plant at the New Post Office and Automatic Exchange (Hilton Road), Pietermaritzburg. Tender No. P.W.D. 466.

* Supply, delivery and erection of central heating installation at the Automatic Telephone Exchange Additions, Brakpan. Tender No. P.W.D. 467.

Tenders due 9 a.m., 30th November, 1950.

Supply, delivery and erection of new boiler plant at the Native Section, Weskoppies Hospital, Pretoria. Tender No. P.W.D. 456.

Tenders due 9 a.m., 18th January, 1950.

Tendervorms verkrygbaar by:
Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 628a, Foon 2-1181 Uitbr. 64).

Dienste:

Lewering van elektriese kabel nodig vir die Departement van Publieke Werke te Voortrekkerhoogte (Pretoria). Tender No. D.P.W. S.480.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 16 November 1950.

Lewering van werkwinkelmasjinerie nodig vir die Nuwe D.P.W.-werkwinkel te Pietermaritzburg. Tender No. D.P.W. S.481.

Lewering van kruiphystoestelle en trollies nodig vir die Kaapstadse Poskantoor. Tender No. D.P.W. S.482.

Lewering van verlengbare staallere en toebehore vir pypstaalsteiers nodig vir die Departement van Publieke Werke. Tender No. D.P.W. S.484.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 23 November 1950.

Lewering van diverse gereedskap en uitrusting nodig vir die Departement van Publieke Werke. Tender No. D.P.W. S.443.

Lewering van lynwerkersuitrusting en sweisbeskutting nodig vir die Departement van Publieke Werke te Bloemfontein. Tender No. D.P.W. S.451.

Lewering van boubedryfsuitrusting nodig vir die Departement van Publieke Werke. Tender No. D.P.W. S.452.

Lewering van tiksterstoele en wasstanders nodig vir die Departement van Publieke Werke. Tender No. D.P.W. S.485.

Lewering van houtskroewe nodig vir die Departement van Publieke Werke. Tender No. D.P.W. S.486.

Lewering van geleibuise nodig vir die Departement van Publieke Werke. Tender No. D.P.W. S.489.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 30 November 1950.

Lewering van vertikale rookkanaalstoomketels en stoomketeltoevoerpompe nodig vir die Departement van Publieke Werke te Johannesburg. Tender No. D.P.W. S.483.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 7 Desember 1950.

Tendervorms verkrygbaar by:
Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2-1181, Uitbr. 45).

Dienste

Lewering en aanbring van hortjieblindings in die nuwe Poskantoor, Bethal (Tvl.). Tender No. D.P.W. 461.

Lewering, aflewering (uit voorraad) en oprigting van 'n nuwe ventilasietoestel in die aangeboude deel van die Outomatiese Telefoonsentrale, Brakpan (Tvl.). Tender No. D.P.W. 463.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 23 November 1950.

---

* Lewering, aflewering en oprigting van 'n nuwe lugsuiweringsinstallasie vir die Sentrale Outomatiese Telefoonsentrale by die Poskantoor (Jeppestraat), Johannesburg. Tender No. D.P.W. 465.

* Lewering, aflewering (uit Voorraad) en oprigting van 'n ventilasietoestel by die Nuwe Poskantoor en Outomatiese Telefoonsentrale (Hiltonweg), Pietermaritzburg. Tender No. D.P.W. 466.

* Lewering, aflewering en oprigting van 'n sentraleverwarmingsinstallasie by die Outomatiese Telefoonsentrale-uitbreidings, Brakpan. Tender No. D.P.W. 467.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 30 November 1950.

Lewering, aflewering en oprigting van 'n nuwe stoomketelinstallasie by die Naturelle-afdeling, Weskoppieshospitaal, Pretoria. Tender No. D.P.W. 456.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 18 Januarie 1951.

Tender forms obtainable from:
The Government Printer, Pretoria.
Services:

Purchase from the Government of all waste paper for the period 1st January, 1951, to 31st December, 1951. Tender No. S.D./G.P.S. 109.

Supply of labels. Tender No. S.D./G.P.S. 113.

Tenders due 9 a.m., 30th November, 1950.

Supply of skins and skivers for bookbinding. Tender No. S.D./G.P.-W. 138.

Tenders due 9 a.m., 7th December, 1950.

Tender forms obtainable from:
The Quartermaster, South African Police, 149 Bosman Street (P.O. Box 449), Pretoria.
Services:

Supply of photographic materials. South African Police Formal Tender No. 480.

Tenders due 9 a.m., 16th November, 1950.

Tenders to be addressed to: The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria.

Separate tenders are required to be submitted for each service and must be superscribed with the name of service to which it refers.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled in and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

✱ TRIMMING OF COAL AND COKE.—DURBAN HARBOUR.

Tenders are invited for the trimming of coal and coke, shipped through the Administration's Bluff Coaling Appliances, Durban, for a period of one year from the 1st March, 1951, with continuation for a further period not exceeding three years, subject to six months notice of termination on either side.

Tenders must reach the Chairman, S.A.R. Tender Board, Johannesburg, as directed in the tender documents.

Tender forms with full particulars may be obtained from the System Managers, Durban, East London, Port Elizabeth and Cape Town.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

This tender closes at 9 a.m. on Thursday, 4th January, 1951.

W. HECKROODT,
General Manager.

Johannesburg.

✱ TENDERS.

Tenders are invited for the lease of the concession for the sale of light refreshments, etc., at Cachet, to commence from a date to be decided by the Administration.

Tenders are returnable to the Chairman of the Tender Board, as indicated in the tender form.

This tender closes punctually at 9 a.m. on Thursday, 23rd November, 1950.

Tender forms with full information regarding the conditions of lease may be obtained from the office of the Catering Manager, S.A.R. Catering Department, P.O. Box 6140, Johannesburg, and the station master, Cachet.

The administration does not bind itself to accept the highest or any tender nor will it assign any reason for the rejection of any tender.

W. HECKROODT,
General Manager.

Tendervorms verkrygbaar by:
Die Staatsdrukker, Pretoria.
Dienste:

Aankoop van die Regering van alle afvalpapier vir die tydperk 1 Januarie 1951 tot 31 Desember 1951. Tender No. S.D./G.P.S. 109.

Lewering van etikette. Tender No. S.D./G.P.S. 113.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 30 November 1950.

Lewering van leer en titelleer vir die bind van boeke. Tender No. S.D./G.P.-W. 138.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 7 Desember 1950.

Tendervorms verkrygbaar by:
Die Kwartiermeester, Suid-Afrikaanse Polisie, Bosmanstraat 149 (Posbus 449), Pretoria.
Dienste:

Lewering van fotografiese benodigdhede. Suid-Afrikaanse Polisie Formele Tender No. 480.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 16 November 1950.

Tenders moet gerig word aan die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria.

Afsonderlike tenders word verlang vir elke diens en hulle moet die naam van die betrokke diens as opskrif dra.

Alle tenders moet volledig op die tendervorm van die Departement ingevul wees. Die Raad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË.

✱ TREM VAN STEENKOOL EN KOOKS.—DURBAN-HAWE.

Tenders word ingewag vir die trem van steenkool en kooks wat deur middel van die Administrasie se steenkooltoestel by Bluff, Durban, gelaai word, vir 'n tydperk van een jaar vanaf 1 Maart 1951 en daarna vir 'n verder tydperk van hoogstens drie jaar, onderworpe aan wedersydse kennisgewing van ses maande.

Tenders moet die Voorsitter van die S.A.S.-tenderraad, Johannesburg, bereik soos in die tenderdokumente aangegee.

Tendervorms met volledige besonderhede kan van die Afdelingsbestuurders, Durban, Oos-Londen, Port Elizabeth en Kaapstad verkry word.

Die Administrasie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Hierdie tender sluit om 9 vm. op Donderdag 4 Januarie 1951.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder.

Johannesburg.
12509—10

✱ TENDERS.

Tenders word ingewag vir die huur van die konsessie vir die verkoop van ligte verversings, ens., op Cachet, vanaf 'n datum wat deur die Administrasie vasgestel sal word. Tenders moet aan die Voorsitter van die Tenderraad gerig word soos aangetoon in die tenderdokument.

Hierdie tender sluit stiptelik om 9 vm. op Donderdag, 23 November 1950.

Tendervorms met volledige inligting insake die huurvoorwaardes kan van die kantoor van die Verversingsbestuurder, S.A.S.-verversingsdepartement, Posbus 6140, Johannesburg, en die Stasiemeester Cachet, verkry word.

Die Administrasie verbind hom nie om die hoogste of enige tender aan te neem nie en verstrek geen redes vir die verwerping van 'n tender nie.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder.
12512—10

✱ TENDERS.

Tenders are invited for the supply of the following:—

1. Fuel and furnace oil. Tender No. E. 2066. Closing date 30th November, 1950.
2. Inner spring mattresses. Tender No. E. 2241. Closing date 30th November, 1950.
3. Paraffin oil. Tender No. E. 2153. Closing date 7th December, 1950.
4. Wheel studs and nuts. Tender No. F. 2187. Closing date 7th December, 1950.
5. Oil resisting packing. Tender No. E. 2197. Closing date 7th December, 1950.
6. Air compressors. Tender No. F. 2116. Closing date 21st December, 1950.
7. Steel rivets. Tender No. D. 2119. Closing date 21st December, 1950.
8. Recording instruments. Tender No. C. 2198. Closing date 21st December, 1950.
9. Automobile bolts and nuts. Tender No. D. 2118. Closing date 4th January, 1951.
10. India rubber hose. Tender No. B. 2105. Closing date 11th January, 1951.
11. Vertical boring and turning mills. Tender No. G. 2057. Closing date 1st February, 1951.

Tenders will be received by the Chairman of the Tender Board not later than 9 a.m. on the respective closing dates shown above.

Tender forms, with full particulars, may be obtained from the Chief Stores Superintendent, S.A.R., Park Chambers, Rissik Street, Johannesburg, or from any S.A.R. Stores Superintendent.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

W. HECKROODT,
General Manager.

Johannesburg.

✱ TENDER ALTERATIONS.

Tender No. F. 2023. Amendment No. 1. Fork lift trucks. Closing date amended to read 14th December, 1950.

Tender No. E. 2046. Amendment No. 1. Buffalo hides. New clause incorporated.

Tenderers who have already lodged tenders in respect of which amendments are notified, may amend such tenders or submit fresh offers before the closing dates of the tenders concerned.

Where returnable dates have been extended, tenders already lodged will be retained and duly considered after the expiry of the extended period, unless tenderers request the return of such tenders.

Tender forms with full particulars may be obtained from the Chief Stores Superintendent, S.A.R., Park Chambers, Rissik Street, Johannesburg, or from any S.A.R. Stores Superintendent.

W. HECKROODT,
General Manager.

Johannesburg.

✱ TENDERS.

Tenders are invited for the laundering of students' clothes at the Railway College at Kroonstad during the period of twelve months ending 31st December, 1951.

Tender forms may be obtained from the System Manager, Bloemfontein, or the Principal, Railway College, Kroonstad.

This tender closes punctually at 9.0 a.m. on Thursday 23rd November, 1950, and sealed tenders marked "Tenders for laundering of students' clothes, Railway College, Kroonstad" should be addressed to the Chairman of the Tender Board, as directed in the tender documents.

W. HECKROODT,
General Manager.

✱ TENDERS.

Tenders word ingewag vir die lewer van die volgende:—

1. Brandstof en brandolie. Tender No. E. 2066. Sluitingsdatum 30 November 1950.
2. Binneveermatrasse. Tender No. E. 2241. Sluitingsdatum 30 November 1950.
3. Paraffien. Tender No. E. 2153. Sluitingsdatum 7 Desember 1950.
4. Wieltapboute en moere. Tender No. F. 2187. 7 Desember 1950.
5. Oliedigte pakking. Tender No. E. 2197. Sluitingsdatum 7 Desember 1950.
6. Lugkompressors. Tender No. F. 2116. Sluitingsdatum 21 Desember 1950.
7. Staalklinknaels. Tender No. D. 2119. Sluitingsdatum 21 Desember 1950.
8. Aantekeninstrumente. Tender No. C. 2198. Sluitingsdatum 21 Desember 1950.
9. Boute en moere vir motors. Tender No. D. 2118. Sluitingsdatum 4 Januarie 1951.
10. Rubberpype. Tender No. B. 2105. Sluitingsdatum 11 Januarie 1951.
11. Vertikale uitboor- en afdraaimasjiene. Tender No. G. 2057. Sluitingsdatum 1 Februarie 1951.

Tenders sal ingewag word deur die Voorsitter van die Tenderraad nie later nie as 9 vm. op die bogenoemde onderskeie sluitingsdatums.

Tendervorms, tesame met volledige besonderhede, kan van die Hoofmagasynsuperintendent, S.A.S., Park-gebou, Rissikstraat, Johannesburg, of van enige magasynsuperintendent van die S.A.S. verkry word.

Die Administrasie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder.

Johannesburg. 12510—10

✱ TENDERWYSIGINGS.

Tender No. F. 2023. Wysiging No. 1. Vurkhyswaens. Sluitingsdatum vervroeg tot 14 Desember 1950.

Tender No. E. 2046. Wysiging No. 1. Buffelvelle. Nuwe klousule ingesluit.

Tenderaars wat tenders reeds ingedien het, waarvan wysigings uitgereik is, kan sulke tenders wysig of tenders opnuut indien, voor die sluitingsdatum van so'n tender.

In gevalle waar die sluitingsdatum verleng is, sal tenders reeds ingedien, gehou en behoorlik in aanmerking geneem word na verstryking van die verlengde tydperk, tensy tenderaars versoek dat sulke tenders teruggestuur word.

Tendervorms, tesame met volledige besonderhede kan van die Hoofmagasynsuperintendent, S.A.S., Park-gebou, Rissikstraat, Johannesburg, of van enige magasynsuperintendent van die S.A.S. verkry word.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder.

Johannesburg.

12511-10

✱ TENDERS.

Tenders word ingewag vir die was en stryk van studente se klere, Spoorwegkollege, Kroonstad, gedurende die tydperk van twaalf maande eindigende 31 Desember 1951.

Tendervorms kan van die Afdelingsbestuurder, Bloemfontein, of die Prinsipaal, Spoorwegkollege, Kroonstad, verkry word.

Hierdie tender sluit presies om 9 vm. op Donderdag, 23 November 1950, en tenders in verseëlde koeverte, gemerk „Tenders vir was van Studenteklere, Spoorwegkollege, Kroonstad", moet gerig word aan die Voorsitter van die Tenderraad, soos in die tenderdokumente aangedui.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder.
12534—10

HYBRID BILL.

NOTIFICATION OF INTENTION TO APPLY FOR PERMISSION TO INTRODUCE A BILL.

Notice is hereby given that it is the intention of the Honourable the Minister of Lands and Irrigation, Union Buildings, Pretoria, to apply for leave to introduce into the House of Assembly of the Union of South Africa at its next session a Bill called the Kopjes Irrigation Settlement Amendment Bill, 1951.

The general objects of the Bill are to provide for the division into lots of any section of the commonage of the Kopjes Irrigation Settlement; for the allotment of such lots to certain persons and the issue of title deeds in respect of such lots to the persons to whom they are allotted; for the abolition, in the case of a section of the commonage which has been so divided, of the committee of management elected in respect of that section in terms of section *twenty* of the Kopjes Irrigation Settlement Act, 1935; and for other incidental matters.

It is further notified that copies of the proposed Bill will be deposited on or before the last day of November, 1950, with the Clerk of the House of Assembly at Cape Town, the Administrator of the Province of the Orange Free State, Bloemfontein, and the Magistrate, Koppies.

Dated at Pretoria, this 17th day of October, 1950.

H. J. VAN DEN HEEVER,
Parliamentary Agent to the Union Government.

Somerset House,
Vermeulen Street,
Pretoria.

27-3-10-17

TWEESOORTIGE WETSONTWERP.

KENNISGEWING VAN VOORNEME OM AANSOEK TE DOEN OM TOESTEMMING OM 'N WETSONTWERP IN TE DIEN.

Hierby word bekendgemaak dat Sy Edele die Minister van Lande en Besproeiing, Uniegebou, Pretoria, voornemens is om aansoek te doen om toestemming tot die indiening, in die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, by sy volgende sitting, van 'n Wetsontwerp wat heet die Wysigingswet op die Besproeiingsnedersetting Kopjes, 1951.

Die algemene oogmerke van die Wetsontwerp is om voorsiening te maak vir die verdeling van enige afdeling van die gemeenskaplike weiveld van die besproeiingsnedersetting Kopjes in persele; vir die toewysing van sodanige persele aan sekere persone en die uitreiking van eiendomsbewyse ten opsigte van bedoelde persele aan die persone aan wie dit toegewys word; vir die afskaffing, in die geval van 'n afdeling van die gemeenskaplike weiveld wat aldus verdeel is, van die bestuurskomitee wat ingevolge artikel *twintig* van die Kopjes Besproeiingsnedersetting Wet, 1935, ten opsigte van daardie afdeling gekies is; en vir ander bykomstige sake.

Verder word bekendgemaak dat kopieë van die voorgestelde wetsontwerp voor of op die laaste dag van November 1950, by die Klerk van die Volksraad, Kaapstad, die Administrateur van die Provinsie Oranje-Vrystaat, Bloemfontein, en die Magistraat, Koppies, ingedien sal word.

Geteken te Pretoria, op hede die 17de dag van Oktober 1950.

H. J. VAN DEN HEEVER,
Parlementêre Agent vir die Unie-regering.

Somersetgebou,
Vermeulenstraat,
Pretoria.

27-3-10-17

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

VACANCY.

1. Applications are invited to the undermentioned post in the Public Service of the Union of South Africa.
2. Candidates must be South African citizens, bilingual and have resided in the Union of South Africa or in the Mandated Territory of South West Africa for at least three years and must be between the ages of 30 and 45 years.
3. Successful candidates will be required to submit satisfactory certificates of birth and health and to service on probation for at least twelve months.
4. In addition to the scale of pay indicated, a cost of living allowance at the rate of £25 per annum is payable for the present.
5. Applicants must submit full and detailed particulars of their qualifications and previous experience (including any period of military service) but original certificates and testimonials should not be submitted.
6. Applications must be made on the prescribed forms (Z. 83), which are obtainable from the Secretary for Agriculture, Union Buildings, Pretoria, to whom completed forms must be addressed.
7. The closing date of the receipt of applications is the 15th December, 1950.

GENERAL DIVISION (NON-PRESCRIBED).

Particulars of Vacancy.	Emoluments.	Remarks.
Assistant Matron at the Potchefstroom College of Agriculture	£120 per annum in accordance with the scale £120 × £12–£168 plus free board, lodging and washing	Experience in hostel work, e.g., the preparation of meals, supervision of servants and general administration is essential, whereas experience in home nursing will be a recommendation.

3–10

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

VAKATURE.

1. Aansoeke om aanstelling in ondergenoemde pos in die Staatsdiens van die Unie van Suid-Afrika word ingewag.
2. Kandidate moet tweetalige Suid-Afrikaanse burgers wees en moet minstens drie jaar lank in die Unie van Suid-Afrika of in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika gewoon het en moet tussen die ouderdomme van 30 en 45 jaar wees.
3. Suksesvolle kandidate moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate indien en word vir minstens twaalf maande op proef aangestel.
4. Behalwe die aangegewe salarisskaal word tans 'n lewenskostetoelaag van £25 per jaar betaal.
5. Applikante moet volledige besonderhede betreffende kwalifikasies en ondervinding (met inbegrip van enige tydperk van militêre diens) verstrek, maar oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet nie ingedien word nie.
6. Aansoek moet gedoen word op die voorgeskrewe vorms (Z. 83) wat verkrygbaar is van die Sekretaris van Landbou, Uniegebou, Pretoria, aan wie die ingevulde vorms gerig moet word.
7. Die sluitingsdatum vir die ontvangs van aansoeke is 15 Desember 1950.

ALGEMENE AFDELING (NIE-VOORGESKREWE).

Besonderhede van vakature.	Besoldiging.	Opmerkings.
Assistent Matrone by die Potchefstroomse Landboukollege	£120 per jaar volgens die skaal £120 × £12–£168 plus vry losies, inwoning en wasgoed	Ondervinding in hostelaangeleenthede soos die voorbereiding van maaltye, toesighou oor bediendes en algemene administrasie is noodsaaklik, terwyl ondervinding van tuisverpleging 'n aanbeveling sal wees.

DEPARTMENT OF MINES.

VACANCY FOR MEDICAL OFFICER.—STATE ALLUVIAL DIGGINGS, ALEXANDER BAY.

(Salary scale £960 × £40—£1,120.)

Applications are invited for appointment to the above-mentioned post on the establishment of the State Alluvial Diggings, Alexander Bay, Namaqualand.

The appointment is whole-time and non-pensionable. The successful applicant may be granted a higher commencing salary on the basis of one notch of the above-quoted scale in respect of each year of appropriate post-graduate experience gained after completion of the compulsory period of internship (12 months). Free quarters and rations are provided in the case of a man without dependants and a free house, water and electric power to a man whose dependants reside with him.

Candidates must be South African Citizens or citizens of a commonwealth country or citizens of the Republic of Ireland, bilingual, have resided in the Union or in the Mandated Territory of South West Africa for a period of at least three years and must be registered medical practitioners. Preference will be given to a candidate who is in possession of the Diploma of Public Health. Knowledge of X-ray-work will be a recommendation.

The successful candidate will be required to submit satisfactory certificates of birth and health and will be required to enter into a contract of service a specimen copy whereof will, on application, be furnished by the Secretary for Mines.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance, but full particulars as to qualifications and experience should be furnished.

Application must be made on the prescribed form Z. 83 which is obtainable from the Secretary for Mines, Standard Bank Buildings, Pretoria, to whom all completed forms must be forwarded.

These forms are also obtainable from any magistrate's office.

Applications must reach the office of the Secretary for Mines on or before the 1st December, 1950.

TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION.

VACANCIES FOR TEMPORARY TRAFFIC OFFICER.

Applications are invited from suitably qualified candidates for appointment to the above posts in the Transvaal Provincial Administration on the scale £420 × £25—£520 × £20—£540, plus cost of living allowance, and uniform.

Applicants must be British subjects, bilingual, under 45 years of age and have resided in the Union or in the Mandated Territory of South West Africa for a period of at least three years.

Application must be made on the prescribed form Z83. These forms are obtainable from the Provincial Secretary, P.O. Box 383, Pretoria, to whom all applications must be addressed.

In addition to the information required on the aforementioned form, applicants must state on a special form provided, whether they are in possession of a motor cycle driver's licence and/or a motor car driver's licence and any First Aid Certificates, and whether they have had experience of motor control duties.

The successful candidate will be required to furnish satisfactory certificates of birth and health.

Applications will be received up to and including the 30th November, 1950.

Original certificates and testimonials should not be submitted in the first instance.

26

DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

VAKATURE VIR MEDIESE BEAMPTE.—ALLUVIALE STAATSDELWERYE, ALEXANDERBAAI.

(Salarisskaal £960 × £40—£1,120.)

Aansoeke om aanstelling in bogemelde betrekking in die personeel van die Alluviale Staatsdelwerye, Alexanderbaai, Namakwaland, word ingewag.

Die betrekking is voltyds en nie-pensioengewend. Aan die suksesvolle kandidaat kan 'n hoër aanvangsalaris toegeken word op grondslag van een kerf van bogenoemde skaal ten opsigte van elke jaar toepaslike na-graadse ondervinding opgedoen na voltooiing van die verpligte dienstyd as inwonende dokter (12 maande).

In die geval van 'n persoon sonder afhanklikes, word rantsoene en inwoning, en in die geval van 'n persoon wie se afhanklikes by hom inwoon, word 'n huis, water en elektriese krag gratis verskaf.

Kandidate moet Suid-Afrikaanse burgers of burgers van 'n Statebondsland of burgers van die Republiek Ierland en tweetalig wees, minstens drie jaar in die Unie of die Mandaatgebied Suidwes-Afrika gewoon het en geregistreerde mediese praktisyns wees. Voorkeur sal aan 'n kandidaat wat in besit van die Diploma in Volksgesondheid is, gegee word. Kennis van X-straalwerk sal 'n aanbeveling wees.

Die suksesvolle kandidaat moet 'n bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikaat indien en moet 'n dienskontrak aangaan waarvan 'n voorbeeld deur die Sekretaris van Mynwese op aanvraag verskaf sal word.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingestuur word nie, maar volledige besonderhede betreffende kwalifikasies en ervaring moet verstrek word.

Aansoek moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm Z. 83 wat verkrygbaar is van die Sekretaris van Mynwese, Standaardbankgebou, Pretoria, aan wie alle ingevulde vorms gerig moet word. Genoemde vorms is ook by alle magistraatskantore verkrygbaar.

Aansoeke moet die kantoor van die Sekretaris van Mynwese voor of op 1 Desember 1950 bereik.

3-10-17

TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

VAKATURES VIR TYDELIKE VERKEERSBEAMPTE.

Aansoeke word ingewag van behoorlik gekwalifiseerde kandidate vir aanstelling in bogemelde betrekkings in die Transvaalse Provinsiale Administrasie, volgens die skaal £420 × £25—£520 × £20—£540 plus lewenskostetoelae, en uniform.

Applikante moet Britse onderdane, tweetalig, en onder 45 jaar oud wees en in die Unie of in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika, vir 'n tydperk van minstens drie jaar woonagtig gewees het.

Aansoek moet gedoen word op die voorgekrewe vorm Z.83. Hierdie vorms is verkrygbaar by die Provinsiale Sekretaris, Posbus 383, Pretoria, aan wie alle aansoeke gerig moet word.

Benewens die inligting wat applikante op voormelde vorm moet verstrek, moet hulle meld op 'n spesiale vorm wat verskaf word, of hulle in besit is van 'n bestuurderslisensie vir 'n motorfiets en/of 'n motorkar en enige eerstehulpsertifikate, asook of hulle ervaring het van motorbeheerpligte.

Die suksesvolle kandidate sal bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate moet verstrek.

Aansoeke sal tot en met 30 November 1950 ontvang word.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingedien word nie. 3-10-17

PUBLIC SERVICE COMMISSION.

✱ VACANCIES.

1. Applications are invited for appointment to the undermentioned posts in the Public Service of the Union of South Africa.
2. Candidates must be South African Citizens or citizens of a commonwealth country or citizens of the Republic of Ireland, bilingual and have resided in the Union of South Africa or in South West Africa for at least three years.
3. Successful candidates will be required to submit satisfactory certificates of birth and health and to serve on probation for at least twelve months.
4. The Public Servants (Military Service) Act, No. 27 of 1944, confers certain benefits on ex-volunteers falling within the scope of the Act.
5. In addition to salary on the scales of pay indicated, the following allowances are payable for the present, subject to review at any time:—

(*a*) *Cost of Living Allowance* (Union and South West Africa):—

Salary Group.	*Married Officers.*	*Unmarried Officers.*
Over £150 to £200 per annum	£130 per annum.	£50 per annum.
Over £200 to £300 per annum	£156 per annum.	£50 per annum.
Over £300 to £350 per annum	£182 per annum.	£50 per annum.
Over £350 per annum	£208 per annum.	£50 per annum.

(*b*) *Special Disability Allowance* (certain areas only).—A temporary disability allowance of £60 per annum (for married persons) and £30 per annum (for unmarried persons) to officers on the permanent staff stationed in Pretoria, on the Witwatersrand and in Vereeniging, provided the basic salary (excluding cost of living allowance) plus disability allowance in the case of married officers does not exceed £660 per annum, and in the case of unmarried officers, £330 per annum.

(*c*) *Territorial Allowance* (South West Africa only).—In the South West Africa Administration a territorial allowance at the rate of £60 per annum in the case of married officers and £30 per annum in the case of single officers.

6. *Applicants must submit full and detailed particulars of their qualifications and previous experience (including any period of military service), but original certificates and testimonials should not be submitted. Successful* applicants however will be required to produce *documentary* evidence of compliance with the advertised requirements before they will be permitted to assume duty.
7. Applications must be made on the prescribed forms [Z. 83 and P.S.C. 8 (*a*)] which are obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, to whom filled-in forms must be addressed. A separate application form must be submitted in *respect of each vacancy*, and candidates must indicate clearly the post for which they wish to be considered—*the reference number of the vacancy shown in the first column hereunder should be quoted.*
8. The closing date for the receipt of applications is the 9th December, 1950.

PROFESSIONAL DIVISION (HIGHER BRANCH).

Reference No.	Post to be Filled.	Salary Scale.	Department.	Qualifications.	Remarks.
81/20/264..	Senior Pathologist.....	£1,200 × £50–£1,400	Health (Pathological Laboratory, East London)	Registration with the South African Medical and Dental Council as a specialist (pathology)	—
81/27/72...	Chief Medical Inspector of Schools	£1,100 × £50–£1,250	Transvaal Provincial Administration	Registration with the South African Medical and Dental Council as a general practitioner	Knowledge of Child Psychology and/or the Diploma in Public Health will be a recommendation.
81/30/55...	Engineer, Grade I (Chemical)	£1,050 × £50–£1,200	Commerce and Industries (Natural Resources Development Council)	Candidates must be in possession of a recognised university degree in engineering or applied chemistry and must have a thorough knowledge of rationalisation development and industrial administration	Practical experience in the directions indicated in the preceding column will be a recommendation.
81/14/116..	Member, Silicosis Medical Bureau	£960 × £40–£1,120...	Mines.....	Candidates must be registered with the South African Medical and Dental Council as general practitioners and have had at least six years' appropriate post-graduate experience	Subject to vacancies occurring and to satisfactory service and good conduct on the part of the successful candidate, advancement to a post of Member on the scale £1,200 × £50–£1,400 will be made after a training period of at least two years, provided that the training period may be waived wholly or in part, depending upon the candidate's qualifications and experience.
81/20/258..	Medical Inspector.....	£960 × £40–£1,120...	Health (Tzaneen).....	Registration with the South African Medical and Dental Council as a general practitioner and at least six years' post-graduate experience	—
81/20/245..	Medical Officer.....	£960 × £40–£1,120...	Health (Tuberculosis Services, Mass Radiography Section)	Registration with the South African Medical and Dental Council as a general practitioner and at least six years' post-graduate experience	Experience in the treatment of tuberculosis is essential.
81/20/265..	Senior Assistant Pathologist	£960 × £40–£1,120...	Health (Office of the Deputy Chief Health Officer, Cape Town)	Registration with the South African Medical and Dental Council as a general practitioner and at least six years' appropriate post-graduate experience	The successful candidate will be required to conduct medico-legal autopsies and examination of medico-legal exhibits. Experience in autopsy and pathological laboratory work will be a recommendation.
81/20/260..	Medical Officer.....	£960 × £40–£1,080, plus quarters	Health (Nelspoort Sanatorium, Restvale)	Registration with the South African Medical and Dental Council as a general practitioner and at least six years' post-graduate experience	—
81/20/243..	District Surgeon.....	£720 × £30–£900 × £40–£1,020	Health (Pretoria).....	Registration with the South African Medical and Dental Council as a general practitioner	Successful applicants will be granted higher commencing salaries on the basis of one notch of the relative scale in respect of each year of appropriate post-graduate experience gained after completion of the compulsory period of internship (12 months) up to a maximum of six notches.
81/27/84...	Conservator of Game and Fish	£720 × £30–£840.....	Transvaal Provincial Administration (Fauna and Flora Branch)	A university degree with Zoology as a major and Botany as a minor subject	The principal duties attaching to the post are:— (1) To exercise control over the wild life of the Province. (2) To study the fauna and flora of the province with a view to developing this asset from the scientific, recreational, economic, educational and aesthetic aspects. (3) Generally to advise on all matters pertaining to the wild life of the Province. Candidates must state their scientific, administrative and practical experience in this connection.

Reference No.	Post to be Filled.	Salary Scale.	Department.	Qualifications.	Remarks.
81/20/262..	Medical Officer.....	£600 × £30–£840, plus privilege of quarters, rations, fuel, light and laundry	Health (Rietfontein Hospital, Orange Grove, Johannesburg and Nelspoort Sanatorium, Restvale)	Registration with the South African Medical and Dental Council as a general practitioner	—
81/15/50...	Engineer, Grade IV.....	£375–£425–£475–£600 × £30–£840	Native Affairs.....	B.Sc. (Mech. Eng.) degree or recognised equivalent qualification	Candidates should, if possible, have had at least four years' general experience of mechanical engineering, including experience of engine-driven pumps and earth-moving machinery, including tractors. In the discretion of the Commission appropriate experience may be recognised in determining the commencing salary.
81/20/267..	Assistant Professional Officer (Dietetics)	*£350 × £25–£600.....	Health (Pretoria).....	B.Sc. degree in Domestic Science...	Post-graduate and practical experience will be a recommendation. Successful candidates will be required, *inter alia*, to assist with diet surveys. In the discretion of the Commission appropriate experience may be recognised in determining the commencing salary.

* Where possession of a university degree is a requirement for appointment to the junior professional grades (salary scale £350 × £25–£600) successful candidates may also be granted commencing salaries in excess of the minimum notch of the scale in consideration of their having successfully undertaken a four years' or longer course for a degree which is appropriate to the work they will be required to perform or in recognition of an appropriate Master's or Doctor's degree.

PROFESSIONAL DIVISION (LOWER BRANCH).

Reference No.	Post to be Filled.	Salary Scale.	Department.	Qualifications.	Remarks.
81/20/266..	Pharmacist, Grade VII....	£400 × £25–£600.....	Health (Komani Hospital, Queenstown; Oranje Hospital, Bloemfontein; Town Hill Hospital, Pietermaritzburg; Weskoppies Hospital, Pretoria)	Registration as a Chemist and Druggist with the Pharmacy Board of South Africa	In the discretion of the Commission appropriate experience may be recognised in determining the commencing salary.
81/13/93...	Agricultural Officer, Grade II	£260 × £20–£480.....	Lands.....	(i) Candidates must be in possession of at least the Junior (or equivalent) Certificate and a diploma in Agriculture issued by a recognised Agricultural College, and must, preferably, have had practical experience of farming under irrigation and of general farm management (ii) Applicants must be at least 21 years of age	The duties attaching to the posts include the supervision of probationary lessees and their training as agriculturists. Vacancies exist at Loskop Settlement, Groblersdal; Orange River Settlement, Upington; and Olifants River Settlement, Koekenaap. In the discretion of the Commission, appropriate experience gained after the age of 21 may be recognised in determining the commencing salary.
81/5/14....	Woman Technical Assistant, Grade I (Mint Museum Curatrix and Librarian)	£260 × £20–£380.....	Finance (South African Mint)	Junior (or equivalent) certificate and a knowledge of and experience in coin collection and art	Experience of museum or numismatic and library work will be a recommendation. The duties attached to the post embrace the cataloguing, control and artistic display of the coins, medals, medallions, and badges accommodated in the Mint's museum as well as the maintenance of the Library's records and books.
81/23/101..	Technical Assistant, Grade II (Photographic Assistant)	£150 × £15–£180 × £20–£200 × £25–£475	Education, Arts and Science (Archives, Cape Town)	Junior (or equivalent) certificate....	Candidates must have a good knowledge of photography and the development of photographic negatives and positives, including the use of photostat apparatus. Successful candidates will be paid commencing salaries in accordance with their educational qualifications, as follows:— (*a*) Junior Certificate—£150 p.a. (*b*) Standard IX—£165 p.a. (*c*) Matriculation—£180 p.a. In the discretion of the Commission appropriate experience may be recognised in determining the commencing salary.

GENERAL DIVISION (PRESCRIBED).

81/20/268..	Matron, Grade V.....	£360 × £20–£440, plus privileges of quarters, rations, fuel, light, washing and uniform	Health (Nelspoort Sanatorium, Restvale)	Registration with the South African Nursing Council as a medical and surgical nurse	An infectious diseases allowance of £24 p.a. and a special local allowance of £30 p.a. are also payable.
81/8/3.....	Outdoor Officer, Grade II	£240 × £20–£440.....	Inland Revenue.....	Candidates must be between 21 and 35 years of age and possess a Junior (or equivalent) certificate	Preference will be given to applicants with higher educational qualifications than the Junior Certificate. Vacancies exist at Benoni, Johannesburg, Bloemfontein and Cape Town. In the discretion of the Commission appropriate experience gained after the age of 21 may be recognised in determining the commencing salary.
81/20/263..	Matron, Grade VII.....	£240 × £20–£320, plus privileges of quarters, rations, fuel, light, laundry and uniform	Health (Rietfontein Hospital, Orange Grove, Johannesburg, and Nelspoort Sanatorium, Restvale)	Registration with the South African Nursing Council as a medical and surgical nurse	The Diploma in Nursing will be a recommendation. The following allowances are payable: Nelspoort Sanatorium and Rietfontein Hospital—an infectious diseases allowance of £24 p.a.; Nelspoort Sanatorium—a special local allowance of £30 p.a.

STAATSDIENSKOMMISSIE.

* VAKATURES.

1. Aansoeke word ingewag vir aanstelling in ondergenoemde poste in die Staatsdiens van die Unie van Suid-Afrika.
2. Kandidate moet Suid-Afrikaanse burgers of burgers van 'n Statebondsland of burgers van die Republiek Ierland en tweetalig wees en moet minstens drie jaar in die Unie van Suid-Afrika of in Suidwes-Afrika gewoon het.
3. Suksesvolle kandidate moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate indien en sal vir minstens twaalf maande op proef aangestel word.
4. Die Wet op Staatsamptenare (Militêre Diens), No. 27 van 1944, verleen sekere voordele aan oud-vrywilligers wat binne die bestek van die wet val.
5. Behalwe salaris op die aangeduide salarisskaal word die volgende toelaes tans betaal, onderworpe aan hersiening te eniger tyd:—

(*a*) *Lewenskostetoelae* (Unie en Suidwes-Afrika):—

Salarisgroep.	*Getroude amptenare.*	*Ongetroude amptenare.*
Oor £150 tot £200 per jaar	£130 per jaar.	£50 per jaar.
Oor £200 tot £300 per jaar	£156 per jaar.	£50 per jaar.
Oor £300 tot £350 per jaar	£182 per jaar.	£50 per jaar.
Oor £350 per jaar	£208 per jaar.	£50 per jaar.

(*b*) *Spesiale Agterstandstoelae* (slegs sekere gebiede).—'n Tydelike agterstandstoelae van £60 per jaar (vir getroudes) en £30 per jaar (vir ongetroudes) aan amptenare op die vaste diensstaat wat in Pretoria, op die Witwatersrand en in Vereeniging gestasioneer is, mits die basiese salaris (lewenskostetoelae uitgesluit) plus agterstandstoelae in die geval van getroude amptenare nie £660 per jaar oorskry nie, en in die geval van ongetroude amptenare hoogstens £330 per jaar beloop.

(*c*) *Gebiedstoelae* (alleen Suidwes-Afrika).—In die Suidwes-Afrika Administrasie 'n gebiedstoelae teen die koers van £60 per jaar in die geval van getroudes en £30 per jaar in die geval van ongetroudes.

6. *Applikante moet volledige besonderhede betreffende kwalifikasies en ondervinding (met inbegrip van enige tydperk van militêre diens) verstrek, maar oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet nie ingedien word nie. Suksesvolle* applikante sal egter dokumentêre bewys van voldoening aan die geadverteerde opvoedkundige vereistes moet voorlê alvorens hulle toegelaat sal word om diens te aanvaar.
7. Aansoeke moet gedoen word op die voorgeskrewe vorms [Z. 83 en S.D.K. 8 (*a*)] wat verkrygbaar is van die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, aan wie ingevulde vorms gerig moet word. 'n Aparte aansoekvorm moet ingedien word vir *elke vakature* en kandidate moet duidelik meld vir watter pos hulle in aanmerking wil kom. *Die verwysingsnommer aangedui in die eerste kolom hieronder moet aangehaal word.*
8. Die sluitingsdatum vir die ontvangs van aansoeke is 9 Desember 1950.

VAKKUNDIGE AFDELING (HOËR TAK).

Verwysingsnommer.	Pos wat gevul moet word.	Salarisskaal.	Departement.	Kwalifikasies.	Opmerkings.
81/20/264..	Senior Patoloog.....	£1,200 × £50–£1,400	Gesondheid (Patologiese Laboratorium, Oos-Londen)	Registrasie as spesialis (patologie) by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad	—
81/27/72...	Mediese Hoofinspekteur van Skole	£1,100 × £50–£1,250	Transvaalse Provinsiale Administrasie	Registrasie as algemene praktisyn by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad	Kennis van Kindersielkunde en/of besit van die Diploma in Openbare Gesondheid sal 'n aanbeveling wees.
81/30/55...	Ingenieur, Graad I (Skeikundig)	£1,050 × £50–£1,200..	Handel en Nywerheid (Raad vir die Ontwikkeling van Natuurlike Hulpbronne)	Kandidate moet in besit van 'n erkende universiteitsgraad in ingenieurswese of toegepaste skeikunde wees, en moet 'n grondige kennis van rasionalisasie, ontwikkeling en administrasie van nywerhede besit	Praktiese ondervinding in die rigtings in die voorafgaande kolom aangedui sal 'n aanbeveling wees.
81/14/116..	Lid, Mediese Silikoseburo	£960 × £40–£1,120...	Mynwese.....	Kandidate moet as algemene praktisyns by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad geregistreer wees en moet minstens ses jaar toepaslike nagraadse ondervinding hê	Onderworpe aan die ontstaan van vakatures en aan bevredigende diens en goeie gedrag, sal die suksesvolle kandidaat na 'n opleidingstydperk van minstens twee jaar tot Lid volgens die salarisskaal £1,200 × £50–£1,400 bevorder word met dien verstande dat daar van die opleidingstydperk in die geheel of gedeeltelik afgesien kan word na gelang van die kwalifikasies en ondervinding van die kandidaat.
81/20/258..	Mediese Inspekteur.....	£960 × £40–£1,120...	Gesondheid (Tzaneen)	Registrasie as algemene praktisyn by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad en minstens ses jaar na-graadse ondervinding	—
81/20/245..	Mediese Beampte.....	£960 × £40–£1,120....	Gesondheid (Tuberkulosedienste, Afdeling Massaradiografie)	Registrasie as algemene praktisyn by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad en minstens ses jaar na-graadse ondervinding	Ondervinding in die behandeling van tuberkulose is noodsaaklik.
81/20/265..	Senior Assistent-patoloog..	£960 × £40–£1,120...	Gesondheid (Kantoor van die Adjunk-hoofgesondheidsbeampte, Kaapstad)	Registrasie as algemene praktisyn by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad en minstens ses jaar toepaslike na-graadse ondervinding	Van die suksesvolle kandidaat sal verwag word geregtelike geneeskundige lykskouings waar te neem en om geregtelike geneeskundige insendings te ondersoek. Ondervinding en lykskouings en patologiese laboratoriumwerk sal 'n aanbeveling wees.
81/20/260..	Mediese Beampte.....	£960 × £40–£1,080, plus huisvesting	Gesondheid (Nelspoort-sanatorium, Restvale)	Registrasie as algemene praktisyn by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad en minstens ses jaar na-graadse ondervinding	—
81/20/243...	Distriksgeneesheer.....	£720 × £30–£900 × £40–£1,020	Gesondheid (Pretoria)	Registrasie as algemene praktisyn by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad	Aan suksesvolle kandidate sal hoër aanvangsalarisse toegeken word op die grondslag van een kerf op die betrokke skaal ten opsigte van elke jaar van toepaslike na-graadse ondervinding opgedoen na voltooiing van die verpligte dienstyd as inwonende dokter (12 maande) tot 'n maksimum van ses kerwe.
81/27/84...	Bewaarder van Wild en Vis	£720 × £30–£840.....	Transvaalse Provinsiale Administrasie (Diere en Plante-afdeling)	'n Universiteitsgraad met Dierkunde as 'n hoofvak en Plantkunde as 'n byvak	Die vernaamste pligte aan die pos verbonde is:— (1) Om beheer oor die provinsie se wild uit te oefen. (2) Om die diere- en plantelewe van die provinsie te bestudeer met die oog op die ontwikkeling van hierdie bate ten opsigte van die wetenskaplike, ontspannings-, ekonomiese-, opvoedkundige en estetiese aspekte. (3) Om in die algemeen raad te gee in verband met alle sake wat op die wild in die provinsie betrekking het. Kandidate moet hul wetenskaplike, administratiewe en praktiese ondervinding in dié verband meld.

Verwysingsnommer.	Pos wat gevul moet word.	Salarisskaal.	Departement.	Kwalifikasies.	Opmerkings.
81/20/262..	Mediese Beampte.....	£600 × £30–£840, plus voorregte van huisvesting, rantsoene, brandstof, lig en wasgoed	Gesondheid (Rietfontein-hospitaal, Orange Grove, Johannesburg en Nelspoort-sanatorium, Restvale	Registrasie as algemene praktisyn by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad	—
81/15/50...	Ingenieur, Graad IV.....	£375–£425–£475–£600 × £30–£840	Naturellesake.....	B.Sc. (Werktuigkundige Ingenieurswese) -graad of 'n erkende gelykwaardige kwalifikasie	Kandidate moet, indien moontlik, minstens vier jaar algemene ondervinding van werktuigkundige ingenieurswese hê, met inbegrip van ondervinding van meganies aangedrewe pomptoestelle en masjinerie wat vir die verskuiwing van grond gebruik word, trekkers ingesluit. By die vasstelling van die aanvangsalaris kan die Kommissie, na goeddunke, toepaslike ondervinding erken.
81/20/267..	Assistent-vakkundige Beampte (Dieetkunde)	*£350 × £25–£600....	Gesondheid (Pretoria)	B.Sc.-graad in Huisboudkunde....	Nagraadse en praktiese ondervinding sal 'n aanbeveling wees. Suksesvolle kandidate sal, onder andere, met dieetopnames behulpsaam moet wees. By die vasstelling van die aanvangsalaris kan die Kommissie, na goeddunke, toepaslike ondervinding erken.

* Waar die besit van 'n universiteitsgraad 'n vereiste vir aanstelling in die Junior vakkundige grade is (salarisskaal £350 × £25–£600) kan aan suksesvolle kandidate 'n hoër aanvangsalaris as die minimum kerf van die skaal toegestaan word as hulle 'n kursus van vier jaar of langer vir 'n graad wat verband hou met die werk wat hulle sal moet verrig deurgemaak het, of ter erkenning van 'n Meesters- of Doktorsgraad wat ook met genoemde werk verband hou.

VAKKUNDIGE AFDELING (LAER TAK).

Verwysingsnommer.	Pos wat gevul moet word.	Salarisskaal.	Departement.	Kwalifikasies.	Opmerkings.
81/20/266..	Apteker, Graad VII.....	£400 × £25–£600.....	Gesondheid (Komanihospitaal, Queenstown; Oranje-hospitaal, Bloemfontein: Town Hill-hospitaal, Pietermaritzburg en Weskoppies-hospitaal, Pretoria)	Registrasie as Apteker en Drogis by die Aptekersraad van Suid-Afrika	By die vasstelling van die aanvangsalaris kan die Kommissie, na goeddunke, toepaslike ondervinding erken.
81/13/93...	Landboubeampte, Graad II	£260 × £20–£480.....	Lande.....	(i) Kandidate moet in besit wees van minstens die Junior- (of gelykwaardige) sertifikaat en 'n Landboudiploma van 'n erkende Landboukollege en moet by voorkeur praktiese ondervinding van boerdery onder besproeiing en van algemene plaasbestuur opgedoen het (ii) Applikante moet minstens 21 jaar oud wees	Die pligte aan die poste verbonde sluit in die toesig oor proefhuurders en hul opleiding as landbouers. Daar bestaan vakatures te Loskopnedersetting, Groblersdal; Oranjeriviernedersetting, Upington; en Olifantsrivier-nedersetting, Koekenaap. By die vasstelling van die aanvangsalaris kan die Kommissie, na goeddunke, toepaslike ondervinding wat na die ouderdom van 21 opgedoen is, erken.
81/5/14....	Vroulike Tegniese Assistente, Graad I (Muntmuseumkuratrise en Bibliotekaresse)	£260 × £20–£380.....	Finansies (Suid-Afrikaanse Munt)	Junior- (of gelykwaardige) sertifikaat en kennis van en ondervinding in muntstukversameling en kuns	Ondervinding in museum- of muntkundige en biblioteekwerk sal 'n aanbeveling wees. Die pligte aan die pos verbonde bestaan uit sowel die katalogisering, beheer oor en uitstalling van die muntstukke, medaljes, medaljons en wapens in die Muntmuseum sowel as die onderhoud van die biblioteek se registers en boeke.
81/23/101..	Tegniese Assistent, Graad II (Fotografiese Assistent)	£150 × £15–£180 × £20–£200 × £25–£475	Onderwys, Kuns en Wetenskap (Argief, Kaapstad)	Junior- (of gelykwaardige) sertifikaat	Kandidate moet deeglike kennis hê van fotografie en die ontwikkeling van fotografiese negatiewe en positiewe, met inbegrip van die gebruik van fotostatiese apparaat. Aanvangsalarisse ooreenkomstig onderwyskwalifikasies sal aan suksesvolle kandidate as volg betaal word:— (*a*) Juniorsertifikaat—£150 p.j. (*b*) Standerd IX—£165 p.j. (*c*) Matrikulasie—£180 p.j. By die vasstelling van die aanvangsalaris kan die Kommissie, na goeddunke, toepaslike ondervinding erken.

ALGEMENE AFDELING (VOORGESKREWE).

81/20/268..	Matrone, Graad V.....	£360 × £20–£440, plus die voorregte van huisvesting, rantsoene, brandstof, lig, wasgoed en uniform	Gesondheid (Nelspoortsanatorium, Restvale)	Registrasie as 'n geneeskundige en chirurgiese verpleegster by die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad	'n Toelaag t.o.v. aansteeklike siektes van £24 p.j. en 'n spesiale plaaslike toelaag van £30 p.j. is ook betaalbaar.
81/8/3.....	Buitebeampte, Graad II...	£240 × £20–£440.....	Binnelandse Inkomste	Kandidate moet tussen 21 en 35 jaar oud wees en moet die Junior- (of gelykwaardige) sertifikaat besit	Voorkeur sal aan applikante gegee word wat hoër onderwyskwalifikasies as die Juniorsertifikaat besit. Vakatures bestaan te Benoni, Johannesburg, Bloemfontein en Kaapstad. By die vasstelling van die aanvangsalaris kan die Kommissie, na goeddunke, toepaslike ondervinding wat na die ouderdom van 21 opgedoen is, erken.
81/20/263..	Matrone, Graad VII.....	£240 × £20–£320, plus die voorregte van huisvesting, rantsoene, brandstof, lig, wasgoed en uniform	Gesondheid (Rietfontein-hospitaal, Orange Grove, Johannesburg en Nelspoort sanatorium, Restvale)	Registrasie as 'n geneeskundige en chirurgiese verpleegster by die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad	'n Verpleegstersdiploma sal 'n aanbeveling wees. Die volgende toelaes is ook betaalbaar: Nelspoortsanatorium en Rietfontein-hospitaal —'n toelaag t.o.v. aansteeklike siektes van £24 per jaar; Nelspoortsanatorium—'n spesiale plaaslike toelaag van £30 per jaar.

10–17–24

Legal Advertisements—Wetlike Advertensies

NOTICE TO THE PUBLIC.

Amended Closing Date.

Legal Advertisements, Business and Estate Notices, etc., for Insertion in the *Government Gazette*.

Notice is hereby given that Monday and Tuesday, 25th and 26th December, 1950, being public holidays, notices must reach this office not later than 10 a.m. on Friday, 22nd December, 1950, for insertion in the *Government Gazette* of 29th December, 1950.

All notices received after the above-mentioned closing hour, will automatically be published in the subsequent issue, unless advised to the contrary.

S. A. MYBURGH,
Government Printer.

KENNISGEWING AAN DIE PUBLIEK.

Gewysigde Sluitingsdatum.

Wetlike advertensies, sake- en boedelkennisgewings, ens., vir plasing in die *Staatskoerant*.

Kennisgewing geskied hiermee dat, aangesien Maandag en Dinsdag, 25 en 26 Desember 1950, openbare vakansiedae is, kennisgewings hierdie kantoor moet bereik voor 10 vm. op Vrydag, 22 Desember 1950 vir plasing in die *Staatskoerant* van 29 Desember 1950.

Alle kennisgewings wat ná genoemde sluitingsuur ontvang word, sal gevolglik in die eersvolgende uitgawe geplaas word tensy anders versoek.

S. A. MYBURGH,
Staatsdrukker.

10-17-24-1-8-15

KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee dat die algemene handelaarsbesigheid tans gedryf deur GERRIT ANTON LUITINGH te Kerkstraat 89, Ermelo, onder die naam van GEBRS. LUITINGH verkoop is en oorgedra sal word na die derde en laaste publikasie hiervan aan DANIEL TOBIAS CORNELIS VAN LOGGERENBERG, wat daarna die gesegde besigheid sal dryf op dieselfde plek, in die naam van KONTANT HARDE WARE, vir sy eie rekening en voordeel. Ermelo, 18 Oktober 1950.—M. M. Nolte, Prokureur vir Partye, Posbus 114, Ermelo. 11989—27-3-10

NOTICE.

The business of BUSH ELECTRIC COMPANY has been moved from 121 Frederick Street, City and Suburban, to 165 Smit Street, Braamfontein.—Geo. S. Bush, 165 Smit Street, Braamfontein, 18th October, 1950. 12056—27-3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that PAUL STEPHANUS CRONJE has disposed of his business of CHIQUITA HAIRDRESSING SALOON, Maritime House, Main Street, Johannesburg, to HELENA ALLETHA MARIA CRONJE, who will continue to carry on the same business for her own account and benefit.—B. H. Berman, Attorney for the Parties, 51/54 Montanna House, 29 Joubert Street, Johannesburg. 12057—27-3-10

NOTICE.

The business conducted by CHAIEM WOLIAK and ISRAEL GLASER as REGAL TEAROOM at Lot No. 2321, Prince George Avenue, Brakpan, will henceforth be known as REGAL TEAROOM AND GROCERY BAZAAR.—Gross & Hyman Cohen, Attorneys, P.O. Box 155, Brakpan. 12094—27-3-10

Notice is hereby given that the business of electrical contractor and general dealer carried on by PHELP & CURRIE at 18 Biccard Street, Braamfontein, has been removed to 24 Claim Street, Johannesburg, as from 1st October, 1950.

12058—27-3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by SOLOMON BORMAN under the style of B. & B. FURNISHERS on Stand No. 523, West Krugersdorp, being 50 Rustenburg Road, West Krugersdorp, has been sold and will be transferred to ISADORE EVANS as from the date of the expiration of this notice, who will carry on the said business under the same style or firm at the same address but for his own benefit. Dated at Krugersdorp this 23rd day of October, 1950.—Shenker, Shenker & Solomon, Attorneys for the Parties, Viljoen's Buildings, 28 Monument Street, P.O. Box 13, Krugersdorp. 12189—27-3-10

NOTICE OF ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that MOSS COLMAN ISAACS, SAMUEL WILFRED ISAACS and JOEL MICHAEL MILNE, who formerly carried on business as stockbrokers in co-partnership, under the style or firm of MOSS COLMAN at 63 Stock Exchange Buildings, abandoned the said business with effect from the 17th of July, 1950. Dated at Johannesburg this 16th day of October, 1950.—N. Werksman & Partners, Attorneys for the Parties, Loveday House (Fourth Floor), corner Loveday and Marshall Streets, Johannesburg.

11924—27-3-10

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business formerly conducted by ISIDORE FELDHUN under the style of CHURCH STREET PROVISION STORE AND TEA ROOM at 54a Church Street, Mayfair, Johannesburg, has been sold to ANTONIO D'AGRELLA TEIXEIRA, who will carry on the same for his own account, under the style of FATHER CHRISTMAS FRESH PRODUCE, as and from the 17th October, 1950. Dated at Maraisburg this 17th day of October, 1950.—Mabel Hartmann, Attorney for the Parties, 15a Tenth Street, P.O. Box 28, Maraisburg.

11950—27-3-10

NOTICE OF DISSOLUTION OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the partnership heretofore subsisting between WILLIAM JOEL VAN WYK and WILLIAM GERADA in respect of the business known as ELECTRON CAFÉ, Klipriviersberg Road, Electron, Johannesburg, carried on by them in partnership, has been dissolved with effect from the 1st day of October, 1950, the said WILLIAM GERADA having retired from the said business. The said WILLIAM JOEL VAN WYK has taken over the assets and liabilities of the said business which he will carry on under the same style and at the same address for his own benefit and account from the 1st day of October, 1950.—Lubner & Fisher, Attorneys for the Parties, 307-310 Locarno House, corner Loveday and Main Streets, Johannesburg.

12055—27-3-10

NOTICE.

Be pleased to take notice that the partnership heretofore existent between RAYMOND TREVOR BAKEWELL and IVAN SETOM-JONES in respect of the business known as GERMISTON AUTO ELECTRICIANS at 22 Hutton Street, Germiston, has been dissolved, with effect as and from the 17th August, 1950. The said RAYMOND TREVOR BAKEWELL has taken over the said business and will now carry on same in co-partnership with AMY GERTRUDE WOOD under the same name and style and at the same address.—Bernard Hertzberg, Attorney for Parties, 221 President Street, Germiston.

11919—27-3-10

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that GERHARDUS PETRUS LUBBE, of Schweizer Reneke, has disposed of his native trading store business to MARTHINUS JACOBUS STRUWIG, who will carry on the said general dealer's business at corner Schweizer Street and Combrinck Street, Schweizer Reneke, for his own benefit, with effect 1st July, 1950. Dated at Schweizer Reneke this 16th October, 1950.—De Kock & Duffey, Attorneys for the Parties, Schweizer Street, Schweizer Reneke. 11925—27-3-10

Notice is hereby given that R. S. HARPUR (PROPRIETARY), LIMITED carrying on a retail furniture and furnishing business at 272 Bree Street, Johannesburg, intends to alienate to KURT ERMANN, FRITZ HIRSCH, ERNST STERN and FRED STERN carrying on business in co-partnership as merchants under the style of HOME TEXTILES, certain of its assets, namely, certain fixtures and fittings, and the stock-in-trade, including soft furnishings, and furnishing materials and upholstery fabrics and carpets and carpetings but excluding hard furniture, on the 17th day of November, 1950. Dated at Johannesburg this 27th day of October, 1950.—Berman & Krawitz, Attorneys for Parties, 818 Permanent Buildings, Commissioner Street, Johannesburg. 12060—27-3-10

REMOVAL OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on under the name of JOHNNYS by WINSTON CHURCHILL at 502 Mitchell Street, Pretoria, will be removed to 504a Mitchell Street, Pretoria, as from the 19th October, 1950.

11994—27-3-10

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die kennisgewing wat in die *Staatskoerant* verskyn het op 13 en 20 Oktober 1950 waarkragtens JAMES LIVERSAGE sy algemene handelaarsbesigheid bekend as CUMBACK STORE wat hy drywe te Weltevreden No. 59, distrik Groblersdal, verkoop het aan CLAUDE WILLIAM HILLIAR met effek vanaf 30 Oktober 1950, hiermee gekanselleer word in soverre die datum van oorname van die besigheid betref en dat die genoemde besigheid deur die genoemde LIVERSAGE verkoop word aan die gemelde HILLIAR met effek vanaf 22 November 1950. Gedagteken te Groblersdal hierdie 21ste dag van Oktober 1950.—A. M. Ferreira, Prokureur vir die Partye, Herefordstraat 102, Posbus 18, Groblersdal. 12068—27-3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that the butcher's business previously carried on by MILAN SPALETA as NORTHCLIFFE BUTCHERY on Stand No. 27, Blackheath, District Roodepoort, will be sold to SLAVKO DOMIJAN.—Wertheim, Becker & Leveson, Attorneys for the Parties, Queensland Insurance Building, Loveday Street, Johannesburg. 12070—27-3-10

OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennisgewing geskied hiermee dat die besigheid gedryf deur B. J. en N. J. B. BADENHORST, H. L. en J. C. KOTZE en A. DU PLESSIS onder die naam van RAND COLLIERIES COAL AND WOOD SUPPLY te Sidinglaan 24, Brakpan, verkoop is aan JAN DANIEL HERMAN, wat op dieselfde plek en onder dieselfde naam vir sy eie rekening besigheid dryf vanaf 1 Augustus 1950 as handelaar in steenkool en vuurmaakhout. Gedateer te Brakpan hierdie 20ste dag van Oktober 1950.—Pieter du Plessis & Vorster, Prokureurs vir die Partye, Trust-geboue, Brakpan. 12084—27-3-10

Notice is hereby given that the business of electrical contractor carried on by H. KANINK at 19 Rogers Streets, Selby, has been transferred to 13 Park Lane, Fordsburg, as from 1st October, 1950.

12120—27-3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that DANIEL FRANKS carrying on business as general dealer under the style of OLD TOWN CASH STORE at the corner of Hendrik Potgieter and Voortrekker Streets, Klerksdorp, has admitted JACK FRANKS as a partner in the business, and that the business will in future be carried on by them in partnership under the same style and at the same place. Dated at Klerksdorp, 21st October, 1950.—Oosthuizen, Wolfaardt & Wessels, Attorneys for the Parties.

12086—27-3-10

General dealer's business under the partnership of WAH YUNG and AH CHONG trading as WAH YUNG & SON at Stand No. 63, 22 Bree Street, Burghersdorp, Johannesburg, will be abandoned as from 15th November, 1950.—Saleh Mahomed, General Agent, 38 Market Street, Johannesburg. 12050—27-3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that the hairdresser's business carried on by JOHANNA SUSANNA BURGER (formerly VAN DER WESTHUIZEN) under the style VAN DER WESTHUIZEN'S HAARKAPPERS at Eadie Street, Witbank, has been sold, together with goodwill and all assets thereof, to JACOBUS JOHANNES MARX, who will continue to conduct the said business under the name and style SENTRALE HAARKAPPERS at the same address. Dated at Witbank this 21st day of October, 1950.—De Kock & Duffey, Attorneys for Parties, Old Standard Bank Buildings, Kitchener Avenue, P.O. Box 204, Witbank. 12017—27-3-10

The business of general dealer and dealer in travel and fancy goods, military equipment, jewellery and watches hitherto conducted by ABRAHAM LEVY at Shop No. 8, Victoria Mansions, 118 Eloff Street, Johannesburg, under the style or firm of SPENCER'S, has been sold as a going concern to SPENCERS JEWELLERS (PROPRIETARY), LIMITED, a Private Company registered with limited liability, which will continue the same business under the same style or firm of SPENCER'S at the said address. Johannesburg, this 27th day of October, 1950.—M. L. Rosin & Rosin, Attorneys for Parties, 804/810 Permanent Buildings, Commissioner Street, Johannesburg. 12180—27-3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer and provision merchant business carried on by BARNEY HASKEL under the name or style of TYRONE TEA ROOM at 54 Tyrone Avenue, Parkview, Johannesburg, has been sold to HARRY KAFTEL with effect from the 22nd day of October, 1950, and that the assets of the said business will be transferred to the Purchaser upon the third publication of this advertisement, and the Purchaser shall thereafter continue the business under the same name or style and at the same place. Dated at Johannesburg this 20th day of October, 1950.—Jack Blumenthal, Esq., Attorney for the Parties, 1/3 Beckett's Buildings, President Street, Johannesburg; Messrs. S. Seeff & Company, Limited, Agents for the Parties, 12 New Street South, Johannesburg. 12122—27-3-10

Notice is hereby given that the business of fresh produce dealer carried on under the name of NEW BELLEVUE DAIRY at 20a Rockey Street, Bellevue, Johannesburg, has been removed to 16 Rockey Street, Bellevue, Johannesburg, as from 1st July, 1950. 12119—27-3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that the partnership heretofore conducted by ISRAEL BALKIND and MAX BLOCH under the style of STRONGWEARS at 15a Second Street, Springs, has been dissolved with effect from the 31st day of October, 1950. The said ISRAEL BALKIND has taken ISRAEL COHEN into partnership, and the business will continue to be conducted under the same name and at the same address.—George Behrmann, Haarhoff & Cohen, Attorneys for the Parties, Prospect Buildings, Third Street, Springs.

12126—27-3-10

NOTICE.

The businesses carried on by EBRAHIM ABDURAHMAN under the style of EBRAHIM ISMAIL at 88 Boom Street, Asiatic Bazaar, Pretoria, have been sold to ALLI MIA AHMED and EBRAHIM AHMED, trading in partnership as A.E. CASH STORE at the same address. Dated at Pretoria this 20th day of October, 1950. —Morris Levy, Attorney for Parties, 20 De Villiers Buildings, Bureau Lane, Pretoria. 12125—27-3-10

Notice is hereby given that the restaurant and fresh produce dealer's business carried on by WILLIAM DADA at 506 Paul Kruger Street, Pretoria, under the style of ALEXANDRIA TEAROOM will be transferred to ANTHONY WILLIAM ALOYSIUS DADA, who will carry on the said business under the same style at the same place for his own benefit. Dated at Pretoria this 24th October, 1950.—H. M. Slade, Attorney for the Parties, P.O. Box 968, Pretoria. 12124—27-3-10

General dealer's business carried on by MRS. CHEONG ME LING at Stand No. 135, 23 Good Street, Sophiatown, Johannesburg, will be sold and transferred to MRS. YOUNG CHONG ten days after final publication hereof.—Saleh Mahomed, General Agent, 38 Market Street, Johannesburg. 12051—27-3-10

TRANSFER OF BUSINESS.

The business of general dealer carried on by HENRY JOSIAH ALDWORTH under the name or style of ENGINEERING SUPPLIES at 246 Marshall Street, Johannesburg, has been transferred to HAROLD ARTHUR FRANK ALDWORTH and ERIC SAMUEL CHARLES ALDWORTH as from the 27th June, 1950.—D. van Hoytema, Solicitor for the Parties, 17 Central House, Simmonds Street, Johannesburg. 12121—27-3-10

NOTICE.

I, the undersigned, hereby give notice that I am applying to the Controller of Meat Supplies at Pretoria for a meat quota for premises at 177 Queen Street, Kensington South. Any objections to the above must be sent to the Controller of Meat Supplies, Pretoria, after publication hereof.—H. J. McDermid.

12141—27-3-10

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by FREDERIK JAKOBUS ADRIAAN ROSSOUW under the style of SPRINGGROVE CASH STORE on the farm Springgrove, P.O. Lothair, has been sold to DOUGLAS JOHN GREENE as and from the 1st November, 1950, from which date the said DOUGLAS JOHN GREENE will conduct the aforesaid business for his own benefit and account.—Jackson & Joubert, Attorneys for Party. 12178—27-3-10

REMOVAL OF BUSINESS.

Notice is hereby given that SPEEDY ENGINEERING AND ELECTRICAL WORKS BENONI (PTY.), LIMITED, carrying on business at 20 Tom Jones Street, Benoni, have moved a portion of their business to new premises at 24 Bedford Avenue, Benoni, and that in future the office and the machine shop will be located at 24 Bedford Avenue, Benoni, and the electrical shop will remain at 20 Tom Jones Street, Benoni. Dated at Benoni this 23rd day of October, 1950.—Edelstein & Kahn, Attorneys for the Company, Lewco Buildings, Tom Jones Street, Benoni.

12187—27-3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that the partnership heretofore existing between RAY KAPLAN and REBECCA BERTHA SHEAR in respect of the dry cleaning depot business carried on under the style of PERSONALITY DRY CLEANERS at 60 Ockerse Street, Krugersdorp, has been dissolved with effect from the 16th day of October, 1950, as and from which date the said KAPLAN has taken over all the assets and has assumed liability in respect of all the debts of the said partnership.—Sydney S. Hoffmann, Attorney for the Parties, Winchester House, Eighth Floor, Loveday Street, Johannesburg.

12134—27-3-10

NOTICE.

The general dealer's and cycle business carried on by CHARLES FREEMAN under the style of TROYEVILLE CYCLE WORKS is being removed from 33a Bezuidenhout Street, Troyeville, to 31d Bezuidenhout Street (corner Pretoria Street), Troyeville, Johannesburg.—Lubbers, Spitz, Block & Ginsberg, Attorneys for Parties, Meischke's Buildings, Johannesburg.

12108—27-3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business known as BRINK'S CASH STORE carried on by ANNA CATHRINA SEBASTIANA BRINK, a widow, at Plot No. 30, Zesfontein, Benoni District, has been removed to premises at Plot No. 21, Zesfontein, District of Benoni.—Lovell, Miller & Dreyer, Attorneys for Party, 76 Cranbourne Avenue, P.O. Box 219, Benoni.

12277—3-10-17

KENNISGEWING VAN VERKOOP VAN BESIGHEID.

Geliewe kennis te neem dat JOHANNES LODEWICUS MYBURG handeldrywende as MAQUASSI GARAGE, distrik Wolmaransstad, die bogenoemde besigheid verkoop het aan JAN DIRK VISAGIE wat dit onder dieselfde naam vir sy eie voordeel sal voortsit vanaf 1 November 1950. Gedateer te Wolmaransstad hierdie 18de dag van Oktober 1950.—Smit & Beukes, Prokureurs vir die Partye, Krugerstraat, Posbus 69, Wolmaransstad.

12275—3-10-17

The business conducted by SIMON KAPLAN at Stand No. 2321, Prince George Avenue, Brakpan, as RAYMOND'S FISHERIES AND GROCERY BAZAAR has been abandoned.—Gross & Hyman Cohen, Attorneys for S. Kaplan, P.O. Box 155, Brakpan.

12286—3-10-17

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by ASHER KARTUN under the style or firm of FORDSBURG PAINT & HARDWARE SUPPLIES at 258 Main Road, Fordsburg, Johannesburg, will be abandoned with effect from the expiration of these advertisements.—I. Mendelow & Browde, Attorneys, 502 Winchester House, Loveday Street, Johannesburg.

12274—3-10-17

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die vennootskap tussen GERT CORNELIUS SMIT en CHRISTIAAN STEFANUS ROBERTS wat besigheid gedoen het as kabinet- en meubelmakers onder die naam van VOLKSRUST MEUBELMAKERS te Vrystaatstraat 37, Volksrust, ontbind is met effek vanaf 27 Oktober 1950 vanaf welke datum die gesegde GERT CORNELIUS SMIT dieselfde besigheid sal voortsit onder dieselfde naam en by dieselfde adres vir sy uitsluitlike voordeel.—Kuit & Mortimer, Prokureurs vir Partye, Posbus 12, Volksrust.

12273—3-10-17

KENNISGEWING.

Geliewe kennis te neem dat die besigheid van restaurant en varsprodukte handelaar deur JACOB HENDRIK STEENKAMP gedryf te Gedeelte No. 2 van Lot No. 91, Booysens, Pretoria, onder die naam van DOLLIE'S RESTAURANT op 28 September 1950 verkoop is aan JACOBUS CORNELIUS ESTERHUIZEN wat die besigheid onder die naam van WELTEVREDE RESTAURANT en vir sy eie rekening sal voortsit.—Vorster & Prinsloo, Prokureurs vir die Partye, van Colonial Mutualgebou, Pretoriusstraat, Pretoria.

12222—3-10-17

NOTICE OF ABANDONMENT.

Notice is hereby given that the business of general dealer previously carried on by WILLIAM STEINGOLD under the style of D. L. B. STORES at 362 Main Street, Jeppe, Johannesburg, has been abandoned. Johannesburg, this 25th day of October, 1950.—Maurice J. Schlosberg, Attorney, 307 Eagle Star House, Commissioner Street, Johannesburg.

12229—3-10-17

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's and fresh produce dealer's businesses heretofore carried on by BABA BROS., at Zeekoevlei, P.O. Ottoshoop, District Marico, have been sold to GOOLAM RASOOL ABED, and such businesses have been carried on by the above-mentioned Purchaser for his own benefit as from the 15th October, 1950.—Warren & Coulson, Attorneys for the Parties, P.O. Box 83, Zeerust.

12211—3-10-17

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business heretofore carried on by SYBELLA VISSER under the style of IRMA EXCLUSIVE GOWNS at corner High and Church Streets, Turffontein, Johannesburg, has been sold to KENDAL STEPHEN MILEMAN, who will carry on such business for his own account under the style of BABY MARIANNE and at the same address as and from the 21st day of November, 1950.—Emanuel Gluckmann & Son, Attorneys for the Parties, 4 Victory House, Harrison Street, Johannesburg.

12299—3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that JOSEPH LEONARD PRITCHARD has disposed of the JOHANNESBURG BUSINESS COLLEGE carried on at Hendon House, 42 Pritchard Street, Johannesburg, to BENJAMIN DAMELIN, who will carry on the business under the same name at the same address for his own benefit after the expiration of these advertisements with retrospective effect from the 1st of October, 1950. Dated at Johannesburg this 24th day of October, 1950.—Segal & Hoffmann, Attorneys for the Parties, 207/209 Surrey House, corner Rissik and Commissioner Streets, Johannesburg.

12203—3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that FRANS JOHN MLAMBO trading as a butcher at 70 Fifth Avenue, Alexandra Township, Johannesburg, has removed his aforesaid business to 59 Fourteenth Avenue, Alexandra Township, with effect from date hereof.—H. W. Chain, Attorney, Lewis and Marks Building, President Street, Johannesburg.

12300—3-10-17

OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennisgewing geskied hiermee dat die dames uitrustersbesigheid gedryf deur CARL PETRUS JACOBUS SMIT en PAULINE DANALINE SMIT (gebore VAN EYK), te Smits-gebou, Voortrekkerweg 76, Potgietersrust, onder die naam JAKARANDA DAMES UITRUSTERS, verkoop is aan STEPHANUS PAULUS HERMANUS COETZEE en ANNA CATHARINA MAGDALENA COETZEE (gebore SCHUTTE) op die 22ste dag van September 1950, wat vanaf voormelde datum die besigheid op dieselfde adres en onder dieselfde naam sal voortsit vir hulle eie voordeel.—Botha, Du Plessis en Smuts, Prokureurs vir die Partye, Voortrekkerweg, Potgietersrust.

12329—3-10

Take notice that the advertisements appearing on the 29th September, 1950, and 6th October, 1950, in *The Star* and *Government Gazette* relating to the disposal of the business by LEONIDAS CHATIS to CHRISTOS CHRISTOU are hereby cancelled and the following substituted therefor.

Notice is hereby given that the business of general dealer and fresh produce dealer carried on by LEONIDAS CHATIS under the style and firm of L.C. BAZAAR at corner of Wattle and Lucy Roads, Primrose, Germiston, has been sold to CHRISTOS CHRISTOU and will be transferred to him with effect from eleven (11) days after the final publication of this notice, from which date the said CHRISTOS CHRISTOU will carry on the said business at the same address and under the same style and firm for his sole benefit and account.—Lovell, Miller & Dreyer, Attorneys for the Parties, 76 Cranbourne Avenue, Benoni.

12334—3-10

SALE OF BUSINESS

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, that the general dealer's business carried on by CASSIM HAJEE EBRAHIM under the style of PRINSLOO CYCLE WORKS at 193 Prinsloo Street, Pretoria, has been sold, with effect as from 28th August, 1950, to SALEH MOHAMED ISMAIL, who will carry on the said business under the same style and at the same address for his own account and benefit. Pretoria, 30th October, 1950.—C. H. Ebrahim.

12357—3-10-17

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die besigheid gedryf in vennootskap deur AUBREY GEORGE THEYS en CHRISTIAAN FREDERICK MULDER as makelaars en algemene agente te Hoofdstraat 49, Potgietersrust, in die naam en styl van A. THEYS EN KIE., vanaf die 31ste dag van Augustus 1950 ontbind is en dat dit vanaf 1 September 1950 by dieselfde adres en onder dieselfde naam deur voormelde AUBREY GEORGE THEYS voortgesit sal word tot sy eie rekening en voordeel.—Botha, Du Plessis & Smuts, Prokeureurs van die Partye, Posbus 98, Potgietersrust. 12335—3-10

The business of men's outfitter carried on by BEROLD OUTFITTERS (PROPRIETARY), LIMITED on Stand No. 117, corner Wanderers and De Villiers Streets, Johannesburg, has been sold together with a portion of the stock-in-trade and the fixtures, fittings and furniture, to BENJAMIN BEDIL, WILLIAM BEDIL and RALPH MANNY BAUER to whom transfer will be effected after the expiry of the tenth day after the second publication of this advertisement.—Alec Radus, Attorney for Purchasers, National Mutual Buildings, Rissik Street, Johannesburg. 12342—3-10

KENNISGEWING.

Geliewe kennis te neem dat GERT THOMAS SMITH wat handeldryf onder die naam of firma MAYFAIR-WEST VISVOORSIENERS te St. Domingolaan 14c, Mayfair-Wes, Johannesburg, die genoemde besigheid verkoop het aan CORNELIUS JOHANNES GOOSEN, wat die besigheid onder dieselfde naam sal voortsit vir sy eie rekening vanaf die 1ste Desember 1950. Gedateer te Johannesburg die 28ste dag van Oktober 1950.—Van Wyk de Vries, Malan & Steyn, Prokureurs vir Partye, Posbus 5892, Johannesburg. 12345—3-10

Notice is hereby given that the business of motor garage and general dealer carried on by FRANCISCUS WILHELMUS MARTHINUS VERINGA at Rietpan No. 1, Brentwood Park, District Benoni, under the style or firm of WAYSIDE SERVICE STATION has been sold and will be transferred to GEORGE NORTJE with effect from ten days after the second publication hereof. The said GEORGE NORTJE will conduct the said business at the same address and under the same style for his own account as from the said date.—Lovell, Miller & Dreyer, Attorneys for Parties, 76 Cranbourne Avenue, Benoni. 12346—3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by HYMAN NAFTE and BERNARD NAFTE trading together in co-partnership under the style or firm of ELEKTRO HOUSE at 51c Prince's Avenue, Benoni, will be abandoned with effect from the 30th day of November, 1950.—Lovell, Miller & Dreyer, Attorneys for Parties, 76 Cranbourne Avenue, P.O. Box 175, Benoni. 12341—3-10-17

NOTICE.

Be pleased to take notice that the estate and general agency business carried on at 8 Kinema Buildings, Prince's Avenue, Benoni, by L. P. HENDERSON and W. H. KNELL under the style and firm of HENDERSON & KNELL and HENDERSON'S ESTATE AGENCY was abandoned on the 31st October, 1950.—Edelstein & Kahn, Attorneys for the Parties, Lewco Buildings, Tom Jones Street, P.O. Box 243, Benoni. 12363—3-10-17

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that the general dealer's business hitherto carried on by KENNETH LEWIS MYERS under the style or firm of PARADISE STORE at Revolver Creek, on portion of the farm Esperado No. 256, in the District of Barberton, has been sold, together with the stock-in-trade and other assets thereof, and is to be transferred to CARLO FORTANA, who will continue to carry on the said business under the style or firm of BERTASSO'S STORE at the same address for his own account and benefit.—Rose-Innes & Hockly, Attorneys for the Parties, P.O. Box 22, Barberton. 12350—3-10-17

NOTICE.

This is to notify that the wholesale furniture business carried on under the style of M. H. DAWOOD (PTY.), LTD., at 20 Becker Street, Ferreirastown, Johannesburg, has been taken over with all assets and liabilities by MOOSA HASSIM DAWOOD as from the 30th June, 1950, in effect.

The said MOOSA HASSIM DAWOOD will resave all the assets with stock-in-trade to 76 Mint Road, Fordsburg, Johannesburg, where he will carry on furniture business for his own benefit and account. 12369—3-10-17

Notice is hereby given that the retail butcher's business formerly carried on by GEOFFREY RAPHAEL GUINSBERG and JOE GLUCKMAN on the farm Wilgespruit No. 80, District Roodepoort, under the style or firm of HONEYDEW BUTCHERY has been removed to and is now being conducted on Portion No. 60 of farm Zandspruit No. 91, District Krugersdorp.—B. Guinsberg & Myers, Solicitors, Washington House, 68 Commissioner Street, Johannesburg. 12377—3-10-17

NOTICE.

Notice is hereby given that the business carried on by A. M. VAN WINKEL (PTY.), LIMITED as drapers at 193 Andries Street, Pretoria, will be transferred to 2 Koedoe Arcade, Pretoria, on the 11th November, 1950.—Kraut, Wagner & Hutchinson, Burlington House, P.O. Box 1317, Pretoria. 12426—3-10-17

CHANGE OF PARTNER.

Notice is hereby given that MAHOMED HOOSEN OMAR has retired as a partner in the business carried on under the style of BOMBAY SILK HOUSE at 338 Church Street, Pretoria, as from the 1st July, 1950, and that from the said date MAHOMED AYOB has entered into partnership with the remaining partner, HABIB MOHAMED, and that they will carry on the said business for their own account, at the same address, with effect from the 1st of July, 1950, and that they accept responsibility for all outstanding accounts of the said business. Pretoria, 31st October, 1950.—W. F. Meyer, Attorney for Parties, 31 Burlington House, Pretoria. 12435—3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealer and provision dealer carried on by WING LEE at the corner of Victoria and Miller Streets, Sophiatown, Johannesburg, will be transferred to AH YIN as from 17th November, 1950, from which date the said AH YIN will carry on the business at the same address for her sole benefit and account. 12448—3-10-17

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership between NISSON JACOB BERNHARDT, IAN EPHRAIM BERNHARDT and WILLIAM OSBORNE FORSYTH as general dealers and motor garage proprietors conducted under the style of YEOVILLE TERMINUS GARAGE in Louis Botha Avenue, Johannesburg, has been dissolved by the retirement therefrom of the said WILLIAM OSBORNE FORSYTH and that the said BERNHARDTS will conduct the said business under the said style in co-partnership having acquired the assets and goodwill thereof.—Israel & During & Kossuth, Attorneys for the Parties, St. Andrew's Building, Rissik Street, Johannesburg. 12373—3-10-17

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that the business heretofore carried on by GEORGE CROSSLAND under the style of CROSSLANDS, blouse and gown manufacturers at 108 Kerk Street, Johannesburg, has been sold with effect from 1st July, 1950, to "K" FASHION CRAFT (PROPRIETARY), LIMITED [and not to LAURA LEA (SOUTH AFRICA) (PROPRIETARY), LIMITED as previously advertised in *The Star* and *Gazette* on the 6th and 13th October, 1950].

The said Company will carry on the business for its sole benefit and account at 51 Berea Street, City & Suburban, Johannesburg. Dated at Johannesburg this 27th day of October, 1950.—Daneman & Cohen, Attorneys for the Parties, 70/2 Shakespeare House, Commissioner Street, P.O. Box 8353, Johannesburg. 12368—3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that all the fixtures, fittings, equipment and stock contained in the UNIVERSITY MANSIONS CAFÉ, carried on by JOHN PAPPAS and EUSTACE RAFTOPOULOS, at the corner of Ameshoff and Bertha Streets, Braamfontein, Johannesburg, has been sold to ALFONSINA LAMBERTI, to whom the said fixtures, fittings, equipment and stock will be transferred after the last publication of this notice.—Sloot, Broido & Hoffman, Attorneys for the Parties, 1/9 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg. 12378—3-10

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

The partnership hitherto existing between ISIDORE HERSON and FELIX JAFFE in respect of the business known as MODERN WOODCRAFTS of 14 Betty Street, Jeppe, Johannesburg, has been dissolved with effect from the 1st day of October, 1950, by the retirement therefrom of the said HERSON. The said JAFFE has taken over all the assets and liabilities of the said business and will continue to carry on the same for his own account and benefit under the style of MODERN WOODCRAFTS. Dated at Johannesburg this 30th day of October, 1950.—E. Schaiowitz & Levitt, Attorneys for the Parties, 69/71 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg. 12395—3-10

General dealer's licence owned by MAHOMED ISMAIL at 31 Mooi Street, City & Suburban, Johannesburg, will be transferred to MRS. KHADIJA ROKIA DOMINGO, who will trade as M. A. WAJA & CO., after final publication hereof.—Saleh Mahomed, General Agent, 38 Market Street, Johannesburg. 12376—3-10-17

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

The partnership hitherto existing between FELIX JAFFE and ISIDORE HERSON in respect of the business known as MODERN WOODCRAFT PICTURE FRAMES of 14 Betty Street, Jeppe, Johannesburg, has been dissolved with effect from the 1st day of October, 1950, by the retirement therefrom of the said JAFFE. The said HERSON has taken over all the assets and liabilities of the said business and will continue to carry on the same for his own account and benefit at 34 Betty Street, Jeppe, under the style of WOOD MACHINING COMPANY. Dated at Johannesburg this 30th day of October, 1950.—E. Schaiowitz & Levitt, Attorneys for the Parties, 69/71 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg.

12396—3-10

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

The partnership hitherto existing between ALEX FREEDMAN, FELIX JAFFE and ISIDORE HERSON in respect of the business known as BETTY PRODUCTS of 14 Betty Street, Jeppe, Johannesburg, has been dissolved by the retirement therefrom of the said JAFFE and HERSON with effect from the 1st October, 1950. The said FREEDMAN will in future carry on the said business at 34 Betty Street, Jeppe, for his own account and benefit and under the same style of BETTY PRODUCTS. Dated at Johannesburg this 30th day of October, 1950.—E. Schaiowitz & Levitt, Attorneys for the Parties, 69/71 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg.

12397—3-10

The fish and chips business carried on by DAVID IZAAK VAN RENSBURG under the style of CRYSTAL FISH & CHIPS at 89a Rietfontein Road, Primrose, together with the fixtures and fittings and the goodwill thereof, have been sold to HAROLD PERCY LEONARD McGUINNESS, and will be transferred to him on the third publication hereof.—Raubenheimer & Levy, Aegis Buildings, Johannesburg.

12399—3-10-17

OORDRAG VAN BESIGHEID.

Geliewe kennis te neem dat die algemene handelsbesigheid, voorheen gedryf deur GEORGE EDWARD CARSON LENDRUM, van Kunana, distrik Delareyville, verkoop is aan JOHN JACOB DIAB, Delareyville, wat vanaf die 18de November 1950, te gemelde adres, en onder die naam van J. J. DIAB sal besigheid dryf.—Cecil D. Meintjes, Prokureur vir Partye, Melvillestraat 58, Posbus 28, Lichtenburg.

12393—3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by LOUIS HADASSIN under the style of THE LANGLAAGTE BAZAARS at Stand No. 86, Crown Mines, Johannesburg, has been sold to ELLIS ZELLICK WAINSTEIN, who will carry on the said business under the same style at the same address for his sole benefit with effect from the 16th October, 1950.—I. Lewis Meskin, Attorneys for the Parties, 37/41 Coronation Buildings, 23 Simmonds Street, Johannesburg.

12418—3-10

General dealer's licence owned by MOOSA ISMAIL at 99 Albert Street, City & Suburban, Johannesburg, will be transferred to AMOD ISMAIL after final publication hereof.—Saleh Mahomed, General Agent, 38 Market Street, Johannesburg.

12375—3-10-17

The business of WORLD FASHION IMPORTERS carried on by E. KALLMAN, 32 Hatfield House, 68 President Street, Johannesburg, has been removed to Second Floor, 25 Harvard Buildings, Joubert Street, Johannesburg, as from the 23rd of October, 1950.

12437—3-10-17

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on under the name of MASTER CHEMICAL CORP. at 810 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg, has been removed to 54 Magor House, Fox Street, Johannesburg, as from 1st October, 1950.

12440—3-10-17

NOTICE OF ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of a garage heretofore carried on by RONALD SHER, HARRY LUTZ and ARTHUR JAMES WAITE under the style of HARRON MOTORS at 6 Terrace Road, Fordsburg, Johannesburg, has been abandoned as from 31st October, 1950.

12442—3-10-17

Notice is hereby given that the business of general dealer in baby linen and underwear carried on by JOE SILVER under the style of SILVERS at 51 Rissik Street, Johannesburg, has been sold to REBECCA SILVER, who will carry on the said business under the same style at the same place for her sole benefit with effect from the 17th October, 1950.—I. Lewis Meskin, Attorney for the Parties, 37/41 Coronation Buildings, 23 Simmonds Street, Johannesburg.

12419—3-10

NOTICE.

The business carried on by LIONEL ROSENBERG, MAX ROSENBERG, HENRY ROSENBERG and JOSEPHINE TROUT at 22 Ffennell Road, Village Main, Johannesburg, under the style of COMO PRODUCTS, has been sold to COMO PRODUCTS (PROPRIETARY), LIMITED.—Bernard Gering, Gering and Nell, Vorenberg House, 8 New Street South, Johannesburg.

12420—3-10

Notice is hereby given that the business of electrical contractor carried on under the name of J. P. FURROWS, electrical contractor at 1 Stevens Road, Stafford, Johannesburg, has been removed to 25b Third Avenue, Hill Extension, Johannesburg, as from 1st October, 1950.

12059—27-3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that the boot repair business conducted by MRS. M. E. GEMMELL at 100 Bedford Street, Brakpan, under the style or firm of the STATE MINES BOOT HOSPITAL will be transferred to 102 Bedford Street, Brakpan. Dated at Brakpan this 17th day of October, 1950.—Von Broembsen & Gromer, Trust Buildings, Prince George Avenue, Brakpan.

11935—27-3-10

NOTICE.

Notice is hereby given that the business carried on by ISAAC KLOMPAS under the style of RENOWNED FASHIONS at 360 Main Street, Fairview, Johannesburg, has been moved to 362 Main Street, Fairview, Johannesburg.—Eidelman, Lezar and Jacobson, Attorneys for the Parties, 402 Mutual Buildings, Harrison Street, Johannesburg.

12009—27-3-10

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's and haberdashery business presently carried on by the UNION AND OVERSEAS HABERDASHERY COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED at Stemen's Buildings, President Street, Johannesburg, will be transferred as a going concern to UNOVEX (PROPRIETARY), LIMITED, who will, as from the 1st November, 1950, carry on the business at the same address on its own account.—Godfrey Trevor & Trevor, Attorneys for the Parties, 518/20 Permanent Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.

12425—3-10-17

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's business of MIRIAM RADEBE which she carried on at Stand No. 980, Evaton, under the style of BANTU BATHO SUPPLY STORE has been sold with effect as from the 11th October, 1950, to JACOB TLAKE, who will carry on the above business under the same name at the said address for his own benefit. Johannesburg, 25th October, 1950.—Langstaffe, Bird & Caithness, Attorneys for the Parties, P.O. Box 4686, Johannesburg.

12424—3-10-17

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die besigheid bekend as MELVILLE SKOEN BASAAR en gedryf deur JOHANNES ANDRIES HOLTZHAUSEN te Mildersdriftweg 10a, Melville, vanaf 15 September 1950, verskuif het na Mildersdriftweg 8c, Melville.—J. A. Holtzhausen.

12459—3-10-17

The business of general dealer in hair preparations and cosmetics and manufacturers' agent carried on by A. DUGAS at 1 Clonmel Chambers, Eloff Street, has been removed to 35 same building, as from 13th September, 1950.

12423—3-10-17

NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that the business of B. J. STORES, grocers and general dealers carried on by JACK BLUMBERG has been removed from 120 Hay Street, Turffontein, Johannesburg, to 66 Tramway Street, Turffontein, Johannesburg, with effect as and from the 1st October, 1950. Dated at Johannesburg this 26th October, 1950.—Isaac Katz, Attorney for the Party, 84 Magor House, 74 Fox Street, Johannesburg.

12422—3-10-17

NOTICE OF SALE.

Notice is hereby given that MESSRS. H. M. and E. M. HASSIM, trading as HASSIM BROTHERS have sold and will dispose of all the assets contained in certain premises situate at and known as LYRIC CINEMA, 24 Lover's Walk, Fordsburg, Johannesburg, to DOROTHY DE LA THESNEAR on the eleventh day after the second publication hereof.—Mendel Levin & Kagan, Attorneys for the Parties, 301 Pallstate House, 51 Commissioner Street, Johannesburg.

12421—3-10

REMOVAL NOTICE.

The garage dealer's business carried on by VICTORY SERVICE STATION (PTY.), LTD., corner Delvers and Commissioner Streets, trading under the name of SUPERIOR SERVICE STATION has been removed to corner Troye and President Streets, Johannesburg.

12319—3-10-17

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on by FATIMA KALA at Lot No. 87, West Street, Klipriversoog, is being transferred to ISMAIL CASSIM, and the said ISMAIL CASSIM will continue to trade at the same address. Dated at Johannesburg this 17th day of October, 1950. 12142—27-3-10

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that SAYID DAWOOD intends to dispose of the business of butcher conducted by him under the style of BOMBAY BUTCHERY at 89 Fourth Street, Benoni Location, to MOHOMAD MASOPIE GANCHI who will carry on the said business for his own account and benefit under the same style at the above address.—Lewis Baker, Attorney, P.O. Box 69, Benoni.

11910—27-3-10

Notice is hereby given that the partnership heretofore existing between MENDEL RAISSEN and ZARIJA DARMANOVICH carrying on business of native eating-house keepers under the style or firm of RAISSEN AND DARMANOVICH on Stands Nos. 9 and 11, Rietvlei, District Randfontein, has been dissolved, with immediate effect, and that the assets thereof will be taken over by the said MENDEL RAISSEN who will also take over all the liabilities of the former partnership, and who will continue to carry on business under the style or firm of MENDEL RAISSEN and at the same address.—A. G. Blake Miller & Fourie, Attorneys for the Parties, 51a Human Street, P.O. Box 45, Krugersdorp. 12458—3-10-17

NOTICE.

Notice is hereby given that DAVID GREEN has as from the 1st July, 1950, been admitted as a partner into the firm of SHERR & SHAKINOVSKY, carrying on business as mineral water manufacturers under the style or firm of POTCHEFSTROOM MINERAL WATER FACTORY, Auto Lane, Potchefstroom, and that the said business will continue to be carried on under the same name and at the same place. Dated at Potchefstroom this 30th day of October, 1950.—Williams, Gaisford & Steyn, Attorneys for the Parties, 120 Kerk Street, Potchefstroom.

12463—10-17-24

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of ELIJAH SAMUELSON to sell and transfer eleven (11) days after publication of this advertisement the assets (excluding the book debts) of the electrical and cycle business carried on by the seller at 98 Pretoria Street, Silverton, under the style or firm of SILVERTON CYCLE COMPANY to the SILVERTON CYCLE COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED.—Getz & Nankin, Attorneys for the Parties, 228 Pretorius Street, Pretoria.

12629—10-17

NOTICE.

The business of general dealers carried on by MOHAMED ISMAIL MANGERA and AHMED ISMAIL MANGERA at Stand No. 140, situate at 60 Bree Street, Johannesburg, has been removed to Stands Nos. 1550 and 1549 situate at 107a Eloff Street, Johannesburg. Johannesburg, this 10th day of November, 1950.—Berman & Krawitz, Attorneys, 818 Permanent Building, Commissioner Street, Johannesburg. 12575—10-17-24

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of mineral water manufacture and distribution presently carried on by ERNEST WALTER WOOLCOCK under the name or style of WITBANK MINERAL WATER COMPANY at 3 and 9 Arras Street, Witbank, and 82 Norquay Street, Bethal, and Erf No. 65, corner Church and Boven Streets, Middelburg, has been sold with effect from the 1st day of January, 1951, to THE WITBANK MINERAL WATER COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, which Company will carry on the said business at the same addresses for its own benefit and account. Thus dated at Witbank this 26th day of October, 1950.—W. E. Orchard, Agent, 22 Duncan Street, Witbank. 12465—10-17-24

TRANSFER OF BUSINESS.

The general dealer's business carried on by ISAAC LEVITAS under the style of I. LEVITAS at 53 Oppenheimer Circle, Selection Park, Springs, has been sold with effect from the 1st day of November, 1950, to LOUIS WOOLF FRIEDMAN which business will be transferred to him upon expiry of the final advertisement.—George Behrmann, Haarhoff & Cohen, Attorneys for the Parties, Prospect Building, Third Street, P.O. Box 170, Springs.

12480—10-17

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership business heretofore carried on by HAROLD HODGSON and ROBERT VICTOR WILSON at 11b Second Street, Springs, under the style of TOWN WATCH WORKS has been dissolved with effect from the 18th September, 1950, by the retirement of the said ROBERT VICTOR WILSON, from which date the assets and liabilities of the business have been taken over by the said HAROLD HODGSON, who will conduct the said business for his own account under the same designation at the same address as and from the date of dissolution.—Colin Bissett, Attorney for the Parties, P.O. Box 592, Springs.

12482—10-17-24

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die verkoop van die slaghuisbesigheid geleë te Rhodeslaan 103d, Brakpan, van MARTHINUS THEUNIS STEYN VAN NIEKERK aan CORNELIUS FREDRICUS JACOBUS BOSMAN kanselleer is en dat die genoemde MARTHINUS THEUNIS STEYN VAN NIEKERK weer vanaf 1 November 1950 die genoemde besigheid onder dieselfde naam en op dieselfde plek drywe vir eie rekening. Gedateer te Brakpan op hierdie 1ste dag van November, 1950.—Pieter du Plessis & Vorster, Prokureurs vir die Partye, Trustgebou, Brakpan. 12625—10-17-24

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealer and garage keeper carried on by MORRIS GETZ under the style of VALLEY GARAGE at Vaalbank No. 98, Magaliesburg, has been sold and will be transferred to NATHAN GETZ as from the 28th day of October, 1950, who will carry on the said business under the same style or firm at the same address but for his own benefit. Dated at Krugersdorp this 2nd day of November, 1950.—Shenker, Shenker & Solomon, Attorneys for the Parties, Viljoen's Buildings, 28 Monument Street, P.O. Box 13, Krugersdorp.

12614—10-17-24

NOTICE.

Notice is hereby given that REEF WHOLESALERS (PROPRIEARY), LIMITED, intends on the 28th November, 1950, to sell and transfer the stock-in-trade, outstandings, goodwill, fixtures and fittings of the wholesale merchant's business carried on by it at 27b Market Street, Johannesburg, to GANI & COMPANY, LIMITED, who will trade at the same address. 12526—10-17

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of BLOCK A SUPPLY STORES, heretofore carried on by PHILIP HERRING, SOLLY VIGDOR and BELLA ZUK, at Trading Stand No. 16, farm Rietvalei No. 9, District Randfontein, has been altered in personnel in that the interest of BELLA ZUK has been taken over in equal shares by PHILIP HERRING and SOLLY VIGDOR who will, from the last appearance of this advertisement, carry on the business under the same style or firm at the same address, for their own benefit, and that as from the said date BELLA ZUK will have no further interest in and to the said business, nor will she have any liability or responsibility in connection therewith.—Couzyn & Van den Bergh, Attorneys for the Parties, P.O. Box 144, Randfontein. 12539—10-17-24

NOTICE.

Notice is hereby given that the businesses of a pleasure resort, restaurant, general dealer, patent and proprietary medicines, butcher and garage, carried on by ANNA MAGRIETHA COOKE under the style or firm of BARRAGE STORES on Weltevrede, being Portion No. 2 of the farm Kaalplaas No. 32, District Vereeniging, will as and from the 6th day of November, 1950, be conducted by BARRAGE INVESTMENTS (PTY.), LTD., at the same address for their own benefit and under the same style.—Theo. Rood & Wood, Attorneys for the Parties, President Buildings, Leslie Street, P.O. Box 79, Vereeniging.

12530—10-17

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die sake van vars produktehandelaar en restaurant gedryf deur HERCULES PHILIPPUS DREYER op Erf No. 385, Breyten, vanaf 1 Desember 1950 verskuif sal word na Erf No. 384, Breyten.

Verder word ook kennis gegee dat die algemene handelaarsaak deur hom gedryf op Erf No. 385, Breyten, op 1 Desember 1950 opgegee sal word.—D. P. Chapman, Steynstraat, Posbus 6, Breyten.

12529—10-17-24

NOTICE OF SALE AND TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on by GERASIMOS COLYVAS and JOHN ANASSIS in co-partnership under the style of C. & A. PAPER INDUSTRIES, at 216a Scheiding Street, Pretoria, together with all stocks, machinery, fixtures, fittings, assets and goodwill, excluding bookdebts incurred prior to the 22nd August, 1950, has been sold to UNIVERSAL PAPER INDUSTRIES (PROPRIETARY), LIMITED, and will be transferred to the said company on the 25th November, 1950, and that the purchaser, from that date, will carry on the said business at the said address, under the style and firm of UNIVERSAL PAPER INDUSTRIES (PROPRIETARY), LIMITED, for its own account. Dated at Pretoria the 4th November, 1950.—Couzyn & Hertzog, Attorneys for the Parties, Box 125, Pretoria. 12564—10-17-24

NOTICE OF REMOVAL.

Notice is hereby given that application will be made to the Liquor Licensing Board, Germiston, for the removal of the club liquor licence in the name of KEITH DRUMMOND MORRISON as licensee for and on behalf of READING COUNTRY CLUB from certain building more fully described in plans filed with the Liquor Licensing Board when the licence was granted, to certain new club house building now erected in accordance with plans submitted to the Liquor Licensing Board, both buildings being situate on Portion "A" of Portion No. 2 of Portion "F" and Portion No. 3 of Portion "F" of the farm Elandsfontein No. 6, Alberton, District Germiston, which application will be heard by the said Board on the 12th day of December, 1950, at 10 o'clock in the forenoon or so soon thereafter as the matter can be heard.

All persons desiring to oppose this removal are to lodge their objections and their reasons therefor, in writing, with the Magistrate, Germiston, on or before the 11th day of December, 1950.—Max Levine, Attorney for the Applicant, 101/3 United Buildings, President Street, Germiston.

12638—10

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business on portion of the remaining extent of Plot No. 9 of the farm Zesfontein No. 17, District of Benoni, conducted by AUGUSTUS TIBER NESER JOHNSTONE under the style of JAN KLIP & CO., will on the 1st day of December, 1950, and subject to the approval of the Benoni Rural Licensing Board, be transferred to ARTHUR RAYMOND EDWARDS, who will conduct the business for his sole benefit and account under the style of R. EDWARDS. The stock-in-trade of such business will be removed by the said AUGUSTUS TIBER NESER JOHNSTONE to the business conducted by him at Putfontein under the style of PETIT STORES.—Alfred J. Levy, Solicitor for Parties, 45 Prince's Avenue, P.O. Box 342, Benoni. 12528—10-17-24

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership between SAREL CORNELIUS THERON and PIETER MOUTON, carrying on business as market agents at Market Hall, Pretoria, under the style or firm of BOERE ALGEMENE MARK AGENTE, has been dissolved as and from the 31st day of October, 1950, by reason of the said PIETER MOUTON having retired from the partnership. The said SAREL CORNELIUS THERON has assumed liability for all the debts and liabilities of the said partnership business, and has taken over all the assets thereof for his own account and benefit as and from the date of dissolution of the said partnership, and will carry on the business under the same style or firm.—Sapirstein & Kuyper, Attorneys for the Parties, 264 van der Walt Street, Pretoria.

12632—10-17-24

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given in terms of Section 34 of the Insolvency Act, No. 24 of 1936, that HAROLD EDWARD BENNETT and EBENAEZER BARNARD intend selling and transferring their share in the business presently carried on by them in co-partnership in Montagu Street, George, under the style or firm of the NATIONAL MOTORS, to NATIONAL MOTORS GEORGE (PROPRIETARY) LIMITED, who will continue to conduct the business under the style or firm of NATIONAL MOTORS GEORGE (PROPRIETARY) LIMITED, in the same premises for their own account. Dated at George, C.P., this 1st November, 1950.—McGregor & Co., Attorneys for the Parties, 118 York Street, George.

12543—10

NOTICE.

Notice is hereby given that the fish friers business carried on by COSTAS THEMISTOCLEOUS under the style of ELIZABETH FISH AND CHIPS, at 53 Kruger Street, Petersfield, Springs, is to be sold as a going concern to OSWALD VERDEN JENNINGS who will continue to carry on the said business under the same style and at the same address.—Ivan Davies & Theunissen, Attorneys for the Parties, P.O. Box 16, Springs. 12555—10-17-24

KENNISGEWING VAN VERKOOP EN VERPLASING VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat die besigheid van teekamer-houer en vars produkte handelaar gedrywe deur ERASMUS ALBERTUS VENTER te Erf No. 223, Dullstroom, onder die naam van VOORSPOED KAFEE, verkoop is aan GERT PETRUS BRITZ met effek vanaf 1 Desember 1950.

Die gemelde GERT PETRUS BRITZ sal die besigheid verskuiwe na Erf No. 122, Dullstroom, waar hy dit vir sy eie voordeel sal voortsit onder die naam van DULLSTROOM KOFFIEHUIS.—H. J. Low, Prokureur vir die Partye, Posbus 15, Dullstroom. 12553 10-17-24

VERKOPING VAN BESIGHEID.

Kennisgewing geskied hiermee dat die boekwinkelsaak van ANDREAS SAREL MARTHINUS VAN JAARSVELD bekend as A. S. M. VAN JAARSVELD BOEKWINKEL gedryf te Smitgebou, Voortrekkerweg 76, Potgietersrust, as 'n lopende saak, met voorraad en klandisie waarde vervreem is aan HERCULES PETRUS JACOBUS DU TOIT wat vanaf die 17de Oktober 1950, genoemde saak op genoemde adres onder die naam van DIE BOEKWINKEL vir sy eie voordeel sal dryf.—Botha, du Plessis en Smuts, Prokureurs vir die Partye, Posbus 98, Potgietersrust. 12551—10-17

Notice is hereby given that the chemist and druggist and general dealer's business carried on by FRED MARTIN MILLER at 90b Rietfontein Road, Primrose, District Germiston, under the style or firm of FRED M. MILLER, will be sold and transferred to LOUIS ACKERMAN, with effect as from the 1st day of November, 1950. The said LOUIS ACKERMAN will continue to trade at the above address under the style of FRED M. MILLER. Dated at Johannesburg this 1st day of November, 1950.—Israel and During and Kossuth, Attorneys for the Parties, St. Andrew's Buildings, Rissik Street, Johannesburg.

12548—10-17-24

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of BUNDY'S FASHION SALON has been moved from 5 Standard Buildings, Market Street, to 111 First Floor, African House, Rissik Street. 12701—10-17-24

NOTICE.

Notice is hereby given that the native eating-house, retail butchery and general dealer licence carried on by E. PEARLMAN on Stand No. 126, Luipaardsvlei No. 8, will be transferred to REUBEN KAPLAN and FRANK KAPLAN as from the 30th day of December, 1950. Signed at Krugersdorp this 6th day of November, 1950.—Louis Friedman, J.P., Estate Agent and Auctioneer, Sworn Appraiser to the Master of the Supreme Court, Grand Chambers, Ockerse Street, P.O. Box 14, Krugersdorp. Phone 66-2507.

12663—10-17-24

BUSINESS NOTICE.

The electroplating and enamelling business heretofore carried on by the GROSVENOR ELECTRO-PLATING & ENAMELLING WORKS (PTY.), LIMITED, at Industrial Sites, Selection Park, Springs, has been sold as a going concern together with the assets and liabilities thereof to the EAST RAND ELECTRO-PLATING WORKS (PTY.), LIMITED, with effect from the 1st October, 1950.—Colin Bissett, Attorney for the Parties, P.O. Box 592, Springs. 12602—10-17-24

NOTICE.

Notice is hereby given that the business hitherto conducted by MRS. LOTTIE GODDARD as CONTINENTAL FURRIER, 120 Fox Street, Johannesburg, has removed to 261a Louis Botha Avenue, Orchards, Johannesburg, with effect from the 1st day of December, 1950, where such business will be carried on under the same name and style. Dated at Johannesburg this the 2nd day of November, 1950.

12678—10-17-24

Notice is hereby given that the business of a picture framer carried on by BARBARA SPECTOR, public trader, under the style or firm of CITY PICTURE FRAMING COMPANY at 87a Loveday Street, Johannesburg, will be transferred to I. ALTER & CO. (PTY.), LTD., which Company will carry on the said business under the same style and at the same address with effect from the 1st day of November, 1950.—I. Mendelow & Browde, Attorneys, 502 Winchester House, Loveday Street, Johannesburg. 12666—10-17

NOTICE.

Notice is hereby given that the business carried on by JEEN DE JONG under the name of UNIE KUNSMISMAATSKAPPY at Pretoria and on the farm Tweefontein No. 609, District Waterberg, has been sold to ERNEST SEBASTIAN KLINGLER who will henceforth carry on the business on his own account and for his own benefit.—Weavind & Weavind, Attorneys for Parties. 12603—10-17

NOTICE.

Please take notice that the business conducted by DANIEL GROBBELAAR under the style of AUCKLAND PARK GREENGROCERS at 1b Muldersdrift Road, Melville, Johannesburg, together with the stock in trade and goodwill thereof, are being disposed of by him to GERHARDUS STEPHANUS FOUCHE with effect as from the 30th November, 1950, and will thereafter be conducted by the said GERHARDUS STEPHANUS FOUCHE under the same style for his own account and profit.—Sadie & Sadie, Attorneys for the Parties, 205 Mutual Buildings, Harrison Street, Johannesburg.

12589—10-17

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936 (as amended), that SARAH DAIKLIKER and ROSE KAPLAN carrying on business together in co-partnership under the style or firm of DOGARS at Showroom No. 105, Castle Mansions, Eloff Street, Johannesburg, have sold the whole of their stock-in-trade and certain wall fixtures and fittings to LEVISONS STORES (PROPRIETARY), LIMITED, and same will be transferred to them on the expiry of these advertisements, with effect from the 2nd day of November, 1950. Johannesburg, this 6th November, 1950.—Alexander Rosenthal, Attorney for Dogars, P.O. Box 2311, Johannesburg. 12736—10-17

Notice is hereby given that with effect as and from ten days after the last publication of this notice the business of fresh produce merchants and general dealers carried on by SABINO CAREIA DE AGUIAR at 62c Tyrone Avenue, Parkview, Johannesburg, has been sold to PAULO SARDINHA DWARTI and HIGINO ARAUGO SANTANA and will be carried on by them under the style of DWARTI & SANTANA at the same address for their own account and benefit. Johannesburg this 31st day of October, 1950.—R. Girney, Attorney for the Parties, 24 Standard Bank Chambers, Commissioner Street, Johannesburg. 12590—10-17

The general dealer's business carried on by SOLLY GREEN as MADDISON BAZAAR at 81 Maddison Street, Fairview, Johannesburg, has been transferred to 77 Beit Street, New Doornfontein, and will be known as NEW DOORNFONTEIN BAZAAR. 12591—10-17-24

NOTICE.

Notice is hereby given that HARBLO RADIO AND ELECTRIC COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, have purchased the assets together with the business, as a running concern, of DELL RADIO AND ELECTRIC COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, hitherto carried on at 202 Jeppe Street, Johannesburg, as from the 1st day of December, 1950. HARBLO RADIO AND ELECTRIC COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, shall continue to carry on the said business under the style of DEL RADIO AND ELECTRIC COMPANY. Dated at Johannesburg this 31st day of October, 1950.—M. & I. Geffen, Attorneys for the Parties, 412/3 Volkskas Buildings, 76 Market Street, Johannesburg. 12592—10-17-24

NOTICE.

Notice is hereby given that the butchery business carried on by ANTONIE SHAM under the style of SOUTH AFRICAN BUTCHERY at Stand No. 269, Maria Street, Fountainebleau, District of Johannesburg, has been sold to EDWARD MANUEL MENDOZA and ZARIJA DARMANOVICH, trading in co-partnership, with effect from the 1st day of November, 1950. The said partnership will continue to carry on the said business under the same style and at the same address for its own account and benefit.—Sydney S. Chaitowitz, Attorney for Parties, 403 to 407 Volkskas Buildings, Market Street, Johannesburg. 12677—10-17

Notice is hereby given that PETER DU TOIT carrying on the general dealers business known as AGRICULTURAL SUPPLIES, at 25 Power Street, Germiston, has admitted JAN JACOBUS CHARLES POTGIETER DU TOIT into co-partnership in the said business, with effect from the 1st day of November, 1950. Dated at Germiston this 2nd day of November, 1950.—W. Huftel, Attorney for the Parties, Lincoln House, 143 Meyer Street, Germiston. 12547—10-17-24

NOTICE.

General dealers business carried on by FAKIR ISMAIL at 578d Wanderers Street, Newclare, Johannesburg, has been sold with assets to USOF MAHOMED PATEL after third publication hereof. 12546—10-17-24

Notice is hereby given that the business SONLEY'S FASHIONS is moving from 41b Beit Street, Doornfontein, Johannesburg, to 24 Beit Street, Doornfontein, Johannesburg, on 1st December, 1950. 12703—10-17-24

Notice is hereby given that DUBLIN MODES, LIMITED, has agreed to sell the stock-in-trade, plant, machinery, fixtures, furniture and goodwill attaching to its business of manufacturers of handbags, purses and similar goods conducted by it at 32 Grahamstown Street, Marshallstown, Johannesburg, and at 44 Durban House, Durban Street, Johannesburg, to PECK'S HANDBAGS (PROPRIETARY), LIMITED, and the said assets will be alienated to the purchaser ten days after the final publication hereof.—N. Werksman & Partners, Attorneys for Parties, Loveday House, Loveday and Marshall Streets, Johannesburg. 12664—10-17

Notice is hereby given that the assets of the businesses of leather merchants and general dealers carried on by ALEXANDER GABAI and JOSEPH KEREM under the style of AMERICAN TRADING COMPANY will be transferred to AMERICAN TRADING COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, as at 1st December, 1950. Dated at Johannesburg this 10th day of November, 1950.—Berman & Krawitz, Attorneys, 818 Permanent Building, Commissioner Street, Johannesburg. 12679—10-17-24

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the ladies' hairdressing business carried on by AUGUSTUS ALOYSIUS JAMMINE and GERTRUDE ESMARALDA MARY JAMMINE under the style of NAPIER'S LADIES' HAIRDRESSING SALOON at 263 Paul Kruger Street, Pretoria, has been sold and transferred to DONAY'S BEAUTY SALON (PROPRIETARY), LIMITED, who will henceforth carry on the said business under the same style and at the same address for its own account and benefit.—Resnik & Bothma, Attorneys for the Parties, 9a Bureau Lane, Pretoria. 12687—10-17

Hiermee word kennis gegee dat die slaghuisbesigheid gedryf deur JOHANNES FREDERICK KLOPPER te Lot No. 136, East Lynne, Pretoria, onder die naam van SPRINGBOK SLAGHUIS oorgedra sal word aan ANGELA SINOVICH vanaf die 31ste dag van Oktober 1950, wat gemelde besigheid op dieselfde plek vir haar eie voordeel sal dryf onder dieselfde naam.—Kuyper & Rainier, Van der Waltstraat 266, Pretoria. 12711—10-17

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of P.N. STEEN KOOL (EIENDOMS), BEPERK, to sell and transfer eleven (11) days after the publication of this advertisement the goodwill (including the leases) of the coal and firewood business carried on by the Seller at Pretoria North Station to the TRANSVAAL KOOL EN HOUTHANDELAARS (1950) (EIENDOMS), BEPERK.—Getz & Nankin, Attorneys for the Parties, 228 Pretorius Street, Pretoria. 12712—10-17

I, D. R. HAMILTON trading as RENS & COMPANY (PTY.), LTD., of 9 Alexander Street, Johannesburg, advise that the business has now been transferred to First Floor, 5 Mint Road, Fordsburg, with effect from 26th October, 1950. 12709—10-17-24

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die eiendomsagent en algemene handelaarsbesigheid gedryf deur ROBERT CHARLES MILLS te Markstraat 13b, Middelburg, Transvaal, vanaf 31 Augustus 1950 opgegee is. 12738—10-17-24

NOTICE.

Fresh produce dealer including agency concern carried on by SOMA PARBHOO ODHAVE and BHAGWAN GOVIND at 16a Diagonal Street, Johannesburg, will be transferred to MANILAL NARSAI and NANOOBHAI NARSAI who accept liabilities of the transfer ten days after final publication hereof.—Saleh Mahomed, General Agent, 38 Market Street, Johannesburg. 12732—10-17-24

Notice is hereby given that ROSE LEVINSON (married out of community of property to SOLLY LEVINSON) and REGINA RUBEN (married out of community of property to BARNEY RUBEN), public traders, carrying on in co-partnership, a general dealer's business under the style of ALSIDA CASH STORE, and a retail butchery business under the style of ALSIDA CASH BUTCHERY on the farm Nooitgedacht No. 88, District of Krugersdorp, have sold both the said businesses (goodwill and stock-in-trade), to CHARLES BLUMBERG to whom the same will be transferred subject to and upon completion of all legal formalities. The said CHARLES BLUMBERG will continue to carry on the said businesses under the same styles and at the same address.—Colman V. Cohen, Parties' Attorney, 16-17 Sacke's Buildings, Joubert Street, P.O. Box 4319, Johannesburg. 12716—10-17

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership heretofore existing between MORRIS KRUGER and REUBEN TUCKER who carried on business in co-partnership as fresh produce and general dealers under the style of KRUGER AND TUCKER at 151b Bree Street, Newtown, Johannesburg, has been dissolved as and from the 1st day of July, 1950. As from that date the said REUBEN TUCKER has retired from the said business and the said MORRIS KRUGER has taken over all assets and liabilities and will carry on the said business under the same style and at the same address for his sole account and benefit.—Witkin, Guttenberg, Burgin & Benjamin, Attorneys for the Parties, 242 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg. 12717—10-17-24

Notice is hereby given that the butchery business carried on by JACK SYMON, under the firm or style of WAYSIDE MEAT MARKET at Modderfontein Road, on the farm Cyferfontein No. 2, P.O. Lyndhurst, in the District of Johannesburg, will be transferred with all the assets thereof (but excluding any liabilities) on the 25th November, 1950, to SOLOMON MYER COHEN and MORRIS COHEN, who will thereafter carry on the business at the same address and under the same style for their own benefit. Dated at Johannesburg this 6th November, 1950.—Sasto and Louis, Attorneys for Parties, 90 Security Buildings, 95 Commissioner Street, Johannesburg. 12733—10-17-24

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by AHMED MOHAMMED under the style of PALMIETFONTEIN CASH STORE at Palmietfontein No. 124, District Ventersdorp, has been sold to SULIMAN ESSOPJEE RAJAH, who will carry on the said business at the same place and under the same name as and from the 20th day of November, 1950.—M. Hyman, Attorney for Parties, 24 Carmichael Street, Ventersdorp. 12737—10-17-24

I, D. R. HAMILTON, trading as HAMILTON-MILES INDUSTRIES (PTY.), LTD., of 9 Alexander Street, Johannesburg, advise that the business has now been transferred to First Floor, 5 Mint Road, Fordsburg, with effect from 26th October, 1950. 12707—10-17-24

KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee dat die fotografiese besigheid gedryf deur JACOB STOLP onder die naam en firma van STOLPS STUDIO, Rustra-gebou, Burgerstraat, Rustenburg, oorgemaak is vanaf die 1ste November 1950 aan DAVID STEPHANUS ROOS wat voortaan die gesegde besigheid vir sy eie voordeel en wins sal drywe onder dieselfde naam en op dieselfde voornoemde perseel.—Van Velden & Lategan, Prokureurs vir die Partye, Posbus 71, Rustenburg, 3 November 1950.

12734—10-17-24

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Witwatersrand Local Division).

Before the Honourable Mr. Justice De Villiers.

Johannesburg, Tuesday, the 24th day of October, 1950.

In the matter of the application of AMATO TEXTILE MILLS, LIMITED, Applicant, and NUPOL INDUSTRIES (PROPRIETARY), LIMITED, Respondent.

Upon the motion of Mr. W. W. Kantor, of Counsel for the Applicant, and upon reading the rule *nisi* issued out of this Court on the 3rd day of October, 1950, calling upon all persons concerned to show cause, if any, why the above-named Respondent Company should not be placed under final winding-up order; duly served and published as directed;

And no cause being shown to the contrary;

It is Ordered:

That the Respondent Company be, and is hereby, placed under final winding-up order. By Order of the Court.—M. L. Triegaardt, Registrar. (H. Miller.)

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES.
(Pursuant to Section 125 of the Companies Act, 1926.)

In the matter of NUPOL INDUSTRIES (PROPRIETARY), LIMITED, of corner Brown and Anzac Streets, Newlands, Johannesburg (C.A. 4951) (in Liquidation).

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributories of the Nupol Industries (Proprietary), Limited, that separate Meetings of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate of Johannesburg, at his Office, on the 29th day of November, 1950, the Meeting of Creditors at 9.30 o'clock in the forenoon precisely, and the Meeting of Contributories immediately thereafter, for—

(*a*) the proof of debts by creditors;

(*b*) determining the person or persons whose names shall be submitted for appointment as liquidator or liquidators.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all powers of attorney or proxies intended to be used at the Meeting of Creditors or Contributories, must be lodged with the Magistrate of Johannesburg not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting.—Paulus Roux, Master of the Supreme Court. Master's Office, Supreme Court, 6th November, 1950.

KENNISGEWING VAN VERGADERINGS VAN KREDITEURE EN KONTRIBUANTE.
(Ooreenkomstig Artikel 125 van die Maatskappy Wet van 1926.)

Insake NUPOL INDUSTRIES (PROPRIETARY), LIMITED, hoek van Brown- en Anzacstraat, Newlands, Johannesburg (C.A. 4951) (in Likwidasie).

Hierby word kennis gegee aan alle persone wat Krediteure of Kontribuante is van die Nupol Industries (Proprietary), Limited, dat afsonderlike Vergaderinge vir Krediteure en Kontribuante gehou sal word onder voorsitterskap van die Magistraat van Johannesburg, op sy kantoor, op die 29ste dag van November 1950, die Vergadering van Krediteure om 9.30-uur presies in die voormiddag en die Vergadering van Kontribuante dadelik daarna, vir—

(*a*) die bewys van skulde deur krediteure, en

(*b*) om te besluit oor 'n persoon of persone, wie se name voorgedra moet word vir benoeming as likwidateur of likwidateurs.

Verder word hierby kennis gegee dat al die bewyse van skulde, bedoel om op genoemde vergadering van Krediteure bewys te word, en al die prokurasies of volmagte bedoel vir gebruik by die vergadering van Krediteure of Kontribuante, ingedien moet word by die Magistraat van Johannesburg nie later as vier-en-twintig uur voor die geadverteerde tyd van die vergadering.—Paulus Roux, Meester van die Hooggeregshof, Meesterskantoor, 6 November 1950. 12723—10

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Transvaal Provincial Division.)
Master's Office,
Pretoria,
7th November, 1950.

In the matter between GEORGE GOCH CRUSHERS (PROPRIETARY), LIMITED, Applicant, and ROBERTSONS EARTHWORKS (PROPRIETARY), LIMITED, of Stand 82, Pretoria Road, Wynberg, Johannesburg, Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Liquidation granted in this case on the 18th day of October, 1950, by the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division), has been superseded, and the petition discharged by Order of the said Court, dated the 24th day of October, 1950.—Paulus Roux, Master of the Supreme Court.

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA.
(Transvaalse Provinsiale Afdeling.)
Meesterskantoor,
Pretoria,
7 November 1950.

In die saak tussen GEORGE GOCH CRUSHERS (PROPRIETARY), LIMITED, Applikant, en ROBERTSONS EARTHWORKS (PROPRIETARY), LIMITED, van Standplaas No. 82, Pretoriaweg, Wynberg, Johannesburg, Verweerder.

Kennis word hiermee gegee dat die Voorlopige Order van Likwidasie in hierdie saak verleen op die 18de Oktober 1950, deur die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Witwatersrandse Plaaslike Afdeling) tersyde gesit en die Petisie geweier is deur Order van die gesegde Hof, gedateer die 24ste Oktober 1950.—Paulus Roux, Meester van die Hooggeregshof. 12720—10

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Transvaal Provincial Division.)
Master's Office,
Pretoria,
7th November 1950.

In the matter between PAUL ALBERTUS VAN DER MERWE, Applicant, and ANDRIES DREYER, 100 Paul Kruger Street, Pretoria, Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the 12th day of September, 1950, by the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) has been superseded, and the petition discharged by Order of the said Court, dated the 26th day of October, 1950.—Paulus Roux, Master of the Supreme Court.

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA.
(Transvaalse Provinsiale Afdeling.)
Meesterskantoor,
Pretoria,
7 November 1950.

In die saak tussen PAUL ALBERTUS VAN DER MERWE, Applikant, en ANDRIES DREYER van Paul Krugerstraat 100, Pretoria, Verweerder.

Kennis word hiermee gegee dat die Voorlopige Order van Sekwestrasie in hierdie saak verleen op die 12de September 1950, deur die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Transvaalse Provinsiale Afdeling) tersyde gesit, en die petisie geweier is deur Order van die gesegde Hof, gedateer die 26ste Oktober 1950.—Paulus Roux, Meester van die Hooggeregshof. 12721—10

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Transvaal Provincial Division.)
Master's Office,
Pretoria,
7th November, 1950.

In the matter between FEDERALE MEUBELS, BEPERK, Applicant, and MAX LANGMAN, a race horse owner and trainer of corner Lawn and Daisy Streets, Rosettenville, Johannesburg, Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the 9th day of September, 1950, by the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) has been superseded, and the petition discharged by Order of the said Court, dated the 31st day of October, 1950.—Paulus Roux, Master of the Supreme Court.

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA
(Transvaalse Provinsiale Afdeling.)
Meesterskantoor,
Pretoria,
7 November 1950.

In die saak tussen FEDERALE MEUBELS, BEPERK, Applikant, en MAX LANGMAN, 'n renperdeienaar en afrigter, van hoek van Lawn- en Daisystraat, Rosettenville, Johannesburg, Verweerder.

Kennis word hiermee gegee dat die Voorlopige Order van Sekwestrasie in hierdie saak verleen op die 9de September 1950, deur die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Witwatersrandse Plaaslike Afdeling) tersyde gesit, en die Petisie geweier is deur Order van die gesegde Hof, gedateer die 31ste Oktober 1950.—Paulus Roux, Meester van die Hooggeregshof. 12718—10

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Witwatersrand Local Division.)

Before the Honourable Mr. Justice De Wet.

Johannesburg, Tuesday, the 31st day of October, 1950.

In the matter of the application of MOSHAL GEVISSER AND PARTNERS, LIMITED, Applicant, and SECURITY MILLS SOUTH AFRICA (PROPRIETARY), LIMITED, Respondent.

Upon the motion of Mr. C. Rosenthal, of Counsel for the Applicant, and upon reading the rule *nisi* issued out of this Court on the 3rd day of October, 1950, calling upon all persons concerned to show cause (if any) why the above-named Respondent Company should not be placed under final winding-up order; duly served and published as directed;

And no cause being shown to the contrary:

It is Ordered:

That the Respondent Company be, and is hereby, placed under final winding-up order. By Order of the Court.—M. L. Triegaardt, Registrar. (D. R. Snaier.)

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES
(Pursuant to Section 125 of the Companies Act, 1926.)

In the matter of SECURITY MILLS SOUTH AFRICA (PROPRIETARY), LIMITED, of 1 Industry House, 5 Davies Street, Doornfontein (C.A. 4952) (in Liquidation).

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributories of the Security Mills South Africa (Proprietary), Limited, that separate Meetings of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate of Johannesburg, at his Office, on the 29th day of November, 1950, the Meeting of Creditors at 9.30 o'clock in the forenoon precisely, and the Meeting of Contributories immediately thereafter for—

(*a*) the proof of debts by creditors;

(*b*) determining the person or persons whose names shall be submitted for appointment as liquidator or liquidators.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all powers of attorney or proxies intended to be used at the Meeting of Creditors or Contributories, must be lodged with the Magistrate of Johannesburg not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting.—Paulus Roux, Master of the Supreme Court, Master's Office, Supreme Court, 6th November, 1950.

KENNISGEWING VAN VERGADERINGS VAN KREDITEURE EN KONTRIBUANTE.
(Ooreenkomstig Artikel 125 van die Maatskappy Wet van 1926.)

Insake SECURITY MILLS SOUTH AFRICA (PROPRIETARY), LIMITED, van 1 Industry House, Daviesstraat 5, Doornfontein (C.A. 4952) (in Likwidasie).

Hierby word kennis gegee aan alle persone wat Krediteure of Kontribuante is van die Security Mills South Africa (Proprietary), Limited, dat afsonderlike Vergaderinge vir Krediteure en Kontribuante gehou sal word onder voorsitterskap van die Magistraat van Johannesburg, op sy kantoor, op die 29ste dag van November 1950, die Vergadering van Krediteure om 9.30-uur presies in die voormiddag, en die Vergadering van Kontribuante dadelik daarna, vir—

(*a*) die bewys van skulde deur Krediteure; en

(*b*) om te besluit oor 'n persoon of persone wie se name voorgedra moet word vir benoeming as likwidateur of likwidateure.

Verder word hierby kennis gegee dat al die bewyse van skulde, bedoel om op genoemde Vergadering van Krediteure bewys te word, en al die prokurasies of volmagte bedoel vir gebruik by die Vergadering van Krediteure of Kontribuante, ingedien moet word by die Magistraat van Johannesburg, nie later as vier-en-twintig uur voor die geadverteerde tyd van die vergadering.—Paulus Roux. Meester van die Hooggeregshof, Meesterskantoor, 6 November 1950. 12722—10

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Transvaal Provincial Division.)
Master's Office,
Pretoria,
7th November, 1950.

In the matter between JOE FELDMAN, trading as MODERN FISH AND CHIPS SALOON, Applicant, and MODERN FISH AND DELICATESSEN (PROPRIETARY), LIMITED, of 2 Beaconsfield Avenue, Vereeniging, Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Liquidation granted in this case on the 5th day of October, 1950, by the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) has been superseded, and the petition discharged by Order of the said Court, dated the 24th day of October, 1950.—Paulus Roux, Master of the Supreme Court.

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA.
(Transvaalse Provinsiale Afdeling.)
Meesterskantoor,
Pretoria,
7 November 1950.

In die saak tussen JOE FELDMAN, handeldrywende as MODERN FISH AND CHIPS SALOON, Applikant, en MODERN FISH AND DELICATESSEN (PROPRIETARY), LIMITED, van Beaconsfieldlaan 2, Vereeniging, Verweerder.

Kennis word hiermee gegee dat die Voorlopige Order van Likwidasie in hierdie saak verleen op die 5de Oktober 1950, deur die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Transvaalse Provinsiale Afdeling) tersyde gesit, en die Petisie geweier is deur Order van die gesegde Hof, gedateer die 24ste Oktober 1950.—Paulus Roux, Meester van die Hooggeregshof. 12719—10

FOR SALE BY PUBLIC AUCTION.

Insolvent Estate J. J. P. S. BREYTENBACH, No. TFA 262.

Notice is hereby given that the assets in the above Estate consisting of dairy cows, dairy equipment and farming implements will be sold by public auction on the farm Bakenlaagte, Kinross, District Bethal, on Wednesday, the 22nd November, 1950, at 10 a.m. Further particulars may be obtained from the undersigned or from the Auctioneers, De Klerk, Lyons & Wessels, Standerton.—H. Cohen, Trustee, P.O. Box 63, Bethal. 12522—10

Insolvent Estate COSTAS COTSAROS (C.22633).

Duly instructed we will sell the assets in the above Estate at our Mart on Wednesday, the 15th November, 1950, at 2.30 p.m.—South African Auctioneers (Pty.), Ltd., 58 Commissioner Street, Johannesburg. 12670—10

In the matter of CLYDE BUILDERS (PROPRIETARY), LIMITED (under Judicial Management).

Notice is hereby given that a Meeting of Creditors pursuant to Section 197 (*b*) of the Companies Act will be held at 103 Empire Buildings, corner Market and Kruis Streets, Johannesburg, on Thursday, the 23rd November, 1950, at 2.30 p.m. for the purpose of considering and if deemed fit passing, with or without modification, the following Resolutions, namely:—

(1) That all liabilities already incurred, and to be incurred, by the Judicial Managers, for the purpose of completing the Building Contracts on behalf of the Company be paid in preference to all other liabilities of the Company, exclusive of the costs of the Judicial Management.

(2) That the Joint Judicial Managers' actions in disposing of the following Immovable Properties by Private Treaty for the amounts as set out against the respective properties be and are hereby approved of and confirmed, namely:—

Stand No. 942, Dalview, Brakpan, £1,400.
Stand No. 264, Brenthurst, Brakpan, £1,400.
Stand No. 319, Brenthurst, Brakpan, £1,700.
Stand No. 262, Brenthurst, Brakpan, £1,575.

(3) That the Joint Judicial Managers be and are hereby authorised to dispose by public auction or private treaty of the following properties of the Company on such terms and conditions as they in their discretion may deem fit in the interest of the Company, namely:—

Stand No. 318, Brenthurst, Brakpan;

Stand No. 852, Dalview, Brakpan;
Stand No. 936, Dalview, Brakpan;
Stand No. 320, Brenthurst, Brakpan;

and to apply the proceeds from the sale of the said properties for the purposes of the Judicial Management of the Company

Albert Ruskin, Michael H. Kam, Victor Toker, Joint Judicial Managers, c/o Albert Ruskin & Co., 103 Empire Buildings, corner Market and Kruis Streets, Johannesburg. 12689—10

THE MODDERFONTEIN DEEP LEVELS, LIMITED (in Liquidation).
(Incorporated in the Union of South Africa.)

Notice is hereby given, in terms of Section 136 of the Companies Act, 1926, as amended, that the Twenty-eighth Liquidation Account in the above matter will lie open for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court, Pretoria, and at the Office of the Resident Magistrate, Johannesburg, for fourteen days from the 10th November, 1950. Dated at Johannesburg this 3rd day of November, 1950.—Union Corporation, Limited, Secretaries to the Liquidators, per M. E. O'Hara. 12584—10

SALE BY PUBLIC AUCTION.

RETAIL BUTCHERY.

Insolvent Estate PIETER WILHELM VAN HEERDEN (No. C. 22521).

We, the undersigned duly authorised thereto, will offer for sale by public auction to the highest bidder the business of retail butchery hitherto conducted by the Insolvent at Bethal under the style or firm of Stasie Slagtery.

The meat quota of the business is 6 oxen and 15 sheep per week. The equipment of the business consists of a meat scale, electric mincer, meat knives, choppers and meat hooks. The premises in which the business is conducted are let at a rental of £30 per month and should the purchaser desire to carry on the business thereon it will be necessary for him to negotiate an agreement of lease with the owner of the premises.

The sale will be subject to the following conditions:—

(1) The sale will be subject to confirmation by the Trustee.

(2) The sale will be subject to approval of transfer of the meat quota by the Livestock and Meat Industry Control Board.

Irving Steyn (Pty.), Ltd., Auctioneers, 1 Second Avenue, Springs. 12740—10

In the Estate of the late SIR CHARLES GEORGE TODHUNTER, K.C.S.I. (No. Misc. R-V 17/5/1950) of Jersey, England, being at the time of his death neither ordinarily resident within the Union nor the owner of any property therein save and except the following shares in companies chargeable with duty:—

100 Shares in the African Guarantee and Indemnity Company, Limited, held under Certificate No. J. 2687 Distinctive Nos. 321026-321125.

100 Shares in the African Guarantee and Indemnity Company, Limited, held under Certificate No. J. 2688 Distinctive Nos. 390576—390675.

100 Shares in the African Guarantee and Indemnity Company, Limited, held under Certificate No. J. 2689 Distinctive Nos. 342126-342225.

100 Shares in the African Guarantee and Indemnity Company, Limited, held under Certificate No. J. 2690 Distinctive Nos. 382176-382275.

100 Shares in the African Guarantee and Indemnity Company, Limited, held under Certificate No. J. 2691 Distinctive Nos. 410076-410175.

Application will be made to the Master of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) three weeks after the date of the publication of this notice for authority to effect transfer of such shares, and all persons claiming to be Creditors, heirs, or legatees of the deceased and having any objection to the granting of such authority are hereby required to lodge with the Master of the Supreme Court aforesaid the particulars of such their claim or objections as aforesaid before the expiration of this notice. Dated at Johannesburg this 2nd day of November, 1950.—Sims and Ziegler, Agents for Executor of the late Sir Charles George Todhunter, K.C.S.I., appointed in South Africa.

12549—10

Insolvent Estate G. ROBINSON (C.22609) trading as HARTZENBERG CORNER STORE.

Duly instructed we will sell the assets in the above Estate at our Mart on Wednesday, the 15th November, 1950, at 2.30 p.m.—South African Auctioneers (Pty.), Ltd., 58 Commissioner Street, Johannesburg. 12671—10

CAPITAL MATCH CORPORATION, LIMITED (in Liquidation).

NOTICE TO CREDITORS WHOSE CLAIMS HAVE NOT YET BEEN PROVED.

Notice is hereby given that pursuant to Section 179 (2) of the Companies Act of 1926 (as amended), the Master of the Supreme Court has fixed the 6th December, 1950, as the closing date for the proof of claims in this Estate, that is to say he has fixed a period of five weeks as from the 2nd November, 1950, within which creditors are to prove their claims or to be excluded from the benefit of any distribution under any account lodged with the Master before those debts are proved.

Accordingly those creditors who have not yet lodged their claims against the Estate and those creditors who have submitted claims to the Liquidators which have so far not been proved by the Magistrate, Johannesburg, at the First or Second Meeting of Creditors in the Estate are urged in their own interests to lodge or to again submit in proper form their claims for proof at the Special Meeting of Creditors which has been convened to take place before the Magistrate, Johannesburg, on Wednesday, the 6th December, 1950, at 9.30 a.m.—Capital Match Corporation, Limited (in Liquidation), C. Reek, c/o Volkskas, Limited, 312 Transvalia Buildings, Central Street (P.O. Box 578), Telephone 2-2937, Pretoria; J. N. Benjamin, A. Cohen, J. N. Benjamin & Co., 401 A.B.C. Chambers, Simmonds Street (P.O. Box 3428), Telephone 33-1244/8, Johannesburg; Joint Liquidators, 2nd November, 1950.

12739—10

TENDERS.

Insolvent Estate of MARINUS ZWAAN, a builder, of Kempton Park, Transvaal (C. 22768).

Tenders are hereby invited for the purchase of the following assets, namely:—

(*a*) Small quantity of builders' plant and equipment.

(*b*) 1948 ¾-ton Studebaker truck.

(*c*) Plot No. 165, Pomona Estates, Kempton Park, on which is erected a modern house consisting of lounge, entrance hall, three bedrooms, k.p.b., garage and usual outbuildings. (A substantial Bond can be arranged for an approved purchaser.)

No warranties will be given in respect of any of the above assets offered for sale, and any sale that may be effected will be on a purely "voetstoots" basis.

The highest or any Tender will not necessarily be accepted.

Tenders, in duplicate, in sealed envelopes marked "Tenders—Insolvent Estate Marinus Zwaan, C. 22768", must be lodged with the Master of the Supreme Court, P.O. Box 441, Pretoria, by not later than noon on Friday, the 17th November, 1950.

Further particulars are available upon application to the undersigned.—Albert Ruskin, Trustee, c/o Albert Ruskin & Co., 103 Empire Buildings, corner Market and Kruis Streets, P.O. Box 7976, Telephone 22-4964, Johannesburg. 12473—10

Insolvent Estate C. A. FERNEYHOUGH.

Notice is hereby given that certain assets in the above Estate, comprising quantity groceries, scale, electric fan and 3-ton Chevrolet truck, will be sold by Messrs. Lezard & Company, 292/6 Paul Kruger Street, on Saturday, 11th November, at 10 a.m. sharp.—Lezard & Company, Auctioneers, Estate Agents and Sworn Appraisers. Phone 3-2692, and at Johannesburg. 12485—10

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES.

(Pursuant to Section 129 of the Companies Act, 1926.)

ORBRO (PROPRIETARY), LIMITED (in Liquidation) (No. C.A. 4940).

Notice is hereby given to all persons being Creditors and Contributories of the above-named Company, that a General Meeting of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate, Johannesburg, at his office on Wednesday, the 29th November, 1950, at 9.30 o'clock in the forenoon—

(*a*) for the proof of debts by Creditors;

(*b*) to receive the Liquidators' Report; and

(*c*) to give the Liquidators directions, if any, as to the further Administration and Liquidation of the Company;

(*d*) to give the Liquidators authority to pay legal costs and to institute and/or defend legal proceedings in connection with any of the affairs of the Company and for those purposes to engage Attorneys and Counsel.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors, and all powers of attorney or proxies intended to be used at the said Meeting of Contributories must be lodged with the Magistrate not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting. Orbro (Proprietary), Limited (in Liquidation).—P. de Klerk, J. N. Benjamin, Joint Liquidators. P. de Klerk, De Klerk & Barclay, Bourke Trust Buildings, 177 Andries Street (P.O. Box 519), Pretoria; J. N. Benjamin, A. Cohen, J. N. Benjamin & Co., 401 A.B.C. Chambers, Simmonds Street (P.O. Box 3428), Johannesburg, 3rd November, 1950. 12576—10

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

(Witwatersrand Local Division.)

Before the Honourable Mr. Justice De Wet.

Johannesburg, Tuesday, the 31st day of October, 1950.

In the matter of the *ex parte* application of ALBERT RUSKIN in his capacity as Judicial Manager of HOLIDAY HOTELS, LIMITED, Applicant.

Upon the motion of Mr. C. J. M. Nathan, of Counsel for the Applicant, and upon reading the petition filed;

It is Ordered:

1. That a rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to appear and show cause, if any, to this Court on the 21st November, 1950—

(*a*) why the Judicial Management Order made by this Court on the 18th October, 1949, against HOLIDAY HOTELS, LIMITED, shall not be cancelled;

(*b*) why ALBERT RUSKIN shall not be divested from the Judicial Management of the said HOLIDAY HOTELS, LIMITED.

2. That service of this rule *nisi* be effected by publication once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper. By Order of the Court.—M. L. Triegaardt, Registrar. (D. M. Selby.) 12715—10

Insolvent Estate G. MAMED (C22558).

Duly instructed we will sell the assets in the above Estate at our Mart on Wednesday, the 15th November, 1950, at 2.30 p.m.—South African Auctioneers (Pty.), Ltd., 58 Commissioner Street, Johannesburg. 12673—10

TENDERS.

Insolvent Estate of JAN GEORGE POTGIETER, a building contractor, residing at 141 Bartlett's Small Holdings, District Boksburg (C. 22727).

Tenders are hereby invited for the purchase of the following assets, namely:—

(*a*) 1948 3-ton Dodge truck.

(*b*) Stands Nos. 116 and 118, Florentia Township, District Germiston, being 14 and 16 Du Plessis Road, Florentia. On each stand is erected a modern house consisting of three bedrooms, dining-room, lounge, kitchen and bathroom. Each house is presently let at £14 per month. A substantial Bond can be arranged for an approved purchaser.

The highest or any Tender will not necessarily be accepted.

Tenders, in duplicate, in sealed envelopes marked "Tenders—Insolvent Estate J. G. Potgieter, C. 22727", must be lodged with the Master of the Supreme Court, P.O. Box 441, Pretoria, by not later than noon on Friday, the 17th November, 1950.

Further particulars are available upon application to the undersigned.—Albert Ruskin, Trustee, c/o Albert Ruskin & Co., 103 Empire Buildings, corner Market and Kruis Streets, P.O. Box 7976, Telephone 22-4964, Johannesburg. 12474—10

FLECK & VON ZIEGLER (EDMS.), BPK., SALES.

Estate S. W. PIENAAR (administered under Act No. 48 of 1935).

SALE BY PUBLIC AUCTION.

Attention is hereby drawn to the advertisements appearing in the *Pretoria News* and *Vaderland*, advertising the sale of the undermentioned properties at 351 Paul Kruger Street, on Thursday, the 16th November, 1950, at 10 a.m. sharp:—

1. Portion No. 44 (portion of Portion B) known as Sandspruit of the farm Zilikaatsnek No. 79, District Brits.
2. Erf No. 268, situated on Du Plooy Street, Bethal.
3. Mineral rights on a ¼-share of the south-western portion of the farm Hartebeestlaagte No. 40, Witbank.

Fleck & Von Ziegler (Edms.), Bpk., Auctioneers, 351 Paul Kruger Street, P.O. Box 1112, Phone 2-7894, Pretoria.

12468—10

THE MODDERFONTEIN DEEP LEVELS, LIMITED (in Liquidation).

(Incorporated in the Union of South Africa.)

Liquidators: P. M. Anderson (Chairman), Sir Robert N. Kotze, M. W. Richards, J. S. Walker.

Notice is hereby given that, pursuant to Section 172 of the Companies Act, 1926, as amended, a general meeting of Shareholders in the above-named Company will be held in the Board Room, Union Corporation Building, 74/78 Marshall Street, Johannesburg, on Tuesday, the 21st November, 1950, at 12.15 p.m. for the purpose of receiving from the liquidators an account of their acts and dealings and of the progress of the winding-up during the period from 1st April, 1950, to the 30th September, 1950. By Order of the Liquidators, Union Corporation, Limited, Secretaries to the Liquidators, per M. E. O'Hare, Union Corporation Building, 74/78 Marshall Street, Johannesburg, 6th November, 1950. 12582—10

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

(Transvaal Provincial Division.)

Before the Honourable Mr. Justice Clayden (in Chambers), at Pretoria, Thursday, the 2nd day of November, 1950.

Between BUCHEL, LIMITED, Applicant, and G.B. & S. BUILDERS (PROPRIETARY), LIMITED, with registered office at Sports House, Bureau Lane, Pretoria, Respondent.

Upon the motion of Mr. Boezaart Counsel for the Applicant;

It is Ordered:

That the Estate of the Respondent Company be and is hereby placed under provisional liquidation in the hands of the Master of the Supreme Court, and that a rule nisi issue calling upon the said Respondent to appear and to show cause, if any, in this Court on the 16th day of November, 1950, why a final order of liquidation shall not be made against the Respondent Company Estate. That service be effected on the Respondent Company at its registered office and by publication in the *Government Gazette* and *Pretoria News*. By Order of the Court.—A. Brink, Assistant Registrar. 12570—10

In the matter of CLYDE BUILDERS (PROPRIETARY), LIMITED (under Judicial Management).

NOTICE OF MEETING OF SHAREHOLDERS AND CREDITORS.

Notice is hereby given that a Meeting of the Creditors of the above Company will be held pursuant to Section 196 (1) (*b*) of the Companies Act, as amended, at 103 Empire Buildings, corner Market and Kruis Streets, Johannesburg, on Thursday, the 23rd November, 1950, at 2.30 p.m. for the purpose of submitting the Third Quarterly Report of the Judicial Managers showing the Assets and Liabilities of the Company, its debts and obligations, and all such other information as may be necessary to enable the Master of the Supreme Court and Creditors to become fully acquainted with the position of the Company.

In terms of Section 196 (1) (*b*) a Meeting of the Shareholders will take place at the same address at 3 p.m. for the same purposes as above set out.—Albert Ruskin, Michael H. Kam, Victor Toker, Joint Judicial Managers, c/o Albert Ruskin & Co., 101/5 Empire Buildings, corner Market and Kruis Streets, Johannesburg. 12688—10

Duly instructed by the Liquidator in the matter of BOWDEN ENGINEERING CORPORATION, LTD. (in Liquidation), CA 4931, we will offer by public auction without reserve their entire factory, engineering plant, machinery, raw materials, general stocks, office furniture & motor vehicles, etc.

Note.—Auction sale will take place in the premises Bowden Engineering Corporation, Ltd., Main Reef Road, Denver, Johannesburg, on Monday, 22nd November, at 10.30 a.m. Terms: Cash. Goods now on view.—Dominion Auctioneering Co., Auctioneers & Stock Liquidators, 124 Market Street, Johannesburg, Phone 22/7770. 12706—10

Insolvent Estates AHMED GOOLAM RASOOL MOOLA (C.22602) and WILFRED MOULTSON (C.22603).

Duly instructed we will sell the assets in the above Estates at our Mart on Wednesday, the 15th November, 1950, at 2.30 p.m.—South African Auctioneers (Pty.), Ltd., 58 Commissioner Street, Johannesburg. 12674—10

NOTICE.

In the Estate of the late E. G. BATTISCOMBE (No. 4843/50), of Exmouth, Devon, being at the time of his death neither ordinarily resident within the Union nor the owner of any property therein save and except the following Shares in companies chargeable with duty:—

150 Autolec Limited Ordinary Shares.
250 Autolec Limited, 6 Per Cent. Cumulative Preference Shares.

Application will be made to the Master of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) three weeks after the date of the publication of this notice for authority to effect transfer of such Shares, and all persons claiming to be Creditors, heirs or legatees of the deceased and having any objection to the granting of such authority are hereby required to lodge with the Master of the Supreme Court aforesaid the particulars of such their claim or objections as aforesaid before the expiration of this notice. Dated at Pretoria this 4th day of November, 1950.—Henry Stephen Philip Curlewis, c/o Standard Bank of South Africa, Limited (Registered as a Commercial Bank), Pretoria, Agent for Executor of the late Eric George Battiscombe appointed in the the Union.

12690—10

Insolvent Estate JAN WILLEM SWART (C22683) t/a BRIDGE SUPPLY STORES.

Duly instructed we will sell the assets in the above Estate at our Mart on Wednesday, the 15th November, 1950, at 2.30 p.m.—South African Auctioneers (Pty.), Ltd., 58 Commissioner Street, Johannesburg.

12672—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 6513/1921, dated 2nd June, 1921, in favour of Nkupu Mareli (a native) in respect of—

(1) certain undivided 3/16th share in certain quitrent farm Graslaagte No. 653, situate in the District of Pietersburg, measuring 1,126 morgen 80 square roods;

(2) certain undivided 1/4th share in the farm Platdoorns No. 1959, situate in the District of Pietersburg, measuring 698 morgen 301 square roods.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pretoria, within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Pietersburg this 25th day of October, 1950.—P. W. Roos, Esq., Applicant's Attorney, P.O. Box 181, Pietersburg.

12294—3-10

THE SOUTH AFRICAN LIBERAL INSURANCE COMPANY, LIMITED, Head Office: Liberal House, Marshall Street, Johannesburg.

Policy No. 50200, for £750, dated 11th November, 1947, on the life of CELIA LILY DREYER (born ROSE.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy has been submitted to the Insurer and any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Insurer. Failing any such communication, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.—E. J. Rohan-Irwin, General Manager.

12699—10

VERLORE AKTE VAN GRONDBRIEF OF TRANSPORT.

Hiermee word kennis gegee dat ons voornemens is om aansoek te doen vir die uitreiking van 'n gesertifiseerde afskrif van Akte van Grondbrief, gedateer 24 Februarie 1870, uitgereik ten gunste van (nou wyle) Johannes Phillippus Dreyer ten opsigte van sekere leningsplaas of stuk grond genaamd Tweefontein No. 303 (vroeër geleë in die distrik Lydenburg en bekend onder No. 573) nou geleë in die distrik Middelburg (Transvaal), groot ongeveer vierduisend vyfhonderd morge.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif wil beswaar maak, moet dit skriftelik doen by die Registrateur van Aktes te Pretoria, binne drie weke na die verskyning van hierdie kennisgewing. Gedateer te Springs hierdie 14de Oktober 1950.—Du Plessis en Vorster, Prokureurs vir Applikante, 1-2 Apex-gebou, Posbus 291, Springs. 12524—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. F. 9740/42, dated the 15th day of December, 1942, passed by Louis Anton Chappel in favour of Cecia Schneider, widow, in respect of certain Lot No. 1666, situate on Broad Street, in the Township of Springs (Extension), District of Springs, measuring 44 (forty-four) square roods 103 (one hundred and three) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Rand Townships Registrar at Johannesburg, within three (3) weeks from the last publication of this notice. Dated at Springs this 30th day of October, 1950.—Hammerschlag & Frank, Applicant's Attorneys, Pole's Building, 48 Third Street, P.O. Box 351, Springs.

12470—10

THE UNITED PROVIDENT AND ASSURANCE ASSOCIATION OF SOUTH AFRICA, LIMITED, Main Street, Johannesburg.

Policy No. 58815, commencing date 1st June, 1947, for £500, on the life of and owned by RAYMOND OSMOND JORDAN.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the above Policy has been submitted to the Association. Any person in possession of the Policy or claiming to have interest therein should communicate immediately by registered post with the Association. Failing any such communication a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner after a period of three months from date hereof. By Order of the Board.—T. F. T. Conning, General Manager. 12476—10

RAND PROVIDENT BUILDING SOCIETY.

(PRETORIA BRANCH.)

LOST FIXED DEPOSIT RECEIPT.

Notice is hereby given that Fixed Deposit Receipt No. 523 Pa, in the name of Pretoria Repertory Theatre, has been lost and unless produced at this office within fourteen days from date of this notice, a duplicate Receipt will be issued. By Order of the Board.—A. W. Stead, Local Manager, 255 Pretorius Street, Pretoria, 10th November, 1950. 12627—10

THE AFRICAN LIFE ASSURANCE SOCIETY, LIMITED, P.O. Box 1114, Johannesburg.

Life assured and owner: LOUIS BOTHA BOUWER.
Policy No. 217159.
Date of Policy: 1st January, 1940.
Sum insured: £500.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy has been submitted to the insurer and any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the insurer. Failing any such communication within the period of three months of the appearance of the advertisement in the *Government Gazette*, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner. By Order of the Board.—J. E. Honiball, Secretary. 12483—10

THE AFRICAN LIFE ASSURANCE SOCIETY, LTD., P.O. Box 1114, Johannesburg.

Life assured and owner: HENNING JACOBUS KRUGER.
Policy No. 244963.
Date of Policy: 1st July, 1943.
Sum insured: £100.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy has been submitted to the Insurer and any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Insurer. Failing any such communication within the period of three months of the appearance of the advertisement in the *Government Gazette*, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.—By Order of the Board.—J. E. Honiball, Secretary. 12508—10

THE AFRICAN LIFE ASSURANCE SOCIETY, LTD., P.O. Box 1114 Johannesburg.

Life assured and owner: HENDRIK AUSTIN.
Policy No. 219504.
Date of Policy: 1st July, 1940.
Sum insured: £500.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy has been submitted to the Insurer and any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Insurer. Failing any such communication within the period of three months of the appearance of the advertisement in the *Government Gazette*, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner. By Order of the Board.—J. E. Honibll, Secretary. 12556—10

SOUTH AFRICAN PERMANENT MUTUAL BUILDING AND INVESTMENT SOCIETY.

Notice is hereby given that Share Certificate No. 6052 for eight Paid-Up Permanent Class A4 Shares, in the name of Mary Scott Househam, having been lost, a duplicate thereof will be issued unless the original be produced at the offices of the Society, 20 Stockdale Street, Kimberley, within one month from date hereof. Dated at Kimberley this 31st day of October, 1950. By Order of the Board.—E. R. Hammond, Local Manager. 12619—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 2020/12, dated 6th March, 1912, passed by Alfred Edward Andrew Williamson in his capacity as sole Trustee in the Insolvent Estate of Jacobus Petrus Roux in favour of Arthur Meikle and Company, Limited, in respect of—

(1) certain Lot marked No. 79, situate on Ninth Avenue and Wessel and Stiglingh Roads, on the freehold farm Edenburg No. 626, District of Pretoria, Ward Witwatersrand, measuring 1 morgen 24·9 square roods;

(2) certain Lot marked No. 80, situate on Wessel Road, on the freehold farm Edenburg No. 626, District of Pretoria, Ward Witwatersrand, measuring 312·4 square roods.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pretoria, within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Johannesburg this 6th day of November, 1950.—Hardy Philip & Scott Brown, Applicant's Attorneys, Surrey House (Fifth Floor), 35 Rissik Street, Johannesburg.

12694—10

VERLORE AKTE VAN VERBAND.

Hiermee word kennis gegee dat ons voornemens is om aansoek te doen vir die uitreiking van 'n gesertifiseerde afskrif van Akte van Verband No. 5140/1948, gedateer 16 Februarie 1948, gepasseer deur Petrus Meyer ten gunste van Gerda Helena Vlieland (gebore Brummelkamp), gehuud buite gemeenskap van goed met Cornelis Pieter Vlieland, synde 'n derde verband oor seker Gedeelte No. 1 van Erf No. 36, geleë aan Veertiende Laan, Gezina, in die stad Pretoria, groot 12.870 vierkante voet, gehou deur die Verbandgewer onder Akte van Transport No. 37716/1946, gedateer 2 Desember 1946.

Iedereen wat teen die uitreiking van sodanige afskrif ter vervanging van die verlore oorspronklike beswaar het word hierdeur versoek om binne drie (3) weke na die laaste verskyning van hierdie kennisgewing sy besware skriftelik by die Registrateur van Aktes te Pretoria in te dien. Geteken te Pretoria die 7de dag van November 1950.—Lingbeek, Van Kralingen & Visse, Prokureurs vir die Applikant, 21 Koedoe-gebou, Pretoria. 12693—10

THE SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY, Mutual Buildings, Darling Street, Cape Town.

Policy No. 618363, for £1,426, dated 29th January, 1948, on the life of JULIUS HENRY GROSCHL, the property of JULIUS GROSCHL.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the Policy has been submitted to the Society, and any person in possession of the Policy or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Society. Failing any such communication a certified copy of the Policy (which shall be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.—T. A. Murray, General Manager.

12488—10

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given, that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer, No. L408/28, dated the 9th day of May, 1928, passed by Stanley William Hogg in favour of Edith Hogg (born Smith), married in England under the Women's Property Act to David Hogg, in respect of Certain Lease No. 50, dated the 4th February, 1897, of Stand or Lot No. 50, situate in the Township of Booysens, on the farm Turffontein No. 198, in the Mining District of Johannesburg.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Rand Townships Registrar at Johannesburg within three weeks of the last publication of the notice. Dated at Johannesburg this 4th day of November, 1950.—Sasto and Louis, Attorneys for Applicant, 90 Security Buildings, 95 Commissioner Street, Johannesburg. 12624—10

LOST POLICY OF ASSURANCE.

LAW UNION & ROCK INSURANCE COMPANY, LIMITED, Eagle Star House, 80 Commissioner Street, Johannesburg.

Policy No. M.132244, dated 7th day of December, 1933, on the life of WILLIAM LOUIS CAMPBELL-PITT, for £1,000, ceded to Assured's wife, HARRIET ELIZABETH WINIFRED CAMPBELL-PITT (born HOSKING).

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy having been submitted to the Company, any person in possession of the Policy or claiming to have interest therein should immediately communicate by registered post with the Company. Failing any such communication a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.—O. George, Manager for South Africa. 12667—10

LEGAL AND GENERAL ASSURANCE SOCIETY, LIMITED, P.O. Box 4870, Johannesburg.

Life Policy No. A.F. 24285, on the life of DESMOND ST. JOHN O'DONOGHUE, present owner DESMOND ST, JOHN O'DONOGHUE, dated the 1st April, 1944, for the sum of £250.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the above Policy has been submitted to the Society and any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Insurer. Failing any such communication, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.—D. C. Kemp, Manager for Southern Africa, Johannesburg, 8th November, 1950.

12702—10

VOORTREKKERPERS BEPERK.

Kennisgewing geskied hiermee dat die volgende Aandelesertifikaat verlore is:—

No. 3455 van (50) Aandele Nos. 90571 tot 90620 geregistreer op naam van Jacomina Aletta van Aarde van Citrusdal.

Aansoek is gedoen vir die uitreik van 'n afskrif van gemelde sertifikaat, en dit sal uitgereik word tensy dat die oorspronklike sertifikaat of beswaar teen uitreiking van die afskrif daarvan voor of op 1 Desember 1950 by ons kantoor ingedien is.—H. L. du Toit, Sekretaris, Jorissenstraat 102, Braamfontein. 12559—10

THE NATIONAL MUTUAL LIFE ASSOCIATION OF AUSTRALASIA, LIMITED.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of Policy No. 519096 for £500, dated 12th September, 1950, on the life of Phillip Frame and being the property of Phillip Frame has been submitted to the Association. Any person in possession of the Policy or claiming to have interest therein should communicate immediately by registered post with the Association. Failing any such communication, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner after a period of three months from date hereof.—R. M. West, Manager for South Africa, National Mutual Building, Church Square, Cape Town, 10th November, 1950. 12713—10

UNITED BUILDING SOCIETY.
(ST. ANDREW'S BRANCH.)

Lost: Fixed Deposit Receipt No. St.A.A.28 in the name of REV. CHARLES THOMSON.

A duplicate will be issued unless the original be produced at the Office of the Society, 99 Commissioner Street, Johannesburg, within twenty-one days from date hereof.—H. C. Maddison, Branch Manager. 12714—10

SALE IN EXECUTION.
(Case No. 47272/1949.)

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF JOHANNESBURG, HELD AT JOHANNESBURG.

Between MARGARET DAVIDSON WILLIAMS (Female), Plaintiff, and DIRKIE PETRONELLA GRIFFITHS (Female), Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Johannesburg and Writ of Execution, dated the 18th day of January, 1950, the following will be sold in execution on Friday, the 1st day of December, 1950, at 10.30 o'clock a.m., at the New Magistrate's Courts, Fox Street, Johannesburg, to the highest bidder, viz.—

Certain Portion No. 1 of Consolidated Plot No. 923, situate on Pine Avenue, in the Township of Ferndale, District of Johannesburg, measuring twenty thousand two hundred and fifty (20,250) square feet.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder.
2. The purchaser shall pay all amounts necessary to obtain transfer of the property, including costs of transfer, transfer duty, rates, taxes, licences, sanitary fees, outstanding Municipal loans, interest, etc.
3. The purchaser shall (subject to the rights of any existing tenants) be entitled to possession from the date of the sale.
4. The purchase price shall be paid as to 10% (ten per cent.) thereof on the day of the sale and the unpaid balance together with interest thereon at the rate of 5% (five per cent.) per annum within 14 (fourteen) days be paid or secured by a bank or building society guarantee, provided that if the Plaintiff be the purchaser for a figure less than the amount owing to the Plaintiff, then no deposit or guarantee need be made.
5. If Condition 4 hereof is not fulfilled the sale shall *ipso facto* be void and of no effect and the property may again be sold in execution, provided that in this case there shall be deducted from the deposit made by the purchaser the wasted costs and expenses thereby occasioned.
6. Transfer shall be given as soon as possible after the sale and compliance with these conditions, and shall be passed by Plaintiff's Attorney.—Allan McLean, Acting Messenger of the Court, Johannesburg, 30th October, 1950. 12558—10-17

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF ROODEPOORT, HELD AT ROODEPOORT.

Between SOUTH AFRICAN PERMANENT MUTUAL BUILDING AND INVESTMENT SOCIETY, Plaintiff, and CORNELIS KLAASSEN, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate, Roodepoort, and Writ of Execution, dated the 29th day of June, 1950, the following property will be sold in execution on Saturday, the 11th November, 1950, at 11 a.m., in front of the Magistrate's Court, Roodepoort:—

Certain Freehold Residential Erf No. 1019, Discovery Extension No. 2.

The sale shall be subject to the following material conditions:—

1. The property shall be sold without reserve to the highest bidder, but subject to the confirmation of the Magistrate at Roodepoort.
2. The purchaser shall pay all costs of transfer, transfer duty, arrear rates, taxes and licences.
3. The purchase price must be paid as follows:—
   (*a*) £50 shall be paid to the Messenger on the day of the sale.
   (*b*) The balance shall be paid in cash on transfer of the property to the purchaser, and shall be secured by an approved bank or building society guarantee to be furnished to the plaintiff's attorneys, Messrs. E. F. K. Tucker, within 14 days of the sale.
4. Possession of the property, distinct from occupation, shall be given by the Messenger of the Court to the purchaser as soon as possible after the sale and payment of the purchase price as above. Transfer shall be passed by plaintiff's attorneys.
5. The purchaser shall be liable for the release of all encumbrances on the said property, other than those disclosed in the certificate of the Registrar of Deeds or the Rand Townships Registrar, to enable transfer to be given according to law.

The full conditions of sale will be open for inspection daily at the Messenger of the Court's Office, 8 Frank Street, Roodepoort, until the date of the sale.—P. L. van Wyk. Messenger of the Court, Roodepoort, 26th October, 1950. 12461—3-10

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF PRETORIA, HELD AT PRETORIA.

Between THE SOUTH AFRICAN PERMANENT MUTUAL BUILDING AND INVESTMENT SOCIETY, Plaintiff, and BAREND JACOBUS HERMANUS LOMBARDT, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Pretoria, and Writ of Execution, dated the 2nd day of November, 1949, the property listed hereunder will be sold in Execution on Wednesday, the 15th day of November, 1950, at 11.15 o'clock a.m., in front of the Magistrate's Court, Pretorius Street, Pretoria, to the highest bidder:—

Certain Lot No. 1686, situate on Twenty-second Avenue, Villieria, Pretoria, measuring as such 178 square roods 108 square feet.

The conditions of the sale, which will be read immediately prior to the sale, can be inspected at my office.—L. U. Vorster, Messenger of the Court, Pretoria, 25th October, 1950. 12302—3-10

Case No. 7086/50.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF GERMISTON, HELD AT GERMISTON.

Between EASTERN PROVINCE BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and P. A. ERASMUS, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate, Germiston, dated 27th January, 1950, the following property will be sold in execution on Tuesday, 14th November, 1950, at 10 a.m., in front of the Magistrate's Court, President Street entrance, Germiston, to the highest bidder, viz.—

Erf No. 10, situate in North Rand Road, Kempton Park Extension Township, District Germiston, measuring 89 square roods 92 square feet.

CONDITIONS OF SALE.

1. Subject to the provisions of Section 66 of the Magistrates' Courts Act, 1944, the property shall be sold to the highest bidder without a reserve and in the event of any dispute arising as to any bid, the property shall be put up again for auction and resold and subject to confirmation by the Bondholders.

2. The Purchaser shall as soon as possible after the sale and immediately on being requested by the Messenger of the Court sign these conditions and if he has bought on behalf of a Principal shall state the name of his principal; if he should fail to do so the property shall be put up again for auction and resold.

3. The Purchaser shall immediately at the conclusion of the sale and on demand from the Messenger of the Court pay to the Messenger of the Court the sum of £150 (one hundred and fifty pounds) on account of the purchase price and should the Purchaser fail to do so the property may immediately be put up again for auction and resold.

4. The Purchaser shall pay the balance of the purchase price cash against transfer in his favour and shall within twenty-one days after the date of this sale provide the Plaintiff's Attorneys with a banker's guarantee or other guarantee approved of by them in writing for payment of the full balance of the purchase price and other moneys due in terms of paragraph 5 of this agreement, payable against registration of transfer into the Purchaser's name; and purchase price and other moneys due shall be payable free of exchange at Germiston or Kempton Park. If the Purchaser fails to provide a guarantee as aforesaid, the property shall again be put up for sale by public auction at his risk and expense and including costs of advertising any deficiency which may arise on such second sale together with all expenses thereof as aforesaid, shall be made good by him but any increase of price on such second sale shall belong to the seller. The said sum of £150 referred to in clause 3 hereof shall be retained by the Messenger of the Court aforesaid on account of deficiency and expenses as aforesaid and in the event of there being no deficiency, the said sum of £150 after deduction of the costs and expenses of such second sale as aforesaid shall be refunded to the Purchaser.

5. The Purchaser shall be liable for and shall pay—

(*a*) all rates and taxes due on the property as from the date of this sale, and all arrear Municipal rates and taxes due on the property;

(*b*) the costs of drawing these Conditions of Sale and stamps thereof amounting in all to the sum of £2. 4s. (two pounds four shillings);

(*c*) all costs of and incidental to transfer including conveyancing charges, transfer duty, stamps on transfer, Declaration under Fixed Property Profits Tax, Native Trust and Land Act and of birth.

All the above costs and charges shall be included in the banker's guarantee for the balance of the purchase price as aforesaid.

6. Transfer of the property shall be effected by Plaintiff's Attorneys, and transfer shall be effected on receipt of a banker's guarantee as aforesaid for all the amounts payable in terms of these Conditions of Sale.

7. Possession of the property shall be given to the Purchaser on the day of sale and the property is sold subject to existing tenancies and the rights of existing tenants, and the purchase price shall bear interest at the rate of 5 per cent. per annum from date of possession to date of payment.

8. The property shall be at the risk of the Purchaser as and from the date of sale and the Purchaser shall be liable for all rates and taxes due or to become due on the property as from the date of sale.

Dated at Germiston this 20th day of October, 1950.—W. T. Craven, Messenger of the Court. 12221—3-10

SALE IN EXECUTION.
(Case No. 22998/1950.)

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF JOHANNESBURG, HELD AT JOHANNESBURG.

Between UNITED BUILDING SOCIETY (ST. ANDREW'S BRANCH), Plaintiff, and JACOB MAREIN, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Johannesburg and writ of execution, dated the 1st day of August, 1950, the following will be sold in execution on Friday, the 1st day of December, 1950, at 10.30 o'clock a.m., at the New Magistrate's Courts, Fox Street, Johannesburg, to the highest bidder, viz.—

(1) Certain Lot No. 514, situate in Sydenham Township, District of Johannesburg, measuring 34 (thirty-four) square roods 104 (one hundred and four) square feet.

(2) Certain Lot No. 515, situate in Sydenham Township, District of Johannesburg, measuring 34 (thirty-four) square roods 104 (one hundred and four) square feet.

The following details are given for the information of purchasers, but no warranty is made in regard to the correctness thereof:—

The above two lots must be bought as one property, since there is a dwelling-house erected partly on each lot. Such dwelling-house is in an almost completed condition, and consists of lounge, dining-room, three bedrooms, kitchen, bathroom, under slate roof. The outbuildings consist of garage and one boy's room. The two lots together measure 100 feet by 100 feet, and are situated at 95 Carisbrook Street.

The conditions of sale, which will be read immediately prior to the sale, may be inspected at my office, Johannesburg.—Allan McLean, Acting Messenger of the Court, Johannesburg, 31st October, 1950.

12579—10-17

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

SALE IN EXECUTION.

SOLOMON NACHAMSON vs. HENDRIK JACOBUS ZEEMAN.
(Case No. 34800/1950.)

The following will be sold on 4th December, 1950:—

Erven Nos. 123 and 125, situate on Paul Kruger Avenue, in the Township of Kosmos, situate in the District of Brits.

CONDITIONS OF SALE IN EXECUTION.

1. The property shall be sold subject to a reserve of £350 (three hundred and fifty pounds), being the amount owing on the First Mortgage Bond, and shall be subject to Section 66 of the Magistrate's Court Act, No. 32 of 1944, and to the confirmation of the Magistrate, Brits.

2. If any dispute arises about any bid the property may again be put up for auction.

3. If the Messenger of the Court makes any mistakes in selling, such mistakes shall not be binding upon one side or the other, but may be rectified.

4. The purchaser shall immediately after the sale, sign these conditions of sale after being requested by the Magistrate or the Messenger of the Court to do so, and if he has bought *qua qualitite* state the name of his principal and exhibit his authority.

5. The purchaser shall pay all costs of transfer, transfer duty, arrear rates and taxes and licences.

6. The purchase price, together with the amount due to the First Bondholder, must be paid as follows:—

(*a*) As to 10 per cent. thereof on the date of the sale; and

(*b*) as to the balance by an approved guarantee to be supplied within 14 (fourteen) days after the date of the sale. Such payment and guarantee to supplied to the Messenger of the Court, Brits.

7. Transfer shall be given as soon as possible after the sale and payment of the purchase price, as above, and transfer passed by the Plaintiff's Attorneys.

8. The purchaser shall be liable for the release of all encumbrances on the said property to enable transfer to be given according to law. 12281—3-10

SALE IN EXECUTION.
(L.S. 174/50.)

In the matter between THE COMMITTEE OF MANAGEMENT OF THE PENSION AND GRATUITY FUND OF THE MUNICIPALITY OF PRETORIA, Plaintiff, and CORNELIS JACOBUS OBERHOLZER, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) in the above suit, a sale, without reserve, will be held in front of the Palace of Justice, Pretoria, on Saturday, the 11th November, 1950, at 11 a.m., of the undermentioned property of the Defendant:—

Certain Erf No. 93, Thirtieth Avenue, Villieria, Pretoria (850 Thirtieth Avenue), measuring 178 square roods 108 square feet.

The following information is furnished, though in this respect nothing is guaranteed:—

On the property is a single storey dwelling comprising 3 bedrooms, sitting room, dining room, study, kitchen, bathroom, front and back stoeps.

Terms.—£100 cash on the day of sale, the balance against transfer to be secured by a bank or building society guarantee to be furnished to the Sheriff within 7 days after the date of sale.—A. Brink, Acting Sheriff of the Transvaal, Pretoria. 12433—3-10

Case No. 11259/50.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF PRETORIA, HELD AT PRETORIA.

In the matter of TRYSA TRUST, LTD., Plaintiff, and G. J. J. COETZEE, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Magistrate's Court for the District of Pretoria and writ of execution, dated the 16th August, 1950, the following property will be sold in execution on Saturday, the 25th November, 1950, at 10.30 a.m. in front of the Magistrate's Court, Middelburg, Transvaal, viz.:—

Certain Erf No. 393, situate on Church Street, in the Town of Middelburg, measuring 312 square roods 72 square feet.

MATERIAL CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold to the highest bidder.

2. The purchase price shall be payable as follows: £50 on the signing of the Conditions of Sale and the balance payable on registration of transfer, an approved Bank or Building Society guarantee to be furnished to the Messenger within 14 days.

3. The Purchaser shall pay transfer costs, transfer duty, all amounts owing for rates and taxes including arrears, and costs of the Conditions of Sale, and Messenger's commission.

4. The property is sold without any warranty, and as held by the Defendant under Deed of Transfer No. 29051/1947, dated the 18th September, 1947, and subject to the rights of existing tenants, if any.

5. Transfer shall be passed by Plaintiff's Attorneys. Dated at Middelburg, Transvaal, this 1st November, 1950.—H. J. Morkel, Messenger of the Court, Middelburg, Transvaal. 12487—10-17

SALE IN EXECUTION.
(L.S. 172/50.)

In the matter between NATAL BUILDING SOCIETY (PERMANENT), Plaintiff, and PHILIP HENRY GORDON and JULIUS DANIEL, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) in the above suit a sale, without reserve will be held in front of the Magistrate's Office, Johannesburg, on Saturday, the 25th November, 1950, at 11 a.m. of the undermentioned property of the Defendant:—

Residential Erf marked No. 367, Greenwood Road, Homestead Park Township, Johannesburg.

The following information is furnished, though in this respect nothing is guaranteed:—

On the property is a dwelling-house comprising lounge, diningroom, kitchen, bathroom, 2 point sewerage, 3 bedrooms. Outbuildings: Garage, boy's room and lavatory.

Terms.—£100 cash on the day of sale, the balance against transfer to be secured by a bank or building society guarantee to be furnished to the Sheriff within 14 days after the date of sale.—F. J. Roos, Sheriff of the Transvaal, Pretoria.

12731—10-17

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF BRAKPAN, HELD AT BRAKPAN.

Between EASTERN PROVINCE BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and CHRISTIAAN JOHANNES BUITENDACH, Defendant.

In pursuance of a judgment of the Magistrate's Court for the District of Brakpan and warrant of execution, dated 5th October, 1950, the following property will be sold in execution in front of the Magistrate's Offices, Brakpan, at 11 a.m. on Saturday, the 2nd day of December, 1950, without reserve to the highest bidder for cash:—

Certain Residential Erf marked No. 411, situate on Prince George Avenue (being No. 727), in the Township of Brenthurst, District of Brakpan.

CONDITIONS OF SALE.

The property shall be sold subject to the confirmation of the Magistrate, Brakpan. The purchaser shall immediately after the sale sign the conditions of sale after being requested by the Magistrate or Messenger of the Court to do so and, if he has bought *qua qualitate*, state the name of his principal and exhibit his authority. The purchase price shall be paid as follows:—

(*a*) £100 in cash on the date of the sale, or such lesser sum as the Plaintiff may decide on; and

(*b*) as to the balance by an approved guarantee to be supplied within 30 days after the date of the sale, payable against registration of transfer, such payment and guarantee to be supplied to the Messenger of the Court, Brakpan.

Dated at Brakpan this 1st day of November, 1950.—W. H. Milner, Messenger of the Court. 12544—10-17

SALE IN EXECUTION.
(L.S. 176/50.)

In the matter between PRUDENTIAL BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and DIEDRICK JOHN JANSEN VAN RENSBURG and JOHN HENRY SULLIVAN, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) in the above suit a sale, with reserve of £1,500 will be held in front of the Magistrate's Office, Brakpan, on Saturday, the 18th November, 1950, at 11 a.m. of the undermentioned property of the Defendant:—

Freehold Residential Erf No. 678, Gerrit Maritz Avenue, Dalview, Brakpan (118 Gerrit Maritz Avenue), measuring 9750 square feet.

The following information is furnished, though in this respect nothing is guaranteed:—

On the property is a dwelling-house comprising lounge, sitting room, diningroom, two bedrooms, kitchen and scullery, pantry and bathroom. Outbuildings: Garage, boy's room, coalshed, 2 E.C's.

Terms.—£50 cash on the day of sale, the balance against transfer to be secured by a bank or building society guarantee to be furnished to the Sheriff within 14 days after the date of sale.—F. J. Roos, Sheriff of the Transvaal, Pretoria. 12728—10-17

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF JOHANNESBURG, HELD AT JOHANNESBURG.
(Case No. 21426/1950.)

In the matter between SAM SONG, Plaintiff, and M. B. MOYENE (Male), Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Johannesburg, and Writ of Execution, dated the 22nd May, 1950, the immovable property listed hereunder will be sold in execution on Friday, the 24th November, 1950, at 10.30 o'clock a.m. at the New Magistrate's Courts, Fox Street, Johannesburg, to the highest bidder:—

1. Certain Portion C of Lot marked No. 72, situate on Beacon Road on that portion known as the Township of Klipriversoog Estate of the quitrent farm Klipriversoog, *alias* De Oog van Klipriver No. 47, situate in the District of Johannesburg, measuring 5.000 (five thousand) square feet.
2. Certain Portion J of Lot No. 74, situate in Beacon Road, of that portion known as the Township of Klipriversoog Estate of the quitrent farm Klipriversoog, *alias* De Oog van Klipriver No. 47, in the District of Johannesburg, measuring 5.028 (five thousand and twenty-eight) square feet.
3. Certain remaining extent of Lot marked No. 98, situate in Central and Beacon Roads, of that portion known as the Township of Klipriversoog Estate of the quitrent farm Klipriversoog No. 47, situate in the District of Johannesburg, measuring as such 20,184 (twenty thousand one hundred and eighty-four) square feet.
4. Certain Portion No. 1 of Lot No. 34, situate on East Road, in the Township of Klipriversoog Estate of the quitrent farm Klipriversoog, *alias* De Oog van Klipriver No. 47, in the District of Johannesburg, measuring 5.000 (five thousand) square feet.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder.

2. The purchaser shall pay all amounts necessary to obtain transfer of the property, including costs of transfer, transfer duty, rates, taxes, licences, sanitary fees, outstanding Municipal loans, interest, etc.

3. The purchaser shall be liable for the release of encumbrances on the said property to enable transfer to be given according to law.

4. The purchaser shall (subject to the rights of any existing tenants) be entitled to possession from the date of the sale.

5. The purchase price shall be paid as to 10% (ten per cent.) thereof on the day of the sale and the unpaid balance together with interest thereon at the rate of 5% (five per cent.) per annum within 14 (fourteen) days be paid or secured by a bank or building society guarantee, provided that if the Plaintiff be the purchaser for a figure less than the amount owing to the Plaintiff, then no deposit or guarantee need be made.

6. Transfer shall be given as soon as possible after the sale and compliance with these conditions, and shall be effected by Plaintiff's Attorneys.—Allan McLean, Acting Messenger of the Court, Johannesburg, 23rd October, 1950. 12224—3-10

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

SALE IN EXECUTION.
(L.S. 173/50.)

In the matter between SOUTH AFRICAN MUTUAL BUILDING AND INVESTMENT SOCIETY, Plaintiff, and CHRISTINA GERTRUIDA WILHELMINA TRIEGAARDT, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) in the above suit a sale, with reserve of £2,750 will be held in front of the Magistrate's Office, Johannesburg, on Saturday, the 18th November, 1950, at 11 a.m. of the undermentioned property of the Defendant:—

Certain Portions "e" and "f" of Lot No. 289, Linden, Johannesburg, measuring 9,450 square feet and 8,050 square feet respectively.

The following information is furnished, though in this respect nothing is guaranteed:—

On Portion "e" is a dwelling-house comprising entrance hall, dining-room, kitchen, scullery, 2 bedrooms, bathroom, slow combustion stove, front and back verandah. Outbuildings: Garage and servant's room.

Portion "f" is a vacant property.

Terms.—£100 cash on the day of sale, the balance against transfer to be secured by a bank or building society guarantee to be furnished to the Sheriff within 14 days after the date of sale.—F. J. Roos, Sheriff of the Transvaal, Pretoria. 12729—10-17

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF PRETORIA, HELD AT PRETORIA.

Between EASTERN PROVINCE BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and ERNEST RISTOW, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Pretoria, and Writ of Execution, dated the 9th day of March, 1950, the property listed hereunder will be sold in execution on Wednesday, the 15th day of November, 1950, at 11.15 o'clock a.m., in front of the Magistrate's Court, Pretorius Street, Pretoria, to the highest bidder:—

Portion No. 27 of Plot No. 11, situate on Terblanche Street, in the Township of Villieria, Pretoria, measuring 12.075 square feet.

The following improvements are reported to be on the property, but nothing is guaranteed:—

One house of brick under iron, comprising three bedrooms, lounge, kitchen, pantry and bathroom, entrance stoep. The property is fenced.

The conditions of sale, which will be read immediately prior to the sale, can be inspected at my office.—L. U. Vorster, Messenger of the Court, Pretoria, 25th October, 1950. 12305—3-10

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Transvaal Provincial Division.)

In the matter between AMCA ASSURANCE COMPANY, LIMITED, Plaintiff, and DANIEL MOFOLO, Defendant.

Notice is hereby given that the Account and Plan of Distribution of the Proceeds of the Immovable Property sold under attachment in this case will lie, for the inspection of all parties interested, at this office for fourteen days from the date of publication hereof; after which, should no appeal be made it will be reported to the Court for confirmation.—F. J. Roos, Sheriff, Sheriff's Office, Pretoria, 7th November, 1950. 12725—10

GEREGTELIKE VERKOOP.

IN DIE MAGISTRAATSHOF VIR DIE DISTRIK PRETORIA, GEHOU OP PRETORIA.

Tussen W. F. VAN DER MERWE EN KIE., Eiser, en N. J. SWART, Verweerder.

Ingevolge uitspraak van die magistraat van Pretoria en lasbrief tot geregtelike verkoop, gedateer die 15de dag van Augustus 1950, sal die ondervermelde eiendom op Dinsdag, die 14de dag van November 1950 om 11.15-uur vm. voor die Magistraatshof, Pretoriusstraat, Pretoria, aan die hoogste bieder geregtelik verkoop word, naamlik:—

Gedeelte B van Erf No. 1416, Pretoria-Wes, Pretoria, groot as sulks 7,200 vierkant voete.

Die volgende verbeterings word beweer op die eiendom te wees, maar niks is gewaarborg nie:—

Een huis gebou van steen en sink, bestaande uit twee slaapkamers, sitkamer, kombuis, spens, badkamer, en voorstoep, en gewone buitegeboue.

Die voorwaardes van verkoop wat onmiddellik voor die verkoping gelees sal word, is ter insae by my kantoor.—L. U. Vorster, Geregsbode, Pretoria, 25 Oktober 1950. 12304—3-10

SALE IN EXECUTION.
(L.S. 111/50.)

In the matter between SOUTH AFRICAN PERMANENT MUTUAL BUILDING AND INVESTMENT SOCIETY, Plaintiff, and JAN ADRIAAN VENTER, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) in the above suit, a sale, without reserve, will be held in front of the Palace of Justice, Pretoria, on Saturday, the 11th November, 1950, at 11 a.m., of the undermentioned property of the Defendant:—

Remaining extent of Lot No. 72, Van der Stell Street, Daspoort, Pretoria (713 Van der Stell Street), measuring 10,000 square feet.

The following information is furnished, though in this respect nothing is guaranteed:—

On the property is a single storey dwelling, comprising 2 bedrooms, dining room, passage, kitchen, pantry, bathroom, front stoep.

Terms.—£100 cash on the day of sale, the balance against transfer to be secured by a bank or building society guarantee to be furnished to the Sheriff within 7 days after the date of sale.—A. Brink, Acting Sheriff of the Transvaal, Pretoria. 12434—3-10

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Transvaal Provincial Division.)

In the matter between KNAP CONCRETE INDUSTRIES, Plaintiff, and PETER DAVID CAWOOD and ANDRIES JOSEPHUS DU TOIT, trading in copartnership as CAWOOD AND DU TOIT, Defendants.

Notice is hereby given that the Account and Plan of Distribution of the Proceeds of the Immovable Property sold under attachment in this case will lie, for the inspection of all parties interested, at this office for fourteen days from the date of publication hereof; after which, should no appeal be made it will be reported to the Court for confirmation.—F. J. Roos, Sheriff, Sheriff's Office, Pretoria, 7th November, 1950. 12726—10

SALE IN EXECUTION.
(L.S. 138/1950.)

In the matter between NATAL BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and FRANK WILSON COPE, Defendant.

In execution of a judgment of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) in the above suit a sale, without reserve will be held in front of the Magistrate's Office, Johannesburg, on Saturday, the 25th November, 1950, at 11 a.m. of the undermentioned property of the Defendant:—

Certain Freehold Lots Nos. 1333 and 1334, Seventh Avenue and College Street, Mayfair, Johannesburg, each measuring 17 square roods 52 square feet.

The following information is furnished, though in this respect nothing is guaranteed:—

On the property is a dwelling-house comprising front verandah, entrance hall, 4 bedrooms, dining-room, bathroom, kitchen, pantry. In yard: 3 brick rooms, 1 servant room.

Terms.—£100 cash on the day of sale, the balance against transfer to be secured by a bank or building society guarantee to be furnished to the Sheriff within 14 days after the date of sale.—F. J. Roos, Sheriff of the Transvaal, Pretoria. 12730—10-17

GEREGTELIKE VERKOOP.

IN DIE MAGISTRAATSHOF VIR DIE DISTRIK PRETORIA, GEHOU OP PRETORIA.

Tussen SPOORBONDKAS, BEPERK, Eiser, en J. COETZEE, Verweerder.

Ingevolge uitspraak van die magistraat van Pretoria en lasbrief tot geregtelike verkoop, gedateer die 17de dag van Augustus 1950, sal die ondervermelde eiendom op Dinsdag, die 14de dag van November 1950 om 11.15-uur vm. voor die Magistraatshof, Pretoriusstraat, Pretoria, aan die hoogste bieder geregtelik verkoop word, naamlik:—

Erf No. 168, Capital Park, Pretoria, groot 83 vierkant roede 48 vierkant voet.

Die volgende verbeterings word beweer op die eiendom te wees, maar niks is gewaarborg nie:—

Een steenhuis met sinkdak, bestaande uit 3 slaapkamers, 12 vt. by 14 vt. elk; 1 sitkamer, 16 vt. by 14 vt.; kombuis; badkamer en spens. Bediende kamer en motorhuis.

Die voorwaardes van verkoop wat onmiddellik voor die verkoping gelees sal word, is ter insae by my kantoor.—L. U. Vorster, Geregsbode, Pretoria, 26 Oktober 1950. 12303—3-10

SHERIFF'S NOTICE OF MEETING.
(L.S. 185/50.)

In the matter between CITY COUNCIL OF PRETORIA, Plaintiff, and HERMANUS ARNOLDUS BOTES, Defendant.

A Meeting of Mortgagees and of all persons interested in the undermentioned property will be held before the Sheriff of the Transvaal at his Office at Pretoria, on Monday, the 20th day of November, 1950, at 9.15 a.m. precisely, for the purpose of determining whether the said property shall be sold, and if so, to settle the conditions of sale of such property, viz.—

Remaining extent of Lot No. 1605, Twenty-third Avenue, Villieria, Pretoria.

F. J. Roos, Sheriff of the Transvaal, Office of the Sheriff of the Transvaal, Pretoria, 8th November, 1950. 12724—10

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Transvaal Provincial Division.)

In the matter between STANDARD BRANCH OF SOUTH AFRICAN PERMANENT MUTUAL BUILDING AND INVESTMENT SOCIETY, Plaintiff, and MISCHAK CASE MAGUDULELA, Defendant.

Notice is hereby given that the Account and Plan of Distribution of the Proceeds of the Immovable Property sold under attachment in this case will lie, for the inspection of all parties interested, at this office for fourteen days from the date of publication hereof; after which, should no appeal be made it will be reported to the Court for confirmation.—F. J. Roos, Sheriff, Sheriff's Office, Pretoria, 6th November, 1950.

12727—10

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, HENRY CHARLES ALFRED MATERFACE, residing at 141 Seventh Avenue, Highlands North, Johannesburg, and carrying on business (or employed) as Assistant Manager, Shipping, Customs Clearing, Insurance, intend to apply to the Governor-General for authority, under section *nine* of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of TURNER for the reason that though I was born under the name of MATERFACE, my late father assumed the name of TURNER in 1916, from which date I have gone under the name of TURNER and now wish to formally and legally adopt the surname of TURNER. I also wish my wife to assume the surname of TURNER.

I also intend to apply for authority to change the surname of my wife, DOREEN MATERFACE to DOREEN TURNER.

Any person who objects to our assumption of the said name of TURNER should as soon as may be lodge his objection in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Johannesburg.—H. C. A. MATERFACE, 24th October, 1950. 12232—3-10-17-24

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, BARBARA CUMES, residing at 14, Sixth Street, Lower Houghton, Johannesburg, a minor school-girl, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of LUBNER, for the reason that my father and mother are divorced and I have been placed in the custody of my mother by Order of Court; that since their divorce my mother has re-married and her name is now LUBNER, and I am generally known at school and elsewhere as LUBNER, and it is desirable that I should formally assume that surname.

I previously bore the name BARBARA CUMES, which surname is the name of my father.

Any person who objects to my assumption of the said name of LUBNER should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Johannesburg.—B. Cumes, assisted by me, M. Lubner, mother and legal guardian, 30th October, 1950. 12413—3-10-17-24

M.C.A. 35/4805.

DEPARTMENT OF MINES.

OFFICE OF THE MINING COMMISSIONER,
JOHANNESBURG.

NOTICE OF APPLICATION FOR SURFACE RIGHTS.

Notice is hereby given that Harold Thomas Rintoul Morgan, acting for and on behalf of the Town Council of Boksburg, has made application in terms of section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal), for the right to use the surface of proclaimed land held under mining title on the farm Driefontein No. 1, District Boksburg, Mining District of Johannesburg, for the purpose of a water pipe line.

The right applied for will affect the following rights:—

(*a*) Mynpacht No. 331 as defined by diagram R.M.T. No. 43 and claims as defined by diagram No. 709, held by Balmoral Gold Mining Company, Limited.
(*b*) Claims as defined by diagram R.M.T. No. 8487, held by East Rand Proprietary Mines, Limited.
(*c*) Electric Power Lines 6 in. pipe line, Coal Siding from Angelo Station, Siding to Coal Bunkers, Siding, Coal bunkers and Crusher, held under Surface Right Permit No. K. 7/17.
(*d*) Compressed air pipe line, held under Surface Right Permit No. A. 93/25.
[(*c*) and (*d*) held by Witwatersrand Deep, Limited.]
(*e*) Concession Power Line held by the Victoria Falls and Transvaal Power Company, Limited.
(*f*) Water mains—Rand Water Board.
(*g*) Main Reef Road—Transvaal Provincial Administration.
(*h*) Government telephone lines.
(*i*) Railway Ground—South African Railways and Harbours Administration.
(*k*) Overhead electric power distribution line and pilot cable—Surface Right Permit No. K. 69/12—Rand Mines Power Supply Company, Limited.
[Freehold owners: Witwatersrand Gold Mining Company, Limited and S.B. Industrial Corporation (Proprietary), Limited.]

Full particulars of the foregoing may be obtained from a plan, R.M.T. 1402, which may be seen at my office.

Persons who have reasons to object to the grant of this application are required to lodge particulars of their objection, in writing, with me at my office, New Law Courts, Johannesburg, and serve a copy of the letter of objection on the applicant at the Town Hall, Boksburg, on or before the 12th day of December, 1950.

This application and any objection thereto will be considered by me at my office on the 19th day of December, 1950, at 10.15 a.m.

Dated at Johannesburg, this 19th day of October, 1950.

J. J. STEYN,
Acting Mining Commissioner.

M.C.A. 35/4805.

DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

KANTOOR VAN DIE MYNKOMMISSARIS,
JOHANNESBURG.

KENNISGEWING VAN AANSOEK OM OPPERVLAKTEREGTE.

Kennis word hierby gegee dat Harold Thomas Rintoul Morgan wat namens die Stadsraad van Boksburg handel, aansoek ingevolge Artikel 74 van Wet No. 35 van 1908 (Transvaal) gedoen het om die reg om die oppervlakte van proklameerde grond gehou kragtens 'n Mynakte op die plaas Driefontein No. 1, distrik Boksburg, in die Myndistrik van Johannesburg vir die doel van 'n waterpyplyn te gebruik:

Die reg waarom aansoek gedoen word sal die volgende regte raak:—

(*a*) Mynpacht No. 331 soos deur diagram R.M.T. No. 43 omskrywe word en kleims soos deur diagram No. 709 omskrywe en gehou deur Balmoral Gold Mining Company, Limited.
(*b*) Kleims soos deur diagram R.M.T. No. 8487 gehou deur die East Rand Proprietary Mines, Limited, omskrywe word.
(*c*) Elektriese kraglyne, 6 dm. pyplyn, Koolsylyn van Angelo-stasie, sylyne na koolhokke, sylyn, koolhokke en stamper gehou kragtens Oppervlakteregtepermit No. K 7/17.
(*d*) Gepersde Lugpyplyn gehou kragtens Oppervlakteregtepermit No. A. 93/25.
[(*c*) en (*d*) gehou deur die Witwatersrand Deep, Limited.
(*e*) Konsessie kraglyn gehou deur die Victoria Falls en Transvaal Power Company, Limited.
(*f*) Waterhoofgeleiding—Randse Waterraad.
(*g*) Hoofrifweg—Transvaalse Provinsiale Administrasie.
(*h*) Regeringstelefoonlyne.
(*i*) Spoorweggrond—Suid-Afrikaanse Spoorwegadministrasie.
(*k*) Elektriese lugkraglyne en kabels—Oppervlakteregtepermit No. K. 69/12—Rand Mines Power Supply Company, Limited.
[Vryerfpageienaars: Witwatersrand Gold Mining Company, Limited en S.B. Industrial Corporation (Proprietary), Limited.]

Volle besonderhede van bostaande kan van Plan R.M.T. 1402 wat by my kantoor ter insae is verkry word.

Persone wat rede het om teen hierdie aansoek beswaar te maak, moet besondhede van hulle besware skriftelik by my kantoor te Nuwe Geregsgeboue, Johannesburg, indien en 'n afskrif daarvan aan die applikant by die Stadshuis, Boksburg op of voor 12 Desember 1950, dien.

Hierdie aansoek en enige beswaar daarteen sal deur my op kantoor op die 19de Desember 1950 om 10.15 vm. oorweeg word.

Gedateerd te Johannesburg hierdie 19de dag van Oktober 1950.

J. J. STEYN,
Waarnemende Mynkommissaris.

12225—3-10-17

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, DAVID LUBLINSKY, residing at 1126 Pretorius Street, Pretoria, and carrying on business as a partner in J. Frichol, furniture dealers, of 140 Church Street, Pretoria, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of LUBIE for the reason that I am generally referred to as LUBIE and members of my family have already changed their name to LUBIE.

I previously bore the name LUBLINSKY.

I also intend to apply for authority to change the surname of my wife, SYBIL LUBLINSKY, and minor children, ELAINE and BARRY LUBLINSKY to LUBIE.

Any person who objects to our assumption of the said name of LUBIE should as soon as may be lodge his objection in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Pretoria.—D. Lublinsky, 16th October, 1950.

11816—20-27-3-10

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, ERIC STAPELKAMP, residing at 15 Victoria Street, Rosettenville, Johannesburg, and employed as a clerk by the Transvaal Chamber of Mines, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of OLVER for the reason that I have always been known by this surname since my mother's marriage to DONALD RYDER OLVER.

I previously bore the name ERIC STAPELKAMP.

Any person who objects to my assumption of the said name of OLVER should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Johannesburg.—E. Stapelkamp, 6th October, 1950.

11829—20-27-3-10

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, NEIL RUSSELL VON GRUENEWALDT, of 74 Everard Street, Ermelo, a minor schoolboy, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of MARILLIER for the reason that my father and mother are divorced and that I have been placed in the custody of my mother by Order of Court; that since their divorce my mother has resumed her maiden name of MARILLIER; that I am generally known at school and elsewhere as MARILLIER and it is desirable that I should formally assume that surname.

I previously bore the name NEIL RUSSELL VON GRUENEWALDT which surname is the surname of my father.

Any person who objects to my assumption of the said name of MARILLIER should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Ermelo.—N. von Gruenewaldt, O. Marillier, Mother and Legal Guardian, 14th October, 1950.

11737—20-27-3-10

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, KYRIACOS STAVROU HADJIMARCOU, residing at Room 9, Frozeno Hotel, Jacob Mare Street, Pretoria, and carrying on business as general dealer and tea room proprietor at 550 Paul Kruger Street, Pretoria, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of STAVRIDES for the reason that from the date of my arrival in South Africa 12 years ago I have always been known by the surname of STAVRIDES due to the fact that the name HADJIMARCOU is difficult to spell and pronounce. During my boyhood days in Cyprus I was always called STAVRIDES by my friends.

I previously bore no other names or surnames.

Any person who objects to my assumption of the said name of STAVRIDES should as soon as may be lodge his objection in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Pretoria.—K. S. Hadjimarcou, 14th October, 1950.

DIE WET OP VREEMDELINGE, 1937.

KENNISGEWING VAN VOORGENOME NAAMSVERANDERING.

Ek, KYRIACOS STAVROU HADJIMARCOU, woonagtig te Kamer 9, Frozeno Hotel, Jacob Marestraat, Pretoria, en wat besigheid doen as algemene handelaar en teekamer eienaar te Paul Krugerstraat 550, Pretoria, is voornemens om by die Goewerneur-generaal aansoek te doen om magtiging kragtens Artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937, om die van STAVRIDES aan te neem, om die volgende redes dat sedert die datum van my aankoms in Suid-Afrika 12 jaar gelede, ek nog altoos bekend was by my van naamlik STAVRIDES aangesien die naam HADJIMARCOU moeilik is om te spel en uit te spreek. Gedurende my jong dae in Cyprus was ek altoos STAVRIDES deur my vriende genoem.

Ek het voorheen geen ander name of vanne gehad nie.

Enigeen wat daarop teë is dat ek bovermelde naam STAVRIDES aanneem, moet sy beswaar, met vermelding van redes daarvoor, so gou moontlik skriftelik by die Magistraat van Pretoria indien.—K. S. Hadjimarcou, 14 Oktober 1950.

11758—20-27-3-10

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, ELMAN VERNON GROENEWALD, residing at 26 Pioneer Road, Fordsburg, Johannesburg, a scholar, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of ALLMAN for the reason that my late father's name was ALLMAN and I feel it will be to my advantage to take his name and I am also generally known by that name.

I previously bore the name ELMAN VERNON GROENEWALD.

Any person who objects to my assumption of the said name of ALLMAN should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of the District of Johannesburg.—E. V. Groenewald, assisted by me, M. D. Groenewald, mother and natural guardian, 14th October, 1950.

11896—20-27-3-10

DIE WET OP VREEMDELINGE, 1937.

KENNISGEWING VAN VOORGENOME NAAMSVERANDERING.

Ek, WALTER ROBERT BROOKS, woonagtig te Evaton, 'n loodgieter, is voornemens om by die Goewerneur-generaal aansoek te doen om magtiging kragtens Artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937, om die van GORDON aan te neem, om die volgende redes dat ek nog altyd aangespreek is en bekend was onder die naam van GORDON, wat eintlik die van van my vader is.

Ek het voorheen die naam gedra van WALTER ROBERT BROOKS.

Ek is ook van voornemens om aansoek te doen om magtiging om die van van my vrou, JEANETTE ELIZABETH, en minderjarige kinders, JEANETTE ELIZABETH, BLANCHE EVELYN, EDWARD WALTER, to verander na GORDON.

Enigeen wat daarop teë is dat ons bovermelde naam GORDON aanneem, moet sy beswaar, met vermelding van redes daarvoor, so gou moontlik skriftelik by die Magistraat van Vereeniging indien.—W. R. Brooks, 6 Oktober 1950.

11913—27-3-10-17

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, LOUIS CEDRIC DU PLOOY, residing at Dallas, District Germiston, an insurance agent, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of CHALMERS for the reason that my father died when I was six years of age and for the past eight years I have been living with MR. J. G. CHALMERS, of Dallas, District Germiston, who has been supporting me and I have been treated as a member of his family for the past eight years.

I previously bore the name LOUIS JOHANNES DU PLOOY.

Any person who objects to my assumption of the said name of CHALMERS should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Germiston.—L. C. du Plooy, 19th October, 1950.

12014—27-3-10-17

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, WILLIAM FUHRI, residing at Messina, and employed as Sect. Compound Manager, Messina Tube Development Coy., Ltd., intend to apply to the Governor-General for authority, under section *nine* of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of FURY for the reason that the pronunciation of my surname is "Fury". My surname is difficult to spell and is usually spelt wrongly by my friends and business relations and as such causes great inconvenience.

I previously bore the name WILLIAM FUHRI.

I also intend to apply for authority to change the surname of my wife, JEAN FUHRI, and minor child, STEWART ROY FUHRI, to FURY.

Any person who objects to our assumption of the said name of FURY should as soon as may be lodge his objection in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Messina, Northern Transvaal.—W. Fuhri, 27th October, 1950.

12389—3-10-17-24

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, WASHLY KLEVANSKY, residing at Springs Hotel, First Street, Springs, and employed as a manager of a business, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of KELVIN and the Christian name WESLEY for the reason that my Christian name and surname are cumbersome and difficult to pronounce and cause embarrassment to me, I have always been known by the Christian name WESLEY.

I previously bore the name WASHLY KLEVANSKY.

Any person who objects to my assumption of the said name of WESLEY KELVIN should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Springs.—W. Klevansky, 20th October, 1950. 12072—27-3-10-17

T. W. BECKETT AND COMPANY, LIMITED.

ORDINARY DIVIDEND.

Notice is hereby given that a Final Dividend at the rate of 12½ per cent., equivalent to sevenpence halfpenny per share (making a total of 20 per cent.) in respect of the financial year ending 30th June, 1950, has been declared payable to the holders of Ordinary Shares registered in the books of the Company at the close of business on the 20th November, 1950.

In terms of the Income Tax Act, 1941 (as amended), Non-Resident Shareholders' Tax of 7½ per cent. will be deducted by the Company from Dividends payable to Shareholders whose addresses in the Share Register are outside the Union.

The Ordinary Share Transfer Register of the Company will be closed from 21st to 28th November, 1950, both dates inclusive, and Dividend warrants will be posted on or about 1st December, 1950. By Order of the Board.—Alan Williams, Secretary, 254 Marshall Street, Johannesburg, 30th October, 1950. 12507—10

AFRICAN CABLES, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Fifteenth Ordinary General Meeting of Shareholders in African Cables, Limited, will be held at 44 Main Street, Johannesburg, on Tuesday, the 5th day of December, 1950, at 11 a.m.

The Transfer Register and Register of Members of the Company will be closed from the 29th November, 1950, to the 5th December, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—Anglo American Corporation of South Africa, Limited, Secretaries, per V. Bromfield. Postal Address: P.O. Box 4587, Johannesburg. Head Office: 44 Main Street, Johannesburg, 3rd November, 1950. 12462—10

NOTICE.

Notice is hereby given that the Transfer Register and Register of Members of MAX RAINER & COMPANY, LIMITED, will be closed from the 14th November to 28th November, 1950, both days inclusive.

12557—10

STANLEY MOTORS, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

Notice is hereby given that the Ordinary Transfer Registers and Registers of Members, both South African and London, will be closed from the 27th November to the 8th December, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—R. C. B. F. Ryan, Secretary. Head Office: Stanmot Buildings, 30 Eloff Street, Johannesburg, 10th November, 1950. 12639—10

MIDDLEVLEI ESTATE AND GOLD MINING COMPANY, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that for the purposes of the Annual General Meeting of Shareholders of the above Company which will be held in the Board Room, New Clewer House, 31 Simmonds Street, Johannesburg, on the 30th November, 1950, at 2.30 p.m., the Transfer Books and Registers of Members of the Company, both in Johannesburg and in London will be closed from 21st to the 30th November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—Anglo-Transvaal Consolidated Investment Company, Limited, Secretaries, per C. A. Puzey, New Clewer House, 31 Simmonds Street, Johannesburg, 19th October, 1950.

12588—10

FRANTZINA'S RUST TIMBER PLANTATIONS, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that in connection with the Twenty-third Ordinary General Meeting of Shareholders of the Company to be held on 20th November, 1950, the Transfer Register and Register of Members of the Company will be closed from the 11th November, 1950, to the 20th November, 1950; both days inclusive. By Order of the Board.—Anglo-Transvaal Consolidated Investment Company, Limited, Secretaries, per C. A. Puzey, New Clewer House, 31 Simmonds Street (P.O. Box 8653), Johannesburg, 3rd November, 1950.

12587—10

ELECTRICITY SUPPLY COMMISSION 4½ PER CENT. LOCAL REGISTERED STOCK, 1953, 3½ PER CENT. LOCAL REGISTERED STOCK, 1957/67 AND 3⅛ PER CENT LOCAL REGISTERED STOCK, 1968/73.

Notice is hereby given that the Nominal Registers and the Transfer Books of the above-mentioned Stocks will be closed from the 1st to 31st December, 1950, both days inclusive, and that the interest payable in respect thereof on the 31st December, 1950, will be paid to the Stockholders registered at the date of closing the above-mentioned Registers and Transfer Books.—J. van Niekerk, Chief Accountant, Escom House, Rissik Street, Johannesburg, 10th November, 1950. 12565—10

NOTICE.

REUNERT & LENZ, LIMITED.

The Ordinary Share Register and Transfer Register of the Company will be closed from the 23rd November to the 1st December, 1950, both days inclusive.—J. Wilson, Secretary. Registered Offices: Reunert & Lenz, Limited, Beresford House, 86 Main Street, Johannesburg. 12562—10

ELEKTRISITEITVOORSIENINGSKOMMISSIE PLAASLIKE GEREGISTREERDE EFFEKTE VAN 4½ PERSENT, 1953, 3½ PERSENT, 1957/67 EN 3⅛ PERSENT, 1968/73.

Hiermee word kennis gegee dat die Nominale Registers en die Oordragboeke van die bogenoemde Effekte gesluit sal word vanaf 1 tot 31 Desember 1950, beide dae ingesluit, en dat die betreffende rente tot op 31 Desember 1950, betaal sal word aan die Effektehouers wat op die datum van sluiting van die bogenoemde Registers en Oordragboeke, geregistreer is.—J. van Niekerk, Hoofrekenmeester, Escomhuis, Rissikstraat, Johannesburg, 10 November 1950. 12566—10

STEEL AND POWER PRODUCTS, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

Directors.—E. K. Mackay, A. Blaikie, C. S. Richards, J. M. Beveridge.

DECLARATION OF DIVIDEND No. 6.

Notice is hereby given that a dividend of 12½%, being 7½d. per share, has been declared in respect of the financial year ended 30th June, 1950. This dividend will be paid on or about the 8th December, 1950, to all Shareholders registered in the Books of the Company at the close of business on the 17th November, 1950.

For the purpose of determining Shareholders entitled to such dividend, the Transfer Books and Register of Members of the Company will be closed from the 18th November, 1950, to the 30th November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—Industrial and Commercial Holdings Group, Limited, Secretaries, per J. A. Carrick, A.C.A., C.A. (S.A.), 196 Marshall Street, Johannesburg, 3rd November, 1950.

12545—10

VAN LEER AFRICAN HOLDINGS, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

ORDINARY GENERAL MEETING.

Notice is hereby given that the 1st Annual General Meeting of Shareholders will be held in Room 114, Liberal House, Anderson Street, Johannesburg, on Tuesday, 5th December, 1950, at 10.30 a.m., for the following purposes, viz:—

1. To receive and consider the Reports and Accounts for the period ended 30th June, 1950.
2. To confirm the payments of Ordinary Dividend Nos. 1 and 2.
3. To confirm the appointment of Mr. J. H. Tresfon to the Board of Directors.
4. To elect Directors in place of all the Directors, who retire in terms of Article 102 of the Company's Articles of Association, but are eligible and offer themselves for re-election.
5. To fix the remuneration of the Auditors for the past Audit.
6. To fix the remuneration of the Directors.
7. To transact all such business as may under the Articles of Association be transacted at an Ordinary General Meeting.

The Transfer Books and Register of Members will be closed from the 28th day of November, to the 5th day of December, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—E. R. Walch, C.A., Secretary, 71 Maxwell Street, Ophirton, Johannesburg.

12563—10

EAST RAND GOLD, COAL AND ESTATE COMPANY, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

Directors:

T. Reekie (Chairman); P. H. Anderson; W. M. Frames; J. A. D. Gillespie; E. J. F. Harrington; G. V. R. Richdale.

Alternate Directors:

R. E. M. Blakeway; G. S. L. Burke; R. D'A. Clay; A. C. Langebrink; D. D. McIldowie.

CIRCULAR TO SHAREHOLDERS

Dear Sir (or Madam),

On the 15th September, 1950, Union Free State Coal & Gold Mines, Limited, announced that shareholders in that company would in due course be offered three shares for subscription at par in Harmony Gold Mining Company, Limited, for every ten shares held in Union Free State Coal & Gold Mines, Limited. On this basis your company will, by virtue of its holding in Union Free State Coal & Gold Mines, Limited, be entitled to subscribe at par for 163,695 shares of 5s. each in Harmony Gold Mining Company, Limited.

In terms of the announcement made in the Press on the 20th September, 1950, the Directors of your company have decided to offer shareholders who are registered in the books of the company at the close of business on the 5th December, 1950, the right to subscribe at par for ONE share in Harmony Gold Mining Company, Limited, for every FIVE shares held in East Rand Gold, Coal and Estate Company, Limited, at that date. Fractions of a new share arising out of this offer will be disregarded.

In respect of such portion of this offer as may be subscribed in the United Kingdom, the consent of the Treasury of the United Kingdom has been obtained in compliance with the Order made under section 1 of the Borrowing (Control and Guarantees) Act, 1946. It must be distinctly understood that in giving this consent the United Kingdom Treasury does not accept any responsibility for the financial soundness of any schemes or for the correctness of any statements made or opinions expressed with regard to them.

The Transfer Books and Register of Members of this Company will be closed from the 6th December, 1950, to the 12th December, 1950, both days inclusive.

On the 22nd December, 1950, a further circular, accompanied by a prospectus giving full details of the Harmony flotation, and forms of acceptance and renunciation will be posted to all shareholders in this company.

Application has been made to the Council of the Stock Exchange in London for permission to deal in and a quotation for the shares in Harmony Gold Mining Company, Limited, when issued. The Johannesburg Stock Exchange has agreed to quote the shares as from the 16th January, 1951. The forms of acceptance will be quoted on the Johannesburg Stock Exchange from the 6th December, 1950, to the 15th January, 1951.

Shareholders who may for any reason be absent from their registered address during the period of the offer are advised to arrange for some other person to deal on their behalf with the rights accruing to them in the new company.

Yours faithfully,

RAND MINES, LIMITED,
Secretaries.
per
H. D. MAXWELL.

Head Office: The Corner House,
Johannesburg, Transvaal.
10th November, 1950.

12668—10

C. N. A. INVESTMENTS, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

DECLARATION OF DIVIDENDS.

ORDINARY No. 28.
PREFERENCE No. 29.

Notice is hereby given that the following Dividends have been declared and will be paid on the 1st December, 1950, to Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 14th November, 1950:—

(1) On Cumulative Preference Shares at the rate of 5 per cent. per annum for the half-year ending 30th November, 1950.

(2) On Ordinary Shares at 5 per cent. (3d. per share) in respect of the year ending 30th June, 1951.

In accordance with the Income Tax Act, 1941, Non-Resident Shareholders' Tax will be deducted from Dividends due to persons not ordinarily resident nor carrying on business in the Union, or Companies not registered nor carrying on business in the Union.

The Transfer Books and Register of Members of Preference and Ordinary Shares will be closed from the 15th November, 1950, to 1st December, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—S. P. Wood, Secretary, Central News Agency Buildings, corner Rissik and Commissioner Streets, Johannesburg, 31st October, 1950. London Office: 63 Brook Street, London, W.1. 12698—10

STABILITY FINANCE CORPORATION, LIMITED.

CHANGE OF REGISTERED AND LOCAL OFFICES.

Notice is hereby given that the addresses of the undermentioned Companies will be changed to Uniwest House, 9 Simmonds Street, Johannesburg, as from the 8th November, 1950:—

Stability Finance Corporation, Limited.
Stability Consolidated Investments, Limited.
Middelburg Clay Industries (Pty.), Limited.
Kirby and Wrighton (Pty.), Limited.
Keynote Service Company, Limited.
Dicksid Investments, Limited.
British African Holdings Corporation, Limited.
South Coast Herald, Limited.
Consolidated Industrial Investments, Limited (Local Office).
Girard Investments, Limited.
Durban North Construction, Limited.
Darnoc Industrial and Commercial Corporation, Limited.
C. Dunbar and Company, Limited.
Elsies River, Land and Estate Syndicate, Limited.
Marine Townships, Limited.
Southern Engineering Supplies, Limited.
Springs Welgedacht Townships, Limited.
Natty Shoes, Limited.
Stability Industries, Limited.

By Order of the Board. Stability Finance Corporation, Ltd.—W. L. Bellenger, Secretary, Stability Unit House, 30 Simmonds Street, Johannesburg, 6th November, 1950.

12704—10

THE PREMIER MILLING COMPANY, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Thirty-seventh Ordinary General Meeting of Shareholders of The Premier Milling Company, Limited, will be held at the offices of the Company, corner of Carr and Quinn Streets, Newtown, Johannesburg, on Tuesday, 21st day of November, 1950, at 10 a.m.

BUSINESS:

(1) To receive and consider the Balance Sheet and Accounts for the year ended 30th June, 1950, and the Reports of the Directors and Auditors.

(2) If approved, to confirm Interim Dividend (No. 73) of 7½ per cent. paid in June, 1950, and to declare a Final Dividend for the year. The Directors recommend the payment of a Final Dividend of 12½ per cent. (making a total of 20 per cent. for the year) which, subject to your confirmation, will be paid on or about 15th December, 1950.

(3) To elect a Director in place of Mr. A. S. Aiken who retires in terms of the Articles of Association. He is eligible and offers himself for re-election.

(4) To vote the remuneration of the Directors for the past financial year.

(5) To vote the remuneration of the Auditors for the past audit.

(6) To transact any other business which may be transacted at an Ordinary General Meeting of Shareholders.

For the purpose of the Annual General Meeting, the Transfer Books and Register of Members will be closed from 17th November, 1950, to 21st November, 1950, both days inclusive, and for the purpose of paying the proposed Dividend, the Transfer Books and Register of Members will be closed from the 6th December, 1950, to the 15th December, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—The Premier Milling Co., Limited, N. H. Withers, Secretary. Registered Office: Corner of Carr and Quinn Streets, Newtown, P.O. Box 1530, Johannesburg, 3rd November, 1950. 12525—10

PUBLIX, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Shareholders are hereby notified that in terms of a Resolution passed by the Board of Directors of the Company, the use of Distinctive Numbers of fully paid Shares will be discontinued with effect from the 15th November, 1950, as permitted by the provisions of the Companies Amendment Act, 1950, of the Union of South Africa.

All Share Certificates handed in on or after the 15th November, 1950, for transfer at either the Head Office or the London Office will be replaced by Certificates without Distinctive Numbers. It is not, however, intended to call in and replace existing Share Certificates.

Transfer Deeds executed on or after the 15th November, 1950, will require to make reference to the Certificate Number of the Shares to which they refer, provided, however, that Transfer Deeds relating to Share Certificates issued before the 15th November, 1950, may bear either the Distinguishing Numbers of the Shares or the Number of the Share Certificate. By Order of the Board.—J. Cronin, Secretary, P.O. Box 4957, Johannesburg, 31st October, 1950.

12567—10

UNION FREE STATE COAL AND GOLD MINES, LIMITED

(Incorporated in the Union of South Africa)

Directors:

G. V. R. Richdale (Chairman); P. H. Anderson; W. M. Frames; W. H. A. Lawrence; S. G. Menell; T. C. A. Meyer; T. Reekie; N. E. Rosenberg, K.C.; M. M. Sacks.

Alternate Directors:

B. L. Bernstein; R. E. M. Blakeway; G. S. L. Burke; E. J. F. Harrington; P. Heimann; L. P. Kent; A. C. Langebrink; D. D. McIldowie; M. Zimerman.

CIRCULAR TO SHAREHOLDERS

Dear Sir (or Madam),

An announcement was made by The Central Mining & Investment Corporation, Limited, in the Press on the 28th August, 1950, stating that Harmony Gold Mining Company, Limited, had been registered on the 25th August, 1950, with a preliminary authorized capital of £5,000 divided into 20,000 shares of 5s. each, all of which have since been issued fully paid.

In response to an application made by this Company on the 3rd March, 1950, to the Mining Leases Board, advice has been received that the Hon. the Minister of Mines has consented to the grant of a mining lease in respect of "approximately 5,520 claims" constituting the "Harmony Block" in the district of Ventersburg, Orange Free State. In terms of the lease the following considerations will be payable to the Government of the Union of South Africa:—

1. A percentage of profits derived from the working of the Lease Area expressed by the formula $Y=27-\frac{162,}{X}$ where X is the ratio of profit to recovery expressed as a percentage, and Y is the percentage of profit payable to the Government.
2. An amount equal to 1¼ per cent. of the amount determined in accordance with 1 above.
3. A rental of 6s. per month for every morgen or part thereof in the Lease Area.

Harmony Gold Mining Company, Limited, will in due course take cession of the mining lease, in consideration of and in payment for which the Vendor Companies, *i.e.*, Union Free State Coal & Gold Mines Limited, Anglo American Corporation of South Africa Limited, New Free State Gold Estates, Limited, and New Consolidated, Free State Exploration Company Limited, are to receive the sum of £250,000 in cash. The vendors have agreed to utilize the amount of £250,000 in subscribing at par for 1,000,000 shares of 5s. each in Harmony Gold Mining Company, Limited.

At an Extraordinary General Meeting of Harmony Gold Mining Company, Limited, held on the 6th October, 1950, the authorized capital of the company was increased from £5,000 to £3,000,000, divided into 12,000,000 shares of 5s. each. At the same meeting the Board of Directors was authorized to issue a further 7,980,000 shares, making the issued capital of the company £2,000,000 in 8,000,000 shares of 5s. each, and leaving 4,000,000 shares in reserve.

Of the 8,000,000 shares referred to, your company has the right and obligation to subscribe or procure subscriptions at par for 4,014,240 shares. As announced in the Press on the 15th September, 1950, the Board of Directors of your company has decided to offer to shareholders who are registered in the books of the company at the close of business on the 5th December, 1950, for subscription at par THREE shares in Harmony Gold Mining Company, Limited, for every TEN shares held in Union Free State Coal & Gold Mines, Limited, at that date. Fractions of a new share arising out of this offer will be disregarded.

In respect of such portion of this offer as may be subscribed in the United Kingdom, the consent of the Treasury of the United Kingdom has been obtained in compliance with the Order made under section 1 of the Borrowing (Control and Guarantees) Act, 1946. It must be distinctly understood that in giving this consent the United Kingdom Treasury does not accept any responsibility for the financial soundness of any schemes or for the correctness of any statements made or opinions expressed with regard to them.

The Transfer Books and Register of Members of this company will be closed from the 6th December, 1950, to the 12th December, 1950, both days inclusive.

On the 22nd December, 1950, a further circular, accompanied by a prospectus giving full details of the Harmony flotation, and forms of acceptance or renunciation will be posted to all shareholders in this company.

Application has been made to the Council of the Stock Exchange in London for permission to deal in and a quotation for the shares in Harmony Gold Mining Company, Limited, when issued. The Johannesburg Stock Exchange has agreed to quote the shares as from the 16th January, 1951. The forms of acceptance will be quoted on the Johannesburg Stock Exchange from the 6th December, 1950, to the 15th January, 1951.

Any shares not taken up by shareholders in terms of this offer will be subscribed for at par by this company.

Shareholders who may for any reason be absent from their registered address during the period of the offer are advised to arrange for some other person to deal on their behalf with the rights accruing to them in the new company.

Yours faithfully,
RAND MINES, LIMITED,
Secretaries.
per
H. D. MAXWELL.

Head Office: The Corner House,
Johannesburg, Transvaal.
10th November, 1950.

12669—10

AMALGAMATED PACKAGING INDUSTRIES, LIMITED.

CLOSING OF ORDINARY SHARE REGISTER.

Notice is hereby given that in connection with the payment of a Final Ordinary Dividend of 5 Per Cent. to Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 24th November, 1950, the Ordinary Share Register of the Company will be closed from the 25th November to the 3rd December, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—J. B. Bolleurs, Secretary. 12569—10

NEON FLUORESCENT (SOUTH AFRICA), LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Transfer Books and Register of Members will be closed from the 17th to 23rd November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—J. M. P. Fresen, Secretary, Registered and Transfer Office, Nefluor House, 42 Durban Street, Johannesburg, 31st October, 1950. 12586—10

M.C.B. 7/571.

DEPARTMENT OF MINES.

Office of the Mining Commissioner, Heidelberg, Transvaal.

NOTICE OF APPLICATION FOR SURFACE RIGHTS.

Notice is hereby given that ROBERT CHARLES JEFFREY GOODE, on behalf of the MARIEVALE CONSOLIDATED MINES, LIMITED, has made application, in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal), for the right to lay, erect and maintain Overhead Electric Power Lines and Underground Water Pipe Lines.

The foregoing are situated in proclaimed land on the farm Varkensfontein No. 13, District Nigel, Mining District of Heidelberg, Transvaal Province, held under Mining Title as follows:—

Mining Lease Claims as defined by Diagram R.M.T. No. 1971, registered in the name of The Nigel Gold Mining Company, Ltd.

Freehold Owner: The Nigel Gold Mining Company, Ltd.

The rights applied for will affect the following:—

(*a*) Marievale-Nigel Road, defined by Plan R.M.T. No. 260, Town Council of Nigel.

(*b*) Area for Agriculture and Afforestation with fencing, Permit No. B.10/46. Registered Holder: The Nigel Gold Mining Company, Limited.

Full particulars of the right applied for may be obtained from Plan No. 336, lodged at my office by the applicant.

The application and any objections thereto will be considered by me at my office at Heidelberg on the 19th day of December, 1950, at 11 a.m.

All persons having objections to the granting of the application are required to lodge particulars of their objections with me at my office at Heidelberg and serve copies of their objections on the applicant at Union Corporation Building, 74/78 Marshall Street, Johannesburg, on or before the 12th day of December, 1950. Dated at Heidelberg this 24th day of October, 1950. —H. J. Aspoas, Mining Commissioner.

12581—10-17-24

INTERNATIONAL TOBACCO CO., OF S.A., LTD.

NOTICE OF FIFTEENTH ANNUAL GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Fifteenth Ordinary General Meeting of Shareholders in the above-mentioned Company will be held in the Board Room of the Company at 22 Bunsen Street, Industria, Johannesburg, on Thursday, 23rd November, 1950, at 12 noon, for the following purposes:—

1. To receive and consider the Statement of Accounts and Balance Sheet for the financial year ended 30th June, 1950, and the Report of the Directors and Auditors.
2. To elect Directors in place of Messrs. Stuart L. Simon and Michael Wix, who retire in terms of the Company's Articles of Association and who, being eligible, offer themselves for re-election.
3. To declare a Dividend and to provide for the manner of payment thereof.
4. To fix the remuneration of the Auditors for the past year's audit.
5. To transact such business as may be transacted at an Ordinary General Meeting.

The Transfer Books of the Company will be closed from the 20th to the 23rd November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—P. Lehman, Secretary, 22 Bunsen Street, Industria, Johannesburg, 7th November, 1950. 12682—10

FINE ART FASHIONS, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Fourth Ordinary General Meeting of Shareholders in the above Company will be held at the Registered Offices of the Company, Fine Art House, 105 Pritchard Street, Johannesburg, on Thursday, the 30th day of November, 1950, at 11 a.m., for the following purposes:—

(1) To receive and consider the Balance Sheet and Accounts for the year ended 30th June, 1950, and the Reports of the Directors and Auditors.

(2) To elect Directors in place of Messrs. W. Sulski and M. Sulski and Mrs. G. R. Jacobson, who retire in accordance with the provisions of the Company's Articles of Association and, being eligible, offer themselves for re-election.

(3) To determine the remuneration for the past Audit.

(4) To confirm the declaration and payment by the Directors of Ordinary Dividend No. 5 of 6 per cent.

(5) To consider and if thought fit, to pass a Resolution, with or without modification, authorising and empowering the Company to grant a proxy in favour of any Director of the Company for the time being authorising him on behalf of this Company to attend at all Meetings whether Ordinary General Meetings or Directors' Meetings of the following Subsidiary Company:—

FINE ART BUILDINGS (TRANSVAAL), LIMITED;

and on this Company's behalf to vote at any such Meeting in favour of any Resolution which may be validly brought before any such Meeting of such Subsidiary Company as he in his discretion shall deem fit and that the proxy shall remain of full force and effect until revoked by this Company.

(6) To transact any other business which may be transacted at any Ordinary General Meeting.

The Transfer Books and Register of Members of the Company will be closed from the 23rd to the 30th November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—P. Lombard, Secretary, Johannesburg, 7th November, 1950. 12692—10

FINE ART FASHIONS, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that an Ordinary Dividend (No. 5) at the rate of 6% (six per centum), equal to 3·6d. per share has been declared and will be payable on or about Monday, 18th December, 1950, to the holders of Ordinary Shares registered in the books of the Company as at the close of business on the 23rd November, 1950.

In terms of the Income Tax Act, 1941 (as amended), (Union of South Africa), the Non-Resident Shareholders' Tax of 7½ per cent. will be deducted from Dividends payable to those Shareholders whose addresses in the Share Registers are outside the Union of South Africa.

The Transfer Books and Registers (Ordinary Shares) of Members will be closed from the 23rd till the 30th November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—P. Lombard, Secretary, Fine Art House, 105 Pritchard Street, Johannesburg, 7th November, 1950. 12691—10

PLATE GLASS AND SHATTERPRUFE INDUSTRIES, LIMITED.

Directors: E. Brodie (Chairman), M. Lubner, H. Brodie; Joint Managing Directors: E. G. Moore, N. Werksman; Alternates: F. T. Langdon, O. J. Sherry.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Fourth Ordinary General Meeting of Shareholders of the above-mentioned Company will be held at the registered offices, corner Marshall and Janie Streets, Jeppe, Johannesburg, on Thursday, the 23rd November, 1950, at 12 noon, for the purpose of transacting the following business:—

(1) To receive and consider the Balance Sheet and Accounts of the Company for the year ended 30th June, 1950, together with the Directors' and Auditors' Reports thereon.

(2) To consider and decide upon the recommendation of the Directors for the payment of a Final Dividend of 15 per cent. (9d. per Share) on the Ordinary Shares for the year ended 30th June, 1950.

(3) To elect a Director in place of Mr. N. Werksman, who retires in accordance with the Articles of Association, but, being eligible, offers himself for re-election.

(4) To determine the remuneration of the Auditors for the past audit.

(5) To transact any other business which may be transacted at an Annual General Meeting.

For the purpose of the Annual General Meeting the Transfer Books and Register of Members will be closed from the 20th to the 23rd November, 1950, both days inclusive.

Contingent upon the passing of the resolution relating to the declaration of the Ordinary Dividend, Dividend Warrants will be posted on or about the 23rd December, 1950, to Shareholders registered in the books of the Company on the 8th December, 1950. For this purpose, the relative Transfer Books and Register of Members will be closed from the 9th to the 15th December, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—L. W. Schur, Secretary.

12681—10

LYDENBURG GOLD FARMS COMPANY, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

Directors: L. P. Kent, J. H. Dreyer, S. J. Jacobson, Dr. J. Levin, S. G. Menell, A. Shacksnovis, K.C.; Alternates: E. Burnham, M. S. Frank, J A. D. Gillespie.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

OFFER OF RIGHTS IN HARMONY GOLD MINING COMPANY, LIMITED.

Notice is hereby given that in connection with the offer to Shareholders of one Share in Harmony Gold Mining Company, Limited, for subscription at par (5s.) for every five Shares held in Lydenburg Gold Farms Company, Limited, at the close of business on the 5th December, 1950, the Transfer Books and Register of Members, both in Johannesburg and London, will be closed from 6th to 12th December, 1950, both days inclusive.—Anglo-Transvaal Consolidated Investment Company, Limited, Secretaries, per C. A. Puzey, New Clewer House, 31 Simmonds Street, Johannesburg, 10th November, 1950.

12683—10

WITBANK COLLIERY, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Fiftieth Ordinary General Meeting of Witbank Colliery, Limited, will be held in the Board Room, Second Floor, The Corner House, Johannesburg, on Wednesday, 13th December, 1950, at 12 noon, for the following business:—

1. To receive and consider the audited Accounts for the year ended 31st August, 1950, the Balance Sheet at that date, and the reports of the Directors and Auditors.
2. To elect Directors in the place of those retiring in accordance with the provisions of the Company's Articles of Association.
3. To determine the remuneration of the Auditors for the past audit.
4. To transact any other business which ought to be transacted at an Ordinary General Meeting, or which is brought under consideration by the report of the Directors.
5. Special Business:—

ABRIDGED NOTICE OF "SPECIAL BUSINESS—AMENDMENT OF ARTICLES OF ASSOCIATION".

Notice is also hereby given that at the above Ordinary General Meeting, Shareholders will be asked to consider and, if thought fit, pass with or without modification a Resolution in the manner required for passing a Special Resolution in terms of the Companies Act, 1926, as amended, of the Union of South Africa.

A copy of the relative Resolution will be posted to the registered shareholders, and may also be inspected at the Head and London Offices of the Company during ordinary business hours prior to the date of the Annual Meeting.

The Resolution to be submitted to Shareholders provides for certain alterations to the Articles of Association which are necessary to bring them into line with modern practice and Stock Exchange requirements.

The Transfer Books and Register of Members of the Company will be closed from the 7th December to the 13th December, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—Rand Mines, Limited, Secretaries, per H. D. Maxwell; Head Office: The Corner House, Johannesburg, Transvaal, 10th November, 1950.

12676—10

SOUTH AFRICAN DRUGGISTS, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

DECLARATION OF ORDINARY DIVIDEND No. 23.

Notice is hereby given that Ordinary Dividend No. 23 of 10 per cent. (6d. per share) on Ordinary Shares has been declared payable on the 20th December, 1950, to Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 25th November, 1950. By Order of the Board.—A. Fairweather, Secretary; Registered Office: 122/124 Jeppe Street, Johannesburg; Johannesburg Transfer Secretaries: Corporation Registrars (Pty.), Ltd., 21-29 Montanne House, Joubert, Street, Johannesburg; London Office: 55/56 Pall Mall, London. S.W.1.

12697—10

PORTERFIELD ESTATES, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

H. Garlick, Chairman and Managing Director.
Directors: H. Broer, A. Garlick, J. Glasser, Harm Oost, M.P., E. J. P. Penny, H. N. Porter, The Hon. J. G. N. Strauss, M.P., B. Tanchum.

DECLARATION OF ORDINARY DIVIDEND No. 12.

Notice is hereby given that a final Ordinary Dividend of 7½ per cent., equivalent to 4½d. per share (making in all a total distribution of 15 per cent. for the year), has been declared payable to the holders of Ordinary Shares registered in the books of the Company at the close of business on the 28th day of November, 1950.

The Transfer Books and Register of Members of the Company relating to Ordinary Shares will be closed from the 29th of November to the 15th December, 1950, both days inclusive. Warrants in payment will be posted both from the Head Office and London Office of the Company on or about the 15th day of December, 1950.

In terms of the Union of South Africa Income Tax Act, 1941, as amended, the Non-Resident Shareholders' Tax of 7½ per cent. has been imposed on dividends payable to—

(*a*) persons other than companies not ordinarily resident nor carrying on business in the Union;
(*b*) companies not registered nor carrying on business in the Union.

In terms of the Act, this tax will be deducted from dividends payable to the Shareholders whose addresses in the Share Register are outside the Union. By Order of the Board.—Pollard & Lewin, Secretaries, 2nd November, 1950. 12675—10

DORMAN, LONG (AFRICA), LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Forty-first Ordinary General Meeting of the Company will be held at 303 Escom House, Rissik Street, Johannesburg, at 11 a.m., on Tuesday, 21st November, 1950, to transact the following business:—

1. To receive the Balance Sheet and Accounts and the Reports of the Directors and Auditors for the financial year ended 30th June, 1950.
2. To elect Directors in place of those retiring in terms of the Articles of Association.
3. To fix the remuneration of the Auditors for the past audit.
4. To transact such other business, if any, as may be transacted at an Ordinary General Meeting.

Proxies must be deposited at the Registered Office of the Company not less than 24 hours before the Meeting. By Order of the Board.—A. L. Needham, Secretary, Johannesburg, 17th October, 1950.

12700—10

RIPLEY NORTH TEXTILES (PROPRIETARY), LIMITED.

Notice is hereby given, in terms of an Order of the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) of the 11th day of October, 1950, that registration of the Minute reducing the capital of the above Company, in terms of the Order aforesaid was duly registered on the 30th day of October, 1950.—N. Werksman & Partners, Loveday House (Fourth Floor), corner Loveday and Marshall Streets, Johannesburg. 12577—10

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, STANLEY EDWARD LAWRENCE, residing at 3 Government Village, Vereeniging, employed as Electrician, intend to apply to the Governor-General for authority, under section *nine* of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of CRAIG for the reason that the name CRAIG is my Stepfather's surname and I have been known by and have used the surname CRAIG ever since he became my stepfather twenty-two years ago.

I also intend to apply for authority to change the surname of my wife, ANNA ELIZABETH LAWRENCE (born STRYDOM), and minor children SYLVIA LAWRENCE and JOYCE LAWRENCE, to CRAIG.

Any person who objects to our assumption of the said name of CRAIG should as soon as may be lodge his objection in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Vereeniging, Transvaal.—S. E. Lawrence, 6th November, 1950. 12665—10-17-24-1

GYPSUM INDUSTRIES, LIMITED.

Notice is hereby given that the Thirteenth Annual General Meeting of Shareholders will be held in the Board Room, Fifth Floor, Gokson House, 52 Commissioner Street, Johannesburg, on Friday, 24th November, 1950, for the transaction of the following business:—

(1) To receive and consider the Directors' and Auditors' Reports and Profit and Loss Account for the fifteen months ended 30th June, 1950, and Balance Sheet at that date.
(2) To elect Directors.
(3) To fix the remuneration of Auditors for the past Audit.
(4) To transact such other business as may be transacted at an Ordinary General Meeting.

By Order of the Board.—W. H. Fitzgerald, Secretary, Gokson House, 52 Commissioner Street, Johannesburg, 9th November, 1950. 12735—10

EUREKA RUBBER COMPANY OF SOUTH AFRICA, LTD.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE OF DECLARATION OF ORDINARY DIVIDEND No. 17.

Notice is hereby given that a Final Dividend of 6¼ per cent., equivalent to 3¼d. per share (making a total of 10 per cent. for the year ended 30th June, 1950), will be paid to Ordinary Shareholders registered in the Company's books at the close of business on the 17th November, 1950.

The Ordinary Share Register will be closed from the 17th November to the 23rd November, 1950, both days inclusive.

Dividend cheques will be posted on or after the 23rd November, 1950. By Order of the Board.—A. M. Hollander. Registered Office of the Company: 37 Shortmarket Street, Cape Town 30th October, 1950. 12696—10

GOUGH COOPER, LIMITED.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Transfer Books and Register of Members in respect of Ordinary Shareholders will be closed from the 16th November to 24th November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—Wackrill & Anderson, Transfer Secretaries, 507 Jubilee House, 15 Simmonds Street, Johannesburg, 1st November, 1950. 12695—10

ADVANCE LAUNDRIES, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

ORDINARY DIVIDEND No. 17.

Notice is hereby given that a Dividend of 6 per cent. (amounting to 3·6d. per Share) in respect of the year ended 30th June, 1950, has been declared, payable to all Ordinary Shareholders registered in the Share Register of the Company as at the close of business on Saturday, the 25th November, 1950.

The Transfer Books of the Company will be closed from Monday, the 27th November, 1950, to Saturday, the 9th December, 1950, both days inclusive.

Dividend cheques will be posted to Shareholders on or about the 15th December, 1950.

In terms of the Union of South Africa Income Tax Act, 1941, as amended, a Non-Resident Shareholders Tax of 7½ per cent. has been imposed on Dividends payable to—

(*a*) persons other than Companies, not ordinarily resident nor carrying on business in the Union;
(*b*) Companies not registered nor carrying on business in the Union.

The Company will accordingly deduct the tax from dividends payable to Shareholders whose addresses in the Share Register are outside the Union. By Order of the Board.—R. W. Buncombe, Secretary, Transfer Secretaries: Security Registrars (Pty.), Ltd., Fourth Floor, Loveday House, corner Loveday and Marshall Streets, Johannesburg. 12741—10

NEW FREE STATE GOLD ESTATES, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

Directors: L. P. Kent, B. L. Bernstein, I. J. A. Diamond, J. H. Dreyer, S. G. Menell, H. H. Morris, K.C.

Alternates: E. Burnham, D. V. S. Berrington, J. A. D. Gillespie, E. Morris.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

OFFER OF RIGHTS IN HARMONY GOLD MINING COMPANY, LIMITED.

Notice is hereby given that in connection with the offer to Shareholders of one Share in Harmony Gold Mining Company, Limited, for subscription at par (5s.) for every five Shares held in New Free State Gold Estates, Limited, at the close of business on the 5th December, 1950, the Transfer Books and Register of Members, both in Johannesburg and London, will be closed from 6th to 14th December, 1950, both days inclusive.—Anglo-Transvaal Consolidated Investment Company, Limited, Secretaries, per C. A. Puzey, New Clewer House, 31 Simmonds Street, Johannesburg, 10th November, 1950. 12685—10

HOLDAINS, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

Notice is hereby given that for the purpose of the Fourth Ordinary General Meeting of Shareholders, the Transfer Books and Register of Members of the Company will be closed from the 27th to 30th November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—Cape Rand Industrials, Limited, Secretaries, per L. E. Kaplan, 906 S.A. Mutual Buildings, corner Commissioner and Harrison Streets, Johannesburg, 2nd November, 1950. 12710—10

LYDENBURG GOLD FARMS COMPANY, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that in connection with the declaration of Dividend No. 19, the Share Transfer Books and Register of Members will be closed from the 17th November, 1950, to the 25th November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—Anglo-Transvaal Consolidated Investment Company, Limited, Secretaries, per C. A. Puzey, New Clewer House, 31 Simmonds Street, Johannesburg, 6th November, 1950. 12684—10

NOTICE.

Duly instructed in the matter of RENU ENGINEERING WORKS (PTY.), LTD., we will offer by public auction the entire engineering plant, machinery, stocks and office furniture.

Note.—Auction sale takes place in the premises Renu Engineering Works, 15 Rawbone Street, Ophirton, Johannesburg, on Wednesday, 22nd November, at 10.30 a.m. Now on view. Terms: Cash.—Dominion Auctioneering Co., Auctioneers & Stock Liquidators, 124 Market Street, Johannesburg, Phone 22/7770. 12705—10

HANKEY-JARDINE HOLDINGS, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

The Share Transfer Books of the Company will be closed from the 25th November, 1950, to the 4th December, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—A. D. Cowan, Secretary, Johannesburg, 1st November, 1950. 12680—10

SALE BY PUBLIC TENDER.

Tenders are hereby invited for the purchase of the undermentioned assets of the Estate of MAURICE BERKOWITZ who traded as D. THAL & SON, at 36 Market Square, Cradock.

The stock-in-trade of the general dealer's business comprising—

(*a*) a wide range of ladies' and men's clothing, footwear, haberdashery, piece goods, etc.;
(*b*) groceries, hardware, glassware, etc.

Tenders will be received for either (*a*) or (*b*) or both together.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

A lease of the business premises can be negotiated with the landlord.

Tenders in duplicate marked on the outside cover "Tender Insolvent Estate M. Berkowitz No. 9228" must reach the Magistrate, Cradock, by 12 noon on the 18th day of November, 1950.

Further particulars and a copy of the stock lists may be obtained from the undersigned.—K. T. Cremer, 11 Beeren Street, P.O. Box 64, Cradock, C.P. 12568—10

PUBLIC SALE OF BOOK DEBTS.

Duly instructed the undersigned will offer for sale by public auction outside their offices at 10 a.m. on Saturday, the 18th November, 1950, the Book Debts of ST. BLAIZE FOOTWEAR FACTORY (PTY.), LIMITED (in Voluntary Liquidation).

For further particulars apply to Miller & Roberts, Auctioneers, York Street, George. 12484—10

M. 785/1950.

5s. Revenue stamp duly cancelled.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

(Cape of Good Hope Provincial Division.)

Before the Honourable Mr. Justice Herbstein.

Cape Town, Thursday, 2nd November, 1950.

In the matter between EVERARD LEWIS INNES FICHARDT, and MARGARET CATHERINE VAN RENEN, married without community of property to THOMAS HENRY VAN RENEN, Applicants, and MORNAY HOLIDAY FARM (PROPRIETARY), LIMITED, Respondent.

Upon the motion of Mr. Titterton for counsel for the Applicants and upon reading their petition and the other document filed of record;

It is Ordered:

That the Respondent Company Mornay Holiday Farm (Proprietary), Limited, be and it is hereby discharged from the Judicial Management under which it was placed by Order of this Court, dated 5th October, 1949;

That the said Respondent Company be and it is hereby placed under provisional liquidation in the hands of the Master of the Supreme Court of South Africa, Cape of Good Hope Provincial Division;

That a rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to show cause, if any, to this Court on the 29th day of November, 1950—

(i) why the said Company shall not be placed under a final winding-up order; and
(ii) why the costs, charges, and liabilities incurred by the Judicial Managers of the Company in the administration of its affairs and business shall not rank preferent to the claims of creditors and be costs in the winding-up; and
(iii) why the costs of these proceedings shall not be costs in the winding-up.

It is further Ordered:

That this Order be served upon the Company at its registered Office and be published once in the *Cape Argus* newspaper and once in the *Government Gazette*. By Order of the Court.—J. Asmead, Assistant Registrar, MacCallum & Co., Attorneys for Applicants, 85 St. George's Street, Cape Town. 12652—10

CAPE TRUSTEES & EXECUTORS, LIMITED.

Insolvent Estate A. E. HURZUK, a Dairyman, of 35 Selkirk Street, Cape Town.

(No. 9241.)

SALE BY PUBLIC TENDER OF DAIRY BUSINESS, WITH OCCUPATION.

Attention is drawn to notices appearing in the Cape Town press, calling for tenders for the assets in the above shop.

Occupation can be given to approved tenants, and full details are obtainable from the undersigned.

Tenders must reach the Office of the Master of the Supreme Court, Cape Town, before noon on Friday, the 24th November, 1950.—Alex. Thal, Trustee, Cape Trustees & Executors, Ltd., African Life Buildings, 85 St. George's Street, Cape Town. 12662—10

SYFRET'S TRUST COMPANY, LTD.

Insolvent Estate J. H. ESTERHUYSE.

SALE OF GENERAL-DEALER'S STOCK-IN-TRADE AND SUNDRY EQUIPMENT BY PUBLIC TENDER.

Tenders are hereby invited for the purchase of the following assets:—

(1) Stock-in-trade, comprising men's and boys' clothing and shoes, general merchandise, cigarettes, etc.
(2) National cash register and glass-fronted showcase.

Sealed tenders, in duplicate, marked "Tender Insolvent Estate J. H. Esterhuyse", must be lodged with the Master of the Supreme Court, Insolvency Branch, Queen Street, Cape Town, by not later than 12 noon on Tuesday, the 21st November, 1950.

Offers may be submitted for all or any of the assets.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

Cash or suitable security will be required before delivery of the assets to the successful tenderer.

For further particulars apply to the undersigned with whom arrangements may be made to inspect the assets.—J. M. Borton, Sole Trustee, 24 Wale Street, Cape Town, 3rd November, 1950. 12583—10

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

(Eastern Districts Local Division.)

To: NELLIE MARIA VAN HUYSSTEEN (born NAUDE) last heard of at Johannesburg, Transvaal, but whose present address is unknown (hereinafter styled the Defendant).

Take notice that by Citation and Intendit, issued from and filed in the Office of the Registrar of the above Honourable Court at Grahamstown on the 2nd day of November, 1950, you have been cited to cause an appearance to be entered before the said Court on or before the 11th day of December, 1950, and you are required to plead, answer, except or make claim in reconvention on or before the 26th day of January, 1951, in an action in which Hendrik Johannes van Huyssteen of 22 Rhodes Street, East London, Cape Province (hereinafter called the Plaintiff) claims:—

(1) An Order for restitution of conjugal rights, and failing compliance therewith;
(2) a decree of divorce;
(3) forfeiture of the benefits of the marriage in community of property; and
(4) alternative relief.

In default of your appearance and by reason of your failure to plead, you will be barred and the said Court will be prayed to grant judgment against you by default on the 1st day of February, 1951.—

Take notice further that the Plaintiff has appointed the offices of Messrs. Espin & Espin, 96 and 98 High Street, Grahamstown, at which he will accept notice and service of all process in these proceedings, and that you are required, if you decide to defend the proceedings, to appoint some place within one mile of the Court at Grahamstown, at which you will accept notice and service of all process in these proceedings. Dated at Grahamstown this 2nd day of November, 1950.—J. J. Myburgh, Assistant Registrar, Supreme Court of South Africa (Eastern Districts Local Division), Grahamstown, Cape Province; Espin & Espin, Plaintiff's Attorneys, 96 and 98 High Street, Grahamstown. 12578—10

IN FORMA PAUPERIS.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

(Durban and Coast Local Division.)

Between MARGARET CECILIA TENGGREN (born CARELSE), Plaintiff, and LAURENCE NOEL RICHARD TENGGREN, Defendant.

To LAURENCE NOEL RICHARD TENGGREN, whose present address is unknown.

Take notice that, by summons issued and now filed in this office you have been cited to cause an appearance to be entered at the office of the Registrar of the Supreme Court of South Africa (Durban and Coast Local Division) on or before the 2nd December, 1950, in an action to be heard in the above-named Court in Durban, Natal, in which Margaret Cecilia Tenggren (born Carelse), your wife, claims restitution of conjugal rights, failing which a decree of divorce, alternative relief, and costs of suit.

Further take notice that in default of your appearance, the action will be proceeded with and judgment granted against you without further notice.

And further take notice that the Plaintiff has obtained leave from this court to sue as a poor person. If you object you must signify that fact to me in writing within the tme for entering appearance. Thereupon the grant of leave will be suspended, the action will be stayed and the application to sue as a poor person and your objection will be treated as an opposed motion governed by Order V of the Rules of Court, save that I will fix the day of hearing and give notice thereof to the parties.

Thus done and granted at Durban on this 4th November, 1950.—S. Shepstone, Assistant Registrar, David Calder & Son, for Plaintiff's Attorney, 17/20 Provident Buildings, 324 Smith Street, Durban.

12651—10-17

Insolvent Estate R. DE VILLIERS FRENCH, 5 Central Road, Fish Hoek.

SALE OF ¼-TON DODGE LORRY, BUILDERS' EQUIPMENT, G.E.C. RADIOGRAM.

Attention is drawn to an advertisement appearing in the local press calling for tenders for the above assets. Tenders close at noon on Monday, the 13th November, 1950. For further particulars apply to Walter Goldberg, Trustee, 502 C.T.C. Buildings, Plein Street, Cape Town.

12606—10

SYFRET'S TRUST COMPANY, LTD.

ATLANTIC OCEAN INDUSTRIES, LIMITED (in Liquidation).

NOTICE *RE* TENDERS.

Notice is hereby given that the closing date for tenders for the purchase of the assets of the above Company has been extended to Monday, the 18th December, 1950.—R. G. Welsh, J. M. Borton, Joint Liquidators, 24 Wale Street, Cape Town, 3rd November, 1950. 12561—10

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

SALE OF BOOK DEBTS.

Estates late E. A. LOXTON and L. C. LOXTON, formerly trading as LOXTON BROS., Kenhardt.

The Administrators offer for sale by Public Tender, the Book Debts of LOXTON BROS. Sealed tenders marked "Tender Book Debts, Loxton Bros." should be lodged with the undersigned not later than 12 p.m. on 24th November, 1950. The highest or any tender will not necessarily be accepted. The Administrators give no warranty as to the validity of the debts.—C. B. Schultz & Co., Attorneys, P.O. Box 7, Kenhardt. 12550—10

Insolvent Estate MRS. JOAN STEVENS, born HALL YATES, formerly carrying on business under the style of the Black Tulip, Main Road, Lakeside, Cape.

Attention is drawn to the advertisement appearing in the local press, offering for sale by public auction, property known as Greenford, Main Road, Lakeside, Cape, on Thursday, the 23rd November, 1950, at 11 a.m. on the spot.—Kenneth White, Trustee, Kenneth White Trust Co., Ltd., Provincial Chambers, 14 Keerom Street, Cape Town.

12573—10

SYFRET'S TRUST COMPANY, LIMITED.

Insolvent Estate A. D. MOHAMED (also known as AHMED DAWOOD).

Messrs. Zoutendyk Bros., Limited, duly instructed, will sell by public auction on the spot on Thursday, the 23rd November, at 11.15 a.m. a six-roomed dwelling-house known as Sunnyside, Klipfontein Road, Black River.

For further particulars apply to the auctioneers or the undersigned.—A. Thal, J. M. Borton, Joint Trustees, 24 Wale Street, Cape Town, 3rd November, 1950.

12560—10

CAPE PUBLISHING COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED (in Liquidation).

I, Stanley Howard Jones, in my capacity as Liquidator of the above-named Company, hereby give notice that a meeting of creditors and contributories' in terms of Section 129 of the Company's Act for the purpose of proving claims and of receiving the Liquidator's report will be held before the Master of the Supreme Court at Cape Town at 10 a.m. on Friday, 8th December, 1950. I further hereby call on all persons indebted to the said Company to pay the amounts due by them to me at the undernoted address before Wednesday, 6th December, 1950.—Liquidator, 78 Hout Street, Cape Town. 12650—10

AMENDED NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Cape of Good Hope Provincial Division of the Supreme Court of South Africa, Cape Town, on Wednesday, the 29th November, 1950, at 10.30 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as the matter can be heard for the acceptance of the surrender of the Estate of BADROODIEN HARGEY, general dealer, 5th Avenue and Lake Road, Grassy Park, Cape Province; and that a statement of his affairs will lie for inspection at the office of the Master of the Supreme Court, Cape Town, for a period of fourteen days as from 11th November, 1950. Dated at Cape Town this 10th day of November, 1950.—S. Lazarus & Co., Attorney for Applicant, 88 St. George's Street, Cape Town. 12626—10

HET ZUIDAFRIKAANSE ONDERLINGE LEVENSVERZEKERING - GENOOTSCHAP, Mutual-gebou, Darlingstraat, Kaapstad.

Polis No. 223278, vir £200, gedateer 19 Junie 1930, op die lewe van en die eiendom van HANS JACOB SWART.

Kennisgewing geskied hiermee dat bewys van die verlies of vernietiging van die Polis aan die Genootskap gelewer is, en enige persoon wat die Polis besit of op enige belang daarin aanspraak maak, moet asb. dadelik per geregistreerde pos die Genootskap daarvan meedeel. Indien geen sodanige meedeling ontvang word nie, sal 'n gesertifiseerde afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—T. A. Murray, Hoofbestuurder. 12541—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of the Deed of Transfer No. 1101, dated 4th March, 1909, passed by Christoffel Dreyer Engelbrecht in favour of Jasper Jacobus Johannes Visser in respect of—

1. certain undivided one-twelfth (1/12th) part or share of and in certain piece of perpetual quitrent land, situate in the Division of Van Rhynsdorp called Nieuwefontein AF 100, measuring ten thousand and thirty-three (10,033) morgen;
2. certain undivided one-twelfth (1/12th) part or share of and in certain piece of perpetual quitrent land, situate as above, called Kobeeb AF 101, measuring fifteen thousand three hundred and ten (15,310) morgen;
3. certain undivided one-twelfth (1/12th) part or share of and in certain piece of perpetual quitrent land situate as above, called Rietfontein, *alias* Rietmont AF 99, measuring seventeen thousand five hundred and eighty-five (17,585) morgen;
4. certain undivided one hundred and forty-fourth (1/144th) part or share of and in certain piece of perpetual quitrent land, situate as above, called Langekloof AF 76, measuring ten thousand one hundred and forty-one (10,141) morgen and two hundred and sixty-two (262) square roods.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Cape Town within three weeks of the last publication of this notice. Dated at Cape Town this 2nd day of November, 1950.—Adolph Feitelberg, Attorney for Applicant, Commercial Union Buildings, 88 St. George's Street, Cape Town.

12611—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 20466, dated 27th March, 1930, passed by Maria Magdalena Badenhorst (born Lubbe) in her capacity as the Executrix Testamentary to the Estate of the late Petrus Johannes Badenhorst in favour of Maria Magdalena Lubbe (born Badenhorst) married in community of property to Johannes Hendrik Lubbe in respect of—

certain piece of perpetual quitrent land being portion of Lot No. 4964 Farm O. No. 163, called Eland, situate in the Division of Hay, measuring 956 morgen and 15 square roods.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Kimberley within three (3) weeks from the last publication of this notice. Dated at Kimberley this 10th day of November, 1950.—Wm. Dickens, Applicant's Attorney, 17 Main Street, Kimberley.

12621—10

THE SOUTHERN LIFE ASSOCIATION OF AFRICA.

Life Policy No. 223577, dated 14th August, 1947, effected for the sum of £300, on the life of EMIL RHEEDER, and being the property of EMIL RHEEDER.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy having been submitted to the Association, any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Association. Failing any such communication, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner after a period of three months from date hereof. By Order of the Board.—F. Powell, General Manager, Southern Life Association, St. George's Street, Cape Town, 10th November, 1950. 12536—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 1068/1945, dated 26th September, 1945, passed by Wilhelmina Friedericke Augusta Fath (born Hill, on the 29th December, 1870), widow, in favour of Amos Chilton (born on the 17th February, 1888), in respect of certain land being—

1. certain piece of freehold land being Division No. 22 of Lot No. 24, and Division No. 5 of Lot No. 24, situate at Cambridge in the Municipality of the City of East London, in the Division of East London, measuring seventy-two (72) square roods thirty-one (31) square feet;

2. certain piece of land being Division No. 23 of Lot No. 24, situate at Cambridge in the Municipality of the City of East London, in the Division of East London, measuring seventy-two (72) square roods thirty-one (31) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Kingwilliamstown within three (3) weeks from the last publication of this notice. Dated at East London this 2nd day of November, 1950.—Norton, Gale & Norton, Attorneys for Applicant, S.A.N.L.A.M. Buildings, East London.

12605—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 4953, dated 19th May, 1937, passed by David Andreas du Toit in his capacity as Executor Dative in the Estate of the late Daniel Gideon du Toit to and in favour of David Andreas du Toit, Johannes Tielman de Villiers and Pieter Gilhelmus van der Merwe in equal shares in respect of certain property known as:—

One-half (½) share in the remaining extent of certain piece of land situate at Daljosaphat, Paarl Division, being portion of the farm Klein Bosch and adjoining redeemed quitrent land, measuring as such two hundred and forty-eight (248) morgen five hundred and eighty-two (582) square roods fifty-eight (58) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge same, in writing, with the Registrar of Deeds at Cape Town, within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Cape Town this 25th day of October, 1950.—G. M. Guthrie & Luttig, 48 St. George's Street, Cape Town.

12471—10

THE SOUTHERN LIFE ASSOCIATION OF AFRICA.

Life Policy No. 40290, dated 22nd January, 1917, effected for the sum of £1,000, on the life of JOHN KIDGER STRETTON (deceased), effected by HENRY BURTON STRETTON, and being the property of HENRY BURTON STRETTON.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy having been submitted to the Association, any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Association. Failing any such communication, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner after a period of three months from date hereof. By Order of the Board.—F. Powell, General Manager, Southern Life Association, St. George's Street, Cape Town, 10th November, 1950. 12537—10

VERLORE TRANSPORTAKTE.

Hiermee word kennis gegee dat ons voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Transportakte No. 11830, gedateer 24 Augustus 1935, gegee deur Boedel wyle Elizabeth Catherine Arragon Havemann, ten gunste van Carl Adolph Havemann ten aansien van—

seker Erf No. 320, geleë aan Elizabeth- en Kuyperstraat, op daardie gedeelte „M", nou bekend as die Dorpsaanleg van Schoemansville van die noordelike gedeelte van die vryerfpagplaas Hartebeestpoort No. 498, geleë in die afdeling van Pretoria, groot 103 vierkant roede 96 vierkant voet.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes, Pretoria, binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing. Gedateer te Riversdal, Kaapprovinsie, hierdie 1ste dag van November 1950.—S. A. Hofmeyr & Seun, Prokureurs vir die Applikant, Posbus 16, Robertsonstraat, Riversdal, K.P.

12593—10

VERLORE POLISSE.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 270620, vir £500, gedateer 1 Oktober 1943, op die lewe van FREDERICK LUDORF; en Polis No. 375650: vir £1,140, gedateer 1 Augustus 1948, op die lewes van FREDERICK LUDORF en ADELE BARBARE EILEEN LUDORF, en die eiendom van die Boedel van wyle FREDERICK LUDORF.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie polisse, en enigeen wat in besit van die polisse is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so'n mededeling, sal gewaarmerkte afskrifte van die polisse (wat die enigste bewys van die kontrakte sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder.

12597—10

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 265238, vir £300, gedateer 1 Augustus 1943, op die lewe van JOHANNES JOSEPH CHRISTIAAN HUNTER, en die eiendom van JOHANNES JOSEPH CHRISTIAAN HUNTER.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder. 12598—10

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 305404, vir £500, gedateer 1 Augustus 1945, op die lewe van ANNA FRANCINA MAGDALENA FOURIE, en die eiendom van ANNA FRANCINA MAGDALENA VAN TONDER (gebore FOURIE).

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder. 12599—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 6434, dated 18th April, 1947, passed by Johannes Gerhardus van der Horst, Inez Augusta Elisa Rubbi (born Mattiello), widow, and Clive Sinclair Corder as nominee of Syfret's Trust Company, Limited, in their capacity as Executors Testamentary of the Estate of the late Giuseppe Bortolo Baldassarre Rubbi (born on 22nd January, 1873), in favour of Philip Sindler (born on 30th June, 1896), and Joseph Alpert (born on 4th May, 1894), trading in co-partnership under the style or firm of Union Company, in equal shares, in respect of—

1. certain piece of land situate in Cape Town, in the City of Cape Town, Cape Division, being Erf No. 692, Oranjezicht, measuring 34 square roods 104 square feet;

2. certain piece of land situate as above, being Erf No. 691, Oranjezicht, measuring 8 square roods 48 square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds, at Cape Town, within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Cape Town this 4th day of November, 1950.—Joelson & Ressel, Attorneys for Applicants, 65 Burg Street, Cape Town. 12658—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 22313, dated 31st March, 1936, passed by Henry Symonds in favour of Henry Astley Symonds in respect of—

1. certain piece of perpetual quitrent (payment of which has been abolished under Act No. 54 of 1934) land being the remaining extent of the farm called Clieveden which is a portion of the farm Draaihoek R.16, situate in the Division of Herbert, measuring as per such remainder one thousand three hundred and twenty-two (1,322) morgen) and eighty (80) square roods;
2. the remaining extent of certain piece of perpetual quitrent (payment of which has been abolished under Act No. 54 of 1934) land being Lower Clieveden portion of the farm Clieveden which is a portion of the farm Draaihoek R.16, situate in the Division of Herbert, measuring as per such remaining extent six hundred and eleven (611) morgen and four hundred and seventy-one (471) square roods.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Kimberley within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Douglas this 2nd November, 1950.—Neethling & Abbott, Attorneys for the Applicant, P.O. Box 9, Douglas.

12594—10

THE SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY, Mutual Buildings, Darling Street, Cape Town.

Policy No. 321591, for £399, dated 20th February, 1936, on the life of and the property of EVERHARDUS JOHANNES M. BESTER.

Policy No. 345020, for £42, dated 8th April, 1937, on the life of and the property of EVERHARDUS JOHANNES M. BESTER.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the Policies has been submitted to the Society and any person in possession of the Policies or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Society. Failing any such communication, certified copies of the Policies (which shall be the sole evidence of the contracts) will be issued to the owners.—T. A. Murray, General Manager. 12516—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 6267, dated 28th May, 1943, passed by Christina Jacoba Wilhelmina Luden (born Keet, on 28th January, 1870), a widow, in favour of Meyer Janowsky (born on 14th June, 1916), in respect of—

certain piece of land situate at Wynberg, in the City of Cape Town, Cape Division, being Lots Nos. 17, 18, 33 and 34, Southfield Station Estate, portion of Lot No. 5, measuring 122 square roods 123 square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Cape Town, within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Wynberg, on this 10th day of November, 1950.—J. L. Feinberg, Applicant's Attorney, Calder's Chambers, Main Road, Wynberg. 12659—10

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 208466, vir £400, gedateer 1 Mei 1939, op die lewe van MILTON MONGEZELELI DUBASI, en die eiendom van MILTON MONGEZELELI DUBASI.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder. 12600—10

THE SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY, Mutual Buildings, Darling Street, Cape Town.

Policy No. 705311, for £4,000, dated 29th September, 1949, on the life of GINO CONSANI, the property of ALEXIA RODERICKA CONSANI.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the Policy has been submitted to the Society and any person in possession of the Policy or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Society. Failing any such communication a certified copy of the Policy (which shall be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.—T. A. Murray, General Manager.

12617—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 19769, dated the 28th September, 1928, and passed by Johannes Hendrik Kruger in his capacity as the Executor Testamentary in the Estate of the late Johannes Lodewikus Snyman and surviving spouse Lesea Wilhelmina Snyman (born Vorster), to and in favour of Pieter Gerhardus Snyman (Philip's son), a minor, in respect of certain piece of land being Building Lot No. 108 situate in the Municipality of Postmasburg, in the Division of Hay, measuring thirty-eight (38) square roods and one hundred and twenty-eight (128) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Kimberley, within three (3) weeks from the last publication of this notice. Dated at Postmasburg this 2nd day of November, 1950.—Neethling & Benade, Attorneys for Applicant, Main Street, P.O. Box 1, Postmasburg. 12634—10

UNITED BUILDING SOCIETY.

Lost: Fixed Deposit Receipt No. CT 14697 B, in the name of MRS. ERNESTINE WATSON.

A duplicate will be issued unless original is produced at the Society's Offices, 118 St. George's Street, within 21 days from date hereof.—C. R. Cumming, Branch Manager. 12633—10

HET ZUIDAFRIKAANSE ONDERLINGE LEVENSVERZEKERING - GENOOTSCHAP, Mutual-gebou, Darlingstraat, Kaapstad.

Polis No. 487802, vir £500, gedateer 30 Maart 1944, op die lewe van en die eiendom van SCHALK LEOPOLD VAN ZYL.

Kennisgewing geskied hiermee dat bewys van die verlies of vernietiging van die Polis aan die Genootskap gelewer is, en enige persoon wat die Polis besit of op enige belang daarin aanspraak maak, moet asb. dadelik per geregistreerde pos die Genootskap daarvan meedeel. Indien geen sodanige mededeling ontvang word nie, sal 'n gesertifiseerde afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—T. A. Murray, Hoofbestuurder. 12641—10

Case No. 7361/1950.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF CAPE TOWN, HELD AT CALEDON SQUARE.

Between UNITED BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and YVONNE ELEONORE ANGELE MATRASZEK, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Cape Town and writ of execution, dated the 28th September, 1950, the following will be sold in execution on Friday, the 17th day of November, 1950, at 11.15 o'clock a.m., without reserve, in front of the Magistrate's Court (Buitenkant Street Entrance), Caledon Square, to the highest bidder, viz.—

Certain piece of land, situate at Sea Point, in the City of Cape Town, Cape Division, being Erf No. 64, Bantry Bay, measuring approximately five thousand and forty-six (5.046) square feet, together with building erected thereon, commonly known as Concarneau, Bantry Steps, Sea Point.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder, and the sale shall be subject to Section 66 of the Magistrate's Courts Act, No. 32 of 1944, and to the confirmation of the Magistrate, Cape Town.

2. The purchaser shall pay all costs of transfer, transfer duty, arrear rates and taxes and any other charges.

3. The purchase price must be paid as follows:—

(*a*) As to 10 per cent. thereof on the date of the sale; and

(*b*) as to the balance in cash on registration of transfer to be secured by a banker's or building society guarantee to be furnished to the Messenger of the Court within 14 days after the date of the sale.

4. Transfer shall be given as soon as possible after the sale and payment of the purchase price as above, and transfer shall be passed by the Plaintiff's Attorneys.

5. The purchaser shall be liable for the release of all encumbrances on the said property to enable transfer to be given according to law.

6. The seller shall not be liable for any defects either latent or patent.—A. Barnard, Messenger of the Court, Cape Town, Victor Jones (Pty.), Ltd., Auctioneers and Sworn Appraisers, Atlas Building, 52 St. George's Street, Cape Town. 12356—3-10

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

Case No. 4126/1950.

SALE IN EXECUTION.

(WITHOUT RESERVE.)

In the matter of SOLOMON JOSEPHSON (Plaintiff) and ELIZABETH MARIA EVANS (Defendant).

In execution of the judgment of the Magistrate's Court for the District of the Cape in the above matter a sale will be held in front of the Magistrate's Court, Buitenkant Street, Cape Town, on Tuesday, 14th November, 1950, at 11 a.m., of the following immovable property of the Defendant, to wit:—

Certain land situate on the Selbourne Road, Woodstock, in the City of Cape Town, Cape Division, being Lot No. 19, of Lots Nos. 17, 19 and 21, Section W of the subdivided Roodebloem Estate, measuring 28 square roods 18 square feet, with a modern detached s/s dwelling-house thereon, containing front garden, enclosed stoep, 4 comfortably planned rooms, kitchen wired for stove and frig., tiled bathroom with hot-water installation, built-in dressers, garage, rear garden with fruit trees, etc., known as Flora situate at 38 Selborne Road, Woodstock.

MATERIAL CONDITIONS OF SALE.

1. The sale is subject to the Magistrates' Courts Act, No. 32 of 1944, and the rules thereunder, the property being sold voetstoots and as it stands, subject to the existing title deeds and the right of the First Mortgagee.

2. The Purchaser is to pay all auctioneer's charges, transfer duty, cost of transfer, rates and Provincial Sales Tax.

3. One-third of the purchase price to be paid upon purchase and the balance upon transfer.

4. The Messenger shall not be liable for arrear rates, latent or patent defects, damage, deficiency (in extent or otherwise), delivery, error of description or pointing out of boundaries, pegs or beacons.—A. Barnard, Messenger of the Court, Cape Town. United Property Association, Auctioneers and Sworn Appraisers, 36 Burg Street, Cape Town. 12387—3-10

SALE IN EXECUTION.

BEAUFORT WEST DISTRICT.

Between SOUTHERN CROSS ASSURANCE COMPANY, LIMITED, Plaintiffs, and H. L. GOUWS, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Magistrate's Court of Beaufort West and Writ of Execution, dated 30th September, 1950, the following property will be sold in Execution on Saturday, 18th November, 1950, at 10 o'clock in the forenoon, in front of the Magistrate's Court, Donkin Street, Beaufort West:—

Erf No. 886 situate in the Municipality and Division of Beaufort West, measuring 11,345 square feet.

The erf is situate in Grimbeek Street.

Conditions.—Purchase price to be paid on transfer being passed.—A. L. Bell, Civil Messenger, Beaufort West, 30th October, 1950. 12481—10-17

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, that JOSEPH FRIEDLANDER intends to dispose of his business carried on at 3 Koeberg Road, Rugby, to JAMESINA WILHELMINA WRIGHT, spinster, who will carry on the same business at the same address. Dated at Cape Town this 2nd day of November, 1950.—Clouts & Friedlander, Attorneys for the Parties, S.A. Mutual Buildings, Parliament Street, Cape Town. 12620—10-17

THE CAPE ELECTRIC TRAMWAYS (1949), LIMITED.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Ordinary Share Transfer Books and Register of Members, both in Cape Town and London, will be closed from the 14th to the 21st November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—E. Oliver, Secretary, 24 Wale Street, Cape Town, 20th October, 1950. 12762—10

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that EBRAHIM MOHAMED trading as STANDARD FRUIT SUPPLY at 122 Lady Grey Street, Paarl, has sold his fresh produce dealer's business to EBRAHIM ALIE, who will continue to conduct the said business at the same address and for his own benefit and account. Dated at Paarl this 27th day of October, 1950.—Solomon Miller, Attorney for the Parties, Permanent Buildings, 49 Lady Grey Street, Paarl. 12343—3-10

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that N. G. NUNES and JOHN DA SILVA trading as BLUE MOON FISH AND CHIP SALOON intend disposing of the general dealer's business carried on by them at corner Lawrence Road and Carrington Avenue, Athlone, to MANUEL GOMES ARAUJO and MANUEL AGRELA trading as BLUE MOON FISH AND CHIP SALOON at the same address. Dated at Cape Town this 26th day of October, 1950.—T. H. Snitcher & Co., Attorneys for the Parties, Kimberley House, 34 Shortmarket Street, Cape Town. 12333—3-10

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that JOAO DA SILVA and N. G. NUNES trading as TASTY SNACKS intend disposing of the general dealer's and restaurant keeper's business carried on by them in Dumbarton House, Church Street, Cape Town, to CECIL ALFRED NUTTLEY trading as TASTY SNACKS. Dated at Cape Town this 26th day of October, 1950.—T. H. Snitcher & Co., Attorneys for the Parties, Kimberley House, 34 Shortmarket Street, Cape Town. 12332—3-10

NAME.

I, EILEEN HENNING, residing at Storms Vlei in the District of Swellendam and employed as a shorthand typiste intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of TAYLOR for the reason that ever since the age of two years I have resided with and have been known as the child of ARTHUR WILLIAM TAYLOR and HESTER CECILIA TAYLOR. I attended school as EILEEN TAYLOR and all my certificates, testimonials and other documents have been given in the name of EILEEN TAYLOR.

I previously bore the surname of VELDSMAN.

Any person who objects to my assumption of the said name of TAYLOR should as soon as may be lodge his objection in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Swellendam.—Eileen Henning, 12th October, 1950; countersigned by me at Kimberley on this 23rd day of October, 1950: A. J. Henning, Legal Guardian. 12276—3-10-17-24

THE ALIEN'S ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, ERNST HERMANN CHRISTOF SCHULZ, residing at Windhoek, South West Africa, child of six years, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of BÖHM, for the reason that I wish to assume the same surname as is borne by my mother and brother.

I previously bore the name SCHULZ.

Any person who objects to my assumption of the said name of BÖHM should as soon as may be lodge his objection in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistate of Windhoek, in the District of Windhoek, in the Territory of South West Africa.—For E. H. C. Schulz, countersigned: E. T. B. Böhm, mother, 14th October, 1950. 11998—27-3-10-17

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that MAGDALENA ELIZABETH VAN RENEN, born PORTER, formerly VAN DER MERWE (also known as MAGDALENE ELIZABETH VAN RENEN), married out of community of property to DANIEL BENJAMIN VAN RENEN, intends selling her florist business conducted by her under the name FLORA in Recreation Buildings, Plein Street, Stellenbosch, to the Company, TRUWORTHS LIMITED, of 30 Chiappini Street, Cape Town. Dated at Stellenbosch this 27th day of October, 1950.—A. F. Markotter & Son, Attorneys for the Parties, Mill Square, Stellenbosch. 12339—3-10

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, ABDULLA SCHALKWYK, residing at 8 Hamilton Street, Cape Town, and employed as an employee of the Public Works Department, Cape Town, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of BENJAMIN, for the reason that after the death of my parents I was reared by my aunt, Mrs. Benjamin, and lived at her home for many years. I thus became known by the name of BENJAMIN and am still generally called so by my friends, relatives and employers.

I previously bore the names ABDULLA SCHALKWYK.

Any person who objects to my assumption of the said name of BENJAMIN should as soon as may be lodge his objection in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Cape Town.—Abdulla Schalkwyk, 5th October, 1950. 11675—20-27-3-10

NOTICE.

Notice is hereby given of the intended sale of business by MARIA PETRONELLA DU RAND (born SMIT), married out of community of property to JOHANNES ALBERTUS DU RAND, trading as EVELYN'S HAIRDRESSING SALOON AND NOVELTY DEPOT on Erf No. 50, Market Square, Mafeking, to VALERIE HOLDER, spinster, who will continue to trade at the same address and under the same style or firm.—Minchin and Kelly, Attorneys for the Parties, Market Square, Mafeking. 12285—3-10

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, MAUD SYLVIA ELLEN AUGUSTA WILLIGER, formerly WERNER, born GLATZEL, divorcée, residing at Victoria Lodge, Dorp Street, Stellenbosch, a housewife, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of CAMERON-WILLIGER for the reason that I am the last surviving member of my late mother's family. My mother was the eldest daughter of the late Rev. James Cameron, LL.D., D.Litt., of Cape Town. I wish to preserve the Cameron family surname.

I previously bore the name GLATZEL, my maiden name, and WERNER, my surname under my first marriage.

I also intend to apply for authority to change the surname of my four minor children (i) MARY HELENE DAGMAR WILLIGER; (ii) KATE MAUD SYLVIA WILLIGER; (iii) CHRISTA EVELYN BEATRIX WILLIGER; (iv) RALPH COLMAR WILLIGER.

Any person who objects to my/our assumption of the said name of CAMERON-WILLIGER should as soon as may be lodge his objection in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Stellenbosch.—M. S. E. A. Williger, Stellenbosch, 18th October, 1950.

12210—3-10-17-24

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that NICOLAAS MARX and DENNIS ARTHUR HUNTER, trading in partnership as M. & H. GARAGE have disposed of their motor garage and general dealer's business, together with the goodwill and other assets appertaining thereto, situate in Main Street, Herbertsdale, District Mossel Bay, to OCKERT STEPHANUS STRYDOM who will continue to conduct the business at the same place and under the same style and name. Dated at Mossel Bay this 25th day of October, 1950.—Miller & Moodie, Attorneys for the Parties, Cuff Street, P.O. Box 83, Mossel Bay.

12287—3-10

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennisgewing geskied hiermee, ooreenkomstig Artikel 33 van Wet No. 32 van 1910, dat ALTHEA JOSEPH van voorneme is om die algemene en varsprodukte-handelaarsbesigheid te Piet Retiefstraat, Tiervlei, aan ABDUL KADER ABDUL GANIE, van Tiervlei, te verkoop en oor te dra. Gedateer te Bellville hierdie 25ste dag van Oktober 1950.—Jan. F. W. Haak, Prokureur namens die Partye, Kroningslaan 2, Bellville.

12292—3-10

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that QUEENIE SUSMAN intends disposing of her general dealer business conducted by her under the style of SUSAN at Scholnick's Building, Main Road, Rondebosch, to THOMAS JAMES LAVERY. Dated at Cape Town this 27th day of October, 1950—Simon Abel, Attorney for the Seller, Parliament Chambers, 47 Parliament Street, Cape Town; John S. Ince & Wood, Attorneys for the purchaser, 117 St. George's Street, Cape Town.

12364—3-10

DIE WET OP VREEMDELINGE, 1937.

KENNISGEWING VAN VOORGENOME NAAMSVERANDERING.

Ek, MAGDALENA DRIVER, woonagtig te Kleinmondstrand, 'n skolier, is voornemens om by die Goewerneur-generaal aansoek te doen om magtiging kragtens Artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937, om die van GROENEWALD aan te neem, om die volgende rede:—

Ek het by GROENEWALD groot geword, en almal ken my by die van Groenewald.

Ek het voorheen die naam gedra van DRIVER.

Enigeen wat daarop teë is dat ek bovermelde naam GROENEWALD aanneem, moet sy beswaar, met vermelding van redes daarvoor, so gou moontlik skriftelik by die magistraat van Caledon indien.—Magdalena Driver, M. C. Groenewald, 13 Oktober 1950.

11773—20-27-3-10

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, DENIS ALAN TOBIANSKY, residing at 130a Mill Street, Cape Town, and employed as commercial traveller, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of TOBEY for the reason (*a*) that I have been known by the name of TOBEY for over 15 years, since my schooldays, (*b*) that I travel extensively during the course of my business and am known by all my customers by the name of TOBEY and similarly by my employers, (*c*) that the name of TOBIANSKY is difficult to pronounce and spell.

I previously bore the names DENIS ALAN TOBIANSKY.

Any person who objects to my assumption of the said name of DENIS ALAN TOBEY should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Cape Town, Caledon Square, Cape Town.—D. A. Tobiansky, A. Geffen, Attorney for Applicant, 48 Bird Street, P.O. Box 86, Stellenbosch, 9th October, 1950.

11751—20-27-3-10

KENNISGEWING VAN VERKOOP VAN BESIGHEID VAN HANDELAAR.

Kennisgewing geskied hiermee ooreenkomstig Artikel 34 van Wet No. 24 van 1936 dat JOHANNA WILHELMINA HANEKOM voornemens is om die algemene handelaarsbesigheid te Winkelshoek, Eendekuil, distrik Piketberg, te verkoop en oor te dra aan GEBRS. HANEKOM, Winkelshoek, Eendekuil, distrik Piketberg. Gedateer te Piketberg hierdie 21ste dag van Oktober 1950.—Vlok & Vlok, Prokureurs vir Partye, Voortrekkerstraat, Piketberg.

12206—3-10

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that NICO NATHAN KONYN and JOAN KONYN carrying on business in co-partnership as KONYN & COMPANY, of 18 Cambridge Street, East London, machinery merchants, intend to dispose of their business to BUNGARTZ & COMPANY (S.A.) (PROPRIETARY), LIMITED, which will continue to carry on the said business at the same address for its own benefit. Dated at East London this 1st day of November, 1950.—Davidson, Addleson & Shapiro, Attorneys for the Parties, Perseverance Building, 29 Terminus Street, East London.

12618—10-17

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that the partnership heretofore existing between HARRY GODFREY MELVILLE STEVENS and JOHN RICHARD MAYES carrying on business as carpenters, painters and general household repairers, under the style of STEVENS & MAYERS at Rosmead Road, Kalk Bay, has been dissolved with effect from 27th October, 1950, and that the said HARRY GODFREY MELVILLE STEVENS will take over all liabilities and assets of the said partnership with effect from the aforementioned date. Dated at Muizenberg, Cape Province, this 1st day of November, 1950.—Walter Block, Attorney for the Parties, York Road, Muizenberg.

12643—10-17

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that BERNARD BERINGER and PHYLLIS BRIENNE BERINGER (born GOODWIN), married out of community of property to BERNARD BERINGER, carrying on business as general dealers in the name of KOBONGO CASH STORE on Part A of Farm No. 137, Kobongo Drift, Division of Kingwilliamstown, intend disposing of the said business to BERTRAM MELVILLE IMPEY and GWENDOLINE IMPEY (born DIESEL), married out of community of property to BERTRAM MELVILLE IMPEY. Dated at East London this 3rd November, 1950.—Wakefield, Houzet & Burmeister, Attorneys for the Parties, 38 Terminus Street, East London.

12646—10-17

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that MAGDALENA ELIZABETH VAN RENEN, born PORTER, formerly VAN DER MERWE (also known as MAGDALENE ELIZABETH VAN RENEN), married out of community of property to DANIEL BENJAMIN VAN RENEN, intends selling her ladies' dress shop business conducted by her under the name LILLIAN in Recreation Buildings, Plein Street, Stellenbosch, to the Company TRUWORTHS, LIMITED, of 30 Chiappini Street, Cape Town. Dated at Stellenbosch this 27th day of October, 1950. A. F. Markotter & Son, Attorneys for the Parties, Mill square, Stellenbosch.

12340—3-10

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that JOHANNES PETRUS HAASBROEK hitherto carrying on business as a general dealer at Kubusie, in the Municipality of Stutterheim, in the Division of Stutterheim, has sold his business to ROELOF MARTINUS VAN HEERDEN, who will conduct the aforesaid business on his own behalf at the above address under the style of FLORRYVALE CASH STORE with effect from the 1st November, 1950. Dated at Stutterheim this 1st day of November, 1950.—Wylde Brothers, Attorneys for Parties, P.O. Box 11, Stutterheim.

12612—10-17

NOTICE.

Notice is hereby given of the proposed transfer of the business CITY END FRUIT STORE, Station Road, Mafeking, from CECIL SIRAMDOO NAIDOO to ALICE SALOME REDDIAR (born NOBIN), and that the latter shall carry on business as from the 6th November, 1950. Dated at Mafeking this 31st day of October, 1950.—Fraenkel & Gericke, Attorneys for the Parties, 19a Main Street, Mafeking.

12552—10-17

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that ERROL ROACH SHIPMAN carrying on business as a chemist and druggist at 94 York Street, George, has disposed of his business to STANLEY FRIEDMAN, who will carry on the said business for his own benefit and account under the style of E. R. SHIPMAN as from the 27th November, 1950. Dated at George this 31st day of October, 1950.—Miller & Roberts, Attorneys for the Parties, Prince Vincent's Buildings, York Street, George.

12542—10-17

CAPE CONSOLIDATED INVESTMENTS LIMITED.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that a Dividend of 7 per cent. (equal to 4·2d. per share) in respect of the Financial Year ending 30th June, 1950, has been declared payable on or about the 21st November, 1950, to Ordinary Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 14th November, 1950.

The Ordinary Share Transfer Book and Register of Members will be closed from the 15th to the 21st November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—B. Friedland, Secretary, 63 Burg Street, Cape Town, 30th October, 1950.

12540—10

FAIRVIEW SUBURBAN ESTATE COMPANY, LIMITED.

Directors.—H. W. Newton (Alternate, E. C. Newton); C. A. Mangold (Alternate, F. A. W. Mangold); A. H. Mowbray (Alternate, J. H. Mowbray); H. Hurd, J.P. (Alternate, H. K. Hurd, J.P.); E. H. Mills.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Forty-ninth Annual Ordinary General Meeting of Shareholders will be held at the Company's Offices, 25 Main Street, Port Elizabeth, on Friday, 24th November, 1950, at 3.30 p.m.

BUSINESS.

1. To receive the accounts for the year ended 30th June, 1950.

2. To elect two Directors in the place of Mr. A. H. Mowbray and Mr. H. W. Newton, who retire by rotation, but are eligible and offer themselves for re-election.

3. To fix the remuneration of the Auditors for the past audit.

4. To transact any other business that may be transacted at an Ordinary General Meeting, or which is brought under the consideration of the Meeting by the report of the Directors.

The Transfer Register of the Company will be closed from 10th November, 1950, to 24th November, 1950, both days inclusive. By Order of the Directors.—A. Kennelly (A.C.I.S.), Secretary. Port Elizabeth Assurance and Trust Company, Limited, Secretaries, Port Elizabeth, 1st November, 1950. 12608—10

SALE OF BUSINESS.

Notice in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, is given of intention by OCKERT ANDRIES OLIVIER to dispose of his general and fresh produce dealer's business at off Eighth Avenue, Windermere, to ISMAIL HASSAN. Dated at Maitland this 1st day of November, 1950.—Harry Immerman & Co., Attorneys for Parties, 222 Main Road, Maitland. 12623—10-17

SWORN APPRAISER.
(S.A. 27/50.)

CERTIFICATE OF APPOINTMENT.

By virtue of the authority vested in me by Section 10 of the Administration of Estates Act, 1913, I have appointed DENZIL JOHN PENNY, Esquire, of Lennon's Building, 30 Adderley Street, Cape Town, to act as Sworn Appraiser for the District of the Cape.—P. W. Scholtz, Master of the Supreme Court, Office of the Master of the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division), Cape Town this 23rd day of October, 1950.

12532—10

SWORN APPRAISER.

CERTIFICATE OF APPOINTMENT.

By virtue of the authority vested in me by Section 10 of the Administration of Estates Act, 1913, I have appointed ANDRE BOTHA, Esquire, of Mafeking, to act as Sworn Appraiser for the District of Mafeking.—D. de Witt, Assistant Master of the Supreme Court. Office of the Assistant Master of the Supreme Court, in the Province of the Cape of Good Hope Provincial Division, Kimberley, this 1st day of November, 1950. 12601—10

KENNISGEWING VAN VERKOOP VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee in terme van Artikel 34 van Wet No. 24 van 1936, dat PIO BROERS hulle algemene handelaars besigheid, gedryf te Langstraat, Groot Brakrivier, distrik Mosselbaai, verkoop het aan ELIZABETH LOTZ en DOROTHEA EMMERENTIA VAN RENSBURG, handel drywende as LOTZ & KIE., wie gemelde besigheid op dieselfde plek sal aanhou. Gedateer te Mosselbaai op hierdie 4de dag van November, 1950.—Scholtz & Scholtz, Prokureurs vir die Partye, Cuffstraat, Mosselbaai. 12742—10

METJE & ZIEGLER, LIMITED.

NOTICE OF ORDINARY DIVIDEND.

Notice is hereby given to Shareholders that a Dividend in respect of the year ended 30th June, 1950, has been declared on the Ordinary Shares at the rate of 12½ per cent. (equivalent to 1s. 3d. per Share). The Dividend will be payable on or about the 27th November, 1950, to Ordinary Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 18th November, 1950.

The Ordinary Share Transfer Books and Registers of Members will be closed from the 20th November, 1950, to the 2nd December, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—W. K. H. Albrecht, Secretary, 2 Insel Street, Luderitz, S.W.A., 4th November, 1950. 12660—10

NOTICE.

Subject to the temporary transfer of the bottle liquor licence held by JOHN THEODORE SCOTT in his capacity as manager for THOMAS FRANCIS SCOTT in respect of the JANSENVILLE BOTTLE STORE, situate on Erf No. 19, Main Street, Jansenville, being duly granted to JOHN THEODORE SCOTT as manager for CASPARUS JOHANNES LOTTER and JOHN THEODORE SCOTT as owners, the said THOMAS FRANCIS SCOTT intends to dispose of the business with licence and goodwill to the aforesaid purchasers with immediate effect. Dated at Jansenville this 3rd day of November, 1950.—M. C. Jansen, Attorney for the Parties, P.O. Box 35, Jansenville, C.P.

12636—10-17

KENNISGEWING VAN VERKOOP VAN BESIGHEID.

Kennisgewing geskied hiermee vervolgens Artikel 34 van Wet No. 24 van 1936, dat MARTHA MARGRETHA LOMBAARD (gebore SMIT) wie besigheid dryf onder die naam van DIE BURGHERSDORP HAARSNY SALON, as haarkapper en algemene handelaar van voornemens is om die besigheid, toebehoorns en handelsware te verkoop aan PETRUS GERHARDUS VAN WYK, vanaf 1 Desember 1950.—Groch & Kie., Prokureurs vir die Partye, Taylorstraat 32, Burghersdorp. 12527—10-17

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennisgewing geskied hiermee ooreenkomstig Artikel 33 van Wet No. 32 van 1916, dat STANLEY ROBERT NAIR van voorneme is om die algemene- en varsprodukte restaurant- en patente medisyne handelaarsbesigheid te Hoofstraat, Eersterivier, aan MOONSAMY GOVINDEN NAIR van Stikland, Bellville, te verkoop en oor te dra vanaf 1 Januarie 1951. Gedateer te Bellville hierdie 31ste dag van Oktober 1950.—Jan F. W. Haak, Prokureur namens die partye, Kroningslaan 2, Bellville. 12610—10-17

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee ooreenkomstig Artikel 34 van Wet No. 24 van 1936, dat ANDRIES JOHANNES PETRUS VAN TONDER voornemens is sy algemenhandelaars besigheid wat hy gedryf het onder die naam van MORKEL & KIE., op die hoek van Van Ryneveld en Michaustraat, Die Strand, Kaapprovinsie, te verkoop en oor te maak aan FRANCOIS NICHOLAS VERMEULEN van Die Strand, wie voornoemde besigheid op voornoemde plek vir sy eie rekening voortaan sal dryf onder die naam van CORNER CASH STORE. Gedagteken te Die Strand hierdie 30ste dag van Oktober 1950.—Dr. J. van Tromp & Kie., Prokureurs vir die Partye, Croxley-geboue, Kusweg, Die Strand. 12491—10-17

NOTICE OF SALE OF BUSINESS AND CANCELLATION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that the partnership which existed between JULIUS MICHAEL LEVIN and THEODORE IVAN HIRSCHFIELD, in respect of the hotel business at Adelaide, known as MIDGLEY'S HOTEL and the boarding department therewith connected has been dissolved.

All assets and liabilities of the partnership have been taken over by the said THEODORE IVAN HIRSCHFIELD who will continue to conduct the said business for his own account in the same premises under the name of T. I. HIRSCHFIELD, MIDGLEYS HOTEL.—Hendrikz & de Klerk, Attorneys for the Parties, Adelaide, 4th November, 1950. 12631—10-17

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that PARAG PARHBOO, carrying on business under the style of PARHBOO STORE, Wolfe Street, Wynberg, has disposed of his aforesaid business to JOHN JURIE BESTER who will carry on the said business at the same address for his own benefit. Dated at Cape Town this 3rd day of November, 1950.—Harry Green & Co., Attorneys for Applicant, Station Road, Claremont. 12520—10-17

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that ALFRED EDWIN HARRISON and HUBERT EDGAR HARRISON, trading as HARRISON BROTHERS in respect of BUWA TRADING LOT, situate in Location No. 3, District of Butterworth, intend disposing of the said business to CECIL HERBERT SMITH who will carry on business at the same premises. Dated at East London this 3rd November, 1950.—Drake, Flemmer & Orsmond, Attorneys for Parties, P.O. Box 44, East London.

12486—10

NOTICE.

Notice is hereby given that JOHAN NICOLAAS VAN ROOYEN and PETRONELLA ELIZABETH VAN ROOYEN (born Basson), married out of community of property, and trading together in partnership as VAN ROOYEN & SWANEPOEL, intend to alienate the furniture manufacturing and sales business carried on by them at Main Street, Knysna, together with the goodwill and all assets thereof, to L. HEIDEMAN & SONS (PROPRIETARY), LIMITED. Dated at Port Elizabeth this 30th day of October, 1950.—S. Kaplan, Attorney for Parties, 20 Lowcliffe House, 7 Main Street, Port Elizabeth.

12464—10-17

NOTICE.

Notice is hereby given that we intend applying for the cancellation in the Deeds Registry at Cape Town of Mortgage Bond No. 12458, dated the 28th August, 1947, passed by Abdo Rachaim Dollie in favour of Ephraim Gqokomo, under which Bond the following property was hypothecated, namely:—

(1) Certain piece of land situate at Korsten, in the Municipality, Division of Port Elizabeth, being subdivisions Nos. 25 and 26 of the divided Erf No. 90, measuring 20 square roods 85 square feet.

The said Bond is being cancelled by virtue of repayment of portion thereof and by the registration of a new Bond by the Transferee of the said property.

All persons who object to the cancellation of the said Mortgage Bond are required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds at Cape Town within three weeks of the last publication of this notice. Dated at Port Elizabeth this 2nd day of November, 1950.—Loon & Levinthal, Attorneys for Applicant, Court Chambers, Adderley Street, Port Elizabeth.

12580—10-17

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that DANIEL McCALLUM has disposed of his general dealer's and patent & proprietary medicines businesses carried on by him at Vielsalm in the District of Mount Currie under the style of VIELSALM STORE, to ARTHUR THOMAS WICKENS as from the 1st day of November, 1950.—Fred H. Gundry, Attorney for the Parties, Main Street, Kokstad.

12596—10

SALE OF BUSINESS.

Notice in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, is given of intention by ALFRED MacDONALD to dispose of his motor garage at corner Haarlem and Van Riebeeck Streets, Brooklyn, to ARDEN MOTORS (PROPRIETARY), LIMITED, in course of formation. Dated at Maitland this 1st day of November, 1950.—Harry Immerman & Co., Attorneys for Parties, 222 Main Road, Maitland.

12622—10-17

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Act No. 24 of 1936, that GEORGE BURNETT, trading as a chemist and druggist at 98 Main Street, Port Elizabeth, intends to dispose of the assets of his business to KIRKLAN AND WESSELS (PROPRIETARY), LIMITED, which Company will carry on business at the same address for its own account. Dated at Port Elizabeth this 30th day of October, 1950.—Joubert, Galpin & Searle, Attorneys for the Parties, 79 Main Street, Port Elizabeth.

12383—3-10

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee, ooreenkomstig Artikel 34 (1) van Wet No. 24 van 1936, dat ADRIANA JACOBA CLAASSEN COETZEE (gebore KRUGER), die besigheid bekend as ALL WEATHER MODEMAAKSTER, Markstraat, George, verkoop het aan MARIA MAGDALENA CATHRINA THERON, wat gemelde besigheid vir eie rekening sal dryf onder dieselfde naam en by dieselfde adres vanaf 24 November 1950.

Kennisgewing geskied verder hiermee dat die Partye na verskyning van die tweede publikasie van hierdie kennisgewing, aansoek sal doen by die betrokke owerhede om oordrag van die lisensie.—Hurter & Schutte, Prokureurs vir Partye, Jan Meyer Kantore, Yorkstraat, Posbus 69, George.

12293—3-10

VERKOOP VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee, in terme van Artikel 34 (1) van Wet No. 24 van 1936, dat I. W. VAN DER MERWE, wat besigheid onder die naam van SAKKIE VAN DER MERWE SE HAARKAPPER SALON te Voortrekkerstraat, Ceres, gedryf het, sy besigheid verkoop het aan B. BRUWER, wat besigheid vir sy eie rekening doen by dieselfde adres onder die naam van B. BRUWER SE HAARKAPPER SALON. Gedateer te Ceres op die 23ste dag van Oktober 1950.—Hauptfleisch & Hauptfleisch, Prokureurs vir die Partye, Posbus 6, Ceres, K.P.

12208—3-10

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES.

(Pursuant to Section 129 of the Companies Act, 1926.)

In the matter of KELLY & MATHIESON (PTY.), LTD., in Liquidation (No. 637).

Notice is hereby given to all persons, being Creditors and Contributories of the above-named Company, that a General Meeting of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate at Durban at his office on Thursday, 23rd November, 1950, at 10 a.m., for—

(*a*) the proof of debts by Creditors;
(*b*) to receive the Liquidator's report;
(*c*) to give the Liquidator directions, if any, as to the further liquidation of the Company.

And it is further notified that all proofs of debts intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all powers of attorney or proxies intended to be used at the said Meeting of Creditors and Contributories must be lodged with the Magistrate not later than twenty-four hours before the said advertised time of the Meeting.—W. J. Fairbairn, Liquidator, 801/4 Amsterdam House, 353 West Street, Durban.

12607—10

Re STANDARD INVESTMENT CORPORATION, LIMITED (in Voluntary Liquidation).

Notice is hereby given that the Book Debts of the above Company will be sold by public auction by Messrs. Richard R. Currie, Ltd., The Old Mart, 112 Commissioner Street, Johannesburg, on Thursday, 23rd November, at 11 a.m.—Norman W. Lancashire, C.A. (S.A.), Liquidator, S.A. Mutual Buildings, Smith Street, Durban.

12538—10

NOTICE OF SURRENDER OF A DEBTOR'S ESTATE.

[Section 4 (1) of Act No. 24 of 1936.]

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa, Durban and Coast Local Division, on Monday, the 4th day of December, 1950, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of WULF SOL, trading as SOL'S FURNITURE MART, 273 Berea Road, Durban, and that a statement of his affairs will lie for inspection at the office of the Master of the Supreme Court at Pietermaritzburg and at the Office of the Magistrate, Durban, for a period of fourteen days as from the 15th day of November, 1950. Dated at Durban this 10th day of November, 1950.—Romer Robinson and Catterall, Attorneys for Applicant, Alliance Building, Gardiner Street, Durban.

12747—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that Sibhazula Mtembu, an Unexempted Native (born about the year 1886), intends applying for a certified copy of the following Deed of Transfer, namely:—

Deed of Transfer No. 8690/1949, dated 31st October, 1949, passed by Keith Ray Burne, in his capacity as Executor Dative of the Estate of the late Eunice Ntshingila, Exempted Native under Letters of Exemption No. 3/1889, widow, having been appointed as such under Letters of Administration granted by the Master of the Supreme Court of South Africa, Natal Provincial Division, dated 1st April, 1947 (Estate No. 522/1946), in favour of Sibhazula Mtembu, an Unexempted Native (born about the year 1886), in respect of certain property being:—

Subdivision No. 1 of Lot No. 2 of the farm Water Frost No. 8120, situate in the County of Pietermaritzburg, Province of Natal, in extent six decimal nought one five two (6·0152) acres.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Pietermaritzburg within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Durban this 10th day of November, 1950.—Burne & Burne, Applicant's Attorneys, 10 Hooper Lane, Durban.

12646—10

NATAL BUILDING SOCIETY (PERMANENT).

Notice is hereby given, in terms of the Building Societies Act, 1934, that Share Certificate No. 628, issued in the name of Estate D. A. Chapman i/t E. R. Chapman and Share Certificates Nos. 1568, 629 and 377 in the name of Estate D. A. Chapman i/t M. D. Chapman, having been lost, duplicates will be issued unless the originals be produced at this office within fourteen (14) days from date.—A. L. Price, Local Manager, 306 Smith Street, Durban, 10th November, 1950.

12518—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 4432/1924, dated the 30th October, 1924, passed in favour of Reginald Austin Jackson (since deceased) in respect of a certain piece of land being—

Lot No. 17 of 2, Block J, Congella, situate on the Town Lands of the Borough of Durban, Province of Natal, in extent fourteen decimal six nine two (14·692) perches.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Pietermaritzburg within three (3) weeks from the last publication of this Notice. Signed by me at Durban on this the 31st day of October, 1950.—Maud Pearson, Executrix Testamentary, Estate No. 1749/1950, late Reginald Austin Jackson, Applicant, care of Shepstone & Wylie, Solicitors, Conveyancers, etc., Scotswood House, 41 Acutt Street, Durban.

12535—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 1677/1907, dated the 16th October, 1907, passed by Robert Alexander McKenzie, John William McKenzie and Alfred Charles McKenzie, in their capacity as Executors Testamentary of the Estate of the late William McKenzie, in favour of Robert Alexander McKenzie of Richmond, of certain piece of freehold land in extent 61 acres 2 roods 1·82 perches, and being sub-division R.A. of Lot B1, Richmond, in the County of Pietermaritzburg, Colony of Natal. All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pietermaritzburg within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Greytown, this 30th day of October, 1950.—H. G. Nourse, for Executors Estate late R. A. McKenzie.

12490—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 3844/1938, dated 22nd August, 1938, passed by the Estate of the late Meyrick Bennett, in favour of Munsamy, Colonial-born Indian, No. 14690/14691, of Cato Manor, Durban, farmer, in respect of certain piece of land granted on quitrent tenure, being Lot No. 2 of Lot MB4 of the farm Cato Manor No. 812, situate in the City of Durban, Province of Natal, measuring 4 acres 2 roods 26·14 perches.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds, Pietermaritzburg, within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Durban this 10th day of November, 1950.—S. R. Pather, Applicant's Attorney, 19 Baker Street, Durban. 12653—10

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, as amended, that it is the intention of G & R COMPANY to dispose of the general dealer's business carried on by them at 105 Umgeni Road, Durban, to SUBRAMONEY who will continue to carry on the said business at the said address. Dated at Durban this 2nd day of November, 1950.—S. Bridgemohan & Co., Agents for the Parties, 86 Victoria Street, Durban.

12655—10-17

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that Venketsamy, Colonial-born Indian (Birth Register No. 2902/1909, born 10th August, 1909), and Soora Narayudu, Colonial-born Indian (Birth Register No. 1714/1914, born 30th March, 1914), intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 5346/1945, dated the 8th day of August, 1945, passed by Errikamma, Indian Immigrant Woman, No. 100270, widow, in favour of the said Venketsamy and Soora Narayudu, in respect of the undermentioned property:—

Sub. A of 4 of 31 of cdghi of the farm Springfield No. 802, situate in the City and County of Durban, Province of Natal, in extent eight thousand six hundred and seventy-nine (8,679) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pietermaritzburg within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Durban this 1st day of November, 1950.—Clarkson & Driver, Attorneys for Venketsamy and Soora Narayudu, Lex Chambers, 24 Parry Road, Durban. 12654—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 558/1915, dated the 15th day of April, 1915, passed by Alfred Blamey and Allen Leslie, in their capacities as the Executors Testamentary in the Estate of the late James Manning, of Durban, planter, in favour of Ramkishun, No. 14153/17521, of Durban, Free Indian, Colonial-born, in respect of the following property:—

Subdivision 96 of Lot a² of the farm Brickfield, situate in the County of Durban, in extent twenty-eight decimal three seven (28·37) perches.

All persons having objections to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pietermaritzburg within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Durban this 10th day of November, 1950.—Cowley & Cowley, Applicant's Attorneys, Greenacre's Buildings, Durban. 12644—10

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 2502/1942, dated the 15th day of May, 1942, passed by George Gray (born on the 4th September, 1876), in favour of Ramkielum, Colonial-born Indian No. 14153/17521 (born during the year 1882), in respect of the following property:—

Lot No. 44, Lall Township, of Sub. 19 of Portion T of the farm Cato Manor No. 812, situate in the City and County of Durban, Province of Natal, in extent ten thousand eight hundred and ninety (10,890) square feet.

All persons having objections to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pietermaritzburg within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Durban this 10th day of November, 1950.—Cowley & Cowley, Applicant's Attorneys, Greenacre's Buildings, Durban. 12645—10

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that LILIAN ADA LLOYD carrying on the apartment house business at 42 West Street, Durban, intends to dispose of the said business to IVERNA ISABELLA BEASLEY, who will carry on the business at the same address. Dated at Durban this 3rd day of November, 1950.—Trevors Real Estate (Pty.), Ltd., Agents for the Parties, 23 Field Street, Durban. 12656—10-17

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of CHARLES WILLIAM OLSEN to dispose of the boarding and lodging-house business conducted by him at 15 Aliwal Street, Durban, under the style of ADAMS' PRIVATE HOTEL, to ARTHUR PERCIVAL GREEN and WILLIAM FRANCIS CAIRNS with effect from the 1st December, 1950.

The said ARTHUR PERCIVAL GREEN and the said WILLIAM FRANCIS CAIRNS will continue to conduct the said business at the said address for their own benefit and account. Dated at Durban this 4th day of November, 1950.—H. Moss-Morris, Greenberg & Maurice Cohen, Attorneys for the Parties, 22/29 South British Buildings, Field Street, Durban. 12661—10-17

ELLIS BROWN HOLDINGS, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Declaration of Dividend and Bonus on Ordinary Shares.

Notice is hereby given that a Final Dividend (No. 3) at the rate of 7½ per cent. and a bonus of 5 per cent. (4½d. and 3d. per 5s. Share respectively) have been declared on the Ordinary Shares of the Company for the year ended 30th June, 1950. This dividend and bonus, with the interim dividend of 5 per cent., makes a total distribution of 17½ per cent. for the year.

The dividend and bonus are declared payable in the currency of the Union of South Africa to all holders of Ordinary Shares registered in the books of the Company at the close of business on the 17th November, 1950. Cheques in payment of the dividend and bonus will be despatched to shareholders as soon as possible after that date.

In terms of the Union of South Africa Income Tax Act, 1941, as amended, Non-resident Shareholders' Tax of 7½ per cent. will be deducted by the Company from dividends and bonuses due to shareholders whose addresses in the Share Register at the 17th November, 1950, are outside the Union.

The Ordinary Transfer Books and Register of Members will be closed from 18th to 24th November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—T. A. Usher, Secretary; Transfer Office: 2nd Floor, Colonial Mutual Life Building, West Street (P.O. Box 1473), Durban, 3rd November, 1950. 12613—10

BUFFALO PAINTS, LIMITED.

(Registered in the Union of South Africa.)

DECLARATION OF DIVIDEND.

Notice is hereby given that a dividend of 10% (6d. per share) has been declared payable to Shareholders registered in the Books of the Company at the close of business on the 14th November, 1950.

In terms of the Union of South Africa Income Tax Act, 1941, as amended, Non-Resident Shareholders Tax of 7½ per cent. will be deducted by the Company from dividends payable to Shareholders whose addresses in the Share Register are outside the Union.

The Transfer Register and Register of Members will be closed from the 15th to the 25th November, 1950, both days inclusive, and dividend warrants will be posted on or about the 30th November, 1950. By Order of the Board.—J. Stuart Derby, Secretary. Registered Office: 437-9 Sydney Road, Durban. 12628—10

INSOLVENT ESTATE E. KALIL

TRADING AS MARGATE BAZAAR.

Signed and sealed tenders are invited for the purchase of the movable and immovable effects in the above estate.

ITEM 1. Lots Nos. 359 and 360 Margate Township, in extent 876 and 2,302 sq. ft. respectively, together with all the buildings erected thereon known as the Margate Bazaar. The buildings are solidly constructed of brick under tiled roof and are double storey and cover an area of approximately 2,000 sq. ft. The ground floor comprises two interleading shop premises with separate entrances. The upper portion is utilised as a cinema, which is capable of seating 186 persons. There is also a large foyer to the cinema which is reached by a separate entrance. The situation is an excellent one and is suitable for several types of trade.

ITEM 2. A complete cinema business and equipment at present operated as the 20th Century Cinema: equipment comprises two 35-mm. Simplex projectors with R.C.A. sound equipment. One slide projector; one double gramophone turntable with amplifier; one loud speaker; twelve film containers; one cabinet; two 16-mm. "Ampro" sound projectors complete; one Simplex film rewinder; two microphones; 150 upholstered tip-up seats; 20 wood tip-up saets; two electric fans; screens (one beaded glass).

The 20th Century franchise held for the past five years is not included, and the purchaser will have to make his own arrangements for film rights. The purchaser will also have to arrange for occupancy of the premises if required, and for the issue in his name of the entertainment licence.

ITEM 3. Certain erections on the piece of ground known as Playland, directly opposite the Margate Bazaar, comprising a valuable lot of Timber, Iron and Electrical Fittings. The successful tenderer will be required to remove the erections within one month from the date of acceptance of the tender.

ITEM 4. Remainder of Lot No. 5, Margate Township, in extent 31,058 sq. ft., situate in the best part of Margate and overlooking the sea, rocks and the proposed new municipal swimming pool, together with a handsome double-storey dwelling built of golden-faced bricks under a tiled roof, comprising on the ground floor, two lounges, dining-room, three bedrooms, kitchen, pantry, serving room, lavatory, bathroom and a large courtyard. The first floor comprises two bedrooms, bathroom and lavatory, ironing room, and hallway with a sun porch. Large double garage, large rainwater reservoir. Municipal water and light, and wood block flooring throughout the ground floor. A really first-class home.

ITEM 5. All the household furniture and effects in the above property and comprising mainly the following: one Steinway upright piano (in excellent condition); two Imbuia cane-back settee suites, with moquette-covered loose cushions; four genuine Chinese floor rugs in brown and fawn; rose Chinese carpet 11 ft. by 9 ft.; fumed oak dining-room suite consisting of extension table and six chairs; sideboard and tea wagon; maple wood bedroom suites; steel divans, inner-spring mattresses; four-plate Moffat stove; six cub. ft. "Frigidaire" refrigerator; sundry tables, chairs; tapestry pictures, oil paintings and prints; super Wilton carpet in floral design, size 12 ft. by 12 ft.

ITEM 6. The business and goodwill of the Margate Bazaar in respect of which the following licences are held: Unrestricted General Dealer; Patent and Proprietary Medicines; Fresh Produce Dealer; Restaurant; Refreshment and Tearoom Keeper; Methylated Spirits and Fireworks.

The purchaser will have to make arrangements for occupancy of the premises if required, and the tender will be subject to the issue in the name of purchaser of the aforesaid licences.

GENERAL CONDITIONS.

(*a*) Tenders can be submitted for any portion or portions or as a whole.
(*b*) Tenders submitted will remain in force for a period of 21 days from the closing date and may not be withdrawn or amended during that period.
(*c*) Successful tenderers will be required to enter into a deed of sale embodying the usual terms and conditions, and will be required to pay all costs incurred in transferring ownership. Terms cash against delivery for the due payment whereof or satisfactory guarantees will have to be furnished.
(*d*) The highest or any tender will not necessarily be accepted.
(*e*) Envelopes containing tenders in duplicate must be marked "Tender—Insolvent Estate Kalil," and sealed and addressed to The Magistrate, Port Shepstone, Natal. Tenders close on November 14th, at 12 o'clock noon.

Full details and order to view can be obtained from Messrs. Sangmeister & Leach, P.O. Box 11, 'Phone 303, Port Shepstone.

R. M. STUART,
Trustee.

12642—10

CHANGE OF NAME.

(Section 93 of Deeds Registries Act No. 47 of 1937.)

Notice is hereby given that AYEE MUNSAMY GOVENDER, Colonial-born Indian (Birth Register No. 102/1894) (born during May, 1894), of Umgeni, Durban, in the Province of Natal, has notified me that he has changed his name from MUNSAMY to AYEE MUNSAMY GOVENDER, and that he has made application to me for the registration of such change of name in terms of Section 93 of Act No. 47 of 1937, in respect of Deed of Transfer No. 906/1937, dated the 3rd day of March, 1937.

All persons having any objection to the endorsement of the change of name on the said Deed of Transfer are hereby required to lodge such objection, in writing, with me at my office in Pietermaritzburg, within one week after the last publication of this notice. Deeds Registry, Pietermaritzburg, this 25th day of October, 1950.—A. v. R. van Oudtshoorn, Assistant Registrar of Deeds, Natal. 12519—10

JAMES BROWN HOLDINGS, LIMITED.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that a Final Dividend for the year ended 30th June, 1950, of—

(*a*) 7 per cent. plus a bonus of 10 per cent. (equivalent to 20·4 pence per Share) has been declared payable to holders of Ordinary Shares numbered 1 to 250,000 who are registered as such on the 16th November, 1950;
(*b*) 3½ per cent. plus a bonus of 5 per cent. (equivalent to 10·2 pence per Share) has been declared payable to holders of Ordinary Shares numbered 250,001 to 300,000 who are registered as such on the 16th November, 1950.

The Ordinary Share Transfer Books and Register of Members will be closed from the 17th November, 1950, to 23rd November, 1950, both days inclusive, and Dividend Warrants will be posted on or about the 23rd November, 1950. By Order of the Board.—M. B. Walsh, Secretary, 71 South Beach Avenue, Durban. 12574—10

CHANGE OF NAME.

(Section 93 of Deeds Registries Act, No. 47 of 1937.)

Notice is hefeby given that PETER MUNSAMY PILLAY, Colonial-born Indian (Birth Register No. 1654/1910, born 1907), has notified me that he has changed his name from PETER to PETER MUNSAMY PILLAY, and that he has made application to me for the registration of such change of name in terms of Section 93 of Act No. 47 of 1937, in respect of the following Deed registered in his name, viz.—

Deed of Transfer No. 5859/1941, dated the 26th day of November, 1941.

All persons having any objection to the endorsement of the change of name on the said Deed are hereby required to lodge such objection, in writing, with me at my office in Pietermaritzburg within one week after the last publication of this notice. Deeds Registry, Pietermaritzburg, this 14th day of October, 1950.—D. Newall, Acting Assistant Registrar of Deeds, Natal, Deeds Registry, Pietermaritzburg, 14th October, 1950. 12372—3-10

EDDELS HOLDINGS, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

ANNUAL GENERAL MEETING.

Notice is hereby given that the Third Annual General Meeting of the Company will be held at the Company's Registered Offices, 440 Victoria Road, Pietermaritzburg, on Thursday, the 23rd November, 1950, at 11 a.m. for the following purposes:—

(1) To receive and consider the Report of the Directors, the Annual Balance Sheet and Accounts and the Auditors' Report thereon.
(2) To elect three Directors in place of Messrs. R. H. Pashley, M. M. Dodo and B. Dodo, who retire in terms of the Articles of Association. All the aforementioned are eligible and offer themselves for re-election.
(3) To confirm the appointment of Mr. B. Manchevsky to the Board of Directors.
(4) To determine the remuneration of the Auditors for the past audit.
5. To transact any other business that may be transacted at an Ordinary Meeting.

The Share Registers and Transfer Books of the Company will be closed from the 20th to the 22nd November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—A. J. McLachlan, Secretary, London Transfer Office: 3 St. Michael's Alley, Cornhill, London, E.C. 3; Head Office: Victoria Road, P.O. Box 55, Pietermaritzburg, 31st October, 1950. 12708—10

WOOL BROKERS' FEDERATION, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

Notice is hereby given that a Final Dividend of 5d. per share has been declared, payable to all Holders of the Ordinary Shares of the Company, registered at the close of business on 30th November, 1950. This with the Interim Dividend paid in April makes a total of 9½d. per Share for the year ending 30th June, 1950.

The relative Transfer Books of the Company will be closed from 1st December to 15th December, 1950, both days inclusive. Payment to be made on or about 20th December, 1950. By Order of the Board.—F. H. Dickens, Secretary, Registered Office, 375/385 Congella Road, Durban.

12517—10

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given in terms of section 34 of Act No. 24 of 1936, that CLIFFORD DAVIDSON SAVILLE and CLIFFORD REGINALD SAVILLE, trading in partnership under the names of SAVILLE CHAPMAN & CO. and SAVILLES, at 242/244 Church Street, Pietermaritzburg, have sold their business as a going concern to HARVEY GREENACRES & CO., LIMITED. Dated at Pietermaritzburg, Natal, this 26th day of October, 1950.—Masson, Harrison & de Villiers, Attorneys to the Parties. 12308—3-10

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, of the sale of the ladies' hairdressing business carried on by IRIS MAY HUGHES under the style or firm of LOUISE LADIES HAIRDRESSING SALOON at 262 Longmarket Street, Pietermaritzburg, to JULIUS GROSCHL, who will carry on the business under the style or firm of MAISON FAYE LADIES HAIRDRESSING SALOON.—Hathorn, Cameron & Co., Attorneys for the Parties. 12306—3-10

UNION FLOUR MILLS, LIMITED.

The Twenty-first Ordinary General Meeting of Shareholders will be held at the Offices of the Company, Umbilo, Durban, on Saturday, 25th November, 1950, at 11 a.m.

The Share Transfer Register of the Company will be closed from 1st to 8th December, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—H. O. Bolton, Secretary.

12290—3-10

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that the Executors in the Estate of the late PERUMAL NARAY NAIDOO have sold the cobbler's business belonging to the said Estate at 61 Hospital Road, Durban, to ABBAI NAIDU on the 13th September, 1950. Dated at Durban this 3rd day of November, 1950.—G. S. Naidu, Attorney for Executors in Estate late P. N. Naidoo, 114/116 Queen Street, Durban.

12371—3-10

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of JOHN KENNETH RYCROFT to dispose of the business carried on by him under the style of RYCROFT'S GARAGE, New Hanover, to MERVYN ST. JOSEPH, of Pietermaritzburg, as from the 1st day of November, 1950. Dated at Pietermaritzburg, Natal, this 27th day of October, 1950.—M. St. Joseph, Applicant, 29 Boshoff Street, Pietermaritzburg. 12227—3-10

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of TEDDY ROSE to dispose of his business known as VIOLA TRADING COMPANY, situate at 27 Congella Road, Durban, to ANDREAS YIANNAKOU KRANIDIOTIS and JOHN JOANNOU KRANIDIOTIS, who will carry on the business under the same name and for their own account and benefit as from the 1st November, 1950.—J. H. Isaacs, Geshen & Co., Agents for the Parties, Land and Estate Agents, 48 Field Street, Durban.

12204—3-10

HIND BROTHERS AND COMPANY, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

ANNUAL GENERAL MEETING.

Notice is hereby given that the Annual General Meeting of Shareholders will be held at the Company's Offices, 1188 Umbilo Road, Durban, on Friday, the 17th of November, 1950, at 11 a.m. for the following business:—

1. To receive and consider the Balance Sheet and Accounts and the Directors' and Auditors' Reports for the year ended the 25th of June, 1950.
2. To elect a director in the place of Mr. H. W. Haley, who retires in terms of the Articles of Association, and being eligible, offers himself for re-election.
3. To fix the remuneration of the Auditors for the past year's audit.
4. To transact any other business as may be transacted at an Ordinary General Meeting of the Company.

The Transfer Books and Register of Members will be closed from the 10th to the 17th of November, 1950, both days inclusive, for the purpose of the Meeting. By Order of the Board.—F. W. H. Stafford, Secretary; Registered Office: 1188 Umbilo Road, Durban, 26th October, 1950.

12475—10

THE GABLES INVESTMENTS (PROPRIETARY), LIMITED.

Notice is hereby given of the change of the Registered Office of the above Company from 104 Commissioner Street, Johannesburg, Transvaal, to 48 Field Street, Durban, Natal.—J. H. Isaacs, Geshen & Co., Secretaries, 48 Field Street, Durban, 31st October, 1950. 12523—10

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that PARBHOO MAGANLAL who has hitherto been carrying on the business of a general dealer under the firm name of KANAYALAL STORE, has sold the said business to GUNVANTRAI LALLOOBHAI PATEL on the 1st November, 1950. Dated at Durban this 10th day of November, 1950.—G. S. Naidu, Attorney for the Parties, 114/116 Queen Street, Durban.

12657—10-17

McCARTHY RODWAY, LIMITED.

FINAL ORDINARY DIVIDEND No. 19.

Notice is hereby given that a Final Ordinary Dividend (No. 19) of 15 per cent., equivalent to 9d. per share will be payable to Ordinary Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on Wednesday, 15th November, 1950. The Ordinary Share and Transfer Registers of the Company will be closed from 16th to 23rd November, 1950, both days inclusive. By Order of the Board.—F. Herbert, C.A. (S.A.), Secretary, 175 Smith Street, Durban, 1st November, 1950. 12635—10

The Ordinary Share and Transfer Registers of Felt and Textiles of South Africa, Limited, will be closed from 14th to 28th November, 1950, for the purpose of paying a dividend of 8 per cent. By Order of the Board.—G. T. Downes, Secretary, Registered Office 98 Gale Street, Durban.

12472—10

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of GEORGE FREDERICK JACOBUS CRONJE to dispose of his business, situate at 2685 Marine Drive, Brighton Beach, Durban, to JOHN BROWN PLANT, who will carry on the business for his own account and benefit as from the 15th November, 1950.—J. H. Isaacs, Geshen & Co., Agents for the Parties, Land & Estate Agents, 48 Field Street, Durban.

12745—10-17

MARCUS WETTELAND (PROPRIETARY), LIMITED.

Notice is hereby given in terms of Section 160 ter of the Companies Act, No. 40 of 1926, as amended, that a meeting of Creditors will be held at 12 p.m. on Friday, the 24th November, 1950, at the Board Room, Natal Chamber of Industries, South British Building, Field Street, Durban. The meeting will consider a special resolution placing the Company in voluntary liquidation and will be asked to nominate a liquidator.—Marcus Wetteland, Director.

12477—10

REGISTERED OFFICE: NOTICE ON CHANGE IN SITUATION.

Pursuant to Section 57 (3) of the Companies Act, 1946, notice is hereby given that the situation of the Registered Office of UNIVERSE FASHIONS (PROPRIETARY), LIMITED, will be changed from 701-710 Transvaal House, 80 Commissioner Street, Johannesburg, to 245 Pine Street, Durban, with effect from 10th November, 1950.—Samuel Lazarus, Secretary.

12515—10

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that CASSIM ISMAIL LEHREE carrying on business at 8 Couper Street, Stanger, Natal, intends to dispose of the said business to AHMED ESSACK GANGAT. Dated at Stanger this 31st day of October, 1950.—M. C. Smithers & L. C. Smith, Attorneys for the Parties, P.O. Box 46, Stanger. 12513—10-17

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of ABDUL KADER AMEER carrying on business as general dealer on the farm Vale of Hope, in the District of Msinga, to alienate the said business to HOOSEN SALEH MALL and YUSUF SALEH MALL, who will carry on such business at the same address for their own account.—Acutt & Worthington, Attorneys for the Parties, 63 Gladstone Street, Dundee. 12585—10-17

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

NOTICE OF SALE BY TENDER.

In the Insolvent Estate of MARTHINUS WESSEL VAN ROOYEN, farmer of Plot No. 103, Olive Hill, Bloemfontein.

Tenders are hereby invited for the purchase of the Fordson Tractor belonging to the above Estate. The Tractor is sold as it stands and amount of tender payable in cash before delivery.

Tenders must be lodged in duplicate with the Master of the Supreme Court, Bloemfontein not later than 7th December, 1950, and must be marked "Tender: Insolvent Estate M. W. van Rooyen X6092".—T. Wardhaugh, Sole Trustee, 26 Elizabeth Street, Bloemfontein. 12640—10

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Orange Free State Provincial Division of the Supreme Court of South Africa, at Bloemfontein, on Thursday, the 7th day of December, 1950, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of HERCULAAS JOHANNES HENDRIK KRUGER, a clerk, residing at Plot No. 2, of the farm Avondrust, District Bloemfontein; and that a statement of his affairs will lie for inspection at the office of the Master of the Supreme Court for a period of fourteen (14) days as from the 13th day of November, 1950. Dated at Bloemfontein this 10th day of November, 1950.—Kalil & Meltz, Applicant's Attorneys, Cuthbert's Buildings, Bloemfontein. 12649—10

NOTICE OF SURRENDER OF A DEBTOR'S ESTATE.

[Section 4 (1).]

Notice is hereby given that application will be made to Orange Free State Provincial Division of the Supreme Court on Thursday, the 7th day of December, 1950, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of ISABELLA JOHANNA GROENEWALD, born LOUW, formerly KOHLMAIER, a divorcée, general dealer, of Voortrekker Street, Ficksburg; and that a statement of her affairs will lie for inspection at the office of the Master of the Supreme Court at Bloemfontein and at the office of the Resident Magistrate at Ficksburg for a period of fourteen days from the 14th day of November, 1950.—De Villiers & Beck, Attorneys for Isabella Johanna Groenewald, 38 Piet Retief Street, Ficksburg, 2nd November, 1950.

12637—10

THE SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY, Mutual Buildings, Darling Street, Cape Town

Policy No. 106538, for £1,000 (reduced to £500), dated 9th October, 1919, on the life of and the property of ERNEST HENRY L. COMPTON.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the Policy has been submitted to the Society and any person in possession of the Policy or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Society. Failing any such communication a certified copy of the Policy (which shall be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.—T. A. Murray, General Manager.

12489—10

VERLORE NOTARIËLE AKTE VAN SESSIE VAN VRUGGEBRUIK No. 269S/29.

Hiermee word kennis gegee dat ons van voornemens is aansoek te doen vir die uitreiking van 'n gesertifiseerde afskrif van Notariële Akte van Sessie van Vruggebruik / No. 269S/29, geregistreer op 20 November 1929, ten gunste van Magdalena Johanna Slabbert, gebore Fourie, weduwee, waarkragtens sy die Vruggebruik hou oor sekere plaas van Rooyenswoning No. 513, geleë in die distrik Reitz, en sekere plaas Zaaihoek No. 414, geleë in die distrik Reitz.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes, Bloemfontein, binne drie weke na publikasie van hierdie kennisgewing. Geteken te Bloemfontein, hierdie 3de dag van November 1950.—Reitz, Barry & Berning, Prokureurs vir Applikante. 12630—10

HET ZUIDAFRIKAANSE ONDERLINGE LEVENSVERZEKERING - GENOOTSCHAP, Mutual-gebou, Darlingstraat, Kaapstad

Polis No. 284314, vir £300, gedateer 17 Mei 1934, op die lewe van en die eiendom van HENDRIK LODEWYK DU TOIT.
Polis No. 435866, vir £250, gedateer 18 September 1941, op die lewe van JACOBUS ANDRIES DU TOIT, die eiendom van HENDRIK LODEWYK DU TOIT.

Kennisgewing geskied hiermee dat bewys van die verlies of vernietiging van die Polisse aan die Genootskap gelewer is, en enige persoon wat die Polisse besit of op enige belang daarin aanspraak maak, moet asb. dadelik per geregistreerde pos die Genootskap daarvan meedeel. Indien geen sodanige meedeling ontvang word nie, sal gesertifiseerde afskrifte van die Polisse (wat die enigste bewys van die kontrakte sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—T. A. Murray, Hoofbestuurder. 12514—10

DISTRICT OF ROUXVILLE.

In the suit between HENDRIK SCHALK THERON, N.O., Applicant, and S. O. JOYNT, Respondent.

In the execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) in the above suit, a sale will be held at Rouxville, in front of the Magistrate's Office, in the said District on Saturday, the 25th day of November, 1950, at 10 o'clock a.m., of the following, viz.—

Respondent's right to compensation for improvements effected by him on a certain plot at Goedemoed Settlement.

G. R. Marais, Deputy-Sheriff.

12521—10-17

NOTICE.

Notice is hereby given, in accordance with the requirements of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, as amended, that it is the intention of ALFRED MOSS carrying on business as the EAST RAND LEATHER COMPANY at 18 Henry Street, Bloemfontein, to dispose of the goodwill, stock-in-trade, book debts, and other assets of the above business to MYER PENZHARZ, Accountant, of Bloemfontein, as Trustee for a Company about to be formed and to be known as the EAST RAND LEATHER & SOFTS (PROPRIETARY), LIMITED. Dated at Bloemfontein this 28th day of October, 1950.—Goodrick & Franklin, Attorneys for the Parties, 134 Maitland Street, Bloemfontein.

12330—3-10

SHERIFF'S SALE OF IMMOVABLE PROPERTY.

(Under Process of the Supreme Court of South Africa.)

(Orange Free State Provincial Division.)

In the matter between JACOBUS PAULUS JOHANNES COMBRINCK, Plaintiff, and STEPHANUS JANSE ROUX KRUGER, Defendant.

In front of the Supreme Court Buildings, Fountain Street, Bloemfontein, at 11 a.m. on Saturday, the 25th November, 1950, the undermentioned property will be sold by public auction, without reserve, namely:—

(1) Subdivision No. 3 (Dawn) of the farm Rooidam No. 2354, District Bloemfontein, measuring 30 morgen.
(2) Subdivision No. 2 (a subdivision of Subdivision No. 1) of the farm Poundisford No. 2803, District Bloemfontein, measuring 200 morgen.
(3) The farm Vryheid No. 588, District Edenburg, measuring 995 morgen 450 square roods.

The following information is furnished, but nothing is guaranteed in this respect:—

Property No. (1) is situate 10 miles west of Bloemfontein and about 2 miles from Kloofeind Station. The property is fully fenced.

Property No. (2) is situate 8 miles west of Bloemfontein and 1 mile from Kloofeind Station. There are no buildings on the property but it is fully fenced and contains two camps of 100 morgen each. The water supply consists of a windmill with a 500 gallon tank. Properties Nos. (1) and (2) adjoin.

Property No. (3) is situate 17 miles south-south-east of Edenburg and consists of four camps. It contains a dwelling-house of 7 rooms and a rondavel. About 1½ morgen are under cultivation.

TERMS OF SALE.

The purchaser shall pay to the Sheriff the whole of the purchase price against registration of transfer and shall furnish the Sheriff with a banker's or approved building society guarantee for such purchase price within 14 days of the date of confirmation of the sale.

The purchaser shall pay the auctioneer's charges, transfer duty and costs of transfer as well as such rates, taxes and other charges, if any, which may be legally payable before transfer can be passed.—A. P. Havenga, Sheriff, O.F.S., Sheriff's Office, Bloemfontein, 1st November, 1950.

12572—10-17

NOTICE.

In terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, as amended, notice is hereby given that BASIE BOUWER carrying on business as a general dealer and fresh produce dealer under the style or firm of BASIE BOUWER KONTANT WINKEL on portion "n" of Erf No. 21, Coetzee Street, Reddersburg, has disposed of his goodwill in the said business to DOROTHEA GERALDINE VENTER (born GARDINER), married in community of property to H. J. S. VENTER; a public trader, carrying on business with the consent of her husband, who will carry on the business under the style of TOPSY'S VRUGTE WINKEL, at the same address for her sole benefit. Dated at Bloemfontein this 2nd day of November, 1950.—P. R. Schoeman, Attorney for the Parties, 65 Maitland Street, P.O. Box 32, Bloemfontein.

12595—10-17

Buy Union Loan Certificates

DEPARTMENT OF MINES.
Office of the Mining Commissioner,
Orange Free State, Bloemfontein.

NOTICE OF APPLICATION FOR SURFACE RIGHTS.

Notice is hereby given that WILLIAM ARTHUR ODGERS, acting for and on behalf of STONE AND ALLIED INDUSTRIES (O.F.S.), LIMITED, has made application in terms of section *seventy-four* of the Precious and Base Metals Act, No. 35 of 1908 (Transvaal), as applied to the Orange Free State by Act No. 13 of 1936 to use the surface of an area of proclaimed land in extent approximately 1·9 morgen held under mining title and situate on the farm Tochgekregen No. 99, District Odendaalsrus, Mining District of The Orange Free State for the purpose of a stone crushing plant with fencing.

The right applied for will affect the following rights:—

(*a*) Joint Mining Area, Mining Lease No. 425, as defined by Diagram R.M.T. No. 7 registered in the name of Free State Geduld Mines, Limited.

Freehold Owner: Orange Free State Land & Estate Company (Pty.), Limited.

Full particulars of the foregoing may be obtained from a plan (R.M.T. No. 7) lodged in my office by the applicant.

This application and any objections thereto will be considered by me at my office at 2 Murray Street (Bloch's Building), Kroonstad, on Tuesday, the 12th day of December, 1950, at 11 a.m.

All persons having objections to the granting of this application are hereby required to lodge particulars in writing, of their objections with me at my office at 34 Fountain Street, Bloemfontein, and to serve copies of their objections on the said William Arthur Odgers of Anglo American Corporation of South Africa, Limited, 44 Main Street, Johannesburg, on or before the 5th day of December, 1950. Dated at Bloemfontein this 26th day of October, 1950.—F. B. McMagh, Mining Commissioner, O.F.S., Bloemfontein.

12531—10-17-24

OORDRAG VAN BESIGHEID.

Geliewe kennis te neem dat die besighede bekend as RADAR RADIO EN MEUBELMAATSKAPPY en RAMOSA gedryf deur SERVAAS WILLEM JOHANNES GREEFF en JACOB DE WET te Ventersburg, oorgeneem is deur JACOB DE WET vir sy eie rekening, wat te gemelde adres en onder dieselfde naam voortaan besigheid sal dryf.

Geliewe kennis te neem dat die besigheid bekend as ORANJE MEUBELS gedryf deur SERVAAS WILLEM JOHANNES GREEFF en JACOB DE WET te Hennenman, oorgeneem is deur SERVAAS WILLEM JOHANNES GREEFF vir sy eie rekening wat te gemelde adres en onder dieselfde naam voortaan besigheid sal dryf. —C. J. Geel, Posbus 27, Hennenman.

12746—10

ONTBINDING VAN VENNOOTSKAP.

Kennis word hiermee gegee, kragtens Artikel 34 van Wet No. 24 van 1936 (soos gewysig), dat die vennootskap tussen JAN NICOLAAS DE VILLIERS, HENDRIK JOHAN DE VILLIERS en DANIEL WILHELM DE VILLIERS gevoer onder die naam van DE VILLIERS GARAGE te Rabieshoek, distrik Fouriesburg, sal op 31 Desember 1950 ontbind word en dat die gesegde HENDRIK JOHAN DE VILLIERS en DANIEL WILHELM DE VILLIERS alle bate en skulde van sulke besigheid sal oorneem en dat hulle die besigheid sal voortsit vir hulle eie rekening onder dieselfde naam van DE VILLIERS GARAGE.—Grunow & Frost, Prokureurs vir Partye, Posbus 1, Fouriesburg.

12349—3-10

CHAMPIONS, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Thirty-first Ordinary General Meeting of Shareholders in the above Company will be held in the Board Room, 50 Maitland Street, Bloemfontein, on Wednesday, 29th November, 1950, at noon, for the following purposes:—

(1) To receive the Reports of the Directors and Auditors and to consider the Balance Sheet and Accounts for the year ended 31st July, 1950.
(2) To elect Directors in place of those retiring in accordance with the provisions of the Company's Articles of Association.
(3) To fix the remuneration of the Auditors for the past year.
(4) To appoint a Joint Auditor.
(5) To transact such other business as may be transacted at an Ordinary General Meeting.

The Ordinary Share Transfer Registers of the Company will be closed from Thursday, 16th November to Wednesday, 29th November, 1950, both days inclusive.

Proxies must be deposited at the Transfer Office of the Company in Johannesburg, at least 48 hours before the time appointed for the meeting. By Order of the Board.—R. G. Lyon, Secretary, 50 Maitland Street, Bloemfontein, 4th November, 1950.

12686—10

BEËDIGDE TAKSATEUR.

SERTIFIKAAT VAN AANSTELLING.

Kragtens die outoriteit my verleen deur Artikel 10 van die Boedelwet, 1913, het ek die heer PETRUS CORNELIUS FREDERICK VAN NIEKERK, van Tweeling, O.V.S., aangestel as Beëdigde Taksateur vir die distrik Frankfort.—H. S. van Wyk, Meester van die Hooggeregshof. Kantoor van die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Oranje-Vrystaat Provinsiale Afdeling), Bloemfontein, hierdie 17de dag van Oktober 1950.

12554—10

BEËDIGDE TAKSATEUR.

SERTIFIKAAT VAN AANSTELLING.

Kragtens die outoriteit my verleen deur Artikel 10 van die Boedelwet, 1913, het ek die heer JOFFRE ROELOF DE WET, van Winburg, O.V.S., aangestel as Beëdigde Taksateur vir die distrik Winburg.—H. S. van Wyk, Meester van die Hooggeregshof. Kantoor van die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Oranje-Vrystaat Provinsiale Afdeling), Bloemfontein, hierdie 30ste dag van Oktober 1950.

12615—10

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, that WILLEM HENDRIK SEVENSTER, hitherto carrying on business at Church Street, Ladybrand, under the style of CENTRAL BUTCHERY, intends disposing of the said business to BARNEY ISRAEL MELTZ and REUBEN MELTZ, who will carry on business for their own benefit. Dated at Ladybrand this 2nd day of November, 1950.—L. du Preez & Co., Attorneys for the Parties.

12609—10-17

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of MENDAL KOSVINER, general dealer, of Ficksburg, to sell the business carried on by him at the corner of Fontein and Kerk Streets, Ficksburg, to MAX LEWIS, of Ladybrand, who will continue the said business at the same address for his own account and benefit. Ficksburg, 24th October, 1950.—Ben Gorvy, Attorney for the Parties.

12452—3-10

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge Artikel 34 (1) van Wet No. 24 van 1936, dat dit die voorneme is van MARGARIETHA CORNELIA THERON, wat sake doen as algemene handelaar en meulenaar op die plaas Rietvlei No. 208, distrik Bethlehem, om alle bate in genoemde handelsaak te verkoop aan WALTER WILLIAM SMITH wat gemelde saak op genoemde perseel onder eienaar en vir eie rekening sal voortsit. Gedateer te Bethlehem hierdie 3de dag van November 1950.—Brand Wessels en Kie., Prokureurs vir Partye, Posbus 76, Bethlehem.

12469—10-17

Reports of Select Committees of the House of Assembly

are obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town at the following rates—

Reports not exceeding 100 pages – 1/-

and thereafter 6d. extra for every 50 additional pages or fraction thereof

Verslae van Gekose Komitees van die Volksraad

is verkrygbaar van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad teen die volgende pryse—

Verslae van nie meer as 100 bladsye – 1s.

en daarbo 6d. ekstra vir iedere 50 bladsye of gedeelte daarvan

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached Schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom those presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Surpeme Court of South Africa (Cape of Good Hope, Natal, Orange Free State or Transvaal Provincial Division, as the case may be), as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Cape Town, Pietermaritzburg, Bloemfontein and Pretoria, will be held before the Masters, in Kimberley before the Assistant Master, in Johannesburg the Assistant Magistrate (Civil Division), and in other places before the Magistrate.

P. W. SCHOLTZ, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
P. ROUX, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
N. W. PUNT, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
H. S. van WYK, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
DANIEL DE WITT, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURE EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone vermeld in onderstaande Skedule nie verteenwoordig is nie, word hierby kennis gegee aan die nagelate eggenoot (waar dié bestaan), erfgename, legatarisse en krediteure, en—in gevalle waar die byeenkoms belê word vir verkiesing van voogde—aan die bloedverwante van die minderjariges van vader- en moeder-sy, en aan ander wat dit mag aangaan dat byeenkomste gehou sal word in die verskillende Boedels, op die ure, datums en plekke vermeld, met die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Provinsiale Afdeling van Kaap de Goede Hoop, Natal, Oranje-Vrystaat of Transvaal na gelang van omstandighede), as geskik en bekwaam om deur hom aangestel te word as eksekuteure of voogde na gelang van omstandighede. Byeenkomste in Kaapstad, Pietermaritzburg, Bloemfontein en Pretoria sal gehou word voor die Meester, in Kimberley voor die Assistent-Meester, in Johannesburg voor die Assistent-Magistraat (Siviele Afdeling), en in ander plekke voor die Magistraat.

P. W. SCHOLTZ, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Kaap de Goede Hoop.
P. ROUX, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Transvaal.
N. W. PUNT, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Natal.
H. S. VAN WYK, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Oranje-Vrystaat.
DANIEL DE WITT, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

SCHEDULE—*SKEDULE.*

CAPE—KAAP.

Registered No. of Estate. *Registrasie-nommer van Boedel.*	Surname and Christian Name of the Deceased, and Occupation. *Familienaam en Voornaam van die Oorlede Persoon, en Beroep.*	Date and Place of Death. *Datum en Plek van Oorlyde.*	Date, Time and Place of Meeting. *Datum, Tyd en Plek van Byeenkoms.*	Meeting convened for Election of. *Byeenkoms belê vir Verkiesing van.*
5640/50	de Villiers, Francois Johannes, pensionaris	17/7/50, Parow.....	21/11/50, 10 vm., Bellville....	Eksekuteur.
21244	Stride, David Kelsey, pensioner....	25/12/28, Tsomo.....	24/11/50, 10 a.m., Tsomo.....	Executor.
47089	Lourens, Susara Johanna Magdalena, huisvrou	22/7/35, Kolneba, Swellendam	20/11/50, 10 vm., Swellendam..	Eksekuteur.
5768/50	Engelbrecht, Frederika Maria Wilhelmina, huisvrou	24/9/50, Queenstown.....	22/11/50, 10 vm., Barkly-Oos..	Eksekuteur.
5667/50	Ely, Francis, housewife.....	21/10/50, Crawford, Wynberg	23/11/50, 10 a.m., Cape Town.	Executor.
5715/50	Sykes, Claud Alfred Victor, retired	30/7/50, East London.....	22/11/50, 10 a.m., East London	Executor.
5713/50	Schnetler, Anna Christina, huisvrou	5/6/50, Port Elizabeth.....	22/11/50, 11 vm., Port Elizabeth	Eksekuteur.
5722/50	Peinke, Luisa Johanna Maria, farmer	26/9/50, Keiskama Hoek.....	21/11/50, 10 a.m., Keiskama Hoek	Executor Dative.
1329/49/525	Herman, Samuel, farmer.....	1/3/49, Oudtshoorn.....	22/11/50, 10 a.m., Oudtshoorn	Tutor Dative.
167/769	Holmes, Eva Lena Beatrice.....	3/11/1918, Stockenstrom.....	5/12/50, 10 a.m., Seymour.....	Executor Dative.
5742/50	Gibbons, Sarah Maria Magdalena, housewife	17/10/50, Observatory.....	21/11/50, 10 a.m., Cape Town.	Executor Dative.
5743/50	Joubert, Helena Carolina, housewife	18/10/50, Bellville.....	21/11/50, 10 a.m., Cape Town.	Executor Dative.
4812/50	Gillespie, Gerbrecht Elizabeth, housewife	7/8/50, Johannesburg.....	22/11/50, 10 a.m., Colesberg...	Executor Dative.
3341/17	Joubert, Jan Daniel, kondukteur...	13/7/17, De Aar.....	22/11/50, 10 vm., Die Strand..	Eksekuteur Datief.
65449	Ntshona, Samuel, general dealer...	10/6/39, Victoria East.....	15/11/50, 10 a.m., Alice.....	Executor.
30482	Weight, James, hotel proprietor....	1/6/31, Cape Town.....	16/11/50, 10 a.m., Cape Town.	Executor.
24140	de Villiers, Christina Johanna, housewife	18/9/29, Uitenhage.....	17/11/50, 10 a.m., Carolina...	Executor.
40447	White, Arthur Richard.....	26/1/34, Cape Town.....	16/11/50, 10 a.m., Cape Town.	Executor.
5541/50	Nieuwoudt, Jan Harmse, navorsingsbeampte	9/10/50, Stellenbosch.....	15/11/50, 10 vm., Stellenbosch	Eksekuteur.
5571/50	Wilson, Johanna Margaretha, farmer	21/8/50, Bloemfontein.....	15/11/50, 10 a.m., Lady Grey..	Executor.
4658/50	de Wet, Catharina Maria, boer....	26/5/49, Queenstown.....	15/11/50, 10 vm., Queenstown..	Eksekuteur.
5589/50	de Wet, Antonie Christoffel, boer..	3/10/50, Queenstown.....	15/11/50, 10 vm., Queenstown	Eksekuteur.
5639/50	Taljaard, Wynand Willem, telegraafassistent	13/10/50, Port Elizabeth.....	15/11/50, 10 vm., Uitenhage..	Eksekuteur.
5351/50	Odendaal, Hendrik Jacoba, farmer..	27/8/50, Fort Beaufort.....	20/11/50, 10 a.m., Fort Beaufort	Executor Dative.
5631/50	le Roux, Frederick Henry, labourer	28/7/50, Matroosfontein.....	21/11/50, Bellville.....	Executor Dative.

TRANSVAAL.

5447/50	Andrew, Athal, fitter and turner...	21/8/50, Johannesburg.....	17/11/50, 10 a.m., Roodepoort	Executor Dative.
5491/50	Wessels, Wessel Johannes, boer.....	1/10/50, Distrik Delareyville..	16/11/50, 10 vm., Lichtenburg	Eksekuteur Datief.
5553/50	Botha, Hansy Aletta, karweier.....	4/9/50, Pretoria.....	17/11/50, 10 vm., Amersfoort..	Eksekuteur Datief.
5540/50	Brown, Herbert, joiner.....	6/10/50, Walkerville.....	17/11/50, 10 a.m., Vereeniging.	Executor Dative.
5269/50	van Buuren, Barend Johannes, pensioner	8/9/50, Randfontein.....	17/11/50, 10 a.m., Randfontein	Executor Dative.
5308/50	Bass, Philip Raphael, commercial traveller	31/8/50, Kroonstad.....	17/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
5521/50	Weiberle, Maria Elizabeth, timmerman	2/9/50, Premier Myn.....	17/11/50, 10 vm., Cullinan.....	Eksekuteur Datief.
5686/50	Bronkhorst (gebore Booyse), Petronella Wilhelmina Catharina Aletta, huisvrou/weduwee	7/10/50, Bronkhorstspruit....	17/11/50, 10 vm., Bronkhorstspruit	Eksekuteur Datief.
5673/50	Nel, Theunis Jacobus Johannes, mynwerker	6/8/50, Germiston.....	17/11/50, 10 vm., Germiston..	Eksekuteur Datief.

Registered No. of Estate. *Registrasie-nommer. van Boedel.*	Surname and Christian Name of the Deceased, and Occupation. *Familienaam en Voornaam van die Oorlede Persoon, en Beroep.*	Date and Place of Death. *Datum en Plek van Oorlyde.*	Date, Time and place of Meeting. *Datum, Tyd en Plek van Byeenkoms.*	Meeting convened for Election of. *Byeenkoms belê vir Verkiesing van.*
5573/50	Mhlongo, Paulos, labourer.....	8/3/48, Amersfoort.....	17/11/50, 10 a.m., Amersfoort	Executor Dative.
5798/50	Naish, Reginald Thomas, electrician	7/10/50, Pretoria.....	14/11/50, 10 a.m., Pretoria....	Executor Dative.
3039/46	Muir, Jeannie Thomas, chemist....	27/5/46, Johannesburg.....	17/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
4684/50	Muir, Alfred Edwa de Klerk, chemist	8/9/50, Johannesburg.....	17/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Tutor Dative.
5763/50	Holroyd, Harry, fitter.....	5/10/50, Springs.....	17/11/50, 10 a.m., Brakpan....	Executor Dative.
5723/50	Lewis, Dereck Arthur, official learner	14/8/50, Boksburg.....	17/11/50, 10 a.m., Boksburg...	Executor Dative.
5256/50	Herr, Teme Miriam, housewife.....	21/9/50, Johannesburg.....	17/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
5204/50	Lamb, Emily Catherine, clerk.....	4/9/50, Edenvale.....	17/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
5549/50	de Kock, Maria Cornelia Gertruida, huisvrou	30/9/50, Lichtenburg.....	17/11/50, 10 vm., Lichtenburg	Eksekuteur Datief.
5644/50	Huysamen, Hester, huisvrou.....	12/7/50, Germiston.....	17/11/50, 10 vm., Heidelberg...	Eksekuteur Datief.
5560/50	Horn, Jan Marthinus Lodewikus, leerling ketelmaker	31/8/50, Krugersdorp.....	17/11/50, 10 vm., Krugersdorp	Eksekuteur Datief.
5151/50	Kelly, Lilian, housewife.....	22/9/50, Johannesburg.....	17/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
5122/50	du Toit, Philippus Petrus, boer....	26/7/50, Pietersburg.....	17/11/50, 10 vm., Pietersburg..	Eksekuteur Datief.
5646/50	Stegling, Piet Antonie, lorry driver	4/6/50, Lichtenburg.....	16/11/50, 10 a.m., Lichtenburg.	Executor Dative.
5622/50	Reyneke, Ferdinand Petrus, auctioneer	22/10/50, Pretoria.....	14/11/50, 10 a.m., Pretoria.....	Executor Dative.
4636/50	Currie, Josephine Gillen, nursing sister	7/7/50, Randfontein.....	17/11/50, 9.30 a.m., Randfontein	Executor Dative.
5729/50	Coetzer, Petrus Willem, police constable	19/10/50, Vereeniging.....	17/11/50, 9.30 a.m., Vereeniging	Executor Dative.
4927/50	Edwards, Amy, housewife.....	4/7/50, Krugersdorp.....	17/11/50, 9.30 a.m., Krugersdorp	Executor Dative.
5496/50	Grove, Carel Jacobus, besigheidsman	16/9/50, Lichtenburg.....	14/11/50, 9.30 vm., Pretoria..	Eksekuteur Datief.
4621/49	Drew, William Charles Henry, retired winding engine driver	12/8/49, Johannesburg.....	17/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
87755	Cronje, Christina Petronella Jacomina, landbouer	29/1/35, Krugersdorp.....	17/11/50, 9.30 vm., Krugersdorp	Eksekuteur Datief.

NATAL.

2311/50	Moore (born Oxtoby, formerly Marshall), Ellen, farmer	26/9/50, Pietermaritzburg....	15/11/50, 10 a.m., Pietermaritzburg	Executor Dative.
XXV/203	Marshall, Walter James, farmer....	31/1/1905, Umvoti, Natal....	15/11/50, 10 a.m., Pietermaritzburg	Executor Dative.
2451/50	Prinsloo, Theodorus, veeinspekteur.	19/8/50, Babanango.....	16/11/50, 10 vm., Babanango..	Eksekuteur Datief.

ORANGE FREE STATE—ORANJE-VRYSTAAT.

594/50	van der Merwe, Aletta Gertruida Susanna, huisvrou	12/5/50, Edenburg.....	15/11/50, 11 vm., Edenburg...	Voog Datief.
37236	Steyn, Getruida Maria, huisvrou....	6/1/45, Reitz.....	15/11/50, 10 vm., Harrismith..	Voog Datief.
1205/50	Meiring, Johanna Rosina, boervrou	4/9/50, Reitz.....	15/11/50, 10.15 vm., Reitz.....	Eksekuteur Datief.

GRIQUALAND WEST—WES.

6024	van der Merwe, Frederick Jacobus, boer	24/9/47, Upington.....	15/11/50, 10 vm., Upington....	Voog Datief.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

SECTION *sixty-eight*, ACT NO. 24 OF 1913.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 *days (or longer if specially stated) from the dates specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later*, and at the Offices of the Master and Magistrates as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection, the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURE BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS WAT TER INSAE LÊ.

ARTIKEL *agt-en-sestig*, WET NO. 24 VAN 1913.

Hierby word kennis gegee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die Boedels vermeld in die navolgende Bylae ter insage sal lê van alle persone wat daarby belang het, ten Kantore van die Meester en Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van *drie weke (of langer, indien spesiaal vermeld) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan as dit later is.* Indien binne gemelde tydperk geen beswaar daarteen by die Meester ingedien word nie gaan die betrokke Eksekuteure oor tot die uitbetaling ingevolge gemelde rekenings.

SCHEDULE.—*SKEDULE.*

CAPE—KAAP.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekenirg.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
5459/49/1181	Alletha Catherina Cornelea Odendaal (born Hall), and surviving spouse, Jacobus Hendrik Odendaal, municipal employee, of 4 Noord Avenue, Abbotsford, East London; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	East London	W. Liedtke, c/o East London Estates (Pty.), Ltd., P.O. Box 163, East London, Agent for Executor Dative.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
1502/50/306	Philip Eduard Dreyer, retired, of Mowbray, who died at Mowbray on 7th March, 1950; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Buchanan, Boyes & Sampson, Attorneys for Executor Testamentary, 70 St. George's Street, Cape Town.
5264/49/291	George Alexander, retired builder, of Newlands, Cape; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Dichmont & Dichmont, 6 Darling Street, Cape Town, Attorneys for Executrix Testamentary.
1919/49/123	Zillah Joan Harkess, of Rondebosch, Cape; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Dichmont & Dichmont, 6 Darling Street, Cape Town, Attorneys for Executor Testamentary.
2164/50/933	John Walker, widower, retired bishop, who died at Cradock, on the 16th April, 1950; First and Final Liquidation and Distribution	13/11/50	Cape Town	Cradock.....	F. W. A. Knight, Secretary, Guardian Assurance and Trust Company of Port Elizabeth, Ltd., Executor Testamentary, 30 Main Street, Port Elizabeth.
963/50/200	Frederick Pretorius, and surviving spouse, Salome Pretorius (born Duminy), of Greytown, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Caledon.....	Salome Pretorius, c/o Caledon and South Western Districts Board of Executors, Ltd., P.O. Box 34, Caledon.
285/50/19	Ida Ellen Dunn, housewife; First and Final	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Findlay & Tait, Attorneys for Executor, 140 St. George's Street, Cape Town.
62/50/323	Niklas van Niekerk, labourer; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	MacCallum & Co., 85 St. George's Street, Cape Town, Attorneys for Executrix Testamentary.
3303/50/321	Dorothea Lakay (born Lotriet), housewife; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Worcester....	J. E. Krige, Attorney for Executor Testamentary, 33 Baring Street, Worcester.
3479/49/29	John Joseph Ruddy, building contractor, and surviving spouse, Elizabeth Susan Ruddy (born Stevens), of Welcome Woods, District of Port Elizabeth; First and Final Liquidation and Distribution	13/11/50	Cape Town	Port Elizabeth	Lawson Brown & Anderson, Netherlands Bank Chambers, Main Street, Port Elizabeth, Attorneys for Executors Testamentary.
3946/50/247	Charlotte Clara Fouche (born Ross), and surviving spouse, Izak (also known as Isaac) Petrus Fouche, pensioner, of 15 Prospect Road, Walmer, District of Port Elizabeth; First and Final Liquidation and Distribution	13/11/50	Cape Town	Port Elizabeth	Lawson Brown & Anderson, Netherlands Bank Chambers, Main Street, Port Elizabeth, Attorneys for Executor Testamentary.
2680/50/221	Martha Jacoba Smith (born Beukes), housewife, of 66 Neethling Street, The Strand; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	The Strand..	Chas. L. Murray, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 32, The Strand.
5874/49/356	Johannes Adolf van Niekerk, bookkeeper, and Louisa Sophia van Niekerk; First and Final Administration and Distribution	14/11/50	Cape Town	Lusikisiki....	Claud Stanford, P.O. Box 14, Lusikisiki, Attorney for Executrix Testamentary.
4227/50	Wentzel Christoffel Pretorius Cathcart, clerk; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Cathcart.....	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Executor Testamentary.
63/45/456	Elsa Anna Johanna Freiboth (born Kohn), housewife, and subsequently deceased spouse, Ernst Wilhelm Johannes Freiboth; Supplementary	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	A. Wagner & De Villiers, Attorneys for Executrix Dative, 5 Bureau Street, Cape Town.
2678/50/341	Maria Magdalena Reynecke (born Slabbert), housewife, and surviving spouse, John Theodorus Reynecke, of Uitenhage; First and Final Liquidation	10/11/50	Cape Town	Uitenhage....	J. F. Dolley, 15–17 Market Street, Uitenhage, Attorney for Executor Testamentary.
2841/50/3	Hermina Elizabeth Kriel (gebore Rabie), huisvrou, en nagelate eggenoot Hermanus Jacobus Kriel, van Smithstraat, Robertson; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Kaapstad..	Robertson...	G. A. Osler, Posbus 2, Robertson, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr.
2264/50/479	Hyla Magdalena Coetzee (gebore Potgieter), huisvrou, wie oorlede is op 16 April 1950; Eerste en Laaste	10/11/50	Kaapstad..	Molteno.....	Dower & Elliot, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 23, Molteno Kaapprovinsie.
405/50/618	Willem Johannes Karel Agenbag, boer, van Tweefontein, Namakwaland; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Kaapstad..	Springbok...	J. van R. Furter, Prokureur vir Eksekuteur Datief, Posbus 1, Garies.
6652/49/316	Anna Magdalena le Roux, huisvrou; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Kaapstad..	Prieska.....	J. P. Viljoen, Posbus 37, Prieska, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr.
2846/50/285	Myra Millicent Murton (born Gardiner), housewife, who died on 11th May, 1950, at Fairfield, District of Molteno; First and Final	10/11/50	Cape Town	Molteno.....	Dower & Elliot, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 23, Molteno, Cape Province.
1489/50	Alfred Forbes Buchanan McFarlane, retired school master, married out of community of property to Mary McFarlane (born Tanfield), of " Carradale ", Rhodes Avenue, Mowbray; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Herold, Gie & Broadhead, 8 Darling Street, Cape Town.
45607	William Forbes Laurie, an attorney, who died at Kingwilliamstown, on the 5th May, 1935; Addendum to First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Cape Town	Kingwilliamstown	Squire Smith & Laurie, Attorneys for Executrix Testamentary, Taylor Street, Kingwilliamstown.
2835/50/413	Pieter Wouter Hugo, rustend, en nagelate eggenote Susanna Barbara Hugo (gebore de Wet); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Kaapstad..	Worcester....	C. Kloppers, Bestuurder en Sekretaris, Die Eksekuteurskamer, Bpk., Posbus 34, Worcester, Kaapprovinsie, Agent vir Eksekuteur Testamentêr.
2084/50/72	Hermann William Meyerdricks (also known as Meyeridieks), retired checker, S.A. Railways, and surviving spouse, Francina Maria Petronella Meyerdricks (born Conradie); First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Worcester....	C. Kloppers, Manager and Secretary, Worcester Board of Executors, Ltd., P.O. Box 34, Worcester, Cape Province, Agent for Executrix Testamentary.
197/50/323	Frank Lester, retired marine engineer, of Fort Jackson, East London, Cape Province; First Liquidation and Distribution and Second Distribution	10/11/50	Cape Town	East London	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Executor Testamentary.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
4724/48/155	Elizabeth Marsland (formerly Lord, born McKendrick), widow; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Queenstown..	D. G. Middleton, Secretary, Queenstown Loan, Trust and Agency Co., Ltd., P.O. Box 44, Queenstown, Executor Testamentary.
1884/20/213	Johan Hendrik Ehlers, soldier, and surviving spouse, Martha Cecelia Maria Ehlers; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Port Elizabeth	N. C. Moolman, P.O. Box 3008, Port Elizabeth.
1407/50/242	Emily Locke Selwyn, unmarried, who died at Port Elizabeth, on 1st March, 1950; First and Final Liquidation and Distribution	13/11/50	Cape Town	Port Elizabeth	F. W. A. Knight, Secretary, Guardian Assurance and Trust Company of Port Elizabeth, Ltd., Executor Testamentary, 30 Main Street, Port Elizabeth.
2747/50	Charles Lawrence Currin (also known as Charles Laurence Currin), retired municipal official, and surviving spouse, Louisa May Currin (born Jacobs); First and Final	10/11/50	Cape Town	East London	McDonald Bros., P.O. Box 187, East London, Agents for Executrix Testamentary.
763/48/93	Elizabeth Johanna Christina Saayman (gebore van Zyl), en nablywende eggenoot Adriaan Lodewicus Saayman, boer, van Weltevreden, Distrik Riversdal; Supplementêre Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Kaapstad..	Riversdal....	T. E. Stanford, Takbestuurder, Caledon en Suidwestelike Distrikte Eksekuteurskamer, Bpk., Posbus 5, Albertinia, Kaapprovinsie, Agent vir die Boedel.
104/50	Harry Immerman, storekeeper; First and and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Kimberley.	Upington....	Malan & Malan, Schroder Street, P.O. Box 27, Upington.
3788/50	Clara Gertrude Paetzold (born Gotzen), housewife, wife of Alfred Ernst Paetzold; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Stellenbosch..	Paul & A. H. Cluver, 6 Bird Street, Stellenbosch, Attorneys for Executor.
3220/49/785	Germaine Lucy Kelly (born Deru), divorcée, housewife; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Cala, Xalanga	H. J. C. Kelly, P.O. Box 8, Lady Frere.
1050/48/639	Willie Leppan, farmer; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Kingwilliamstown	S. E. P. Farrer, Maclean Street, Kingwilliamstown.
3128/49/147	John Henry Rechner, storekeeper, of 48 Third Avenue, Bellville, and surviving spouse, Alice Rechner (born Carter); First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Bellville.....	Charles Melvill Goldsbury, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Ltd., c/o Trust Department, P.O. Box 57, Cape Town, Executor Testamentary.
1809/49/944	Margaret Marshall Pringle (born Morrison), widow, housewife, of Sea Point, Cape; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	—	Charles Melvill Goldsbury, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Ltd., c/o Trust Department, P.O. Box 57, Cape Town, Executor Testamentary.
3293/50/233	Eva Susanna Coetzee (born Reeders), housewife; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Oudtshoorn..	L. J. de Wet, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Ltd., Oudtshoorn.
3182/50/75	Aletta Elizabeth Paxton (gebore Lucas), en nagelate eggenoot Karel Nicolaas Paxton, rustend, van Tweefontein, Piketberg; Eerste en Laaste Likwidasie en Verdelings	10/11/50	Kaapstad..	Piketberg....	P. J. van der Westhuizen, Bestuurder, African Mutual Trust and Assurance Co., Ltd., Piketberg, Agent vir Eksekuteur Testamentêr.
195/50/608	Jacobus Johannes de Kock, Jnr., boer, van Noordekloof, Afdeling Caledon; Eerste en Finale	10/11/50	Kaapstad..	Caledon.....	Caledon Voogdy & Brandassuransie Maatskappy, Bpk., Posbus 26, Caledon, Agente vir die Eksekutrise.
2510/50/520	Alice Leonora Pearson McCann (born Griesbach), widow, housewife; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Buchanan, Boyes & Sampson, Attorneys for Executor Testamentary, 70 St. George's Street, Cape Town.
1330/50/87	Harriet Eliza McNamara (born Kuhn), widow, housewife, of "Coolray", Arnoldton, East London, who died on the 24th February, 1950; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	East London	Marshall & Kaplan, Attorneys for Executor Testamentary, 40 Terminus Street, East London.
1771/50	Classina Hendrina Coutts (born Andrews), widow, housewife; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Port Elizabeth	Lawson Brown & Anderson, Netherlands Bank Chambers, Main Street, Port Elizabeth, Attorneys for Executrix Dative.
3472/50/307	George Dival, police pensioner; First and Final	13/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Van der Byl & De Villiers, Attorneys for Executor Testamentary, 4 Wale Street, Cape Town.
2180/50/193	George Haggart, railway pensioner, and surviving spouse, Elizabeth Haggart (born Gillies; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Port Elizabeth	Lawson Brown & Anderson, Netherlands Bank Chambers, Main Street, Port Elizabeth, Attorneys for Executrix Testamentary.
85284	Pieter Gabriel Marais, skilled labourer, S.A.R., and surviving spouse Rachael Magdalena Marais, of Alpha, Blackheath, Cape Town; First and Final	10/11/50	Cape Town	—	Dmpers & Van Ryneveld, 6 Church Square, Cape Town, Attorneys for Executrix Dative.
2772/50/67	Arthur Charles Jakobi, railway pensioner; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	East London	J. A. Yazbek & Hutton, P.O. Box 577, East London.
6132/49/830	Barney Zilberg, retired; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	East London	Davidson, Addleson & Shapiro, 29 Terminus Street, East London.
2607/48/411	Allan Henry John Moncur, soldier, U.D.F., and the surviving spouse, Christina Johanna Moncur; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Stutterheim..	Louis Kane-Berman, Eleventh Floor, Libertas, 62 Marshall Street, Johannesburg.
5794/49/844	Lalloo Teikamdas Gajjar, fruiterer; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Uitenhage....	M. H. Heyns, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., 1 Church Street, Uitenhage, Agent for Executor Testamentary.
5470/49/99	Hendrik Luiters, carpenter, and surviving spouse, Phoebe Luiters (born Erasmus), of Willowmore; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Willowmore..	David J. du Plessis, P.O. Box 3, Willowmore, Executor Testamentary.
47/50/283	Willem Fred Heuvel, messenger, and surviving spouse, Anna Theodora Heuvel (born Cedras), of Lansdowne, Cape; First and Final	14/11/50	Cape Town	Wynberg.....	A. Askew, Attorney for Executrix Testamentary, Station Road, Claremont.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
2742/50/184	William Henry Barends, pensioner, H.M. Customs and Excise; First and Final Liquidation	10/11/50	Cape Town	—	Elizabeth Maria Jane Barends, Executrix Testamentary (spouse), 11 Duke Street, Woodstock, Cape Province, South Africa.
1574/50/211	Matthys (of Mathys) Christian Pretorius, boer, en nablywende eggenote Janetta Johanna Petronella Pretorius (gebore Calitz), van Besemkop, Calitzdorp; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Kaapstad..	Calitzdorp...	R. van R. Barry, Posbus 15, Calitzdorp, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr.
2702/50/101	Salomon Theodorus Lourens, boer, en oorblywende eggenote Elizabeth Helena Maria Lourens (gebore Lategan), van Vinknesrivier, Distrik Oudtshoorn; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	13/11/50	Kaapstad..	Oudtshoorn..	Pocock & Bailey, Posbus 58, Oudtshoorn.
2810/50/513	Susanna Magdalena van Wyk (gebore Heunis), en nagelate eggenoot Casper Hendrik van Wyk, afgetrede sendeling, van Da Gamastraat 78, Die Strand; Eerste en Finale Likwidasie	10/11/50	Kaapstad..	Die Strand...	Chas. L. Murray, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 32, Die Strand.
365/50	Aletta Maria de Beer (gebore du Toit), en oorblywende eggenoot Abraham Hendrik Petrus de Beer, landbouer, van Lutzburg, Kakamas; Eerste en Finale	13/11/50	Kimberley.	Upington....	J. A. Loubser, Posbus 5, Kakamas.
243/50	Jeremia August Smit, boer, en nagelate eggenote Johanna Catharina Smit (gebore van Niekerk), van Geduldspan, Distrik Mafeking; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Kimberley.	Mafeking....	Wessels, De Kock & Van Rooyen, Posbus 82, Vryburg, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr.
1451/50/513	Gertrude Marian Jones (born Samuels), widow, retired; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Bellville.....	Benjamin Cohen & Co., Attorneys for Executrix Testamentary, 37 Durban Street, Bellville.
1053/50/535	Christopher William Rishton, an electrical engineer; First and Final Liquidation and Distribution	13/11/50	Cape Town	Victoria West	Kempen & Kempen, Attorneys for Executrix Testamentary, Church Street, P.O. Box 24, Victoria West.
6949	Louisa Johanna Wilmans (gebore Marais), en nagelate eggenoot Gideon Lodewickus Wilmans, boer, van Rooibult, Afdeling Barkly West; Eerste en Finale Likwidasie en Uitdelings	10/11/50	Kimberley.	Barkley West	Lezard, Robins & Edmeades, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, Markstraat 8, Kimberley.
268/50	John Robert Wells, pensioner; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Kimberley.	—	Duncan & Rothman, Attorneys for the Executor Testamentary, 7 Main Street, Kimberley.
2999/50/177	Rose Helen Nash (born Yon), and surviving spouse, James Daniel Nash, of 34 Foundry Road, Salt River; First and Final	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Harry Kaplan, Administrator, 165 Main Road, Claremont, Cape.
5856/46	James Daniel Nash, and surviving spouse, Martha Elizabeth Julia Nash (born Adonis); First and Final	11/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Harry Kaplan, Attorney for Executrix Dative, 165 Main Road, Claremont.
2989/50/71	Antonie Michael Ferreira, of Cookhouse; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Somerset East	M. H. Heyns, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., 1 Church Street, Uitenhage, Agent for Executrix Testamentary.
2958/50/695	Dorothea Cornelia Ferreira (born Muller), and subsequently deceased spouse, Antonie Michael Ferreira; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Somerset East	M. H. Heyns, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., 1 Church Street, Uitenhage, Agent for Executrix Dative.
299/50	Susanna Maria Liebenberg (born Jansen van Vuuren), housewife, of Doradale, Division of Hay, and surviving spouse, Willem Hendrik Liebenberg; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Kimberley.	Griquatown..	Van Zyl & Rademeyer, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 4, Griquatown.
5248/49/137	Henry Cole, railway pensioner, of Wynberg, and surviving spouse, Kobera Cole (born Friday); First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Arend Gerard Martinius, Nominee of of The Standard Bank of South Africa, Ltd., P.O. Box 5, Wynberg, Executor Testamentary.
2431/50/207	Lilian Smith (born Pickup), widow, supervisor, of Kenilworth, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	G. D. MacDonald, Attorney for Executors Testamentary, 118 St. George's Street, Cape Town.
969/50/609	Willem Eduard Verschuur, retired teacher, of Steynsburg, Cape; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Steynsburg...	E. J. Chamberlain, c/o Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Executor Testamentary.
2441/50/54	Jurie Wynand Fourie, boer, van Karnemelksrivier, Distrik Caledon; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	13/11/50	Kaapstad..	Bredasdorp..	H. J. Luttig, Prokureur vir Eksekuteur Datief, Posbus 16, Napier.
174/50/778	Winifred King (born Gould), retired, and surviving spouse, Henry King of Silverhill Crescent, Kenilworth, Cape; First and Final Liquidation and Distribution	14/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Buchanan & Berman, Attorneys for Executor Testamentary, Main Road, Wynberg, Cape.
5925/49/135	George Burgess, widower, railway pensioner, in his lifetime of the Osborn Institute, Mount Frere; First and Final Administration and Distribution	13/11/50	Cape Town	Mount Frere.	Joseph Nathaniel Burgess, Secretary, The Frontier Executors and Trust Co., Ltd., 19 Terminus Street, East London, Agent for Executrix Testamentary.
2596/50	Sarah Ceasar (born Stander, formerly Manewel), and surviving spouse, Ceasar Ceasar, cartage contractor; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Worcester....	D. van Zijl Smit, J.B.S. Buildings, Stockenström Street, Worcester.
6287/49	Joint Estate Wilhelm Carl Sternberg, farmer, of Torstone, Dohne, District of Stutterheim, and surviving spouse, Auguste Dorothea Louise Sternberg (born Manthe); First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Stutterheim..	Wylde Brothers, Attorneys for Executrix Testamentary, Dragon Street, P.O. Box 11, Stutterheim.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor of Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
2221/50/316	Sarah Jane Daley (born Cochrane), widow, housewife; First and Final	11/11/50	Cape Town	Mossel Bay..	Miller & Moodie, Attorneys for the Executor Testamentary, Cuff Street, P.O. Box 83, Mossel Bay.
1846/50	Jacob Jonas Jochems, labourer, of Eleventh Avenue, Windermere; First and Final	10/11/50	Cape Town	—	Harry Immerman & Co., Attorneys for Executor Testamentary, 222 Main Road, Maitland.
6066/47/329	Marion Lydia Hull (born McIntyre); First and Final	10/11/50	Cape Town	Mossel Bay..	African Board of Executors and Trust Co., Ltd., Law Chambers, Church Square, P.O. Box 288, Pretoria.
3920/49/616	James Daniel Kok, and surviving spouse, Catherine Margaret Kok, of Kokstad; First and Final Liquidation and Distribution	13/11/50	Cape Town	Kokstad.....	Elliot & Walker, P.O. Box 17, Kokstad, Attorneys for Executor Testamentary.
2756/50/58	Isabel Evelyn Ethelston, housewife, of Plumstead, Cape; First and Final	13/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Syfret, Godlonton & Low, 42 Burg Street, Cape Town.
2843/48/83	Peter Eduard de Wet, of Eltovar, Ceres; Amended First and Final	11/11/50	Cape Town	Ceres.....	Krige & De Wet, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 7, Ceres.
3594/50/1010	Thomas Collopy, retired grocer, Cape Town; First and Final	10/11/50	Cape Town	—	Gerald J. O'Reilly, Attorney for Executor Testamentary, 122 Adderley Street, Cape Town.
1205/50	Fanny Hazel Green, spinster, housewife, of The Strand; First and Final	14/11/50	Cape Town	The Strand..	W. E. Moore & Son, Attorneys for Executor Testamentary, 37 Castle Street, Cape Town.
1548/50	Elfina Emmaline Agnes Dickinson (formerly Hayes, born Rorich), widow, of 50 Sandown Road, Rondebosch; First and Final	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Silberbauer, Willmot & Sampson, Attorneys for Executor Testamentary, 118 St. George's Street, Cape Town.
5209/50	Frederick Christoffel le Roux, afgetree; Eerste en Finale	30 dae	Kaapstad..	Bellville.....	G. J. le Roux, Eise Departement, Ou Mutual, Kaapstad.
1861/50/251	John Jacobus Prins, and surviving spouse, Rebecca Maria Prins (born Japhets), to whom he was married in community of property, of Crawford, Cape; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Silberbauer, Willmot & Sampson, Attorneys for the Executrix Testamentary, 118 St. George's Street, Cape Town.
3552/47/185	James Walter van der Burg (or van der Berg), trawlerman; First and Final Liquidation	10/11/50	Cape Town	—	Winifred Irene van der Burg (or van der Berg), 33 Denchworth Road, Gleemoor, Athlone, Executrix Testamentary.
5011/48/209	Gertrude Emily Paterson (born Norton), widow, housewife, who died at Cradock, on 6th September, 1948; Amended First and Final Liquidation and Distribution	13/11/50	Cape Town	Cradock.....	Metcalf & Co., Attorneys for Executor Testamentary, Cradock.
2372/50/131	Roy Young Brown, radio technician, of Grahamstown; First and Final	10/11/50	Cape Town	Grahamstown	Smit, Wheeldon & Rushmere, 119 High Street, Grahamstown, Cape Province, Attorneys for Executor Dative.
4535/49/79	Percy Egerton Hale, retired civil servant, of Grahamstown; First and Final	10/11/50	Cape Town	Grahamstown	Smit, Wheeldon & Rushmere, 119 High Street, Grahamstown, Cape Province; Attorneys for Executors Testamentary.
6140/49/932	Ethel Norton Dersley (born Dodge), widow, of 2 Ripley Mansions, 249 Oxford Street, East London, who died at East London, on the 9th November, 1949; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	East London	William Albert Throup, Secretary, East London Board of Executors and Trust Co., Ltd., 32 Union Street, East London, for Executor Dative.
4141/50	Tom Burton, office manager, of Cape Town; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	—	B. A. Burton, R. P. Gain, Executors Testamentary, The Board of Executors, Cape Town.
2417/50	Mary Anne Johanna Rabe (gebore Terblanche), huisvrou, en nablywende eggenoot Willem Hermanus Rabe, van Nuwerus, Distrik Vanrhynsdorp; Eerste en Laaste Likwidasie en Verdelings	10/11/50	Kaapstad..	Vanrhynsdorp	J. A. Snyman, Takbestuurder, S.A.N.T.A.M., Bpk., Vredenburg, Agent vir Eksekuteur Testamentêr.
6545/48/489	Helie Aletta van Zyl (gebore Hagen), huisvrou, en nablywende eggenoot Hugo Amos van Zyl (sedertdien oorlede), van Flaminkvlei, Vredenburg; Eerste en Laaste Likwidasie en Verdelings	10/11/50	Kaapstad..	Vredenburg..	J. A. Snyman, Takbestuurder, S.A.N.T.A.M., Bpk., Vredenburg, Mede-eksekuteur Testamentêr.
2792/50/178	Oliver James Phillips, general dealer, and surviving spouse, Minnie Maria Phillips (born Barry); First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Umtata.....	Meaker, Van der Spuy & Knopf, Attorneys for Executrix Testamentary, York Road, Umtata.
3359/49/322	Johanna Elizabet Burger (gebore Visagie), weduwee, huisvrou; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	11/11/50	Kaapstad..	Calvinia.....	Le Roux & Van der Westhuyzen, Posbus 33, Calvinia.
3339/50/22	Egram Briton Hanekom, general dealer, of Wellington, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Kaapstad..	Wellington...	Burger & Dwedney, Kerkstraat 54, Wellington, Cape Province, Attorneys for Estate.
3084/50/365	Petrus Johannes de Bod, boukontrakteur, en nagelate eggenote Susanna Hendrina de Bod (gebore Jordaan); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Kaapstad..	Worcester....	C. Kloppers, Bestuurder en Sekretaris, Die Worcesterse Eksekuteurskamer, Bpk., Posbus 34, Worcester, Kaap-Provinsie, Agent vir Eksekutrise Datief.
4629/49/453	William Archer-Isaac, medical practitioner, of Norfolk Road, Sea Point, Cape, who died on the 4th September, 1949; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	—	Coulter & Co., Attorneys for Executors Testamentary, 107 St. George's Street, Cape Town.
1523/50	Maria Magdalena Ferreira (gebore Barnard), en nablywende eggenoot Louis Jacobus Ferreira, boer, van De Hoek, Afdeling Uniondale; Administrasie en Distribusie	13/11/50	Kaapstad..	Uniondale...	H. Gerdener, Posbus 12, Uniondale.
735/50/433	Rachel Charlotte Rose Basson (born Wilson), (in the Will described as Rachel Basson), housewife, of Woodstock, Cape, who died on the 28th January, 1950, and surviving spouse, Frederick Basson; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	—	J. H. S. Hofmeyr, Secretary, The Colonial Orphan Chamber and Trust Co., 4 Church Square, Cape Town, Executor Testamentary.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor of Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
1697/50/ 264	Violet Campbell, spinster, clerk, who died on 28th December, 1949, of "Belmont", Military Road, Retreat; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Herold, Gie & Broadhead, 8 Darling Street, Cape Town.
231/50/ 459	James Henry Terry, taxi-owner, and surviving spouse, Augusta Jacoba Maria Terry (born Lucas), of Patton Street, Maitland; First and Final	10/11/50	Cape Town	—	Harry Immerman & Co., for Executrix Testamentary, 222 Main Road, Maitland.
2968/50/ 625	Jessie Bruce Meyer (born Taylor), widow, housewife; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	East London	Wakefield, Houzet & Burmeister, P.O. Box 66, East London, Attorneys for Executor Dative.
2020/50/ 74	Juanita Hilda Rebecca Peinke (born Roebert), housewife; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	East London	Wakefield, Houzet & Burmeister, P.O. Box 66, East London, Attorneys for Executor Dative.
4819/50	Violet Eugenie Lyons, widow, of "Sorrento", 26 Seaside Road, Eastbourne, Sussex; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	—	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Agents for Executor Testamentary.
1773/50	Harry Gleed Dods, farmer, and surviving spouse, Cecilia Maria Dods; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Stutterheim..	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Executor Testamentary.
3215/50/ 141	Magrieta (or Greitje) Struis (born de Beer), housewife, and surviving spouse, Willem Struis; First and Final	10/11/50	Cape Town	Hope Town..	I. Edelstein, Attorney for Executor Dative, Church Street, Hope Town.
6298/49	Edward James Cross, retired merchant, who died at East London, on the 11th November, 1949; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	East London	Squire Smith & Laurie, Attorneys for Executors Testamentary, 44 Taylor Street, Kingwilliamstown.
46323/ 881	Marcus Albertus Naude, S.A. Police, and surviving spouse, Anna Maria Francina Naude (formerly Riekert); Amended First and Final	10/11/50	Cape Town	Elliot.....	Dampier & Smith, Elliott.
1538/50/ 598	Johannes Abraham van Wyk, huurmotor-eienaar, en nablywende eggenote Magdalena Jacoba van Wyk (gebore Coetzee); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Kaapstad..	Calvinia.....	J. D. Rossouw, Sekretaris, Paarl Afrikaanse Trust Maatskappy, Bpk., Posbus 4, Paarl, Agent vir die Boedel.
5417/49	Henry Samuel Wilhelm Dennis; First and Final Liquidation and Distribution	13/11/50	Cape Town	Somerset East	Scott, Stegmann & Mills, Attorneys for the Estate, P.O. Box 11, Somerset East.
3941/50/ 400	Maria Burton (born Seiler), and surviving spouse, George Ardel Burton, retired; First and Final	10/11/50	Cape Town	Kingwilliams-town	Barnes & Ross, Attorneys for Executor Testamentary, 126 Alexandra Road, Kingwilliamstown.
1914/50/ 1244	Christiaan Johannes Meyer, boer, en nablywende eggenote Johanna Cornelia Meyer (gebore van Rensburg), van Diepkloof, Distrik George; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	11/11/50	Kaapstad..	George.....	H. Gerdener, Prokureur vir die Boedel, Posbus 12, Uniondale.
489/50	Sarel Petrus du Plessis, boer, van Rooiplaats, Distrik Uniondale; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	11/11/50	Kaapstad..	Uniondale...	H. Gerdener, Prokureur vir die Boedel, Posbus 12, Uniondale.
5994/49/ 1658	Johannes Jurie Kritzinger, boer, en nablywende eggenote Maria Johanna Kritzinger (gebore Herselman), van Onzer, Distrik Uniondale; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	11/11/50	Kaapstad..	Uniondale...	H. Gerdener, Prokureur vir die Boedel, Posbus 12, Uniondale.
3688/49	Jacobus Johannes Oosthuysen, farmer; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Cathcart.....	A. L. Gray, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Ltd., Cathcart Branch, Agent for the Executrix Testamentary.
1664/50/ 360	Charles Harold Beagley, retired parson, and surviving spouse, Sarah Ellen Beagley (born Wardle); First and Final Liquidation and Distribution	13/11/50	Cape Town	Cathcart.....	Elliott Brothers, Attorneys for Executrix, P.O. Box 5, Cathcart.
2981/49/ 1228	Lewis Faichney Plenderleith, retired; Second and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	—	Miller & Roberts, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 35, George.
1498/48/ 1065	Hermanus Josias Engelbrecht, cartage contractor, of Parow [Administered under Section 48 (3) (*a*) Act No. 24/1913]; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Bellville.....	John S. Ince & Wood, 117 St. George's Street, Cape Town.
3475/50/ 206	Joseph Hendricks, labourer, and surviving spouse, Christina Hendricks (born Petersen); First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg.....	Joseph Urdang, Klipfontein Road, Athlone, Cape.
5242/48	Rensche Hendrieka (of Hendrika) Laurina Cilliers (gebore Cloete), huisvrou; Eerste en Laaste Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Kaapstad..	Prieska.....	Van Niekerk & Hauptfleisch, Maritzlaan, Prieska, Kaapprovinsie.
4260/49/ 42	Dorothy Alice Cole (born Cooper), widow, of the farm Tweefontein, District of Mount Currie; First and Final Liquidation and Distribution	13/11/50	Cape Town	Kokstad.....	Elliot & Walker, P.O. Box 17, Kokstad, Attorneys for Executors Testamentary.
5579/46/ 302	Arend van der Scholtz, dokwerker, en nagelate eggenote Carolina Johanna Willomina van der Scholtz (gebore Samuels), van Norwood Landgoed, Matroosfontein, Elsiesrivier, Kaapprovinsie; Eerste en Laaste Likwidasie en Verdelings	10/11/50	Kaapstad..	Bellville.....	C. J. Niehaus, Trustbestuurder, S.A.N.T.A.M., Bpk., Waalstraat 28, Kaapstad, Agent vir Eksekuteur Testamentêr.
5115/49/ 154	Johannes Nicolaas Louw, rustende boer, en nagelate eggenote Hester Johanna Louw (gebore Nel), van Stasiestraat, Calvinia, Kaapprovinsie; Eerste en Laaste Likwidasie en Verdelings	10/11/50	Kaapstad..	Calvinia.....	C. J. Niehaus, Trustbestuurder, S.A.N.T.A.M., Bpk., Waalstraat 28, Kaapstad, Mede-eksekuteur Testamentêr.
2173/49/ 679	Martha Jacoba Meyer (gebore Botha), sement meulenaar, van Port Elizabeth; Eerste en Finale	10/11/50	Kaapstad..	Port Elizabeth	Botha's Trust, Posbus 3105, Port Elizabeth, Agente.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.*	Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.*	Name and Address of Executor of Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
1982/50/290	Judith Dorothea Philippina (or Philippina) Nel (born Strydom), housewife, and surviving spouse, Petrus Johannes Lourens Nel; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Lady Frere..	H. J. C. Kelly, P.O. Box 8, Lady Frere.
186/50	Flossie Smith (born Wise), housewife, of 17 First Avenue, Kenilworth, Kimberley; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Kimberley.	—	D. P. Veary, 15 Stockdale Street, Kimberley, Agent for Executor Testamentary.
1641/49/23	Petrus Jacobus Cronje, kruier; Eerste en Finale	10/11/50	Kaapstad..	—	(Mev.) A. M. J. Cronje, Arnoldstraat 26, Observatory.
224/50/445	Mary Jane Jones, widow, of Port Elizabeth who died at Port Elizabeth, on 17th December, 1949; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Port Elizabeth	Arthur Kennelly, Secretary, Port Elizabeth Assurance and Trust Co., Ltd., 25 Main Street, Port Elizabeth, Executor Testamentary.
1855/49/112	Isabella Aletta Barnard (tevore Hugo, gebore Steenkamp), huisvrou, van Carnarvon, gehuud in gemeenskap van goedere met Hendrik Pieter Barnard; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	30 dae	Kaapstad..	Carnarvon...	G. B. Kempen, Posbus 4, Carnarvon.
4266/49/102	Wynand Frederek Human, koster; Eerste en Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Kaapstad..	—	G. van Niekerk, Nardus, Dirkie Uysstraat, Southfield.
2929/49	Jacob Geffen, retired merchant, of Geffen Street, Huguenot, District of Paarl, Cape Province; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Paarl.....	S. J. Geffen, Co-executor Testamentary, 211 Mutual Buildings, Johannesburg.
2332/49	Johannes le Roux (J. sn.), boer, van Uitnood, Robertson, Kaapprovinsie; Eerste en Finale Administrasie en Distribusie	10/11/50	Kaapstad..	Robertson...	Carel Swart & Kempen, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Kerkstraat, Posbus 78, Robertson, Kaapprovinsie.
3394/50/508	Emily Mary Torrance (born Davis), widow; Amended First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Port Elizabeth	Pagden & Christian, Attorneys for Executor Dative, Permanent Buildings, 60 Main Street, Port Elizabeth.
3524/50/338	Florence Laura Mildenhall, retired teacher, of "Klu Klu", Fort Beaufort; First and Final	10/11/50	Cape Town	Fort Beaufort	A. A. Hanesworth, Attorney for Executor Testamentary, Campbell Street, Fort Beaufort.
1683/50/252	Jacoba Hendrika Peverett (born Petzer), widow, of East London, who died on 28th February, 1950; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	East London	Drake, Flemmer & Orsmond, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 44, East London.
1680/50/1035	Regina Christiana Neuper (born Homann), of East London, who died on 7th March, 1950, and surviving spouse, Reginald Francis Neuper; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	East London	Drake, Flemmer & Orsmond, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 44, East London.
1333/50/324	Vivian Victor Henley Mogridge, upholsterer, of East London, who died on 23/2/50, and surviving spouse, Mabel Mogridge (born McKenzie); First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	East London	Drake, Flemmer & Orsmond, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 44, East London.
288/50	Jacoba Gertruida Buckle (gebore Wiese), huisvrou, en langslewende eggenoot Nicolaas Albertus Buckle, van Keimoes; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Kimberley.	Upington....	Hendrik F. G. Truter, Hoofstraat, Keimoes, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr.
3964/50/184	Joseph Archibald Roos, carpenter, of Woodstock; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	—	Thompson & Smithers, Attorneys for the Executor Testamentary, Church Street, Wynberg.
697/49/1524	Charles Cecil George, of "The Willows", Nursery Road, Rosebank [Administered as Insolvent under Section 48 (3) (*b*) of Act No. 24 of 1913]; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg....	Austin O. Sutton, Executor Dative, 28 St. George's Street, Cape Town.
1163/50/92	John Cunningham, who died on the 15th February, 1950, of Pinelands; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg....	Cleghorn, Brinton & Baker, Attorneys for the Executrix, 101 St. George's Street, Cape Town.
1612/50/638	William Urquhart, of Rondebosch, Cape; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Cape Town	Wynberg....	A. A. Balsillie & Co., Attorneys for the Executrix Testamentary, 49 St. George's Street, Cape Town.
3043/50/440	John Markham Beardmore, retired, and surviving spouse, Annie Victoria Beardmore; First and Final	10/11/50	Cape Town	—	A. V. Beardmore, "Hazelmere", Tree Road, Camps Bay, Executrix Testamentary.
2114/47/1449	Rosetta Castell Eltringham (born James), teacher, and surviving spouse, Cecil Charlton Eltringham, of Port Elizabeth; First and Final Liquidation and Distribution	13/11/50	Cape Town	Port Elizabeth	Metcalf & Co., Attorneys for Executor Dative, Cradock.

TRANSVAAL.

257/50/41	Hendrik Jeremia Rautenbach, boer, en nagelate eggenote Johanna Magritha Rautenbach (gebore Swanepoel), van Eensaamheid, Distrik Rustenburg; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Pretoria...	Zwartruggens	C. A. van der Merwe, Posbus 4, Zwartruggens.
5700/48	Pieter Johannes Andries Nienaber, ambagsman, en nagelate eggenote Hendriena Susanna Nienaber (gebore Briel); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Pretoria...	Potchefstroom	A. R. Fleischack & Kie., Prokureurs vir Eksekutrise Datief, Kerkstraat 149, Posbus 64, Potchefstroom.
2030/50/273	Elizabeth Stevenson (born MeSkimming), widow, housewife; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Boksburg....	Lockett & Van den Heever, Attorneys for Executors, P.O. Box 99, Nigel.
3561/49/609	Stephanus Philippus Roodt, farmer; First and Final Liquidation and Distribution	30 days	Pretoria...	Balfour.....	T. le Grange Nel, Attorney for Executrix Testamentary, 12 Beresford House, Main Street, P.O. Box 2845, Johannesburg.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
1447/50/631	Andries Stephanus (Stefanus) du Toit, boer, en nagelate eggenote Martha Sophia du Toit (gebore du Plessis, voorheen Botha), weduwee, van Geluk, Pk. Hartelus, Distrik Middelburg, Transvaal; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	30 dae	Pretoria...	Middelburg..	(Mev.) M. S. du Toit, Pk. Hartelus, Distrik Middelburg, Transvaal.
6064/49/645	Luloff Michial Schuurman, bachelor, ground engineer, South African Airways, of 5 Menin Road, Germiston; First and Final	10/11/50	Pretoria...	Germiston...	Robertson, Wiley & King, P.O. Box 55, Kingwilliamstown.
976/50/173	Harry Slutzkin, harness maker; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Schweizer Reneke	De Kock & Duffey, Schweizer Street, P.O. Box 37, Schweizer Reneke, Attorneys for Executor Dative.
3854/49	Casper Jan Hendrik du Plessis; Eerste en Finale Likwidasie en Verdelings	10/11/50	Pretoria...	—	Johanna Martina du Plessis (gebore Coetzer), Vier-en-twintigstelaan 592, Villieria, Pretoria.
417/47/450	Jacob Simpson, general dealer; Second and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Lichtenburg..	T. P. Taylor, Executor Dative, Scholtz Street, P.O. Box 139, Lichtenburg.
2176/50	Griffiths Motsieloa, gramophone record supervisor, and surviving spouse, Emily Motsieloa; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Sloot, Broido & Hoffman, Attorneys for Executrix Testamentary, 1–9 Sacke's Buildings, Joubert Street, Johannesburg.
6288/49/822	Harry Lonstein, retired; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Randfontein..	Rosa Lonstein (born Taitz), Executrix Testamentary, c/o Phillips & Osmond, Attorneys, Sterling Buildings, Krugersdorp.
3527/50/450	Albert George Horwood, pensioner, of Potchefstroom, and surviving spouse, Elizabeth Ann Horwood (born Jelly); First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Potchefstroom	Williams, Gaisford & Steyn, P.O. Box 71, Potchefstroom.
2883/50	Jose Marques Madruga, contractor; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	—	J. F. A. Pollard, Executor Dative, c/o Rooth & Wessels, Barclays Bank Buildings, Church Square, Pretoria.
1051/48/961	Dirk Johannes van Jaarsveldt, miner, and surviving spouse, Anna Maria van Jaarsveldt (born van Wyk); First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Krugersdorp.	J. B. Hugo & Cronje, 43 Human Street, Krugersdorp, Attorneys for Executrix Testamentary.
998/50	Enoch Brailsford, railway official, and surviving spouse, Beatrice Annie Brailsford; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	—	Hilda Beatrice Hobden and Rose Brown, c/o Standard Bank of S.A., Ltd., P.O. Box 803, Pretoria.
1553/50	Harold Hunt Dell, farmer; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	—	Norah Dell, c/o The Standard Bank of of S.A., Ltd., P.O. Box 802, Pretoria.
4688/49/535	Isabella Elizabetha Heystek (gebore du Plessis), weduwee, boervrou; Eerste en Finale	10/11/50	Pretoria...	Brits.....	D. J. Smuts & Kock, Murraylaan, Posbus 32, Brits, Prokureurs vir Eksekuteur Datief.
652/50	Jacobus Petrus Swart, clerk, and surviving spouse, Magrieta (Magrietha) Lydia Swart; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Magrieta (Magrietha) Lydia Swart, 16–19 New Kempsey Buildings, Fox Street, Johannesburg.
3034/50/587	Jessie Barr Roxburgh (born Stevenson), housewife, and surviving spouse, William Roxburgh, of 42 Old Married Quarters, East Rand; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Boksburg....	Massel & Massel, Attorneys for the Executor Testamentary, P.O. Box 141, Boksburg.
1948/49/735	George Frederick Harmzen (gebore Dannhauser), huisvrou, en nagelate eggenoot Johannes Harmzen; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Pretoria...	Potchefstroom	J. H. van Zyl, Posbus 20, Potchefstroom.
4607/49/283	Wilhelmus Johannes Otto, gepensioneerde, en nagelate eggenote Christina Magdalena Otto (gebore Muller); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Pretoria...	Lichtenburg..	Bosman & Bosman, Posbus 1, Lichtenburg, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr.
3004/48/534	Bertha Kolisang (born Mochalibana), native widow, domestic servant, of Stand No. 256, Top Location, Vereeniging; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Vereeniging..	Smit & Malan, Attorneys for Executor Dative, Loumor Court, Voortrekker Street, P.O. Box 165, Vereeniging.
3580/45/987	Theodorus Cornelis Johannes Erasmus, farmer; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Bronkhorstspruit	Weavind & Weavind, 257 Pretorius Street, Pretoria.
1484/49/1	Cornelia Susanna Vosloo; First and Final Liquidation	10/11/50	Pretoria...	—	Weavind & Weavind, 257 Pretorius Street, Pretoria.
3139/50	Jacobus Willem van Gelder, public servant; First and Final Liquidation	10/11/50	Pretoria...	—	Weavind & Weavind, 257 Pretorius Street, Pretoria.
5810/48	Adeline Florence Cousland Hopwood, housewife, and surviving spouse, Lees Hopwood; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	—	Roux & Jacobsz, Attorneys for the Executor, P.O. Box 46, Pretoria.
3102/48/332	John Guthrie, retired; Supplementary Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Krugersdorp.	A. G. Blake, Miller & Fourie, Attorneys for Executrix, 51A Human Street, Krugersdorp.
2859/50/322	Norman Hugh Auret, electrical engineer; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Henry Lindsay, Auret & Wimble, Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 427, Johannesburg.
4081/49	Mary Ann English (born Mahoney), housewife; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Sasto & Louis, Attorneys for Executor Testamentary, 90 Security Buildings, 95 Commissioner Street, Johannesburg.
5485/49	Henry William Rayne, overseer; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Warmbaths..	Cyril Bernard Penny, c/o Standard Bank of S.A., Ltd., P.O. Box 802, Pretoria.
1485/50	Arnold John Weatherston Turnbull, mill foreman; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Nelspruit....	Ferreira & Van Zijl, P.O. Box 139, Nelspruit.
3328/49/671	Roelof Johannes Christiaan Jansen van Vuuren, retired, and surviving spouse, Anna Johanna Christiaan Jansen van Vuuren (born Brits); First and Final Liquidation and Distribution	30 days	Pretoria...	Germiston...	Gus. L. Klaff, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 1, Messina.
6290/49	David Robertson, retired; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Robert Williams, Executor Testamentary, 44 Milner Crescent, Kensington, Johannesburg.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.*	Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
1291/48	Anna Maria Gertuida Henning (gebore Smith), weduwee, van Sweetwaters, Pk. Louis Trichardt; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Pretoria...	Louis Trichardt	J. S. Henning, Possak 716, Louis Trichardt.
2127/50	Johannes Christiaan van Zyl; Eerste en Finale	10/11/50	Pretoria...	Wolmaransstad	S. A. A. Buys, Prokureur vir Eksekuteur, Posbus 1, Wolmaransstad.
4806/49/633	Henry Gardiner, retired; First and Final....	10/11/50	Pretoria...	Boksburg....	Davidoff & Herman, Attorneys for Executrix Testamentary, Provident Buildings, Germiston.
3745/40	Henrietta Florence Dennill, housewife; Amended First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	—	Rooth & Wessels, Agents for the Executors, Barclays Bank Buildings, Church Square, Pretoria.
6098/49/349	Alexander Kiloh, retired; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Roodepoort..	Duthie, Douglas, Stuart & Loeser, 508 A.B.C. Chambers, 27 Simmonds Street, Johannesburg.
1892/50/564	Evelyn May Heydenrych (born Taylor), housewife; First and Final	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	The Johannesburg Board of Executors and Trust Co., Ltd., 102 Commissioner Street, Johannesburg.
5198/49	Josef Erasmus de Beer, boer, en nagelate eggenote Hendrina Adriana de Beer (gebore Pieterse), van Kafferskraal No. 352, Rustenburg; Eerste en Finale	10/11/50	Pretoria...	Rustenburg..	Van Velden & Lategan, Posbus 71, Rustenburg.
5112/49	Johannes Bodde, farmer, of Pretoria; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	—	(Mrs.) S. H. Bodde, Executrix Testamentary, P.O. Box 1376, Pretoria.
3654/48	Charles Harold Dickens, fitter and turner; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Benoni.....	Massel & Massel, Attorneys for the Executor Dative, P.O. Box 141, Boksburg.
3917/47	Abraham Sydney Kennedy, merchant; First and Final	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	The Johannesburg Board of Executors and Trust Co., Ltd., 102 Commissioner Street, Johannesburg.
1626/49/599	Anna Christina Vermaas (gebore Liebetrau), huisvrou; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Pretoria...	Lichtenburg..	Volkskas, Bpk. (geregistreerde handelsbank), Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posbus 578, Pretoria.
100/50/97	Dirk Johannes van den Berg, pensionaris, en nagelate eggenote Maria Christina Gezina van den Berg (gebore Venter), van Bergstraat 132, Potchefstroom; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Pretoria...	Potchefstroom	Volkskas, Bpk. (geregistreerde handelsbank), Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posbus 578, Pretoria.
6185/49/33	Pieter Pienaar, tandarts, van Vyfdelaan 117, Peace Haven, Vereeniging; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Pretoria...	Vereeniging..	Volkskas, Bpk. (geregistreerde handelsbank), Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posbus 578, Pretoria.
3298/50/546	Mabel Alice Ethel Cooke (born Cecil), housewife; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Gordon K. Bristow, Attorney for Executor Dative, 308-310 Netherlands Bank Building, Fox Street, Johannesburg.
5783/50	Thomas William Hatton, salesman, of Whitehouse, Hotel, Benoni; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Benoni.....	A. E. Cook, Attorney for Executrix Testamentary, Goch Buildings, Taylor Street, P.O. Box 52, Benoni.
3036/50/434	Michael Slattery, farmer; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Potgietersrust	Botha, Du Plessis & Smuts, P.O. Box 98, Potgietersrust.
871/50/403	Eva Blanche Nelson, widow; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	D. Alexander, P.O. Box 155, Johannesburg, Executor Testamentary.
3504/50	George Graham, retired; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Le Sueur, De Jager & Barker, Attorneys for Executrix Testamentary, 401-3 His Majesty's Buildings, Joubert Street, P.O. Box 7642, Johannesburg.
1587/50/61	John Isaac Quin, staatsamptenaar; Tweede en en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Pretoria...	—	J. Hoogland, Prokureur vir Boedel, Posbus 77, Pretoria.
2194/49/41	Alfred David Owen, retired company director, of Pond Tail, Oxted, Surrey; First and and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	—	A. E. P. Smith, c/o The Standard Bank of S.A., Ltd., Trust Department, Johannesburg Branch, Agent for Executrices Testamentary.
5836/49/53	Philip Wharton Wakefield Calvert, commercial agent; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Albert Edward Phillip Smith, c/o Trust Department, P.O. Box 1031, Johannesburg.
3701/50/418	Florrie Odgers (born Pope), housewife, and surviving spouse, Edwin Odgers; First and Dinal Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	McEwan, Fearnhead, Pinkerton & Paver, Attorneys for Executor Testamentary, Provident Building, 108 Fox Street, P.O. Box 3324, Johannesburg.
1592/50/29	Cecil John Hutchinson, factory foreman; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Stegmann, Oosthuizen & Jackson, Attorneys for the Executor Dative, 27 Church Square, Pretoria.
225/50/283	Robert Henry Densham, retired; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Dumat, Pitts & Blaine, Attorneys for Executors Testamentary, Security Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.
1706/50/86	Walter Salisbury Bryant, managing director; Supplementary First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Dumat, Pitts & Blaine, Attorneys for Executrix Testamentary, Security Buildings, 95 Commissioner Street, Johannesburg.
3288/48/555	Jane Conchie, widow, housewife; Amended First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Duthie, Douglas Stuart & Loeser, 301 Union Castle Buildings, Loveday Street, Johannesburg.
3048/49/727	Hester Thomas (formerly Jacobs, born van Wyk), housewife, and surviving spouse, John Thomas, of Kliptown; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Langstaffe, Bird & Caithness, Attorneys for Executor Dative, 901/6 Winchester House, Loveday and Main Streets, Johannesburg.
6394/49/404	David Alexander Ogilvie, retired medical practitioner; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Security Trust (Pty.), Ltd., Agents for Executors Testamentary, P.O. Box 2103, Johannesburg.
3415/50/210	Beatrice Mary Pitts (born Harrison), housewife; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Security Trust (Pty.), Ltd., Agents for Executor Testamentary, P.O. Box 2103, Johannesburg.
5714/49	Israel Witten, merchant; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Frank Benjamin, Executor Dative, Fifth Floor, Anglovaal House, Fox Street, Johannesburg.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.*	Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
762/50/296	John Josman, merchant; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Roodepoort..	William Aronsohn, Attorney for Executors Testamentary, P.O. Box 3831, Johannesburg.
5331/49/167	Gabriel Galatis, shopkeeper First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Springs.....	Max Goodman, Attorney for Executors Dative, 32-9 Exploration Buildings, 72 Commissioner Street, Johannesburg.
5370/49/721	Elizabeth Keenan, housewife, of 12 Alice Buildings, Central Avenue, Mayfair, Johannesburg; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Van Hulsteyn, Feltham & Ford, Attorneys for Executor Testamentary, Stanley House, Commissioner Street, P.O. Box 46, Johannesburg.
2506/50/432	Jane Humble (born Carlin), housewife, and surviving spouse, Robert Humble; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pretoria...	Johannesburg	Dumat, Pitts & Blaine, P.O. Box 2103, Johannesburg.

NATAL.

602/46	Leonard Philadelphia Ncapai, farmer; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Stanger.....	Arthur E. Foss, Executor's Attorney, P.O. Box 61, Stanger.
168/50/1383	Harry Edward George van der Poel, petty-officer cook, married in community of property to and surviving spouse, Martha Helena van der Poel (born Sharpe), of Durban; First and Final	14/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	A. Askew, Attorney for the Executrix Dative, Station Road, Claremont, Cape.
270/46/135	Jhangbathur, colonial-born, No. 7101/7102/8158/6731, and surviving spouse, Doulthi, colonial-born, No. 6959/8055/6672/6673, of 1162, Main Road, Mayville, Durban; Supplementary	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	The Reliance Land and Estate Agency, Madoline Buildings, 439 Smith Street, Durban, J. S. Roopnarian, Agent for Executrix Dative.
848/50/1300	Gertrude Maud MacLeod, widow, housewife, of 21 Earl's Court, Russell Street, Durban; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Masson, Harrison & De Villiers, Attorneys for the Executor Testamentary, P.O. Box 96, Fraser Lane, Pietermaritzburg.
1360/50/1389	Francis John Symmonds, farmer; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Vryheid.....	Guy, Turton & Hannah, 203B Church Street, P.O. Box 34, Vryheid, Natal.
2525/49/1352	Allan Ross Reid, solicitor; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Hillier & Co., 1 Temple Chambers, Masonic Grove, Durban, Natal.
2121/48	Bhullun Sookdeo Singh, merchant butcher, and surviving spouse, Jasmuth; First and Final Administration and Distribution	30 days	Pietermaritzburg	Durban.....	Ashwin Choudree, Attorney to Executors Testamentary, 122 Grey Street, Durban.
351/49/1207	Maurice Lewis Spiro; First and Final Administration and Distribution [Section 48 (3) (*b*) of Act No. 24 of 1913]	10/11/50	Pietermaritzburg	Port Shepstone	Shepstone & Wylie, Attorneys for Executors Testamentary, 41 Acutt Street, Durban.
572/50/46	Walter Smith Holmes; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Howick.....	Lister & Lister, Attorneys for Executrix Dative, 14 Timber Street, Pietermaritzburg.
1089/50/906	Elizabeth Margaret Willson (born Doyle); First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	G. A. F. Brett & Wills, 6-12 Rennie's Buildings, 394 Smith Street, Durban.
2833/49/1053	William Henry Mordaunt and surviving spouse, Marjorie Agnes Mordaunt; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Hathorn & Fannin, Attorneys for Executrix, 8 Murray Court, Smith Street, Durban.
429/49/1324	Ada Annie Matterson, retired; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Bowen, Sessel & Goudvis, Solicitors to Executor Testamentary, 405-419 A.B.C. Chambers, Simmonds Street, Johannesburg.
1493/50	Jan Daniel Theron, farmer, and surviving spouse, Nicolasina Jacomina Jacoba Theron (born Moolman); First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Vryheid.....	Chris. S. Cadle & Co., *q.q.* Executrix Testamentary, P.O. Box 44, Vryheid, Natal.
1544/50/366	Natalie Sarah Beesley; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Shepstone & Wylie, Solicitors, 41 Acutt Street, Durban.
1693/50/564	Roy Crookes; First and Final Liquidation and Distribution	11/11/50	Pietermaritzburg	New Hanover	Tatham, Wilkes & Co., 7 Timber Street, Pietermaritzburg.
246/50	Christisamy, colonial-born Indian, No. 15512/15513, of Derwent Road, Wentworth, and surviving spouse, Annama, colonial-born Indian woman, No. 20341/36951; Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	H. L. Magid & L. S. Ditz, Amsterdam House, 353 West Street, Durban.
957/50/95	Grace Gibbons; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Vryheid.....	Trotter & Houston, Chartered Accountants (S.A.), P.O. Box 16, Vryheid.
1580/49/445	Richmond Jonathan Eyre Head; First and Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Lion's River, District of Howick	Smythe & Co., Solicitors to the Executors Testamentary, 227 Longmarket Street, Pietermaritzburg.
994/50	Mary Wilson; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Clemmans & Johnston, Permanent Buildings, Smith Street, Durban.
2305/48	Amy Kathleen Simms (born Hardy); First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Dundee.....	Denis R. Smith, Agent for Executor Testamentary, P.O. Box 82, Dundee.
2411/47	Gerard Andrews Kirsten (also known as Gerratt Andrew Kirsten), and surviving spouse, Rosa Ellen Kirsten; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	John H. Peycke & Barker, 375 Smith Street, Durban.
1482/50	Intestate Estate Arthur Newton Bold, of Pietermaritzburg, Natal, and surviving spouse, Jessie Mary Bold, of the same place; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	—	Randles & Davis, Attorneys for Executor Testamentary, Carlyle Arcade, P.O. Box 456, Pietermaritzburg.
1597/50/32	Chinna Iyyaloo, Indian immigrant, No. 152014, widower, unemployed fireman, of 48 Clara Place, Briardene, Durban; First and Final	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Dyer & Dyer, P.O. Box 81, Durban.
2725/49	Alice Dora Moor, housewife; Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	—	Smythe & Company, 227 Longmarket Street, Pietermaritzburg, Attorneys to the Executor Dative.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
406/49	Henri Jean Broussede Gersigny; First Administration	10/11/50	Pietermaritzburg	Pinetown....	A. D. Millar & Kimber, P.O. Box 482, Durban, for Executrix.
1614/50	Marie Jean Louis Ernest Rouillard; First and Final	10/11/50	Pietermaritzburg	Stanger.....	A. D. Millar & Kimber, P.O. Box 482, Durban, for Executor.
1463/50/206	Herbert Henry Humphry, carpenter, of 50 Ayott Avenue, Durban; First and Final	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Dyer & Dyer, P.O. Box 81, Durban.
975/50/190	Harold Harrison; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Clemmans & Johnston, Permanent Buildings, Mercury Lane, Durban.
1720/50	William Raymond Fyvie; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	—	Bale & Greene, Attorneys for Executrix Testamentary, Chancery Lane, Pietermaritzburg.
1821/49	Thomas Hunt, retired; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Stocken & McClean, 392 West Street, Durban, Attorneys for Executor Testamentary.
513/50	Choinrassi (also known as Chowrassi), colonial-born Indian, No. 13726/3660/3887/44800, housewife, of 1 Trimborne Road, Mayville, Durban; First and Final Administration and Distribution	30 days	Pietermaritzburg	Durban.....	S. Bridgemohan & Co., Agents for Executor Testamentary, 86 Victoria Street, Durban.
235/50	Grace Beatrice Hope, of Richmond, Natal; First and Final Liquidation and Distribution	30 days	Pietermaritzburg	Richmond...	J. B. Tod, Executor Dative, c/o Wynne Cole & Tod, Richmond, Natal.
1388/50/1336	Thulukanam, Indian immigrant, No. 60174, hawker; First and Final	10/11/50	Pietermaritzburg	—	L. F. Forsyth, P.O. Box 18, Pietermaritzburg, Natal, Agent for Executors Testamentary.
2426/49	Sverre Julius Johnson, storekeeper; First and Final Administration and Distribution	11/11/50	Pietermaritzburg	Eshowe.....	H. H. Kent, P.O. Box 51, Eshowe, Zululand, Executor Dative.
1939/49	Ellen Constance Rodick (born Edmonds), widow; First and Final	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Roy Loney, P.O. Box 209, Pietermaritzburg.
1772/50/4	John Herbert Hull, pensioner; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	—	Stiller, Geshen & Stowell, Attorneys for Executrix Testamentary, N.B.S. Buildings, Timber Street, Pietermaritzburg.
1317/50/1375	Millicent Stephens (born Cox), housewife, and surviving spouse, Ernest Stephens; First and Final	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	O. J. Askew & Co., Solicitors for Estate, 6 Chancery Lane, Durban.
1355/50/318	Margaret Dunn, retired; First and Final....	30 days	Pietermaritzburg	Durban.....	Clarkson & Driver, 24 Parry Road, Durban.
1029/50	Battista Bardone; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Lyne & Collins, 110 S.A. Mutual Buildings, Gardiner Street, Durban, Solicitors for Executor Testamentary.
1615/50/901	Florence Fear Smith (born Moore), of 140 Brand Road, Durban, and surviving spouse, James Francis Smith, pensioner; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executor Testamentary.
322/50/278	Lilian Constance Kirby, retired, who was married according to the laws of England to Cyril George Kirby; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Webber, Wentzel, Hofmeyr, Turnbull & Co., P.O. Box 1854, Johannesburg, Agents for Executor Dative.
1849/50/201	Frederick Heard, pensioner, South African Railways, of 12 Gadshill Place, Stellawood, Durban, and surviving spouse, Jean Helen Heard (born Amery); First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary.
798/50/85	Arthur Noel Hawkes, manager, of 15 Ottawa Court, Gillespie Street, Durban; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary.
1567/50	William Newton Boyne, storeman, of 15 Bedford Gardens, Durban; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary.
1421/50/497	Frances May Banfield, retired, formerly teacher, of 46 Vause Road, Durban; First Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Executor Testamentary.
489/50/39	Charles Bennett Gilbert; First and Final and Supplementary Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Clemmans & Johnston, Permanent Buildings, Mercury Lane, Durban.
436/50	Sookdaia, colonial-born Indian woman, No. 30051/30052; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Stanger.....	M. C. Smithers & L. C. Smith, P.O. Box 46, Stanger.
1312/50	Frederick George Wilkins, an electrician, and surviving spouse, Maud Clare Wilkins (born Tooley), of 15 Newcastle Road, Ladysmith; First and Final	10/11/50	Pietermaritzburg	Ladysmith...	E. R. Rawlinson, P.O. Box 28, Ladysmith, Attorney for Executor Dative.
1800/48	Baijnath; First Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Livingston, Doull & Winterton, Solicitors to the Estate, Cato House, Smith Street, Durban.
1120/50/378	Edwin Hiles Bourne, retired, of 30 Park Lodge Gardens, Berea Road, Durban, Natal, and surviving spouse, Margaret Bourne (born Hayes); First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 381, Pietermaritzburg.
1214/50	Annie Bain, spinster, of 184 Musgrave Road, Durban; First and Final	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	W. W. Brady, Estates Administrator, 303 Smith Street, Durban, Agent for Executors Testamentary.
2023/49	Sheena Marjorie Munro, housewife, of Umkomaas, wife of A. S. Munro, retired; First and Final	10/11/50	Pietermaritzburg	Umzinto.....	R. Tomlinson, Francis & Co., 20 Chancery Lane, P.O. Box 271, Pietermaritzburg, Solicitors for the Estate.
865/50/1215	Arthur William John Troye, retired; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Pinetown....	Mrs. M. E. Troye, c/o P.O. Box 1462, Durban.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
1042/50	George Beachean Jadoo, colonial-born Indian, No. 19436/Dead, cutter, who died on 5th April, 1950, of 72 Molver Road, Mayville, Durban, and surviving spouse, Kailaspathy, colonial-born Indian woman, No. 26138/ Passenger; First and Final Liquidation and Distribution	30 days	Pietermaritzburg	Durban.....	V. S. C. Pather & Son, Administrators of Estates, Agents for Executrix Dative, 15/17 Foundry Lane, Durban.
1599/49/ 796	James Thomas Moore, retired farmer, of Torquay Hotel, Snell Parade, Durban; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Douglas & Botha, P.O. Box 66, Aliwal North.
1391/47/ 1093	Frederick Ambrose Stow, general dealer, of West Street, Durban and Illovo Bush; First and Final Liquidation and Distribution	30 days	Pietermaritzburg	Durban.....	F. M. Cousins, 448 Umbilo Road, Durban.
1888/49	Deokali, Indian, No. 137291, and surviving spouse, Sukhai; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	—	J. Leslie Smith & Co., Attorneys for Executor, 250 Longmarket Street, Pietermaritzburg.
2103/49	Edward Redvers Kerington Collins, retired sugar planter; First Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Umzinto.....	Lyne & Collins, Solicitors for Executor, P.O. Box 635, Durban.
86/50/42	Lucy Annie Johnson, general dealer; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Renaud, Fellows-Smith & Mooney, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 565, Durban.
2429/48/ 1354	Anna Cathrina Cecilia van Greuning, housewife; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Vryheid.....	Guy, Turton & Hannah, 203B Church Street, P.O. Box 34, Vryheid, Natal.
743/50/ 75	Helen Victoria Hamilton Galloway, civil servant, of 36 King's Mansions, Esplanade, Durban; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	David Strachan & Tayler, 78/83 Salisbury House, Smith Street, Durban.
282/50/ 1110	Anne Alexander (also known as Annie Alexander) (formerly Reid, born Wight), housewife, of 40 Stirling Crescent, Durban North; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	David Strachan & Tayler, 78/83 Salisbury House, Smith Street, Durban.
1594/49/ 565	Christopher Banks Henderson; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Pinetown....	Hathorn & Fannin, Attorneys for Executrix, 8 Murray Court, Smith Street, Durban.
2628/48	Theophile Ernest Alfred Meyer, electrical engineer; First and Final Administration and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Pullin & Law, Attorneys for Executor Dative, 1 Michaels Court, Beach Grove, Durban.
991/50/ 716	G. Vallesvard, retired; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Pietermaritzburg	Durban.....	Mrs. O. Ivens, c/o W. E. Wyman, 318/320 Netherlands Bank Buildings, 335 Smith Street, Durban.

ORANGE FREE STATE—ORANJE-VRYSTAAT.

222/50	Ernst Johannes Lodewikus Kleynhans, boer, van Barbina, Pk. Whites, Oranje-Vrystaat; Eerste Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Hennenman..	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (geregistreerde handelsbank), Trustafdeling, Posbus 1365, Pretoria.
240/50	Philippus Lodewicus van Schalkwyk, wewenaar, boer, van Driekuil, Distrik Reitz, Oranje-Vrystaat; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Reitz.....	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (geregistreerde handelsbank), Trusteeafdeling, Posbus 1365, Pretoria.
545/49	Maria Magdalena Serfontein (gebore Lategan), weduwee, huisvrou, van Buitenkantstraat, Kroonstad; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	11/11/50	Bloemfontein	Kroonstad...	Lourens R. Botha, Posbus 11, Kroonstad, Oranje-Vrystaat.
650/50	Johannes Hendrik Schlebusch, farmer, of Erfdeel, District of Bloemfontein; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Bloemfontein	—	P. J. E. Hugo, Attorneys for Executrix Dative, P.O. Box 7, Church Street, Edenburg.
711/50	Hendrina Petronella Cornelia Surgeon (born Jansen), housewife, and surviving spouse, William McMurdo Surgeon, of Trutersgunst, P.O. Heilbron; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Bloemfontein	Heilbron.....	William McMurdo Surgeon, c/o Standard Bank of S.A., Ltd., Heilbron, Orange Free State.
277/49	Max Goldman, retired gentleman, of Bloemfontein; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Bloemfontein	—	S. Rosendorff, Attorneys for Executors Testamentary, 59 Maitland Street, P.O. Box 41, Bloemfontein.
689/49	Johanna Elizabeth Christie, huisvrou; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Viljoenskroon	S. J. Rorich, Voortrekkerplein, Posbus 20, Viljoenskroon.
626/50	Nathaniel Goldstein, hotelkeeper, of Bethlehem; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Bloemfontein	Bethlehem...	Brand, Wessels & Co., P.O. Box 76, Bethlehem.
511/50	Adriaan Sarel Grobbelaar, algemene handelaar, en nagelate eggenote Elsie Sophia Maria Grobbelaar (gebore van der Merwe); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Bethulie.....	De Klerk & Louw, Rouxstraat 20, Posbus 27, Bethulie, Prokureurs van Eksekutrise Testamentêr.
26/50	Cornelius Michiel (Machiel) Smuts, spoorwerker, en nagelate eggenote Susara Susanna Smuts; Administrasie en Uitdelings	30 dae	Bloemfontein	—	G. J. van Loggerenberg, Maitlandstraat 136, Bloemfontein, Agent vir Eksekuteur.
302/50	Johannes Petrus Jacobus de Bruyn (ook bekend as Johannes Jacobus Petrus de Bruyn), boer; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Hoopstad....	Jac. N. Coetzer, Prokureur vir Eksekutrise, Posbus 1, Hoopstad.
775/50	Ignatius Petrus Kleyn, munisipalebeampte, en langslewende eggenote Engela Catharina Kleyn (gebore van der Walt), van Hoogstraat, Dewetsdorp; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Dewetsdorp..	C. O. Carroll, Posbus 10, Dewetsdorp, Oranje-Vrystaat.
270/50	Wessel Jacobus Smit, mynet, en nagelate eggenote Johanna Aletta Smit (gebore Niemandt), van Welkom, Distrik Odendaalsrus; Eerste en Finale	11/11/50	Bloemfontein	Odendaalsrus.	A. P. Hauptfleisch & Kie., Posbus 2, Odendaalsrus.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor of Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
41452	Elsie Hermina Johanna Griessel, weduwee; Herdistribusie	10/11/50	Bloemfontein	Heilbron.....	H. Slomowitz, Prokureur vir Eksekuteur, Testamentêr, Posbus 115, Vereeniging.
375/50	Jacobus Frederik Engelbrecht, boer, en nagelate eggenote Emelia Christina Engelbrecht (gebore Steffen), van Tevrede, Pk. Stofberggedenkskool, Distrik Heilbron; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Heilbron.....	Smit & Malan, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Loumor Court, Voortrekkerstraat, Posbus 165, Vereeniging.
624/50	Johanna Hermina Fourie, meerderjarige jongdame, tiksters, klerk, van Maederstraat, Senekal; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Senekal.....	Visser & Kie., *q.q.* Eksekuteur Datief, Posbus 49, Senekal.
430/50	Maarten Jacobus van der Walt, stasiemeester, en nagelate eggenote Hester Sophia van der Walt; Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Fouriesburg..	Grunow & Frost, Posbus 1, Fouriesburg, Oranje-Vrystaat, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr.
76/50	John Cameron, business manager, of Bloemfontein, married in community of property to Josephine Mary Cameron (born Lynch); First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Bloemfontein	—	W. P. Jeffreys, 144 Maitland Street, Bloemfontein.
1253/49	Anna Susanna Christina Neethling, huisvrou; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Heilbron.....	Crewar & Steyn, Posbus 3, Petrus Steyn.
472/49	Anna Catharina Olivier (gebore Nel), weduwee, huisvrou; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Ladybrand...	L. du Preez & Kie., Posbus 106, Ladybrand.
17/50	Magiel Johannes Nel, brugbouer, en nagelate eggenote Francina Johanna Catharina Nel (gebore Grobler), van Smithfield; Eerste en Finale Likwidasie en Uitdelings	10/11/50	Bloemfontein	Edenburg....	J. J. C. Kock, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 38, Edenburg.
859/50	Willem Johannes Botha, boer, en nagelate eggenote Maria Catharina Magdalena Susanna Botha (gebore Pretorius), van Vryheid, Pk. Wesselsbron, Distrik Hoopstad; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Hoopstad....	Coetzer & Coetzer, Posbus 10, Wesselsbron, Oranje-Vrystaat, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr.
504/50	Anna Cicilia Gertriuda Myburgh (gebore van Heerden), huisvrou, en nagelate eggenoot Frederik Mattheus Myburgh; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Hoopstad....	G. Joubert, Prokureur vir Eksekuteur Datief, Posbus 46, Wesselsbron.
552/49	Magdalena Martha Jordaan, huisvrou; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Parys.....	D. H. Viljoen, Posbus 77, Prokureur vir Eksekuteur.
871/49	Hester Johanna Kirchner (gebore Smalman), en nagelate eggenoot Jacob Gerhard Kirchner, magasynassistent; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie en Eerste Supplementêre	10/11/50	Bloemfontein	Bethlehem...	Volkskas, Bpk. (geregistreerde handelsbank), Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posbus 578, Pretoria.
665/50	Sarah Margaretha Cornelia de Bruyn (gebore Lombaard), weduwee, huisvrou, van Jacobus Distrik Heilbron; Eerste en Finale	10/1 /50	Bloemfontein	Heilbron.....	M. J. Grobler, Posbus 48, Heilbron.
604/50	Adriaan Stephanus Engelbrecht, boer, en nagelate eggenote Susanna Maria Engelbrecht (gebore Viljoen), van Wildealskraal, Distrik Frankfort, Pk. Oranjeville; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	11/11/50	Bloemfontein	Frankfort....	P. J. Dietrichsen, Posbus 25, Villiers, Oranje-Vrystaat, *q.q.* Eksekutrise Datief.
970/50	Petrus Hendrikus Johannes van der Walt, kranksinnige, en nagelate eggenote Cornelia Margaretha Magdalena van der Walt; Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	—	(Mev.) C. M. M. van der Walt, p/a Naude & Naude, Posbus 153, Bloemfontein.
541/50	Andries Hercules van Niekerk, boer, van Excelsior, Distrik Winburg, en nagelate eggenote Elsie Petronella van Niekerk (gebore Prinsloo); Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	10/11/50	Bloemfontein	Excelsior.....	Steyl, Wessels & Co., Posbus 50, Excelsior, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr.
611/49	Cyril Woolf Marock, general dealer, of Reitz Street, Kroonstad; First and Final Liquidation and Distribution	10/11/50	Bloemfontein	Kroonstad...	Du Randt & Louw, Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 110, Kroonstad.

NOTICE TO CREDITORS.

ESTATE OF DECEASED PERSONS. SECTION *FORTY-SIX*, ACT No. 24 OF 1913.

All persons having claims against the Deceased or his Estate in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN KREDITEURE.

BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. ARTIKEL *SES-EN-VEERTIG*, WET No. 24 VAN 1913.

Alle persone wat vorderinge het teen die Oorlede Persoon of sy Boedel en die Boedels vermeld in bygaande Bylae word versoek hulle vorderinge in te lewer by die betrokke Eksekuteure binne die tydperk soos vermeld, gereken vanaf datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE.—*SKEDULE.*

CAPE—KAAP.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
5027/50	Leba (or Liebe) Lipsitz (previously Pepkin, born Stein), housewife, of Piketberg	30 days...	P. J. van der Westhuizen, Manager, African Mutual Trust and Assurance Co., Ltd., Piketberg, Agent for Executor Dative	Cape.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
5606/50	Jane Stacey (formerly Craven, born Gibson), housewife, of "Geanne Villa", Protea Road, Newlands, Cape Province	30 days...	Harry Kaplan, Executor Testamentary, 165 Main Road, Claremont	Cape.
4369/50	Frances Veronica Winn (born Macranas), housewife, married in community of property to the late Francis Vincent Winn, of Wynberg, Cape	30 days...	A. Askew, Attorney for the Executor Dative, Station Road, Claremont	Cape.
85284	Pieter Gabriel Marais, a skilled labourer, S.A.R., and surviving spouse, Rachael Magdalena Marais, of Alpha, Blackheath, Cape Town	30 days...	Dempers & Van Ryneveld, 6 Church Square, Cape Town, Attorneys for Executrix Dative	Cape.
6279/49	Catherina Wilhelmina Nel (gebore Louw), huisvrou, en oorblywende eggenoot Hendrik Everhardus Nel, van Loeriesfontein, Distrik Calvinia	30 dae....	Erlank & Meyer, Prokureurs vir Eksekuteur, Durbanweg 45B, Bellville	Kaap.
5414/50	Johanna Adriana Wilhelmina le Roux (born Swanepoel), housewife, of Uitenhage	30 days...	M. H. Heyns, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., 1 Church Street, Uitenhage, Executor Testamentary	Cape.
5114/50	Thomas Aitken, a carpenter, of 23 Camp Street, Cape Town	30 days...	John S. Ince & Wood, 117 St. George's Street, Cape Town	Cape.
5426/50	Theunis Johannes Bosman, en nagelate eggenote Aletta Fransina Bosman (gebore Enslin), van Zuney, Distrik Alexandria	30 dae....	N. A. de Ridder, Posbus 36, Alexandria, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr	Kaap.
5522/50	Van Ton James, general dealer, and surviving spouse, Lai Keung Fong	30 days...	Brown & Braude, Attorneys for Executor Testamentary, 2 Commercial Buildings, 49 Adderley Street, Port Elizabeth	Cape.
380/50	Elias Albertus Nel Steenkamp, 'n landbouer, en oorblywende eggenote Jacoba Aletta Steenkamp (gebore Nieuwoudt), van Perde-eiland, Kakamas	30 dae....	J. A. Loubser, Posbus 5, Kakamas.....	Kaap.
5411/50	Mabel Jane van Quickelberge, housewife, and surviving spouse, Disere Louis van Quickelberge, of 2 Louisa Street, Kingwilliamstown	6 weeks...	Robertson, Wiley & King, P.O. Box 55, Kingwilliamstown	Cape.
5570/50	Hermina Isabella Maria Wentzel (gebore Swart), 'n weduwee, huisvrou, van Paul Krugerstraat, Robertson	30 dae....	J. H. Genis, Algemene Bestuurder en Sekretaris, Robertson Trust en Agentskap, Beperk, Posbus 62, Robertson, Agente vir Eksekuteur	Kaap.
5598/50	Luitjie Gertruida Lourens (gebore Lourens), 'n weduwee, van wyle Daniel Johannes Lourens, van Stanford, Afdeling Caledon	30 dae....	Caledon en Suidwestelike Distrikte Eksekuteurskamer, Beperk, Posbus 34, Caledon	Kaap.
4891/50	Susanna Johanna van Bloemmestein (gebore Neethling), 'n huisvrou, van Caledon	30 dae....	Johan Hendrik Loedolff Smuts, p/a Caledon en Suidwestelike Distrikte Eksekuteurskamer, Beperk, Posbus 34, Caledon	Kaap.
5408/50	Petrus Jacobus Pieterse, a farmer, and surviving spouse, Anna Johanna Maria Pieterse (born Marx), of Rustfontein, District of Stockenstrom	30 days...	V. G. Fenner-Solomon, Attorney for Executors Testamentary, P.O Box 2, Seymour	Cape.
5553/50	Elizabeth Ruth Searle (born Brister), a widow, housewife, who died at Port Elizabeth on 11th October, 1950	30 days...	F. W. A. Knight, Secretary, Guardian Assurance and Trust Co. of Port Elizabeth, Ltd., for Self and Co-Executor Testamentary, 30 Main Street, Port Elizabeth	Cape.
382/50	Jozua Francois Haasbroek, 'n boer, van Borthwick, District Vryburg	30 dae....	Wessels, De Kock & Van Rooyen, Posbus 82, Vryburg, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr	Kaap.
5212/50	Kama Samsodien, a painter, and surviving spouse, Fatima Samsodien (born Hendricks), married according to Mohammedan rites to Kama Samsodien by a person other than a duly authorised marriage officer, of "Firmont", Waterloo Road, Lansdowne	30 days...	Harry Gorfinkel, Attorney for Executrix Testamentary, 29 Ralph Street, Claremont, Cape Province	Cape.
5210/50	William Alexander Reid, retired port captain, of 24 Tecoma Street, Berea, East London	30 days...	Stephanus William de Wet, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), East London Branch, Executor Testamentary	Cape.
5527/50	Jacobus Wynand Louw, 'n algemene handelaar, van Cummingsstraat, Riversdal	30 dae....	S. A. Hofmeyr & Seun, Robertsonstraat, Posbus 16 Riversdal, Prokureurs vir Boedel	Kaap.
5587/50	David Andreas du Toit, 'n boer, van Kleinbos, Daljasaphat, Paarl	30 dae....	H. P. Laubscher, Agent vir Eksekuteur Testamentêr	Kaap.
4921/50	Daniel Johannes Damon, retired and surviving spouse, Beatha Maria Damon (born Klink)	21 days...	Benjamin Cohen & Co., Attorneys for Executor Testamentary, 37 Durban Road, Bellville	Cape.
5344/50	Herman John Hall, a bookkeeper, and surviving spouse, Edith Helen Hall (born Neill)	30 days...	(Mrs.) Edith Helen Hall, Executrix Testamentary, 6 Holmdene, Muller Street, East London	Cape.
5533/50	Willem Nicolaas Valentyn Marais, retired farmer, and surviving spouse, Louise Wilhelmine Marais (born de Witt), of Carnarvon, Division of Carnarvon	30 days...	Carel J. van Zyl, P.O. Box 18, Carnarvon, Attorney for Executors	Cape.
5425/50	Jacobus Petrus van den Berg, 'n veeboer, en nablywende eggenote Catharina Susanna Elizabeth van den Berg (gebore Badenhorst), van Tafelkop, Afdeling Philipstown	30 dae....	J. W. Loubser, Prokureur, Philipstown.....	Kaap.
4986/50	Andries Gerhardus Loots, 'n voorman boer, en nablywende eggenote Hendrika Jacoba Rust Loots (gebore van der Merwe), wie in gemeenskap van goed getroud was, van Burgersfontein, Afdeling Victoris-Wes	30 dae....	Kempen & Kempen, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 24, Kerkstraat, Victoria-Wes	Kaap.
5566/50	Hermanus Carel Andries Venter, 'n rustende boer, en nagelate eggenote Anna Martha Charlotte Venter (gebore du Plessis)	30 dae....	Paul & Blomerus, Prokureurs, Voortrekkerstraat, Posbus 7, De Aar	Kaap.
5281/50	Magdalena Johnson (born Walter), housewife..	30 days...	Reginald H. Rogers, 14 Main Street, Port Elizabeth	Cape.
3153/50	Edna Amelia Tillard, a widow, retired, of Pinelands, Cape	30 days...	The South African Association for the Administration and Settlement of Estates, 6 Church Square, Cape Town	Cape.
5345/50	Jane Blyth Hutchins, a spinster, retired teacher, of Rondebosch, Cape	30 days...	The South African Association for the Administration and Settlement of Estates, 6 Church Square, Cape Town	Cape.
5578/50	Carl Eugen Froehlich, a general merchant, of Pearston, who died at East London on 14th October, 1950	30 days...	Metcalf & Co., Attorneys for Executors Testamentary, Cradock	Cape.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
5333/50	Robert Buchanan (also known as Robert Jamieson Buchanan), retired, of Port Elizabeth, who died on 1st October, 1950	30 days...	Drake, Flemmer & Orsmond, P.O. Box 44, East London, Attorneys for the Executor Testamentary	Cape.
5393/50	Jacomina Petronella van Dijk (gebore Brand), 'n weduwe, boervrou, van Caledon	30 dae....	Caledon Voogdy en Brandassuransie Maatskappy, Beperk, Posbus 26, Caledon, Agente vir die Eksekuteur	Kaap.
5474/50	Constance Ida Clift Titterton, a spinster, who died at Port Elizabeth on 4th October, 1950	30 days...	F. W. A. Knight, Secretary, Guardian Assurance and Trust Co. of Port Elizabeth, Ltd., Executor Testamentary, 30 Main Street, Port Elizabeth	Cape.
5614/50	Henry John Blazey, widower, minister of religion, of Port Elizabeth, who died on 12th October, 1950	30 days...	F. W. A. Knight, Secretary, Guardian Assurance and Trust Co. of Port Elizabeth, Ltd., Agent for Executor Testamentary, 30 Main Street, Port Elizabeth	Cape.
5453/50	William Mostyn Saunders, retired credit manager, of Sea Point, Cape	30 days...	Dichmont & Dichmont, 6 Darling Street, Cape Town, Attorneys for Executrix Testamentary	Cape.
5482/50	Margaret Foulds, of Cape Town.....	30 days...	Dichmont & Dichmont, 6 Darling Street, Cape Town, Attorneys for Executor Testamentary	Cape.
5240/50	Isaac Jacobus Abraham Theunissen, a general dealer, of Dempers Street, Caledon	30 days...	Guthrie & Theron, Attorneys for the Executors Testamentary, P.O. Box 17, Caledon	Cape.
5316/50	Clare Amelia Isemonger (born Engelstoft-Nissen), who died at Mowbray on 30th September, 1950, and surviving spouse, Arthur Gordon Isemonger	30 days...	Syfret, Godlonton & Low, Agents for Executor Testamentary, 42 Burg Street, Cape Town	Cape.
4774/50	Sarah Gluckman (born Kelman), housewife, who was married out of community of property to Harry Gluckman, of West Street, Grahamstown	30 days...	Dold & Stone, Attorneys for Executor Testamentary, 100 High Street, Grahamstown	Cape.
5276/50	Catharine Dorothy Mary Hunt, a nurse of Grahamstown, Nelspoort Sanatorium, Restvale, Nelspoort	30 days...	Smit, Wheeldon & Rushmere, 119 High Street, Grahamstown	Cape.
5383/50	Christian John Zimmerman (or Christian Zimmerman), retired wagon builder, of "Kelso", Ritchie Street, Woodstock, Cape	30 days...	Espin & Espin, Attorneys for Executor Testamentary, 96/98 High Street, Grahamstown	Cape.
5340/50	Jan Adriaan Johannes van Eck, 'n boer, en oorblywende eggenote Francina Johanna van Eck (gebore Meyer), van Rietkuil, Distrik Prins Albert	30 dae....	G. P. Steyn, Posbus 10, Willowmore, Eksekuteur Testamentêr	Kaap.
5437/50	Joseph Frederick Heinen, retired farmer, of Grey's Gift, Douglas Heights, District Albany	30 days...	Whiteside, Smit & Van Rensburg, Agents for Executors Testamentary, 115 High Street, Grahamstown	Cape.
2061/50	Charl Johannes du Plessis, werksvoorman, van Rooipan, Distrik Hopetown, oorlede te Bloemfontein, op 5 April 1950, en nagelate eggenote Magdalena Maria Hugo du Plessis (gebore Pienaar), met wie oorledene gehuud was in gemeenskap van goedere	30 dae....	S. van Rooyen, Posbus 41, Petrusville, Prokureur vir die Eksekutrise Datief	Kaap.
5217/50	Edith Bache Smith (born Lang), a widow, who died at Port Elizabeth on 24th August, 1950	30 days...	A. W. Pudney & Son, P.O. Box 253, Grace Street, Port Elizabeth, Agents for Executrix Testamentary	Cape.
5540/50	Pieter Hugo Burger, 'n signaalman, van 21 Paul Krugerstraat, Tiervlei, en nablywende eggenote Fanny Hendrietta Franks Burger	30 dae....	Jan F. W. Haak, Posbus 50, Bellville.....	Kaap.
5481/50	Catharina Aletta Petronella Coleman (gebore Nortje), en nablywende eggenoot George Johannes Coleman, 'n rustende boer, van Welbedacht, Distrik Oudtshoorn (ook gestorwe)	30 dae....	L. Helm, Kerkstraat 83, Oudtshoorn.....	Kaap.
4172/50	Frederick Sylvester Solomon Petersen, a gardener, of Tenth Avenue, Retreat	30 days...	F. H. van Niekerk, Attorney for Executor Testamentary, 141 Longmarket Street, Cape Town	Cape.
339/50	John Ernest Dalton, a pensioner, and surviving spouse, May Matilda Dalton, of 19A Takoon Square, Kimberley	21 days...	Walter John Dalton, 19 Takoon Square, Kimberley	Cape.
87330	Pieter Frederick Sterrenberg.....	30 days...	Cloete, Parker, Botha & Mckennell, Attorneys for Executrix Dative, 117 St. George's Street, Cape Town	Cape.
384/50	Jozef Benjamin Louw van Eeden, 'n boer, en nagelate eggenote Margaretha Johanna van Eeden (gebore Hamman), van Gruisrand, Distrik Vryburg	30 dae vanaf 13/11/50	Louw & Pickup, Posbus 123, Markstraat, Vryburg, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr	Kaap.
5439/50	Frederick Hendrik Heyns (of Frederik Hendrik Heyns), sanitêre opsigter, en nagelate eggenote Magdalena Magrietha Heyns (gebore Steyn)	30 dae....	J. D. Louw, Swellendam.....	Kaap.
5388/50	William Alfred Burgess, a widower, of Indwe..	30 days...	E. J. Nurse & Nissen, Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 20, Indwe	Cape.
5404/50	Stephanus William Gert Marais, skeepsagent, van Die Heuwel, Mosselbaai	30 dae....	Helena Maria Catherina Marais (gebore Koch), Eksekutrise Testamentêr, Die Heuwel, Mosselbaai	Kaap.
383/50	Pieter Johannes Loock, 'n boer, en nagelate eggenote Anna Elizabeth Loock (gebore Rudolph), van Perseel No. 6E 8, Distrik Warrenton	30 dae vanaf 11/11/50	G. J. Lubbe, Posbus 4, Pokwani, Kaapprovinsie, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr	Kaap.
348/50	Samuel Nicolaas George Rossouw, 'n boer, en nagelate eggenote Susanna Aletta Rossouw (gebore Dippenaar), gedurende sy leeftyd van Grootdrink, Magistraatsdistrik Gordonia	30 dae....	Kuhn & Joubert, Prokureurs vir die Boedel, Posbus 53, Upington	Kaap.
5303/50	Gertruida Catharina de Villiers, rustende, van "Rust Oord", Zeederbergstraat, Paarl	30 dae....	J. D. Rossouw, Sekretaris, Paarl Afrikaanse Trust Maatskappy, Beperk, Posbus 4, Paarl, Gesamentlike Eksekuteur Testamentêr	Kaap.
5261/50	Theunsina Fredrieka Catharina Potgieter (born Potgieter), widow, farmer, of Hazeldell, District Barkly East	30 days...	Greyvenstein & Spence, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 13, Barkly East	Cape.
5510/50	John Zeal Drake, retired master builder, of "Christowel", Cecil Road, Rosebank, Cape Town	30 days...	Dower & Bisset, Attorneys for Executors Testamentary, 419/21 Groote Kerk-gebou, Adderley Street, Cape Town	Cape.
4767/50	Cecilia Anna Botha (born Jansen), a widow, housewife, of 44 Cradock Street, Graaff-Reinet	30 days...	J. T. Hendrikz, in his capacity as Secretary of the Graaff-Reinet Board of Executors, Ltd., P.O. Box 88, Graaff-Reinet, Executor Testamentary	Cape.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
2262/50	Hester Cecilia Babst (born Bredenkamp), and surviving spouse, Johan Daniel Babst, retired railwayman. of Voortrekker Road, Maitland	30 days...	Harry Immerman & Co., Attorneys for Executor Testamentary, of 222 Main Road, Maitland	Cape.
5101/50	Andrew van Niekerk, 'n spoorwegamptenaar, van „ Anmari ", Tokaiweg, Retreat, Kaapprovinsie	30 dae....	Maria Jacoba van Niekerk (gebore Gerber), „ Anmari ", Tokaiweg, Retreat, Kaapprovinsie	Kaap.
5626/50	Pieter Jacobus Malherbe, a clerk, of 35 Orange Street, Paarl	30 days...	Faure & Faure, Attorneys for the Executrix Testamentary, 210 Main Street, Paarl	Cape.
5641/50	Anna Williams, a widow, housewife, of Jones' Buildings, Suider Paarl	30 days...	Faure & Faure, Attorneys to Executor Testamentary, 210 Main Street, Paarl	Cape.
5556/50	Harrison Thompson, clerk in holy orders, of Port Elizabeth, who died at Port Elizabeth on 28th September, 1950, St, Peter's Rectory, Rock Street, Port Elizabeth	30 days...	Arthur Kennelly, Secretary, Port Elizabeth Assurance and Trust Co., Ltd., 25 Main Street, Port Elizabeth, Agent for Executrix Testamentary	Cape.
5563/50	Jacob Solomon Schoeman, racehorse-owner....	30 days...	Rogers & Jones, P.O. Box 14, Matatiele, East Griqualand	Cape.
5415/50	Philip Gordon Smith, a chemist, of Uitenhage, who died at Uitenhage on 3rd October, 1950, and who was married without community of property to Elizabeth Audley Smith (born Mills)	30 days...	Sellick & McIntyre, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 94, Uitenhage	Cape.
4376/50	Christoffel Hermanus Engelberties Latsky, emeritus sendeling, en nagelate eggenote, Latskystraat, Stellenbosch	30 dae....	J. M. Latsky, Latskystraat, Stellenbosch.....	Kaap.
5655/50	Frank Leeming, a poultry farmer, and surviving spouse, Harriet Olive Leeming), of The Poultry Farm, Catforth, near Preston, Lanc.	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Agents for Overseas Executrix	Cape.
4726/50	Albert John Felgate, retired, and surviving spouse, Ivy Pearl Jane Felgate, of 23 Campbell Street, Port Alfred, Cape Province	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Agents for Executrix Testamentary	Cape.
5433/50	Johannes Theodorus Fourie, 'n rustende boer, van Joubertina, en nagelate eggenote Wilhelmina Dorothea Fourie (gebore Ferreira	30 dae....	A. L. de Waal, Posbus 14, Uniondale, Kaapprovinsie, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr	Kaap.
5122/50	Carlow, Grissillo, a labourer, of Port Elizabeth	30 days...	Archibald Marock & Myers, Attorneys for Executor Testamentary, 13/15 Adderley Street, Port Elizabeth	Cape.
5605/50	Johanna Maria Magdalena Segers (born van Wyk), of Diep River	30 days...	Thompson & Smithers, Attorneys for the Executor Testamentary, of Church Street, Wynberg	Cape.
4305/50	Margaretha Elizabeth Wessels, 'n ongetroude dame, huisvrou, van McGregor, Afdeling Robertson	30 dae....	J. H. Genis, Eksekuteur Datief, Algemene Bestuurder en Sekretaris, Robertson Trust en Agentskap, Beperk, Posbus 62, Robertson	Kaap.
5432/50	Wilhelmina Maria Magdalena Flint (formerly Wallis, born van der Walt), of " Pinehill ", Pinehill Avenue, Plumstead, who died on 13th October, 1950	30 days...	J. H. S. Hofmeyr, Secretary, The Colonial Orphan Chamber and Trust Company, 4 Church Square, Cape Town, Executor Testamentary	Cape.
5490/50	Nathan Lemonsky, a merchant, of 4 Kingsbury Court, Rondebosch, Cape	30 days...	Jack Bobrov, Levien & Co., Agents for Executors Testamentray, 13 St. George's Street, Cape Town	Cape.
3270/50	John Isaac Lyons, a chauffeur and florist, of " Sunview ", Batts Road, Wynberg	30 days...	Leon Mauritz Rood, 24 Wale Street, Cape Town	Cape.
5520/50	Sarel Hopley (also known as Charles or Carel Hopley), a labourer, of Bredasdorp, and surviving spouse, Christiana Hopley (born Wijngard	30 days...	J. H. Orchard, Branch Manager, Caledon and South-Western Districts Board of Executors, Ltd., P.O. Box 18, Bredasdorp, Executor Testamentary	Cape.
5568/50	Martha Barendina Visagie (gebore Loock), 'n huisvrou, en nagelate eggenote Izak Gerhardus Visagie, van Witteboomen, Distrik Prieska	30 dae....	Albert H. Abbott, Posbus 34, Hopetown.....	Kaap.
5462/50	Francois Gerhardus Johannes Wiid, afgetree, van Hopetown	21 dae....	Albert H. Abbott, Prokureur vir Eksekute Testamentêr, Posbus 34, Hopetown	Kaap.
5010/50	John Carse, 'n venter, van Stanford, Distrik Hermanus	21 dae....	Bredasdorpse Eksekuteurskamer, Trust- en Assuransiemaatskappy, Beperk, Posbus 19, Bredasdorp	Kaap.
—	Daniel Erasmus Koegelenberg, 'n jongman, visser, van Perdedam, Velddrift, Kaapprovinsie	30 dae....	J. A. Snyman, Takbestuurder, S.A.N.T.A.M., Beperk, Vredenburg, Agent vir Eksekuteur Datief	Kaap.
5644/50	Petrus Johannes Bestbier, 'n rustende boer, en nablywende eggenote Maria Elizabeth Bestbier (gebore Laubscher), van Brakfontein, Langebaanweg, Distrik Hopefield	30 dae....	J. A. Snyman, Takbestuurder, S.A.N.T.A.M., Beperk, Vredenburg, Eksekuteur Testamentêr	Kaap.
4357/50	Jan Denken (or Duncan) McPherson, a railwayman, and surviving spouse, Anna Matilda McPherson (born Grassman)	30 days...	Benjamin Cohen & Co., 37 Durban Street, Bellville	Cape.
5734/50	Leonard John Standvliet, an agriculturist, of Robertson	30 days...	A. G. H. Teubes, P.O. Box 21, Robertson, Attorney for Executrix Testamentary	Cape.
5113/50	Neofytos Charontakis (also known as Neofytos Harontakis), a priest, of " Villa Rhodes ", Mountain Road, Woodstock, Cape	30 days...	Meyer Stakol & Co., 218 Voortrekker Road, Maitland, Attorneys to Executor Dative	Cape.
4866/50	Izak Johannes Daniel Brunner, 'n timmerman, van Pruimboskloof, Rawsonville, Distrik Worcester	30 dae....	Nel & Laurence, Calvinia.....	Kaap.
4987/49	Jacobus Albertus van Zyl, 'n boer, van Taaibospoort, De Aar	30 dae....	Volkskas, Beperk (geregistreerde Handelsbank), Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posbus 578, Pretoria	Kaap.
5083/50	Frederik Christiaan Malherbe, rustende, en langslewende eggenote Sannie Elizabeth Malherbe (gebore du Toit), van Stockwell, Ashton	30 dae....	J. H. de Flamingh, Bestuurder, Montagu Eksekuteurskamer, Beperk, Posbus 13, Montagu, Agent vir Eksekuteur-Datief	Kaap.
5314/50	Jane Few (born McDowell), a housewife, of East London	30 days...	Norton, Gale & Norton, Attorneys for Executors Testamentary, S.A.N.L.A.M. Buildings, Oxford Street, P.O. Box 102, East London	Cape.
5336/50	Robert Cathro, a retired loco inspector, of 43 Rhodes Street, East London	30 days...	Norton, Gale & Norton, Attorneys for Executor Testamentary, S.A.N.L.A.M. Buildings, P.O. Box 102, East London	Cape.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
4257/50	Gustav Bell, retired farmer, of Rustenburg, Transvaal	30 days...	Norton, Gale & Norton, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 102, S.A.N.L.A.M. Buildings, East London	Cape.
5491/50	Cornelia Christina Margaritha Matthee (gebore Viljoen), weduwee, huisvrou, van Waverenstraat, Tulbagh, Kaapprovinsie	30 dae....	D. M. de Kock, Bestuurder, Afrikaanse Onderlinge Voogdy en Assuransie Maatskappy, Bpk., Posbus 14, Tulbagh, Agent vir Eksekuteur Testamentêr	Kaap.
1907/50	Esther Beile Hermer, spinster, artist and musician	30 days...	Clouts & Friedlander, Attorneys for Executor Dative, S.A. Mutual Buildings, Parliament Street, Cape Town	Cape.
5576/50	Bernard Duffy, retired postal official, and surviving spouse, Maud Amy Winifred Duffy (born Crutchley)	30 days...	R. G. White, Gillett & McConnachie, Executors' Attorneys, 40 Union Street, East London	Cape.
5581/50	Bernardus Rudolf (in Testament beskrywe as Rudolph), van Niekerk, 'n rustende boer, van Naudestraat, Tarkastad	30 dae....	Tarka Eksekuteurskamer en Voogdy Maatskappy, Beperk, Tarkastad, Agente vir die Eksekuteurs Testamentêr	Kaap.
4955/50	Charles Stephanus Kotze, 'n spoorwegamptenaar, van Dieprivier, en nagelate eggenote Maria Elizabeth Jacoba Kotze (gebore Hitchcock)	30 dae....	Hofmeyr & Hofmeyr, Posbus 15, Stellenbosch, Prokureurs vir die Eksekutrise Datief	Kaap.
5593/50	Gladys Dorothy Cloete (born Hansen), and surviving spouse, Christian Korf Cloete, auditor S.A.R. & H., of Denmark Villa, Obelisk Road, Claremont, Cape Province	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Executor Testamentary	Cape.
290/50	Eugene Hofmeyer Roos, 'n boer, van Tsinen, Distrik Kuruman	30 dae....	Louw & Pickup, Markstraat, Posbus 123, Vryburg, Prokureurs vir Eksekuteur Datief	Kaap.
5542/50	Barbara Kerr Newcombe, a widow, of Port Elizabeth, who died at Port Elizabeth on 26th September, 1950	30 days...	Pagden & Christian Attorneys for the Executor Testamentary, Permanent Buildings, Main Street, Port Elizabeth	Cape.
5513/50	Nicholas Johannes van Eck, a taxi-driver, of Port Elizabeth, who died at Port Elizabeth on 2nd September, 1950, and surviving spouse, Jacoba Elizabeth van Eck (born de Beer)	30 days...	Pagden & Christian, Attorneys for the Executrix Testamentary, Permanent Buildings, Main Street, Port Elizabeth	Cape.
5561/50	John Crawford Smith, a farmer, of Groot Vley, in the Division of Alexandria	30 days...	A. P. van Wyk, P.O. Box 18, Alexandria, Cape Province, Attorney for Executrix Testamentary	Cape.
5418/50	William Weller, retired nautical adviser, of Leisure Isle	30 days...	H. J. Weller, P.O. Leisure Isle, Knysna.....	Cape.
3127/50	Jacobus Marthinus Coetzee, 'n jongman, in lewe van Reguitstraat, Naauwpoort, Kaapprovinsie	1 maand..	P. H. Oosthuizen, Prokureur vir die Boedel, Naauwpoort, Kaapprovinsie	Kaap.
1584/50	Barendina Johanna Venter (gebore Vorster), buite gemeenskap van goedere getroud met Petrus Jacobus Venter, in lewe van Reguitstraat, Naauwpoort, Kaapprovinsie	1 maand..	P H. Oosthuizen, Prokureur vir die Boedel, Naauwpoort, Kaapprovinsie	Kaap.
5231/50	Helena Johanna Grobbelaar (gebore Louw), 'n weduwee, en rustende boerin, van Leuwrivier, Wellington	30 dae....	H. P. Laubscher, Sekretaris, Die Wellingtonse Eksekuteurskamer, Beperk, Agente vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 1, Wellington	Kaap.
5313/50	Cecil Gordon Foggo, a retired medical practitioner, of 32 Acacia Way, Pinelands, Cape Province, and surviving spouse, Hylda May Foggo	30 days...	Reginald Percy Wisdom, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Ltd., c/o Trust Department, P.O. Box 57, Cape Town, Executor Testamentary	Cape.
5116/50	Maria Johanna de Meyer Armstrong (gebore Vorster), 'n huisvrou, van Bredastraat 17, Tuine, Kaapstad	30 dae....	D. P. de Klerk & Van Gend, Posbus 1857, Kaapstad	Kaap.
5421/50	Violet Emily Anderson (born Impey), of Pinelands, Cape Province	30 days...	D. Gordon Mills, Attorney for the Executor Testamentary, 3 Progress Lane, Cape Town	Cape.
134/50	Sybrand Lourens Maritz, 'n spoorwegbeampte..	30 dae....	Neethling & Benade, Hoofstraat, Posbus 1, Postmasburg, Prokureurs van Eksekuteur Testamentêr	Kaap.
1169/50	Anna Maria Oosthuizen (gebore Fourie), 'n weduwee, rustende, van Kraalpoort, Distrik Frankfort	30 dae....	Skeen & Luyt, Posbus 35, Frankfort, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr	Kaap.
5459/50	Henry George Type, a retired dispenser, of Room 29, Lloyds Buildings, Market Square, East London	30 days...	Stephanus William de Wet, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), East London Branch, Executor Testamentary	Cape.
5458/50	Ronald Weeks Turner, a farmer, of Grasmere, District Alexandria	30 days...	Scott, Stegmann & Mills, Attorneys for the Estate, P.O. Box 11, Somerset East	Cape.
5438/50	Douw Gertbrand Henning, a miller, of Sterkstroom	30 days...	Daan J. de Wet, P.O. Box 1, Sterkstroom, Attorney for Executor	Cape.
5519/50	Engela Helena Hoogendoorn (gebore Jansen van Rensburg), 'n huisvrou, en nagelate eggenoot Willem Thomas Hoogendoorn, van Ruitersvallei, Distrik Paarl	30 dae....	M. Siebrits, Bestuurder, Afrikaanse Onderlinge Voogdy en Assuransie Maatskappy, Beperk, Paarl Tak, Agent vir Eksekuteur Testamentêr, 310 Hoofstraat, Paarl	Kaap.
5310/50	Henning Jacobus Claassens, rustend, en nablywende Eggenote Elizabeth Catharina Claassens (gebore Lotter), wat in gemeenskap van goed getroud was, van Helpmekaarstraat, Victoria-Wes	30 dae....	Kempen & Kempen, Prokureurs vir Eksekuteurs Testamentêr, Posbus 24, Kerkstraat, Victoria-Wes	Kaap.
5719/50	William Thomas Wade, a retired plumber.....	30 days...	Joseph Urdang, Klipfontein Road, Athlone....	Cape.
5288/50	John Tennant Molteno, a farmer, of Rocklands, Beaufort West, and surviving spouse, Gladys Maud Molteno (born Jackson)	30 days...	Reginald Percy Wisdom, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Ltd., c/o Trust Department, P.O. Box 57, Cape Town, Executor Testamentary	Cape.
5468/50	Joseph Frederick Mew, a clerk, of 52 Newington Road, Port Elizabeth, who died at Port Elizabeth on 26th September, 1950, and surviving spouse, Idalia Mew	30 days...	F. E. Baker, Secretary, Aegis Assurance and Trust Co. of Port Elizabeth, Ltd., P.O. Box 30, Port Elizabeth, Executor Testamentary	Cape.
5625/50	Johannes Christoffel Landman, 'n boer, van Seringaweg 197, Fairview, Pk. Walmer	30 dae....	Frans D. Conradie, Posbus 142, Uitenhage....	Kaap.
3942	Abram Dinn, a merchant, of 177 Cape Road, Port Elizabeth	30 days...	Horwitz & Bendelstein, Attorneys for Executors Testamentary, 58 Adderley Street, Port Elizabeth	Cape.
5579/50	Robert Barr Gillespie, retired engineer.....	30 days...	E. A. Vercueil, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 5, Stutterheim	Cape.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde. Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
5611/50	Christoffel Jacobus Bezuidenhout, a farm manager, who died at Balfour, Cape Province, on 21st September, 1950, and surviving spouse, Gertruida Catharina Bezuidenhout (born Lotter)	30 days...	Belchers & De Kock, Attorneys for Executrix Testamentary, Standard Bank Chambers, 22–24 Main Street, Port Elizabeth	Cape.
4519/50	Gideon Petrus Jacobus Pienaar, 'n rustende boer, en nagelate eggenote Anna Francina Pienaar (gebore Booysen), gehuud in gemeenskap van goed, van Nu-Bethesda, Distrik Graaff-Reinet	30 dae....	D. J. du Plessis, Bestuurder, S.A.N.T.A.M., Posbus 26, Graaff-Reinet, vir Self en Mede-Eksekuteur Testamentêr	Kaap.
4086/46	Sarah Elizabeth Aylward (born Koen), and her surviving spouse, the late Jacobus Daniel Aylward, retired sawyer, of Old Place, District Knysna, Cape Province	30 days...	Lotz & Teepe, Main Street, Knysna, Attorneys for Executor Dative	Cape.
2734/50	Charles Alfred Moat, retired, of Rondebosch, Cape, who died there on 16th May, 1950	30 days...	R. P. Gain, Executor, Agent for Executors, The Board of Executors, Cape Town	Cape.
5115/50	Henry Allan Fairfax Best Archer, retired consul general, who died at Newlands, Cape, on 19th September, 1950	30 days...	R. I. Archer, Executrix Testamentary, The Board of Executors, Cape Town	Cape.
5635/50	Francis Charles Sampson, a clerk, and surviving spouse, Clare Christine Sampson (born Ross), of 83 Sydenham Road, Port Elizabeth	30 days...	Lawson, Brown & Anderson, Netherlands Bank Chambers, Main Street, Port Elizabeth, Attorneys for Executrix Testamentary	Cape.
5538/50	William Josiah Mee, a jeweller, of 63 St. Marks Road, East London, who died at East London on 4th October, 1950	30 days...	William Albert Throup, Secretary, East London Board of Executors and Trust Co., Ltd., 32 Union Street, East London, for Self and Co-Executor Testamentary	Cape.
5241/50	Johanna Louisa Taylor (born de Jager), a widow, of 40 Vasco Street, Goodwood	30 days...	Cecil Rabin & Kossew, Attorneys for Executor Testamentary, 122 Voortrekker Road, Goodwood	Cape.
5539/50	Sarah Cecilia Moralie (born Howard), of Rhodes Avenue, Woodstock, Cape	30 days...	Chas. Barnett & Barnett, Attorneys for Executor Testamentary, 92 Adderley Street, Cape Town	Cape.
5537/50	Isaac Meyer, retired, of Tenth Avenue, Windermere, Cape	30 days...	Banard Katzef & Co., Attorneys for Executrix Testamentary, 491 Albert Road, Salt River	Cape.
5317/50	Harry Johnson, of Claremont, Cape.....	30 days...	A. A. Balsillie & Co., Attorneys for Executrix Testamentary, 49 St. George's Street, Cape Town	Cape.
4615/50	Benedetto Ferraris, and surviving spouse, Irma Ferraris (born Drago), of 12 Pepper Street, Cape Town	30 days...	Saacks & Jaffe, Attorneys for Executor Dative, 802 Dumbarton House, Adderley Street, Cape Town	Cape.
5148/50	Berthold Bassel, a general merchant, and surviving spouse, Theresa Bassel	30 days...	Gerhard Bassel, Executor Dative, P.O. Box 3991, Cape Town	Cape.
1080/50	Ernest Carl Wilhelm Herbst, a railworker.....	21 days...	Violet Rachael Herbst (born Bingle), surviving spouse	Cape.
3873/50	Hessel Leib Shapiro, of 18 Lytton Street, Observatory	30 days...	Saacks & Jaffe, Attorneys for Executors Testamentary, 802 Dumbarton House, Adderley Street, Cape Town	Cape.
5694/50	Krynauw Gustav Neethling Hough, a farmer and attorney, of "The Sanctuary", Tulbagh and Market Street, Tulbagh	30 days...	J. G. M. Hough and C. J. Muller, Executors Testamentary, P.O. Box 6, Tulbagh	Cape.

TRANSVAAL.

3840/50	Thomas MacGregor McNaughton.....	30 days...	Routledge & Douglas Wilson, Attorneys for Executor Dative, P.O. Box 306, Johannesburg	Transvaal.
5033/50	Harry Shambrook, pensioner, of Edenvale Hospital, P.O. Raedene	30 days...	Webber, Wentzel, Hofmeyr, Turnbull & Co., P.O. Box 1854, Johannesburg, Agents for Executrix Testamentary	Transvaal.
5522/50	Francois Jacobus van Wyk, clerk, of 51 Fifth Street, Parkhurst, Johannesburg	30 days...	Albert Edward Phillip Smith, c/o Standard Bank of S.A., Ltd., P.O. Box 1031, Trust Department, Johannesburg, Agent for Executrix Testamentary	Transvaal.
3437/50	Simon Eisenberg, minister of religion, of 26 Fortesque Road, Yeoville, Johannesburg	30 days...	Mendel Levin & Kagan, Attorneys for Executrix Dative, Third Floor, Pallstate House, 57 Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
4989/50	Helen Smith (born Stuart), retired.....	30 days...	Duthie, Douglas, Stuart & Loeser, 508 A.B.C. Chambers, 27 Simmonds Street, Johannesburg	Transvaal.
5426/50	John Arthur Limerick, manager, of Manager's Residence, The Luipaards Vlei Estate and G.M. Co., Ltd., Krugersdorp	30 days...	(Mrs.) A. B. D. Limerick, Executrix Testamentary, c/o A. J. C. Limerick, P.O. Box 1167, Johannesburg	Transvaal.
5265/50	Myer Liston, commercial traveller, of Suite No. 9, Oxford Hotel, Oxford Road, Rosebank, Johannesburg	30 days...	A. I. Myers, of Weston & Porter, Attorneys to the Executrix Testamentary, 400 Surrey House, Rissik Street, Johannesburg	Transvaal.
5523/50	Emma (also known as Emmie) Davis, widow, housewife	30 days...	Dumat, Pitts & Blaine, Attorneys for Executors Testamentary, Security Buildings, Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
4313/50	Maria Sophia Classens, housewife, of 13 Wilhelmina Street, Troyeville, Johannesburg	30 days...	Clifford Ivan Iverson, 13 Wilhelmina Street, Troyeville, Johannesburg	Transvaal.
5593/50	Albert Edward Lay, retired, of 1 Earlswold Way, Saxonwold, Johannesburg	21 days...	Percy C. Bredell, Attorney for Executrix Testamentary, 1021 Mutual Buildings, Johannesburg	Transvaal.
3901/50	Peter Downey, retired.....	30 days...	Lilian Mary Louise Downey, Executrix Testamentary, c/o Abe Harold Cohen, 38 National Mutual Buildings, Rissik Street, Johannesburg	Transvaal.
4321/50	Alexander McNaughton, junior.....	30 days...	Routledge & Douglas Wilson, Attorneys for Executor Dative, P.O. Box 306, Johannesburg	Transvaal.
5095/50	William Henry Austin Hill, insurance clerk, of 151 Esselen Street, Pretoria	14 days...	Savage & Page, Attorneys for Executrix Dative, 310 Standard Bank Chambers, Pretoria	Transvaal.
5288/50	Thomas Mitchell, retired merchant tailor, of 17 Louis Trichardt Street, Duncanville, Vereeniging, and surviving spouse, Mary Mitchell (born Ogilvie)	30 days...	Berger & Berger, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 1784, Johannesburg	Transvaal.
4195/50	Elsie Johanna Magrietha Antionette Button, housewife, late of 104A Wenden Avenue, Brakpan	30 days...	Alfred Button (husband), 104A Wenden Avenue, Brakpan	Transvaal.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
1606/50	Ellen Giles, old age pensioner, of c/o Gerald Fitzpatrick House, 51 Gordon Road, Judith Paarl, Johannesburg	15 days...	Paulina Joan Boden, 13 Orlando Road, Kensington, Johannesburg	Transvaal.
4969/50	John Martin Anstis, carpenter.....	1 month...	Phyllis Kate Anstis, widow, 10 Somerset Street, Geduld Extension, Springs	Transvaal.
3683/50	Yetta Monk (born Saretsky), widow, of S.A. Jewish Old Age Home, Doornfontein, Johannesburg	30 days...	Lewis Baker, Executor Testamentary, 4 Kinema Buildings, P.O. Box 69, Benoni	Transvaal.
5133/50	Jan Lodewyk Serfontein, staatsamptenaar, en nagelate eggenote Anna Magdalena Serfontein (gebore Rossouw), van Suidstraat 1266, Hatfield, Pretoria	30 dae....	Couzyn & Hertzog, Prokureurs vir die Eksekutrise Datief, De Villiersgebou, Bureaulaan, Pretoria	Transvaal.
1124/50	Mitha Brown (born Plessis), widow, housewife, of Lot No. 11, Long Street, Newlands, District of Pretoria	30 days...	H. A. Jensen, Attorney for Executor Testamentary, 20, Velra House, Bureau Lane, Pretoria	Transvaal.
5088/50	Catherine Trantor, housekeeper, of Nurses Home, General Hospital, Germiston	30 days...	Hull, Pearson & Taylor, P.O. Box 265, Benoni, Attorneys for Executrix Testamentary	Transvaal.
5325/50	Willem Johannes Kruger, boer, en nagelate eggenote Sophia Maria Kruger (gebore Viljoen), van Winkelhaak, Pk. Leeuwklip	30 dae....	Lindhout & Birman, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 13, Middelburg, Transvaal	Transvaal.
3668/50	Willem Jacobus Viljoen Pienaar, van Taftlaan 64, Brakpan	30 dae....	P. J. du Plessis, Prokureur vir die Boedel, Apexgebou, Voortrekkerweg 653, Brakpan	Transvaal.
5322/50	George Hylton, pensioner, and surviving spouse, Bertha Hylton (born Farquhar), of Boven Street, Middelburg, Transvaal	30 days...	Lindhout & Birman, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 13, Middelburg, Transvaal	Transvaal.
678/50	Sarah Susanna Robertson, housewife, of 5 Astra Court, Musgrave Road, Durban, Natal	30 days...	D. Robertson, P.O. Bergvlei, Transvaal.....	Transvaal.
4407/50	Todoris (Theodorus) Daniel Potgieter, lampman, and surviving spouse, Aletta Johanna Potgieter (born Wilkin), of Vischkuil, District of Springs	30 days...	Gibson & Hodges, Evelyn Mansions, Third Street, P.O. Box 162, Springs, Solicitors to Executrix Testamentary	Transvaal.
4314/50	John Brian Hart, clerk, of 2A Married Quarters, Vogelstruisbult Mine, Springs	30 days...	B. P. Goldberg & Sherman, Attorneys for the Executor Dative, 5 Regal House, Second Street, Springs	Transvaal.
5317/50	Leslie George Berry, pensioner, of 862 Twenty-third Avenue, Rietfontein, Pretoria	30 days...	Stella Berry, 862 Twenty-third Avenue, Rietfontein, Pretoria	Transvaal.
5141/50	Cathleen Festa Stella de Jager (born Naude), housewife, and surviving spouse, Johannes van Niekerk de Jager, of 51 Caledon Street, Standerton	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 1365, Pretoria	Transvaal.
4132/50	Anna Magdalena Swanepoel (gebore Botes), en nagelate eggenoot Hendrik Jacobus Bruwer Swanepoel, boer, van Sterkstroom, Pk. Westerdam, Distrik Ventersdorp	30 dae....	C. H. Horwitz, Western House, Boomstraat, Klerksdorp, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr	Transvaal.
4516/50	Emma Stone, spinster.....	30 days...	Rex Lennox Hopkins, 102 Commissioner Street, Johannesburg, Executor Dative	Transvaal.
5009/50	Edmond Ernest Johnson, retired farmer, of "Entabeni", Nelspruit, Eastern Transvaal	30 days...	Rex Lennox Hopkins, Manager, The Johannesburg Board of Executors and Trust Company, Limited, 102 Commissioner Street, Johannesburg, Executor Testamentary	Transvaal.
5038/50	Maria Nora Walshe (born Lamb), housewife.....	30 days...	Bell, Buissinne & O. B. Duckles, Attorneys for Executors Testamentary, 801–6 Shell House, Rissik Street, Johannesburg	Transvaal.
5218/50	John Ernest Edward Owens, bank accountant..	30 days...	Albert Edward Phillip Smith, c/o Standard Bank of South Africa, Limited, Trust Department, P.O. Box 1031, Johannesburg	Transvaal.
5318/50	Otto Hugo Heinrich Ehlers, steenmaker, van Witfontein, Pretoria	30 dae....	Volkskas, Beperk (geregistreerde handelsbank), Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posbus 578, Pretoria	Transvaal.
4080/50	Thomas Henry Whear, boilermaker, and surviving spouse, Lily Whear (born Groonotte)	30 days...	Harry Goss, Attorney for Executrix Testamentary, Pallstate House, 51 Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
5620/50	Michael Jacobus Prinsloo, oudstryder, en nagelate eggenote Johanna Sophia Prinsloo (gebore van der Merwe), van Rand Collieries, Brakpan	30 dae....	Pieter du Plessis & Vorster, Prokureurs vir die Boedel, Trustgebou, Brakpan	Transvaal.
5619/50	Lodwick Mullinder, boilermaker, of 103 Danie Theron Street, Pretoria North	21 days...	Podlashuc, Liebson & Klagsbrun, Attorneys for Executrix Testamentary, Stability Buildings, 222A Pretorius Street, Pretoria	Transvaal.
3738/50	Esther Levien, of Ilford, Essex, England.....	30 days...	Hochstetter & Co. (Pty.), Ltd., Agents for Executors, 280 Andries Street, Pretoria	Transvaal.
5245/50	Winifred Gladys Pascoe (born Riley), widow, housewife	30 days...	M. Mooi, Executor Testamentary, c/o J. B. Hugo & Cronje, 43 Human Street, Krugersdorp	Transvaal.
5170/50	Nicolaas Cornelis van Zyl, boer, en oorblywende eggenote Maria Magrietha Johanna van Zyl (gebore van der Merwe), van die plaas Vlakplaats No. 42, Distrik Amersfoort	30 dae....	D. C. Crozier, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 86, Pk. Amersfoort	Transvaal.
5598/50	Paul John Mitchell, kraandrywer, Iscor, van Vierdelaan 969, Wonderboom-Suid, Pretoria	30 dae....	(Mev.) M. E. Mitchell, Eksekutrise Testamentêr, Vierdelaan 969, Wonderboom-Suid, Pretoria	Transvaal.
2650/50	Johann Lukas Prinsloo, apprentice motor mechanic, of 6 Arthur Street, Roodepoort	30 days...	Foster Stoker, Estate Agents, Bonvin House, Roodepoort	Transvaal.
5481/50	Morris Klass, company director, of 9 Iris Street, Kensington, Johannesburg	30 days...	Daneman & Cohen, Attorneys for Executors Testamentary, 70/2 Shakespeare House, Commissioner Street, P.O. Box 8353, Johannesburg	Transvaal.
3689/50	Jacobus Daniel Venter, en oorlewende eggenote Martha Catharina Cornelia Venter (gebore Kruger)	30 dae....	J. C. Meyer, Agent vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 41, Messina	Transvaal.
4965/50	Helen Irene Lumsden, lady warden, of 262 Murray Street, Brooklyn, Pretoria	30 days...	Charles Alan Hilton Heard, Tolderia Estates, Lothair, District of Ermelo	Transvaal.
5393/50	Elma May Whelehan, widow, of 902 Rowallan Mansions, Noord Street, Johannesburg	30 days...	D. E. Whelehan, Executor Testamentary, 902 Rowallan Mansions, Noord Street, Johannesburg	Transvaal.
5181/50	Paul Kovaloff, consulting geologist, of 5 Sunkist Mansions, Smit Street, Johannesburg	30 days...	Grace Kovaloff, c/o Gregorowski and Oscar Getz, Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
4666/50	Valli Essop, merchant, of 149 Market Street, Johannesburg	30 days...	Gregorowski and Oscar Getz, Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
4515/50	David Benjamin Snyman, boer, van Yzervarkfontein, Distrik Bronkhorstspruit, en nagelate eggenote Margaretha Elizabetha Johanna Snyman (gebore Holtzhausen)	30 dae....	Hamersma & Van Zyl, Posbus 7, Kerkstraat, Bronkhorstspruit	Transvaal.
2247/48	Aletta Johanna Ras.....	30 dae....	M. Sive & Jacobson, Posbus 9, Brits.....	Transvaal.
4626/50	Meishe Gerson Ragosin, retired.....	30 days...	Jack Ragosin, Executor Dative, c/o M. I. C. Kaplan & Sons (Pty.), Ltd., P.O. Box 5330, Johannesburg	Transvaal.
5320/50	Hester Catriena (Catharina) (Caterina) Gouws, jongdogter, van Vlakplaas, Belfast, Transvaal	30 dae....	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (geregistreerde handelsbank), Trustee-afdeling, Posbus 1365, Pretoria	Transvaal.
5614/50	Edward John Cleminson Kelly, engineer, of Cyferpan, District of Vereeniging	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 1365, Pretoria	Transvaal.
5533/50	Harry Rayner, retired miner, and surviving spouse, Anna Maria Magdalena Rayner (born von Brandis), of Plot No. 196, Bredell, P.O. Box 2, Brentwood Park	30 days...	D. E. Ellis, General Secretary, Mine Workers' Union, P.O. Box 2525, Johannesburg	Transvaal.
5586/50	Jacobus Johannes Gerber, mynwerker, en nagelate eggenote Fredrika Elizabeth Gerber (gebore de Wet), van Olgastraat 41, Regents Park, Johannesburg	30 dae....	D. E. Ellis, Algemene Sekretaris, Mynwerkersunie, Posbus 2525, Johannesburg	Transvaal.
1423/50	Leon Zagury, retired, late of 23 Dudley Road, Parkwood, Johannesburg	30 days...	A. J. Israel, c/o Israel, During & Kossuth, Solicitors, P.O. Box 3016, Johannesburg	Transvaal.
5439/50	Gesina Cornelia Slabbert (gebore Ackerman), en nagelate eggenoot Johannes Hendrik Slabbert, afgetreë boer, van Heidelberg	30 dae vanaf 11/11/50	Viljoen & Meek, Agente vir Eksekuteur, Posbus 21, Heidelberg	Transvaal.
3064/50	Cornelius Francois Claase, en nagelate eggenote Catherina (Catharina) Fredrica (Fredrieka) Claase (gebore Fouche)	30 dae....	F. J. van Zyl, Posbus 74, Zeerust.....	Transvaal.
5605/50	Martha Johanna Smit (gebore Swanepoel), weduwee, huisvrou, van Geduld-uitbreiding, Springs	30 dae....	Nic. Kruger, Posbus 83, Springs.....	Transvaal.
4966/50	Neville Dunning Marriott Watson, transport manager	30 days...	Philip Hilewitz, Attorney for Executrix Testamentary, 98–104 Shakespeare House, Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
5588/50	Walter Graham Wheeler Gilbert, company secretary, of 44 Kenwood Court, Edith Cavell Street, Johannesburg	30 days...	Maurice Stein, Dunvegan Chambers, Joubert Street, Johannesburg	Transvaal.
3768/50	Catherine Ellis (born Berine), widow, of 10 Apricot Road, Primrose, Germiston	30 days...	W. Huftel, Attorney for Executor Dative, Lincoln House, 143 Meyer Street, Germiston	Transvaal.
4749/50	Barend Daniel Bekker, spoorwerker.....	30 dae....	A. C. Bekker, Eksekuteur Datief, Posbus 44, Schweizer Reneke	Transvaal.
2336/50	Ethel Margaret Sanders (born Lailey), children's nurse, of Sunfold Sanatorium (Pty.), Ltd., Louis Botha Avenue, Bramley, Johannesburg	30 days...	Israel, During & Kossuth, St. Andrew's Building, Rissik Street, P.O. Box 3016, Johannesburg	Transvaal.
5421/50	Regina Catharina Knoop (gebore Slabbert), weduwee, huisvrou, van Drieangel, Pk. Pietersburg	30 dae....	A. Z. McComb en M. J. Knoop, Eksekuteurs Testamentêr, Posbus 199, Pietersburg	Transvaal.
4871/50	Christoffel Lodewicus (Loduwikus) Botha, algemene werksman, en Sophia Wilhelmina Botha (gebore Kriek)	31 dae.....	Sophia Wilhelmina Botha (gebore Kriek), Tshilungulela	Transvaal.
3604/50	Louis Jacobus Munro, elektrisiën, van Derdelaan 19, Roodepoort-Wes	30 dae....	Van der Merwe & Kruger, Prokureurs vir Eksekuteur, P.F.A.C.-gebou 210, De Villiersstraat 15, Posbus 9700, Johannesburg	Transvaal.
2894/50	Wilhelmus Christoffel Engelbregt, boer, van Hartebeesfontein, Pk. Merindol	30 dae....	Van der Merwe & Jooste, Posbus 51, Koster..	Transvaal.
5591/50	Harriet Ironside-Currie (born Daniel, formerly Donnolly), widow, of Springs	30 days...	Gibson & Hodges, Solicitors to Executor Testamentary, Evelyn Mansions, Third Street, P.O. Box 162, Springs	Transvaal.
3837/50	Cornelius Wilhelm Frederich Mulder, director of companies, of P.O. Eikenhof	30 days...	Broomberg, Graff & Korb, Magor House, 74 Fox Street, Johannesburg	Transvaal.
5077/50	Susara Johanna Combrinck, huisvrou.....	21 dae....	J. J. P. Combrinck, Trouwstraat 227, Capital Park, Pretoria	Transvaal.
5012/50	William Gibson Anderson, pensioner, of 845 Caledon Street, Hercules, and surviving spouse, H. M. E. Anderson	30 days...	H. M. E. Anderson, 845 Caledon Street, Hercules	Transvaal.
5173/50	Amelia Henrietta Revie (born Axton), housewife, of 78 Allcock Street, Colbyn, Pretoria	30 days...	Podlashuc, Liebson & Klagsbrun, Attorneys for Executors Testamentary, Stability Buildings, 222A Pretorius Street, Pretoria	Transvaal.
4184/50 and 4185/50	Jakob Reinheimer and Minnie Reinheimer, died at Frankfurt-on-Main, Germany	21 days...	Podlashuc, Liebson & Klagsbrun, Attorneys for Executors Dative, Stability Buildings, 222A Pretorius Street, Pretoria	Transvaal.
5623/50	Willem Johannes Jacobus Petrus Steyn, pensionaris, en nagelate eggenote Maatje Maria Susanna Steyn (gebore Swanepoel), van Witkop, Pk. Daleside, Distrik Vereeniging	30 dae....	Smit & Malan, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Loumor Court, Voortrekkerstraat, Posbus 165, Vereeniging	Transvaal.
4740/50	Theodorus Lambertus Storm, geskeie man, skrynwerker, van Rensburgdorp, Distrik Heidelberg, Transvaal	30 dae....	Viljoen & Meek, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, Voortrekkerstraat 29, Posbus 21, Heidelberg, Transvaal	Transvaal.
5613/50	Eleanor Jackson (formerly MacSwan, born Winter), housewife, of 16 Livingstone Street, Fairmount, Johannesburg	30 days...	Isaac Katz, Attorney for Executor Testamentary, 84 Magor House, 74 Fox Street, Johannesburg	Transvaal.
4934/50	Johannes Tobias Mynhardt, van Spruitstraat, Pretoria	30 dae....	Findlay & Niemeyer, Posbus 801, Pretoria.....	Transvaal.
5138/50	Lionel Aribert Hewson, clerk, and surviving spouse, Henrietta Elizabeth Jane Hewson (born Cooke)	30 days...	C. A. Pike, Agent for Executrix Testamentary, 7 Lurgan Road, Parkview, Johannesburg	Transvaal.
5944/50	Harrie Keith Mann, mine surveyor, of Pilgrims Rest, Transvaal, and surviving spouse, Daphne Doreen Mann (born Lea)	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 1365, Pretoria	Transvaal.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde. Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
5581/50	Theresia Johanna Coenen, housewife.....	30 days...	J. T. Coenen, 62 Pope Street, Bellevue East, Johannesburg	Transvaal.
5082/50	Albert Edward Mason, artist of own account, and surviving spouse, Florence May Mason (born Cooper), of 45 Eighth Avenue, Parktown North, Johannesburg	30 days...	F. M. Mason, 45 Eighth Avenue, Parktown North, Johannesburg, Executrix Testamentary	Transvaal.
5433/50	Alida Barendina Potgieter (born Koekemoer), and surviving spouse, Francois Johannes Jacobus Potgieter	30 days...	Sadie & Sadie, 205 Mutual Buildings, Harrison Street, Johannesburg, Attorneys for Executor Testamentary	Transvaal.
5585/50	Oscar Theodore Farthing.....	30 days...	E. F. K. Tucker, Attorneys, Permanent Building, Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
5132/50	Cornelia Sophia Elizabeth Swanepoel (gebore de Nysschen), weduwee, boer, van die plaas Troostmy, Pk. Munnik, Distrik Pietersburg	30 dae....	Klerck & Klerck, Prokureurs vir die Boedel, Posbus 255, Pietersburg	Transvaal.
5505/50	Croft William Caw, and surviving spouse, Elizabeth Johanna Susanna Caw	30 days...	C. V. van Leggelo, Attorney for Executrix, 21/3 Sauer's Building, Loveday Street, Johannesburg	Transvaal.
—	Josiah Fubu, a native, of Stand No. 980A, Charterston Location, District of Nigel	30 days...	Milstein & Milstein, Attorneys for Executrix, Standard Bank Chambers, P.O. Box 21, Nigel	Transvaal.
3780/50	Herman August Burmeister, and surviving spouse, Sophia Jimima Burmeister, of 91 Carnarvon Road, Judith Paarl, Johannesburg	30 days...	C. F. Clur, Attorney for Execution, 3, 4 and 5 Standard Bank Chambers, West and Commissioner Streets, Johannesburg	Transvaal.
5423/50	Johannes Christiaan Kruger, en nagelate eggenote Aletta Wilhelmina Kruger (gebore Kruger), weduwee, van Britsstraat, Meyerville, Standerton	30 dae....	Kichenbrand & Van Heerden, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Kerkstraat, Standerton	Transvaal.
4791/50	Jemima (also known as Jomima and Jeanne) Arnold, housewife	30 days...	H. Heimann & Maasdorp, Solicitors, 200 Aegis Building, 34 Loveday Street, Johannesburg	Transvaal.
4970/48	Mathilda Magdalena Bredenkamp.....	30 days...	Les. D. Bredenkamp, P.O. Bakerville, via Lichtenburg	Transvaal.

NATAL.

1516/50	Hermina Suzanna Helena Brown.....	14 days...	W. B. Calder & Calder, Attorneys for Liquidator, Old Well Court, Smith Street, Durban	Natal.
2191/50	Ernest Lorrie Sedice, pensioner, S.A.R. & H., of 32 Concord Road, Durban	30 days...	N. Sedice, 807 Main Road, Black Hill, Mayville, Durban	Natal.
1773/50	Walter Bell Luckie, retired, and surviving spouse, Mary Smillie Luckie	30 days...	A. E. P. Smith, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Ltd., Trust Department, Johannesburg Branch, Executor Testamentary	Natal.
1806/50	Nirmal, a driver, colonial-born Indian, No. 7103/7104/6555/3788/3874, who died on 25th June, 1948, and surviving spouse, Rajkali, colonial-born Indian woman, No. 30023/30024/7555/6674 of 1182 Main Road, Durban	21 days...	The Reliance Land and Estate Agency, Madoline Buildings, 439 Smith Street, Durban, J. S. Roopnarian, Agent for Executor Testamentary	Natal.
2392/50	Raj Jagath, colonial-born Indian, No. 60779/31281/31282, a farmer, and surviving spouse, Sukhia, colonial-born Indian woman, No. —/42373	30 days...	H. T. Dickinson, P.O. Box 20, Verulam, Attorney for Executor Testamentary	Natal.
2318/50	Manchoo Bhana, passenger Indian, storekeeper, of Izotsha, Natal	30 days...	V. S. C. Pather & Son, Administrators of Estates, Agents for Executors and Executrix Testamentary, 15/17 Foundry Lane, Durban	Natal.
2239/50	Herbert Thomas Turner, S.A.R. & H. pensioner, 17 Frere Crescent, Durban	14 days...	(Mrs.) May Turner, 17 Frere Crescent, Durban	Natal.
2151/50	Reehbaran Juggan Aheer, a farmer, of Juggan Road, Glencoe	30 days...	Acutt & Worthington, Gladstone Street, Dundee	Natal.
2250/50	John Stevens Barker, coaling foreman, African Association Agency and Stevedoring Co.	30 days...	Hester May Barker, 18 Fraser Road, Escombe..	Natal.
2285/50	Shikry George Sassin, retired.....	30 days...	Cowley & Cowley, Attorneys for Executor Testamentary, Greenacre's Buildings, Greenacre's Passage, Durban	Natal.
1679/50	Ivor John Pearce, a miner.....	30 days...	Anderson & Edmonds, Attorneys for Executrix Dative, 41B Scott Street, P.O. Box 36, Newcastle	Natal.
1916/50	Johanna Susanna Swart (gebore Swart), 'n huisvrou, en nagelate eggenoot Jacobus Stephanus Swart	30 dae....	J. S. Swart, Pk. Nongoma, Eksekuteur Datief..	Natal.
2266/50	Annie Sarah Hancock, a widow, of Eersteling, Ixopo, Natal	30 days...	G. R. Hathorn, P.O. Box 4, Ixopo, Solicitor to Estate	Natal.
2158/50	Subban, Indian immigrant, No. 43336, retired tailor, of Stanger, Natal, and surviving spouse, Gengamma, colonial-born Indian, No. 83330/83331	30 days...	M. C. Smithers and L. C. Smith, P.O. Box 46, Stanger	Natal.
2022/50	Hansraj, Indian immigrant, No. 46061, a farmer, of New Guelderland	30 days...	M. C. Smithers and L. C. Smith, P.O. Box 46, Stanger	Natal.
1564/50	Tokhai.....	30 days...	A. J. McGibbon & Brokensha, Solicitors for the Executor, P.O. Box 51, Pietermaritzburg	Natal.
2192/50	Peter James Mahon, retired farmer.....	30 days...	Crockett, Wendt & Fletcher, Agents for Executrix and Executor Testamentary, P.O. Box 1049, Durban	Natal.
2054/50	Edgar Wallace Bennett, a pensioner, of 340 Congella Road, Durban, and surviving spouse, Alice Ada Bennett (born Gilroy)	30 days...	Findlay & Sullivan, 15 Britannia Buildings, 424 West Street, Durban	Natal.
1835/50	William James Kirton, a baker's assistant, late of 4 Plumosa Court, Durban, and surviving spouse, Helen Mitchell Kirton (born Picken)	30 days...	Findlay & Sullivan, 15 Britannia Buildings, 424 West Street, Durban	Natal.
1493/50	John Johnstone Brebner, a pensioner, of 15 Nordic Court, Broad Street, Durban	14 days...	A. Brebner, 15 Nordic Court, Broad Street, Durban	Natal.
2196/50	Helen Caroline Schmitz, a housewife, wife of Fritz Stephan Schmitz, of 20 Fisher Street, Durban, Natal	31 days...	Fritz Stephan Schmitz, 20 Fisher Street, Durban	Natal.

Estate No. *Boedel No*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde. Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
1434/50	Gieliam Johannes Scheepers (also known as Gieljam Johannes Scheepers), a ticket examiner, and surviving spouse, Cornelia Margrietha Maria Scheepers (born van Tonder), also known as Cornelia Maria Magrietha Scheepers and Cornelia Magrietha Maria Scheepers, of Fourth Avenue, Port Shepstone	30 days...	Cornelia Margrietha Maria Scheepers, c/o The Standard Bank of South Africa, Ltd., Ladybrand, O.F.S. Branch, Executrix Testamentary	Natal.
2397/50	Alexander Philip Martens, a farmer.....	30 days...	C. W. Holdgate, Agent for Executrix, Chancery Lane, P.O. Box 269, Pietermaritzburg	Natal.
1125/49	Margaret Elizabeth McIntyre, a widow, formerly of Eshowe	30 days...	Wynne & Wynne, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 1, Eshowe	Natal.
2375/50	Margaret Howard Austin, retired, of 21 South Road, Overport, Durban	30 days...	Stocken & McClean, 392 West Street, Durban, Attorneys for Executors Testamentary	Natal.
1807/50	Surjoodai, Indian immigrant woman, No. 98559, domestic, of 239 Kenilworth Road, Durban	14 days...	A. D. Millar & Kimber, 10 Leslie Street, Durban	Natal.
2336/50	Bagessari, Indian immigrant woman, No. 70000, domestic, of P.O. Merebank, Natal	30 days...	A. D. Millar & Kimber, 10 Leslie Street, Durban	Natal.
1155/50	Alfred Beukes, first mate, of 19 May Flower Road, Sydenham	21 days...	Elaine Harris, 275 Gale Street, Durban.....	Natal.
2226/50	Leopold Francois William Cavé, clerk.....	14 days...	Bernard Lindsay, Poynton's Chambers, 339 Smith Street, Durban	Natal.
10/50	Johannes Jacobus van Jaarsveld, police constable	14 days...	P. N. van Jaarsveld, 311 Murchison Street, Ladysmith	Natal.
1587/50	Penta Appadu, No. 139706, labourer, of 32 Saxon Avenue, Mayville, Durban	14 days...	S. Bridgemohan & Co., Agents for Executrix Dative, 86 Victoria Street, Durban	Natal.
1467/50	Annie Frances Stretch, housewife, of Britannia Hotel, Umgeni Road, Durban	14 days...	Jessie Stretch, Brittania Hotel, Umgeni Road, Durban	Natal.
1766/50	James Morris, gentleman.....	30 days...	Gordon S. Clulow, Solicitor to Executor, P.O. Box 21, Ixopo	Natal.
1817/50	Petrus Johannes van den Heever, retired, of Vants Drift, Dundee District	30 days...	Acutt & Worthington, Gladstone Street, Dundee	Natal.
1783/50	Lilian Ida Clerke, widow, of Durban.....	30 days...	Robert Louis Burgess, c/o Standard Bank of S.A., Ltd. (registered as a commercial bank), P.O. Box 946, Durban, Executor Testamentary	Natal.
2257/50	Francis Algernon Brown, railway employee, of Ladysmith	30 days...	E. R. Rawlinson, Attorney for Executrix, Ladysmith	Natal.
2364/50	Ada Grace Horsley, spinster, housekeeper, of Ladysmith	30 days...	E. R. Rawlinson, P.O. Box 28, Ladysmith....	Natal.
2335/50	Carl Theodorus Muller Wilcocks, garage-eienaar, van Voorstraat, Utrecht, en langslewende eggenote Geziena Dorothea Wilcocks (gebore van Niekerk)	21 dae....	H. T. W. Tromp, Posbus 8, Utrecht, Prokureur vir Eksekutrise	Natal.
2284/50	Johannes Gerhardus Mattys Roets, afgetrede boer, van Bensdorp, Utrecht, en langslewende eggenote Susanna Catrina Carolina Roets (gebore Booyens)	21 dae....	H. T. W. Tromp, Posbus 8, Utrecht, Prokureur vir Eksekutrise	Natal.
2365/50	Edith Constance Oates, widow, housewife, of Broneirion, Hidcote	30 days...	R. Tomlinson, Francis & Co., P.O. Box 271, 20 Chancery Lane, Pietermaritzburg	Natal.
1362/49	Alan Leslie McKenzie.....	30 days...	Wynne Cole & Tod, Attorneys for Executor Testamentary, Richmond	Natal.
—	Frances Elizabeth Barry (born Hedding), widow, housewife, of Durban, Natal	30 days...	C. K. Barry, Attorney for Executors, P.O. Box 3, Wakkerstroom	Natal.
1927/50	Edward Francis Davies, retired, of 359 Bulwer Street, Pietermaritzburg	21 days...	F. H. Lowe, P.O. Box 244, Pietermaritzburg....	Natal.
2275/50	Grace Isabella Mackenzie, spinster.....	30 days...	Jas. Craib, 89 Howick Road, Pietermaritzburg	Natal.
1873/50	Alfred Bott, company director, of 1 Balfour Road, Ilford, Essex, England	30 days...	T. T. Woodhead, Bigby & Mackeurtan, 25/36 Permanent Buildings, 312 Smith Street (cor. Mercury Lane), Durban, Attorneys for Executrix Testamentary	Natal.
2245/50	Percy Milner, farmer, of Newington Farm, Cramond, Natal	30 days...	Marcus Lewis, 31/34 Natal Building Society Buildings, 306 Smith Street, Durban, Attorney for Executrix Testamentary	Natal.
2295/50	Johannes Izak Bierman, teruggetrokke boer, van Presidentstraat, Vryheid	30 dae....	C. W. A. Freyer, Posbus 6, Paulpietersburg, Mede-Eksekuteur	Natal.
1531/50	Adrian Nicholas Liebenberg, railway employee, of 20 Sackville Place, Durban North	14 days...	Clemmans & Johnston, Permanent Buildings, 312 Smith Street, Durban	Natal.
2234/50	Mina, 258 Standard Road, Mayville, Durban..	14 days...	Clemmans & Johnston, Permanent Buildings, 312 Smith Street, Durban	Natal.
2163/50	James Fitzgerald Fahy, retired, of 604 Ridge Road, Durban, and surviving spouse, Doris Fahy (born Will)	30 days...	Marcus Lewis, 31/34 Natal Building Society Buildings, 306 Smith Street, Durban, Attorney for Executrix Testamentary	Natal.
1511/50	Dora Henrietta Ward-Smith, secretary, of Durban, in the Province of Natal	30 days...	O. J. Askew & Co., Solicitors for Estate, 6 Chancery Lane, Durban	Natal.
1174/50	Charles Philip Davidson, of Pinetown, Natal..	30 days...	Lyne & Collins, Solicitors for Executor Dative, P.O. Box 635, Durban	Natal.
2427/50	John Edgar Ferrar.....	30 days...	Smythe & Co., Solicitors to the Executrix Testamentary, 227 Longmarket Street, Pietermaritzburg	Natal.
2366/50	Ralph Arthur Richmond.....	30 days...	Smythe & Co., Solicitors to the Executor Testamentary, 227 Longmarket Street, Pietermaritzburg	Natal.
1728/50	William Crombleholme, a jockey, of Durban..	30 days...	H. S. Bloom & Hayman Levy, Attorneys for Executor Dative, P.O. Box 2385, Durban	Natal.
2144/50	Oliver Johnston, a director, of 36 Lamont Road, Durban	21 days...	George Mackeurtan, Son & Crosoer, 407 Stuttafords Buildings, Field Street, Durban	Natal.
1718/50	Angama, colonial-born Indian woman, No. 5131/5132, a housewife, of 5 Madura Grove, Mayville, Durban, Natal, and surviving spouse, Pariakaruppen, Indian immigrant, No. 53568	21 days...	Henry Wichura, Attorney for Executor Testamentary, 47 Masonic Grove, Smith Street, Durban	Natal.
1741/50	Eileen Helen Leslie Rowe, and surviving spouse, John Boyns Rowe, actor, of 506 Buckingham Court, Smith Street, Durban	30 days...	J. B. Rowe, 506 Buckingham Court, Smith Street, Durban	Natal.
2029/50	Fred Searchfield, a builder, of Myola, Private Bag, Port Shepstone	14 days...	A. Rose, P.O. Box 11, Maydon Wharf, Natal..	Natal.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
1990/50	Chinnamma, colonial-born Indian, No. 28917/29986/29987, Birth Register No. 36/1906, a farmer, and surviving spouse, Mahalatchmy, colonial-born Indian, No. 81426/81427, Birth Register No. 842/1925	30 days...	G. A. F. Brett & Wills, 6/12 Rennie's Buildings, 394 Smith Street, Durban	Natal.
2308/50	Frank Montague Kisch, S.A.R. pensioner, of 48 Windermere Road, Durban	30 days...	Hitchins & Gordon, 3/4 Murray Court, Smith Street, Durban	Natal.
1091/1947	Fathima, Indian woman, housewife.....	30 days...	M. C. Smithers and L. C. Smith, P.O. Box 46, Stanger	Natal.
2368/50	Heilgert van der Merwe, a farmer, of Noodhulp, Winterton, Natal	30 days...	Hellet & De Waal, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 18, Estcourt	Natal.
2312/50	Narainsami (also known as Narainsamy), and surviving spouse, Kalliamma, of Derwent Road, Wentworth, Durban	30 days...	De Charmoy & Angel, Attorneys for Executrix Testamentary, Michael's Court, Masonic Grove, Durban	Natal.
2319/50	Edith Mary Black (also known as Ethel Mary Black, born Oldfield), a widow, of Marine Chambers, Gardiner Street, Durban	30 days...	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary	Natal.
2326/50	Sarah Ann Howe (born Lea), a widow, of 10 Rapson Road, Durban	30 days...	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executor Testamentary	Natal.
2327/50	Thomas William Jennings, retired, of 37 Linden Road, Durban	30 days...	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Executor Testamentary	Natal.
2329/50	Alexander Martin, foreman, S.A.R., of 34 Chester Road, Malvern, Natal, and surviving spouse, Mary Ann Martin (born Benson)	30 days...	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executrix and Executor Testamentary	Natal.
2095/50	Albert Rodel, a clerk, of Chakas Kraal, Natal..	30 days...	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executor Dative	Natal.
2357/50	George Nicholas Wilkins, a pensioner, of 74 Strand Road, Brighton Beach, Durban, and surviving spouse, Matilda Mary Wilkins (born Reece)	30 days...	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary	Natal.
2599/49	Ruby Muriel Moorhouse, a widow.....	30 days...	R. H. Mason, P.O. Box 195, Pietermaritzburg, Agent for Executrix	Natal.
1926/50	Harry Cork, retired, of 206 Killarney, Brickhill Road, Durban, and surviving spouse, Ellen Florence Cork	30 days...	Arthur Ernest Staveley, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), P.O. Box 946, Durban, Executor Testamentary	Natal.
2401/50	Olive Eveline Rachel Sanders (born Millin), housewife, and surviving spouse, William Theophilus Sanders, an enginedriver, of 49 Buxton Gardens, Durban	30 days...	Garlicke & Bousfield, Solicitors to Executor Testamentary, Whytock Building, 397 Smith Street, Durban	Natal.
2339/50	Butchia, colonial-born Indian woman, No. —/9185/13209/13359, a housewife, and surviving spouse, Sewgolam, colonial-born Indian, No. 45264/45128, of Mayville	30 days...	Sewgolam, Executor Testamentary, c/o Isipingo Indian Society, Isipingo	Natal.
1503/50	Kamatchi (also known as Ramasamy Kamatchi and Ramsamy Kumatchi), colonial-born Indian woman, No. 31165/41321, retired of Clairwood	21 days...	Marimuthu, Executor Testamentary, c/o Isipingo Indian Society, Isipingo	Natal.
2419/50	Joint Estate Munisami, Indian immigrant, No. 42877, laundryman, and surviving spouse, Venkatamma, colonial-born Indian woman, No. 26352/19195, of Loon Road, Sydenham, Durban	30 days...	Dyer & Dyer, P.O. Box 81, Durban.....	Natal.
2399/50	Joint Estate Ramsaroop, warehouseman, colonial-born Indian, Birth Register, No. 417/1893, and surviving spouse, Mathrania, colonial-born Indian woman, No. 48892/48749, of 94 Belair Road, Mayville, Durban	30 days...	Dyer & Dyer, P.O. Box 81, Durban.....	Natal.
2181/50	Baijnath, Indian immigrant, No. 129723, hawker, and surviving spouse, Kylas, colonial-born Indian Woman, No. 11784/11926/11927, of 101 Spencer Road, Clare Estate, Durban	30 days...	Burne & Burne, Solicitors to Estate, 10 Hooper Lane, Durban	Natal.
2102/50	Therese Barbara Pizzighelli, a widow, housewife	30 days...	R. G. Pizzighelli, P.O. Box 863, Johannesburg..	Natal.
2393/50	Jean Elizabeth Kirby (born Pilkingtin), of 55 Princess Alice Avenue, Durban	30 days...	Burne & Burne, Solicitors to Estate, 10 Hooper Lane, Durban	Natal.

ORANGE FREE STATE—ORANJE-VRYSTAAT.

1185/40	Catharina Elizabeth Naude (gebore van der Merwe), huisvrou, van Telegraaffontein, Distrik Fauresmith, weduwee	21 dae....	Olivier & Havenga, Posbus 38, Koffiefontein....	Oranje-Vrystaat.
945/50	Elizabeth Margaretha de Swardt (gebore Olivier), huisvrou, en nagelate eggenoot Johannes Jacobus de Swardt, van Gilboa, Distrik Fauresmith, Pk. Koffiefontein	21 dae....	Olivier & Havenga, Posbus 38, Koffiefontein....	Oranje-Vrystaat.
1183/50	Inez Joyce Love (born Franklin), a housewife, of Bloemfontein	30 days...	Goodrick & Franklin, Attorneys for Executors Testamentary, Visser's Buildings, P.O. Box 213, Bloemfontein	Orange Free State.
695/50	Annie Fuchs (born Wilson), widow, housewife, in lifetime of Vrede, O.F.S.	30 days...	A. G. C. Reid, Executor Dative, P.O. Box 1105, Florence Buildings, Bloemfontein	Orange Free State.
34916 en 906/50	Gesamentlike Boedels Philippus Arnoldus Olivier (No. 34916), 'n pensionaris, en sinds oorlede eggenote Zacharia Maria Olivier (gebore Bam), weduwee (No. 906/50), albei in lewe van Wepener	21 dae....	Ochse & Van Rensburg, Prokureurs vir Eksekutriese, Posbus 7, Wepener	Oranje-Vrystaat.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
1186/50	Michiel Adriaan Nieuwoudt, 'n bouaannemer, van Bloemfontein	30 dae....	Naude & Naude, Sanlam-geboue, Maitlandstraat 71, Bloemfontein, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr	Oranje-Vrystaat.
1069/50	Louis Johannes Olckers, a farmer, of Bullock, District Lindley	21 days...	E. W. Grunow, Attorney for Executrix, P.O. Box 33, Arlington, O.F.S.	Orange Free State.
1159/50	Daniel Johannes Grove, 'n rustende boer, en nagelate eggenote Isabella Cornelia Johanna Grove (gebore Engelbrecht), van Cornelia, Distrik Vrede	30 dae....	De Waal & Van Rooyen, Posbus 36, Vrede, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr	Oranje-Vrystaat.
1177/50	Izak Stephanus de Villiers, 'n boer.....	30 dae....	J. D. de Villiers, p/a G. J. B. West & Kie, Posbus 7, Vredefort	Oranje-Vrystaat.
1181/50	Francois Hattingh, 'n boer, en nagelate eggenote Johanna Lavina Hattingh (gebore Lindeque), van Dankbaar, Distrik Lindley	30 dae....	H. L. de Wit, *q.q.* Posbus 2, Petrus Steyn.....	Oranje-Vrystaat.
1202/50	Hercules Hendrik Johannes Kasselman, 'n rustende boer, van Kightleystraat, Brandfort	30 dae....	Hendrikz & De Vletter, Prokureurs, Brandfort..	Oranje-Vrystaat.
1154/50	Sarah Maryna Duminy (gebore Meyer), 'n huisvrou, van Riversdale, Distrik Harrismith, O.V.S., en nagelate eggenoot Christian Jacobus Duminy	30 dae....	Thos. E. T. Hitchcock, Posbus 12, Kestell, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr	Oranje-Vrystaat.
1161/50	Hilda Clare Heathcote (born Werdmuller), of Forest End, Fording Bridge, Hants, England	30 days...	Bloemfontein Board of Executors and Trust Co., Ltd., P.O. Box 77, Bloemfontein	Orange Free State.
1184/50	Willem Jacobus McGill, of Hampden Street, Koffiefontein	30 days...	Dr. Douglas Clarence McGill, P.O. Box 20, Koffiefontein	Orange Free State.
938/50	David Hercules Leonard, 'n jonkman, boer, van Hamsverwacht, Distrik Ventersburg	30 dae....	Lourens R. Botha, Posbus 11, Kroonstad.....	Oranje-Vrystaat.
1137/50	Hester Regina Maria Susanna Koen (gebore Deysel), 'n weduwee, rustende, van Middelpoort, Distrik Frankfort	30 dae....	Skeen & Luyt, Posbus 35, Frankfort, *q.q.* Eksekuteurs Testamentêr	Oranje-Vrystaat.
1135/50	Stoffelina Johanna Kruger (gebore Breed), 'n huisvrou, en nagelate eggenoot Gabriel Stephanus Kruger, van Kransfontein, Distrik Ficksburg	30 dae vanaf 11/11/50	De Villiers & Beck, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 11, Ficksburg	Oranje-Vrystaat.
1010/50	Christiaan Gerrit (of Gert) Conradie, 'n rustende boer, en nagelate eggenote Aletta Elizabeth Conradie (gebore du Plessis), van Jagersfontein	30 dae....	J. N. Ross, Prokureur vir Eksekutrise Datief, Posbus 88, Jagersfontein	Oranje-Vrystaat.
1092/50	Francois Philippus Lourens Stephanus Venter, 'n rustende boer	30 dae....	Malherbe, Saayman & Vermaak, Posbus 44, Zastron	Oranje-Vrystaat.
1182/50	Coenraad Christoffel Wansenberg Klopper, 'n pensionaris, van Generaal Hertzogstraat, Pk. Smithfield, en nagelate eggenote Susanna Catharina Magdalena Klopper (gebore Klopper)	30 dae....	P. A. Potgieter & De Wet, Posbus 1, Smithfield, Agente vir die Boedel	Oranje-Vrystaat.
1124/50	Susanna Petronella Stapelberg (gebore Greyling), en nagelate eggenoot Frans Johannes Jacobus Stapelberg, van Ventersburg, O.V.S.	30 dae....	Scholtz & De Wet, Posbus 10, Ventersburg....	Oranje-Vrystaat.
1029/50	Hendrik Adriaan van den Heever, 'n boer, en nagelate eggenote Magdalena Elizabeth van den Heever (gebore Pienaar), van Ventersburg	30 dae....	Scholtz & De Wet, Psobus 10, Ventersburg....	Oranje-Vrystaat.
1035/50	Pieter Willem Erasmus, 'n boer, en nagelate eggenote Sophia Dorothea Erasmus, van Beginsel, Distrik Ventersburg	30 dae....	Scholtz & De Wet, Posbus 10, Ventersburg....	Oranje-Vrystaat.
1113/50	Anna Susanna Francina Botha (gebore Burger), en nagelate eggenoot Henning Johannes Botha, 'n boer, van Randjiesfontein, Distrik Ventersburg	30 dae....	Scholtz & De Wet, Posbus 10, Ventersburg....	Oranje-Vrystaat.
1025/50	Andries Johannes Fourie, en nagelate eggenote Dorothea Magdalena Fourie (gebore Breet), van Ventersburg	30 dae....	Scholtz & De Wet, Posbus 10, Ventersburg....	Oranje-Vrystaat.
1143/50	Izak Francois Nel, 'n rustende boer, van Justisiestraat, Philippolis, en nagelate eggenote Martha Jacoba Nel (gebore Lamprecht, voorheen Janse van Rensburg)	30 dae....	W. J. Schoeman, Posbus 36, Philippolis.....	Oranje-Vrystaat.
817/50	Hendrika Petronella Enslin (gebore van Tonder), huisvrou, en nagelate eggenoot Teunis Hermanus Enslin, van Petrus Steyn	30 dae....	Grewar & Steyn, Posbus 3, Petrus Steyn.....	Oranje-Vrystaat.
1105/50	Anna Margaretha Reynders (gebore Tromp), weduwee, en eggenote van wyle Mattheus Johannes Reynders	21 dae....	Dr. C. J. H. Brink, Peterstraat 7, Bloemfontein, Eksekuteur Testamentêr	Oranje-Vrystaat.
574/50	Dora Ditema (born Sebego), widow, native eatinghouse-keeper, of 2517 Bochabela Location, Bloemfontein	30 days...	G. A. Hill, 73 Maitland Street, Bloemfontein, Attorneys for Executrix Testamentary	Orange Free State.
1097/50	Hendrina Cecilia de Beer (gebore Erasmus), en langslewende eggenoot Mathys Johannes Marthinus de Beer, 'n boer, van Heapsstraat, Parys	30 dae....	Wessels & Vorster, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, Kortstraat, Posbus 5, Parys	Oranje-Vrystaat.
1153/50	Grace Johanna Brown (born Wye), widow, hotel proprietress, of Jagersfontein	30 days...	H. P. van der Post, P.O. Box 105, Jagersfontein, Attorney for Executor	Orange Free State.
1163/50	Tjaart Kruger, 'n boer, van Tieniesrand, Distrik Reddersburg	6 weke....	Du Plessis & Pretorius, Reddersburg.....	Oranje-Vrystaat.
1142/50	Elizabeth Carolina Muller (gebore Brits), huisvrou, wat getroud was buite gemeenskap van goed met Jacobus Johannes Muller, van Klerkstroom, Distrik Hoopstad	21 dae....	Carey & Botha, Posbus 7, Bothaville, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr	Oranje-Vrystaat.
1155/50	Margaret Ellen Evans (born Ladds), widow, of Huntersrise, District Bothaville	30 days...	Carey & Botha, P.O. Box 7, Bothaville, Attorneys for Executor Testamentary	Orange Free State.
1031/50	Jacobus Frederik Steyn, 'n boer, en langslewende eggenote Johanna Catharina Maria Steyn (gebore Linde), van Rus-en-Vrede, Distrik Thaba 'Nchu, Pk. Steynspruit	30 dae....	Van Riet & Heath, Thaba 'Nchu, *q.q.* Eksekutrise Testamentêr	Oranje-Vrystaat.

MASTER'S NOTICES.

Pursuant to section *sixteen*, sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916, and pursuant to section *seventeen*, sub-section (4), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the Supreme Court as therein set forth.

P. W. SCHOLTZ, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
P. ROUX, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
N. W. PUNT, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
H. S. VAN WYK, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
DANIEL DE WITT, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.

Ingevolge artikel *sestien*, subartikel (3), van die Insolvensiewet, 1916, en ingevolge artikel *sewentien*, subartikel (4), van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennis gegee dat in die onderstaande Skedule vermelde Boedels voorlopig gesekwestreer is ingevolge Order van die Hooggeregshof soos daarin uiteengesit.

P. W. SCHOLTZ, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Kaap de Goede Hoop.
P. ROUX, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Transvaal.
N. W. PUNT, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Natal.
H. S. VAN WYK, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Oranje-Vrystaat.
DANIEL DE WITT, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

FORM No. 1.—VORM No. 1. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Date upon which and Division of Court by which Order made. *Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.*	Upon the Application of. *Op die Applikasie van.*
3803	Kantilal Durgha Shanker, of 95 Victoria Road, Durban	23/10/50, Durban and Coast Local	Lionel Meskin.
9254	Francis Herbert Vincent, a builder, carrying on business as Frank H. Vincent, of 2 Hove Road, Bakoven, Cape Town	30/10/50, Cape of Good Hope Provincial	Central Agencies and Import Company (Proprietary), Limited.
C. 22793	William Thomas Radley, of Plot No. 37, Finaalspan, District of Boksburg	31/10/50, Witwatersrand Local...	Jack Arthur Olswang.
C. 22791	Basil Goldman, who is employed c/o Wolman's Travel Agency, cor. President and Small Streets, Johannesburg, and resides at 44 Ark Royal, Puetersen Street, Hillbrow, Johannesburg	31/10/50, Witwatersrand Local...	Mick Konson.
C. 22792	Piet Meyer, a building contractor, of 351 Malherbe Street, Capital Park, Pretoria	31/10/50, Transvaal Provincial...	Johan Adam Botha and Hendrik Petrus Jacobus Killian, trading as Botha & Killian.

MASTER'S NOTICES.

Pursuant to section *sixteen*, sub-section (4), and section *thirty-nine*, sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916, and
Pursuant to section *seventeen* sub-section (4), and section *forty*, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by order of the Supreme Court as therein set forth, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a Trustee. Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

P. W. SCHOLTZ, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
P. ROUX, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
N. W. PUNT, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
H. S. VAN WYK, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
DANIEL DE WITT, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.

Ingevolge artikel *sestien*, subartikel (4), en artikel *nege-en-dertig*, subartikel (1) van die Insolvensiewet, 1916, en
Ingevolge artikel *sewentien*, subartikel (4), en artikel *veertig*, subartikel (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Nademaal die Boedels vermeld in onderstaande Skedule gesekwestreer is ingevolge order van die Hooggeregshof, soos daarin uiteengesit, so word hierby kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in genoemde Boedels gehou sal word op die datums, ure en plekke vermeld in die Skedule vir die bewys van vorderinge en die verkiesing van 'n Kurator. In 'n stad waarin die kantoor van 'n Meester is word die byeenkoms voor die Meester gehou, in ander plekke word dit voor die Magistraat gehou.

P. W. SCHOLTZ, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Kaap de Goede Hoop.
P. ROUX, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Transvaal.
N. W. PUNT, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Natal.
H. S. VAN WYK, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Oranje-Vrystaat.
DANIEL DE WITT, Assistent-Meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

FORM No. 2.—VORM No. 2. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Date upon which and Division of Court by which Order made. *Datum waarop en Afdeling van. Hof waardeur Order gemaak is*	Day, Date, Hour and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.*
K.I. 5/50	Petrus Jacobus Fouche, carrying on business under the style or firm of Postmasburg Boekhandel, of Postmasburg	1/11/50, Griqualand West Local	Wed., 22/11/50, 10 a.m., Postmasburg.
C. 22787	Eleanore Christina Hjort, of 228 Central Street, Pretoria	31/10/50, Transvaal Provincial.	Fri., 24/11/50, 10 a.m., Pretoria.
C. 22774	Stanley Morgan, a fresh produce dealer, of 60 Gus Street, Fairview, Johannesburg	31/10/50, Witwatersrand Local.	Wed., 29/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg.
C. 22784	Louis Samuels, a general dealer, trading as B. & S. Supply Stores, at 4 High Street, Ferndale	31/10/50, Transvaal Provincial.	Wed., 29/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to section *sixty-four*, sub-section (3), section *seventy*, and section *thirty-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, and Pursuant to section *fifty-six* sub-section (3), section *seventy-seven*, and section *forty*, sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned; that their addresses are as therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estates, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and conditions of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee direction concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge artikel *vier-en-sestig*, subartikel (3), artikel *sewentig*, en artikel *nege-en-dertig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916, en Ingevolge artikel *ses-en-vyftig*, subartikel 3), artikel *sewe-en-sewentig* en artikel *veertig*, subartikel (3), van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennis gegee dat die persone, genoem in onderstaande Skedule, benoem is as Voogde of Kurators, na gelang van omstandighede, van die Boedels wat daarin vermeld is as gesekwestreer of afgestaan; dat hulle adresse soos daarin opgegee is; en dat die persone wat aan die Boedels geld skuld, hulle skulde moet betaal by die vermelde adresse binne die tydperk vermeld in die Skedule.

Voorts dat 'n byeenkoms van skuldeisers (die tweede byeenkoms in dié van die Boedels wat gesekwestreer is), gehou sal word in bedoelde Boedels op die datums, ure en plekke vermeld in die Skedule vir die bewys van vorderinge teen die Boedel, vir die ontvangs van die verslag van die Kurator of van die Voog omtrent die aangeleenthede en die staat van die Boedel, sowel as vir die gee van instruksies aan die Kurator of Voog, betreffende die verkoop of opvordering van aan die Boedel behorende stukke of betreffende aangeleenthede in verband met die beheer daarvan.

In 'n stad waarin 'n kantoor van 'n Meester is word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat.

FORM No. 3.—VORM No. 3. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.*	Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.*	Day, Date, Hour and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.*	Time within which debts payable. *Tyd binne welke skuld betaal moet word.*
C. 22752	Isaiah Adelson, a general dealer and restaurant keeper, of 43 Denstone Court, von Weilligh Street, Johannesburg	—	Felix Toubkin, 614–5 Alris Buildings, cor. Rissik and Albert Streets (P.O. Box 9693), Johannesburg	Wed., 29/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.
3729	Insolvent Estate N. S. Perumal....	Sequestrated	J. A. Nel, 401 Payne's Buildings, Durban, and A. Findlay, Britannia Buildings, West Street, Durban	Thur., 16/11/50, Durban	Forthwith.
X. 6107	Insolvent Estate Schalk Willem Jacobus Johannes Peach, a speculator, of Fouriesburg	—	Kaslo Frost, P.O. Box 1, Fouriesburg, O.F.S.	Tues., 28/11/50, 10 a.m., Fouriesburg	Immediately.
C.A.4926	Phillips Refrigerators (Proprietary), Limited	—	Felix Toubkin, P.O. Box 9693, Johannesburg, and Oscar Michaelis, Mutual Buildings, Harrison Street, Johannesburg	Wed., 29/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.
X. 6115	Lodewyk Johannes Ferreira, a building contractor, of Odendaalsrus	Sequestrated	Jan Daniel Symington, 94 Maitland Street (P.O. Box 320), Bloemfontein	Fri., 24/11/50, 11 a.m., Ficksburg	Forthwith.
9247	Insolvent Estate Johannes Hermanus Esterhuyse, trading as Island Cash Store, Ceres	—	J. M. Borton, 24 Wale Street, Cape Town	Fri., 24/11/50, 10 a.m., Ceres	Forthwith.
C. 22719	Insolvent Estate Walter Levinson, an instructor in motor vehicle driving, of 7 Norman Court, 7 Beit Street, Doornfontein, Johannesburg	—	J. N. Benjamin, 401 A.B.C. Chambers, Simmonds Street (P.O. Box 3428), Johannesburg	Wed., 22/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.
3786	Kazimierz Armin, trading as Precision Casting Company, at 15 Plowright Lane, Durban	Sequestrated	J. R. Scott, c/o McDonald Graham & Co., Ltd., 338 Smith Street, Durban	Thur., 23/11/50, 10 a.m., Durban	Forthwith.
C. 22698	Insolvent Estate Lilly Hirschhorn, a widow, of Settlers Building, 72 Anderson Street, Johannesburg	—	I. Hill, 109 Locarno House, Loveday Street, Johannesburg	Wed., 29/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	—
C. 22750	Insolvent Estate Harley Nathan, a grocer, carrying on business at 28 Rockey Street, Bellevue, Johannesburg	—	I. Hill, 109 Locarno House, Loveday Street, Johannesburg	Wed., 22/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.
9236	Insolvent Estate Joseph William Gainey, a farmer and guest house keeper, of Three Tubs, Daljosaphat, District of Paarl	Assigned	Willem Petrus Rousseau, 323 Main Street, Paarl, and Kalie Sandler, 148 St. George's Street, Cape Town	Wed., 29/11/50, 11 a.m., Paarl	Forthwith.
C.A. 168	Cuban Hat (Proprietary), Ltd., of Bloemfontein (in Liquidation)	—	Joseph Lovius (Liquidator), P.O. Box 599, Bloemfontein	Wed., 22/11/50, 10 a.m., Bloemfontein	30 days.
9241	Insolvent Estate Abdurahman Ebrahim Hurzuk, a dairyman, carrying on business as Orient Dairy, at 35 Selkirk Street, Cape Town	Sequestrated	Alex Thal, c/o Cape Trustees and Executors, Limited, African Life Buildings, 85 St. George's Street, Cape Town	Fri., 24/11/50, 10 a.m., Cape Town	Forthwith.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, and pursuant to sections *forty-one* and *forty-two* of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in a town in which is the office of a Master or Assistant Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet, 1916, en ingevolge artikels *een-en-veertig* en *twee-en-veertig* van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers gehou sal word in die Gesekwestreerde of Afgestane Boedels vermeld in onderstaande Skedule op die datums, ure en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld.

In stede waar 'n kantoor van 'n Meester of 'n Assistent-Meester is word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat.

FORM NO. 4.—VORM NO. 4. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.*	Day, Date, Hour and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.*	Purpose of Meeting. *Doel van Byeenkoms.*
3782	Victor Hermann Mason-Ueckermann, a hotel-keeper and farmer, at Sandford Park, Bergville	Sequestrated	Fri., 24/11/50, 10 a.m., Bergville	Further proof of claims and consideration of Notarial Bond.
3787	Mabel Russell Mason-Ueckermann (born Chalmers), a hotel-keeper and farmer, at Sandford Park, Bergville, Natal, on the Farm Kleine Waterval No. 1227	Sequestrated	Fri., 24/11/50, 10 a.m., Bergville	Further proof of claims and consideration of Notarial Bond.
C.A. 4815	Polygraphic S.A. (Proprietary), Limited	In Liquidation	Wed., 22/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Proof of debts.
9127	Insolvent Estate Adolph Rabinowitz, a director of companies	Sequestrated	Fri., 24/11/50, 10 a.m., Cape Town	For proof of claims.
3766	Mahomed Ahmed Patel, a general dealer, carrying on business under the style or firm of Pat's Supply Store, 1252 Umgeni Road, Durban, Natal	Sequestrated	Thur., 23/11/50, 10 a.m., Durban	For proofs of debt.
C.A. 4845	Phosnite Fertilisers (Proprietary), Limited (in Liquidation)	—	Wed., 22/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	To confirm the sale of certain Hire Purchase Agreement to Mrs. D. Black for the sum of £400.
C.A. 4868	Hub Centre (Proprietary), Limited (in Liquidation)	—	Wed., 22/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	* See footnote.
C. 22698	Insolvent Estate Lilly Hirschhorn, a widow, of Settlers Building, 72 Anderson Street, Johannesburg	—	Wed., 29/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	† See footnote.
C. 22605	Insolvent Estate P. J. Erasmus.....	Sequestrated	Wed., 22/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	For further proof of claims and to authorise Trustee to sell property.
C. 22665	Insolvent Estate Andrew Alexander, a builder	Sequestrated	Wed., 22/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Authorising Trustee to sell the fixed property or abandon same to the bond-holder.
9185	Geoffrey Reginald Scoins, a hotel proprietor, carrying on business under the name of Hotel Central, Riversdale, Cape Province	Sequestrated	Thur., 23/11/50, 10 a.m.....	Further proof of claims.
C.A. 4887	Lion Mineral Water Works (Proprietary), Limited (in Liquidation)	Sequestrated	Wed., 22/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Proof of further claims.
C. 22616	Insolvent Estate Naldi Sada, trading as Old England Stores	Sequestrated	Wed., 22/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	Further proof of claims and passing of resolutions.
C. 22693	Emil Hug, a hairdresser, carrying on business as Cybele Hairdressing Saloon, at 357 Andries Street, Pretoria, and as Emils Hairdressing Saloon, at Maritime House, Bosman Street, Pretoria	—	Fri., 24/11/50, 10 a.m., Pretoria	For proof of claims.
K.I. 4/50	Insolvent Estate Cornelius Petrus Wilkin	Sequestrated	Wed., 29/11/50, 10 a.m., Postmasburg	Further proof of claims.
C. 22400	James Alexander, a building contractor, of 22 Wilhelmina Street, Troyeville, Johannesburg	Sequestrated	Wed., 22/11/50, 9.30 a.m., Johannesburg	To pass Resolution as hereunder. ‡ See footnote.
C. 22705	Insolvent Estate Pieter Johannes Smith, a transport contractor, of Leeuwdoornsstad, District of Wolmaransstad	Sequestrated	Fri., 24/11/50, 10 a.m., Wolmaransstad	Further proof of claims, to receive the trustee's report, and to pass resolutions.

* For the proof of further claims and to authorise the Liquidator to discount the remaining seven Promissory Notes for £100 each made by Mrs. B. Hudson in favour of the Estate and to facilitate the immediate final winding-up of the Company.

† For the proof of further claims and to consider the following Offer of Compromise submitted by the Insolvent:—

(1) I undertake to pay in full all costs of sequestration and all fees and costs of administration of my Insolvent Estate and all such other costs which may have been incurred by you as Trustee in connection with the said Estate and this Offer of Composition.

(2) I undertake to pay the claims of all preferent and secured creditors in full.

(3) I undertake to pay the claims of all concurrent creditors at the rate of 7s. 6d. in the £1 in full and final settlement of their respective claims.

(4) The moneys which will become payable in terms of paragraphs (1) and (3) of this Offer of Composition will be payable by me in the following manner:—

(*a*) The dividend accruing to my insolvent estate from Hub Centre (Proprietary), Limited (in Liquidation) shall be retained by you towards such payment and if it proves insufficient to make such payment, then I undertake to place in your hands the balance of moneys required for such payment.

(*b*) In respect of the moneys due in respect of paragraph (2) of this Offer of Composition, I undertake to furnish you with an acquitance by the Creditors concerned or alternatively to provide you with a Banker's or other approved guarantee payable on terms and conditions which will be satisfactory to you on behalf of the Creditors.

‡ To pass a Resolution abandoning all the Estate's right, title and interest to and in favour of the Insolvent Estate Andrew Alexander of this Estate's interest in certain undivided one-half share in Lot No. 577, Craighall Park, Johannesburg, and in consideration therefor obtain the release from all liability under the First Mortgage Bond passed in favour of the Johannesburg Building Society, and the Second Mortgage Bond passed in favour of Sand & Company, Limited. The costs of transfer and transfer duty are to be paid by the Insolvent Estate A. Alexander which will also be responsible for all rates and taxes in respect of the said property and any other encumbrances which may be due to date of transfer.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916, and pursuant to section *one hundred and nine* (1) of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master for an extension of time, as specified in the Schedule within which to lodge a Liquidation Account and Plan of Distribution or/and Contribution.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge artikel *vier-en-negentig* van die Insolvensiewet, 1916, en ingevolge artikel *eenhonderd-en-nege* (1) van die Insolvensiewet, 1636.

Hierby word kennis gegee dat die Voogde of Kurators van die Gesekwestreerde of Afgestane Boedels, vermeld in onderstaande Skedule, voornemens is om veertien dae na datum hiervan die Meester te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Skedule vir die indiening van 'n Likwidasierekening en Plan van Distribusie of/en Kontribusie.

FORM No. 5—VORM No. 5. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Name and Date of Trustees or Assignee's Appointment. *Naam en Datum van Aanstelling van Voog of Kurator.*	Date when Account due. *Datum waarop Rekening ingedien moet word.*	Period of Extension Required and to whom Application will be made. *Tydperk van Vereiste Verlenging en by wie Aansoek gedoen moet word.*
C. 22576	Insolvent Estate William Henry Arnold, a building contractor, of 13 Tucker Street, Albertsville, Johannesburg	G. W. Lampert, 26/4/50.....	26/10/50	Three months, Master, Pretoria.
C. 22449	M. M. I. Arnold, trading as Arnold's Store, of District of Waterberg	J. S. Kuhn, 20/12/49.....	20/10/50	Three months, Master, Pretoria.
C. 22580	Michiel Christoffel van der Merwe, a transport contractor, of 63A Jannie Street, Fairview, Johannesburg	26/4/50.....	26/10/50	Three months, Master, Pretoria.
C. 21813	Insolvent Estate A. T. Visagie.....	Victor Toker, 24/6/48.....	24/12/48	One month, Master, Pretoria.
9164	Phillipus Albertus de Villiers, a farmer, previously of Sunland, District of Uitenhage, Cape Province	Leonard Hirsch Bendelstein, 5/6/50	5/12/50	Six months, Master, Cape Town.
C. 22399	Marthinus Josias Nel, by trade, occupation or profession a business man, of 219 St. Patrick's Road, Muckleneuk, Pretoria	25/10/49.....	25/10/50	Two months, Master, Pretoria.
C. 22558	G. Mamed, of 85 Beacon Road, Kliptown, Johannesburg	26/4/50.....	26/10/50	Three months, Master, Pretoria.
C. 22464	Insolvent Estate L. H. Selkon.....	Victor Toker, 17/1/50.....	17/7/50	Two months, Master, Pretoria.
C. 22454	Insolvent Estate B. Warwick.....	Victor Toker, 9/1/50.....	9/7/50	Three months, Master, Pretoria.
C.A. 4832	Insolvent Estate W. J. Giovanetti (Pty.), Limited (in Voluntary Liquidation)	Percy Goldberg, 24/2/50.....	24/8/50	Six months, Master, Pretoria.
C. 22327	Insolvent Estate I. Schoombie.....	Victor Toker, 13/10/49.....	13/4/50	Three months, Master, Pretoria.
C. 22611	Insolvent Estate E. W. Duckworth.....	C. C. McInnes, 27/5/50.....	27/11/50	Six months, Master, Pretoria.
C. 22178	Insolvent Estate Robert Graham Cloete, a dairy farmer, of Goedvertrou No. 2, Witbank	Albert Ruskin, 3/6/49.....	3/12/49	Fifteen months, Master, Pretoria.
C. 22473	Insolvent Estate Petrus Daniel Phillipus de Jonge, carrying on business as a builder and contractor, on Erf No. 102, Rothdene, District of Vereeniging	Albert Ruskin, 9/1/50.....	9/7/50	Nine months, Master, Pretoria.
C. 22420	Insolvent Estate Jack Gaddie, and Abraham Charles Gaddie, sole proprietors of Gaddies Motors, of 23 Central Road, Fordsburg, Johannesburg	Albert Ruskin, 30/12/49.....	30/6/50	Nine months, Master, Pretoria.
C. 22217	Insolvent Estate Rudolph Stephanus Kirsten, a dairy farmer, carrying on business on the Farm Zuurbekom, District of Roodepoort	Albert Ruskin, 3/8/49.....	3/2/50	Fifteen months, Master, Pretoria.
C. 21995	Insolvent Estate Benjamin Christopher John Kubheka, trading as Sokesimbone Store, at 470 New Street, Boksburg Location	Albert Ruskin, 3/5/49.....	3/5/50	Twelve months, Master, Pretoria.
C. 21931	Insolvent Estate Stephanus Francois du Toit, a builder, of 99 Frances Road, Norwood, Johannesburg	Albert Ruskin, 4/2/49.....	4/2/50	Twelve months, Master, Pretoria.
C.A. 4660	Koolkreme Ice Cream Co. (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	Albert Ruskin, 26/7/49.....	26/7/50	Nine months, Master, Pretoria.
C. 22240	Insolvent Estate Marthinus Hermanus Johannes le Roux, a coal agent, at Fifth Street, Randfontein	Albert Ruskin and A. B. Lipawsky, 25/8/49	25/2/50	Fifteen months, Master, Pretoria.
C.A. 4714	Mid-Rand Building and Estate Co. (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	Albert Ruskin, 30/11/49.....	30/5/50	Twelve months, Master, Pretoria.
C.A. 4696	President Meubileerders (Edms.), Beperk (in Liquidation)	Albert Ruskin, 29/8/49.....	29/2/50	Fifteen months, Master, Pretoria.
C. 22396	Insolvent Estate Rose Salvy, trading as United Fisheries, cor. Market and Mooi Streets, Johannesburg	Albert Ruskin, 30/12/49.....	30/6/50	Nine months, Master, Pretoria.
C. 22474	Insolvent Estate Douglas Christian Alexander Wallace, a builder, of 13 Selmont Mansions, Third Street, Springs	Albert Ruskin and Coenraad Christiaan de Wet Theunissen, 30/1/50	30/7/50	Nine months, Master, Pretoria.
C. 22019	Insolvent Estate Pieter Andries Wilken, a financial agent, carrying on business at Equity Buildings, 88 Fox Street, Johannesburg	Albert Ruskin, 4/3/49.....	4/3/50	Twelve months, Master, Pretoria.
C. 22152	Insolvent Estate Cyril Donen, carrying on business as real estate, insurance and financial agents, under the style or firm of Donen Davies, at 43 and 43A Sacke's Buildings, cor. Joubert and Commissioner Streets, Johannesburg	Albert Ruskin, 20/6/49.....	20/12/49	Fifteen months, Master, Pretoria.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Name and Date of Trustees or Assignee's Appointment. *Naam en Datum van Aanstelling van Voog of Kurator.*	Date when Account due. *Datum waarop Rekening ingedien moet word.*	Period of Extension Required and to whom Application will be made. *Tydperk van Vereiste Verlenging en by wie Aansoek gedoen moet word.*
C.A. 4675	Air Freights and Transport (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	Albert Ruskin, 26/8/49.....	26/2/50	Fifteen months, Master, Pretoria.
C.A. 4805	Boksburg Caterers (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	Albert Ruskin, 11/3/50.....	11/9/50	Six months, Master, Pretoria.
C.A. 4840	Almaks Pharmacy (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	Albert Ruskin, 26/4/50.....	26/10/50	Six months, Master, Pretoria.
C.A. 4766	National Contractors (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	Albert Ruskin and Stanley Richard Jones, 17/1/50	17/7/50	Nine months, Master, Pretoria.
C.A. 4784	Nuwe Stede (Stadsaanleg-Beplanners), Beperk (in Liquidation)	Henry Charles Devine, 25/1/50	25/7/50	Twelve months, Master, Pretoria.
C.A. 4850	Rand Flooring and General Contractors (Pty.), Ltd., of Johannesburg	Eric Eliyohv Opeskin, 29/5/50	29/11/50	Three months, Master, Pretoria.
C. 21882	H. M. Moola.....	George Cameron Beaton, 18/10/48	29/6/50	Twelve months, Master, Pretoria.
C.A. 4658	Avalon Holdings, Limited, of Johannesburg (in Liquidation)	J. N. Benjamin, 26/7/49.....	25/1/50	Twelve months, Master, Pretoria.

NOTICES OF TRUSTEES, ASSIGNEES AND LIQUIDATORS.

Pursuant to section *ninety-six*, sub-section (2) of the Insolvency Act, 1916, and pursuant to section *one hundred and eight*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936, and pursuant to section *one hundred and thirty-six*, sub-section (2), of the Companies Act, 1926.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be the later, for inspection by creditors.

KENNISGEWINGS AAN VOOGDE, KURATORS EN LIKWIDATEURE.

Ingevolge artikel *ses-en-negentig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916, en ingevolge artikel *eenhonderd-en-agt*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1936, en ingevolge artikel *eenhonderd ses-en-dertig*, subartikel (2), van die Maatskappywet, 1926.

Hierby word kennis gegee dat die likwidasierekening en planne van distribusie of/en kontribusie in die Boedels genoem in onderstaande Skedule ter insage sal lê vir skuldeisers in die kantore daarin genoem, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer as daarin vermeld vanaf die datum vermeld in die Skedule of vanaf die datum van publikasie hiervan, as dit later is.

FORM No. 6—VORM No. 6. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Description of Account. *Beskrywing van Rekening.*	Offices and Date at which Account will lie open. *Kantore en Datum waar Rekening ter insage sal lê.*	Period, if more than 14 days, for which Account will lie open. *Tydperk, indien langer as 14 dae, gedurende welke Rekening ter insage sal lê.*
C. 22279	Insolvent Estate Reuben Lufhugu.....	First and Final Liquidation and Contribution	Pretoria, Johannesburg, 10/11/50	—
C. 22278	Insolvent Estate Andries Masia.....	First and Final Liquidation and Contribution	Pretoria, Johannesburg, 10/11/50	—
C. 21827	Insolvent Estate Sarel Petrus Celliers.....	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 10/11/50	—
C. 22036	Insolvent Estate Mahomed Suliman.....	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 10/11/50	—
9024	Insolvent Estate Johannes Hermanus Sadie, trading as J. H. Sadie & Sons, general dealers	First and Final Liquidation and Distribution	Cape Town, Paarl, 10/11/50....	—
C. 22489	Insolvent Estate Raymond Getterman, formerly an employee of African Consolidated Films, Limited, of Riviera Road, Killarney, Johannesburg	First and Final Liquidation, Distribution and Contribution	Pretoria, Johannesburg, 10/11/50	—
C.A. 636	Umgeni Wool Washery, Limited (in Voluntary Liquidation)	First and Final Liquidation and Distribution	Pietermaritzburg, Durban, 10/11/50	—
C. 20426	Insolvent Estate Philip Janse van Rensburg, a Native supervisor on the Sub Nigel Gold Mine, District of Heidelberg	Eighth Supplementary Liquidation and Distribution	Pretoria, Heidelberg, 10/11/50...	—
C. 1090	Barkco (Proprietary), Limited (in Liquidation)	First Liquidation and Distribution	Cape Town, 13/11/50.....	—
C. 22664	Insolvent Estate Lazar Bernstein, trading as Electrical Engineering Co., of 90 Plein Street, Johannesburg	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 10/11/50	—
C. 1070	Model Laundry, Limited (in Liquidation)	First and Final Liquidation and Distribution	Cape Town, 25/11/50.....	—
C. 22293	Insolvent Estate H. J. Pieterse.....	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 10/11/50	—
C.A. 4868	Hub Centre (Proprietary), Limited (in Liquidation)	First Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 10/11/50	—
C.A. 4497	Delta Furniture Factory (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Germiston, 10/11/50...	—
C.A. 4551	Electrical Enterprises (S.A.) (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 10/11/50	—
C. 21890	Insolvent Estate Jack Kavonic, trading as Kavonic & Sons, formerly at 143 Bree Street, Johannesburg, and now of c/o John Bell & Co., Ltd., of 44 President Street, Johannesburg	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 10/11/50	—

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Description of Account. *Beskrywing van Rekening.*	Offices and Date at which Account will lie open. *Kantore en Datum waar Rekening ter insage sal lê.*	Period, if more than 14 days, for which Account will lie open. *Tydperk, indien langer as 14 dae, gedurende welke Rekening ter insage sal lê.*
C. 22157	Insolvent Estate Minnie Marymann McDermott (born Mitchell, formerly Downing), a widow and clerk, residing at 15A Vulcan Street, Kensington, Johannesburg	First and Final Liquidation and Distribution	Johannesburg, Pretoria, 11/11/50	—
C. 22453	Insolvent Estate Hendrik Johannes Myburgh, a building contractor, of Pretoria	First and Final Liquidation and Contribution	Pretoria, 10/11/50.....	—
—	Henry Griggs Taylor, a general dealer, of Greenlands Station, District of Koppies, O.F.S.	Supplementary Liquidation and Distribution	Bloemfontein, Johannesburg, 10/11/50	—
C. 22639	Insolvent Estate G. Haar de Beer, a farmer, of The Junction, Letsitele, District of Letaba	First and Final Liquidation, Distribution and Contribution	Tzaneen, Pretoria, 10/11/50.....	—
C. 22180	Insolvent Estate Michael Sender and Julius Sher, trading as Direct Ex-Factories Furnisher, at 40 de Villiers Street, Johannesburg	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 10/11/50	—
C. 22290	Insolvent Estate Pieter Andries Booyens, a builder, of 9 Doone Avenue, Comet Township, Boksburg	First and Final Liquidation, Distribution and Contribution	Pretoria, Boksburg, 10/11/50....	—

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to section *ninety-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, and
Pursuant to section *one hundred and thirteen* 1), of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contributions is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge artikel *nege-en-negentig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916, en
Ingevolge artikel *eenhonderd-en-dertien*, subartikel (1), van die Insolvensiewet, 1936.

Nademaal die likwidasierekeninge en planne van distribusie of/en kontribusie in die Afgestane of Gesekwestreerde Boedels vermeld in die hierondervolgende Skedule bekragtig is op die daarin genoemde datums, so word hierby kennis gegee, dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie ingesamel sal word in die gesegde Boedels, soos uiteengesit in die Skedule, en dat iedere kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag moet betaal aan die kurator of voog by die adres wat in die Skedule genoem word.

FORM NO. 7—VORM NO. 7. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Date when Account Confirmed. *Datum waarop Rekening bekragtig is.*	Whether a Dividend is being paid or a Contribution being collected, or both. *Of 'n Diwident uitgekeer of 'n Kontribusie ingevorder word, of beide.*	Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.*
3701/1290	Joosub Acoob, trading as Universal Products, at 781 Umgeni Road, Durban	22/8/50	Dividend preferent creditors only	Late W. L. Cousins, 448 Umbilo Road (P.O. Box 803), Durban.
C. 21799	Insolvent Estate Cecile Reitzes and Patricia Ethel Hosford, trading as Cecile Flack	27/10/50	No dividend.....	Maurice Joseph Chipkin, 301 Hollandia House, 127 President Street (P.O. Box 8733), Johannesburg.
C.A. 4449	National Mattress Company (Proprietary), Limited (in Liquidation)	27/10/50	Dividend being paid	Bennie Katzenellenbogen, Fifth Floor, Stability Buildings, 106 Fox Street, Johannesburg.
C. 22147	Insolvent Estate Evangelos Nicolas Chrisochos, trading as Hillside Store, Pretoria	31/10/50	Dividend being paid	Philippus de Klerk, 1 Bourke Trust Buildings, 177 Andries Street (P.O. Box 519), Pretoria.
C.A. 4769	Permamold Die Casting Company (Proprietary), Limited (in Liquidation)	27/10/50	Dividend being paid	Benjamin I. Levy, 603 Pallstate House, 51 Commissioner Street, Johannesburg.
9124	Insolvent Estate Benjamin Cohen, a general dealer, carrying on business as Claremont Handy House, at Lansdowne Road, Claremont, Cape Province	24/10/50	First and Final Dividend being paid	Harry Tarley, Security Buildings, Exchange Place, Cape Town.
C.A. 4396	Thompson Construction Company (Proprietary), Limited, of Johannesburg (in Liquidation)	31/10/50	Part payment of preferent claim and no dividend for concurrent creditors	J. N. Benjamin, 401 A.B.C. Chambers, Simmonds Street (P.O. Box 3428), Johannesburg.
9151	Insolvent Estate Frans Ercus Meyer, a cabinet maker and joiner, of Stockenstroom Street, Worcester	27/10/50	First and final dividend being paid	Walter Goldberg, 502 C.T.C. Buildings, Plein Street, Cape Town.
X. 6035	Petrus Johannes Hendricks, a garage mechanic, trading as Hennie's Service Station, at Wesselsbron	26/10/50	A dividend is being paid	Gideon Joubert, P.O. Box 46, Wesselsbron, and P. Louis, Kotze Street, Wesselsbron.
X. 6046	Insolvent Estate Jacobus Andries Brand, a general dealer, trading as " Tot-u-Diens ", at Hennenman	30/10/50	Dividend being paid	Albert Ruskin, 103 Empire Buildings, cor. Market and Kruis Streets, Johannesburg.
C.A. 4574	Dyklen Hardware Company (Proprietary), Limited (in Liquidation)	2/11/50	Dividend being paid	Albert Ruskin, 103 Empire Buildings, cor. Market and Kruis Streets, Johannesburg.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Date when Account Confirmed. *Datum waarop Rekening bekragtig is.*	Whether a Dividend is being paid or a Contribution being collected, or both. *Of 'n Diwident uitgekeer of 'n Kontribusie ingevorder word, of beide.*	Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.*
C. 22192	Insolvent Estate Carel Johannes van Aswegen, a builder and contractor, of Pretoria	1/11/50	Dividend is being paid	M. H. Kaplan, 306 Central House, Central Street, Pretoria, and R. E. Ochse, 27 Prudential House, Pretorius Street, Pretoria.
C. 22384	Insolvent Estate Lodewicus Arnoldus Slabbert Lemmer, an agent, of Pietersburg	2/11/50	Dividends being paid	F. V. Z. Slabbert, P.O. Box 155, Pietersburg.

NOTICES OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Pursuant to section *one hundred and eight* of the Insolvency Act, 1916, and
Pursuant to section *one hundred and twenty-four* of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the Insolvents mentioned in the subjoined Schedule will apply for their rehabilitation at the times and places and upon the grounds therein set opposite their respective names.

KENNISGEWING VAN VOORNEME OM AANSOEK OM REHABILITASIE TE DOEN.

Ingevolge artikel *eenhonderd-en-agt* van die Insolvensiewet, 1916, en
Ingevolge artikel *eenhonderd vier-en-twintig* van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennis gegee dat die Insolvente persone genoem in onderstaande Skedule, aansoek sal doen om hulle rehabilitasie op die ure en plekke en om die redes daarin opgegee, teenoor hulle respektiewe name.

FORM No. 8—VORM No. 8. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Full Name and Description of Insolvent and Place of Business or Residence. *Volle Naam en Beskrywing van Insolvente Persoon en Plek van Besigheid of Woonplek.*	Date when Estate Sequestrated *Datum waarop Boedel gesekwestreer is.*	Day, Date, Hour and Division of Court to which Application will be made. *Dag, Datum, Uur en Afdeling van Hof waarby Aansoek gedoen sal word.*	Ground of Application. *Rede van Aansoek.*
6631	Frederick Johannes Ferdinandus Bartlett, an insurance superintendent, formerly carrying on business as a mineral water manufacturer, in Main Street, Wellington, Cape Province, and residing at 466 Hoof Street, Noorder Paarl, Cape Province	5/7/33	Wed., 27/12/50, 10.30 a.m., Cape Town	Section 108 (2) of Act No. 32 of 1916 as amended by Section 39 (6) of Act No. 24 of 1936. First and Final Account confirmed on 18/9/34.
C. 17608	John Ferguson Leahy, a foreman carpenter, of 58 Oak Avenue, Nourse Mines, Denver, Johannesburg	20/3/33	Tues., 2/1/51, 10 a.m., Witwatersrand Local	In terms of Section 124 2 (*a*) of Act No. 24 of 1936. Account confirmed on 28/11/33.
K.I. 3/47	Cornelius Human, formerly a general dealer, who carried on business at Uys Street, Warrenton, as Central Bazaar, and at De Kuile, District of Barkly West, as C. Human, presently of Warrenton	12/12/47	Mon., 22/1/51, 10 a.m., Griqualand West Local	Account confirmed on 16/8/48.
X. 4669	Jan Theodorus Hermanus Marx, a speculator, of Fouriesburg, O.F.S.	16/4/31	Thur., 28/12/50, 10 a.m., Orange Free State Provincial	Section 108 (2) of Act No. 32 of 1916, as amended. First and Final Liquidation and Distribution Account confirmed on 17/12/31.

NATURALIZATION NOTICES.

Notice is hereby given by the undermentioned persons that they intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of section *ten* of the South African Citizenship Act, 1949, for Certificates of Naturalization as South African citizens.

NATURALISASIEKENNISGEWINGS.

Kennis word hiermee gegee deur die ondervermelde persone dat hulle voornemens is om, ooreenkomstig artikel *tien* van die Wet op Suid-Afrikaanse Burgerskap, 1949, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om Sertifikate van Naturalisasie as Suid-Afrikaanse burgers.

Name. *Naam.*	Occupation. *Beroep.*	Residential Address. *Woonadres.*
Harry Katz	General Dealer/*Algemene Handelaar*	9 Verster Street/*-straat*, Paarl, The Cape/*Die Kaap.*
Karolis Gaigalas	Tearoom Proprietor/*Teekamer Eienaar*	Rustenburg Road/*-weg*, West/*Wes*-Krugersdorp, Transvaal.
Michael Blumberg	General Dealer/*Algemene Handelaar*	114 Eighth Street/*Agstestraat*, Orange Grove, Johannesburg, Transvaal.
Aires de Andrade	Café Proprietor/*Kafee Eienaar*	262 Walmer Road/*-weg*, Port Elizabeth, Cape of Good Hope/*Kaap die Goeie Hoop.*
Peter Tankum	Retired/*Afgetree*	3 Bapaume Road/*-weg*, Delville, Germiston, Transvaal.
Annie Stark (widow/*weduwee*)	General Dealer/*Algemene Handelaar*	23 Rose-Innes Street/*-straat*, Germiston, Transvaal.
Polly Tankum	Housewife/*Huisvrou*	3 Bapaume Road/*-weg*, Delville, Germiston, Transvaal.
Manuel Saraiva	Fitter and Turner/*Passer en Draaier*	95A Nugget Street/*-straat*, Doornfontein, Johannesburg, Transvaal.
Alfredo Julio Calado Pico	Motor Mechanic/*Motor Werktuigkundige*	25 Val Court, Brown Street/*-straat*, Pretoria, Transvaal.
Hillel Greenberg	Butcher/*Slagter*	80 President Street/*-straat*, Vryheid, Natal.
Anna Lahner	Nun/*Non*	Holy Cross Convent/*Heilige Kruis Klooster*, Matatiele, East Griqualand/*Oos-Grikwaland*, Cape of Good Hope/*Kaap die Goeie Hoop.*
Gertrud Wagner	Teacher/*Onderwyseres*	153 Commissioner Street/*-straat*, Nigel, Transvaal.
Elizabeth Pauly	Teacher/*Onderwyseres*	153 Commissioner Street/*-straat*, Nigel, Transvaal.
Therese Frey	Teacher/*Onderwyseres*	153 Commissioner Street/*-straat*, Nigel, Transvaal.
Ursula Pauli	Teacher/*Onderwyseres*	153 Commissioner Street/*-straat*, Nigel, Transvaal.

Name. *Naam.*	Occupation. *Beroep.*	Residential Address. *Woonadres.*
Ottilie Sandmaier	Teacher/*Onderwyseres*	153 Commissioner Street/*-straat*, Nigel, Transvaal.
Dawid Saven (formerly known as/ *voorheen bekend as* Dawid Swierzenski)	Men's Hairdresser/*Mans Haarkapper*	14 Buitenkant Street/*-straat*, Cape Town/*Kaapstad*, Cape Province/*Kaapprovinsie.*
Taube Kagan (born/*gebore* Mindel)	Housewife/*Huisvrou*	"Brightly", Hansen Road/*-weg*, Muizenberg, Cape of Good Hope/*Kaap die Goeie Hoop.*
Edel Bersiks	Tailor/*Snyer*	40 Carnarvon Road/*-weg*, Bertrams, Johannesburg, Transvaal.
Brocha Maron (born/*gebore* Lew)	Housewife/*Huisvrou*	"Woodhay", Derry Street/*-straat*, Vredehoek, Cape Town/*Kaapstad*, Cape of Good Hope/*Kaap die Goeie Hoop.*
Kessel Maron	General Dealer/*Algemene Handelaar*	"Woodhay", Derry Street/*-straat*, Vredehoek, Cape Town/*Kaapstad*, Cape of Good Hope/*Kaap die Goeie Hoop.*
Harry Vingrin	Bootmaker/*Skoenmaker*	2 Terrace Road/*-weg*, Bertrams, Johannesburg, Transvaal.
Max Minsk	Hawker/*Valkenier*	26 Kimberley Road/*-weg*, Bertrams, Johannesburg, Transvaal.
Isaac Berger	Tailor/*Kleremaker*	33 Ninth Avenue/*Negendelaan*, Orange Grove, Johannesburg, Transvaal.
Gerassimos Vangelatos	Fitter and Turner/*Passer en Draaier*	406 Nomandol Court, 109 Kerk Street/*-straat*, Johannesburg, Transvaal.
Rose Bratt (formerly/*voorheen* Diamond, born/*gebore* Flink), widow/*weduwee*	Saleslady/*Verkoopsdame*	300 Manning Road/*-weg*, Durban, Natal.
Wolf Ostrin (formerly known as/ *voorheen bekend as* Vulfas Ostrinskas)	General Dealer/*Algemene Handelaar*	7 Norfolk Street/*-straat*, Maitland, Cape of Good Hope/ *Kaap die Goeie Hoop.*
Sore Fruma Kaplan	Housewife/*Huisvrou*	1 Arris Road/*-weg*, Germiston, Transvaal.
Gutman Alkin	Manager/*Bestuurder*	5 Burnside Road/*-weg*, Tamboers Kloof, Cape Town/ *Kaapstad*, Cape of Good Hope/*Kaap die Goeie Hoop.*
Annemarie Martha Pauline Labitzke	Domestic Servant/*Huisbediende*	Outjo, South West Africa/*Suidwes-Afrika.*
Effrim Owczynski (known as/ *bekend as* Effrim Ovzinsky)	Storekeeper/*Winkelier*	55 Main Road/*-weg*, Randfontein, Transvaal.
Nicolaas Jacobus Jansen	Carpenter/*Timmerman*	178 Twelfth Avenue East/*Twaalfdelaan-Oos*, Highlands North/*-Noord*, Extension/*Uitbreiding* 2, Transvaal.
Chonie Glass	Hawker/*Smous*	233 Rustenburg Road/*-weg*, Emmerentia, Johannesburg, Transvaal.
Rochel Glass	Housewife/*Huisvrou*	233 Rustenburg Road/*-weg*, Emmerentia, Johannesburg, Transvaal.
Josef Grimm	Chef/*Kok*	7 Larvik Mansions, 114 Plein Street/*-straat*, Johannesburg, Transvaal.
Michael Jankel Chonowitz	General Dealer/*Algemene Handelaar*	18 Upper Meyer Street/*-straat*, Doornfontein, Johannesburg, Transvaal.
Samuelis Beigelis (also known as/ *ook bekend as* Samuel Bloom)	Shop Assistant/*Winkel Bediende*	Orkney Hotel, Orkney, District of/*Distrik* Klerksdorp, Transvaal.
Charalambos Kouveris	Farmer/*Boer*	Brakfontein, District of/*Distrik* Potchefstroom, Transvaal.
Beile Weineronk	Housewife/*Huisvrou*	353 Moore Road/*-weg*, Durban, Natal.
Rubin Katzin	Farmer/*Boer*	Springvalley Poultry Farm, Bothas Hill, Natal.
Kiva Stein	General Dealer/*Algemene Handelaar*	15 Hunt Road/*-weg*, Durban, Natal.

House of Assembly Debates, Etc.

Notice is hereby given that subscriptions to the undermentioned publications for the next Session of Parliament commencing on 19th January, 1951, are now due:—

Senate Debates: 15s. per calendar year.

House of Assembly Debates: £1. 10s. per calendar year.

Votes and proceedings (including Senate Minutes): £3. 3s. per calendar year.

Subscriptions are payable in advance and should be forwarded to the Officer-in-Charge, Government Printing and Stationery Office, P.O. Box 571, Cape Town, on or before the 30th November, 1950.

No subscriptions will be accepted after that date.

Name.....

Address.....

.....

Signature.....

Date.....

PLEASE WRITE CLEARLY.

Debatte van die Volksraad, Ens.

Hiermee word kennis gegee dat intekengelde op die ondergenoemde publikasies vir die volgende Parlementsitting wat op 19 Januarie 1951 begin, nou betaalbaar is:—

Debatte van die Senaat: 15s. per kalenderjaar.

Debatte van die Volksraad: £1. 10s. per kalenderjaar.

Notule van die Volksraad (wat ook Notule van die Senaat insluit): £3. 3s. per kalenderjaar.

Intekengelde is vooruitbetaalbaar en moet die Verantwoordelike Beampte, Staatsdrukkery en Kantoor van Skryfbehoeftes, Posbus 571, Kaapstad, voor of op 30 November 1950 bereik.

Geen intekengelde sal na daardie datum aangeneem word nie.

Naam.....

Adres.....

.....

Handtekening.....

Datum.....

SKRYF ASSEBLIEF DUIDELIK.

Government Notices (continued).

No.		PAGE
	DEPARTMENT OF LABOUR (continued):	
* 2754.	Notice in terms of Section 2 (5) (*b*) of the Unemployment Insurance Act, 1946, as amended: Persons Employed in the Magisterial District of Harrismith, etc.	60
* 2755.	Notice in terms of Section 2 (5) (*b*) of the Unemployment Insurance Act, 1946, as amended: Contributors: Persons Employed Municipal Councils of Potgietersrust, etc.	60
* 2756.	Notice in terms of Section 2 (5) (*b*) of the Unemployment Insurance Act, 1946, as amended: Members of certain Provident Funds	60
* 2757.	Notice in terms of Section 2 (5) (*b*) of the Unemployment Insurance Act, 1946, as amended: Persons Employed in the Magisterial Districts of Clocolan, etc.	61
* 2777.	Aviation Apprenticeship Committee: Prescription of Conditions of Apprenticeship	61
* 2778.	Factories, Machinery and Building Work Act, 1941: Apprenticeship in the Aviation Industry	65
* 2795.	Biscuit Manufacturing Industry, Union of South Africa: Factory Notice	65
* 2796.	Biscuit Manufacturing Industry, Union of South Africa: Amending Agreement ...	65
	DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS:	
* 2748.	Draft Proclamation: Limitation, Control and Improvement of Livestock and of Pastoral and Agricultural Resources in Native Areas	67
* 2761.	Municipality of Standerton: Extension of Native Location	67
* 2775.	Native Commissioner's Court, Hammanskraal: Sittings at Pienaars River and Rust der Winter	68
* 2789.	Draft Proclamation: Control of Grassburning in Native Areas	68
	DEPARTMENT OF MINES:	
* 2737.	Cancellation of Diamond Cutters' Licence	70
* 2781.	Appointment of Acting Mining Commissioner, Heidelberg	70
* 2782.	Appointment of Acting Mining Commissioner, Sabie	70
* 2783.	Appointment of Acting Secretary for Mines	70

General Notices.

	DEPARTMENT OF LANDS:	
837.	Crown Land Surveys: Cape	71
865.	Crown Land Surveys: Cape	71
* 887.	Crown Land Surveys: Cape	72
	MISCELLANEOUS:	
846.	Mine Assayers' Examination	72
* 884.	Oberholzer Irrigation Board: Election ...	72
* 885.	Maasdorp Irrigation Board: Election ...	73
* 886.	Van Ryneveld's Pass Irrigation Board: Election	73
* 888.	Groothoek Irrigation Board: Election ...	73
* 889.	Overhex Irrigation Board: Election	73
* 890.	Matroosberg Irrigation Board: Election ...	73
* 891.	Notice of Expropriation No. C.3474	74
* 892.	Notice of Expropriation No. C.3473	74
* 893.	Blaauwsekop Irrigation Board: Election	74
* 894.	Notice to Mariners No. 179	75
* 895.	Notice of Expropriation No. C.3171	75
* 896.	Health Bulletin No. 44 of 1950	75
* 897.	Sale of Unclaimed Articles, Cape Town	76
	Tenders	76
	Vacancy for Assistant Matron	89
	Vacancy for Medical Officer, Alexander Bay	90
	Vacancy for Temporary Traffic Officer	90
	PUBLIC SERVICE COMMISSION:	
	Vacancies in the Public Service	91
	Official Publications issued during September, 1950	On back cover

LEGAL ADVERTISEMENTS.

Transvaal Province	95
Cape of Good Hope Province	119
Natal Province	126
Orange Free State Province	130
Estate Notices	132
Naturalization Notices	163

Goewermentskennisgewings (vervolg).

No.		BLADSY
	DEPARTEMENT VAN ARBEID (vervolg):	
* 2754.	Kennisgewing kragtens Artikel 2 (5) (*b*) van die Werkloosheidversekeringswet, 1946, soos gewysig: Persone in diens in die Magistraatsdistrikte Harrismith, ens.	60
* 2755.	Kennisgewing kragtens Artikel 2 (5) (*b*) van die Werkloosheidversekeringswet, 1946, soos gewysig: Bydraers: Persone in diens in die Munisipale Raad Potgietersrust, ens.	60
* 2756.	Kennisgewing kragtens Artikel 2 (5) (*b*) van die Werkloosheidversekeringswet, 1946, soos gewysig: Lede van Sekere Voorsorgfondse	60
* 2757.	Kennisgewing kragtens Artikel 2 (5) (*b*) van die Werkloosheidversekeringswet, 1946, soos gewysig: Persone in diens in die Magistraatsdistrikte Clocolan, ens.	61
* 2777.	Komitee vir Vakleerlinge in die Lugvaartnywerheid: Voorskrywing van Leervoorwaardes	61
* 2778.	Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941: Vakleerlingskap in die Lugvaartnywerheid	65
* 2795.	Beskuitvervaardigingsnywerheid, Unie van Suid-Afrika: Fabriekskennisgewing ...	65
* 2796.	Beskuitvervaardigingsnywerheid, Unie van Suid-Afrika: Wysigingsooreenkoms ...	65
	DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE:	
* 2748.	Konsepproklamasie: Beperking, Beheer en Verbetering van Vee en Veeteelt en Landboubronne in Naturellegebiede ...	67
* 2761.	Munisipaliteit Standerton: Uitbreiding van Naturellelokasie	67
* 2775.	Naturellekommissarishof, Hammanskraal: Sittings te Pienaarsrivier en Rust der Winder	68
* 2789.	Konsepproklamasie: Beheer van Grasbrand in Naturellegebiede	68
	DEPARTEMENT VAN MYNWESE:	
* 2737.	Intrekking van Diamantslyperslisensie ...	70
* 2781.	Aanstelling van Waarnemende Mynkommissaris, Heidelberg	70
* 2782.	Aanstelling van Waarnemende Mynkommissaris, Sabie	70
* 2783.	Aanstelling van Waarnemende Sekretaris van Mynwese	70

Algemene Kennisgewings.

	DEPARTEMENT VAN LANDE:	
837.	Opmeting van Kroongrond: Kaap	71
865.	Opmeting van Kroongrond: Kaap	71
* 887.	Opmetings van Kroongrond: Kaap ...	72
	DIVERSE:	
846.	Mynessaieurseksamen	72
* 884.	Besproeiingsraad Oberholzer: Verkiesing	72
* 885.	Besproeiingsraad Maasdorp: Verkiesing	73
* 886.	Besproeiingsraad Van Ryneveld's Pass: Verkiesing	73
* 888.	Besproeiingsraad Groothoek: Verkiesing	73
* 889.	Besproeiingsraad Over Hex: Verkiesing	73
* 890.	Besproeiingsraad Matroosberg: Verkiesing	73
* 891.	Kennisgewing van Onteiening No. C. 3474	74
* 892.	Kennisgewing van Onteiening No. C. 3473	74
* 893.	Besproeiingsraad Blaauwsekop: Verkiesing	74
* 894.	Kennisgewing aan Seeliede No. 179	75
* 895.	Kennisgewing van Onteiening No. C. 3171	75
* 896.	Gesondheidsbulletin No. 44 van 1950 ...	75
* 897.	Verkoping van Onafgehaalde Artikels, Kaapstad	76
	Tenders	76
	Vakature vir Assistent Matrone	89
	Vakature vir Mediese Beampte, Alexanderbaai	90
	Vakature vir Tydelike Verkeersbeampte	90
	STAATSDIENSKOMMISSIE:	
	Vakatures in die Staatsdiens	93
	Offisiële Publikasies uitgegee gedurende September 1950	Op laaste bladsy

WETLIKE ADVERTENSIES.

Provinsie Transvaal	95
Provinsie Kaap de Goede Hoop	119
Provinsie Natal	126
Provinsie Oranje-Vrystaat	130
Boedel Kennisgewings	132
Naturalisasie Kennisgewings	163

Proclamations, Government Notices, etc., for insertion in the *Government Gazette.*

As Monday, 25th December, Tuesday, 26th December, 1950, and Monday, 1st January, 1951, are public holidays, closing hours for the acceptance of Proclamations, Government Notices, etc., shall be as follows:—

(1) For the *Government Gazette* of Friday, 29th December, 1950, notices must reach this office not later than 3 p.m. on Wednesday, 20th December, 1950.

(2) For the *Government Gazette* of Friday, 5th January, 1951, notices must reach this office not later than 3 p.m. on Thursday, 28th December, 1950.

S. A. MYBURGH,
Government Printer.

10th November, 1950.

Proklamasies, Goewermentskennisgewings, ens., vir plasing in die *Staatskoerant.*

Aangesien Maandag, 25 Desember, Dinsdag, 26 Desember 1950, en Maandag, 1 Januarie 1951 publieke vakansiedae is sal die volgende sluitingsdatums vir aanname van Proklamasies, Goewermentskennisgewings, ens., van krag wees:—

(1) Vir die *Staatskoerant* van Vrydag, 29 Desember 1950, moet kennisgewings hierdie kantoor voor 3 nm. op Woensdag, 20 Desember 1950, bereik.

(2) Vir die *Staatskoerant* van Vrydag, 5 Januarie 1951, moet kennisgewings hierdie kantoor voor 3 nm. op Donderdag, 28 Desember 1950, bereik.

S. A. MYBURGH,
Staatsdrukker.
10-17-24-1-8-15-22

Official Publications Issued during September, 1950.

BLUE BOOKS.

Social and Economic Planning Council Report No. 12. Central and Commercial Banking in South Africa (U.G. 52/48). Price 10s.
Summary of Report No. 12 of the Social and Economic Planning Council. Price 2s. 6d.
Report of the Witwatersrand Land Titles Commission, Part III. Incidence of Restrictions Registered against Freehold Titles of Township and Farm Land (U.G. 52/49). Price 10s. 6d.
Annual Report of the Commissioner for Inland Revenue for the Year 1948/49 (U.G. 35/50). Price 6s.
Annual Report of the Commissioner of the South African Police for the year 1949 (U.G. 52/50). Price 2s. 6d.

MAPS.

1/500,000 Topographical Series, Sheet No. S.E. 27/30, Barberton.
1/500,000 South African Aeronautical Series, Sheet No. S.E. 27/30, Barberton.
1/50 000 S.A. Topo Series, Sheet No. 2628 A.A., Johannesburg.
1/100,000 S.A. Topo Series, Sheet No. 2627B, Krugersdorp.
Price 3s. per sheet on linen-backed paper and 2s. 6d. per sheet on paper.

STATISTICS.

Department of Mines Statistics for July, 1950. Price 2s. 6d.
Monthly Bulletin of Union Statistics for July, 1950. Price 1s.
Monthly Bulletin of Union Statistics for August, 1950. Price 1s.
Monthly Abstract of Trade Statistics for June, 1950. Price 3s. 6d.

TREATY SERIES.

No. 3—1950, Protocol Amending the International Convention relating to Economic Statistics, signed at Geneva on 14th December, 1928. Price 3d.

MISCELLANEOUS.

Customs Tariff Guide, 1950. Price 21s.
Land Survey Act, 1927, and Survey Regulations (as amended), Volume II. Price 21s.
Wage Determination No. 135—Woodworking Industry: Principal Areas Price 3d.
Sunshine and Cloudiness in South Africa—Weather Bureau (W.B. 14). Price 1s. 6d.

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN.

Offisiële publikasies uitgegee gedurende September 1950.

BLOU BOEKE.

Sosiale en Ekonomiese Planneraad, Verslag No. 12. Sentrale en Handelsbankwese in Suid-Afrika (U.G. 52/1948). Prys 10s.
Opsomming van Verslag No. 12 van die Sosiale en Ekonomiese Planneraad. Prys 2s. 6d.
Verslag van die Witwatersrandse Grondeiendomsreg—Kommissie, Deel III. Uitwerking van Beperkings, Geregistreer teen Pagvrye Titelbewyse van Dorps- en Plaasgrond (U.G. 52/1949). Prys 10s. 6d.
Jaarverslag van die Kommissaris van Binnelandse Inkomste vir die jaar 1948-49 (U.G. 35/1950). Prys 6s.
Jaarverslag van die Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisie oor die jaar 1949 (U.G. 52/1950). Prys 2s. 6d.

LANDKAARTE.

1/500,000 Suid-Afrika Topografiese-reeks, Vel No. S.E. 27/30, Barberton.
1/500,000 Suid-Afrika Lugvaartreeks, Vel No. S.E. 27/30, Barberton.
1/50,000 S.A. Topo-reeks, Vel No. 2628 A.A., Johannesburg.
1/100,000 S.A. Topo-reeks, Vel No. 2627B, Krugersdorp.
Prys 3s. per vel met linne-rugkant en 2s. 6d. per vel op papier.

STATISTIEKE.

Departement van Mynwese, Statistieke vir die maand Julie 1950. Prys 2s. 6d.
Maandbulletin van Statistiek, Julie 1950. Prys 1s.
Maandbulletin van Statistiek, Augustus 1950. Prys 1s.
Maandelikse Uittreksel van Handelstatistiek, Junie 1950. Prys 3s. 6d.

VERDRAGREEKS.

No. 3—1950, Protokol tot Wysiging van die Internasionale Konvensie in verband met Ekonomiese Statistieke, geteken te Genève op 14 Desember 1928. Prys 3d.

DIVERSE.

Doeanetariefgids, 1950. Prys 21s.
Opmetingswet, 1927, en Opmetingsregulasies (soos gewysig), Deel II. Prys 21s.
Loonvasstelling No. 135—Houtbewerkingsnywerheid: Hoofgebiede. Prys 3d.
Sonskyn en Bewolktheid in Suid-Afrika, Weerburo (W.B. 14). Prys 1s. 6d.

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD.

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate